

## ΤΡΙΤΗ 7 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2010

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Jerzy BUZEK

Προέδρου

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.05)

### 2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**3. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

### 4. Κατάσταση της Ένωσης (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Κηρύσσω την έναρξη της συνεδρίασης.

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης. Όπως θυμάστε, εχθές συζητήσαμε το πρόβλημα των παρουσιών στις πλέον σημαντικές συζητήσεις της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου. Το Προεδρείο εξέτασε το εν λόγω πρόβλημα εχθές, και συμμερίζεται την άποψη της Διάσκεψης των Προέδρων ως προς την ανάγκη αύξησης των παρουσιών σε καιρίες συζητήσεις. Διαπιστώσαμε επίσης ότι απαιτείται περισσότερος χρόνος και ότι είναι απαραίτητο να αναζητήσουμε τρόπους με τους οποίους θα μπορούσαμε να επιτύχουμε υψηλότερο ποσοστό παρουσιών στις σημαντικότερες συζητήσεις. Σε συνέχεια των διαβουλεύσεων που έγιναν χθες το βράδυ με τους προέδρους των πολιτικών Ομάδων, θα ήθελα να σας ενημερώσω ότι δεν θα εφαρμοσθεί αυτήν τη φορά η διαδικασία ελέγχου παρουσιών. Θα ήθελα επίσης να σας καλωσορίσω σε μια ειδική συζήτηση, η οποία είναι, κατά την ακράδαντη πεποίθησή μας, υψίστης σημασίας για το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Με χαροποιεί το γεγονός ότι το ποσοστό παρουσιών είναι αρκετά υψηλό, διότι τούτο θέτει τη συζήτηση στο σωστό πλαίσιο. Είναι η πρώτη φορά που διεξάγουμε συζήτηση σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης. Πρόκειται για ένα βήμα προς τη δημιουργία κοινοβουλευτικής διάρθρωσης για την Ευρώπη. Η Συνθήκη της Λισαβόνας μάς έχει εκχωρήσει ειδικές εξουσίες, αλλά μεγαλύτερη εξουσία σημαίνει μεγαλύτερη ευθύνη. Είμαστε υπεύθυνοι απέναντι στα 500 εκατομμύρια πολιτών που μας έχουν εκλέξει. Μία φορά ετησίως, θα συζητούμε ζητήματα όπως είναι η τρέχουσα κατάσταση και το καθεστώς της Ένωσης, οι πολιτικές και οικονομικές προτεραιότητες, ο τρόπος με τον οποίο θα πρέπει να λειτουργεί η Ένωση και ο τρόπος με τον οποίο θα πρέπει να λαμβάνονται οι αποφάσεις, ούτως ώστε να ανταποκρίνονται στις προσδοκίες των πολιτών μας. Τούτο εντάσσεται στο πλαίσιο της δημοκρατικής εποπτείας του εκτελεστικού οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλαδή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Οι συναφείς εκθέσεις θα μας διαβιβάζονται από τον Πρόεδρο της Επιτροπής. Θα ήθελα να καλωσορίσω τον κ. Barroso. Θα ήθελα επίσης να καλωσορίσω και όλους τους Επιτρόπους που συνοδεύουν τον κ. Barroso και βρίσκονται μαζί μας στην παρούσα αίθουσα. Θα ήθελα να τονίσω εκ νέου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ήδη καταβάλει φιλότιμες προσπάθειες ώστε να προσεγγίσει τους πολίτες και να διαμορφώσει τις δυνατότητες δημοκρατικής εποπτείας και δημοκρατικού ελέγχου του εκτελεστικού οργάνου. Τον Ιούλιο, ο κ. Barroso προέβη στις εξαγγελίες του, και τον Σεπτέμβριο του προηγούμενου έτους, πριν αποφασίσουμε να τον εκλέξουμε Πρόεδρο της Επιτροπής, πραγματοποίησε συνομιλίες με όλες τις πολιτικές Ομάδες.

Επίσης, οι επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διεξήγαγαν ακροάσεις με όλους τους Επιτρόπους. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει συνάψει μια νέα συμφωνία πλαίσιο με την Επιτροπή, και τούτο διασφαλίζει, επίσης, τη λειτουργία της κοινοτικής μεθόδου, την οποία εμείς, ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εμπιστευόμαστε απόλυτα. Τέλος, τις προσεχείς εβδομάδες θα λάβει χώρα η παρουσίαση του νομοθετικού προγράμματος της Επιτροπής για το έτος 2011. Κατά συνέπεια, επιτελούμε το έργο που μας έχουν εμπιστευθεί οι πολίτες της Ευρώπης.

Κύριε Barroso, βιώνουμε χαλεπούς καιρούς, οι οποίοι είναι πλήρεις προκλήσεων. Είμαστε πεπεισμένοι ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα εκτελέσει τα καθήκοντά της και θα εκπληρώσει τον ρόλο της ως θεματοφύλακας των Συνθηκών και ως πηγή νομοθετικών πρωτοβουλιών και προγραμμάτων της Ένωσης. Αδημονούμε να ακούσουμε την προσωπική σας άποψη και την άποψη της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης, τη δράση που μπορεί να αναληφθεί και τα πολυάριθμα ζητήματα που εξακολουθούν να χρήζουν επίλυσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**José Manuel Barroso**, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, είναι μεγάλη τιμή για μένα το γεγονός ότι εκφωνώ την πρώτη ομιλία για την κατάσταση της Ένωσης ενώπιον του Κοινοβουλίου σας. Από τώρα και στο εξής, η «Ομιλία για την κατάσταση της Ένωσης» θα αποτελεί την ευκαιρία για τον προγραμματισμό του έργου μας κατά το επόμενο δωδεκάμηνο.

Πολλές από τις αποφάσεις που θα λάβουμε του χρόνου θα έχουν μακροχρόνιο αντίκτυπο. Θα καθορίσουν τι είδους Ευρώπη επιθυμούμε. Θα διαμορφώσουν μία Ευρώπη ευκαιριών, όπου όσοι έχουν φιλοδοξίες θα μπορούν να τις πραγματώνουν και όσοι χρειάζονται αρωγή θα την λαμβάνουν. Μία Ευρώπη ανοικτή στον κόσμο, καθώς και στους ανθρώπους της. Μία Ευρώπη η οποία εξασφαλίζει οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή.

Κατά το έτος που πέρασε, η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση έγινε αιτία να αντιμετωπίσει η Ένωσή μας μία από τις σοβαρότερες προκλήσεις που έχει αντιμετωπίσει ποτέ. Η αλληλεξάρτηση που μας χαρακτηρίζει κατέστη ανάγλυφη, και η αλληλεγγύη μας δοκιμάστηκε όσο ποτέ άλλοτε στο παρελθόν.

Εάν ανατρέξω στον τρόπο με τον οποίον αντιδράσαμε, καταλήγω στο συμπέρασμα ότι αντέξαμε στη δοκιμασία. Δώσαμε πολλές από τις απαντήσεις που ήταν αναγκαίες – σχετικά με τη χρηματοδοτική συνδρομή προς χώρες που αντιμετωπίζουν εξαιρετικές περιστάσεις, την οικονομική διακυβέρνηση, τη ρύθμιση του χρηματοπιστωτικού τομέα, την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση. Καταφέραμε να θέσουμε τα θεμέλια για τον εκσυγχρονισμό των οικονομιών μας. Η Ευρώπη απέδειξε ότι είναι ικανή να ορθώσει το ανάστημά της και να παλέψει. Όσοι προέβλεψαν την κατάρρευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαψεύστηκαν. Τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη επέδειξαν ηγετικό πνεύμα. Το μήνυμά μου προς καθέναν από τους πολίτες της Ευρώπης είναι ότι μπορούν να έχουν τη βεβαιότητα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πράξει ό,τι είναι αναγκαίο για να διασφαλισθεί το μέλλον τους.

Οι οικονομικές προοπτικές στην Ευρωπαϊκή Ένωση σήμερα είναι καλύτερες από ό,τι ήταν πριν από έναν χρόνο, ασφαλώς χάρη και στην αποφασιστική δράση που αναλάβαμε. Η ανάκαμψη βαίνει ενισχυόμενη, αν και όχι ομοιόμορφα στις διάφορες χώρες της Ένωσης. Η ανάπτυξη εφέτος θα είναι υψηλότερη από ό,τι προβλεπόταν αρχικά. Το ποσοστό ανεργίας, παρόλο που παραμένει υπερβολικά υψηλό, έχει σταματήσει να αυξάνεται. Αναμφισβήτητα, εξακολουθούν να υπάρχουν αβεβαιότητες και κίνδυνοι, ιδίως εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Δεν πρέπει να τρέφουμε αυταπάτες. Το έργο μας κάθε άλλο παρά έχει ολοκληρωθεί. Δεν υπάρχουν περιθώρια εφησυχασμού. Το πρόβλημα της ανεργίας είναι εξαιρετικά σοβαρό. Η δημοσιονομική επέκταση συνέβαλε στο να αντιμετωπισθεί η συρρίκνωση της οικονομικής δραστηριότητας. Τώρα

είναι, όμως, καιρός να στραφούμε σε άλλες επιλογές. Εάν δεν προβούμε σε διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, δεν θα δημιουργήσουμε βιώσιμη ανάπτυξη. Πρέπει να αξιοποιήσουμε το επόμενο δωδεκάμηνο για να επιταχύνουμε το μεταρρυθμιστικό μας πρόγραμμα. Τώρα είναι η στιγμή να εκσυγχρονίσουμε την κοινωνική οικονομία της αγοράς μας, προκειμένου αυτή να είναι ανταγωνιστική στο παγκόσμιο περιβάλλον και να αντεπεξέλθει στη δημογραφική πρόκληση. Τώρα είναι η στιγμή να πραγματοποιήσουμε τις σωστές επενδύσεις για το μέλλον μας.

Τούτη είναι η στιγμή της αλήθειας για την Ευρώπη. Η Ευρώπη πρέπει να αποδείξει ότι είναι κάτι παραπάνω από 27 διαφορετικές εθνικές λύσεις. Είτε θα κολυπήσουμε όλοι μαζί είτε θα βουλιάξουμε ο καθένας χωριστά. Θα επιτύχουμε μόνον εφόσον, ενεργώντας σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο, σκεπτόμαστε ως Ευρωπαίοι.

Σήμερα, θα προσδιορίσω τα θέματα τα οποία θεωρώ ως προτεραιότητες του έργου που θα αναλάβουμε από κοινού κατά το προσεχές δωδεκάμηνο. Δεν έχω τη δυνατότητα τη στιγμή αυτή να καλύψω όλα τα ζητήματα ευρωπαϊκής πολιτικής και όλες τις πρωτοβουλίες που πρόκειται να αναλάβουμε. Έχω ζητήσει να σας διαβιβάσει, μέσω του Προέδρου Buzek, ένα πληρέστερο έγγραφο προγραμματισμού.

Κατά βάση, πιστεύω ότι η Ένωση θα αντιμετωπίσει πέντε μείζονες προκλήσεις κατά το προσεχές έτος, οι οποίες είναι οι εξής: η διευθέτηση της οικονομικής κρίσης και διακυβέρνησης· η επάνοδος σε οικονομική ανάπτυξη που δημιουργεί θέσεις εργασίας μέσω της επίστευσης του προγράμματος μεταρρυθμίσεων «Ευρώπη 2020»· συγκρότηση ενός χώρου ελευθερίας, δικαιοσύνης και ασφάλειας· η έναρξη διαπραγματεύσεων για τον εκσυγχρονισμό του προϋπολογισμού της ΕΕ· και η αποφασιστική παρουσία μας στην παγκόσμια σκηνή.

Θα ήθελα να ξεκινήσω από την οικονομική κρίση και τη διακυβέρνηση. Νωρίτερα εφέτος, ενεργήσαμε αποφασιστικά όταν ορισμένα μέλη της ζώνης του ευρώ και το ίδιο το ευρώ χρειάστηκαν τη συνδρομή μας.

Πήραμε επώδυνα μαθήματα. Τώρα, όμως, πραγματοποιούμε σημαντικές προόδους στον τομέα της οικονομικής διακυβέρνησης. Η Επιτροπή κατέθεσε τις ιδέες της στο τραπέζι τον Μάιο και τον Ιούνιο. Η υποδοχή τους ήταν ευνοϊκή, τόσο από αυτό το Κοινοβούλιο όσο και από την ειδική ομάδα με επικεφαλής τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Οι ιδέες αυτές συγκροτούν τη βάση γύρω από την οποία επιδιώκεται να επιτευχθεί σύμπτωση απόψεων. Στις 29 Σεπτεμβρίου, θα υποβάλουμε τις πλέον επείγουσες νομοθετικές προτάσεις, ούτως ώστε να μην χαθεί η δυναμική που έχει αναπτυχθεί.

Οι μη βιώσιμοι προϋπολογισμοί μας καθιστούν ευάλωτους. Το χρέος και το έλλειμμα οδηγούν σε οικονομική έκρηξη και σε χρεοκοπία και, επιπλέον, αποδομούν το δίκτυο κοινωνικής προστασίας. Τα χρήματα που ξοδεύονται για την εξυπηρέτηση του χρέους είναι χρήματα που δεν μπορούν να δαπανηθούν για το καλό του κοινωνικού συνόλου· ούτε μπορούν να χρησιμεύσουν προκειμένου να προετοιμαστούμε για το κόστος της δημογραφικής γήρανσης. Μία υπερχρεωμένη γενιά δεν μπορεί να συγκροτήσει ένα βιώσιμο κράτος. Οι προτάσεις μας θα ενισχύσουν το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, με την ενίσχυση της επιτήρησης και της επιβολής της συμμόρφωσης.

Επιβάλλεται να αντιμετωπίσουμε τις έντονες μακροοικονομικές ανισορροπίες, ιδίως στη ζώνη του ευρώ. Για τον λόγο αυτόν, υποβάλαμε εγκαίρως προτάσεις, προκειμένου να ανιχνεύονται οι φούσκες περιουσιακών στοιχείων, η έλλειψη ανταγωνιστικότητας και οι λοιπές αιτίες ανισορροπιών.

Διακρίνω σήμερα την προθυμία των κυβερνήσεων να αποδεχθούν στενότερη επιτήρηση, η οποία θα συνοδεύεται από κίνητρα για συμμόρφωση και επιβολή κυρώσεων σε πιο πρώιμο στάδιο. Η

Επιτροπή θα ενισχύσει τον ρόλο που επιτελεί ως ανεξάρτητος διαιτητής και ως όργανο το οποίο θα μεριμνά για την τήρηση των νέων κανόνων. Θα συμπληρώσουμε τη νομισματική ένωση με μία πραγματική οικονομική ένωση.

Οι εν λόγω μεταρρυθμίσεις, εφόσον υλοποιηθούν όπως προτείνουμε, θα διασφαλίσουν παράλληλα τη μακροπρόθεσμη σταθερότητα του ευρώ. Τούτο έχει πρωταρχική σημασία για την οικονομική μας επιτυχία.

Για να αναπτυχθεί η οικονομία, χρειαζόμαστε επίσης έναν εύρωστο και υγιή χρηματοπιστωτικό τομέα – έναν τομέα ο οποίος θα καλύπτει τις ανάγκες της πραγματικής οικονομίας και θα μπορεί να υπερηφανεύεται για την ύπαρξη κατάλληλων κανονιστικών ρυθμίσεων και κατάλληλης εποπτείας.

Αναλάβαμε δράση για την αύξηση της διαφάνειας του τραπεζικού τομέα. Σήμερα βρισκόμαστε σε καλύτερη κατάσταση από ό,τι πριν από έναν χρόνο. Μετά τη δημοσίευση των αποτελεσμάτων των τεστ αντοχής, οι τράπεζες θα πρέπει πλέον να μπορούν να δανείζουν η μία την άλλη, ούτως ώστε να είναι δυνατή η ροή πιστώσεων προς τους πολίτες και τις επιχειρήσεις της Ευρώπης.

Έχουμε προτείνει την προστασία της αποταμίευσης των πολιτών μέχρι το ποσό των 100.000 ευρώ. Θα προτείνουμε να απαγορευθούν οι καταχρηστικές ακάλυπτες ανοικτές πωλήσεις. Θα λάβουμε μέτρα σε σχέση με τις συμφωνίες ανταλλαγής κινδύνου αθέτησης. Η εποχή κατά την οποία κάποιοι στοιχημάτιζαν στο ότι θα καεί το σπίτι κάποιων άλλων έχει παρέλθει ανεπιστρεπτή. Εξακολουθούμε να επιμένουμε ότι οι τράπεζες, και όχι οι φορολογούμενοι, πρέπει να επωμίζονται το άμεσο κόστος των κινδύνων αποτυχίας που οι ίδιες αναλαμβάνουν. Θεσπίζουμε ήδη νομοθεσία για την απαγόρευση της επιβράβευσης των διευθυντικών στελεχών για γρήγορα κέρδη του σήμερα, τα οποία σε σύντομο χρονικό διάστημα μετατρέπονται σε μεγάλες ζημιές. Στο πλαίσιο της προσέγγισης αυτής, τάσσομαι επίσης υπέρ της φορολόγησης των χρηματοπιστωτικών δραστηριοτήτων, και εφέτος το φθινόπωρο θα υποβάλουμε σχετικές προτάσεις.

Η πολιτική συμφωνία που επετεύχθη προ ολίγου καιρού σχετικά με τη δέσμη μέτρων για την εποπτεία του χρηματοπιστωτικού τομέα αποτελεί πολύ θετική εξέλιξη. Οι προτάσεις της Επιτροπής με βάση την έκθεση de Larosiere θα μας επιτρέψουν να αποκτήσουμε ένα αποτελεσματικό ευρωπαϊκό σύστημα εποπτείας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τον εποικοδομητικό του ρόλο και ελπίζω ότι θα παράσχει την τελική έγκρισή του εντός του μηνός.

Εκτός αυτού, θα λάβουμε επιπλέον μέτρα στον τομέα της κανονιστικής ρύθμισης. Σύντομα θα σας υποβληθούν προς εξέταση πρωτοβουλίες σχετικά με τα παράγωγα χρηματοπιστωτικά μέσα, πρόσθετα μέτρα για τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, καθώς και ένα πλαίσιο για την εξυγίανση των τραπεζών και τη διαχείριση κρίσεων. Στόχος μας είναι η επίτευξη ενός αναμορφωμένου χρηματοπιστωτικού τομέα έως το τέλος του 2011.

Τα υγιή δημόσια οικονομικά και οι υπεύθυνες χρηματοπιστωτικές αγορές μας προσπορίζουν την αυτοπεποίθηση και την οικονομική ευρωστία που απαιτούνται για τη διατηρήσιμη ανάπτυξη. Πρέπει να υπερβούμε το δίλημμα μεταξύ δημοσιονομικής εξυγίανσης και ανάπτυξης. Μπορούμε να επιτύχουμε και τα δύο.

Αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, τα υγιή δημόσια οικονομικά αποτελούν το μέσο για την επίτευξη ενός σκοπού: της οικονομικής ανάπτυξης η οποία δημιουργεί θέσεις εργασίας. Στόχος μας είναι η ανάπτυξη, και μάλιστα μία ανάπτυξη βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς. Αυτή είναι η ύψιστη προτεραιότητά μας. Αυτός είναι ο τομέας στον οποίον πρέπει να επενδύσουμε.

Σήμερα ξεκινά η υλοποίηση της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Πρέπει να υλοποιήσουμε από νωρίς και να επισπεύσουμε εκείνες τις μεταρρυθμίσεις του συνολικού μας προγράμματος οι

οποίες προάγουν σε μεγαλύτερο βαθμό την οικονομική ανάπτυξη. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να οδηγήσει σε αύξηση του ρυθμού οικονομικής ανάπτυξης κατά το ένα τρίτο και πλέον έως το 2020.

Για τον σκοπό αυτόν, πρέπει να επικεντρωθούμε σε τρεις προτεραιότητες: δημιουργία θέσεων εργασίας για περισσότερους ανθρώπους, τόνωση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεών μας και εμβάθυνση της ενιαίας αγοράς.

Θα ήθελα να ξεκινήσω από τους ανθρώπους και τις θέσεις εργασίας. Πάνω από 6,3 εκατομμύρια άνθρωποι έχουν χάσει τις δουλειές τους από το 2008. Ο καθένας από τους ανθρώπους αυτούς θα πρέπει να έχει την ευκαιρία να ξαναβρεί δουλειά. Το ποσοστό απασχόλησης στην Ευρώπη για τα άτομα ηλικίας από 20 έως 64 ετών είναι κατά μέσον όρο 69%. Συμφωνήσαμε ότι το ποσοστό αυτό πρέπει να αυξηθεί στο 75% έως το 2020, ιδίως με την ένταξη περισσότερων γυναικών και εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας στο εργατικό δυναμικό.

Οι περισσότερες από τις αρμοδιότητες που εμπίπτουν στην πολιτική απασχόλησης εξακολουθούν να ανήκουν στα κράτη μέλη. Αυτό το γνωρίζουμε. Παρ' όλα αυτά, δεν θα παραμείνουμε άπραγοι θεατές. Επιδιώκω μία Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία βοηθά τους ανθρώπους της να αξιοποιήσουν νέες ευκαιρίες, καθώς και μία Ένωση κοινωνική και χωρίς αποκλεισμούς. Αυτήν την Ευρώπη θα οικοδομήσουμε εφόσον τα κράτη μέλη, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και οι κοινωνικοί εταίροι δώσουν ώθηση στο κοινό μεταρρυθμιστικό μας πρόγραμμα.

Η Ευρώπη αυτή θα πρέπει να έχει ως επίκεντρο τις δεξιότητες και τις θέσεις εργασίας, καθώς και την επένδυση στη διά βίου μάθηση. Επίσης θα πρέπει να εστιάζεται στην απελευθέρωση του αναπτυξιακού δυναμικού της ενιαίας αγοράς, με στόχο τη συγκρότηση μιας ισχυρότερης ενιαίας αγοράς απασχόλησης.

Οι ευκαιρίες υπάρχουν. Καταγράφουμε μεν πολύ υψηλά ποσοστά ανεργίας, αλλά η Ευρώπη έχει σήμερα 4 εκατομμύρια κενές θέσεις εργασίας. Η Επιτροπή θα προτείνει εντός του τρέχοντος έτους την ίδρυση «Ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου κενών θέσεων εργασίας», το οποίο θα ενημερώνει τους πολίτες για το πού είναι διαθέσιμες θέσεις εργασίας στην Ευρώπη και για το ποιες δεξιότητες έχουν ζήτηση. Σκοπεύουμε επίσης να καταρτίσουμε σχέδια για την καθιέρωση «ευρωπαϊκού διαβατηρίου δεξιοτήτων».

Οφείλουμε επίσης να αντιμετωπίσουμε τα προβλήματα της φτώχειας και του αποκλεισμού. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα περιθωριοποιούνται τα πλέον ευάλωτα άτομα. Ο στόχος αυτός βρίσκεται στο επίκεντρο της «Πλατφόρμας κατά της φτώχειας» της ΕΕ, η οποία αποβλέπει στον συντονισμό των ευρωπαϊκών δράσεων για τις ευάλωτες ομάδες του πληθυσμού, όπως είναι τα παιδιά και οι ηλικιωμένοι.

Καθώς ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι ταξιδεύουν, σπουδάζουν ή εργάζονται στο εξωτερικό, θα ενισχύσουμε επίσης τα δικαιώματα των πολιτών που μετακινούνται από χώρα σε χώρα. Ήδη κατά το φετινό φθινόπωρο, η Επιτροπή θα αναλάβει δράση για την άρση των εμποδίων που εμμένουν.

Η ανάπτυξη πρέπει να στηρίζεται στην ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεών μας. Πρέπει να εξακολουθήσουμε να διευκολύνουμε την καθημερινότητα των ευρωπαϊκών μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίες παρέχουν τα δύο τρίτα των θέσεων εργασίας στον ιδιωτικό τομέα. Μερικά από τα κύρια θέματα που προβληματίζουν τις επιχειρήσεις αυτές είναι η καινοτομία και η γραφειοκρατία. Ήδη έχουμε αναλάβει δράση και για τα δύο.

Λίγο προ του θέρους, η Επιτροπή ανακοίνωσε το μεγαλύτερο στα χρονικά πακέτο από το έβδομο πρόγραμμα-πλαίσιο για την έρευνα, ύψους 6,4 δισεκατομμυρίων ευρώ. Τα χρήματα αυτά θα έχουν ως αποδέκτη μικρομεσαίες επιχειρήσεις και επιστήμονες.

Η επένδυση στην καινοτομία σημαίνει επίσης την προαγωγή πανεπιστημίων παγκόσμιου κύρους στην Ευρώπη. Στόχος μου είναι να μπορούν τα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια να προσελκύουν τους ευφυέστερους και τους άριστους, τόσο από την Ευρώπη όσο και από τα άλλα μέρη του κόσμου. Θα αναλάβουμε πρωτοβουλία με στόχο τον εκσυγχρονισμό των ευρωπαϊκών πανεπιστημίων. Στόχος μου είναι μια Ευρώπη ισχυρή στους τομείς της επιστήμης, της εκπαίδευσης και του πολιτισμού.

Πρέπει να βελτιώσουμε τις επιδόσεις της Ευρώπης όσον αφορά την καινοτομία, όχι μόνο εντός των πανεπιστημίων, αλλά σε όλα τα στάδια του κύκλου της καινοτομίας, από την έρευνα μέχρι το λιαν εμπόριο, π.χ. μέσω συμπράξεων στον τομέα της καινοτομίας. Χρειαζόμαστε μια «Ένωση Καινοτομίας». Τον επόμενο μήνα, η Επιτροπή θα υποβάλει προτάσεις για το πώς μπορούμε να επιτύχουμε τον στόχο αυτόν.

Καθοριστική δοκιμή θα αποτελέσει επίσης το κατά πόσον τα κράτη μέλη είναι διατεθειμένα να καταλήξουν επιτέλους σε συμφωνία για την καθιέρωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας το οποίο να ισχύει σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Όσοι επιδιώκουν να κατοχυρώσουν καινοτομίες στην ΕΕ συχνά επιβαρύνονται με δεκαπλάσια έξοδα σε σύγκριση με τους ανταγωνιστές τους στις Ηνωμένες Πολιτείες ή την Ιαπωνία. Η πρότασή μας έχει ήδη κατατεθεί. Η υιοθέτησή της θα μειώνει ριζικά το κόστος και θα διπλασίαζε το πεδίο κάλυψης. Μετά από δεκαετίες συζητήσεων, είναι καιρός πλέον να λάβουμε μια απόφαση.

Επίσης, θα λάβουμε επιπλέον μέτρα σε σχέση με τη γραφειοκρατία. Το «κουβάρι» των κανονιστικών ρυθμίσεων στραγγαλίζει τις ΜΜΕ. Το 71% των διευθυνόντων συμβούλων υποστηρίζουν ότι το μεγαλύτερο εμπόδιο για την επιτυχία τους είναι η γραφειοκρατία. Η Επιτροπή έχει ήδη υποβάλει προτάσεις, οι οποίες θα οδηγούσαν σε εξοικονόμηση πόρων της τάξης των 38 δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις.

Τόνωση της καινοτομίας, μείωση της γραφειοκρατίας και ανάπτυξη ενός εργατικού δυναμικού υψηλής εξειδίκευσης – αυτοί είναι οι τρόποι με τους οποίους θα διασφαλισθεί ότι ο ευρωπαϊκός μεταποιητικός κλάδος θα εξακολουθήσει να χαίρει παγκόσμιου κύρους. Επιζητούμε μια ισχυρή, αλλά σύγχρονη, βιομηχανική βάση στην Ευρώπη. Η ακμαία βιομηχανική βάση στην Ευρώπη έχει κεφαλαιώδη σημασία για το μέλλον μας. Τον επόμενο μήνα, η Επιτροπή θα παρουσιάσει μια νέα βιομηχανική πολιτική για την εποχή της παγκοσμιοποίησης.

Διαθέτουμε τους ανθρώπους· διαθέτουμε και τις επιχειρήσεις. Αυτό που χρειάζονται και οι δύο είναι μία ανοικτή και σύγχρονη ενιαία αγορά.

Η εσωτερική αγορά αποτελεί το μεγαλύτερο πλεονέκτημα της Ευρώπης, και δεν το αξιοποιούμε επαρκώς. Πρέπει κατεπειγόντως να φροντίσουμε για την εμβάθυνση της εσωτερικής αγοράς. Από τα 20 εκατομμύρια μικρομεσαίων επιχειρήσεων της Ευρώπης, λίγες μόνο (το 8%) πραγματοποιούν διασυνοριακές συναλλαγές, και το ποσοστό αυτό είναι ακόμη μικρότερο για τις διασυνοριακές επενδύσεις. Ακόμη και με τις δυνατότητες που παρέχει το Διαδίκτυο, το ένα τρίτο και πλέον των καταναλωτών διστάζει να προβεί σε διασυνοριακές αγορές. Κατόπιν δικού μου αιτήματος, ο Mario Monti υπέβαλε μια εξαιρετική έκθεση και κατέγραψε 150 ελλείπουσες συνδέσεις και σημεία συμφόρησης στην εσωτερική αγορά. Τον επόμενο μήνα, θα προσδιορίσουμε τις ενέργειες που χρειάζονται για την εμβάθυνση της ενιαίας αγοράς, στο πλαίσιο μιας σφαιρικής και φιλόδοξης «Πράξης για την ενιαία αγορά».

Η ενέργεια αποτελεί βασικό μοχλό ανάπτυξης και κεντρική προτεραιότητα για την ανάληψη δράσης. Πρέπει να ολοκληρώσουμε την εσωτερική αγορά ενέργειας, να συγκροτήσουμε και να συνδέσουμε μεταξύ τους τα δίκτυα ενέργειας, και να επιτύχουμε ενεργειακή ασφάλεια και αλληλεγγύη. Πρέπει να κάνουμε στον τομέα της ενέργειας ό,τι κάναμε σε σχέση με την κινητή τηλεφωνία: να δημιουργήσουμε ουσιαστικά περιθώρια επιλογής για τους καταναλωτές σε μία ενιαία ευρωπαϊκή αγορά. Με τον τρόπο αυτόν, η Ευρώπη θα αποκτήσει πραγματική κοινότητα ενέργειας.

Πρέπει να καταστήσουμε τα σύνορα άνευ σημασίας για τους αγωγούς και τα καλώδια μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, να αποκτήσουμε τις υποδομές που χρειάζονται για την ηλιακή και την αιολική ενέργεια και να διασφαλίσουμε ότι σε ολόκληρη την Ευρώπη θα υπάρχει ένα κοινό πρότυπο, έτσι ώστε η φόρτιση των μπαταριών των ηλεκτρικών αυτοκινήτων να είναι τόσο εύκολη όσο και το γέμισμα του ρεζερβουάρ της βενζίνης.

Κατά το προσεχές έτος, θα υποβάλουμε ένα σχέδιο δράσης για τον τομέα της ενέργειας, μία δέσμη μέτρων για τις υποδομές και ένα σχέδιο δράσης για την ενεργειακή απόδοση, με στόχο την υλοποίηση του οράματος αυτού. Εγώ ο ίδιος θα μεταβώ στην περιοχή της Κασπίας εντός του έτους, προκειμένου να προωθήσω τον νότιο διάδρομο ως μέσο ενίσχυσης της ασφάλειας του εφοδιασμού μας.

Για να οικοδομήσουμε μια Ευρώπη που θα χρησιμοποιεί αποδοτικά τους πόρους της, πρέπει να κοιτάξουμε πέρα από το θέμα της ενέργειας. Κατά τον 20ό αιώνα, η ανθρωπότητα γνώρισε μια θεαματική οικονομική ανάπτυξη, η οποία στηρίχτηκε στην εντατική χρήση πόρων. Κατά τον 20ό αιώνα, παγκοσμίως, ο πληθυσμός τετραπλασιάστηκε, και η οικονομική παραγωγή αυξήθηκε κατά 40 φορές. Ωστόσο, κατά το ίδιο χρονικό διάστημα, η κατανάλωση ορυκτών καυσίμων αυξήθηκε κατά 16 φορές, η συνολική ποσότητα αλιευμάτων κατά 35 φορές και η χρήση νερού κατά 9 φορές. Όσο για τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, αυτές αυξήθηκαν κατά 17 φορές.

Τα παραπάνω στοιχεία σημαίνουν ότι πρέπει να υλοποιήσουμε τις εξαγγελίες μας για το κλίμα και την ενέργεια, αναγορεύοντάς τες σε κύριο μοχλό αλλαγής. Για τον σκοπό αυτόν, οι διάφοροι άξονες πολιτικής σχετικά με την κλιματική αλλαγή, την ενέργεια, τις μεταφορές και το περιβάλλον πρέπει να συναρθρωθούν σε μια συνεκτική προσέγγιση για την αποδοτική χρησιμοποίηση των πόρων και ένα μέλλον χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα.

Ένας προσανατολισμένος στο μέλλον γεωργικός τομέας θα διαδραματίσει πρωταγωνιστικό ρόλο στις ενέργειες της Ευρώπης για την αντιμετώπιση ορισμένων σοβαρών προκλήσεων του μέλλοντος, όπως η παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια, η απώλεια βιοποικιλότητας και η αειφόρος διαχείριση των φυσικών πόρων. Το ίδιο ισχύει και για τη ναυτιλιακή μας πολιτική.

Όλα αυτά δεν θα ενισχύσουν απλώς την οικονομία μας αύριο, αλλά και θα δημιουργήσουν νέες ευκαιρίες σήμερα. Οι θέσεις εργασίας στην οικολογική βιομηχανία έχουν αυξηθεί κατά 7% ετησίως από το έτος 2000 και μετά. Θα ήθελα να γίνω μάρτυρας της δημιουργίας 3 εκατομμυρίων «πράσινων» θέσεων εργασίας έως το 2020, 3 εκατομμυρίων περιβαλλοντικών εργαζομένων, οι οποίοι θα πλαισιώνουν τους ειδικευμένους και τους ανειδίκευτους εργαζόμενους που διαθέτουμε.

Χρειαζόμαστε μια βιώσιμη ανάπτυξη. Χρειαζόμαστε μια «έξυπνη» ανάπτυξη. Το ήμισυ της αύξησης της ευρωπαϊκής παραγωγικότητας κατά τα τελευταία 15 έτη είχε ως κινητήρια δύναμη τις τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών. Η τάση αυτή κατά πάσα πιθανότητα θα ενισχυθεί. Το ευρωπαϊκό ψηφιακό θεματολόγιο που έχουμε καταρτίσει θα οδηγήσει στη δημιουργία μιας ενιαίας ψηφιακής αγοράς ισοδύναμης με το 4% του ΑΕΠ της ΕΕ έως το 2020.

Κύριε Πρόεδρε, ό,τι κάνουμε είναι για τους πολίτες της Ευρώπης. Μία θεμελιώδης διάσταση του ευρωπαϊκού μας εγχειρήματος είναι η συγκρότηση ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και

δικαιοσύνης. Καταβάλλουμε εργώδεις προσπάθειες για την εφαρμογή του σχεδίου δράσης της Στοκχόλμης. Θα επιτύχουμε ουσιαστικές προόδους στα θέματα ασύλου και μετανάστευσης.

Οι νόμιμοι μετανάστες θα βρίσκουν στην Ευρώπη έναν τόπο όπου οι ανθρώπινες αξίες γίνονται σεβαστές και τηρούνται υποχρεωτικά. Συγχρόνως, θα πατάξουμε την εκμετάλλευση των παράνομων μεταναστών στο εσωτερικό της Ευρώπης και στα σύνορά μας. Η Επιτροπή θα υποβάλει νέες προτάσεις σχετικά με την αστυνόμευση των εξωτερικών μας συνόρων. Εξάλλου, θα εισηγηθούμε μια στρατηγική εσωτερικής ασφάλειας για την αντιμετώπιση των απειλών του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας.

Οι Ευρωπαίοι θα διαπιστώνουν ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους ισχύουν όπου και αν βρίσκονται. Όλοι στην Ευρώπη οφείλουν να σέβονται τον νόμο, οι δε κυβερνήσεις οφείλουν να σέβονται τα δικαιώματα του ανθρώπου, συμπεριλαμβανομένων εκείνων των μειονοτήτων. Ο ρατσισμός και η ξενοφοβία δεν έχουν θέση στην Ευρώπη.

*(Χειροκροτήματα)*

Σε σχέση με τέτοια ευαίσθητα ζητήματα, και όταν ανακύπτει ένα πρόβλημα, πρέπει όλοι μας να ενεργούμε με υπευθυνότητα. Απευθύνω έκκληση σε όλους να μην ξυπνήσουν από τον λήθαργό τους τα φαντάσματα του παρελθόντος της Ευρώπης. Ένας χώρος δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας θα δημιουργήσει έναν τόπο ευημερίας για τους Ευρωπαίους.

Αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, μία ακόμη πρόκληση για το επόμενο έτος αποτελεί η θέσπιση του συστήματος που θα διέπει τον μελλοντικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τον επόμενο μήνα, θα καταθέσουμε τις πρώτες ιδέες της Επιτροπής για την αναδιώρηση του προϋπολογισμού. Με τον τρόπο αυτόν, θα ξεκινήσει μια ανοικτή συζήτηση χωρίς αγκυλώσεις για την κατάρτιση των νομοθετικών μας προτάσεων, οι οποίες θα υποβληθούν κατά το δεύτερο τρίμηνο του επόμενου έτους.

Επιβάλλεται να ξοδεύουμε τα χρήματά μας κατά τρόπο που να μας αποφέρει όσο το δυνατόν μεγαλύτερα οφέλη. Θα πρέπει να τα επενδύουμε εκεί όπου λειτουργούν ως μοχλός οικονομικής ανάπτυξης και εξυπηρετούν τις πολιτικές της Ευρώπης. Η ποιότητα των δαπανών θα πρέπει να αποτελεί το βασικό κριτήριο για όλους μας. Είναι σημαντικό να ασχολούμαστε όχι μόνο με την ποσότητα, αλλά και με την ποιότητα των δαπανών και των επενδύσεων. Θεωρώ ότι η Ευρώπη προσπορίζει πραγματική προστιθέμενη αξία. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, θα εργασθώ με στόχο έναν φιλόδοξο προϋπολογισμό για την Ευρώπη μετά το 2013.

Είμαι της γνώμης ότι θα πρέπει να συνενώσουμε τα μέσα που διαθέτουμε προκειμένου να προωθήσουμε τις στρατηγικές μας προτεραιότητες. Το ζήτημα δεν είναι να ξοδεύουμε περισσότερο ή λιγότερο, αλλά να ξοδεύουμε πιο έξυπνα, εξετάζοντας τόσο τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό όσο και τους εθνικούς προϋπολογισμούς από κοινού. Ο προϋπολογισμός της ΕΕ δεν προορίζεται για τις Βρυξέλλες· προορίζεται για τους ανθρώπους τους οποίους εσείς εκπροσωπείτε – για τους άνεργους εργαζομένους που επανακαταρτίζονται χάρη στο Κοινωνικό Ταμείο, για τους σπουδαστές που συμμετέχουν στο πρόγραμμα Erasmus και για τις περιφέρειες που ωφελούνται από το Ταμείο Συνοχής.

Οι ενεργειακές διασυνδέσεις, η έρευνα και η αναπτυξιακή βοήθεια είναι προφανή παραδείγματα περιπτώσεων όπου ένα ευρώ το οποίο ξοδεύεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο αποδίδει περισσότερο από ένα ευρώ που ξοδεύεται σε εθνικό επίπεδο. Όπως γνωρίζετε, ορισμένα κράτη μέλη ήδη αντιλαμβάνονται την ορθότητα της συλλογιστικής αυτής, ακόμη και σε τομείς οι οποίοι εμπίπτουν στον πυρήνα των εθνικών αρμοδιοτήτων, π.χ. στον τομέα της άμυνας. Και αναγνωρίζουν ότι θα μπορούσαν να εξοικονομήσουν τεράστια ποσά αν συνένωναν μερικά από τα μέσα και τις δραστηριότητές τους. Η συγκέντρωση της χρηματοδότησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο επιτρέπει στα



κράτη μέλη να περικόπτουν τις δαπάνες τους, να αποφεύγουν επικαλύψεις και να εξασφαλίζουν καλύτερη απόδοση για τις επενδύσεις που πραγματοποιούν.

Για τον λόγο αυτόν, είναι επίσης σκόπιμο να αναζητήσουμε νέες πηγές χρηματοδότησης για τα μείζονα ευρωπαϊκά σχέδια υποδομών. Παραδειγματος χάριν, θα προτείνω την καθιέρωση της έκδοσης ομολόγων για την υλοποίηση σχεδίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από κοινού με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

*(Χειροκροτήματα)*

Επίσης, θα αναπτύξουμε περαιτέρω τις συμπράξεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα.

Όπως το Κοινοβούλιό σας έχει καταστήσει σαφές, καλούμαστε επίσης να διευθετήσουμε το ζήτημα των ιδίων πόρων. Το ισχύον σύστημα λειτουργεί πλέον στα όρια των δυνατοτήτων του, και η ισορροπία του στηρίζεται σε ένα δαιδαλώδες πλέγμα διορθώσεων. Οι πολίτες μας αξίζουν ένα πιο δίκαιο και πιο αποτελεσματικό και διαφανές σύστημα. Κάποιοι δεν θα συμφωνήσουν με όλες τις ιδέες που θα διατυπώσουμε. Ωστόσο, μου προκαλεί κατάπληξη το γεγονός ότι ορισμένοι απορρίπτουν ήδη τις ιδέες αυτές, χωρίς καν να πληροφορηθούν το περιεχόμενό τους.

*(Χειροκροτήματα)*

Γνωρίζω ότι ένα θέμα το οποίο ενδιαφέρει το Κοινοβούλιό σας είναι η χρονική διάρκεια του επόμενου προϋπολογισμού. Υπάρχουν διάφορες εναλλακτικές επιλογές. Θα ήθελα να ληφθεί ως βάση ένα πλαίσιο δεκαετούς διάρκειας, με ενδιάμεση επανεξέταση της δημοσιονομικής διάστασης μετά από πέντε έτη. Ας ονομάσουμε την επιλογή αυτή «πέντε συν πέντε». Κάτι τέτοιο θα μας έδινε τη δυνατότητα πιο μακροχρόνιου προγραμματισμού, καθώς και σαφέστερη συσχέτιση με τις θητείες αμφοτέρων των θεσμικών μας οργάνων.

Ασφαλώς, ένας παράγοντας αξιοπιστίας του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού είναι η απαρέγκλιτη επιδίωξη της εξοικονόμησης πόρων. Ήδη ασχολούμαι με τις διοικητικές δαπάνες στους κόλπους της Επιτροπής και των άλλων φορέων και οργανισμών της Ένωσης. Χρειάζεται να εξαιλέσουμε όλους τους θύλακες αναποτελεσματικότητας. Με βάση τις συστάσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου, θα λάβουμε μέτρα για τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης.

Αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, η τελευταία πρόκληση στην οποία θα ήθελα να αναφερθώ σήμερα είναι το πώς θα έχουμε αποφασιστική παρουσία στην παγκόσμια σκηνή. Όταν καταγινόμαστε με τα προβλήματα της καθημερινής μας ζωής, μερικές φορές το οπτικό μας πεδίο μικραίνει υπερβολικά και ξεχνάμε τα επιτεύγματά μας: την ειρηνική και επιτυχημένη μετάβαση σε μία Ευρωπαϊκή Ένωση με διπλάσιο μέγεθος, η οποία τη στιγμή αυτήν διεξάγει διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση και νέων χωρών· ένα ισχυρό νόμισμα –το ευρώ– το οποίο συγκαταλέγεται στα σημαντικότερα νομίσματα παγκοσμίως· και μια ισχυρή εταιρική σχέση με τους γείτονές μας, η οποία μας ενδυναμώνει όλους. Εφόσον ενεργήσουμε αποφασιστικά, τότε δεν έχουμε να φοβηθούμε τίποτε από τον 21ο αιώνα.

Καθώς αναδύονται οι στρατηγικές εταιρικές σχέσεις του 21ου αιώνα, η Ευρώπη οφείλει να αδράξει την ευκαιρία, για να καθορίσει το μέλλον της. Ανυπομονώ να δω την Ένωση να διαδραματίζει στις παγκόσμιες υποθέσεις έναν ρόλο που να αντιστοιχεί στο οικονομικό της εκτόπισμα. Οι εταίροι μας παρακολουθούν και περιμένουν από εμάς να αναλάβουμε δράση ως Ευρώπη και όχι απλώς ως 27 επιμέρους χώρες. Εάν δεν ενεργήσουμε από κοινού, η Ευρώπη θα παύσει να αποτελεί παγκόσμια δύναμη, και οι εταίροι μας θα προχωρήσουν χωρίς εμάς – χωρίς την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά και χωρίς τα κράτη μέλη της. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίον, στις πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές μου, κάλεσα την Ευρώπη να ενεργεί ως παγκόσμιος

παράγοντας και παγκόσμιος ηγέτης – ένα μέλημα και μία δοκιμασία πρωταρχικής σημασίας για τη γενιά μας.

Από κοινού με την Ύπατη Εκπρόσωπο και Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, κ. Ashton, θα παρουσιάσω το όραμά μας για το πώς μπορούμε να μεγιστοποιήσουμε τον ρόλο της Ευρώπης στον κόσμο. Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης μάς παρέχει τα μέσα για να επιτύχουμε τους υψηλούς μας στόχους.

Στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο όπου ζούμε, οι σχέσεις τις οποίες οικοδομούμε με στρατηγικούς εταίρους καθορίζουν την ευημερία μας. Για να είμαστε αποτελεσματικοί στη διεθνή σκηνή, χρειαζόμαστε το βάρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα μεγέθη έχουν σημασία, περισσότερο μάλιστα τώρα παρά ποτέ.

Ένα καλό παράδειγμα αποτελεί η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Η Κοπεγχάγη κατέδειξε ότι, μολονότι κάποιοι άλλοι δεν συμμερίζονταν το δικό μας όραμα, δεν κάναμε καλό στον εαυτό μας με το να μην εκφραστούμε με μια φωνή. Μπορεί οι διαπραγματεύσεις να κατέληξαν σε αδιέξοδο, όμως η κλιματική αλλαγή συνεχίζεται. Θα ήθελα να εντείνουμε τη συστράτευσή μας με τους διεθνείς εταίρους, ούτως ώστε τα ανακοινωθέντα τύπου που εκδίδουν να μετασηματιστούν σε αξιόπιστες δεσμεύσεις για τη μείωση των εκπομπών ρύπων και να σημειωθεί πρόοδος όσον αφορά τη θέσπιση χρηματοδοτικών μηχανισμών ταχείας εκκίνησης.

Κατά το επόμενο δίμηνο, θα πραγματοποιηθούν κρίσιμες σύνοδοι κορυφής με στρατηγικούς εταίρους. Όσο περισσότερο καταφέρουμε να καταστρώσουμε μία κοινή ατζέντα, με γνώμονα ένα σαφώς καθορισμένο ευρωπαϊκό συμφέρον, τόσο μεγαλύτερο θα είναι το όφελος για εμάς. Παραδείγματος χάριν, διακρίνω τεράστια περιθώρια για την ανάπτυξη ενός διατλαντικού προγράμματος για την ανάπτυξη και την απασχόληση.

Το φόρουμ στο οποίο ήδη προβάλλουμε το βάρος μας είναι η ομάδα χωρών G20, όπου οι κυριότεροι οικονομικοί παράγοντες παγκοσμίως αντιμετωπίζουν κοινές προκλήσεις. Όταν ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου κ. Van Rompuy και εγώ μεταβούμε στη Σεούλ τον Νοέμβριο για να εκπροσωπήσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση, θέλουμε να επιτύχουμε χειροπιαστά αποτελέσματα – πραιτέρω πρόοδο όσον αφορά τον παγκόσμιο οικονομικό συντονισμό, πιο στέρεες και υπεύθυνες χρηματοπιστωτικές αγορές, καθώς και μια συμφωνία για την αναμόρφωση των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, καθιέρωση πιο αποτελεσματικών παγκόσμιων μηχανισμών για τη χρηματοπιστωτική ασφάλεια και πραιτέρω πρόοδο σε σχέση με την αναπτυξιακή ατζέντα του G20. Θα εξακολουθήσουμε να επιδεικνύουμε ηγετικό πνεύμα στο συγκεκριμένο φόρουμ και να συνεργαζόμαστε στενά με τη γαλλική Προεδρία του G8/G20 κατά το επόμενο έτος.

Επίσης θα θέλαμε να υποστηριχθεί ο γύρος της Ντόχα. Το εμπόριο τονώνει την ανάπτυξη και την ευημερία. Θα επιδιώξουμε επίσης διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών. Τον Οκτώβριο, η Επιτροπή θα παρουσιάσει μια ανανεωμένη εμπορική πολιτική, με στόχο να υπάρξουν νέα οφέλη για την Ευρώπη.

Το άνοιγμα στον κόσμο σημαίνει επίσης ότι πρέπει να επιδεικνύουμε συμπάρασταση προς τις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως σε σχέση με την Αφρική. Όταν μεταβώ στη Νέα Υόρκη, σε δύο εβδομάδες, για να συμμετάσχω στην εκδήλωση υψηλού επιπέδου για τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας, σκοπεύω να δεσμευτώ για τη συνεισφορά – με τη δική σας υποστήριξη και εξ' ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης – ενός δισεκατομμυρίου ευρώ επιπλέον για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας.

Το να είμαστε παγκόσμιος παράγοντας σημαίνει επίσης να υπερασπιζόμαστε τις αξίες μας. Τα δικαιώματα του ανθρώπου δεν είναι διαπραγματεύσιμα. Νιώθω αποτροπιασμό για τον τρόπο με

τον οποίον καταπατούνται τα δικαιώματα των γυναικών σε πολλές χώρες. Αισθάνθηκα φρίκη όταν πληροφορήθηκα ότι η Sakineh Mohammadi-Ashtiani καταδικάστηκε σε θάνατο διά λιθοβολισμού. Η πράξη αυτή ξεπερνά κάθε όριο βαρβαρότητας.

(Χειροκροτήματα)

Στην Ευρώπη, καταδικάζουμε τέτοιες πράξεις, οι οποίες δεν δικαιολογούνται από κανέναν ηθικό ή θρησκευτικό κώδικα.

Οι αξίες μας σημαίνουν ακόμη ότι οφείλουμε να προστρέξουμε σε εκείνους που αντιμετωπίζουν καταστάσεις κρίσης, σε οποιοδήποτε σημείο της υδρογείου. Η ανθρωπιστική βοήθεια που παρέχουμε στο Πακιστάν αποτελεί το πλέον πρόσφατο παράδειγμα της έμπρακτης ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Είναι ένα εύγλωττο παράδειγμα της ανάγκης να παρουσιάζουμε τις διάφορες συνεισφορές της Επιτροπής και των κρατών μελών ως μία αληθινά ευρωπαϊκή δέσμη βοήθειας. Τα κράτη μέλη διαθέτουν ελικόπτερα, καθώς και ομάδες πολιτικής προστασίας. Πρέπει τώρα να τα συγκεντρώσουμε όλα μαζί για να δημιουργήσουμε μία πραγματικά ευρωπαϊκή ικανότητα αντιμετώπισης κρίσεων. Αυτό ακριβώς θα προτείνει η Επιτροπή τον Οκτώβριο. Καλώ τα κράτη μέλη να αποδείξουν ότι όντως συμμαρρίζονται τον στόχο του να κάνει η Ένωση αισθητή την παρουσία της στον συγκεκριμένο τομέα.

Επιπλέον, πραγματοποιούμε ήδη πρόοδο σε σχέση με την εφαρμογή κοινής εξωτερικής πολιτικής. Ωστόσο, ας μην τρέφουμε αυταπάτες. Δεν πρόκειται να έχουμε στην παγκόσμια σκηνή το βάρος που χρειαζόμαστε χωρίς κοινή πολιτική άμυνας. Πιστεύω ότι έχει έλθει η ώρα να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση αυτήν.

(Χειροκροτήματα)

Αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, εξακολουθούμε να θέτουμε τα θεμέλια της νέας θεσμικής αρχιτεκτονικής της Ευρώπης, η οποία προέκυψε από τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Αυτό που έχει ουσιαστική σημασία είναι τα οφέλη που τα θεσμικά όργανα προσπορίζουν στους πολίτες. Αυτό που έχει σημασία είναι η συμβολή της Ευρώπης στη βελτίωση της καθημερινότητας των πολιτών.

Το μυστικό της επιτυχίας της Ευρώπης έγκειται στο μοναδικό κοινοτικό μοντέλο στο οποίο στηρίζεται. Περισσότερο παρά ποτέ, η Επιτροπή πρέπει να πρωτοστατήσει στη διαμόρφωση της πολιτικής ατζέντας με το όραμα και τις προτάσεις της. Έχω εισηγηθεί τη συγκρότηση ειδικής σχέσης μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, που είναι τα δύο κατεξοχήν κοινοτικά θεσμικά όργανα. Ήδη κάνω πραγματικότητα την εντατικοποίηση της πολιτικής συνεργασίας μου μαζί σας.

Ευρώπη δεν είναι μόνο οι Βρυξέλλες, ούτε μόνο το Στρασβούργο. Είναι και οι περιφέρειές μας. Είναι οι πόλεις, οι κωμοπόλεις και τα χωριά από τα οποία εσείς κατάγεσθε. Όταν επισκέπτεσθε τις εκλογικές σας περιφέρειες, μπορείτε να δείχνετε με το χέρι τα ευρωπαϊκά έργα, τα οποία είναι τόσο σημαντικά για την ευημερία τους.

Σε τελική ανάλυση, βρισκόμαστε όλοι, ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, κράτη μέλη και περιφέρειες, στο ίδιο πλοίο. Η Ένωση δεν θα επιτύχει τους στόχους της στην Ευρώπη χωρίς τα κράτη μέλη και τα κράτη μέλη δεν θα επιτύχουν τους στόχους τους στον κόσμο χωρίς την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι πολίτες της Ευρώπης αναμένουν από εμάς να λάβουμε τα μέτρα που χρειάζονται για να βγούμε από την τρέχουσα κρίση. Οφείλουμε να τους αποδείξουμε ότι οι κοινές προσπάθειες τις οποίες καταβάλλουμε σήμερα θα μας οδηγήσουν σε νέες θέσεις εργασίας, σε νέες επενδύσεις και σε μια Ευρώπη έτοιμη για το μέλλον.

Είμαι πεπεισμένος ότι η Ευρώπη διαθέτει τα μέσα για να τα καταφέρει. Θα επιτύχουμε τα αποτελέσματα για τα οποία πασχίζουμε. Ένα πράγμα είναι βέβαιο: εάν διακατεχόμαστε από απαισιοδοξία και διαρκή ηττοπάθεια, δεν πρόκειται να κερδίσουμε αυτόν τον αγώνα. Για να τον κερδίσουμε, χρειαζόμαστε αυτοπεποίθηση και ισχυρή κοινή βούληση.

Σήμερα, σας εξήγησα τους τρόπους με τους οποίους θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιτύχει τους στόχους της. Δεσμεύτηκα για την υποβολή των προτάσεων που είναι αναγκαίες για τη συγκρότηση της οικονομικής μας ένωσης. Ανέπτυξα τους λόγους για τους οποίους πρέπει να υλοποιήσουμε με γρήγορους ρυθμούς τη μεταρρυθμιστική μας ατζέντα. Περιέγραψα πώς πρέπει να εκσυγχρονίσουμε την κοινωνική οικονομία της αγοράς που διαθέτουμε με στόχο την τόνωση της ανάπτυξης και της απασχόλησης σε μια έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς οικονομία, μέσω των εμβληματικών πρωτοβουλιών της «Ευρώπης 2020». Περιέγραψα πώς θα επιτύχουμε μία κοινή ενεργειακή πολιτική στην Ευρώπη. Τεκμηρίωσα την ανάγκη δημιουργίας ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, όπου οι Ευρωπαίοι θα διαπιστώνουν ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι υποχρεώσεις τους ισχύουν όπου και αν βρίσκονται. Κατέστησα σαφές ότι η Επιτροπή θα πασχίσει για έναν φιλόδοξο προϋπολογισμό. Πρότεινα να υπάρξουν εκδόσεις ομολόγων της ΕΕ για τη χρηματοδότηση μεγάλων ευρωπαϊκών έργων. Εξήγγειλα την ενισχυμένη προσήλωσή μας στους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας. Παρέθεσα τους λόγους για τους οποίους είναι σαφές ότι χρειαζόμαστε κοινή ικανότητα αντιμετώπισης κρίσεων, καθώς και κοινή εξωτερική πολιτική και κοινή πολιτική άμυνας. Απηύθυνα έκκληση προς τους ευρωπαίους ηγέτες να ενεργούν από κοινού εφόσον επιδιώκουν να είναι η Ευρώπη παγκόσμιος παράγοντας και να υπερασπίζεται τα συμφέροντά της.

Πρόκειται, πράγματι, για ένα πρόγραμμα ρηξικέλευθο, φιλόδοξο και γεμάτο προκλήσεις. Για να επιτύχει η Ευρώπη, η Επιτροπή χρειάζεται την υποστήριξή σας για μια ισχυρότερη και πιο δίκαιη Ευρώπη προς όφελος των πολιτών μας.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Κύριε Barroso, σας ευχαριστούμε για την παρουσίασή σας σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης. <>

**Joseph Daul,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κύριοι Πρόεδροι του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, όλοι οι πρόεδροι είναι ευτυχείς σήμερα το πρωί, και αποδείξατε ότι μπορείτε να είστε παρόντες χωρίς ποινές. Αυτό, λοιπόν, είναι πραγματική δημοκρατία. Σας ευχαριστώ όλους.

(Χειροκροτήματα)

Ποια είναι η κατάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Τι έχουμε επιτύχει από κοινού τα τελευταία έτη, και πού έχουμε αποτύχει; Ποια σχέδια έχουμε; Ποια πολιτικά μέσα και, ειδικότερα, ποια χρηματοδοτικά μέσα θα διαθέσουμε για την υλοποίησή τους;

Κύριε Πρόεδρε, η παρούσα συζήτηση είναι ευπρόσδεκτη, και είμαι ευτυχής που το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή, τα δύο κοινοτικά θεσμικά όργανα που εκπροσωπούν και υπερασπίζονται το γενικό ευρωπαϊκό συμφέρον, συμμετέχουν σήμερα το πρωί σε αυτήν τη συζήτηση, την οποία η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) θα επιθυμούσε μελλοντοστραφή.

Ορισμένες φορές –για την ακρίβεια, συχνά– οι Ευρωπαίοι διερωτώνται τι κάνει πραγματικά η Ευρώπη για να ανταποκριθεί στα προβλήματα και τις προσδοκίες τους. Παράλληλα, όπως καταδεικνύουν επί σειρά ετών όλες οι δημοσκοπήσεις, δεν ζητούν λιγότερη Ευρώπη, αλλά περισσότερη Ευρώπη.

Περισσότερη Ευρώπη στο ζήτημα της μετανάστευσης: το πρόβλημα των Ρομά, το οποίο απαιτεί μακροπρόθεσμη ευρωπαϊκή στρατηγική, αποτελεί το πλέον χαρακτηριστικό παράδειγμα του ζητήματος του σεβασμού προς τον άνθρωπο.

Περισσότερη Ευρώπη για να τους εκπροσωπεί στον κόσμο. Πώς μπορούμε, επί παραδείγματι, να δικαιολογήσουμε την απουσία μας από τις διαπραγματεύσεις μεταξύ του Ισραήλ και της Παλαιστίνης, ενώ είμαστε οι κύριοι χορηγοί βοήθειας στη συγκεκριμένη περιοχή;

*(Χειροκροτήματα)*

Οι Ευρωπαίοι δεν το κατανοούν αυτό, και δικαίως. Οι συμπολίτες μας γνωρίζουν επίσης ότι χρειαζόμαστε περισσότερη και όχι λιγότερη Ευρώπη για τη διατήρηση της ασφάλειάς μας, είτε πρόκειται για την προσωπική μας ασφάλεια είτε για την ενεργειακή ή την επισιτιστική μας ασφάλεια. Ξέρουν ότι η Ευρώπη πρέπει να διαθέτει καλύτερο συντονισμό για τη δημιουργία ανάπτυξης και θέσεων απασχόλησης, όπως άριστα περιγράψατε, για τη ρύθμιση των αγορών και για την αποφυγή νέων κερδοσκοπικών επιθέσεων. Αντιλαμβάνονται επίσης ότι χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη για τη μείωση των ανισοτήτων και την ενίσχυση του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου μας, της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς μας.

Επομένως, χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη όχι για να παρεμβαίνει στις λεπτομέρειες της καθημερινότητάς μας, αλλά για να αντιμετωπίζουμε μαζί τις κοινές μας προκλήσεις με πολύ πιο αποτελεσματικό τρόπο και –θα επανέλθω στο εν λόγω ζήτημα– με πολύ πιο αποδοτικό και οικονομικό τρόπο.

Όπως έλεγα, οι συμπολίτες μας διερωτώνται γιατί η Ευρώπη δεν είναι πιο αποτελεσματική και πιο οργανωμένη, και γιατί δεν εισακούεται περισσότερο στο διεθνές προσκήνιο. Είναι απολύτως εύλογο να προσδοκούν ότι οι οικονομικές και δημοσιονομικές προσπάθειες που κλήθηκαν να καταβάλουν θα αποδώσουν καρπούς και ότι όλοι θα κατορθώσουμε από κοινού να αντεπεξέλθουμε στις δυσκολίες.

Χρειαζόμαστε περισσότερη ευρωπαϊκή διακυβέρνηση. Εμείς, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή, πρέπει να εργαστούμε προς αυτήν την κατεύθυνση, να πείσουμε τα κράτη μέλη να συνεργαστούν και να επενδύσουν από κοινού. Δεν πρόκειται για προσβολή της κυριαρχίας ή του κύρους των κρατών μελών μας. Απεναντίας, πρόκειται για τον μοναδικό τρόπο σοβαρής και αποτελεσματικής οικοδόμησης ενός μέλλοντος για τα 500 εκατομμύρια ευρωπαίων πολιτών και για τις επόμενες γενιές.

Για τον λόγο αυτόν, ζητώ από την Επιτροπή –ζητώ από εσάς, κύριε Barroso, αλλά και από όλους τους άλλους Επιτρόπους– να αναλάβετε περισσότερες πρωτοβουλίες και να προτείνετε τα μέτρα και τις μεταρρυθμίσεις που χρειαζόμαστε στην Ευρώπη ούτως ώστε να διασφαλισθεί η καλύτερη λειτουργία της, και να εξηγήσετε αυτά τα σχέδια στους συμπολίτες μας.

Η Ομάδα μου και εγώ θα θέλαμε το Κοινοβούλιό μας να στηρίξει αυτές τις προσπάθειες κάνοντας χρήση των νέων προνομίων του ως συννομοθέτης με το Συμβούλιο. Δεν πρόκειται μόνο για ζήτημα εξουσίας· πρόκειται για ζήτημα κατανόησης, καθώς και για το γεγονός ότι πρέπει να συζητάμε προκειμένου να εξασφαλίσουμε την πρόοδο της Ευρώπης.

Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, μολονότι πρέπει να είμαστε φιλόδοξοι, οφείλουμε εξίσου να αποτιμήσουμε το έργο που έχει ήδη επιτελεστεί. Θεωρώ ότι, σε αρκετά σημαντικά ζητήματα, η Ευρώπη δεν έχει κανέναν λόγο να ντρέπεται για τις δράσεις της κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών. Η Ευρώπη ήταν εκείνη που ανέλαβε την πρωτοβουλία για τη μεταρρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών μετά την κρίση της Wall Street το φθινόπωρο του 2009. Η Ευρώπη προέβη –αφού επλήγη από πρωτόγνωρες κερδοσκοπικές επιθέσεις πέρυσι

την άνοιξη— στη λήψη εξίσου πρωτόγνωρων μέτρων για την ενίσχυση και τη σταθεροποίηση της οικονομίας της. Τα πρώτα αποτελέσματα της εν λόγω πολιτικής έχουν γίνει ήδη αισθητά, αλλά πρέπει να προχωρήσουμε ακόμα παραπέρα.

Επίσης, η Ευρώπη διαδραμάτισε πρωτοπόρο ρόλο και στην καταπολέμηση της υπερθέρμανσης του πλανήτη. Πρέπει πραγματικά να επισημανθεί ότι η έκβαση της διάσκεψης της Κοπεγχάγης δημιούργησε αισθήματα πικρίας. Οι φιλοδοξίες μας παραμένουν αμετάβλητες, και η κατεύθυνση έχει πλέον οριστεί. Μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι για αυτό.

Τι μπορούμε να κάνουμε κατά τους προσεχείς μήνες και τα επόμενα έτη ούτως ώστε να ενοποιήσουμε τις δράσεις μας, να ενισχύσουμε την εμπιστοσύνη των συμπολιτών μας στις κοινές δράσεις μας; Θα προτείνω τρεις τρόπους.

Ο πρώτος τρόπος είναι η ενίσχυση της οικονομίας μας, η μείωση των ανισοτήτων μέσω μίας σειράς μέτρων που θα προαγάγουν την απόδοση των επενδύσεων, την εμπιστοσύνη των επιχειρηματιών και τη δυνατότητα ανάπτυξης νέων δημιουργικών πηγών πλούτου και θέσεων απασχόλησης. Κύριοι Επίτροποι, κύριε Πρόεδρε, όπως είπατε, οφείλουμε να διασφαλίσουμε τη «διασυνοριακότητα» των κανόνων. Είναι απαράδεκτο, στον 21ο αιώνα, να εξακολουθούμε να εφαρμόζουμε δρακόντειους κανόνες που δεν έχουν πλέον καμία σχέση με την πραγματικότητα της Ευρώπης.

Ο δεύτερος τρόπος είναι να υιοθετήσουμε πιο σοβαρή στάση στην κοινή εξωτερική πολιτική μας και, όπως έχετε επανειλημμένως δηλώσει, να εμπνεύσουμε μεγαλύτερο σεβασμό ως παγκόσμιος παράγοντας. Δεν μπορούμε πλέον να αρκούμαστε στη δήλωση ότι η Ευρώπη είναι σύνθετη, ότι απαιτείται χρόνος και ότι πρέπει να επιδείξουμε υπομονή. Ούτε μπορούμε πλέον να αρκούμαστε στο γεγονός ότι αποτελούμε τον πρωταρχικό χορηγό βοήθειας σε παγκόσμια κλίμακα χωρίς να είμαστε σε θέση να διασφαλίσουμε ότι η βοήθεια που αποστέλλουμε καταλήγει στον προορισμό της, μαζί με τα ελικόπτερα των κκ. Putin και Obama. Και επί αυτού του θέματος οφείλουμε, κατά την άποψή μου, να υιοθετήσουμε σοβαρή στάση.

Η Ευρώπη συγκαταλέγεται μεταξύ των μειζόνων παγκοσμίων δυνάμεων, και κατ' εμέ, η κύρια προτεραιότητά της πρέπει να συνίσταται στην ανάπτυξη σχέσεων επί ίσοις όροις με τους βασικούς εταίρους της, και ιδίως με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτό το επεσήμανα και νωρίτερα εδώ, όταν συζητούσαμε για τις διατλαντικές σχέσεις.

Μολαταύτα, σήμερα το πρωί θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω τη σημασία που έχει για την Ευρώπη η καλλιέργεια στρατηγικών και στοχοθετημένων σχέσεων όχι μόνο με τη Ρωσία, αλλά και με την Κίνα, την Ινδία και τη Βραζιλία. Θα ήθελα η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης να αποτελέσει αποτελεσματικό μέσο εν προκειμένω, και μπορούμε να είμαστε βέβαιοι ότι, εάν καθιερώσουμε αυτό το μέσο, θα επιτευχθεί εξοικονόμηση πόρων στα διάφορα κράτη μέλη μας.

Ο τρίτος τρόπος με τον οποίο θα διασφαλίσουμε ότι η ευρωπαϊκή δομή θα σταθεί στο ύψος των προκλήσεων αφορά τον κύριο παράγοντα σε όλες αυτές τις δράσεις: τα χρήματα. Ξέρω ότι το ζήτημα αυτό εξακολουθεί να χρήζει διεξοδικής συζήτησης. Θα συνεχίσουμε όλοι να επενδύουμε μεμονωμένα στον τομέα της καινοτομίας και της έρευνας; Ή στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης; Στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας; Ή στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής μας;

Ενώ οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Κίνα και η Ινδία είναι σε θέση να προωθήσουν τον τομέα της βασικής ή της εφαρμοσμένης έρευνας, εξασφαλίζοντας τη θέση τους στις μελλοντικές αγορές, εμείς οι Ευρωπαίοι θα εξακολουθήσουμε να δηλώνουμε ότι είμαστε εξαιρετικά επιφυλακτικοί ως προς τη συγκέντρωση των πόρων μας με στόχο την επίτευξη οικονομικών κλίμακας και ενός σημαντικού βήματος προόδου όσον αφορά την αποδοτικότητα; Επί του παρόντος, εξαναγκάζουμε τους

ερευνητές μας να εγκαταλείψουν την Ευρώπη. Πρέπει να εξασφαλίσουμε οπωσδήποτε ότι οι ερευνητές μας θα θελήσουν να επιστρέψουν και να παραμείνουν στην Ευρώπη.

Κύριε Barroso, αυτά είναι τα ουσιαστικά ζητήματα τα οποία εμείς, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή, οφείλουμε να θέσουμε στο τραπέζι κατά τη συζήτηση των διαπραγματεύσεων σχετικά με τη χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών προγραμμάτων για την περίοδο 2014-2020. Αυτά είναι τα ερωτήματα τα οποία απασχολούν τους συμπολίτες μας, και στα οποία αναμένουν σοβαρές απαντήσεις.

Αδιαμφισβήτητα, είναι πλέον καιρός η Ευρώπη να χρησιμοποιήσει τους δικούς της πόρους. Ας μην μας φοβίζουν αυτές οι λέξεις. Επιπροσθέτως, η ευρωπαϊκή φορολόγηση δεν πρέπει να αποτελεί ταμπού. Το ζητούμενο δεν είναι η θέσπιση νέου φόρου που θα προστεθεί στους εθνικούς φόρους· αντιθέτως, το ζητούμενο είναι να επιτευχθούν οικονομίες κλίμακας και να διασφαλισθεί ότι δαπανώνται καλύτερα οι δημόσιοι πόροι συνολικά, επιτυγχάνοντας εντέλει με τον τρόπο αυτόν μείωση των επιβαρύνσεων για τα νοικοκυριά και τις επιχειρήσεις.

Κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, η ευρωπαϊκή και διεθνής διάσταση αποτελεί πειστήριο για τις νέες γενιές, οι οποίες δεν προσδοκούν από εμάς μακροσκελείς ομιλίες, αλλά μάλλον λύσεις για τα προβλήματά τους και προοπτικές για το μέλλον τους. Βασικός μας στόχος πρέπει να είναι η εξασφάλιση εκπαίδευσης και κατάρτισης για τους νέους ηλικίας από 15 έως 25 ετών. Σταθεροποίηση των δημόσιων οικονομικών μας και επενδύσεις στην καινοτομία, άνοιγμα νέων οριζώντων ώστε να τους παρασχεθεί η δυνατότητα να αξιοποιήσουν τα ταλέντα τους στην Ευρώπη, όχι κατ' ανάγκη σε άλλες χώρες – αυτές είναι οι προτεραιότητες που πρέπει να μας καθοδηγούν στις δράσεις μας και βάσει των οποίων θα κριθούμε από τους συμπολίτες μας.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι Επίτροποι, πρέπει να μας υποβάλετε προτάσεις, και θα ήθελα να επαναλάβω, εν προκειμένω, τα λόγια ενός ανδρός που όλοι γνωρίζετε, του Πάπα Ιωάννη Παύλου Β': «Μη φοβάστε». Για την πρόοδο της Ευρώπης, για τους συμπολίτες μας, για την Ομάδα PPE, αν υποβάλετε καλές προτάσεις, εμείς θα σας στηρίξουμε.

Καθόσον έχω ακόμα στη διάθεσή μου μερικά δευτερόλεπτα, θα ήθελα να σας πω και κάτι ακόμα: να είστε καταρχάς προκλητικοί· διατυπώστε μεγάλης εμβέλειας προτάσεις, και θα κατορθώσουμε να καταρτίσουμε από κοινού ικανοποιητικές προτάσεις για τους ευρωπαίους συμπολίτες μας.

(Χειροκροτήματα)

**Martin Schulz,** *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το θέμα της ημερήσιας διάταξης φέρει τον τίτλο «Δήλωση του Προέδρου της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης». Σήμερα ενημερωθήκαμε για ένα πρόγραμμα εργασίας, και μάλιστα για ένα πρόγραμμα εργασίας φιλόδοξο και δυναμικό. Δεν ακούσαμε πολλά για μια αποτίμηση, για την πραγματική κατάσταση της Ένωσης. Ποια είναι, λοιπόν, η κατάσταση της Ένωσης σήμερα; Η κατάσταση της Ένωσης δεν είναι ικανοποιητική. Καλό θα ήταν να είχατε αναφερθεί, κατά την αποτίμηση της κατάστασης, στους λόγους για τους οποίους δεν είναι ικανοποιητική.

Δεν είναι ικανοποιητική, εν μέρει επειδή εσείς, κύριε Barroso, καθώς και η Επιτροπή σας, δεν ασκείτε επαρκώς τα ουσιαστικά καθήκοντα που σας έχουν ανατεθεί δυνάμει των Συνθηκών. Κατά τη διάρκεια της κρίσης διερωτήθηκα συχνά: «Πού είναι η Επιτροπή;» και, κατόπιν, όταν απευθύνω την ερώτηση σε εσάς, εσείς απαντάτε ως εξής: «Ναι, έχω προβεί σε σχετική δήλωση για το τάδε θέμα και έχω εκδώσει συναφές δελτίο Τύπου για το δεινό θέμα, και ο κ. Šefčovič δήλωσε κάτι αναφορικά με αυτό το ζήτημα, το ίδιο και η κ. Reding για το άλλο ζήτημα!» Αναζητώντας, λοιπόν, και διαβάζοντας τα σχετικά κείμενα, διαπιστώνω ότι είναι αλήθεια, ότι η Επιτροπή έχει όντως προβεί σε σχετικές δηλώσεις. Ωστόσο, είμαι υποχρεωμένος να διερωτηθώ: για ποιον λόγο

δεν γίνεται αντιληπτό το μήνυμα; Για ποιον λόγο δεν το λαμβάνει η κοινή γνώμη; Αυτή είναι μια αποτίμηση της κατάστασης της Ένωσης! Διότι κατά τη διάρκεια της θητείας σας κάνατε για υπερβολικά μεγάλο διάστημα παραχωρήσεις, ιδίως μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, παραχωρήσεις απέναντι στη σχηματιζόμενη διευθυντική διακυβέρνηση στην Ευρώπη, στο Συμβούλιο, υπό γερμανογαλλική ηγεσία.

(Χειροκροτήματα)

Καθήκον σας είναι να προασπίζετε την κοινοτική μέθοδο. Πολλές από τις σημερινές σας εξαγγελίες είναι ορθές, και μπορείτε να είστε βέβαιοι ότι θα τύχουν της στήριξης των τριών τετάρτων του Σώματος. Αυτό αληθεύει. Ωστόσο, τα τρία τέταρτα των μελών του Συμβουλίου θα στραφούν εναντίον σας εάν κάνατε λόγο για ιδίους πόρους. Τώρα αδημονώ να διαπιστώσω εάν μετά τις σημερινές εξαγγελίες σας θα ακολουθήσει ανάληψη δράσης και εάν θα αναλάβετε τον αγώνα κατά του διακυβερνητικού ελέγχου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Χειροκροτήματα)

Θα σας δώσω ένα παράδειγμα. Συμμερίζομαι την άποψή σας ότι η Ευρώπη θα επιτύχει μόνον εάν υπερασπιστούμε τις βασικές αξίες μας. Στις βασικές αξίες της Ευρώπης δεν περιλαμβάνεται ούτε ο ρατσισμός ούτε η ξενοφοβία. Όλοι συμφωνούμε επί αυτού του σημείου. Περιλαμβάνεται, ωστόσο, το γεγονός ότι μία κυβέρνηση η οποία υφίσταται εσωτερικές πολιτικές πιέσεις δεν πρέπει να επιχειρεί να χρησιμοποιήσει ως λύση ένα κυνήγι μαγισσών εις βάρος των μειονοτήτων. Μπορούμε δε να κατονομάσουμε τη συγκεκριμένη κυβέρνηση. Πρόκειται για την κυβέρνηση των Nicolas Sarkozy, Francois Fillon και Brice Hortefeux. Θα προτιμούσα να είχατε αναφέρει τα ονόματα, διότι τότε θα διαπιστώναμε ότι εσείς, κύριε Barroso, αναλαμβάνετε τον εν λόγω αγώνα.

(Χειροκροτήματα και διαμαρτυρίες)

Πάνω από όλα, στις βασικές αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης –και οι σχετικές δηλώσεις σας είναι εν πολλοίς ορθές– περιλαμβάνεται η κοινωνική δικαιοσύνη. Τι είναι, όμως, κοινωνική δικαιοσύνη σε αυτήν την Ένωση; Περιγράψατε τη ραγδαία αύξηση της ανεργίας στην Ευρώπη. Αυτή η αύξηση της ανεργίας θα οδηγήσει σε μαζική φτώχεια και σε ένα απειλητικό σενάριο για τους πολίτες. Ολοένα και περισσότεροι άνθρωποι –συμπεριλαμβανομένων εκείνων που εξακολουθούν να εργάζονται– εκφράζουν ανησυχίες: ανησυχίες για τις θέσεις εργασίας τους, ανησυχίες για την κοινωνική τους σταθερότητα και ανησυχίες για το μέλλον. Οι ανησυχίες αυτές πρέπει να αποτυπωθούν σε μεγέθη. Παρατηρούμε από τη μία πλευρά αύξηση του αριθμού των εκατομμυριούχων εισοδηματιών –οι οποίοι αυξάνονται κατά χιλιάδες ανά έτος– και, από την άλλη, εκατομμύρια ανθρώπων οι οποίοι περιέρχονται σε κατάσταση φτώχειας. Αυτός ο κοινωνικός διαχωρισμός συνιστά τη μεγαλύτερη απειλή κατά της δημοκρατίας στην Ευρώπη.

(Χειροκροτήματα)

Τον Αύγουστο, η εφημερίδα *Guardian* δημοσίευσε στατιστικά στοιχεία τα οποία αποκάλυψαν ότι οι τράπεζες «HSBC», «Barclays Bank» και «Royal Bank of Scotland» αποκόμισαν κατά το προηγούμενο έτος κέρδη άνω των 20 δισεκατομμυρίων ευρώ, εκ των οποίων τα 9 δισεκατομμύρια ευρώ προορίζονται για επιδόματα των διευθυντικών στελεχών τους. Τούτο συμβαίνει σε μία συγκυρία κατά την οποία οι κυβερνήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση προβαίνουν σε περικοπές συντάξεων στην Ευρώπη. Προσβλέπω στην κατάρτιση προτάσεων εκ μέρους σας σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να εξαλείψουμε αυτόν τον κοινωνικό διαχωρισμό.

(Χειροκροτήματα)



Για τον λόγο αυτόν, σας επισημαίνω ότι επιβάλλεται η θέσπιση του φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Οφείλουμε να επιτύχουμε τη συμμετοχή των τραπεζών, ιδιαίτερα του κερδοσκοπικού κλάδου, μετά την οικονομική κρίση. Έχουμε συνάψει διοργανική συμφωνία, κύριε Barroso, βάσει της οποίας, σε περίπτωση που το παρόν Κοινοβούλιο ζητήσει, με νομοθετική πλειοψηφία, από την Επιτροπή να υποβάλει αντίστοιχη πρόταση οδηγίας, εσείς έχετε συμφωνήσει να το πράξετε. Σας διαβεβαιώνω ότι η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποβάλει το εν λόγω αίτημα. Προσδοκούμε επίσης ότι τότε θα αναλάβετε την κατάλληλη πρωτοβουλία.

Ο κ. Semeta έχει δηλώσει ότι δεν χρειαζόμαστε, και δεν πρόκειται να θεσπίσουμε, φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών. Εσείς δηλώνετε: «Θέλω τον φόρο επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών». Εμείς δηλώνουμε ότι θα στηρίξουμε τον κ. Barroso έναντι του κ. Semeta· θα σας υποβληθεί αυτό το αίτημα. Εάν δεν ανταποκριθείτε, θα χρησιμοποιήσουμε το μέσο της πρωτοβουλίας πολιτών. Σας παρακαλώ να το πιστέψετε! Και τότε θα κατεβάσουμε στους δρόμους αυτούς τους ανθρώπους στους οποίους αναφέρομαι, έως ότου πραγματοποιηθεί η συνεισφορά των κερδοσκόπων στη διευθέτηση των δημόσιων οικονομικών στην Ευρώπη.

*(Χειροκροτήματα)*

Η Ευρώπη χρειάζεται επίσης εκπαίδευση, επαγγελματικά προσόντα και δυνατότητες προόδου. Ένας άνθρωπος που γεννιέται φτωχός σε αυτήν την Ένωση δεν πρέπει να παραμένει στο γκέτο στο οποίο ζει. Χρειαζόμαστε δυνατότητες προόδου. Προς τον σκοπό αυτόν, είναι σημαντικό η Ευρώπη να διαδραματίσει τον ρόλο που της αναλογεί συμβάλλοντας στην εκπαίδευση, τα επαγγελματικά προσόντα και τις ίσες ευκαιρίες για τους νέους ανθρώπους ειδικότερα. Πιστεύω, επομένως, ότι εσείς έχετε δίκιο· άδικο έχουν αυτοί οι στερούμενοι έμπνευσης ευρωπαίοι υπουργοί Οικονομίας οι οποίοι, επειδή πρέπει να μειώσουν το υπερβολικό χρέος στις δικές τους χώρες και συνεπώς προβαίνουν σε περικοπές των προϋπολογισμών τους, δηλώνουν ότι ως εκ τούτου πρέπει να περικοπεί και ο προϋπολογισμός της ΕΕ. Η ΕΕ δεν χρειάζεται να αντισταθμίσει κάποιο υπερβολικό έλλειμμα. Με τις επενδύσεις που πραγματοποιεί, πρέπει να αξιοποιήσει την περιφερειακή πολιτική, την κοινωνική πολιτική, την έρευνα και τα επαγγελματικά προσόντα, καθώς και τις επενδύσεις σε μέτρα τόνωσης της ανάπτυξης, προκειμένου να συνδράμει στην εξομάλυνση της κοινωνικής ανισορροπίας και στη δημιουργία των κατάλληλων προϋποθέσεων ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι σε θέση να το πράξει. Για τον λόγο αυτόν, χρειαζόμαστε ισχυρό κοινοτικό προϋπολογισμό. Αυτό είπατε και εσείς σήμερα. Εν προκειμένω, έχετε την υποστήριξή μας. Δηλώστε, λοιπόν, τώρα την αντίθεσή σας προς την κ. Lagarde, τον κ. Schäuble και τους υπουργούς Οικονομικών άλλων χωρών! Εάν χρειαστείτε βοήθεια σε αυτό, κύριε Barroso, σας παρακαλώ να μας καλέσετε. Εμείς θα έρθουμε σε βοήθειά σας.

*(Χειροκροτήματα)*

Κοινωνική δικαιοσύνη σημαίνει επίσης ότι δεν πρέπει να κληροδοτήσουμε στην επόμενη γενιά μία ήπειρο στην οποία δεν αξίζει πλέον να ζει κανείς. Ως εκ τούτου, έχετε δίκιο: για την κοινωνική δικαιοσύνη, χρειαζόμαστε επίσης μια νέα, βιώσιμη βιομηχανική πολιτική, η οποία θα συνδυάζει περιβαλλοντικούς και οικονομικούς προβληματισμούς. Αυτή είναι η ορθή προσέγγιση.

Αδημονώ να διαπιστώσω εάν θα κατορθώσετε να διασφαλίσετε ότι δεν θα επαναληφθεί ο όλεθρος, η παταγώδης αποτυχία της Κοπεγχάγης – κατάσταση στην οποία ανακαλύψαμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι σε θέση να διεξαγάγει διαπραγματεύσεις. Επαναλαμβάνω ότι αυτό δεν είναι λάθος της Επιτροπής. Είναι λάθος των 27 κυβερνήσεων, οι οποίες απλώς αδυνατούσαν να συμφωνήσουν σε διεθνές επίπεδο.

*(Χειροκροτήματα)*

Τούτο καταδεικνύει ότι, στην κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε σήμερα, υπάρχουν δύο αντίθετες σχολές: η μία τάσσεται υπέρ του διακυβερνητικού ελέγχου και η άλλη υπέρ της κοινοτικής μεθόδου. Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, το ζητούμενο είναι εάν η Ευρώπη της Λισαβόνας είναι μια Ευρώπη των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων, οι οποίοι συζητούν κεκλεισμένων των θυρών για το τι θεωρούν πως είναι το σωστό για την ήπειρο αυτή. Αυτό διαπιστώσαμε κατά τη διάρκεια της κρίσης στην Ελλάδα. Οι διαπραγματεύσεις επί του τελικού εγγράφου πραγματοποιήθηκαν μεταξύ δύο μόνο ανθρώπων, της κ. Merkel και του κ. Sarkozy, και η προσέγγισή τους ήταν η εξής: «Κύριε Van Rompuy, σας παρακαλούμε να περιμένετε έξω. Θα χειριστούμε εμείς το ζήτημα!» Δεν ξέρω εάν αληθεύουν όσα ειπώθηκαν εν προκειμένω, αλλά εικάζουμε ότι μάλλον αληθεύουν. Η Ευρώπη είτε είναι μια Ευρώπη διακυβερνητικού ελέγχου, είτε μια Ευρώπη κοινοτικής μεθόδου. Η Ευρώπη της κοινοτικής μεθόδου είναι η Ευρώπη της συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Θεωρώ ότι η αποτίμηση της κατάστασης που παρουσιάσατε είναι πλημμελής. Νομίζω όμως ότι, στην πλειονότητά τους, οι προοπτικές και οι εξαγγελίες σας είναι θετικές και ενδεδειγμένες. Σε έναν χρόνο, στο πλαίσιο της επόμενης έκθεσης σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης, θα προβούμε στον απολογισμό του έργου σας βάσει των σημερινών εξαγγελιών σας και των αποτελεσμάτων του μέχρι τότε αγώνα σας. Η ομιλία που εκφωνήσατε χαρακτηρίζεται από στοιχεία συντηρητισμού-φιλελευθερισμού, οικολογίας και ριζοσπαστικού σοσιαλισμού· κάτι για τον καθένα.

(Διαμαρτυρίες)

Μπορείτε, συνεπώς, να κερδίσετε την υποστήριξη όλων των πλευρών. Εάν αποδυθείτε στον αγώνα κατά του ύπουλου διακυβερνητικού ελέγχου και εάν προασπίσετε δυναμικά την κοινοτική μέθοδο, τότε μπορείτε να υπολογίζετε σε εμάς. Σε αντίθετη περίπτωση, θα σας καλέσουμε να λογοδοτήσετε στο πλαίσιο της επόμενης έκθεσης σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Σας ευχαριστούμε για την ομιλία σας, κύριε Schulz.

Τώρα ο κ. Verhofstadt θα λάβει τον λόγο εξ ονόματος της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη.

Κύριε Verhofstadt, από ό,τι αντιλαμβάνομαι, δεν θέλετε να χωρίσετε την ομιλία σας σε δύο μέρη, θέλετε απλώς το ένα τμήμα της παρέμβασής σας να έχει ελαφρώς μεγαλύτερη διάρκεια. Αντιλαμβάνομαι σωστά;

**Guy Verhofstadt,** *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση της Ένωσης σημαίνει, καταρχάς, να ανατρέξουμε στο παρελθόν και να αποκομίσουμε τα διδάγματά του, και, εν συνεχεία, να στραφούμε προς το μέλλον. Ας είμαστε ειλικρινείς με τον εαυτό μας και ας αναγνωρίσουμε ότι η προηγούμενη χρονιά ήταν πολύ δύσκολη για την Ένωση.

Ήταν δύσκολη χρονιά για την Ένωση, διότι υπήρχαν μείζονα προβλήματα και ελάχιστη ενότητα για την επίλυσή τους. Η Ελλάδα βρισκόταν στο χείλος της κατάρρευσης, το ευρώ αυτό καθαυτό υφίστατο επί μήνες επίθεση, και χρειάστηκαν αρκετοί μήνες έως ότου συμφωνήσουν τελικά οι ευρωπαϊκές κυβερνήσεις να προβούν στη διάσωση ενός κράτους μέλους και στη διάσωση του κοινού μας νομίσματος. Δεν προκαλεί, λοιπόν, έκπληξη ούτε σε εμένα ούτε, νομίζω, σε άλλους βουλευτές εδώ στο Σώμα το γεγονός ότι η εμπιστοσύνη της κοινής γνώμης στην Ευρώπη παρουσίασε δραματική πτώση.

Τούτο διαπιστώνεται στο τελευταίο Ευρωβαρόμετρο, το οποίο καταδεικνύει ότι ποσοστό μικρότερο από το ήμισυ των συμπολιτών μας θεωρεί ότι η συμμετοχή της χώρας τους στην ΕΕ αποτελεί θετικό στοιχείο. Η εμπιστοσύνη προς τα θεσμικά μας όργανα μειώθηκε πέρυσι στο 42%. Αυτή είναι η κατάσταση της Ευρώπης σήμερα. Πρόκειται βέβαια για ανησυχητική διαπίστωση, αλλά, συγχρόνως, οφείλουμε να αναγνωρίσουμε ότι δεν προκαλεί έκπληξη. Το Κοινοβούλιο ζήτησε επανειλημμένα μετ' επιτάσεως από τους ευρωπαίους ηγέτες να θέσουν τέρμα στο αδιέξοδο στο οποίο έχει περιέλθει η Ευρώπη, να προχωρήσουν παραπέρα, να εγκαταλείψουν τον προστατευτισμό και τον εθνικισμό και να εργαστούν για την ανεύρεση ευρωπαϊκών λύσεων.

Το ίδιο ζητούν και οι ευρωπαίοι πολίτες, διότι, εάν εξετάσετε την προαναφερθείσα δημοσκόπηση του Ευρωβαρομέτρου, θα διαπιστώσετε ότι τουλάχιστον το 86% των πολιτών επιθυμούν μια ευρωπαϊκή οικονομική διακυβέρνηση. Εκτιμούν ότι μόνο η Ένωση μπορεί να παράσχει λύσεις στη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Εντούτοις, δεν διαβλέπουν να συμβαίνει κάτι τέτοιο σήμερα, και αυτός είναι ο λόγος της απογοήτευσής τους από την Ένωσή μας.

Ξέρω ότι και για την Επιτροπή ήταν δύσκολη χρονιά, διότι επρόκειτο, στην πραγματικότητα, μόνο για εξάμηνο. Έξι μήνες ήταν το χρονικό διάστημα που χρειάστηκε έως ότου συνειδητοποιήσουν οι πρωτεύουσές μας ότι υπάρχει νέα Συνθήκη και νέος τρόπος εργασίας, καθώς και νέα ισορροπία δυνάμεων στην Ένωση. Μπορούμε, συνεπώς, να πούμε ότι η δεύτερη θητεία του Προέδρου της Επιτροπής ξεκινά ουσιαστικά σήμερα.

Πρόκειται για μια δεύτερη θητεία που χρήζει νέου οράματος, αλλά και νέων απαντήσεων. Εν πάση περιπτώσει, είναι καιρός να ανεβάσουμε ταχύτητα και να προβούμε τώρα σε σημαντικές μεταρρυθμίσεις. Κατά την άποψη της Ομάδας μας, επτά είναι καταρχήν οι μείζονες, σημαντικές μεταρρυθμίσεις.

Η πρώτη προτεραιότητα συνίσταται στην ολοκλήρωση της ανταπόκρισής μας στη χρηματοπιστωτική κρίση. Έχουμε ήδη εκδώσει νομοθεσία περί των κεφαλαιακών απαιτήσεων και των επιδομάτων στελεχών. Έχουμε τη δοκιμασία αντοχής, και την προηγούμενη εβδομάδα καταλήξαμε επίσης σε συμφωνία σχετικά με τη δημοσιονομική εποπτεία, η οποία είναι ικανοποιητική συμφωνία, κυρίως επειδή ο ηγετικός ρόλος του προέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας εγγυάται μια ευρωπαϊκή προσέγγιση στην εν λόγω επιτήρηση.

Ωστόσο, αυτό δεν σημαίνει ότι την έχουμε ήδη επιτύχει. Το αντίθετο, θα έλεγα. Δεν έχουμε επιτελέσει το έργο μας ούτε κατά το ήμισυ. Εξακολουθεί να απαιτείται να παρουσιάσει επείγοντως η Επιτροπή προτάσεις σχετικά με τα παράγωγα, τις ανοικτές πωλήσεις, τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας, τη εξυγίανση των τραπεζών, την κατάχρηση της αγοράς, τις κερδοσκοπικές δραστηριότητες και τα χρηματοοικονομικά μέσα.

Το δεύτερο μείζον καθήκον είναι ότι χρειαζόμαστε μια πραγματικά ευρωπαϊκή οικονομική διακυβέρνηση. Το προηγούμενο έτος κατέδειξε ότι ένα κοινό νόμισμα χωρίς κοινή οικονομική πολιτική απλώς δεν έχει νόημα. Πρόκειται για παράλογη κατάσταση – ακόμα χειρότερα, πρόκειται για επικίνδυνη κατάσταση. Δεν είναι δυνατόν να είμαστε μία Ένωση και, ταυτόχρονα, να έχουμε 27 διαφορετικές οικονομικές στρατηγικές, όπως συμβαίνει σήμερα.

*(Χειροκροτήματα)*

Είναι απολύτως σαφές ότι, εάν επιθυμούμε να στεφθούν με επιτυχία το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης και η νέα οικονομική στρατηγική, χρειαζόμαστε μια σοβαρή προσέγγιση «καρότου και μαστίγιου», με κατάλληλες κυρώσεις.

Κατά την άποψή μου –και κατά την άποψη, πιστεύω, της πλειοψηφίας του παρόντος Σώματος– ορθώς το Συμβούλιο εξετάζει αυτό το ενδεχόμενο σε συνάρτηση με μία ειδική ομάδα εργασίας, αλλά τούτο δεν μπορεί να αντικαταστήσει το δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής, ούτε και το καθήκον της Επιτροπής να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν περιεκτική νομοθετική πρόταση σχετικά με την οικονομική διακυβέρνηση.

*(Χειροκροτήματα)*

Με χαροποιεί η εξαγγελία σας ότι θα το πράξετε στις 29 Σεπτεμβρίου. Οι συναφείς εξελίξεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου δεν έχουν σημασία. Δικό σας έργο και δικό σας καθήκον είναι να υποβάλετε την πρότασή σας στις 29 Σεπτεμβρίου.

Η παρατήρηση αυτή με οδηγεί στην τρίτη, κατ' εμέ, προτεραιότητα: την ενιαία αγορά. Έχουμε στη διάθεσή μας μια εξαιρετική έκθεση του Mario Monti γι' αυτό, και το μήνυμά μας είναι απλούστατο: ας ενεργήσουμε με βάση την εν λόγω έκθεση. Διότι είναι αδιανόητο, για παράδειγμα, το γεγονός ότι σήμερα εξακολουθούμε να χρειαζόμαστε 40 και πλέον ώρες για να ταξιδέψουμε σιδηροδρομικά από τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης προς τις Βρυξέλλες, το Παρίσι ή το Άμστερνταμ. Πώς είναι δυνατόν να αισθάνονται οι άνθρωποι αυτοί ότι συνδέονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση; Πώς είναι δυνατόν να επιτευχθεί πλήρης ολοκλήρωση αυτών των αγορών; Ας επενδύσουμε στα διευρωπαϊκά δίκτυα.

Η τέταρτη σημαντική προτεραιότητα, και ενδεχομένως το σημαντικότερο μήνυμα σήμερα, αφορά τον προϋπολογισμό και το νέο δημοσιονομικό πλαίσιο. Ας είμαστε απολύτως σαφείς εν προκειμένω. Ο στόχος ορισμένων εθνικών κυβερνήσεων για τη μείωση του προϋπολογισμού κατά 20% ή 30% είναι γελοίος σε μία συγκυρία κατά την οποία απαιτούνται περισσότερες ευρωπαϊκές λύσεις.

*(Χειροκροτήματα)*

Κατανοώ πλήρως το γεγονός ότι, ευρισκόμενες αντιμέτωπες με τεράστιο δημοσιονομικό έλλειμμα, θέλουν να προβούν σε περικοπές των άμεσων συνεισφορών τους προς την Ένωση. Πρόκειται για φυσιολογική, αυθόρμητη αντίδραση. Ως εκ τούτου, προτείνουμε την αντικατάσταση αυτών των εθνικών συνεισφορών από ευρωπαϊκούς ιδίους πόρους.

Οδηγούμαι, λοιπόν, στην πέμπτη προτεραιότητα: την αξιοπιστία μας στο διεθνές προσκήνιο. Έχουμε την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης, αλλά αυτό που χρειαζόμαστε τώρα, και αυτό που έχουμε ζητήσει από την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, κ. Ashton, (θα ήταν προτιμότερο εάν παρίστατο), είναι να αναπτυχθεί και μια νέα στρατηγική για την Ένωση. Η στρατηγική της εξωτερικής μας πολιτικής εξακολουθεί να βασίζεται σε ένα έγγραφο του Javier Solana, το οποίο χρονολογείται από το έτος 2003. Ο πλανήτης έχει αλλάξει έκτοτε, και το στρατηγικό μας πλαίσιο θα έπρεπε επίσης να προσαρμοστεί και να εκσυγχρονιστεί.

Τούτο με οδηγεί στην κλιματική αλλαγή. Στην Κοπεγχάγη, απωλέσαμε τον ηγετικό μας ρόλο, και ο μοναδικός τρόπος να ασκήσουμε επιρροή στο Κανκούν είναι να ανακτήσουμε αυτόν τον ηγετικό ρόλο. Προς τον σκοπό αυτόν, απαιτείται ένα στοιχείο: να διατυπώσουμε ομόφωνα τις απόψεις μας και να προαγάγουμε ένα όραμα, και όχι 27 οράματα, όπως κάναμε στην Κοπεγχάγη.

, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Τέλος, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πρέπει να αναφέρω ότι είναι συγκεχυμένος για εμένα ο προσδιορισμός του θεμελιώδους –εάν μου επιτρέπετε να χρησιμοποιήσω αυτόν τον όρο– λόγου ύπαρξης της Ένωσής μας, ήτοι της προστασίας των ατομικών ελευθεριών και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, φυσικά έξω από την Ένωση, αλλά, πράγμα ακόμα πιο σημαντικό, και στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οφείλω, λοιπόν, να δηλώσω, με απόλυτη επισημότητα, ότι αυτό που συμβαίνει στη Γαλλία είναι, κατά τη γνώμη μου, απαράδεκτο.

(Χειροκροτήματα)

Δυστυχώς, όμως, δεν πρόκειται για μεμονωμένο περιστατικό. Όπως και πολλοί από εσάς, διαπιστώνω ότι σήμερα αρκετές κυβερνήσεις, αντιμέτωπες με την οικονομική κρίση, υποκύπτουν ολοένα και περισσότερο σε ένα είδος πειρασμού, ο οποίος συνίσταται στον λαϊκισμό, την ξενοφοβία και, ενίοτε, ακόμα και στον ρατσισμό.

(Χειροκροτήματα)

Εκμεταλλούνται τις ανησυχίες των πολιτών και τον φόβο του άλλου. Στιγματίζουν τις μειονότητες. Θα έλεγα μάλιστα ότι καταφεύγουν σε αμφίβολες μεθόδους, προκειμένου να προκαλέσουν σύγχυση σε ζητήματα που αφορούν τη μετανάστευση. Θα ήθελα να δηλώσω κατηγορηματικά ότι θεωρώ την εν λόγω στάση ασυμβίβαστη με τις αρχές και τις αξίες που καθιστούν την Ένωσή μας μία από τις ομορφότερες και τις μεγαλύτερες πολιτικές ιδέες που έχουν γεννηθεί από το ανθρώπινο πνεύμα και την ανθρώπινη ψυχή.

(Χειροκροτήματα)

Κύριε Πρόεδρε, το εννοώ και το δηλώνω απερίφραστα: οι Ρομά είναι ευρωπαίοι πολίτες· πολίτες με πλήρη δικαιώματα.

(Χειροκροτήματα)

Δεν μπορούμε να δεχθούμε ποτέ την παραβίαση των δικαιωμάτων τους –ποτέ– σε έναν κόσμο που μαστίζεται από κάθε λογής αβεβαιότητες. Θεωρώ ότι αυτή η Ευρώπη πρέπει να παραμείνει μια ήπειρος ελευθερίας, ανοχής και δικαιοσύνης. Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή, ο θεματοφύλακας των Συνθηκών, πρέπει να αντιδράσει αρνούμενη κάθε συμβιβασμό. Αυτό δεν αποτελεί μόνο δικαίωμά της· αποτελεί θεσμικό της καθήκον.

(Χειροκροτήματα)

**Daniel Cohn-Bendit**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ακολουθήσω το παράδειγμα του κ. Verhofstadt: θα χρησιμοποιήσω τώρα ολόκληρο τον χρόνο ομιλίας μου.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, νομίζω ότι οι κκ. Schulz και Verhofstadt επεσήμαναν τη θεμελιώδη δυσκολία της κατάστασής μας, και με λυπεί το γεγονός ότι εσείς δεν είχατε την ψυχραιμία ή την ειλικρίνεια να την επισημάνετε.

Μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, ξεκίνησε διαμάχη σχετικά με την ερμηνεία της Συνθήκης. Εκτιμώ ότι οι περισσότερες κυβερνήσεις δεν την είχαν διαβάσει, και αμέσως μετά την καθιέρωσή της, ανακάλυψαν ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας αποτελούσε ουσιαστικά ένα μέσο και έναν μηχανισμό για την κοινοτικοποίηση των ευρωπαϊκών πολιτικών. Σε όλες τις συζητήσεις, η διαμάχη που λαμβάνει χώρα –όπως διαπιστώσαμε στο πλαίσιο των εξωτερικών υπηρεσιών, καθώς και στην κατάσταση της χρηματοπιστωτικής ρύθμισης– καταλήγει πάντα στο ίδιο σημείο. Το ζητούμενο είναι –και τούτο έχει ήδη αναφερθεί– εάν οδεύουμε προς μια διακυβερνητική Ευρώπη ή προς την ενίσχυση μιας Ευρώπης που βασίζεται στην Κοινότητα. Αυτή ακριβώς είναι η κατάσταση της Ένωσης σήμερα.

Αυτό που θα επιθυμούσα είναι να προβεί η Επιτροπή σε δημόσια δήλωση. Επί του παρόντος παρατηρείται στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα μία πολιτική διαμάχη, και αυτή η πολιτική διαμάχη αφορά την ερμηνεία της Συνθήκης της Λισαβόνας, πράγμα που έχει επιπτώσεις στις ευρωπαϊκές

πολιτικές. Οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να λάβουν γνώση των όσων εμείς γνωρίζουμε και των όσων εμείς αισθανόμαστε κατά τις διοργανικές διαβουλεύσεις. Επί αυτού του θέματος, κύριε Barroso, δεν είπατε τίποτα.

Και τούτο με οδηγεί στη δεύτερη παρατήρησή μου. Στις γενικές δηλώσεις της, η Επιτροπή είναι πρωταθλήτρια Ευρώπης. Είναι πολύ όμορφες δηλώσεις. Όταν πρόκειται, όμως, να προβείτε σε καταγγελίες, περιγράφοντας καταστάσεις που παρατηρούνται σε κράτη μέλη, κατονομάζοντας πρόσωπα ή κυβερνήσεις, τότε η σιωπή σας είναι εντυπωσιακή. Απουσιάζετε πλήρως. Μπορώ να σας παραθέσω μακρύ κατάλογο παραδειγμάτων.

Επιτρέψτε μου να επανέλθω στην περίπτωση της Ελλάδας. Όλοι γνωρίζουν ότι σας διέφευγε ο έλεγχος επί της κατάστασης στην Ελλάδα· το γνωρίζατε μάλιστα δύο ή τρία χρόνια πριν από την κρίση –είχατε σχετικές εκθέσεις στην αρχειοθήκη σας. Ουδέποτε υπήρξε επίσημη δήλωση. Καταφύγατε σε προσευχές στην εκκλησία, και πιστέψατε πως, εάν προσευχηθείτε, η κατάσταση στην Ελλάδα θα διευθετηθεί από μόνη της. Δεν συνέβη, όμως κάτι τέτοιο. Κατόπιν, ταχθήκατε –όπως ταχθήκαμε και εμείς με πλειοψηφία– υπέρ της άσκησης απίστευτων πιέσεων στην Ελλάδα, και στον ελληνικό λαό, ο οποίος διέπραξε εξίσου πολλά σφάλματα με τις ελληνικές προνομιούχες τάξεις.

Ωστόσο, επί του παρόντος, κύριε Barroso, και ενώ ασκούμε αυτές τις πιέσεις στην ελληνικό λαό για να λυθεί το πρόβλημα, δεν σας έχω ακούσει να αναφέρεστε στο γεγονός ότι από τον Αύγουστο πραγματοποιούνται πλέον διαπραγματεύσεις μεταξύ της ελληνικής κυβέρνησης και των μειζόνων γαλλικών και γερμανικών εταιρειών όπλων σχετικά με τη συνέχιση των πωλήσεων όπλων από ευρωπαϊκές επιχειρήσεις στην Ελλάδα.

*(Χειροκροτήματα)*

Είμαστε όλοι σε έξαλλη κατάσταση, όπως δήλωσα τρεις ή τέσσερις φορές, αλλά θα κινητοποιηθούμε άραγε; Ξέρετε πόσα χρήματα έχει δαπανήσει η Ελλάδα για την αγορά όπλων κατά την τελευταία δεκαετία; Γνωρίζετε το ποσό; Πενήντα δισεκατομμύρια ευρώ σε χρονικό διάστημα δέκα ετών! Κύριε Barroso, αυτό το γνωρίζατε. Ένα από τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν αυτές οι χώρες έγκειται ακριβώς σε αυτήν τη διάρθρωση, η οποία συνδέεται με ένα ευρωπαϊκό πρόβλημα εθνικισμού και τη διαμάχη ή τις διαβουλεύσεις μεταξύ της Ελλάδας και της Τουρκίας.

Πού είναι η πρωτοβουλία της Επιτροπής και η πρωτοβουλία της Ευρώπης για την παρέμβασή μας, ούτως ώστε να θέσουμε τέρμα, μέσω της ένταξης της Τουρκίας, σε αυτές τις γελοίες διαβουλεύσεις που στοιχίζουν αδικώς στον ελληνικό λαό δισεκατομμύρια ευρώ, καθόσον η Ελλάδα αγοράζει όπλα τα οποία δεν χρειάζονται για τον δικό τους στρατό η Γαλλία και η Γερμανία; Πολύ έξυπνο! Αυτό είναι το δικό μου παράδειγμα, κύριε Barroso, για τη μη παρέμβαση της Επιτροπής σας.

Μπορώ να σας παραθέσω και δεύτερο παράδειγμα, το οποίο ανέφερε ο κ Verhofstadt. Αυτό που συμβαίνει σήμερα με τους Ρομά συνιστά δοκιμή αξιοπιστίας για τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος αποτελεί τμήμα της Συνθήκης της Λισαβόνας. Για να το διατυπώσω με ηθικό και φιλοσοφικό τρόπο, παραθέτω τα λόγια του Αλμπέρ Καμύ: «Δημοκρατία είναι η υπεράσπιση των μειονοτήτων και όχι απλώς η εκτέλεση της βούλησης των πλειονοτήτων».

*(Χειροκροτήματα)*

Βρίσκεται η Επιτροπή σε κατάσταση αναμονής; Έχει κάποια έκθεση στην αρχειοθήκη της; Δηλώστε το δημοσίως: οι ενέργειες της Γαλλίας αντιβαίνουν στις ευρωπαϊκές Συνθήκες. Είναι πραγματικά πολύ απλό να το δηλώσετε και να το κοινοποιήσετε.

(Χειροκροτήματα)

Θα σας δώσω ακόμα ένα παράδειγμα των όσων δεν λέτε. Αναφερθήκατε στην οικονομία, την ανεργία και την ανάπτυξη. Δεν είπατε λέξη για την αλλαγή που πρέπει να επέλθει στη φύση της ανάπτυξης. Δεν αναφέρατε το γεγονός ότι η οικολογική καταστροφή και η κλιματική αλλαγή μάς υποχρέωσαν να προβούμε σε νέα ερμηνεία της έννοιας της ανάπτυξης που έχουμε υιοθετήσει. Δεν έγινε καμία αναφορά σε αυτό.

Δεν μιλήσατε για το Κανκούν. Απομένουν τρεις μήνες έως τη διάσκεψη του Κανκούν. Δεν είπατε λέξη για το γεγονός ότι, εάν θέλουμε να επιδείξουμε αξιοπιστία στο ζήτημα της κλιματικής αλλαγής, πρέπει να επανέλθουμε στον στόχο της τάξης του 30% για τη μείωση των εκπομπών CO<sub>2</sub>, και ότι πρέπει να πρωτοστατήσουμε στις διαβουλεύσεις σχετικά με την κλιματική αλλαγή. Επί αυτού του θέματος, κύριε Πρόεδρε, τηρείτε σιγή ιχθύος.

Συνεπεία τούτου, θα ήθελα να δηλώσω ότι είστε ο απών πρόεδρος μίας Ευρώπης που χρειάζεται πρόεδρο. Αυτό είναι το πρόβλημά μας, και αυτή είναι η κατάσταση της Ένωσης.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω, απευθύνοντάς σας μία τελευταία παρατήρηση. Αναφερθήκατε, για παράδειγμα, σε ευρωπαϊκές επενδύσεις. Μπορείτε να ελέγξετε τον χρόνο· έχω ακόμα τρία λεπτά στη διάθεσή μου. Ξέρω ότι είναι ενοχλητικό, αλλά έτσι είναι η ζωή. Θα ήθελα να σας πω ένα πράγμα: πάρτε σοβαρά τα πράγματα. Το σαράντα τοις εκατό της παραγωγής CO<sub>2</sub> στην Ευρώπη οφείλεται στα κτίρια. Αξιοποιήστε τους ευρωπαϊκούς πόρους σας για τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Ταμείου για την Ενέργεια· δώστε στις ευρωπαϊκές πόλεις την ευκαιρία να ανακαινίσουν τα κτίρια σε ολόκληρη την Ευρώπη, με τη δημιουργία Ευρωπαϊκού Ταμείου Keynes στην Ευρώπη, διότι τα εθνικά κράτη δεν έχουν την ικανότητα να το πράξουν.

(Χειροκροτήματα)

Αυτό είναι κατά βάση το δικό μου μήνυμα. Πραγματοποιούνται εκτενείς συζητήσεις στην Ευρώπη σχετικά με την αναγκαιότητα των δημόσιων επενδύσεων. Θα ήθελα να σας πω το εξής, κύριε Barroso: εφαρμόστε τον Keynes στις Βρυξέλλες. Οι δημόσιες επενδύσεις σήμερα πρέπει να είναι ευρωπαϊκές επενδύσεις στον τομέα του οικολογικού μετασχηματισμού της οικονομίας μας. Το αντιλαμβάνεστε αυτό, κύριε Barroso; Εάν ναι, ευελπιστώ να δείξετε, στο πλαίσιο της επόμενης συζήτησης για την Ευρώπη, πως έχετε αντιληφθεί ότι δεν βρισκόμαστε πλέον στη δεκαετία του 1970, αλλά ότι σήμερα βρισκόμαστε αντιμέτωποι με μία χρηματοπιστωτική κρίση και με μία οικολογική κρίση.

Εν κατακλείδι, θα σας αναφέρω ένα μέγεθος, το οποίο πρέπει να μας προβληματίσει όλους. Οι ζημιές συνεπεία της κρίσης ανέρχονται στο ποσό των 50.000 δισεκατομμυρίων ευρώ. Το ποσό αυτό αντιστοιχεί σε πέντε αιώνες δημόσιων επενδύσεων στον τομέα της αναπτυξιακής βοήθειας. Με τα χρήματα αυτά θα μπορούσαν να ανεγερθούν 10 δισεκατομμύρια σχολεία στις αφρικανικές χώρες. Αυτή είναι η κατάσταση στην οποία βρίσκεται η υφήλιος, κύριε Barroso.

(Χειροκροτήματα)

**Michał Tomasz Kamiński**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Θα ξεκινήσω με μια ευχάριστη είδηση για τον κ. Barroso, με μία είδηση για την οποία θα έπρεπε ενδεχομένως ακόμα και να τον συγχαρούμε. Η σημερινή του δημόσια εμφάνιση έχει εκτιμηθεί σε τιμή υψηλότερη από τα εισιτήρια για την προσεχή συναυλία του Sting στην Πράγα, τα οποία δεν κοστίζουν λιγότερο από 150 ευρώ. Εντούτοις, θα ξεκινήσω με μια ιστορία. Κύριε Barroso, στην Πολωνία υπάρχει μια λαϊκή ιστορία, η οποία μιλά για έναν άνδρα που σκαρφαλώνει σε ένα δένδρο και αρχίζει να πρινιζεί το κλαδί επάνω στο οποίο κάθεται. Ένας άλλος άνδρας που περνά από κάτω, του λέει: «Αν πρινιζεις αυτό το κλαδί, θα πέσεις». Ο δεύτερος άνδρας συνεχίζει τον δρόμο του,

και το κλαδί σπάξει. Ο πρώτος άνδρας πέφτει από το δένδρο, σηκώνεται, κοιτάζει τον δεύτερο άνδρα που απομακρύνεται και λέει: «Μα καλά, προφήτης είναι!»

Κυρίες και κύριοι, πριν ακόμα συγκροτηθεί η πολιτική μας Ομάδα, οι Ευρωπαίοι Συντηρητικοί ήταν σαν τον δεύτερο άνδρα της ιστορίας, ο οποίος είπε στον άνδρα που καθόταν επάνω στο κλαδί της ευρωπαϊκής γραφειοκρατίας: «Πριονίζεις το κλαδί επάνω στο οποίο κάθεται». Στη σημερινή σας ομιλία, διαβλέπω μία πιθανότητα τερματισμού αυτής της διαδικασίας κατά την οποία πριονίζετε το εν λόγω κλαδί. Διατυπώσατε πολλές ιδέες, οι οποίες αξίζουν ασφαλώς υποστήριξης, και θεωρώ ότι συγκροτήθηκαν κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μείνουν ικανοποιημένες όλες οι Ομάδες του παρόντος Κοινοβουλίου. Πλην όμως, οφείλουμε να συμφωνήσουμε με τον κ. Schulz ότι πρόκειται μεν για μελλοντοστραφές σχέδιο, αλλά δεν ακούσαμε –και τούτο με δυσαρεστεί εκ μέρους σας– καμία ανάλυση της υφιστάμενης κατάστασης στην Ένωση. Για ποιον λόγο λειτουργεί η Ευρώπη κατά τον συγκεκριμένο τρόπο; Για ποιον λόγο η Ένωση δεν ικανοποιεί μεγάλο αριθμό πολιτών, και για ποιον λόγο δεν ανταποκρίνεται στις προσδοκίες τους; Οδηγούμαστε, εν προκειμένω, σε μία σημαντική παρατήρηση. Αποτελεί πολύ θετική εξέλιξη η επικέντρωση της προσοχής σας στην οικονομική ανάπτυξη, στην ανάγκη της εν λόγω ανάπτυξης στην Ευρώπη και στην ανάγκη δημιουργίας νέων θέσεων απασχόλησης. Ασφαλώς συντάσσομαι με την άποψη ότι ένα από τα μείζονα προβλήματα της οικονομίας στην Ευρώπη σήμερα είναι η ανεργία. Ωστόσο, ας είμαστε ειλικρινείς. Δεν είναι δυνατόν να εκφράζει κάποιος τους σωστούς προβληματισμούς όσον αφορά την τύχη των ανέργων και την εξαφάνιση θέσεων απασχόλησης στην Ευρώπη, από τη μία πλευρά, και να προτείνει, από την άλλη, οικονομικές λύσεις οι οποίες έχουν ως φυσικό επακόλουθο την εξαγωγή θέσεων απασχόλησης από την Ευρώπη προς άλλες ηπείρους. Αυτά τα δύο στοιχεία είναι αδιαχώριστα. Δεν μπορούμε να δηλώνουμε ότι θέλουμε μεν να αυξήσουμε το ποσοστό απασχόλησης στην Ευρώπη, ενώ από την άλλη επιβάλλουμε νέες επιβαρύνσεις και νέα θανατική ποινή στις ευρωπαϊκές εταιρείες και στην ευρωπαϊκή οικονομία μέσω της γραφειοκρατίας. Αυτό πρέπει να σταματήσει. Από την ομιλία σας, κύριε Barroso, διαπιστώνω ότι η σκέψη σας προσανατολίζεται προς την ορθή κατεύθυνση. Αναφερθήκατε στον τρόπο με τον οποίο η Ευρώπη πρέπει να εκφράζει ομόφωνα τη γνώμη της στο διεθνές προσκήνιο. Το ίδιο δηλώνουμε πολύ συχνά και εμείς εδώ, αλλά μπορούμε να παρατηρήσουμε, εντέλει, εύκολα ότι διάφορες κυβερνήσεις στην Ευρώπη ακολουθούν τελείως διαφορετικές προσεγγίσεις σε θεμελιώδεις τομείς της εξωτερικής πολιτικής. Πρόκειται για ένα γεγονός το οποίο δεν πρέπει να αγνοήσουμε. Πώς είναι δυνατόν, λοιπόν, η Ευρώπη να διατυπώνει ομόφωνα τη γνώμη της στο διεθνές προσκήνιο, εάν διάφορες ευρωπαϊκές κυβερνήσεις εκφράζουν διαφορετικές απόψεις; Κυρίες και κύριοι, ας μην τρέφουμε αυταπάτες – έτσι θα εκτυλίσσονται τα πράγματα. Ενόσω παρευρίσκεστε στην παρούσα Αίθουσα, μπορείτε να κλείσετε τα μάτια σας και να προσποιηθείτε ότι δεν υπάρχουν αυτές οι 27 κυβερνήσεις· στην πραγματικότητα, όμως υπάρχουν. Εκλέγονται από τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και εμείς υπερασπιζόμαστε τα δικαιώματα των εν λόγω κυβερνήσεων να εκπροσωπούν τους πολίτες τους στο πλαίσιο της Ένωσης. Επιζητούμε την ισορροπία μεταξύ των υποθέσεων της Ένωσης και των εθνικών υποθέσεων στην Ευρώπη, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο σκοπεύουμε να υπερασπιστούμε την ιδέα του κράτους-έθνους, στο πλαίσιο, φυσικά, της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Λέγοντας, ωστόσο, αυτό θα ήθελα να δηλώσω ότι συμφωνώ με όλα όσα ειπώθηκαν στην παρούσα Αίθουσα. Και τούτο το δηλώνω, τώρα, από καρδιάς. Δεν είναι δυνατόν να αποδεχόμαστε καταστάσεις στις οποίες η μία ή άλλη ευρωπαϊκή κυβέρνηση επιχειρεί, για εθνικούς σκοπούς, να αναφλέξει αυτό που αποτελεί, στην Ευρώπη, την πυριτιδαποθήκη του εθνικισμού και του σοβινισμού. Καμία συναίνεση δεν είναι δυνατή εν προκειμένω, αλλά αυτό ακριβώς συμβαίνει σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες. Εφέτος, είχαμε ήδη παραδείγματα χωρών στα σύνορα της Πολωνίας, στις οποίες παρατηρήθηκαν απόπειρες αποκόμισης πολιτικού οφέλους από ζητήματα σχετικά με τις μειονότητες. Ένα από τα μείζονα επιτεύγματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στο γεγονός ότι η Ευρώπη αποτελεί χώρο δημοκρατίας και ανοχής, στον οποίο δεν έχουν ξεσπάσει πόλεμοι εδώ και εξήντα έτη. Μολονότι



δεν είμαι ένθερμος υποστηρικτής της Ένωσης, είμαι διατεθειμένος να το αναγνωρίσω αυτό· και το εκτιμώ. Πρόκειται για ένα στοιχείο το οποίο πρέπει να διατηρηθεί. Επίσης, θα ήθελα να επισημάνω ότι οφείλουμε να επιδεικνύουμε πιο ανοικτό πνεύμα και μεγαλύτερη αξιοπιστία όσον αφορά το έργο που παράγουμε για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το μεγαλύτερο πρόβλημα της Κοινοτήτάς μας εντοπίζεται στο γεγονός ότι αυτά που διατυπώνονται στις δηλώσεις μας είναι τελείως διαφορετικά από τα γεγονότα και από το έργο που βλέπουν οι πολίτες να επιτελείται. Προσωπικά, πιστεύω στην Ευρώπη, και εμείς οι Ευρωπαίοι Συντηρητικοί πιστεύουμε στην Ένωση. Πιστεύουμε, όμως, στην πολυμορφία της Ένωσης. Δεν πιστεύουμε ότι υπάρχει ένα νέο ενιαίο κράτος, το οποίο υποτίθεται ότι θα συγχωνευθεί σε ένα ενιαίο έθνος. Αυτό το σχέδιο δεν θα γίνει αποδεκτό. Οι πολίτες της Ευρώπης αντιλαμβάνονται πλήρως ότι κάποιος μπορεί να είναι καλός Πολωνός, καλός Ευρωπαίος ή καλός Γερμανός, και ότι μπορούμε να συμβιώνουμε, αντιμετωπίζοντας με σεβασμό ο ένας τον άλλον και εργαζόμενοι από κοινού για τη διαμόρφωση του κοινού μας μέλλοντος. Κύριε Πρόεδρε, εύχομαι να επιτύχετε. Εντούτοις, ο τρόπος για να διορθωθεί η κατάσταση δεν είναι η επανάληψη των παλιών σφαλμάτων. Θα ήθελα να σας πω ξεκάθαρα ότι, κατά την άποψή μου, η Ευρώπη δεν πρέπει να επιχειρήσει να λύσει τα προβλήματα που εγείρονται εμπρός μας επαναλαμβάνοντας τα σφάλματα του παρελθόντος. Στη σημερινή σας ομιλία, βλέπω μια ευκαιρία για μια Ευρώπη μεγαλύτερης οικονομικής ελευθερίας και για μία Ευρώπη μεγαλύτερης ολοκλήρωσης, και εννοώ με αυτό την κοινή αγορά. Με χαροποιεί πολύ το γεγονός ότι η ιδέα της πράξης για την ενιαία αγορά προήλθε από το παρόν Κοινοβούλιο, από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών. Προήλθε από την έκθεση Monti που συντάχθηκε στην επιτροπή, της οποίας προεδρεύει ο συνάδελφός μου, κ. Herber, και είμαστε υπερήφανοι για αυτό. Αυτό είναι το είδος ενίσχυσης της αγοράς που επιθυμούμε. Επιθυμούμε μία κοινή αγορά και μεγαλύτερη ελευθερία στον τομέα της οικονομίας.

**Lothar Bisky**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, παρείχατε μια εντυπωσιακή εικόνα για τα καθήκοντα στους διάφορους τομείς πολιτικής. Μολαταύτα οφείλουμε, τόσο εσείς όσο και όλοι οι παριστάμενοι, να παραδεχθούμε ότι μειώνεται η εμπιστοσύνη των ευρωπαίων πολιτών. Ο κ. Verhofstadt επέστησε την προσοχή μας σε αυτό και, κατά συνέπεια, δεν θα επεκταθώ περαιτέρω στο εν λόγω ζήτημα. Πρόκειται για αξιόπιστες μελέτες.

Οι πολίτες είδαν επίσης δέσμες μέτρων διάσωσης και οικονομικής ανάκαμψης να καταλήγουν σε ροή δισεκατομμυρίων ευρώ προς τις επονομαζόμενες τράπεζες συστημικής σημασίας, και είδαν να συσσωρεύονται επικίνδυνα υψηλά εθνικά χρέη σε ολόκληρη την Ευρώπη. Τώρα διερωτώνται ποιος είναι υπεύθυνος για όλα αυτά, ιδίως όταν, παρά τη βελτίωση των οικονομικών προοπτικών, πλήττονται από τα μέτρα λιτότητας των κρατών μελών. Αυτά τα μέτρα λιτότητας θα έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση των τιμών των δημόσιων υπηρεσιών, τις περικοπές στις κοινωνικές παροχές και τις εκπαιδευτικές υπηρεσίες, τις μειώσεις των αποδοχών, την παράταση του επαγγελματικού βίου ενόψει της αβέβαιης συνταξιοδότησης και συχνές καταστάσεις επισφαλούς απασχόλησης.

Οι διαμαρτυρίες υπερβαίνουν σαφώς τα όρια των κρατών που πλήττονται από την κρίση. Σήμερα, οι συνδικαλιστικές ενώσεις πραγματοποιούν απεργία στη Γαλλία, ενώ στις 29 Σεπτεμβρίου θα πραγματοποιηθούν σε πολλές πόλεις και κωμοπόλεις της Ευρώπης απεργιακές κινητοποιήσεις κατά των πολιτικών λιτότητας των κρατών μελών. Οι πολίτες είχαν λάβει την υπόσχεση ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας επρόκειτο να ενισχύσει τον κοινωνικό και δημοκρατικό χαρακτήρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, απλώς θα έχανε την αξιοπιστία της εάν δήλωνε τώρα ότι τα κράτη μέλη ευθύνονται για τα μέτρα λιτότητας. Οι αποτελεσματικές μεταρρυθμίσεις στις χρηματοπιστωτικές αγορές, για παράδειγμα, όπως ενδεχομένως η απαγόρευση των αμοιβαίων κεφαλαίων υψηλού κινδύνου ή η απαγόρευση της κερδοσκοπικής δραστηριότητας επί των πρώτων υλών και των παραγώγων τροφίμων, ή

ακόμα και η επιβολή φόρου επί των χρηματοπιστωτικών συναλλαγών, αλλά και η εγκατάλειψη της ιδεολογίας της ευελιξίας με ασφάλεια, αποτελούν πλέον αδιαμφισβήτητα ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Και πρόκειται για έναν στόχο υπέρ του οποίου καλούμαστε όλοι να συστρατευθούμε κατά τους προσεχείς μήνες.

Η κατάσταση στην Ένωση ποικίλλει σε μεγάλο βαθμό για τις διάφορες ομάδες του πληθυσμού και είναι πλήρης αντιφάσεων. Εν πάση περιπτώσει, ο κοινωνικός διχασμός στις κοινωνίες των χωρών της ΕΕ έχει οξυνθεί επικίνδυνα για ακόμα μία φορά. Κατά το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, έχουν δαπανηθεί μεγάλα χρηματικά ποσά, της τάξης των δισεκατομμυρίων ευρώ, για τη διάσωση ή την παροχή εγγυήσεων στις τράπεζες. Δεν έφθασαν στους πολίτες με πραγματικές κοινωνικές ανάγκες ούτε επενδύθηκαν στην εκπαίδευση.

Κανείς δεν θα ήθελε να αμφισβητήσει ή να υποτιμήσει τα επιτεύγματα της ΕΕ. Ωστόσο, η πρόχειρη συγκάλυψη των πραγματικών αντιφάσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα βοηθήσει κανέναν. Θα ήθελα και εγώ να ολοκληρώσω την παρέμβασή μου με ένα σχόλιο για τους Ρομά στη Γαλλία. Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει θετική παράδοση. Παρ' όλα αυτά, οιοσδήποτε θέλει να κατευνάσει κοινωνικές ανησυχίες εις βάρος μιας κοινωνικής μειονότητας, χρησιμοποιώντας μάλιστα αθέμιτα μέσα, προβαίνει σε κατάχρηση των πολιτικών εξουσιών του. Θα ήθελα να καταστήσω απολύτως σαφές ότι η εκμετάλλευση κοινωνικών ανησυχιών είναι απλώς απαράδεκτη για μια Κοινότητα η οποία ποτέ δεν παραλείπει να ορθώσει το ανάστημά της υπέρ των οικουμενικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των ηθικών αξιών. Αυτές οι ηθικές αξίες και τα ανθρώπινα δικαιώματα ισχύουν για τους γάλλους, τους πολωνούς, τους βρετανούς, τους ισπανούς ή τους γερμανούς πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως και για όλους τους Ρομά και τους Σίντι που κατοικούν στην Ευρώπη.

(Χειροκροτήματα)

**Nigel Farage**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αυτό το μεγάλο γεγονός, η ομιλία του κ. Barroso σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης, δεν τον εξομοιώνει με τον πρόεδρο Obama. Υπάρχει μία θεμελιώδης διαφορά, κύριε Barroso: σε αντίθεση με εσάς, ο κ. Obama είναι αιρετός πρόεδρος. Σαράντα οκτώ εκατομμύρια άνθρωποι παρακολούθησαν το δικό του διάγγελμα, ενώ εμείς εδώ στο Κοινοβούλιο χρειάστηκε ακόμα και να ικετεύσουμε βουλευτές του ΕΚ να έρθουν να σας ακούσουν.

Αγνοήσατε τελείως την κατάσταση της Ένωσης. Αναφέρατε πώς εκτιμάτε εσείς την εξέλιξη της κατάστασης, επισημάνατε πώς θα προχωρήσετε εσείς παραπέρα. Όμως, το Ευρωβαρόμετρο, η υπηρεσία δημοσκοπήσεων της ίδιας της Επιτροπής, μάς λέει την αλήθεια. Μας λέει ότι κατά το τελευταίο εξάμηνο σημειώθηκε ραγδαία πτώση της εμπιστοσύνης όσον αφορά την πίστη των πολιτών ακόμα και στην ιδιότητα του «ανήκειν» στην Ένωση: πτώση της τάξης του 10% στη Γερμανία· πτώση της τάξης του 17% στην Ελλάδα και πτώση κατά 9% στην Πορτογαλία. Ποσοστό μικρότερο του 50% των πολιτών της ΕΕ πιστεύει ότι αξίζει να ανήκει κανείς σε αυτήν την Ένωση.

Ακόμα πιο αποκαλυπτικά είναι τα στοιχεία στη γενέτειρά σας, την Πορτογαλία, σύμφωνα με τα οποία, κατά το τελευταίο εξάμηνο, ένας ακόμα στους τέσσερις πολίτες έχασε εντελώς την εμπιστοσύνη του στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Τούτο, κύριε Barroso, δύσκολα μπορεί να θεωρηθεί επιβεβαίωση οιασδήποτε επιτυχίας ή εμπιστοσύνης, και, παρ' όλα αυτά, φαίνεται ότι οι περισσότεροι παριστάμενοι σήμερα είναι πολύ ικανοποιημένοι με τον εαυτό τους.

Σας λέω, λοιπόν, να μην είστε τόσο ικανοποιημένοι, διότι οι πολίτες το έχουν αντιληφθεί μόνοι τους: η πραγματική κατάσταση της Ένωσης είναι ότι προκαλεί ολοένα μεγαλύτερη απέχθεια και περιφρόνηση. Και όμως, ορισμένοι διατείνονται ότι αυτό οφείλεται στην επιθυμία τους για

περισσότερη Ευρώπη! Ο κ. Verhofstadt είπε ότι οι πολίτες θέλουν περισσότερες κοινές πολιτικές. Όχι! Οι ενδείξεις είναι σαφείς.

*(Παρεμβάσεις από το ακροατήριο)*

Ενδιαφέρον, κύριε Πρόεδρε! Όταν εγώ αποδοκιμάζω με επιφωνήματα, δέχομαι απειλές περί επιβολής κυρώσεων. Δεν πειράζει, όμως.

*(Χειροκροτήματα από την Ομάδα EFD)*

Σύμφωνα με τις ενδείξεις, όσο περισσότερες κοινές πολιτικές υπάρχουν, τόσο λιγότερο ικανοποιημένοι είναι οι πολίτες. Οι πολίτες αναγνώρισαν την καταστροφή της κοινής αλιευτικής πολιτικής· αναγνώρισαν την ανισότητα της κοινής γεωργικής πολιτικής· την απώλεια των επιχειρηματικών δυνατοτήτων μιας κοινής εμπορικής πολιτικής· και, ασφαλώς, τώρα, το μεγαλύτερο θέμα: το κοινό νόμισμα, αυτήν την άστοχη πολιτική απόπειρα εξαναγκασμού των πολιτών να ενταχθούν σε μια νομισματική ένωση χωρίς καν να ερωτηθούν εάν επιθυμούν κάτι τέτοιο. Είναι, λοιπόν, απολύτως σαφές ότι αυτό το νόμισμα δεν είναι κατάλληλο για τη Γερμανία, και δεν είναι κατάλληλο ούτε για την Ελλάδα. Βρισκόμαστε πλέον παγιδευμένοι σε μία οικονομική φυλακή. Μπορείτε να προσποιείστε ότι η κρίση αποτελεί πλέον παρελθόν, αλλά αυτό δεν αληθεύει, διότι οι αποκλίσεις στις τιμές ομολόγων ανέρχονται πλέον στο 8% επί των πενταετών και δεκαετών ομολόγων.

Μπορεί να χαμογελάτε, κύριε Schulz, αλλά δεν γνωρίζετε τίποτα για τις χρηματοπιστωτικές αγορές, ούτε για τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν αυτά τα πράγματα. Και, επιπλέον, για ποιον λόγο θα πρέπει, και στη δική σας γενέτειρα, να πληρώνουν ολοένα συχνότερα το τίμημα οι γερμανοί φορολογούμενοι;

Αυτή η μορφή διακυβέρνησης δεν λειτουργεί, και όμως, αυτό που ακούσαμε σήμερα είναι ότι θα έχουμε κοινή αμυντική πολιτική και κοινή εξωτερική πολιτική.

Ο άλλος λόγος για τον οποίο αυτές οι δημοσκοπήσεις παρουσιάζουν τη συγκεκριμένη εικόνα συνίσταται στο γεγονός ότι οι πολίτες δεν σας σέβονται επειδή τους εξαπατήσατε για να επιτύχετε την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Είχαμε λάβει υποσχέσεις ότι θα απλούστευε τα πάντα, ότι θα ξέραμε πού βρισκόμαστε. Ε, λοιπόν, δεν ξέρουμε. Ποιος είναι επικεφαλής αυτής της ΕΕ; Μήπως εσείς, κύριε Barroso; Μήπως ο παλιός μου φίλος, Herman Van Rompuy; Ή μήπως η βελγική Προεδρία; Καλό και τούτο! Εσείς δεν είστε ακόμα σε θέση να σχηματίσετε κυβέρνηση στη δική σας χώρα, και, παρά ταύτα, ασκείτε την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης! Όπως και να το δει κανείς, ολόκληρη η κατάσταση είναι πραγματικά ελαφρώς φύρδην μίγδην.

Ουδέποτε στο παρελθόν η ΕΕ δεν διέθετε τόσες αρμοδιότητες, και όμως, ποτέ δεν ήταν λιγότερο λαοφιλής. Ωστόσο, επειδή δεν σας αρκούν τα 2,4 δισεκατομμύρια ευρώ που δαπανώνται επί του παρόντος ετησίως για την προπαγάνδα υπέρ της ΕΕ, θέλετε να αυξηθεί ο συνολικός προϋπολογισμός κατά 6%, και ακούσαμε ότι εσείς προσωπικά θα έχετε στη διάθεσή σας τηλεοπτικό συνεργείο πλήρους απασχόλησης, το οποίο θα περιφέρετε παντού μαζί σας, νέους ακόλουθους Τύπου και νέους διαχειριστές του ιστοτόπου σας. Δεν αναλύετε τους λόγους για τους οποίους εξελίσσεται άσχημα η κατάσταση, κύριε Barroso, διότι απλούστατα δεν το αντιλαμβάνεστε.

*(Χειροκροτήματα από την Ομάδα EFD) <>*

**Andreas Mölzer (NI).** – *(DE)* Κύριε Πρόεδρε, θα μπορούσε ενδεχομένως να επιτραπεί και σε εμένα να χρησιμοποιήσω διαδοχικά τους χρόνους ομιλίας μου, ούτως ώστε να μιλήσω τρία λεπτά.

Το ευρωπαϊκό εγχείρημα –εφόσον συζητούμε για την κατάσταση της Ένωσης– φαίνεται σε πολλούς πολίτες σε ολόκληρη την Ευρώπη να διατρέχει σοβαρό κίνδυνο για τέσσερις λόγους. Οι πολίτες θεωρούν ότι κινδυνεύει η ευημερία και η κοινωνική ασφάλεια της Ευρώπης. Αυτό τους απέδειξε η χρηματοπιστωτική κρίση και η –ενδεχομένως άκαρπη– βοήθεια που χορηγήθηκε στην Ελλάδα, το ίδιο και η αυξανόμενη μαζική ανεργία και η μαζική μετανάστευση προς τα κοινωνικά μας συστήματα. Από αυτήν την άποψη, η Ένωση φαντάζει στα μάτια των πολιτών αναποτελεσματική, ανίκανη να ασκήσει έλεγχο στις χρηματοπιστωτικές αγορές ή να διαμορφώσει κατάλληλα κριτήρια.

Δεύτερον, οι πολίτες αισθάνονται ότι κινδυνεύει η πολιτική ελευθερία. Η άμεση δημοκρατία σχεδόν απουσιάζει από την Ένωση, αντιμετωπίζεται με περιφρόνηση, όπως, για παράδειγμα, στο πρώτο ιρλανδικό δημοψήφισμα ή στα δημοψηφίσματα που διοργανώθηκαν στη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες. Η αποθήκευση δεδομένων, επί παραδείγματι, όπως υλοποιείται με τη συμφωνία SWIFT με τις Ηνωμένες Πολιτείες, προκαλεί στους πολίτες το αίσθημα ότι κατασκοπεύονται σε μόνιμη βάση. Η κανονιστική ρύθμιση στο πλαίσιο ενός πατερναλιστικού συστήματος εξαπλώνεται με ταχείς ρυθμούς στην Ένωση, δημιουργώντας στους πολίτες την εντύπωση ότι περιορίζεται η προσωπική τους ελευθερία. Η ελευθερία της σκέψης και της έκφρασης τίθενται εξίσου σε ολόένα μεγαλύτερο κίνδυνο μέσω της πολιτικής ορθότητας. Εν προκειμένω, αναφέρομαι στη συζήτηση σχετικά με τον κ. Sarrazin στη Γερμανία.

Τρίτον, οι πολίτες έχουν την αίσθηση ότι κινδυνεύουν η πολιτιστική πολυμορφία και η εθνική ταυτότητα των ευρωπαϊκών λαών. Η πολιτιστική αφομοίωση και η πνευματική παγκοσμιοποίηση θα οδηγήσουν σε αυτό το αποτέλεσμα, όπως, φυσικά, και η μαζική μετανάστευση και ο εξισλαμισμός και η κατάχρηση του καθεστώτος ασύλου. Η εθνική ταυτότητα των ευρωπαϊκών λαών διακυβεύεται πιθανότατα σε μεγάλο βαθμό.

Τέταρτον, διακυβεύεται σε εξίσου μεγάλο βαθμό ο σεβασμός για την Ευρώπη στο διεθνές προσκήνιο. Όσον αφορά την εξωτερική πολιτική, η Ευρώπη έχει γίνει πλέον φαιδρή. Αναφέρθηκε το παράδειγμα των διαπραγματεύσεων στη Μέση Ανατολή, όπου η Ευρώπη δεν παρίστατο καν στο τραπέζι, μολονότι αποτελούμε τον μεγαλύτερο χορηγό βοήθειας σε ολόκληρο τον κόσμο. Η Ευρώπη δεν τυγχάνει σχεδόν καμίας αναγνώρισης σε διεθνή κλίμακα και ουδόλως αποτελεί, στην πραγματικότητα, ισχυρό παράγοντα στο πλαίσιο της εξωτερικής πολιτικής ή της παγκόσμιας πολιτικής.

Κατορθώσαμε να φέρουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση στην υφιστάμενη κατάσταση ανάπτυξης, η οποία δημιουργεί, στο εσωτερικό, ένα σύστημα το οποίο κρίνεται από τους πολίτες ολόένα και πιο καταπιεστικό και αυστηρό, δεν λαμβάνει υπόψη την περιφερειοποίηση, την πολιτιστική πολυμορφία και συναφείς παράγοντες, και το οποίο φαίνεται αποδυναμωμένο στον υπόλοιπο κόσμο. Εσωτερικά αυστηρή και απόλυτα ρυθμισμένη έναντι των πολιτών της, χρησιμοποιώντας τον συγκεντρωτισμό και τη γραφειοκρατία, και εξωτερικά μια Ευρώπη αδύναμη, που δεν έχει καμία θέση στον κόσμο και δεν είναι ικανή να διασφαλίσει πραγματικά τα ευρωπαϊκά συμφέροντα σε παγκόσμια κλίμακα.

Αυτή είναι η κατάσταση της Ένωσης, μιας Ένωσης που έχει πάψει πλέον στην πραγματικότητα να είναι πρόθυμη να διασφαλίσει τα συμφέροντα των ευρωπαϊκών λαών και τα συμφέροντα των ευρωπαίων πολιτών.

**José Manuel Barroso**, Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα όλες τις παρεμβάσεις σας με μεγάλη προσοχή και μεγάλο ενδιαφέρον. Προσπάθησα να διακρίνω ποια ήταν, ουσιαστικά, τα θεμελιώδη ερωτήματα.

Επί της ουσίας θεωρώ ότι, στην πλειονότητά του, τουλάχιστον, το παρόν Κοινοβούλιο επιθυμεί σαφώς περισσότερη Ευρώπη, επιθυμεί την κοινοτική μέθοδο και επιθυμεί περισσότερες φιλοδοξίες. Δεν διατυπώθηκαν συγκεκριμένες επικρίσεις επί των προτάσεων της Επιτροπής.

Ορισμένοι ομιλητές δήλωσαν ότι θα προτιμούσαν μια ομιλία η οποία θα ανέλυε την κατάσταση. Αντί να σχολιάζω το παρελθόν και το παρόν, προτιμώ να οικοδομώ το μέλλον. Πιστεύω ότι το πλέον σημαντικό στοιχείο δεν είναι ο σχολιασμός – αυτό το έργο το αφήνω στους σχολιαστές, για τους οποίους τρέφω ιδιαίτερο σεβασμό, παρεμπιπτόντως – αλλά θεωρώ ότι ο δικός μας ρόλος, ο ρόλος της Επιτροπής, συνίσταται στην υποβολή προτάσεων. Κατ' εμέ, η ομιλία σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης αφορά επίσης την κατάσταση στην οποία θέλουμε να οδηγήσουμε την Ένωση με τις κοινές μας προσπάθειες. Αυτό ακριβώς σας παρουσίασα σήμερα, με συγκεκριμένες και φιλόδοξες προτάσεις.

Ωστόσο, δεν θέλω να αποφύγω να απαντήσω σε καμία ερώτηση. Είναι αλήθεια ότι η Ένωση βρίσκεται επί του παρόντος σε κρίσιμη καμπή. Είναι αλήθεια ότι έχουμε μια νέα Συνθήκη. Είναι εξίσου αλήθεια ότι, σε εθνικό επίπεδο, ορισμένοι άνθρωποι εφαρμόζουν μια καθαρά διακυβερνητική ερμηνεία των εν λόγω θεσμών.

Έχουμε ήδη προσδιορίσει με σαφήνεια το όραμά μας, και – όπως δήλωσα, παρεμπιπτόντως, κατά την ομιλία μου – τάσσομαι υπέρ της κοινοτικής μεθόδου και του κοινοτικού πνεύματος. Εντούτοις, ο καλύτερος τρόπος για να επιδιώξουμε το τελευταίο δεν είναι η διεξαγωγή ατέρμονων συζητήσεων επί των θεσμών, και, ακόμα λιγότερο, η έναρξη θεσμικού «ανταρτοπόλεμου», τον οποίο δεν θέλω και στον οποίο δεν σκοπεύω να συμμετάσχω. Ο καλύτερος τρόπος είναι, αφενός, η Επιτροπή να εκπληρώσει τον ρόλο της ως προς την ανάληψη πρωτοβουλιών, υποβάλλοντας ουσιαστικές, γενναίες και υψηλής ποιότητας προτάσεις και, αφετέρου, εσείς να είστε σε θέση – όπως το έχετε αποδείξει, άλλωστε – να συνεργαστείτε μαζί μας σε αυτό το πνεύμα. Έχουμε υποβάλει σχετικές προτάσεις εν προκειμένω, και σε αυτόν ακριβώς τον τομέα θα μπορέσουμε πραγματικά, κατά την άποψή μου, να δοκιμάσουμε τη δέσμευσή μας για μια ισχυρότερη Ευρώπη.

Ορισμένοι ομιλητές παρουσίασαν αποτελέσματα δημοσκοπήσεων για τη μέτρηση της στήριξης ή της εμπιστοσύνης προς τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Είναι γεγονός ότι υπάρχουν δυσκολίες – σοβαρές δυσκολίες – στις οποίες θα πρέπει να αντιδράσουμε. Μολαταύτα, εάν είχατε προβεί σε πιο ολοκληρωμένη ανάλυση, θα διαπιστώνατε ότι, παρόλο που η εμπιστοσύνη προς τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα εγείρει ενίοτε προβλήματα, κάποιες φορές υπάρχει ένα πολύ μεγαλύτερο πρόβλημα, δηλαδή η εμπιστοσύνη προς τους εθνικούς πολιτικούς και τις εθνικές κυβερνήσεις, και η αλήθεια είναι ότι κανένας δεν αναφέρθηκε σε αυτό.

Επί του παρόντος, βιώνουμε μια εξαιρετικά δύσκολη συγκυρία από οικονομική και κοινωνική άποψη, και σε αυτήν ακριβώς τη συγκυρία οφείλουμε όλοι να επιδείξουμε αίσθημα ευθύνης. Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι, σε περιόδους οικονομικής δυσπραγίας, η κοινή γνώμη παρουσιάζει την τάση να έχει ελάχιστη εμπιστοσύνη στους πολιτικούς θεσμούς, είτε σε εθνικό είτε σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πιστεύω ότι ο καλύτερος τρόπος να ανταποκριθούμε σε αυτές τις ανησυχίες είναι να παρουσιάσουμε αποτελέσματα και προτάσεις.

Επί της ουσίας, εκτιμώ ότι συμφωνούμε – τουλάχιστον, με τη φιλοευρωπαϊκή πλειοψηφία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Τασσόμαστε υπέρ της ενοποίησης της χρηματοπιστωτικής ρύθμισης. Δηλώσαμε απερίφραστα ότι δεν πρόκειται να παραιτηθούμε από το δικαίωμα πρωτοβουλίας της Επιτροπής. Επίσης, θέλουμε οι τράπεζες και τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να συνεισφέρουν στην επίλυση του προβλήματος, στη δημιουργία του οποίου συνεισέφεραν. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τασσόμαστε υπέρ της φορολόγησης της χρηματοπιστωτικής δραστηριότητας. Θέλουμε προτάσεις για την ανάπτυξη στην Ευρώπη. Προς αυτήν την κατεύθυνση θα εργαστούμε.

Κάποιο από εσάς αναφέρθηκαν σε ένα πρόβλημα το οποίο θα συζητηθεί, συμπτωματικά, σήμερα το απόγευμα κατά τη διάρκεια κοινοβουλευτικής συνεδρίασης: πρόκειται για το ζήτημα των Ρομά. Δεν θα υπεισέλθω τώρα σε λεπτομέρειες επί του ζητήματος αυτού, εφόσον θα συζητηθεί σήμερα το απόγευμα. Επιτρέψτε μου, πάντως, να σας πω ότι η Επιτροπή είχε ενδιαφερθεί από μακρού για το συγκεκριμένο πρόβλημα.

Στις αρχές του τρέχοντος έτους, μάλιστα, είχαμε συνδιοργανώσει ακόμα και υπουργική σύνοδο σχετικά με το ζήτημα των Ρομά. Νομίζω ότι από ολόκληρη την Ευρώπη, παρόντες σε αυτήν την υπουργική σύνοδο ήταν μόνο δύο ή τρεις υπουργοί. Την Επιτροπή είχε εκπροσωπήσει η κ. Reding. Διαθέτουμε σημαντικά προγράμματα στήριξης για την παροχή βοήθειας στους Ρομά και για τη συνδρομή μας στην ενσωμάτωσή τους. Διατηρούμε γόνιμο και σοβαρό διάλογο με όλες τις κυβερνήσεις στην Ευρώπη, τόσο με τις κυβερνήσεις χωρών από τις οποίες προέρχονται Ρομά όσο και με κυβερνήσεις χωρών στις οποίες είναι έντονη αυτήν τη στιγμή η παρουσία Ρομά.

Εκτιμώ ότι μπορώ να σας ζητήσω με κάθε ειλικρίνεια να μην προσδίδετε πολιτικές διαστάσεις στο εν λόγω ζήτημα. Πρόκειται για εξαιρετικά ευαίσθητο και σοβαρό θέμα. Ως Ευρωπαίοι, δεν θα βοηθήσουμε στην επίλυση του προβλήματος εάν δημιουργούμε πόλωση στη σχετική συζήτηση.

Δηλώσαμε –εγώ μόλις το δήλωσα με σαφήνεια– ότι καταρχήν η θέση της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνίσταται στην εναντίωση σε όλες τις μορφές διακρίσεων. Οιαδήποτε διάκριση είναι εντελώς απαράδεκτη. Όμως, όταν το ζητούμενο είναι να δοθούν απαντήσεις σε ερωτήματα που τίθενται σε ορισμένες από τις χώρες μας, οφείλουμε εξίσου να δηλώνουμε ότι όλοι οι πολίτες μας έχουν δικαιώματα και υποχρεώσεις. Επιπροσθέτως, πρέπει πάντα να υπογραμμίζουμε την ισορροπία μεταξύ της ελευθερίας, ιδίως δε της ελευθερίας κυκλοφορίας, και της ασφάλειας.

Εάν δεν σεβαστούμε αυτήν την ισορροπία, διατρέχουμε τον σοβαρό κίνδυνο να χρησιμοποιηθεί το συγκεκριμένο ζήτημα από εξτρεμιστικές δυνάμεις, οι οποίες θα είναι σε θέση να εκμεταλλευθούν, με λαϊκίστικο τρόπο, το αίσθημα ανασφάλειας που υπάρχει σε πολλές από τις κοινωνίες μας. Για τον λόγο αυτόν, ας δώσουμε μια σοβαρή και υπεύθυνη απάντηση, και ας φροντίσουμε να αποφεύγουμε πάντα να χρησιμοποιούμε εξαιρετικά σοβαρά και ευαίσθητα ζητήματα για πολιτικούς σκοπούς. Η Επιτροπή θα υιοθετήσει αυτήν την υπεύθυνη θέση.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι έχουμε να φέρουμε σε πέρας τεράστιο όγκο έργου. Εάν η κριτική που άσκησαν εις βάρος μου ορισμένοι ομιλητές αφορά το γεγονός ότι επιζητώ τη συναίνεση μεταξύ των βασικών ευρωπαϊκών πολιτικών δυνάμεων, τότε αποδέχομαι μετά χαράς αυτήν την κριτική. Στην πραγματικότητα, η Επιτροπή πρέπει να εκπροσωπεί το γενικό ευρωπαϊκό συμφέρον, και εμείς πρέπει να προσπαθούμε να εκπροσωπούμε το ίδιο γενικό συμφέρον, επιχειρώντας να εξασφαλίσουμε τη συμβολή διαφορετικών φιλοευρωπαϊκών πολιτικών δυνάμεων. Αυτό ακριβώς κάνουμε.

Συζητήθηκε και το ζήτημα προϋπολογισμού. Άκουσα τις παρεμβάσεις σας. Αποκόμισα την εντύπωση ότι οι περισσότεροι από εσάς επιθυμούν έναν φιλόδοξο προϋπολογισμό για την Ευρώπη. Παρ' όλα αυτά, κυρίες και κύριοι, ας είμαστε εξίσου σαφείς εν προκειμένω: η Επιτροπή θα καταθέσει φιλόδοξο προϋπολογισμό· δεν πρέπει, όμως, να διεξάγουμε απλώς αυτήν τη συζήτηση εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο –πρέπει να κερδίσουμε και την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη. Ως εκ τούτου, ζητώ τη βοήθεια και την υποστήριξή σας, ούτως ώστε να μπορέσουμε να εξηγήσουμε, στις επιμέρους χώρες μας, στις πολιτικές δυνάμεις που συγκροτούν τις κυβερνήσεις στις πρωτεύουσές μας, για ποιον λόγο –όπως ορθώς επεσήμανε ο κ. Dau1, παρεμπιπτόντως– τα ευρώ που δαπανούμε σε ευρωπαϊκό επίπεδο αποτελούν, στην πραγματικότητα, πολύ συχνά εξοικονόμηση πόρων σε σύγκριση με τα πολλά ευρώ που δαπανούμε ενδεχομένως σε εθνικό επίπεδο.

Αυτός ο αγώνας με την κοινή γνώμη είναι ένας αγώνας που πρέπει να κερδίσουμε, μέσω δημοκρατικού διαλόγου που θα πραγματοποιήσουμε στις επιμέρους χώρες μας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητώ τη στήριξή σας: για να λάβει χώρα ο εν λόγω διάλογος με τις πολιτικές δυνάμεις που εκπροσωπείτε, όχι μόνο στο Στρασβούργο ή στις Βρυξέλλες, αλλά και στις πρωτεύουσες της Ευρώπης, διότι πρέπει να καταλήξουμε σε συναίνεση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Τα διάφορα θεσμικά όργανα πρέπει να καταλήξουν σε συμφωνία. Η Επιτροπή θα είναι παρούσα. Η Επιτροπή θα υποβάλει φιλόδοξες προτάσεις, αλλά πάντα σε αληθινό πνεύμα συνεργασίας για μια ισχυρότερη Ευρώπη, μια Ευρώπη συνεργασίας και όχι μια Ευρώπη διχασμού.

**Joseph Daul,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα χρησιμοποιήσω τα δύο λεπτά του χρόνου ομιλίας μου για να προσπαθήσω να επανέλθω στα ερωτήματα και να δώσω απαντήσεις. Δεν θα προβώ σε προσωπικές επιθέσεις. Με ξέρετε καλά: ουδέποτε έχω προβεί, ούτε πρόκειται τώρα να προβώ σε προσωπικές επιθέσεις.

Πρώτον, όσον αφορά τον προϋπολογισμό και αυτά για τα οποία έχουμε συμφωνήσει μαζί, η συντριπτική πλειοψηφία του Κοινοβουλίου συμμερίζεται την άποψη ότι χρειαζόμαστε δικό μας προϋπολογισμό, ούτως ώστε να μπορέσουμε να μειώσουμε τους πόρους που χρησιμοποιούνται σε εθνικό επίπεδο. Πρόκειται για την πρώτη συγκεφαλαίωση που κάνω, αλλά ας μην λησμονούμε ότι έχουμε να κάνουμε με ομόφωνη απόφαση. Το ζητούμενο δεν είναι να ασκηθεί κριτική στους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεών μας ή στην κ. Lagarde και τον κ. Schäuble. Το ζητούμενο είναι να πείσουμε τα επιμέρους κόμματα που εκπροσωπούμε, όπως είτε ο κ. Barroso· το ζητούμενο είναι να συζητήσουμε δεόντως και να εργαστούμε δεόντως επί του εν λόγω θέματος στα επιμέρους επίπεδα που ανήκουμε, στα επιμέρους κόμματα που εκπροσωπούμε και στις επιμέρους χώρες καταγωγής μας, διότι πρόκειται για ομόφωνες αποφάσεις. Το έργο αυτό θα είναι πολύ πιο σύνθετο από την εκφώνηση μεγαλεπήβολων λόγων εδώ στο Σώμα, αλλά θα αγωνιστούμε, και, προσωπικά, θα αγωνιστώ ούτως ώστε να έχουμε ιδίους πόρους σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

(Χειροκροτήματα)

Δεύτερον, όσον αφορά τους Ρομά, ας μιλήσουμε χωρίς περιστροφές. Κυρίες και κύριοι, κύριοι Πρόεδροι, είμαστε υπεύθυνοι άνθρωποι, και οφείλουμε να βρούμε λύσεις. Σας μιλά ο πρόεδρος μίας κοινότητας. Αντιμετωπίζουμε τεράστια προβλήματα στις σχέσεις μας με τους συμπολίτες μας, οι οποίοι είναι πραγματικοί δημοκράτες και διακινδυνεύουμε πλέον να περάσουν στο στρατόπεδο των λαϊκιστών. Εν προκειμένω, καλούμαστε να εκπληρώσουμε ένα καθήκον. Ωστόσο, πρέπει να καταδικάσουμε σοβαρές εγκληματικές ενέργειες. Δεν λέω ότι τις έχουν διαπράξει οι Ρομά. Μη μου αποδίδετε δηλώσεις τις οποίες δεν έχω κάνει. Αυτό που πρέπει να καταπολεμήσουμε είναι οι ληστείες, η εγκληματικότητα και η πορνεία.

Από την 1η Ιανουαρίου του τρέχοντος έτους έχουν κλαπεί στο καντόνι της εκλογικής μου περιφέρειας έντεκα τρακτέρ από γεωργούς. Πιστεύετε ότι οι πολίτες είναι ικανοποιημένοι; Παρατηρήστε τι συμβαίνει και σε διάφορες άλλες κωμοπόλεις μας. Κυρίες και κύριοι, βρισκόμαστε αντιμέτωποι εν προκειμένω με ένα εξαιρετικά ευαίσθητο ζήτημα, το οποίο πρέπει να χειριστούμε με προσοχή προς όφελος όλων των συμπολιτών μας· και –δεν ξεκινώ εθνική συζήτηση, αλλά ευρωπαϊκή συζήτηση– συμφωνώ με τον κ. Barroso επί του θέματος αυτού. Πρέπει να εργαστούμε για το εν λόγω ζήτημα, προκειμένου να προτείνουμε λύσεις μαζί με τους Ρομά συναδέλφους μας στο παρόν Κοινοβούλιο, καθώς και με τη Ρουμανία και άλλες ενεχόμενες χώρες.

Εκτιμώ ότι το παρόν ζήτημα είναι υψίστης σημασίας. Εάν κατορθώσουμε να δώσουμε στα παιδιά αυτών των μεταναστών τη δυνατότητα να επωφεληθούν από την εκπαίδευση και την κατάρτιση, θα κερδίσουμε τη μάχη σε μία δεκαετία. Αυτή είναι η δική μου πρόταση για τη συζήτηση.

**Martin Schulz**, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να κάνω μια σύντομη παρατήρηση σχετικά με τα δύο θέματα που έθιξε ο κ. Daui. Πρώτον, συμφωνούμε ότι χρειαζόμαστε ιδίους πόρους. Αγωνιζόμαστε από κοινού για την απόκτηση αυτών των ιδίων πόρων, αλλά λόγω της ομοφωνίας που απαιτείται και λόγω του ότι δεν θα λάβουμε κατά πάσα πιθανότητα ομόφωνη απόφαση, δεν θα αποκτήσουμε, εντέλει, ιδίους πόρους. Επομένως, πρέπει να διευκρινιστεί ότι σε αυτήν την περίπτωση δεν θα υπάρξει ούτε μείωση στον προϋπολογισμό της ΕΕ. Ελπίζω ότι αυτό θα είναι το συμπέρασμα στο οποίο θα καταλήξουμε τότε από κοινού.

Τώρα θα μιλήσω ως πρώην δήμαρχος. Επί έντεκα έτη διετέλεσα δήμαρχος μιας πόλης, η οποία είχε να κάνει εν πολλοίς με τους Ρομά. Η πόλη μου βρίσκεται στα σύνορα μεταξύ της Γερμανίας, του Βελγίου και των Κάτω Χωρών. Αποτελούμε ζώνη διέλευσης για πολλούς Ρομά. Ασχολήθηκα με αυτό το πρόβλημα επί έντεκα έτη, και, κατά συνέπεια, θα ήθελα να δηλώσω σε εσάς, κύριε Daui, αλλά και στους άλλους συναδέλφους βουλευτές, το εξής: ναι, οι Ρομά αποτελούν δύσκολη μειονότητα. Αυτό αληθεύει, αλλά ακόμα και οι δύσκολες μειονότητες έχουν δικαίωμα στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων τους. Αυτό είναι το ουσιώδες μήνυμα. Από αυτήν την άποψη, ο Bernard Kouchner είχε δίκιο στις δηλώσεις του.

Η δεύτερη παρατήρησή μου είναι ότι τα κράτη που διέπονται από το κράτος δικαίου έχουν υποχρέωση να δώσουν τις αξιόποινες πράξεις. Σε περίπτωση κλοπής, πορνείας ή απάτης, ένα κράτος που διέπεται από το κράτος δικαίου οφείλει να επιβάλει τον νόμο, ανεξάρτητα από το ποιος είναι ύποπτος για τη διάπραξη του αδικήματος. Αυτό είναι δικαίωμα κάθε κράτους. Είναι όμως και υποχρέωση κάθε κράτους να ερευνά κάθε επιμέρους υπόθεση και να μην δημιουργεί την εντύπωση ότι ολόκληρες ομάδες του πληθυσμού θεωρούνται εξαρχής ύποπτες. Θεωρούμε ότι αυτό είναι απαράδεκτο.

(Χειροκροτήματα)

Η τελευταία μου παρατήρηση είναι ότι δεν πρέπει να κηρύξετε «ανταρτοπόλεμο». Αναφέρατε ήδη ότι εγώ έχω αποδωθεί σε θεσμικό «ανταρτοπόλεμο». Ουδόλως ισχύει κάτι τέτοιο. Εσείς θα έπρεπε να προβαίνετε σε κατά μέτωπο θεσμικές επιθέσεις – αυτό είναι, εντέλει, το ζητούμενο, κύριε Barroso. Η κριτική που σας ασκούμε δεν αφορά την απόλυτα σαφή ικανότητά σας να επιτυγχάνετε συμβιβαστικές λύσεις. Αδιαμφισβήτητα, είστε ικανός για αυτό. Διαπιστώσατε σήμερα ότι όλοι είναι ικανοποιημένοι μαζί σας.

Στις κατ' ιδίαν συζητήσεις σας, κύριε Barroso, είστε αναμφίβολα ικανός να προβαίνετε σε επιθέσεις – πράγμα που γνωρίζουμε πολύ καλά τόσο οι Επίτροποι σας όσο και εγώ προσωπικά. Ωστόσο, θα ήθελα να σας ζητήσω να επιδείξετε για μία φορά την ικανότητά σας να τηρείτε και δημοσίως επιθετική στάση, ειδικά έναντι των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων, διότι αυτό χρειαζόμαστε στην Ευρώπη: μία φυσιογνωμία που είναι διατεθειμένη να αναμετρηθεί με όσους θέλουν να επανειδικοποιήσουν την Ευρώπη.

Όσον αφορά εσάς, κύριε Farage, θα ήθελα να σας επισημάνω το εξής: μπορεί όντως να μην γνωρίζω πώς λειτουργούν αυτά τα πράγματα, πώς δηλαδή ορισμένοι μπορούν απρόσκοπτα να παραγεμίζουν την τσέπη τους, ξέρω όμως πολύ καλά πώς να θέσω τέρμα στα παιχνίδια αυτών των ανθρώπων.

**Michał Tomasz Kamiński**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κύριε Barroso, εάν θεωρήσατε ότι άσκησα κριτική στο πρόσωπό σας επειδή προσπαθείτε να λάβετε υπόψη τις ανάγκες κάθε Ομάδας, επιτρέψτε μου να σας διαβεβαιώσω ότι δεν είχα την πρόθεση να ασκήσω κριτική μέσω της δήλωσής μου. Εκτιμώ τις διπλωματικές σας ικανότητες στον εν λόγω τομέα, και θεωρώ ότι η διατήρηση ισορροπίας μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών είναι ακόμα πιο δύσκολη. Είμαι βέβαιος ότι απαιτεί ακόμα μεγαλύτερες προσπάθειες εκ μέρους σας από ό,τι η



ικανοποίηση όλων των πολιτικών Ομάδων. Δεδομένου ότι κάνατε λόγο για φιλοευρωπαϊκή πλειοψηφία και αντιευρωπαϊκή μειοψηφία, θα ήθελα να ζητήσω από όλους, χάριν του δημοκρατικού και ειλικρινούς διαλόγου, να μην εξομοιώνουν άκριτα εκείνους που είναι δυσαρεστημένοι με τα σχέδια για το μέλλον της Ευρώπης ή εκείνους που δεν επιθυμούν την Ευρωπαϊκή Ένωση –διότι εγώ δεν συμμερίζομαι τις απόψεις τους– με όσους δηλώνουν ότι θέλουν ορισμένες αλλαγές στην Ευρώπη και εκδηλώνουν το ενδιαφέρον τους για τα εν λόγω σχέδια. Δεν συμφωνούμε σε πολλά ζητήματα που τυγχάνουν της υποστήριξης της πλειοψηφίας στο παρόν Κοινοβούλιο, αλλά βρισκόμαστε σε αυτό το Κοινοβούλιο για να γίνει η Ευρώπη καλύτερη και όχι χειρότερη, και είμαστε πάντα πρόθυμοι να προβούμε σε σχετική συζήτηση. Εκτιμώ πράγματι, κύριε Barroso, το γεγονός ότι είστε πρόθυμος να πραγματοποιήσετε αυτήν τη συζήτηση μαζί μας.

Όσο για το ζήτημα των Ρομά, το οποίο ετέθη, συμφωνώ εν προκειμένω με τον κ. Schulz, παρότι δεν συμμερίζομαι συχνά τις απόψεις του. Θεωρώ ότι, σε περίπτωση που μία χώρα αντιμετωπίζει πρόβλημα εγκληματικής φύσης, πρέπει να καταβάλει κάθε προσπάθεια για την εξάλειψη αυτού του προβλήματος, διότι οι πολίτες φορολογούνται ούτως ώστε το κράτος να προβαίνει στην πάταξη των εγκλημάτων. Αυτό είναι προφανές. Εντούτοις, επιβάλλεται να αποφεύγουμε καταστάσεις στις οποίες αποδίδεται, καθ' οιονδήποτε τρόπο, εγκληματική προδιάθεση σε κάποια εθνοτική ομάδα, διότι αυτό είναι, κατά τη γνώμη μου, πολύ επικίνδυνο και αγγίζει τα όρια της ρατσιστικής διάκρισης. Πρόκειται για ζητήματα που απαιτούν λεπτούς χειρισμούς, και δεν πρέπει να πολιτικοποιούνται από καμία πλευρά της διαμάχης. Εκείνο που απαιτείται, είναι μια εποικοδομητική προσέγγιση, καθώς και ανεύρεση λύσης στο πρόβλημα.

**Lothar Bisky**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επανέλθω στην ορθότατη δήλωσή του κ. Barroso κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

Ωστόσο, θα ήθελα να διευκρινίσω, εν προκειμένω, ότι παραμένω δυσαρεστημένος όσον αφορά τη συζήτηση σχετικά με τους Ρομά, η οποία θα συνεχιστεί, ασφαλώς, σήμερα το απόγευμα. Τίθενται σε συζήτηση δευτερεύοντα ζητήματα, τα οποία είναι άκρως επικίνδυνα. Στη Γερμανία, για παράδειγμα, διεξάγεται επί του παρόντος η συζήτηση της υπόθεσης Sarrazin, η οποία είναι εξαιρετικά προβληματική. Σε αυτήν την περίπτωση, παραβλέπεται το γεγονός ότι υπάρχουν στη Γερμανία πληθυσμιακές ομάδες –Γερμανών, μεταναστών, καθώς και Ρομά και υπηκόων άλλων χωρών– οι οποίες λαμβάνουν ελάχιστη εκπαίδευση και των οποίων οι ανάγκες καλύπτονται σε σχετικά μικρό βαθμό στα σχολεία, ενώ εμείς δεν διαθέτουμε επαρκή μέσα και στερούμαστε «έξυπνων» μεθόδων που θα μας επέτρεπαν να συνδράμουμε πραγματικά αυτά τα παιδιά. Η κατάσταση αυτή καλλιεργεί τον ρατσισμό. Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι, ενίοτε, ο ρατσισμός μπορεί να εμφανιστεί ακούσια.

Δεν θα ήθελα να λησμονήσω τη συζήτηση σχετικά με την Ελλάδα. Εν προκειμένω, παρατήρησα φαινόμενα στην πατρίδα μου –που δεν χαρακτηρίζεται από ιδιαίτερη ξενοφοβία– τα οποία ουδέποτε πίστευα πως θα ήταν δυνατόν να συμβούν. Οφείλουμε να παραμένουμε ευαισθητοποιημένοι έναντι εθνικιστικών, ξενοφοβικών και ρατσιστικών δηλώσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα)

**Nigel Farage**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η διαμάχη για τους Ρομά στη Γαλλία αποτελεί, ασφαλώς, άμεση συνέπεια της αποτυχίας των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ήταν τεράστιο σφάλμα να επιτραπεί η ένταξη της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ υπήρχαν στις εν λόγω χώρες εκατομμύρια Ρομά που υφίσταντο σοβαρότατες

διακρίσεις. Δεν προκαλεί έκπληξη, λοιπόν, το γεγονός ότι επιθυμούν να μεταβούν σε άλλες περιοχές τώρα που ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το ίδιο ισχύει για όλους τους τομείς, έτσι δεν είναι; Όλες οι πολιτικές ανεξαιρέτως αποτυγχάνουν και οδηγούν σε αντίστοιχα προβλήματα –είτε πρόκειται για το συγκεκριμένο ζήτημα είτε για το ευρώ–, και διαπιστώνουμε παντού μία μανιώδη πολιτική φιλοδοξία για τη δημιουργία των «Ηνωμένων Πολιτειών της Ευρώπης», ανεξαρτήτως επιπτώσεων. Τίποτα από όλα αυτά δεν έλαβε ποτέ την έγκριση του σώματος των ψηφοφόρων. Αυτή είναι, κύριε Barroso, η πραγματική κατάσταση της Ένωσης.

**Olivier Chastel**, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, εξ ονόματος της Προεδρίας του Συμβουλίου, θα ήθελα να επικροτήσω και εγώ την ομιλία του Προέδρου της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης.

Αυτή η σημαντική ομιλία εκφωνήθηκε την κατάλληλη στιγμή. Μας επιτρέπει να θέσουμε και πάλι στο τραπέζι όλα τα ευρωπαϊκά θέματα, μετά από μακρά θεσμική μεταβατική περίοδο, αλλά και μετά την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση που έχει πλήξει ολόκληρη την Ένωση.

Κύριε Πρόεδρε, σημείωσα με προσοχή τη μελλοντοστραφή, φιλόδοξη προσέγγιση της Επιτροπής, η οποία στοχεύει να ανταποκριθεί στις τρέχουσες προκλήσεις, καθώς και να υπερασπιστεί –όπως αναφέραμε σήμερα το πρωί– τις αξίες της Ένωσης.

Τα πέντε θέματα που προσδιόρισε ο Πρόεδρος της Επιτροπής –η έξοδος από την κρίση και η βελτίωση της οικονομικής διακυβέρνησης, η επαναφορά στην τροχιά της ανάπτυξης μέσω των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020», η εφαρμογή του προγράμματος της Στοκχόλμης για την ενίσχυση του χώρου ελευθερίας, δικαιοσύνης και εσωτερικής ασφάλειας, ο εκσυγχρονισμός του προϋπολογισμού της Ένωσης και, τέλος, η παροχή της δυνατότητας στην Ευρώπη να αποκτήσει τη θέση που της αναλογεί στο διεθνές προσκήνιο– συνάδουν απόλυτα με τις προτεραιότητες της τριάδας, αλλά και –προφανώς– με τις προτεραιότητες της βελγικής Προεδρίας, τις οποίες παρουσίασε ο πρωθυπουργός ενώπιον της παρούσας Συνέλευσης τον Ιούλιο.

Παρ' όλα αυτά, η υλοποίηση των εν λόγω στόχων απαιτεί χρόνο και ως εκ τούτου αρκετές Προεδρίες θα κληθούν να καταβάλουν τις απαιτούμενες προσπάθειες προς τον σκοπό αυτόν. Η Προεδρία και το Συμβούλιο θα μελετήσουν ενδελεχώς την ομιλία σας, κύριε Πρόεδρε, καθώς και το έγγραφο εργασίας που την συνοδεύει. Στο παρόν στάδιο, ωστόσο, επιτρέψτε μου να διατυπώσω δύο παρατηρήσεις.

Η πρώτη παρατήρηση είναι ότι εκείνο που προσδοκούν οι συμπολίτες μας από τα θεσμικά μας όργανα είναι να προσδώσουμε στα σχέδιά μας συγκεκριμένη μορφή, η οποία θα τους επιτρέψει να οραματιστούν το μέλλον με μεγαλύτερη ηρεμία. Μεταξύ των επειγόντων σχεδίων βάσει των οποίων θα κριθούν τα τρία θεσμικά μας όργανα συγκαταλέγονται η αποτελεσματική χρηματοπιστωτική εποπτεία και ρύθμιση, η καθιέρωση ενός οικονομικά προσιτού και ανταγωνιστικού κοινοτικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας και η συγκρότηση λειτουργικής ευρωπαϊκής διπλωματικής υπηρεσίας.

Εν συνεχεία, επιτρέψτε μου να επισημάνω ότι μόνο το συλλογικό, κοινοτικό έργο εκ μέρους των θεσμικών μας οργάνων –του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου, του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και της Υπάτης Εκπροσώπου για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας– θα καταστήσει εφικτά αυτού του είδους τα σχέδια και θα μας επιτρέψει ίσως να καταπολεμήσουμε τον ευρωσκεπτικισμό, ο οποίος εξακολουθεί να κερδίζει έδαφος στα κράτη μέλη.

Αυτός είναι ο λόγος, κύριε Πρόεδρε, για τον οποίο η βελγική Προεδρία πρότεινε την ενίσχυση της συνεργασίας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την υλοποίηση των υφιστάμενων προτεραιοτήτων. Έχουμε προγραμματίσει τακτικές συνεδριάσεις σε διοικητικό, αλλά και σε πολιτικό επίπεδο, ούτως ώστε να εντείνουμε τη συνεργασία μας. Σε αυτό το πνεύμα σκοπεύει η Προεδρία να εκτελέσει το έργο της κατά το προσεχές τετράμηνο.

**Corien Wortmann-Kool (PPE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, μοιλονότι οι παρεμβάσεις των επικεφαλής των Ομάδων παρουσίασαν σημαντικές αποκλίσεις ως προς τον τόνο τους σήμερα το πρωί, ένα πράγμα είναι σαφές, και αυτό είναι ότι πολλές από τις δράσεις πολιτικής που ανακοινώθηκαν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορούν να βασίζονται στην ευρεία υποστήριξη του παρόντος Σώματος, διότι όλοι εμείς τασσόμαστε από κοινού υπέρ της κοινοτικής μεθόδου. Θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σαφώς περισσότερες συζητήσεις επί της ουσίας. Αυτό το πρωινό, θα ήθελα να απευθύνω έκκληση να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στους νέους, στα παιδιά μας. Εξάλλου, πρέπει να διαθέτουν τα κατάλληλα εφόδια για να μας προσφέρουν ευημερία στο μέλλον, ούτως ώστε να εξακολουθήσουν να υπάρχουν δημόσιες υπηρεσίες και να συνεχίσει η αυξανόμενη ομάδα των πολιτών μεγαλύτερης ηλικίας να λαμβάνει σύνταξη. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οφείλουμε να επιλύσουμε τώρα το πρόβλημα του υψηλού ποσοστού δημόσιου χρέους και να λάβουμε επώδυνα μέτρα προς τον σκοπό αυτόν, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο δεν μπορούμε να δεχτούμε ποσοστό ανεργίας της τάξης του 20% για τους νέους ανθρώπους. Το ποσοστό αυτό διατυπώνεται πλέον στους στόχους της στρατηγικής ΕΕ 2020, αλλά αυτό σημαίνει ότι θα εξακολουθήσουν να περιθωριοποιούνται τα μειονεκτούντα παιδιά και τα παιδιά που ανήκουν σε μειονότητες. Επομένως, το Συμβούλιο βρίσκεται αντιμέτωπο με την πρόκληση της εντεινόμενης ανεργίας των νέων, προκειμένου να ανταποκριθεί στη φιλοδοξία του Κοινοβουλίου για την απορρόφηση του 90% των νέων είτε στην απασχόληση είτε στην εκπαίδευση και για ποσοστό ανεργίας των νέων μόνο 10%. Η επίτευξη αυτού του ποσοστού έως το έτος 2020 αποτελεί πολύ σημαντικό στόχο για την Ευρωπαϊκή μας Ένωση.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Κύριε Πρόεδρε, μετά τη διεθνή χρηματοπιστωτική κρίση και την οικονομική ύφεση, άρχισαν να διαφαίνονται νέοι διαχωρισμοί στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν συντρέχει πλέον λόγος να προβαίνουμε σε διάκριση μεταξύ παλιών και νέων κρατών μελών. Ο Πρόεδρος Barroso δεν ανέφερε τον λόγο για τον οποίο αρχίζει να διευρύνεται το χάσμα μεταξύ των ανατολικών και των νοτιών περιοχών της ΕΕ. Πριν από την προσχώρησή μας, εμείς στα νέα κράτη μέλη θεωρούσαμε ως ενθαρρυντικό παράδειγμα την επιτυχία των προσπαθειών της Ιρλανδίας, της Ισπανίας και της Πορτογαλίας να καλύψουν τη διαφορά που τις χώριζε από την υπόλοιπη Ευρώπη. Θα συνεχιστεί άραγε αυτή η τάση κάλυψης της διαφοράς στις εν λόγω χώρες; Θα διαμορφωθεί μία Ευρώπη πολλών ταχυτήτων; Θα έχουν άραγε την ευκαιρία να καλύψουν τη διαφορά τα νέα κράτη μέλη της κεντρικής Ευρώπης και της Βαλτικής; Θα υπάρχουν αρκετοί πόροι μετά το έτος 2014; Κύριε Πρόεδρε, τα νέα κράτη μέλη θα επιθυμούσαν μία Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία χαρακτηρίζεται από πυγμή, αλληλεγγύη και δυναμισμό.

**Reinhard Bütikofer (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, μας μιλήσατε με πολύ ωραία λόγια. Ακούω τα λόγια σας, αλλά διερωτώμαι: πού είναι η δράση; Για τους Ρομά, επί παραδείγματι. Δεν έχει σημασία για εμένα εάν ασκείτε εξαιρετικά δριμυτή κριτική κατά του κ. Sarkozy. Εκείνο που θα ήθελα να μάθω είναι τι πρόκειται να κάνετε, τι πρόκειται να κάνει η Επιτροπή, ούτως ώστε να ενισχυθεί η κοινή πεποίθηση όλων των παρισταμένων, ότι δηλαδή τα δικαιώματα των πολιτών είναι απαραβίαστα και ότι πρέπει να ισχύουν για όλους; Σε αυτό το ερώτημα, το οποίο σας ετέθη από όλες τις πτέρυγες του Κοινοβουλίου, εσείς απαντάτε: «Θα ενεργήσουμε με υπευθυνότητα». Ωστόσο, η απάντηση αυτή βασίζεται, δυστυχώς, στην ιδέα ότι οι αοριστίες αποτελούν το ισχυρότερο όπλο της ευρωπαϊκής πολιτικής. Αυτό απλά δεν γίνεται!

Η δεύτερη παρατήρησή μου αφορά το γεγονός ότι έγινε λόγος εδώ για την απώλεια εμπιστοσύνης εκ μέρους των ευρωπαίων πολιτών. Ελάχιστα αναφερθήκατε στους πολίτες κατά την ομιλία σας. Μολαταύτα, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει επίσης να δείχνουν μετριοφροσύνη απέναντι στους πολίτες. Επομένως, η αρχή σύμφωνα με την οποία «κάθε ευρωπαϊκό ευρώ δαπανάται καλύτερα στην Ευρώπη» είναι εσφαλμένη. Χωρίς τη δέουσα μετριοφροσύνη απέναντι στους πολίτες, θα ναυαγήσουν ακόμα και οι πλέον υψηλοί στόχοι μας.

**Timothy Kirkhope (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως αναγνωρίζει και ο Πρόεδρος της Επιτροπής, η πεποίθηση ότι η ΕΕ είναι κάτι καλό έχει εξασθενήσει σημαντικά, και πολλοί άνθρωποι πιστεύουν ότι τα κράτη μέλη στα οποία ανήκουν δεν έχουν ωφεληθεί από τη συμμετοχή τους στην ΕΕ. Τούτο θα έπρεπε να μας ανησυχεί, αλλά φοβούμαι ότι η Επιτροπή δέχεται πιέσεις από εκείνους που εκτιμούν ότι η λύση σε οιαδήποτε κρίση είναι περισσότερη Ευρώπη. Πράγματι, ορισμένοι ισχυρίζονται ότι οι δημοσκοπήσεις καταδεικνύουν υποστήριξη της ενίσχυσης της ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης. Πλην όμως, η κοινή γνώμη δεν θέλει περισσότερη Ευρώπη· θέλει καλύτερη Ευρώπη και μία Ευρώπη που προσδίδει προστιθέμενη αξία με διακριτικό τρόπο.

Τα κράτη μέλη έχουν αναθέσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση καίρια καθήκοντα τα οποία πρέπει να εκτελεσθούν, όπως είναι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και η προαγωγή των διεθνών ελεύθερων συναλλαγών. Οι στόχοι αυτοί θα έπρεπε να συνιστούν προτεραιότητες, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τασσόμαστε υπέρ των αρχών της κεντρικής πρωτοβουλίας του Προέδρου Barroso –της «Ευρώπης 2020»– και της επανεκκίνησης της ενιαίας αγοράς, με την οποία ασχολήθηκαν τόσο πολύ μέλη της Ομάδας μου.

**Mario Mauro (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, είναι αδιαμφισβήτητο το γεγονός ότι πολλές κυβερνήσεις περνούν τις νύκτες τους καταστρέφοντας όσα δημιουργεί η Επιτροπή κατά τη διάρκεια της ημέρας. Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό για την Επιτροπή να προσθέσει τη δική της έγκαιρη παρέμβαση στην ορθή ερμηνεία της αρχής της επικουρικότητας, ούτως ώστε να μην αποτελέσει η τελευταία πρόσχημα για τη ματαίωση και τον περιορισμό της προόδου που έγινε με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Θα ήθελα να δηλώσω στους φιλελεύθερους και σοσιαλιστές συναδέλφους μου το εξής: εφόσον θέλετε τόσο πολύ να κατηγορήσετε δημοκρατικές κυβερνήσεις για ρατσιστικές πολιτικές και εφόσον πιστεύετε πραγματικά αυτά που λέτε και θεωρείτε ότι η Επιτροπή είναι συνένοχος ή ότι έχει αδυναμία σε αυτές τις πολιτικές, γιατί δεν καλείτε τους Επιτρόπους που προέρχονται από φιλελεύθερες και σοσιαλιστικές παρατάξεις να παραιτηθούν από τις θέσεις τους;

Τέλος, μια πρόταση προς τον Πρόεδρο κ. Buzek: θα έπρεπε να επιβάλουμε στους απόντες βουλευτές του ΕΚ τις ίδιες κυρώσεις που θα επιβάλει ασφαλώς η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στην Αντιπρόεδρο κ. Ashton για την απουσία της.

**Catherine Trautmann (S&D).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση της Ένωσης για εμάς σήμερα στη Γαλλία είναι ότι οι πολίτες, ο λαός, καθώς και οι δρόμοι, κατακλύζονται από αίσθημα δυσαρέσκειας. Οι ευρωπαίοι συμπολίτες μας βιώνουν μία άνευ προηγουμένου κρίση εμπιστοσύνης και έχουν αποφασίσει να βαδίσουν στον ρυθμό της άρνησης και των απαιτήσεων, αλλά και της ελπίδας. Η κατάσταση αυτή οφείλεται σε μία ατυχή πρόταση μεταρρύθμισης του συνταξιοδοτικού συστήματος· αλλά δεν είναι αυτός ο μοναδικός λόγος. Το ζητούμενο είναι να γερνούν οι άνθρωποι με αξιοπρέπεια. Το ζητούμενο είναι να εξασφαλισθεί αλληλεγγύη μεταξύ των γενεών, η οποία θα παρέχει και στους νεότερους ανθρώπους τη δυνατότητα να διάγουν σήμερα τον εργασιακό βίο τους, τον επαγγελματικό βίο τους, με την προοπτική μίας σύνταξης από την οποία θα μπορέσουν να επωφεληθούν.

Επί αυτού ακριβώς του θέματος, κύριε Barroso, η Επιτροπή δημοσίευσε Πράσινη Βίβλο σχετικά με τη μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών συστημάτων, η οποία ξεσήκωσε, πριν από το καλοκαίρι, κύμα ανησυχίας εκ μέρους των συνδικαλιστικών ενώσεων. Η πρόταση που υποβάλατε για την αύξηση της ηλικίας συνταξιοδότησης μου φαίνεται ουτοπική. Θα ήταν πιο χρήσιμο να μας έλεγε η Επιτροπή πώς μπορούμε να εξασφαλίσουμε ότι οι εργαζόμενοι θα έχουν τη δυνατότητα να διατηρήσουν τις θέσεις απασχόλησής τους έως το νόμιμο συνταξιοδοτικό όριο ηλικίας. Θα ήθελα να ακούσω τις προτάσεις σας, και θα ήθελα επίσης να ακούσω ορισμένες διευκρινίσεις σχετικά με αυτό που αποκαλέσατε δημοσιονομική εξυγίανση και όχι οικονομικό συντονισμό των κρατών μελών μας, που πρέπει, κατά την άποψή μου, να είναι προσανατολισμένος προς την κοινωνική αλληλεγγύη.

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, ακούγοντας την ομιλία του κ Barroso, διαπίστωσα ότι ήταν μία παρουσίαση προγράμματος εργασίας. Σκέφτηκα ότι είναι ενδεχομένως πρόβλημα για την ΕΕ το γεγονός ότι δεν κατέστη δυνατή η ανάλυση της κατάστασης της ΕΕ εντός της ΕΕ.

Αναφέρθηκαν πολλοί εξαιρετικοί στόχοι στην ομιλία, αλλά δεν υπήρξε τίποτα συγκεκριμένο. Έχω κατά νου, για παράδειγμα, την υπόσχεση που έδωσε ο κ Barroso ότι θα παράσχει τη στήριξη του προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Στο άκουσμά της, η υπόσχεση αυτή μου φάνηκε οικεία, αλλά ανατρέχοντας στο παρελθόν, δεν εντοπίζω καμία πρόταση. Ευελπιστώ να ακούσουμε κάποιες προτάσεις τώρα.

Κάτι άλλο που θα ήθελα να δω είναι μια πιο απτή μορφή εξωτερικής πολιτικής. Το πρόβλημα έγκειται, ασφαλώς, στο γεγονός ότι τα κράτη μέλη δεν θα αφήσουν περιθώρια κινήσεων στους εκπροσώπους της ΕΕ. Τώρα που επίκειται η προσεχής σύνοδος της G20, άκουσα ότι θα αναλάβει την προεδρία η Γαλλία. Τι νόημα έχει κάτι τέτοιο; Θα έπρεπε να παρίσταται εκεί ένας εκπρόσωπος της ΕΕ, η ΕΕ αυτή καθαυτή. Νομίζω ότι πρέπει να τεθεί αυτό το θέμα, και εάν η ΕΕ θέλει να βρει μια νέα φωνή, τότε πρέπει να λάβει τον λόγο ένας εκπρόσωπος της ΕΕ. Οφείλουμε να διεξαγάγουμε συζήτηση επί του θέματος αυτού.

**Ελένη Θεοχάρους (PPE).** - Κύριε Πρόεδρε, καμιά φορά μας βλέπετε και εμάς, εδώ ψηλά, στην κορυφή των Ιμαλαίων. Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, είναι πολύ σπουδαίο το όραμά σας για την Ευρώπη της δικαιοσύνης, της ελευθερίας, της δημοκρατίας, της ευημερίας και μιας σύγχρονης ανώτατης πολιτικής ηθικής. Θα ήθελα να είχα χρόνο να αναλύσω και αυτά που είπε ο Καμύ αλλά δεν προλαβαίνω. Αυτό το όραμα είναι και δικό μας όραμα, για αυτό και η χώρα μου, η μικρή Κύπρος, έδωσε πολλά για την ελευθερία και τη δημοκρατία της Ευρώπης και του κόσμου. Αγωνίστηκε σθεναρά για να μπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Γιατί, λοιπόν, υπονομεύετε και καταστρατηγείτε αυτό το όραμα, που είναι και δικό σας όραμα; Γιατί επιτρέπετε να επιχειρείται η εκθεμελίωση των βασικών αρχών και αξιών επί των οποίων εδράζεται η Ένωση; Αναφέρομαι στην περίπτωση της Κύπρου, όπου η επιμονή σας για την εφαρμογή του άρθρου 207 της Συνθήκης της Λισαβόνας στον κανονισμό για το απευθείας εμπόριο παραβιάζει τη Συνθήκη ένταξης και ειδικά το Πρωτόκολλο 10 για την ένταξη ολόκληρης της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τινάζει την κυριαρχία της Κύπρου στον αέρα αλλά, παράλληλα, και την αλληλεγγύη προς τα κράτη μέλη και την αξιοπιστία της Ένωσης.

**Proinsias De Rossa (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να δηλώσω στον κ. Barroso το εξής: κάνετε λάθος. Δεν μπορείτε να υποβάλετε άρτιες προτάσεις χωρίς ανάλυση και ανασκόπηση. Επίσης, κάνετε λάθος, διότι δεν μπορείτε να έχετε τη δημοσιονομική εξυγίανση που εφαρμόζουμε σήμερα και, ταυτόχρονα, την ανάπτυξη με δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

Δεν κατορθώνουμε να αποκομίσουμε διδάγματα από την ιστορία. Οι κοινωνικοί μηχανισμοί απόσβεσης που καθιερώθηκαν συνεπεία της κρίσης του 1992 διαλύονται σχεδόν σε όλα τα κράτη μέλη.

Στην ομιλία σας τονίσατε την κοινωνική οικονομία της αγοράς και την κοινωνική συνοχή, αλλά στο πρόγραμμά σας τονίζετε τον ανταγωνισμό στην αγορά και τη δημοσιονομική εξυγίανση, η οποία προϋποθέτει πρόγραμμα δράσης για την κοινωνική αγορά.

Θα ήθελα να αξιοποιήσετε τα άρθρα 3, 9 και 14, καθώς και το πρωτόκολλο 26, στον μέγιστο δυνατό βαθμό από πλευράς νομοθεσίας και πολιτικής, ούτως ώστε να αναπτυχθεί ένα νέο κοινωνικό σύμφωνο για την Ευρώπη. Διαφορετικά, δεν πρόκειται να επανακτήσουμε την εμπιστοσύνη και την ομοψυχία των πολιτών της Ευρώπης, οι οποίες είναι απαραίτητες για την ανάπτυξη της ενότητας στην παρούσα Ευρώπη.

**Charles Goerens (ALDE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, στην παρούσα συζήτηση θα ήθελα να είχα ακούσει και τις απόψεις του κ. Van Rompuy, του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Κατά τη γνώμη μου, η κατάσταση της Ένωσης θα έπρεπε να αποτυπώνει και τη θεσμική πραγματικότητα της Ένωσης. Πράγματι, μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, έχουμε γίνει μάρτυρες ενός είδους «προεδροποίησης», η οποία ενσαρκώνεται από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σε αρκετούς στρατηγικούς τομείς της ευρωπαϊκής πολιτικής.

Στο πλαίσιο της διαχείρισης της κρίσης του ευρώ, η ειδική ομάδα εργασίας που συγκροτήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπό την προεδρία του κ. Van Rompuy, θα μπορούσε να έχει αποτελέσει, κατ' εμέ, θέμα συζήτησης σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης. Κανείς δεν αναγκάζει τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να ανεβεί στο βήμα και να απευθύνει λόγο στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά και κανείς δεν τον εμποδίζει να το πράξει.

Θα ήθελα να ακούσω την άποψή σας επί αυτού του θέματος, κύριε Barroso, και θα ήθελα να κατονομάσετε τα πρόσωπα για τα οποία η παρουσία του κ. Van Rompuy θα ήταν ενδεχομένως ενοχλητική.

**Rui Tavares (GUE/NGL).** – (PT) Κύριε Barroso, δεν έχει κανένα νόημα να εκφωνούνται λόγοι σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης, εάν, σε μία συγκυρία κατά την οποία δέχεται επιθέσεις μία από τις θεμελιώδεις αρχές της Ένωσης, η αντίδραση του Προέδρου της Επιτροπής είναι χλιαρή, δειλή και υποτονική. Κύριε Barroso, η πρώτη αναφορά που κάνατε στα γεγονότα που εκτυλίσσονται με τους Ρομά στη Γαλλία ήταν κατά το μάλλον ή ήττον επαρκής· η δεύτερη, όμως, αναφορά σας ήταν, ειλικρινά, επαίσχυντη για την Επιτροπή. Διότι αυτό που άρχισε με τους Ρομά επεκτείνεται ήδη και στους φτωχούς: ο πρόεδρος Sarkozy δήλωσε εχθές ότι οι Ευρωπαίοι που δεν διαθέτουν τα μέσα να συντηρηθούν στην Γαλλία δεν μπορούν να μείνουν στη χώρα περισσότερο από τρεις μήνες. Τούτο δεν σημαίνει μόνο ότι θα οδηγηθούμε στα πρόθυρα καταστροφής της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας, η οποία είναι θεμελιώδης για την ΕΕ, αλλά και ότι θα είμαστε πλέον περισσότερο ευάλωτοι στην κρίση, διότι, όπως γνωρίζουμε πολύ καλά, η κινητικότητα του εργατικού δυναμικού αποτελεί τρόπο ανταπόκρισης των χωρών στην κρίση.

Στις Ηνωμένες Πολιτείες, όταν η αυτοκινητοβιομηχανία παρουσιάζει πτώση στο Ντιτρόιτ, οι εργαζόμενοι μεταβαίνουν στο Σικάγο· δεν θα μπορούν να κάνουν το ίδιο στην Ευρώπη. Εάν η Επιτροπή μιλήσει τώρα ανοικτά επί αυτού του θέματος, θα προσφέρει μεγάλη υπηρεσία στην Ευρώπη, ορθώνοντας το ανάστημά της απέναντι στην καταστροφή των θεμελιωδών αρχών της Ένωσης που έχει αρχίσει να σημειώνεται. Εάν η Επιτροπή δεν μιλήσει ανοικτά τώρα, θα κάνει μεγάλο κακό στην Ευρώπη.

**Oreste Rossi (EFD).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, εάν βρισκόμασταν στην Ιταλία, θα χαρακτηρίζαμε την ομιλία σας «χριστιανοδημοκρατική» με άλλα λόγια, προορισμένη να αρέσει σε όλους.

Υπάρχουν τέσσερα εκατομμύρια διαθέσιμες θέσεις απασχόλησης στην Ευρώπη; Εάν ναι, ας τις δώσουμε στους ανέργους μας, οι οποίοι ανέρχονται, όπως γνωρίζετε, σε δέκα εκατομμύρια, ούτως ώστε να δημιουργήσουμε μια ευρωπαϊκή αγορά εργασίας. Εξερχόμαστε από την κρίση; Ωραία, ας συνδράμουμε, λοιπόν, τις εταιρείες μας και τους εργαζομένους μας μέσω επιδοτήσεων με στόχο τη νέα οικονομική ανάπτυξη, καθώς και μέσω κατάλληλων αμοιβών και συντάξεων· ας δημιουργήσουμε μια ευρωπαϊκή αγορά ενέργειας. Η Ευρώπη γηράσκει; Αυτό αποτελεί πολύ αρνητική εξέλιξη· ας βοηθήσουμε, λοιπόν, τις παραδοσιακές οικογένειες που αποτελούνται από άνδρες και γυναίκες να αποκτήσουν παιδιά μέσω της χορήγησης παροχών και υπηρεσιών.

Εντεινουμε τον αγώνα για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής; Σωστά, αλλά δεν πρόκειται για μονόδρομο· δεν μπορούν να επωμισθούν μόνο οι εταιρείες όλες τις οικονομικές θυσίες, προς όφελος των ανταγωνιστών τους από τρίτες χώρες. Προστατεύουμε τα δικαιώματα των μειονοτήτων; Αυτό είναι το σωστό, αλλά εξίσου σωστό είναι να επιστρέφουν στις χώρες προέλευσής τους τα μέλη αυτών των μειονοτήτων που δεν σέβονται τους νόμους μας. Δεν είναι δυνατόν να θεωρούμε ότι πρέπει να αποτελέσουμε το σημείο συγκέντρωσης όλων των απεγνωσμένων ανθρώπων της υφελίου· πρέπει να τους συνδράμουμε στις πατρίδες τους.

**Andrew Henry William Brons (NI).** - (EN) Κύριε Πρόεδρε, ο κ. Barroso μίλησε για βιώσιμη ανάπτυξη. Στην πραγματικότητα, έχουμε γίνει μάρτυρες αρνητικής ανάπτυξης. Έκανε λόγο για αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των πολιτών, ενώ το ποσοστό αυτό έχει παρουσιάσει πτώση. Αναφέρθηκε στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των ευρωπαϊκών αγαθών και υπηρεσιών. Πλην όμως, η Ευρώπη, όπως και κάθε επιμέρους κράτος μέλος της, ασπάζεται την παγκοσμιοποίηση και δέχεται αυτοβούλως τον καταϊγισμό φθηνών προϊόντων που προέρχονται από χώρες του Τρίτου Κόσμου με χαμηλά ημερομίσθια.

Ο μοναδικός τρόπος με τον οποίο μπορούμε να ανταγωνιστούμε αυτές τις χώρες είναι να μειώσουμε τους μισθούς μας στα δικά τους επίπεδα. Για την περίπτωση που οι δικοί μας εργοδότες και εργαζόμενοι δεν καταλάβουν το μήνυμα, κατακλύζουμε τις χώρες μας με εργαζόμενους από τον Τρίτο Κόσμο, οι οποίοι μετατρέπουν ευρείες περιοχές των χωρών μας σε ζώνες του Τρίτου Κόσμου, με μισθούς χαμηλότερους του κατώτατου ορίου και μη ικανοποιητικές συνθήκες εργασίας. Δημιουργούμε ανέργους στον τομέα των εμπορικών υπηρεσιών και «εξάγουμε» τις αντίστοιχες θέσεις απασχόλησης στον Τρίτο Κόσμο.

Τα επιμέρους εθνικά κράτη της Ευρώπης, καθώς και η Ευρωπαϊκή Ένωση εξ' ονόματος της ηπείρου στο σύνολό της, προβαίνουν σε αυτοκτονία ως προς την ταυτότητά τους και σε οικονομική αυτοκτονία.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Ρόδης ΚΡΑΤΣΑ ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπρόεδρου

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** - (RO) Τα περισσότερα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν προβλήματα που σχετίζονται με το έλλειμμα και το χρέος τους.

Έχουν καταρτιστεί νομοθετικές προτάσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι εν λόγω προτάσεις πρέπει να ολοκληρωθούν και να τεθούν σε εφαρμογή. Μόνο η καθιέρωση κοινής δημοσιονομικής πολιτικής και ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης μπορεί να διευθετήσει την παρούσα κατάσταση. Ευελπιστώ η νέα νομοθεσία να επιβάλει στο τραπεζικό σύστημα να μην συμμετέχει μόνο στα κέρδη, αλλά και στην ανάπτυξη και την ανάληψη ευθύνης οικονομικών κινδύνων.

Ο μελλοντικός προϋπολογισμός θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη την υφιστάμενη κατάσταση, όχι όμως με στόχο τη μείωση του προϋπολογισμού. Απαιτείται η ανεύρεση βιώσιμων μέσων για τη διασφάλιση ότι τα χρήματα θα δαπανώνται αποδοτικά σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Η αξία και η κατανομή του προϋπολογισμού πρέπει να βασίζεται στις απαιτήσεις της κοινής γεωργικής πολιτικής, της πολιτικής συνοχής και της πολιτικής για την ενέργεια και την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Αναφέρατε ότι παρατηρείται έλλειψη εκατομμυρίων θέσεων απασχόλησης στην Ευρώπη. Στον τρέχοντα προϋπολογισμό υπάρχουν ορισμένοι πόροι που δεν έχουν δαπανηθεί. Επιβάλλεται η ανακατανομή αυτών των πόρων σε τομείς που δημιουργούν θέσεις απασχόλησης.

Από την άλλη πλευρά, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν την εναλλακτική επιλογή μεταφοράς πόρων από τομείς που παρουσιάζουν ανεπαρκή ζήτηση προς τομείς στους οποίους οι αιτήσεις υπερβαίνουν τους πόρους που διατίθενται.

Πριν από λίγο καιρό, κάποιος διέρρηξαν το γραφείο μου σε αυτό ακριβώς το Κοινοβούλιο. Δεν θεωρώ ότι το πρόβλημα αυτό συνδεόταν με συγκεκριμένη περιοχή ή με συγκεκριμένους ανθρώπους. Θεώρησα ότι το ζητούμενο ήταν να εντοπισθεί και να τιμωρηθεί ο δράστης του περιστατικού.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Στην έκθεσή σας διατυπώνεται ένα πολύ φιλόδοξο και δυναμικό πρόγραμμα για την προσεχή περίοδο, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο οπωσδήποτε αδημονεί για τα μέτρα που αναφέρετε στην έκθεση.

Ένα λεπτό είναι εξαιρετικά σύντομος χρόνος, και θα ήθελα να πω μόνο ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο –οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου– μπορεί να είναι αντίπαλός σας, αλλά είμαστε επικοινωνιακοί αντίπαλοι και θέλουμε να σας συνδράμουμε στην εφαρμογή των σχεδίων που μας παρουσιάσατε σήμερα. Μπορούμε να ενώσουμε τις δυνάμεις μας απέναντι σε εκείνους που αποτελούν την πραγματική τροχοπέδη για την ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με άλλα λόγια, απέναντι στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Θα θέλαμε να σας τείνουμε χείρα φιλίας και βοήθειας στον αγώνα σας έναντι των κυβερνήσεων που προάγουν τον εθνικό εγωκεντρισμό, και που με έναν τέτοιο εθνικό εγωκεντρισμό καθυστερούν την εξέλιξη και την περαιτέρω ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, ευελπιστώ να πραγματοποιήσουμε σύντομα νέα συνεδρίαση και να συζητήσουμε συγκεκριμένα μέτρα, αλλά και να αντιπαρέλθουμε επίσης, από κοινού, το Συμβούλιο.

**Glenis Willmott (S&D).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ο Πρόεδρος της Επιτροπής αναφέρθηκε στη βιώσιμη ανάπτυξη και στον στόχο για την επίτευξη ποσοστού απασχόλησης της τάξης του 75% σε ολόκληρη την ΕΕ, στόχο με τον οποίο συμφωνούμε όλοι.

Πλην όμως, δραστικές περικοπές στις δημόσιες υπηρεσίες σε ολόκληρη την ΕΕ αυξάνουν τον αριθμό των ανέργων, αφαιρώντας χρήματα από την οικονομία και μειώνοντας στοιχειώδεις υπηρεσίες. Με ποιον τρόπο αυτή η κατάσταση βοηθά την οικονομία και αποτρέπει το ενδεχόμενο κρίσης στον τομέα της απασχόλησης; Είναι πραγματικά παράλογο. Θέτει την ανάκαμψη σε κίνδυνο, κίνδυνο τον οποίο αναλαμβάνει, παρεμπιπτόντως, στη γενέτειρά μου, το Ηνωμένο Βασίλειο, η κυβέρνηση Cameron.

Η διατήρηση των επενδύσεων σε τομείς στους οποίους η ΕΕ έχει δυνατότητες να πρωτοστατήσει, όπως είναι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ο σιδηρόδρομος υψηλής ταχύτητας, θα συμβάλει στη δημιουργία της Ευρώπης που επιθυμούμε, θα συμβάλει στη δημιουργία της Ευρώπης που χρειαζόμαστε, και θα συμβάλει στη διασφάλιση της οικονομίας.



Τέλος, επιβάλλεται να εξασφαλίσουμε προϋπολογισμούς για την παροχή βοήθειας σε υπερπόντιες χώρες, οι οποίες θεωρούνται στην πραγματικότητα εύκολος στόχος από ορισμένους. Οι χώρες που υπολείπονται μακράν των στόχων για τους οποίους δεσμεύθηκαν, θα πρέπει να ενθαρρυνθούν σθεναρά να επανεξετάσουν αυτήν την ολέθρια πολιτική.

**Ulrike Lunacek (Verts/ALE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, τονίσατε με ιδιαίτερη έμφαση πόσο σημαντικό είναι, όσον αφορά το ζήτημα των Ρομά, να βαδίζουμε προσεκτικά και να μην μιλούμε δημόσια και ανοικτά για τις εξελίξεις στη Γαλλία. Κύριε Barroso, προσδοκώ από εσάς και την Επιτροπή σας να είστε πολύ σαφέστεροι για το ζήτημα αυτό.

Ασφαλώς είναι σωστό να βαδίζουμε προσεκτικά, αλλά αυτό θα πρέπει να το πράξουμε στις σχέσεις μας με τους ανθρώπους, με τους Ρομά, οι οποίοι έχουν απελαθεί πλέον από τη Γαλλία και εστάλησαν στις χώρες τους. Κατά την προσωπική μου κρίση, δεν ενεργήσατε αρκετά γρήγορα και δεν υπήρξατε αρκετά σαφείς όσον αφορά τις δηλώσεις σας προς τη γαλλική κυβέρνηση. Θα συζητήσουμε και αυτό το θέμα σήμερα το απόγευμα.

Χρειαζόμαστε μια κοινή ευρωπαϊκή πολιτική η οποία θα επιτρέπει σε αυτές τις πληθυσμιακές ομάδες –όχι μόνο στη Γαλλία, αλλά και σε άλλα κράτη– να διαμένουν σε όποια χώρα επιθυμούν. Όπως ήδη ανέφεραν αρκετοί ομιλητές, οι Ρομά στην Ευρώπη είναι Ευρωπαίοι. Στη Γαλλία, νομίζω, το 90% αυτών των ανθρώπων έχει γαλλική ιθαγένεια. Η υφιστάμενη πολιτική στη Γαλλία αντιβαίνει σε όλα τα ευρωπαϊκά θεμελιώδη δικαιώματα, και, ως εκ τούτου, αναμένω ορισμένες σαφείς δηλώσεις εκ μέρους σας.

**Miloslav Ransdorf (GUE/NGL).** – (CS) Θα ήθελα να απευθύνω ένα μήνυμα στον κ. Barroso. Οι Ινδιάνοι της φυλής των Ντακότα έχουν την εξής παροιμία: «Εάν ιππεύεις νεκρό άλογο, καλύτερα να κατέβεις». Ένα τέτοιο νεκρό άλογο είναι η πολιτική «20-20-20» (οι στόχοι 20-20-20) που προτείνετε. Εάν θέσουμε αυτήν την παροιμία στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η συμπεριφορά μας είναι εκ διαμέτρου αντίθετη από τη συμπεριφορά των εν λόγω Ινδιάνων. Συγκροτούμε ομάδες για τη βελτίωση των επιδόσεων, της διατροφής και της εικόνας ενός νεκρού αλόγου. Θα σας παρότρυνα να σκεφθείτε, κύριε Πρόεδρε, μήπως είναι πλέον καιρός να κατεβούμε από το νεκρό άλογο.

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Κύριε Barroso, στην έκθεσή σας σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης δώσατε ιδιαίτερη έμφαση στη μελλοντική οικονομική διαχείριση της Ευρώπης, ίσως επειδή η Ευρώπη εξακολουθεί να μην κατορθώνει να συμβαδίσει με τις δυναμικά αναπτυσσόμενες οικονομίες της Ασίας και της Αμερικής.

Διαβλέπετε διέξοδο από αυτήν τη δύσκολη κατάσταση μέσω των μέτρων που περιγράφονται στη στρατηγική για το 2020. Δεν θα ήθελα να αμφισβητήσω τη φιλοδοξία σας να απαλλάξετε την Ευρώπη από αυτά τα προβλήματα, αλλά εγώ βλέπω το μεγαλύτερο εμπόδιο στην οικονομική ανάπτυξη της Ευρώπης σε ένα πρόβλημα, στο οποίο ουδόλως αναφερθήκατε. Πρόκειται για το σύνθετο επιχειρηματικό περιβάλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την υπερβολική γραφειοκρατία του, η οποία καταπνίγει πραγματικά τη δημιουργικότητα και την επιχειρηματικότητα, χαρακτηριστικά που είναι εξίσου κοινά στην Ευρώπη, τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία, την Κίνα και την Ινδία. Ένα απλό, διαφανές νομικό περιβάλλον, με μέτριου βαθμού γραφειοκρατική επιβάρυνση, θα αποτελούσε αναμφίβολα μια νέα, ισχυρή ώθηση για την Ευρώπη, τονώνοντας περαιτέρω την οικονομική ανάπτυξη. Θα ήθελα να σας παρακαλέσω, κύριε Barroso, να εξετάσετε αυτό το ζήτημα.

**Mairead McGuinness (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή συζήτηση ήταν ενδιαφέρουσα. Ωστόσο, θα ήθελα απλώς να επισημάνω ότι διαπιστώνεται μια κρίση εμπιστοσύνης, και ο Πρόεδρος της Επιτροπής θα έπρεπε, ενδεχομένως, να την αναγνωρίσει με κάθε ειλικρίνεια.

Διαπιστώνεται κρίση εμπιστοσύνης έναντι της δημοκρατίας, διότι η κοινή γνώμη πιστεύει ότι οι εκλεγμένοι αντιπρόσωποι απέτυχαν να ρυθμίσουν τις χρηματοπιστωτικές αγορές και όλες τις αγορές εν γένει. Θεωρώ ότι οφείλουμε να παραδεχθούμε τις αδυναμίες μας εν προκειμένω.

Υπάρχει η πεποίθηση ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να αποφέρει καλύτερα αποτελέσματα από τα επιμέρους κράτη μέλη, και τούτη η πεποίθηση είναι αδιαμφισβήτητη έντονη στο κράτος μέλος το οποίο εκπροσωπώ, την Ιρλανδία, όπου βρισκόμαστε εν μέσω μίας οικονομικής και τραπεζικής κρίσης, η οποία απαιτεί ενδελεχή ανάλυση και έλεγχο. Η ανεργία αποτελεί το μεγαλύτερο πρόβλημα με το οποίο βρισκόμαστε αντιμέτωποι, και εάν προβούμε τώρα σε αυστηρή επιβολή του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης, ανησυχώ για τον αντίκτυπο που θα έχει αυτό ενδεχομένως στην απασχόληση, με αύξηση του αριθμού των απογοητευμένων νέων και σε μία κατάσταση κρίσης λόγω της συγκυρίας.

Επικροτώ τα σχόλιά σας για την επισιτιστική ασφάλεια, τη βιοποικιλότητα και τη βιώσιμη ανάπτυξη, αλλά προσέξτε να μην καταστρέψουν η Ντόχα και οι διμερείς εμπορικές συμφωνίες αυτούς τους ευγενείς στόχους.

**Othmar Karas (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς οφείλω να επισημάνω ότι πολλές από τις πτυχές που εκφράστηκαν στην παρούσα συζήτηση είναι σημαντικές εν προκειμένω. Χρειαζόμαστε έναν νέο δυναμισμό. Πρέπει να υπερασπιστούμε την Ευρωπαϊκή Ένωση, τους στόχους μας και τις αξίες μας. Το μέλλον ξεκινά σήμερα, όχι μεθαύριο. Ως εκ τούτου, απαιτείται μια καλή ανάλυση, σε συνδυασμό με τα σωστά συμπεράσματα για το μέλλον.

Επί του παρόντος, αντιμετωπίζουμε προβλήματα. Υπάρχει μια διαμάχη, η οποία λαμβάνει χώρα μεταξύ του μέλλοντος και μιας κοινής Ευρώπης, από τη μία πλευρά, και της ενίσχυσης του εθνικισμού, από την άλλη. Πρέπει να αποφασίσουμε, όπως και κατά το παρελθόν, ότι επιθυμούμε για μία ακόμα φορά να αξιοποιήσουμε τη συγκυρία της κρίσης ώστε να προβούμε στο επόμενο βήμα προς την ολοκλήρωση. Η διατήρηση του υφιστάμενου καθεστώτος δεν αποτελεί λύση. Εάν δεν προχωρήσουμε προς τα εμπρός, τα βήματά μας θα μας οδηγήσουν προς τα πίσω.

Για τον λόγο αυτόν, επιβάλλεται να στηρίξουμε το εγχείρημα που στοχεύει στη δημιουργία μιας οικονομικής και κοινωνικής ένωσης, επιπλέον της νομισματικής ένωσης. Σε αυτό το πλαίσιο, δεν χρειαζόμαστε μόνο εξαγγελίες, αλλά πρωτοβουλίες, χρονοδιαγράμματα και ειδικούς μηχανισμούς επιβολής κυρώσεων. Πρέπει να λάβουμε στάση υπέρ της απαγόρευσης των διακρίσεων, υπέρ της αρχής *pacta sunt servanda* («σεβασμός των συμφωνημένων») και υπέρ της αλληλεγγύης. Χρειαζόμαστε περισσότερες πράξεις αλληλεγγύης, και αυτές οι πράξεις αλληλεγγύης δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως δαπάνες, αλλά ως επενδύσεις.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Barroso, η Ευρώπη πρέπει να μετατρέψει τις καλές προθέσεις της σε πράξεις. Πρέπει να αναγνωριστεί ο ηγετικός ρόλος που προσφέρει ο μόνιμος Πρόεδρος της Ένωσης, διότι διαδραμάτισε καθοριστικό ρόλο στη συμφωνία σχετικά με τη δημοσιονομική εποπτεία. Αυτός είναι ο δρόμος που πρέπει να ακολουθήσουν τα κράτη μέλη για να συμφωνήσουν σε στρατηγικές οικονομικής και εξωτερικής πολιτικής, οι οποίες είναι αποτελεσματικές μόνον εφόσον υπάρχει κοινή θέση. Ειδάλλως, θα συνεχίσουμε να χάνουμε κύρος και διεθνή προβολή τόσο σε ζητήματα ειρήνης και ασφάλειας όσο και σε οικονομικά και κοινωνικά ζητήματα.

Επομένως, η ολοκλήρωση υλοποιείται από τα άνω προς τα κάτω, αλλά χρειαζόμαστε και την ολοκλήρωση από κάτω προς τα άνω και τη δημιουργία μιας πραγματικής Ευρώπης των περιφερειών. Αυτό πρέπει να το κάνουμε εφαρμόζοντας το πρωτόκολλο της επικουρικότητας, το οποίο κατοχυρώνεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας και το οποίο, σύμφωνα με τα στοιχεία της ίδιας της Επιτροπής, δεν λειτούργησε τους τελευταίους εννέα μήνες, και αξιοποιώντας την

εμπειρία και τη γνώση που διαθέτουν οι περιφέρειες στον τομέα της καινοτομίας και της ανταγωνιστικότητας, διότι αυτό θα βελτιώσει την κατάσταση στην Ευρώπη.

Επιπλέον, πώς θα ενισχύσουμε την καινοτομία μας εάν, σύμφωνα με τα δικά σας στοιχεία, τα περισσότερα κράτη μέλη πρόκειται να μειώσουν τους προϋπολογισμούς τους για την καινοτομία; Δεν κάνετε ιδιαίτερο λόγο για τους πολίτες: πρέπει να τους είμαστε χρήσιμοι και πρέπει να βασιστούμε πραγματικά σε αυτούς, εάν θέλουμε να φέρουμε το εγχείρημα της Ένωσης πιο κοντά στους ευρωπαίους πολίτες.

**Malika Benarab-Attou (Verts/ALE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρίες και κύριοι, η κατάσταση που επιβλήθηκε στους Ρομά –η απέλασή τους και η στέρηση του δικαιώματός τους στην ελεύθερη κυκλοφορία στην Ευρώπη– είναι ανεπίτρεπτη και αντιβαίνει στις ευρωπαϊκές αξίες. Εντούτοις, η εν λόγω κατάσταση είναι μόνο το σύμπτωμα ενός σοβαρότερου και γενικότερου προβλήματος. Αποτελεί απλώς το σύμπτωμα μίας ασθένειας των αποκαλούμενων σύγχρονων κοινωνιών μας, στις οποίες χάνουμε από τα μάτια μας τα στοιχεία που μας συνδέουν ως ανθρώπους. Όχι, οι άνθρωποι δεν είναι εμπορεύματα που μπορούν να αποθηκεύονται και να ρευστοποιούνται.

Η πολιτική που ακολουθούμε εμείς, ως Ευρωπαϊκή Ένωση, σε ζητήματα που αφορούν την κυκλοφορία των προσώπων στο εσωτερικό της Ένωσης, καθώς και την είσοδο και την έξοδο από τρίτες χώρες, είναι απαράδεκτη. Δεν είναι δυνατόν να διατηρήσουμε αυτήν την πολιτική μίας πολιορκημένης και άτολμης Ευρώπης.

Η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων είναι θεμελιώδους σημασίας. Ανέκαθεν ήταν, και αποτελεί το θεμέλιο επί του οποίου στηρίζονται οι σημερινές κοινωνίες μας. Σήμερα δεν είναι πια εξασφαλισμένη η ισότητα σε ζητήματα που αφορούν την κυκλοφορία των ευρωπαίων πολιτών και των πολιτών τρίτων χωρών.

Παρότι οι ευρωπαίοι τουρίστες και συνταξιούχοι μπορούν να ταξιδεύουν ελεύθερα και μαζικά προς νότιους προορισμούς, ιδίως στις χώρες του Μαγκρέμπ, οι πολίτες αυτών ακριβώς των χωρών δεν μπορούν να κινούνται ελεύθερα. Οι θεωρήσεις Σένγκεν και η εφαρμογή τους από τα κράτη μέλη της ΕΕ είναι απάνθρωπες. Οι σημαντικοί φραγμοί στην κυκλοφορία εμποδίζουν πολίτες του Νότου να μεταβούν σε χώρες του Βορρά ως τουρίστες, φίλοι ή μέλη οικογενειών.

Κύριε Barroso, τι είδους δράση –θαρραλέα, συγκεκριμένη δράση– προτιθέστε να αναλάβετε, ούτως ώστε να μας δοθεί η δυνατότητα να εμμείνουμε για ακόμα μία φορά στις αξίες μας επί του εν λόγω ζητήματος;

**José Manuel Barroso,** Πρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς, θα ήθελα να καλωσορίσω τη βελγική Προεδρία του Συμβουλίου και να την συγχαρώ για την ομιλία της.

Πιστεύω ότι μεταξύ των στόχων του Κοινοβουλίου για τη διεξαγωγή της παρούσας συζήτησης σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης ήταν και η έναρξη του προγραμματισμού μας. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πρέπει να εστιάσουμε και στο νομοθετικό έργο. Όπως γνωρίζετε, στην Ευρώπη η Επιτροπή έχει δικαίωμα πρωτοβουλίας, αλλά, εν συνεχεία, χρειαζόμαστε, ασφαλώς, την παρέμβαση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, ούτως ώστε μπορούμε να περατώσουμε τη νομοθετική διαδικασία.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω μια πτυχή που αναφέρθηκε από τη βελγική Προεδρία, δηλαδή τη σημασία της επίτευξης συγκεκριμένων αποτελεσμάτων. Τόσο στην ομιλία μου όσο και στο έγγραφο που σας διαβίβασα μέσω του Προέδρου Buzek, παρουσιάσαμε ένα ιδιαίτερα φιλόδοξο σχέδιο προγράμματος, το οποίο περιλαμβάνει, για παράδειγμα, το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας, τις δημόσιες υπηρεσίες –στις οποίες αναφέρθηκαν ορισμένοι από εσάς– και πολλά

άλλα μέτρα, τα οποία αποτελούν πραγματική δοκιμή, όχι μόνο για την κοινοτική μέθοδο, αλλά και για την πραγματική φιλοδοξία μας για την Ευρώπη.

Όσον αφορά τη φιλοδοξία, θα ήθελα να αναφέρω μια θετική εξέλιξη. Μόλις πληροφορηθήκα ότι το Συμβούλιο ECOFIN ενέκρινε την πρότασή μας για το ευρωπαϊκό εξάμηνο. Πρόκειται για ένα καλό παράδειγμα. Όπως ασφαλώς θα θυμάστε, όταν η Επιτροπή παρουσίασε, προ ολίγων μηνών, την ιδέα της καθιέρωσης ενός ευρωπαϊκού εξαμήνου, ήτοι μίας περιόδου στην αρχή του έτους όπου θα συνεργαζόμαστε για την κατάρτιση των προϋπολογισμών μας, για να εξετάσουμε τις δυνατότητα πραγματικού συντονισμού των οικονομικών πολιτικών μας, υπήρξαν πολλές αντιδράσεις από ορισμένα πρόσωπα –που γνωρίζουμε πολύ καλά– τα οποία δήλωναν ότι κάτι τέτοιο υπονομεύει την εθνική κυριαρχία, ακόμα δε και τα εθνικά κοινοβούλια. Αυτό είναι απολύτως αναληθές.

Η αλήθεια είναι ότι οι προσπάθειές μας στέφθηκαν τελικά με επιτυχία, και τούτο χάρη και στο έργο που επιτέλεσε η ειδική ομάδα εργασίας υπό την προεδρία του κ. Van Rompuy, χάρη στις προτάσεις που στήριξαν σθεναρά η Επιτροπή και το Συμβούλιο, και με τη συνεχή υποστήριξη του παρόντος Σώματος. Βρισκόμαστε εν μέσω της διαδικασίας καθιέρωσης αυτής της ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης. Το έχω δηλώσει και το επαναλαμβάνω: δεν αρκεί να έχουμε μια νομισματική οικονομία· πρέπει να έχουμε πραγματική ευρωπαϊκή οικονομική πολιτική.

Αυτή είναι η οδός που ακολουθούμε. Προέβην στη σχετική εξαγγελία κατά την ομιλία μου, και η Επιτροπή θα αγωνιστεί για την υλοποίηση αυτών των προτάσεων.

Ένας από τους βουλευτές του παρόντος Σώματος υπέβαλε την εξής ερώτηση: «Παρουσιάσατε ορισμένες ενδιαφέρουσες προτάσεις, αλλά πώς μπορείτε να είστε βέβαιος ότι θα στεφθούν με επιτυχία;» Πολύ καλή ερώτηση. Πρέπει να εργαστούμε από κοινού. Θα σημειώσουμε πρόοδο με αυτήν τη φιλοδοξία. Τελικά, πρέπει να έχουμε τη σαφή υποστήριξη του παρόντος Κοινοβουλίου, καθώς και τη στήριξη –ενίοτε δε την ομόφωνη στήριξη– των κρατών μελών μας. Η Επιτροπή επωμίζεται τις ευθύνες της, και καλώ τώρα και τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα να πράξουν το ίδιο.

Όσον αφορά το ζήτημα των Ρομά, θα διεξαχθεί ειδική συζήτηση γι' αυτό σήμερα το απόγευμα. Θα παρίστανται η Αντιπρόεδρος της Επιτροπής και αρμόδια Επίτροπος για θέματα δικαιosuνης και θεμελιωδών δικαιωμάτων, κ. Reding, καθώς και ο αρμόδιος Επίτροπος για θέματα κοινωνικών υποθέσεων, κ. Andor. Θεωρώ ότι θα είναι η καταλληλότερη ευκαιρία να εμβαθύνουμε τα σημαντικότητα ζητήματα που θίξατε.

Όσον αφορά το θέμα της επικουρικότητας, θα ήθελα οπωσδήποτε να τονίσω ότι τασσόμαστε υπέρ της επικουρικότητας και της αλληλεγγύης στην Ευρώπη. Δεν είπα ότι ένα ευρώ δαπανάται πάντα καλύτερα σε ευρωπαϊκό επίπεδο από ό,τι σε εθνικό επίπεδο. Δεν το είπα αυτό. Εκείνο που είπα –και θα ήθελα να το επαναλάβω– είναι ότι σε πολλούς τομείς υπάρχουν πράγματι αποτελέσματα συνέργειας και αποτελέσματα κλίμακας. Οι δαπάνες σε ευρωπαϊκό επίπεδο συνιστούν το μοναδικό μέσο με το οποίο η Ευρώπη μπορεί να αναλάβει δράσεις και να αποφέρει μέγιστα οφέλη για τους συμπολίτες μας.

Πρέπει να διεξαγάγουμε τη συγκεκριμένη συζήτηση, και οφείλουμε να την διεξαγάγουμε με σοβαρότητα, διότι παρατήρησα ότι, στην πλειονότητά τους, οι βουλευτές του ΕΚ εκφράζουν υψηλές προσδοκίες για τον επικείμενο προϋπολογισμό. Πρέπει να φανούμε νικητές σε αυτήν την αντιπαράθεση στα μάτια της κοινής γνώμης στα επιμέρους κράτη μέλη μας. Σαφώς θα είναι μια ιδιαίτερα σύνθετη συζήτηση, στο πλαίσιο μίας εξαιρετικά δυσχερούς οικονομικής κατάστασης. Σε περίπτωση που τα κράτη μέλη δεν μπορέσουν να αυξήσουν τις συνεισφορές τους, θα πρέπει να ανευρεθούν πόροι ώστε η Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορέσει να αποφέρει αποτελέσματα.

Δεν μπορούμε, όμως, να ζητούμε από την Ευρώπη να αποφέρει αποτελέσματα χωρίς να της παρέχουμε τους απαραίτητους πόρους για να το πράξει. Κάτι τέτοιο θα ήταν αδύνατον και επομένως πρέπει να συζητήσουμε σοβαρότατα το εν λόγω ζήτημα σχετικά με την αλληλεγγύη και την επικουρικότητα.

Ορισμένες από τις πολιτικές που αναφέρατε σήμερα είναι πολιτικές που πρέπει να αναπτυχθούν σε εθνικό επίπεδο. Το ζήτημα της συνταξιοδότησης ή το ζήτημα της κοινωνικής ασφάλισης είναι πρωτίστως εθνικά ζητήματα. Υπάρχουν διαφορετικά μοντέλα. Αυτό που επεσήμανε η Επιτροπή –και η αλήθεια είναι ότι το έχουμε επισημάνει σε διάφορα έγγραφα– είναι ότι πρέπει, προφανώς, να προβούμε σε μεταρρυθμίσεις στον εν λόγω τομέα. Εάν θέλουμε να διασφαλίσουμε τη βιωσιμότητα των συντάξεών μας –όχι μόνο των δικών μας, αλλά και των συντάξεων των παιδιών μας– ενόψει των δημογραφικών αλλαγών και της γήρανσης του πληθυσμού στην Ευρώπη, τότε είναι προφανές ότι επιβάλλεται να γίνουν μεταρρυθμίσεις. Εναπόκειται πλέον στις επιμέρους κυβερνήσεις να καθορίσουν τον ρυθμό, τη συναίνεση και το πεδίο εφαρμογής μίας εκ βάρων μεταρρύθμισης.

Εντούτοις, μολοντί θέλουμε να κερδίσουμε τη μάχη της παγκόσμιας ανταγωνιστικότητας, δεν μπορούμε να το πράξουμε εάν μειώνονται διαρκώς τα ωράρια εργασίας και εάν περιορίζεται ο αριθμός των εν ενεργεία εργαζομένων. Δεν μπορούμε να το πράξουμε, και πρέπει να έχουμε το σθένος να δηλώσουμε ότι εάν η Ευρώπη επιθυμεί να κερδίσει τη μάχη της ανταγωνιστικότητας, ιδίως όταν αντιμετωπίζει ορισμένες αναδυόμενες χώρες, πρέπει να εργαζόμαστε περισσότερο και πρέπει να εργαζόμαστε επί μακρότερον. Όποιος δηλώνει το αντίθετο, δεν λέει την αλήθεια. Περισσότερο και καλύτερα, αυτή είναι η αλήθεια.

Ομοίως, πρέπει να ξεκαθαριστεί απόλυτα ότι δεν πρόκειται να κερδίσουμε την εμπιστοσύνη χωρίς δημοσιονομική εξυγίανση. Εάν δεν υπάρχει εμπιστοσύνη, δεν θα υπάρξει ούτε ανάπτυξη. Και εάν δεν υπάρξει ανάπτυξη, δεν θα υπάρξει απασχόληση. Ως εκ τούτου, η δημοσιονομική εξυγίανση αποτελεί καίριο στοιχείο.

Ταυτόχρονα, επιβάλλεται να επενδύσουμε σε τομείς οι οποίοι εστιάζονται, φυσικά, στο μέλλον, και επιβάλλεται να το πράξουμε τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο. Τούτο αποτελεί τεράστια πρόκληση –για εμάς στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, αλλά και για τους υπεύθυνους λήψης αποφάσεων σε εθνικό επίπεδο. Σε μία τόσο δύσκολη περίοδο, πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι οι επενδύσεις που πραγματοποιούμε εστιάζονται στο μέλλον; Ως Ευρώπη, βρισκόμαστε επί του παρόντος στο στάδιο του προσδιορισμού των αντίστοιχων τομέων. Ανέφερα τους τομείς στους οποίους πρόκειται να υποβάλουμε προτάσεις για μία πιο φιλόδοξη Ευρώπη.

Στην περίπτωση των ΜΜΕ, αναφέραμε, φυσικά, ορισμένες συγκεκριμένες ιδέες. Θα ήθελα επίσης να σας προτρέψω να εξετάσετε το έγγραφο που συνοδεύει την ομιλία μου, ιδίως σε σχέση με την «Πράξη για την ενιαία αγορά», τη νομοθεσία που πρόκειται να προτείνουμε όσον αφορά τις ηλεκτρονικές υπέγραφες, τα πολυάριθμα μέτρα απλοποίησης και την άρση ορισμένων φραγμών οι οποίοι δυσχεραίνουν επί του παρόντος σε σημαντικό βαθμό τη δραστηριότητα των επιχειρήσεών μας, ιδιαίτερα των μικρομεσαίων. Η αλήθεια είναι ότι δεν υφίσταται ακόμα ολοκληρωμένη αγορά για τη συντριπτική πλειονότητα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Κατά βάση, δραστηριοποιούνται στις εθνικές τους αγορές, αλλά δεν υπάρχουν ακόμα πραγματικές διασυνοριακές ευκαιρίες τις οποίες να μπορούν να εκμεταλλευθούν.

Ολοκληρώνοντας, οφείλω να σας δηλώσω ότι εκτιμούμε, όπως και εσείς που δίξατε το ζήτημα, ότι υπάρχει πρόβλημα εμπιστοσύνης. Πρόβλημα εμπιστοσύνης, όχι μόνο σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά και έναντι των πολιτικών θεσμών εν γένει. Τούτο σημαίνει ότι όλοι οι υπεύθυνοι λήψης πολιτικών αποφάσεων βρίσκονται αντιμέτωποι με μια μείζονα πρόκληση και με μια μείζονα ευθύνη. Θεωρώ ότι η επίδειξη δύναμης πειθούς είναι αυτή που θα μας δώσει τη δυνατότητα να

έχουμε και σοβαρές και σθεναρές αντιδράσεις· όχι επιλέγοντας την υποτονική μέση οδό ή καταλήγοντας σε ψευδή συναίνεση, αλλά έχοντας το θάρρος να διατηρήσουμε, προς όφελος της Ευρώπης, αυτήν την πολιτική της εξισορρόπησης, αυτήν την πολιτική του σεβασμού προς τις διαφορές που υπάρχουν στην Ευρώπη.

Υπάρχουν διαφορές στην Ευρώπη. Υπάρχουν διαφορές μεταξύ των κρατών μελών· τα εθνικά τους συμφέροντα συγκρούονται ενίοτε μεταξύ τους. Αυτή είναι η αλήθεια, και είναι απολύτως θεμιτό να υπερασπίζονται οι κυβερνήσεις τα εθνικά τους συμφέροντα. Το ερώτημα είναι το εξής: πώς μπορούμε να αποδείξουμε ότι εάν είναι και η Ευρώπη ισχυρότερη, μπορούν να επιτύχουν περισσότερα σε εθνικό επίπεδο; Ορισμένες φορές διαπιστώνονται και ιδεολογικές διαφορές. Είναι δικαιολογημένες. Ωστόσο, πέραν αυτών των ιδεολογικών διαφορών, μπορούμε ή δεν μπορούμε να επιτύχουμε ισχυρή συναίνεση υπέρ της Ευρώπης;

Πιστεύω πως μπορούμε. Η Επιτροπή επιτυγχάνει συναινετικές λύσεις σε καθημερινή βάση· οι συνάδελφοί μου, από τις 27 χώρες, έχουν διαφορετικές πολιτιστικές και εθνικές καταβολές, καθώς και διαφορετικές ιδεολογίες. Εργαζόμαστε σκληρά κάθε μέρα για τα συμφέροντα της Ευρώπης. Πιστεύω ότι, από κοινού με εσάς, τους αντιπροσώπους που έχουν εκλέξει με άμεση ψηφοφορία οι συμπολίτες μας, μπορούμε να επιτύχουμε περισσότερα για μία Ευρώπη που θα εκπροσωπεί αυτό το πνεύμα, μία Ευρώπη αλληλεγγύης, μία Ευρώπη πεποίθησης, μία Ευρώπη η οποία θα αποτελεί, ταυτόχρονα, την Ευρώπη της ενιαίας αγοράς και την Ευρώπη της συνοχής.

&lt;&gt;

**Πρόεδρος.** – Περαιτώνεται η συζήτηση επί του σημείου αυτού.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)**

**Jean-Pierre Audy (PPE),** γραπτώς. – (FR) Εκτίμησα πραγματικά την ομιλία του Προέδρου Barroso για την κατάσταση της Ένωσης, η οποία προσβλέπει σε όσα πρόκειται να συμβούν στο μέλλον. Ωστόσο, είναι κρίμα που το ζήτημα των σχέσεων με τα κράτη μέλη δεν αντιμετωπίστηκε με προοπτική να δοθούν στους πολίτες οι εγγυήσεις που χρειάζονται, ότι δηλαδή αυτές οι στρατηγικές θα εφαρμοστούν πράγματι. Θα προκληθεί εντέλει σύγχυση στους πολίτες μας από τα διάφορα διεθνή, εθνικά, κοινοτικά και διακυβερνητικά στοιχεία. Με χαροποιεί η πρόταση για το Ταμείο Επενδύσεων, που θα μας επιτρέψει να κινηθούμε προς την κατεύθυνση μιας επενδυτικής στρατηγικής της ΕΕ για τα επόμενα δέκα έτη. Το ταμείο εκτιμάται ότι θα προσφέρει την προοπτική συγκέντρωσης 1.000 δισεκατομμυρίων ευρώ σε μια περίοδο δέκα ετών σε μια Ευρωπαϊκή Ένωση που δεν επενδύει αρκετά. Είναι καιρός να σκεφτούμε το μέλλον της ηπείρου μας, της Ευρώπης, συλλογικά: έχουμε 27 στρατούς και κανέναν εχθρό, μία τελωνειακή ένωση και 27 τελωνειακές διοικήσεις – ο κατάλογος συνεχίζεται. Είναι ατυχές το ότι ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, ο κ. Van Rompuy, δεν μπόρεσε να παραστεί στη συζήτηση. Θα ήθελα να προτείνω τη δημιουργία ενός οργάνου, ίσως να ονομάζεται Κογκρέσο της ΕΕ, το οποίο θα απαρτίζεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μαζί με αντιπροσωπείες από τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στο οποίο θα πραγματοποιούνται οι μελλοντικές ομιλίες για την κατάσταση της Ένωσης, ώστε να συμμετέχουν πιο άμεσα τα κράτη μέλη στο μέλλον της ηπείρου.

**João Ferreira (GUE/NGL),** γραπτώς. – (PT) Εξαγγελίες όπως αυτή στην οποία προέβη σήμερα εδώ πάλι ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, δηλώνοντας ότι έχουν ξεπεραστεί οι χειρότεροι σκόπελοι της κρίσης, λαμβάνουν χώρα εξίσου συχνά με τη διαρκή άρνηση της πραγματικότητας με την οποία βρισκόμαστε αντιμέτωποι. Η αλήθεια είναι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ακόμα βυθισμένη σε σοβαρότατη κρίση, χωρίς να διαφαίνεται ακόμα το τέλος της, όπως επιβεβαιώνεται και από τα αυξανόμενα ποσοστά ανεργίας και φτώχειας σε πολλές χώρες. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής βρίσκεται σήμερα εδώ για να μας μιλήσει σχετικά με το μέλλον της ΕΕ. Πλην όμως, το έπραξε εξαγγέλλοντας τη συνέχιση των πρακτικών και των πολιτικών του

παρελθόντος – των ίδιων ακριβώς πρακτικών και πολιτικών που μας οδήγησαν στην παρούσα θλιβερή κατάσταση: στο σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης· στις «διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις», με άλλα λόγια, στην επίθεση κατά των κοινωνικών δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των εργαζομένων· στην «εδραίωση της εσωτερικής αγοράς», ήτοι στην περαιτέρω ελευθέρωση και ιδιωτικοποίηση· στην ελευθέρωση και την απορρύθμιση των διεθνών εμπορικών συναλλαγών· και στην κλιμάκωση των εξωτερικών παρεμβάσεων της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων και στρατιωτικών παρεμβάσεων. Αυτή η πορεία δεν μπορεί παρά να επιδεινώσει την οικονομική και κοινωνική κρίση σε κοινοτικό και διεθνές επίπεδο. Πρόκειται για μια οδό την οποία απορρίπτουν οι εργαζόμενοι και η κοινή γνώμη, όπως καθίσταται σαφές από τις διαδηλώσεις διαμαρτυρίας που πραγματοποιούνται σε πολλές χώρες, με εκατομμύρια πολίτες να διαδηλώνουν κατά των μέτρων που προτείνει εδώ ο κ. Barroso.

**András Gyürk (PPE)**, γραπτώς. – (HU) Στην ομιλία που μόλις εκφώνησε, ο κ. Barroso αναφέρθηκε επίσης στις βασικές προτεραιότητες δράσης στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής. Εν προκειμένω, επιτρέψτε μου, παρακαλώ, να διατυπώσω τρεις παρατηρήσεις. Πρώτον, συμφωνούμε ότι τα σχέδια υποδομών είναι απολύτως απαραίτητα. Ωστόσο, δεν γνωρίζουμε ακόμα το ποσοστό των κοινοτικών πόρων που θα διαθέσει προς τον σκοπό αυτόν η Ευρωπαϊκή Ένωση. Η διασύνδεση των δικτύων και η ανάπτυξη του νοτίου διαδρόμου φυσικού αερίου είναι μεν εντυπωσιακοί στόχοι, αλλά θα παραμείνουν νεκρό γράμμα εάν η Ένωση δεν προβεί σε χρηματοδοτικές δεσμεύσεις, πέραν των προσπαθειών του ιδιωτικού τομέα. Δεν θα πρέπει, επομένως, να υποτιμάται η σημασία των διαπραγματεύσεων για τον προϋπολογισμό της προσεχούς επταετίας.

Δεύτερον, διαπιστώνουμε ότι ουδόλως λαμβάνεται υπόψη το ζήτημα της δημιουργίας θέσεων απασχόλησης στα έγγραφα της ΕΕ για την ενεργειακή στρατηγική. Ωστόσο είναι απολύτως απαραίτητο να δοθεί προτεραιότητα σε εκείνα σχέδια, τα οποία, εκτός του ότι πληρούν άλλα κριτήρια, δημιουργούν και νέες θέσεις απασχόλησης. Το σχέδιο τόνωσης ύψους σχεδόν 4 δισεκατομμυρίων ευρώ δεν ανταποκρίθηκε σε αυτήν την προσδοκία μας. Παρότι οι τεχνολογίες δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα (CCS), με τις μέτριες δυνατότητες που παρουσιάζουν για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, έλαβαν γενναιόδωρη υποστήριξη, τα περισσότερα σχέδια ενεργειακής απόδοσης που δημιουργούν όντως θέσεις απασχόλησης, έκαναν την εμφάνισή τους για πρώτη φορά μόνο στη συμπληρωματική νομοθεσία.

Τέλος, διατυπώθηκαν ωραία λόγια όσον αφορά τον στόχο να καταστεί η φόρτιση των μπαταριών των ηλεκτρικών αυτοκινήτων τόσο εύκολη όσο και το γέμισμα του ρεζερβουάρ της βενζίνης σήμερα. Μολαταύτα, η επίτευξη αυτού του στόχου θα απαιτήσει μεγάλες προσπάθειες εκ μέρους των νομοθετών. Πρέπει να εξαλειφθούν τα τεράστια εμπόδια που εγείρονται στις τεχνολογίες ανανεώσιμων πηγών ενέργειας από πλευράς νομοθεσίας και τυποποίησης, και επιβάλλεται να επεκταθούν τα προγράμματα για την έρευνα και την ανάπτυξη.

**Edit Herczog (S&D)**, γραπτώς. – (HU) Το γεγονός ότι η τρέχουσα οικονομική κατάσταση στην περιφέρεια της ανατολικής και κεντρικής Ευρώπης αρχίζει να λαμβάνει ευνοϊκότερες αξιολογήσεις είναι ευχάριστη είδηση. Ωστόσο, θα ήταν πρόωρο να θεωρήσουμε ότι η κρίση αποτελεί πλέον παρελθόν. Οι οικονομικές προοπτικές της Ουγγαρίας έχουν βελτιωθεί επίσης. Παράλληλα, όμως, η αξιολόγηση της τρέχουσας οικονομικής κατάστασης της χώρας είναι κάπως δυσμενέστερη. Οι προβλέψεις περί αύξησης του πληθωρισμού κατά το προσεχές εξάμηνο εντείνονται. Αντιστοίχως, η Ουγγαρία είναι η μοναδική χώρα στην οποία δεν αναμένεται σύντομα πτώση των βραχυπρόθεσμων επιτοκίων. Αυτή η δυσοίωνα τάση επιτείνεται περαιτέρω από την άνοδο της αξίας του ελβετικού φράγκου, δεδομένου ότι αυτό είναι το νόμισμα των περισσότερων ενυπόθηκων δανείων. Όλα τα κράτη της συγκεκριμένης περιφέρειας προβαίνουν επί του παρόντος σε περικοπές, οι οποίες επιβαρύνουν σοβαρά τις κοινωνικές συνθήκες.

Βάσει των προβλέψεων, η Τσεχική Δημοκρατία παρουσιάζει τις μεγαλύτερες πιθανότητες επιτυχίας. Τα προγνωστικά για την Ουγγαρία, αντιθέτως, εμπεριέχουν επιφυλάξεις: σύμφωνα με εκτιμήσεις, η δέσημη περικοπών της Ουγγαρίας έχει μικρές πιθανότητες επιτυχίας. Σημαντικό ζήτημα για τις χώρες της εν λόγω περιφέρειας αποτελεί η εμπεριστατωμένη μελέτη τη πρότασης που υπέβαλαν στην ΕΕ τα εννέα κράτη μέλη. Η υποβληθείσα πρόταση επισημαίνει ότι οι υπολογισμοί του εθνικού χρέους θα πρέπει να αποτυπώνουν με ακρίβεια το κόστος των μεταρρυθμίσεων που έχουν ήδη εγκριθεί για το συνταξιοδοτικό σύστημα. Η Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής για τις συντάξεις, η οποία λαμβάνει ως αφετηρία τις δυσμενείς δημογραφικές τάσεις στην Ευρώπη, ζητεί μετ' επιτάσεως μεταρρυθμίσεις στο συνταξιοδοτικό σύστημα, παρ' όλα αυτά όμως, η υφιστάμενη μεθοδολογία τοποθετεί σε μειονεκτική θέση τις χώρες της κεντρικής Ευρώπης, οι οποίες προβαίνουν ήδη σε μεταρρυθμίσεις αυτού του είδους. Απευθύνω έκκληση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τις εξελίξεις στο εν λόγω ζήτημα.

**Σταύρος Λαμπρινίδης (S&D), γραπτώς.** – Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, το κόστος της εξόδου από την κρίση θα πρέπει να καταμερίζεται δίκαια και η έξοδος από την κρίση δεν μπορεί να επιδιώκεται μονομερώς με περικοπές και την αναπόφευκτη συνεπαγόμενη εκτόξευση της ανεργίας σε κάποια κράτη μέλη (προς όφελος, μάλιστα, των οικονομιών κάποιων άλλων κρατών μελών). Απαιτείται, αντίθετα, ισότιμη ανάπτυξη, η οποία, σε μια περίοδο δημοσιονομικών περικοπών, μεταφράζεται σε εξεύρεση νέων επενδυτικών πόρων. Για να επιτευχθούν πλήρως οι παραπάνω στόχοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να προωθήσει, τόσο μεταξύ των κρατών μελών της όσο και διεθνώς στο επόμενο G20, δύο πολύ συγκεκριμένες πολιτικές, και να το κάνει επιτέλους με πειθώ και με πυγμή. Πρώτον, πρέπει να καταπολεμήσει αποφασιστικά τους φορολογικούς παραδείσους. Τη στιγμή που οι μισθωτοί και οι συνταξιούχοι στις χώρες μας υπομένουν δύσκολες περικοπές, είναι απαράδεκτο ελάχιστοι ιδιώτες και επιχειρήσεις να αφαιρούν από τις οικονομίες μας τουλάχιστον ένα τρις ευρώ μέσω αυτής της «νόμιμης» φοροδιαφυγής. Δεύτερον, πρέπει να επιβληθεί φόρος στις χρηματοπιστωτικές συναλλαγές, ώστε αυτοί που μας οδήγησαν στην κρίση να πληρώσουν επιτέλους το μερίδιό τους. Παγκοσμίως, ένας φόρος 0,05% θα απέδιδε πάνω από 400 δισ. ευρώ το χρόνο, κονδύλια απαραίτητα για τη βιώσιμη ανάπτυξη και την απασχόληση στις χώρες μας.

**Iosif Matula (PPE), γραπτώς.** – (RO) Επί του παρόντος, το πρωταρχικό μέλημα των πολιτών εστιάζεται στον τρόπο αντιμετώπισης της οικονομικής κρίσης και των δυσμενών επιπτώσεών της. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τάσσομαι σθεναρά υπέρ της καθιέρωσης ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης, η οποία μπορεί να μας βοηθήσει να εξέλθουμε από την κρίση. Τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να έχουν στη διάθεσή τους αποδοτικούς πόρους για να αναλάβουν δράση. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω τη δημιουργία των μόνιμων δομών που απαιτούνται για τη διαχείριση της κρίσης, όπως είναι οι δομές που προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Επίσης, τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να παρακολουθούν τη συμμόρφωση με το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένης της δημοσιονομικής πειθαρχίας. Οι δημοσιονομικές και οικονομικές αποφάσεις που λαμβάνονται από ένα κράτος έχουν άμεσο αντίκτυπο στην οικονομική κατάσταση όλων των κρατών μελών της ΕΕ (γεγονός που έδειξε στην πράξη και η κρίση στην Ελλάδα, αναγνωρίζεται δε από τη Συνθήκη της Λισαβόνας). Στο μέλλον, οι οικονομικές αναλύσεις που θα εκπονούνται εγκαίρως από τους εμπειρογνώμονες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα ήταν ιδιαίτερα χρήσιμη συνδρομή στην αποσόβηση και την επιτυχή αντιμετώπιση κρίσεων. Η θέσπιση του «ευρωπαϊκού εξαμήνου» θα παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να επωφελούνται εγκαίρως από τις επαγγελματικές εκτιμήσεις και αναλύσεις που θα πραγματοποιούνται επί των προϋπολογισμών και των μακροοικονομικών επιδόσεών τους, καθιστώντας με τον τρόπο αυτόν εξαιρετικά χρήσιμο τον διάλογο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των κυβερνήσεων των κρατών μελών. Θα ήθελα να τονίσω ότι η καθιέρωση οικονομικής διακυβέρνησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο αναμένεται να συνδράμει κράτη που βρίσκονται σε δύσκολη κατάσταση. Όλες οι κρίσεις



θέτουν σε δοκιμασία την εφαρμογή των αρχών της αλληλεγγύης και της υπευθυνότητας, καθώς και την συνεκτικότητα και την αποτελεσματικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Kristiina Ojuland (ALDE)**, γραπτώς. – (ET) Κύριε Πρόεδρε της Επιτροπής, η ομιλία σας σήμερα ήταν εκπληκτική. Μου θυμίζει την «παλιά καλή σοβιετική εποχή», όπου πάντα αυξανόταν ο αριθμός των ομιλιών όταν η οικονομική κατάσταση επιδειωνόταν. Ακούμε ακόμη το σύνθημα «ας αυξηθούμε, ας αναπτυχθούμε, ας βελτιωθούμε». Αντί για «Κομμουνιστικό Κόμμα», χρησιμοποιείτε τον όρο «Ευρωπαϊκή Επιτροπή». Η ομιλία σας σήμερα ήταν εντελώς παραπλανητική και λαϊκιστική. Θέλετε να προσελκύσετε όλες τις πολιτικές ομάδες, από την αριστερά έως την άκρα δεξιά. Μιλάτε για κοινωνική δικαιοσύνη και κοινωνική οικονομία της αγοράς και για το πώς η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα διασφαλίσει τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Πιστεύω ότι ούτε καν εσείς πιστεύετε αυτά που λέτε. Από πότε η Ευρωπαϊκή Ένωση δημιουργεί θέσεις εργασίας; Από πότε οι κυβερνήσεις των κρατών μελών δημιουργούν θέσεις εργασίας; Εξ όσων γνωρίζω, οι θέσεις εργασίας εξακολουθούν να δημιουργούνται από επιχειρηματίες, τους οποίους, παρεμπιπτόντως, δεν αναφέρατε στην ομιλία σας! Γιατί παραπλανάτε τους ευρωπαίους πολίτες δίνοντάς τους υποσχέσεις για κοινωνική δικαιοσύνη εν μέσω μιας κατάστασης όπου η οικονομία μας κρεμιέται από μια κλωστή; Αντί να χρυσώνετε το χάπι στους πολίτες και να τους υπόσχεστε μια καλύτερη ζωή, οφείλετε να τους πείτε την αλήθεια: ότι πρέπει να βασιστούν πρωτίστως στον εαυτό τους, να εργαστούν σκληρότερα και να καταβάλουν προσπάθειες να παραμείνουν ανταγωνιστικοί στην αγορά εργασίας. Θα περίμενα επίσης να αναφέρετε κάτι για να στηρίξετε τους ευρωπαίους επιχειρηματίες στο πλαίσιο του εντεινόμενου παγκόσμιου ανταγωνισμού προβλέποντας μείωση της φορολογικής επιβάρυνσης και απλούστευση της νομοθεσίας. Οφείλω να ομολογήσω ότι η ομιλία σας με απογοήτευσε.

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Μόλις περατώθηκε η πρώτη συζήτηση που διεξήχθη ποτέ με θέμα την κατάσταση της Ένωσης. Η διεξαγωγή της ήταν αδιαμφισβήτητη αναγκαία, και είναι οπωσδήποτε ευκαία η συνέχιση αυτής της πρωτοβουλίας και στο μέλλον. Εντούτοις, διατηρώ επιφυλάξεις ως προς την εξέλιξη και το περιεχόμενο της ίδιας της συζήτησης. Καταρχάς, θεωρώ ότι ο κ. Barroso μίλησε ελάχιστα για την παρούσα κατάσταση της Ένωσης. Απεναντίας, αναφέρθηκε εκτενώς στις μελλοντικές προκλήσεις και, κατά την άποψή μου, οι δηλώσεις του εν προκειμένω ήταν υπερβολικά γενικές. Στην ομιλία του παραλείπεται, μεταξύ άλλων, οιαδήποτε αναφορά στη Συνθήκη της Λισαβόνας και τον αντίκτυπό της στη λειτουργία της Ένωσης και των θεσμικών οργάνων της. Η ομιλία του κ. Barroso στερείται επίσης ενδελεχούς ανάλυσης της δυσχερούς οικονομικής κατάστασης στην Ευρώπη, η οποία οφείλεται, μεταξύ άλλων παραγόντων, στο γεγονός ότι οι χώρες της ευρωζώνης δεν τήρησαν το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Θα πρέπει επίσης να υπογραμμιστεί ότι η παρακολούθηση της τήρησης του συμφώνου εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δεν ήταν αποτελεσματική. Αυτό είναι άξιο απορίας, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ο κ. Barroso ασκούσε τα καθήκοντά του και κατά την προηγούμενη περίοδο, όπως και ο κ. Almunia, ο οποίος ήταν τότε αρμόδιος Επίτροπος για θέματα οικονομικών και νομισματικών υποθέσεων και επί του παρόντος είναι αρμόδιος Επίτροπος για θέματα ανταγωνισμού. Είναι δυνατόν η Επιτροπή, η οποία έχει στη διάθεσή της προσωπικό απαρτιζόμενο από εκατοντάδες υπαλλήλους, να μην παρατήρησε τις παρατυπίες στην Ελλάδα, επί παραδείγματι; Κάτι τέτοιο είναι μάλλον αμφίβολο, εάν ληφθεί υπόψη και η απουσία αντίδρασης έναντι του μεγαλύτερου κράτους μέλους, το οποίο έχει παραβιάσει κατ' επανάληψη τις συστάσεις του συμφώνου και τα κριτήρια σύγκλισης.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Μολονότι επικροτώ την ομιλία του Προέδρου της Επιτροπής ενώπιον του Κοινοβουλίου, οφείλω να αποδοκιμάσω τη στάση του απέναντι στη δοκιμασία που υφίστανται οι Ρομά στη Γαλλία. Ήταν σφάλμα του να παραλείψει να αναφερθεί στην απόφαση της γαλλικής κυβέρνησης.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Οι Ευρωπαίοι βιώνουν χαλεπούς καιρούς, με εξαιρετικά υψηλά ποσοστά ανεργίας, ιδιαίτερα χαμηλή οικονομική ανάπτυξη και ευπαθή δημόσια οικονομικά. Επιπλέον, έχουν την αίσθηση ότι δεν συνδέονται πραγματικά με το ευρωπαϊκό εγχείρημα, ούτε με το έργο των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Η κατάσταση αυτή μπορεί να ανατραπεί μόνον εφόσον οι ευρωπαίοι συμπολίτες μας θα είναι και πάλι σε θέση να διαπιστώσουν ότι συγκαταλέγονται μεταξύ των προτεραιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως καθορίζονται από τα ίδια τα θεσμικά όργανα, και εφόσον πιστέψουν ότι οι εν λόγω προτεραιότητες είναι επιτεύξιμες.

Αυτή η πρώτη ομιλία του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση της Ένωσης καταδεικνύει τη δέσμευσή του για την επαναδιατύπωση των εν λόγω ανησυχιών στους προσανατολισμούς για τη χάραξη βραχυπρόθεσμης και μεσοπρόθεσμης πολιτικής. Είμαι πεπεισμένος ότι εάν δεσμευθούμε όλοι, θα μπορέσουμε να χρησιμοποιήσουμε αυτούς τους χαλεπούς καιρούς προς όφελός μας και να αναπτρώσουμε τις ελπίδες των πολιτών. Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» αποτελεί μοναδική ευκαιρία για να το πράξουμε, αλλά η στρατηγική αυτή, όπως και οι φιλόδοξοι στόχοι της, αποκτά νόημα μόνον εφόσον έχει στη διάθεσή της τα κατάλληλα μέσα για την επίτευξή τους.

Η ισχυρή οικονομική μεγέθυνση θα αποβεί κρίσιμης σημασίας για την υλοποίηση των σχεδίων σταθερότητας και ανάπτυξης, και μπορεί να τονωθεί μέσω των μεταρρυθμίσεων και επενδύσεων που αποτελούν τη βάση της νέας στρατηγικής. Τα στοιχεία αυτά προάγουν την εδαφική συνοχή αμβλύνοντας τις υφιστάμενες αποκλίσεις μεταξύ των κρατών μελών και μεταξύ των περιφερειών τους, ιδίως των πλέον ευάλωτων, όπως οι εξόχως απόκεντρες περιφέρειες. <>

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Η ΕΕ εφαρμόζει το μοντέλο της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς. Η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της ΕΕ εξαρτάται εξίσου από την ύπαρξη μιας ανοικτής ανταγωνιστικής αγοράς και από τον αριθμό και την ποιότητα των θέσεων απασχόλησης που μπορούν να διασφαλίσουν αξιοπρεπή διαβίωση. Η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση είχε τεράστιο αντίκτυπο στην απασχόληση στην ΕΕ. Κατά την τελευταία διετία, το ποσοστό ανεργίας παρουσίασε ανησυχητική άνοδο, από 6,8% (τον Μάιο του 2008) σε 10% (τον Ιούλιο του 2010). Αυτός ακριβώς είναι ο λόγος για τον οποίο το πρωταρχικό μέλημα των ευρωπαίων πολιτών είναι να διατηρήσουν τις θέσεις εργασίας τους. Η δημιουργία θέσεων απασχόλησης προϋποθέτει μείζονες επενδύσεις σε τομείς που μπορούν να τονώσουν την ανταγωνιστικότητα της ΕΕ. Εκτιμώ ότι οι επενδυτικές προτεραιότητες της ΕΕ θα πρέπει να αφορούν τον εκσυγχρονισμό και την ανάπτυξη των υποδομών ενέργειας και μεταφορών, τη γεωργία, την εκπαίδευση και την υγεία, την οικονομική και κοινωνική συνοχή, καθώς και μια οικολογικά αποδοτική, ανταγωνιστική βιομηχανική πολιτική για τη διασφάλιση βιώσιμης ανάπτυξης. Οι προτεραιότητες όμως αυτές πρέπει να αποτυπώνονται τόσο στον προϋπολογισμό της ΕΕ όσο και στους εθνικούς προϋπολογισμούς. Επιπροσθέτως, η ΕΕ θα πρέπει να θέσει ως στόχο της τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης και τον περιορισμό της ενεργειακής εξάρτησης από τους παραδοσιακούς προμηθευτές ενέργειας, προκειμένου να δοθεί ώθηση στην ανταγωνιστικότητα της ΕΕ και να δημιουργηθούν θέσεις απασχόλησης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 και επαναλαμβάνεται στις 12.05.)

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Jerzy BUZEK**

Προέδρου

**5. Πανηγυρική συνεδρίαση - Μάλι**

**Πρόεδρος.** – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Toure, εξοχότατοι, κύριε Επίτροπε, κυρία υπουργέ, κυρίες και κύριοι, με μεγάλη χαρά σας παρουσιάζω, σήμερα, την Αυτού Εξοχότητα κ. Amadou Toumani Toure, Πρόεδρο της Δημοκρατίας του Μάλι, και τη σύζυγό του. Δεν είναι η πρώτη φορά που ο κ. Toure επισκέπτεται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά σήμερα είναι η πρώτη φορά που θα εκφωνήσει ομιλία εδώ. Η προηγούμενη επίσκεψή του πραγματοποιήθηκε πριν από ενάμισι έτος, τον Απρίλιο του 2009.

Η σημερινή ομιλία έχει ιδιαίτερη σημασία, καθώς εκφωνείται λίγο πριν τη διάσκεψη κορυφής του ΟΗΕ στη Νέα Υόρκη σε δύο εβδομάδες. Ο στόχος της διάσκεψης κορυφής είναι η επανεξέταση των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας. Θυμόμαστε, επίσης, τα γεγονότα των πρόσφατων ετών και μηνών που σχετίζονται με την τρομοκρατία. Γνωρίζουμε καλά ότι η Δημοκρατία του Μάλι διαδραματίζει ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Θυμόμαστε επίσης ότι η Δημοκρατία του Μάλι είναι μια χώρα όπου η διαδικασία εκδημοκρατισμού σημείωσε πραγματική επιτυχία. Πρόκειται για παράδειγμα εξέχουσας επιτυχίας στην πορεία προς τη δημοκρατία. Θα ήθελα να το τονίσω αυτό ξανά. Χάρη στην ηγεσία του κ. Toure έλαβαν χώρα τα γεγονότα των αρχών της δεκαετίας του 1990. Μετά από 23 χρόνια στρατιωτικής δικτατορίας θεσπίστηκε εισήχθη ένα δημοκρατικό σύστημα παράλληλα με μια οικονομία ελεύθερης αγοράς. Γνωρίζουμε πολύ καλά ότι μένει ακόμα να γίνουν πολλά σε αυτήν την πορεία. Διδασκόμαστε όλοι και βρισκόμαστε όλοι σε περίοδο αλλαγών. Κατανοούμε επίσης ότι η μεταρρύθμιση αποτελεί συνεχή διαδικασία, όπως διαπιστώνουμε και εμείς οι ίδιοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτό πρέπει να συμβεί και στη Δημοκρατία του Μάλι. Συνεπώς, είμαστε βέβαιοι ότι όσα θα μας πείτε σήμερα θα είναι σημαντικά όχι μόνο από την άποψη του τι συμβαίνει στην Αφρική και πώς η χώρα σας μπορεί να εκπροσωπήσει όλη την ήπειρο στην πορεία της δημοκρατικής εξέλιξης και της εξέλιξης προς την ελεύθερη αγορά, αλλά θα είναι επίσης σημαντικά για εμάς στην Ευρώπη. Θα επιθυμούσαμε να ηγηθούμε της πολιτικής για τις χώρες οι οποίες χρειάζονται στήριξη. Θα επιθυμούσαμε επίσης να ηγηθούμε όσον αφορά τις χώρες που προασπίζουν το δημοκρατικό σύστημα, την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών αξιών, καθώς πιστεύουμε θερμά στις αξίες αυτές στην Ευρώπη. Είμαι βέβαιος ότι οι φιλοδοξίες των πολιτών μας είναι παρόμοιες με εκείνες των πολιτών της Δημοκρατίας του Μάλι. Κύριε Πρόεδρε, παρακαλώ λάβετε τον λόγο.

**Amadou Toumani Toure,** *Πρόεδρος της Δημοκρατίας του Μάλι.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρία Υπάτη Εκπρόσωπε για την εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, κύριε Επίτροπε αρμόδιε για την ανάπτυξη, αξιότιμοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αξιότιμοι βουλευτές του Μάλι, θα ήθελα, καταρχάς, να συγχαρώ εσάς, κύριε Buzek, για τον ορισμό σας ως Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου· ωστόσο, θα ήθελα πρωτίστως να ευχαριστήσω ειλικρινά τους προέδρους των πολιτικών Ομάδων και όλους τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που μου έκαναν την τιμή να με προσκαλέσουν σήμερα εδώ, πρώτον, για να μοιραστώ μαζί σας τις σκέψεις μου σχετικά με ορισμένες σοβαρές προκλήσεις που αντιμετωπίζουν η χώρα μου και η Αφρική στο σύνολό της, και, δεύτερον, και πρωτίστως, για να επισημάνω τις προσπάθειες που καταβάλλει καθημερινά η χώρα μου, προκειμένου να βρει κατάλληλες λύσεις.

Κυρίες και κύριοι, το Μάλι καλύπτει έκταση 1.240.000 τετρ. χλμ. και βρίσκεται στην καρδιά της Δυτικής Αφρικής, έχοντας σύνορα μήκους 7.000 χιλιομέτρων με άλλες επτά χώρες. Χώρα

με πανάρχαιο πολιτισμό, προικισμένη με πλούσια και πολύμορφη πολιτιστική κληρονομιά, το Μάλι έχει εντυπωσιακή ιστορία, την οποία μπορεί κανείς να αφηγηθεί χρησιμοποιώντας διάφορα γεγονότα, ορόσημα και σύμβολα.

Ένα από αυτά που θα ήθελα να αναφέρω είναι ο Χάρτης Kurukan Fuga. Ο Χάρτης «Kurukan Fuga», που εγκρίθηκε πριν από 776 χρόνια, όταν η αυτοκρατορία του Μάλι ιδρύθηκε από τον Sundiata Keita το 1236, διέθετε όλες τις ιδιότητες ενός συντάγματος. Κωδικοποιούσε την οργάνωση της εξουσίας, περιορισμούς και υποχρεώσεις, την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτικών ελευθεριών, την προστασία των επαγγελματικών δραστηριοτήτων και την προστασία των προσώπων και των αγαθών τους.

Ένα από τα άρθρα του ήταν διατυπωμένο ως εξής, και παραθέτω: «ο άνθρωπος είναι ιερός και απαραβάτος». Έτσι, διακήρυσσε, αιώνες πριν από την εποχή του, αυτό που θα εξελισσόταν στη συνέχεια σε μια από τις βασικές αρχές των σύγχρονων δημοκρατικών συνταγμάτων. Θεώρησα σημαντικό να το υπενθυμίσω αυτό στο μεγάλο φόρουμ δημοκρατικής έκφρασης που συνιστά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Η ιστορία του Μάλι περιλαμβάνει επίσης το Τιμπουκτού: τη μυστηριώδη πόλη, την πόλη των 333 αγίων, που κατά τον 16ο αιώνα, στέγαζε ήδη 25.000 φοιτητές, οι οποίοι έρχονταν από πολλές χώρες για να ακούσουν τους λόγιους στη σκιά του αρχαίου τζαμιού Σανκόρ και του πανεπιστημιακού του συγκροτήματος.

Ο Mahmud Kati, συγγραφέας του Tarikh al-fattash, δίνει την εξής περιγραφή εκείνης της περιόδου, και παραθέτω: «Το Τιμπουκτού ήταν αναγνωρισμένο για τη δύναμη των θεσμών του, τις πολιτικές ελευθερίες, την ασφάλεια προσώπων και αγαθών, το έλεος και τη συμπόνια για τους φτωχούς και τους ξένους, την ευγένεια με την οποία αντιμετώπιζαν τους φοιτητές και τους ανθρώπους της επιστήμης και τη συνδρομή που πρόσφεραν σε αυτούς τους ανθρώπους.»

Το 2006, το Τιμπουκτού ανακηρύχθηκε πρωτεύουσα του ισλαμικού πολιτισμού.

Το Μάλι είναι επίσης συνώνυμο με την περιοχή Dogon, η οποία είναι γνωστή σε όλο τον κόσμο για το εξαιρετικό φυσικό τοπίο και τον πολιτισμικό πλούτο της, τα οποία την καθιστούν τον πρώτο τουριστικό προορισμό της χώρας μας.

Η ιστορία του Μάλι είναι επίσης η ιστορία των πανάρχαιων σχέσεων του με την Ευρώπη. Υπενθυμίζω ότι ο αυτοκράτορας Mansa Musa, πιο γνωστός με το όνομα Kanke Musa, εδραίωσε διπλωματικές σχέσεις με την Πορτογαλία ήδη από τον 14ο αιώνα.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καθώς στέκομαι ενώπιόν σας, των εκλεγμένων εκπροσώπων της Ευρώπης, θα ήθελα να εκφράσω τη βαθιά ευγνωμοσύνη του λαού του Μάλι για την ποιότητα και το επίπεδο της συνεργασίας ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το Μάλι.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο πρωταρχικός αναπτυξιακός εταίρος του Μάλι. Λαμβάνουμε το δεύτερο σε μέγεθος ποσό βοήθειας από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ) στην υποσαχάρια Αφρική.

Θα ήθελα να εκφράσω την ικανοποίησή μου, πρωτίστως, για τον ωραίο τρόπο με τον οποίο η συνεργασία μας εφαρμόζεται στην πράξη.

Για παράδειγμα, το 9ο ΕΤΑ έχει διατεθεί πλήρως, ενώ η εκτέλεση του 10ου ΕΤΑ, η οποία ξεκίνησε πριν από σχεδόν δύο χρόνια, συνεχίζεται σε πολύ ισχυρή βάση.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τα αποτελέσματα της συνεργασίας μας έχουν άμεσο αντίκτυπο στην ποιότητα ζωής των ανθρώπων· επίσης, ενισχύουν τα θεμέλια του δημοκρατικού μας συστήματος.

Ξεκινώντας μετά τα γεγονότα που οδήγησαν στο πραξικόπημα της 26ης Μαρτίου 1991, η δημοκρατική διαδικασία στο Μάλι σηματοδοτείται από ορισμένα βασικά ορόσημα, όπως η μετάβαση στη δημοκρατία από τις 26 Μαρτίου 1991 έως τις 8 Ιουνίου 1992, η οποία ολοκληρώθηκε εντός του χρονοδιαγράμματος και σύμφωνα με τις αναληφθείσες δεσμεύσεις.

Μετά από 14μηνη μεταβατική περίοδο, διεξήχθησαν ελεύθερες και δημοκρατικές εκλογές το 1992. Μετά από δέκα χρόνια, το 2002, ανέλαβα καθήκοντα κατόπιν προεδρικών εκλογών που σηματοδότησαν την πρώτη ειρηνική και δημοκρατική αλλαγή πολιτικής εξουσίας στο Μάλι.

Κυρίες και κύριοι, μετά την εκλογή μου πρότεινα στην πολιτική κοινότητα του Μάλι ένα είδος συναινετικής ηγεσίας, η φιλοσοφία της οποίας βασιζόταν ουσιαστικά στην εξής φόρμουλα: κυβερνούμε μαζί, σεβόμενοι ταυτόχρονα τις διαφορές μας.

Αυτό που καθιστά την εμπειρία του Μάλι μοναδική είναι το γεγονός ότι δεν προέκυψε από καμία μετεκλογική κρίση. Γίνεται μια συνειδητή και οικειοθελής κίνηση για την ικανοποίηση της ανάγκης για κοινές προσπάθειες των πολιτικών, κοινωνικών και κοινοτικών ομάδων με στόχο την προώθηση της ανάπτυξης στο Μάλι.

Κατά την άποψή μου, η εξουσία πρέπει να αποτελεί δύναμη συνοχής και όχι διαίρεσης, και πρέπει να επιδεικνύεται σεβασμός για τις θεμελιώδεις ελευθερίες στο σύνολό τους.

Πρέπει να επισημάνω ότι η πολιτική συναίνεση που επιτύχαμε –που πρότεινα– δεν είναι το ίδιο με την ομοφωνία. Η συναίνεση έχει περισσότερο την έννοια του συμβιβασμού.

Η πολιτική συναίνεση στο Μάλι είναι μια προηγμένη προσπάθεια οικοδόμησης αυτού του νέου και συνεχώς εξελισσόμενου πολιτικού συστήματος στην Αφρική, και εδώ αναφέρομαι σε ευρείς κυβερνητικούς συνασπισμούς.

Η εμπειρία του Μάλι είναι μια εμπειρία συνένωσης όλων των πολιτικών κομμάτων γύρω από το όραμα ενός ανεξάρτητα εκλεγμένου προέδρου.

Η πολιτική συναίνεση ενίσχυσε τα θεμέλια της συμφιλίωσης ανάμεσα στους βασικούς παράγοντες της πολιτικής κοινότητας και τους θεσμούς της Δημοκρατίας, από τη μια πλευρά, και μεταξύ των ίδιων των πολιτικών, από την άλλη.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, με αυτό ακριβώς το πνεύμα συναίνεσης αρχίσαμε προσπάθειες για την εδραίωση της δημοκρατίας στο Μάλι, μετά από πρακτική 20 ετών.

Η επιτροπή εμπειρογνομόνων που είναι επιφορτισμένη με την εποπτεία αυτής της διαδικασίας έχει πραγματοποιήσει συναντήσεις με την πολιτική κοινότητα, την κοινωνία των πολιτών, θρησκευτικές ομάδες, συνδικαλιστικές οργανώσεις και παραδοσιακούς θεσμούς.

Οι μεταρρυθμίσεις που προτείνονται στο τέλος αυτών των διαβουλεύσεων έχουν ως πρωταρχικό στόχο τη διόρθωση των ελλείψεων και αδυναμιών που αποκαλύπτονται από τη θεσμική πρακτική, την επίτευξη μεγάλης προσέλευσης των πολιτών στις εκλογές και τη μείωση του κόστους των εκλογών, την ενίσχυση των ικανοτήτων των πολιτικών κομμάτων και τον καθορισμό καταστατικού για την αντιπολίτευση και τον ηγέτη της αντιπολίτευσης. Όλα αυτά θα αποτελέσουν αντικείμενο συνταγματικού δημοψηφίσματος, το οποίο, φυσικά, θα διεξαχθεί μετά την έγκρισή τους από την Εθνοσυνέλευση του Μάλι.

Τώρα είναι η κατάλληλη στιγμή να αποτίσω φόρο τιμής εδώ, ενώπιόν σας, στους βουλευτές του Μάλι, με τους οποίους διατηρώ τις καλύτερες δυνατές σχέσεις, είτε ανήκουν στην προεδρική πλειοψηφία είτε στην αντιπολίτευση. Θα ήθελα να εκφράσω την ειλικρινή ευγνωμοσύνη μου στους βουλευτές που συμφώνησαν να με συνοδεύσουν εδώ, στο Στρασβούργο.

*(Χειροκροτήματα)*

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αποκέντρωση θα διαδραματίζει πάντα ηγετικό ρόλο στην πολιτική και θεσμική ανάπτυξη του Μάλι. Θα ήθελα να επισημάνω ότι οι μεγάλες αυτοκρατορίες μας –και είχαμε πολλές από τον 10ο αιώνα και μετά– ήταν όλες αποκεντρωμένες. Συνεπώς, στη χώρα μας η αποκέντρωση αποτελεί πραγματικότητα.

Οι αρχικές προσεγγίσεις στην αποκέντρωση που ανέπτυξε και εφάρμοσε το Μάλι βασιζόνταν στους εξής παράγοντες: καταρχάς, στο θεμέλιο της πολιτικής βούλησης εκ παραλλήλου με την πεποίθηση ότι η αποκέντρωση δεν μπορεί να επιτύχει χωρίς αποσυγκέντρωση, η οποία πρέπει να εφαρμοστεί σταδιακά. Δεν μπορεί να επιτύχει χωρίς την ανάπτυξη και την εφαρμογή μεγάλων μεταρρυθμίσεων με στόχο τη βελτίωση της οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης, ιδίως σε τοπικό επίπεδο. Δεν μπορεί να επιτύχει χωρίς τη συνεχιζόμενη χρηματοδοτική και, πρωτίστως, τεχνική στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το σχέδιο στήριξης της διοικητικής μεταρρύθμισης (PARAD) και το πρόγραμμα θεσμικής ανάπτυξης (PDI) έχουν ωφεληθεί και τα δύο από την ευρωπαϊκή στήριξη. Συμβάλλουν στη βελτίωση της οργάνωσης του κράτους και στον εκσυγχρονισμό της κρατικής διοίκησης ενισχύοντας τις ικανότητές της.

Το Μάλι απαρτίζεται από 703 αστικές και αγροτικές κοινότητες, 49 νομαρχίες, ή εδαφικές μονάδες που απαρτίζονται από διάφορες κοινότητες, 8 περιφέρειες και 1 επαρχία, που διοικούνται από τα κοινοτικά συμβούλια, τα νομαρχιακά συμβούλια και τις περιφερειακές συνελεύσεις. Ένα Ανώτατο Συμβούλιο εδαφικών κοινοτήτων διασφαλίζει ότι τα αποκεντρωμένα όργανά μας εκπροσωπούνται σε εθνικό επίπεδο. Προβλέπεται η δημιουργία γερουσίας στο πλαίσιο των προτεινόμενων πολιτικών μεταρρυθμίσεων για την ενίσχυση της διαδικασίας αποκέντρωσης.

Σε μια προσπάθεια στήριξης της τοπικής ανάπτυξης, ένα πρωτότυπο χρηματοδοτικό μέσο, η Εθνική υπηρεσία επενδύσεων σε εδαφικές κοινότητες (ANICT), μας επέτρεψε να εφαρμόσουμε διάφορα κοινοτικά μέσα και, πρωτίστως, να παράσχουμε βασικές κοινωνικές υπηρεσίες στις κοινότητές μας.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λαμβάνοντας τον λόγο σε αυτήν την εορταστική συνέλευση, θα ήθελα επίσης να αναφερθώ στο θέμα της μετανάστευσης. Η μετανάστευση μας αφορά όλους, καθώς πρόκειται για πολύπλευρο ζήτημα για τον καθένα από εμάς, για καθεμία από τις χώρες μας: δημογραφικά και οικονομικά θέματα, κοινωνικοί και ανθρωπιστικοί προβληματισμοί και ανησυχίες για την ταυτότητα και την ασφάλεια, όλα αυτά υπάγονται στο κεντρικό θέμα της μετανάστευσης.

Το καθήκον μας σήμερα είναι να βρούμε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και κίνητρα που θα συντελέσουν στο να διασφαλιστεί ότι η μετανάστευση θα συμβάλει στη γενική ανάπτυξη και τη γενική ευημερία των δύο ηπείρων μας. Αυτή είναι η πρόκληση που αντιμετωπίζουμε.

Η διαρροή εγκεφάλων αποτελεί το υψηλότερο κόστος της μετανάστευσης για τις αφρικανικές χώρες, δεδομένου του περιορισμένου αριθμού ειδικευμένου προσωπικού σε πολλούς τομείς όπως η εκπαίδευση, αλλά κυρίως η υγειονομική περίθαλψη. Σύμφωνα με τον Διεθνή Οργανισμό Μετανάστευσης (IOM), το 35% ή και περισσότερο των αποφοίτων πανεπιστημίου του 40% των αφρικανικών χωρών βρίσκεται στο εξωτερικό.

Ωστόσο, ας μην γελιόμαστε: οι Αφρικανοί μεταναστεύουν πρωτίστως εντός της Αφρικής. Από το περίπου 1 δισ. Αφρικανών, μόλις 2 εκατομμύρια από την υποσαχάρια Αφρική ζουν στην Ευρώπη.

Παραμένει νωπή στη σκέψη μας η τραγωδία αυτών των νέων, αυτών των γυναικών και κοριτσιών, που προσπαθούν να διασχίσουν ερήμους, θάλασσες και ωκεανούς για να φτάσουν στον παράδεισο της Ευρώπης, στο έλεος κάθε είδους κινδύνου –αδίστακτων, συγχωρήστε μου τον όρο, λαθρεμπόρων. Πόσοι πέθαναν από τη δίψα; Πόσοι πέθαναν στον βυθό της θάλασσας και εξαφανίστηκαν;

Καμία στατιστική δεν θα μπορούσε ποτέ να αντικατοπτρίσει την πραγματικότητα της κατάστασης.

(Χειροκροτήματα)

Για να πάρουμε ως παράδειγμα τη χώρα μου, το Μάλι, το οποίο έχει υψηλά ποσοστά μετανάστευσης και αποδημίας, από τα 4 εκατομμύρια ανθρώπους από το Μάλι που ζουν σε ολόκληρο τον κόσμο, 3,5 εκατομμύρια ζουν στην αφρικανική ήπειρο, και μόλις 200.000 σε όλη την Ευρώπη και τον υπόλοιπο κόσμο.

Με οικονομικούς όρους, οι μεταβιβάσεις εισοδήματος της διασποράς του Μάλι εκτιμώνται στα 456 εκατ. ευρώ ετησίως ή στο 11% του ΑΕγχΠ, σύμφωνα με μελέτη της Τράπεζας Ανάπτυξης της Αφρικής η οποία εκπονήθηκε το 2005. Σύμφωνα με τις ίδιες πηγές, οι μεταβιβάσεις αυτές ισούνται με το 85% της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας που λαμβάνει το Μάλι κάθε χρόνο.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δράττομαι της ευκαιρίας για να επαινέσω την ποιότητα του πολιτικού διαλόγου ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το Μάλι για θέματα μετανάστευσης.

Η συνδυασμένη ανάπτυξη αποτελεί πλεονέκτημα. Επιτρέπει σε διάφορους εταίρους μας να χρηματοδοτούν προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης για νέους σε διάφορους τομείς απασχόλησης και να στηρίζουν τοπικές επιχειρηματικές πρωτοβουλίες, χωρίς να ξεχνάμε τα προγράμματα επανένταξης παλιννοστούντων.

Ο πολιτικός διάλογος για τη μετανάστευση ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Δυτική Αφρική μας επέτρεψε να δρομολογήσουμε ένα πιλοτικό σχέδιο, με τη δημιουργία του Κέντρου πληροφόρησης και διαχείρισης μετανάστευσης (CIGEM) στο Βαμακό. Αποστολή του κέντρου είναι να βελτιώσει τη γνώση σχετικά με μεταναστευτικές τάσεις· να υποδέχεται, να συμβουλεύει, να καθοδηγεί και να στηρίζει πιθανούς μετανάστες και παλιννοστούντες· να παρέχει πληροφόρηση σχετικά με τους νομικούς όρους της μετανάστευσης· να ενισχύει την ευαισθητοποίηση του πληθυσμού όσον αφορά την πρόληψη της λαθρομετανάστευσης· και να αναπτύσσει τους ανθρώπινους, οικονομικούς και τεχνικούς πόρους του πληθυσμού του εξωτερικού.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το θέμα της ασφάλειας αποτελεί σημαντική πτυχή των σχέσεών μας με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, είναι σκόπιμο να σας μιλήσω για τη λωρίδα Σαχέλ-Σαχάρας, που συνιστά σήμερα κοινή απειλή, μεταξύ άλλων και για την Ευρώπη.

Καλύπτοντας μια περιοχή 8 εκατ. τετρ. χλμ. ή το ένα τέταρτο της αφρικανικής ηπείρου, και εκτεινόμενη από τη Μαυριτανία έως το Σουδάν μέσω Μάλι, Μπουρκίνα Φάσο, Νίγηρα, Αλγερίας, Λιβύης και Τσαντ, η λωρίδα Σαχέλ έχει πυκνότητα πληθυσμού ανά τετρ. χλμ. σχεδόν μηδέν, κάποιες από τις πλέον δύσβατες εκτάσεις, οροσειρές που εκτείνονται για εκατοντάδες χιλιόμετρα και αμμόλοφους που καλύπτουν εκατοντάδες χιλιάδες τετραγωνικά χιλιόμετρα. Πρόκειται για μια πολύ εχθρική περιοχή, με ιδιαίτερα σκληρό κλίμα.

Η θερμοκρασία μπορεί να είναι μόλις 1 βαθμός τον Δεκέμβριο και 50 βαθμοί υπό σκιάν από τον Φεβρουάριο και μετά.

Η μοναδική δραστηριότητα της περιοχής παραμένει η εντατική εκτροφή σε ένα από τα πιο αφιλόξενα περιβάλλοντα που υπάρχουν. Για παράδειγμα, η φετινή ξηρασία μας κόστισε το 50% του ζωικού κεφαλαίου μας στη λωρίδα Σαχέλ-Σαχάρας.

Οι τοπικοί πληθυσμοί ζουν σε επισφαλείς συνθήκες, και οι νέοι δεν έχουν εναλλακτική επιλογή από το να προσχωρήσουν ως στρατιώτες σε κάθε είδους εγκληματικές ομάδες. Οι νέοι παραμένουν βασική πηγή ανησυχίας.

Το Μάλι βρίσκεται στο κεντροδυτικό μέρος της λωρίδας Σαχέλ-Σαχάρας, η οποία καλύπτει έκταση 650.000 τετρ. χλμ. ή το 70% της συνολικής έκτασης της χώρας μας.

Το Μάλι είναι περιοχή διέλευσης, και σήμερα λέω σθεναρά το εξής: και η χώρα μου είναι τόσο όμηρος όσο και θύμα των διασυνοριακών απειλών οι οποίες προέρχονται από αλλού και προορίζονται ουσιαστικά για άλλες περιφέρειες και άλλες ηπείρους. Αυτές οι απειλές είναι πρωτίστως το λαθρεμπόριο τσιγάρων, μεταφορές λαθρομεταναστών προς την Ευρώπη, ναρκωτικά από τη Νότιο Αμερική και ομάδες Σαλαφιστών από το Μαγκρέμπ.

Λαμβάνουν τη μορφή κράτησης ομήρων και δολοφονιών, αλλά το κύριο χαρακτηριστικό τους είναι η εξαιρετική κινητικότητά τους: κινούνται στα σύνορα μεταξύ χωρών.

Καμία από τις απειλές που μόλις ανέφερα δεν προέρχεται από τη χώρα μας· καμία από αυτές δεν προορίζεται άμεσα για εμάς. Το Μάλι είναι ένα κοσμικό κράτος με μεγάλη, φυσικά, μουσουλμανική πλειονότητα. Το Ισλάμ ασκείται από τον ένατο αιώνα. Ακολουθούμε ανέκαθεν το Ισλάμ ειρηνικά και, πρωτίστως, με σεβασμό για τον άνθρωπο.

Συνεπώς, αδυνατούμε να κατανοήσουμε την ισλαμική φονταμενταλιστική ιδεολογία που κηρύσσεται στη λωρίδα Σαχέλ-Σαχάρας.

*(Χειροκροτήματα)*

Πρόκειται ακόμα να έχει σοβαρές θρησκευτικές επιπτώσεις, αλλά για πόσο καιρό θα συμβαίνει αυτό; Αυτό είναι το ερώτημα στο οποίο πρέπει να απαντήσουμε.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, οι χώρες της περιοχής Σαχέλ-Σαχάρας, μεταξύ των οποίων είναι και το Μάλι, εδώ και καιρό καταβάλλουν προσπάθειες, τόσο σε ανθρώπινο όσο και σε υλικό και κοινωνικό επίπεδο, να περιορίσουν το φαινόμενο της έλλειψης ασφάλειας, του οποίου η διεθνική φύση, πρέπει να πούμε και να αναγνωρίσουμε, λαμβάνει όλο και πιο ανησυχητικές διαστάσεις. Η κλίμακα του φαινομένου είναι τέτοια, ώστε δικαιολογεί την ανάπτυξη και υιοθέτηση από το Μάλι μιας εθνικής πολιτικής για την καταπολέμηση της έλλειψης ασφάλειας και της τρομοκρατίας στη λωρίδα Σαχέλ-Σαχάρας.

Αυτή η πολιτική θα βασίζεται ουσιαστικά, καταρχάς, σε στήριξη των πληθυσμών, ώστε να διασφαλιστεί ότι θα οικειοποιηθούν την πολιτική ασφάλειας· σε παροχή βοήθειας στους ευάλωτους πληθυσμούς, ικανοποιώντας τις βασικές ανάγκες τους και, πρωτίστως, παρέχοντας μακροπρόθεσμη πρόσβαση σε βασικές κοινωνικές υπηρεσίες· στην έγκριση νέων μέτρων για την εφαρμογή αυτής της πολιτικής ασφάλειας· στην ενίσχυση προγραμμάτων ανάκτησης φορητών όπλων και ελαφρού οπλισμού, στο πλαίσιο της καταπολέμησης της διάδοσής τους· και στην εδραίωση υποπεριφερειακής συνεργασίας, ώστε να μπορούμε να αναλαμβάνουμε δράση σε τοπικό επίπεδο.

Προκειμένου να καταδειχθεί η μεγάλη σημασία αυτών των θεμάτων ασφάλειας, το Μάλι ίδρυσε κέντρο για την εκπόνηση αναλύσεων και την έκδοση προτάσεων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και των άλλων απειλών, το οποίο αναφέρεται στον Πρόεδρο της Δημοκρατίας. Η πρωτοβουλία αυτή στηρίζεται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, την οποία συγχαίρουμε και ευχαριστούμε, και από ορισμένα κράτη μέλη που εκπροσωπούνται εδώ.

Επιπροσθέτως, ιδρύσαμε εθνικό γραφείο για την πρόληψη του λαθρεμπορίου ναρκωτικών και ενισχύσαμε το νομικό μας οπλοστάσιο.



Κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με τις στρατηγικές προτεραιότητες του προγράμματος πρόληψης της έλλειψης ασφάλειας και της τρομοκρατίας, το Μάλι δρομολόγησε πρόγραμμα έκτακτης ανάγκης –το οποίο ονομάσαμε PIRIN– για τη μείωση της έλλειψης ασφάλειας και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στα βόρεια του Μάλι κατά την περίοδο 2010- 2012.

Ο γενικός στόχος του PIRIN είναι η σημαντική μείωση, εάν όχι η πλήρης εξάλειψη, των αιτιών της έλλειψης ασφάλειας στα βόρεια του Μάλι, με την εφαρμογή ισχυρών μέτρων στον τομέα της ασφάλειας και, πρωτίστως, θα τόνιζα, στον τομέα της κοινοτικής ανάπτυξης.

Η στρατηγική που θα αναπτυχθεί θα βασίζεται, καταρχάς, σε υπεύθυνη και, κυρίως, λογική απασχόληση της κρατικής διοίκησης· στην αυξημένη κινητικότητα στρατευμάτων που εκτελούν ασκήσεις πρόληψης ή επέμβασης· στη δημιουργία σχετικού δικτύου στην περιοχή στόχο με υποδομές για τις ένοπλες δυνάμεις και τις δυνάμεις ασφάλειας· και στην κινητοποίηση της κοινωνίας, προκειμένου να περιοριστεί η επιρροή θρησκευτικών σεκτών και εγκληματικών ομάδων.

Όσον αφορά τη χρηματοδότηση του προγράμματος έκτακτης ανάγκης, η κυβέρνηση της Δημοκρατίας του Μάλι και οι τοπικές αρχές θα αναλάβουν, από την πλευρά μας, το κόστος του προσωπικού, των επιχειρήσεων και των διοικητικών, κοινωνικών και κοινοτικών υπηρεσιών.

Το σχέδιο θα διαχειρίζεται επί τόπου ένα ειδικό όργανο με τη μορφή ειδικής ομάδας που θα μπορεί να λαμβάνει τομεακή δημοσιονομική στήριξη και να συντονίζει διάφορα συμμετέχοντα μέρη και τμήματα υπουργείων.

Κυρίες και κύριοι, η διαχείριση της λωρίδας Σαχέλ-Σαχάρας απαιτεί πρωτίστως διαυγή και αντικειμενική ανάλυση στο πλαίσιο αυτού που αποτελεί, πρωτίστως, κοινό όραμα. Γι' αυτό ακριβώς, το 2006 πρότεινα προσωπικά να διεξαχθεί διάσκεψη για την ανάπτυξη και την ειρήνη στη λωρίδα Σαχέλ-Σαχάρας.

Πρέπει να μοιραστούμε σήμερα την ευθύνη. Καμία χώρα στη λωρίδα Σαχέλ-Σαχάρας δεν εξαιρείται, αλλά και καμία χώρα δεν μπορεί να δράσει μόνη της κατά των διάφορων απειλών.

Ωστόσο, είναι σημαντικό να επισημανθεί η σοβαρή έλλειψη υποπεριφερειακής συνεργασίας ενώπιον των διασυνοριακών προκλήσεων.

Είναι επίσης σημαντικό να τονιστεί ότι αυτός ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας δεν αφορά απλώς την ασφάλεια. Έχουμε διαπιστώσει τους περιορισμούς αυτής της προσέγγισης.

Ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας αφορά πρωτίστως τη δέσμευση και την ενεργό συμμετοχή των εκλεγμένων εκπροσώπων, των τοπικών αρχών και των πληθυσμών. Ωστόσο, η ραχοκοκαλιά αυτού του αγώνα θα είναι η τοπική ανάπτυξη, ώστε να μπορέσουμε να προσφέρουμε εναλλακτικές επιλογές στις κοινότητες του Βορρά και, ειδικότερα, στους νέους.

Καταρτίζοντας τους ανθρώπους, μπορούμε ασφαλώς να ενισχύσουμε τις επιχειρησιακές και τις εφοδιαστικές ικανότητες, καθώς και τις ικανότητές μας για συλλογή πληροφοριών, αλλά η καταπολέμηση των εγκληματικών κυκλωμάτων συνιστά ουσιαστικά ευθύνη των χωρών που βρίσκονται στη λωρίδα Σαχέλ-Σαχάρας.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, νωρίτερα τόνισα την ανάγκη να προσφέρουμε ένα καλύτερο μέλλον στους κατοίκους των ξηρών περιοχών της λωρίδας Σαχέλ-Σαχάρας. Ωστόσο, θα πρόσθετα ότι αυτήν τη φιλοδοξία για κοινωνική πρόοδο και ευημερία συμμαρρίζονται όλοι οι συμπατριώτες μας.

Γι' αυτό, τα αναπτυξιακά θέματα και, ιδίως, η επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χιλιετίας πρέπει να αντιμετωπιστούν στο ανώτατο επίπεδο.

Το Μάλι έχει λάβει ορισμένες πρωτοβουλίες για να επισπεύσει το πρόγραμμά του. Αυτές περιλαμβάνουν την πρωτοβουλία για τις 166 αγροτικές κοινότητες που αντιμετωπίζουν τα σοβαρότερα προβλήματα ασφάλειας, την πρωτοβουλία «Χωριά της Χιλιετίας», και την πρωτοβουλία στον τομέα της υγειονομικής περιθαλψης, την οποία ονομάσαμε COMPACT.

Είμαστε βέβαιοι ότι δεν θα επιτευχθούν όλοι οι στόχοι, αλλά σημειώσαμε σημαντική πρόοδο τόσο στο Μάλι όσο και στο σύνολο της Αφρικής όσον αφορά την παροχή εκπαίδευσης, τη μείωση του αριθμού των ανθρώπων που πλήττονται από το AIDS και, πρωτίστως, την παροχή πρόσβασης σε πόσιμο νερό.

Τρέφουμε μεγάλες ελπίδες για τη διάσκεψη κορυφής που θα πραγματοποιηθεί σε λίγες ημέρες στη Νέα Υόρκη, όπου ο στόχος θα είναι η επίτευξη της υλοποίησης των ΑΣΧ. Κατά την άποψή μας, είναι σημαντικό να επικεντρωθούν οι προσπάθειες στις χώρες και τις περιφέρειες που υστερούν, όπως τονίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην εαρινή δέσμη μέτρων.

Κύριε Πρόεδρε, κύριε Barroso, κυρία Υπάτη Εκπρόσωπε για την εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, κύριε Επίτροπε Ανάπτυξης, αξιότιμοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αξιότιμοι βουλευτές του Μάλι, του Μάλι, που σε δύο εβδομάδες θα εορτάσει την 50ή επέτειο της ανεξαρτησίας του –θα ήθελα να επισημάνω, ως θέμα ενδιαφέροντος ενημερωτικά, ότι η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας ήταν η πρώτη χώρα που αναγνώρισε το Μάλι, δύο ημέρες μετά από την ανακήρυξη της ανεξαρτησίας μας, δηλαδή στις 24 Σεπτεμβρίου 1960, για να είμαι ακριβέστερος– η χώρα μου ευγνωμονεί την Ευρωπαϊκή Ένωση για τον σημαντικό ρόλο που έχει διαδραματίσει στην ανάπτυξή της.

Η τιμή που μας κάνετε σήμερα καλωσορίζοντάς μας στη σύνοδο Ολομέλειας του Κοινοβουλίου σας μου δίνει μεγάλες ελπίδες όσον αφορά την επιθυμία και την ικανότητά μας να προχωρήσουμε ακόμη περισσότερο, στο πλαίσιο εμπιστοσύνης και, πρωτίστως, φιλίας.

Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την πολύ ευγενική προσοχή σας.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστούμε. Δηλώσατε ότι επικροτείτε τον πολιτικό διάλογο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Μάλι. Δηλώνουμε το ίδιο: επικροτούμε τον πολιτικό διάλογο. Μιλήσατε για μεταρρυθμίσεις στη χώρα σας. Αυτές είναι αναγκαίες παντού, και στην Ευρωπαϊκή μας Ένωση. Αναφερθήκατε στην οικοδόμηση πολιτικού συμβιβασμού για ένα καλύτερο μέλλον για την Αφρική. Το επικροτούμε αυτό, διότι αυτό ακριβώς κάνουμε και εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι κάτι που κάνουμε εδώ και 60 χρόνια. Σας υποδεχόμαστε ως πραγματικό εκπρόσωπο μιας δημοκρατικής Αφρικής. Σας ευχαριστούμε που ήρθατε και εκφωνήσατε την ομιλία σας στη σύνοδο της Ολομέλειάς μας.

*(Χειροκροτήματα)*

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Gianni PITTELLA

*Αντιπροέδρου*

### 6. Όρα των ψηφοφοριών

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία.

*(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες της ψηφοφορίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)*

**6.1. Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ένωσης - κωδικοποιημένο κείμενο (A7-0222/2010, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg) (ψηφοφορία)**

**6.2. Εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων ευρώ και διαχείριση των κερμάτων ευρώ που είναι ακατάλληλα για κυκλοφορία (A7-0212/2010, Slavi Binev) (ψηφοφορία)**

**6.3. Χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας (A7-0242/2010, Iuliu Winkler) (ψηφοφορία)**

**6.4. Προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων στη Μαδέρα και τις Αζόρες (A7-0232/2010, Danuta Maria Hübner) (ψηφοφορία)**

**6.5. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 2/2010 BEREC (Υπηρεσία του Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες) (A7-0240/2010, Surjan) (ψηφοφορία)**

**6.6. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Viktor Uspaskich (A7-0244/2010, Bernhard Rapkay) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Viktor Uspaskich (ALDE).** – (LT) Κυρίες και κύριοι, υφίσταμαι πολιτική επίθεση. Ο εισηγητής ψεύδεται ισχυριζόμενος ότι δεν παρείχα στοιχεία. Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων με απέτρεψε από το να σχολιάσω την εν λόγω έκθεση στη συνεδρίαση της επιτροπής. Αναγνωρίζομαι επίσημα ως θύμα πολιτικής δίωξης, επίσημα, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Συνέλευση.

Η υπόθεση δεν κινήθηκε από την αστυνομία, αλλά από το διεφθαρμένο και πολιτικοποιημένο Τμήμα κρατικής ασφάλειας. Το εν λόγω τμήμα αποπειράθηκε να με απαγάγει παράνομα τη νύχτα, και, κατά τις εκλογές, το δικαστήριο με απέτρεψε από το να συναντήσω εκλογείς, αλλά μου επιτράπη να ταξιδέψω στην Ταϊλάνδη και την Ινδονησία κατά τις εκλογές. Ο εισηγητής σας ζητά να παραβιάσετε έξι προηγούμενες αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ποτέ πριν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν ήρε την ασυλία πολιτικών ηγετών σε τέτοιες περιπτώσεις.

Δεν είπα αυτά τα πράγματα στην επιτροπή. Δεν μου επιτράπη με κανέναν τρόπο να σχολιάσω αυτήν την απόφαση στην επιτροπή. Είμαι στο σκοτάδι. Η απόφαση ελήφθη χωρίς εμένα, όπως στην εποχή του Στάλιν.

**6.7. Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας σχετικά με την αμοιβαία νομική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις (A7-0209/2010, Salvatore Iacolino) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Salvatore Iacolino,** εισηγητής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, διαβεβαιώνω τους πάντες ότι η ομιλία μου θα είναι σύντομη.

Καθώς αυτή είναι η πρώτη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας, η συμβολική της αξία δεν είναι ευκαταφρόνητη. Πρόκειται για σημαντική δραστηριότητα, η οποία αποτελεί, ασφαλώς, κρίσιμη συγκυρία στον αγώνα μας κατά του οργανωμένου εγκλήματος. Έχει επιτευχθεί ένα σημείο ισορροπίας μεταξύ των πλέον διαφορετικών αναγκών, που επιτρέπει να θεωρηθεί το αποτέλεσμα απόλυτα σύμφωνο με τις προσδοκίες.

Γι' αυτόν τον λόγο, πρέπει σαφώς να εγκριθεί, καθώς αντιπροσωπεύει, ασφαλώς, ένα συγκεκριμένο βήμα προς αυτό που θέλουν και οι δύο χώρες: τον εκσυγχρονισμό του δικαστικού συστήματος ειδικά μέσω της εφαρμογής διμερών συμφωνιών.

#### **6.8. Διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων (A7-0218/2010, Kurt Lechner) (ψηφοφορία)**

#### **6.9. Ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας (A7-0234/2010, Elisabeth Schroedter) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Elisabeth Schroedter**, *εισηγήτρια*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας στην ιστορική φύση αυτής της ψηφοφορίας. Εμείς, ως Κοινοβούλιο, αναλάβαμε την πρωτοβουλία για πράσινες θέσεις εργασίας και τώρα ανοίγουμε τον δρόμο για αυτές τις θέσεις εργασίας και δημιουργούμε νέο περιθώριο για βιώσιμες θέσεις εργασίας και καλή εργασία.

Στο θέμα αυτό, ακολουθούμε το παράδειγμα της Γαλαζοπράσινης Συμμαχίας (Blue Green Alliance) στις Ηνωμένες Πολιτείες. Η περιβαλλοντική αλλαγή θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας και θα διατηρήσει τις υφιστάμενες. Έξι επιτροπές του Κοινοβουλίου εργάστηκαν για την εν λόγω έκθεση. Θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους εισηγητές και σκιώδεις εισηγητές οι οποίοι συμμετείχαν ενεργά σε αυτό, και χαίρομαι διότι η βελγική Προεδρία άφησε ήδη να εννοηθεί ότι θα δώσει συνέχεια στην πρωτοβουλία του Κοινοβουλίου, και διότι το Συμβούλιο θα εξετάσει το θέμα με σκοπό να εγκριθεί στη σύνοδο κορυφής του Δεκεμβρίου και να περιληφθεί στα συμπεράσματα. Αυτή είναι μια πρωτοβουλία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το μέλλον.

#### **6.10. ΕΟΧ-Ελβετία: Εμπόδια ως προς την πλήρη υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς (A7-0216/2010, Rafał Trzaskowski) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

**Rafał Trzaskowski**, *εισηγητής*. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θέλω απλώς να ευχαριστήσω τον πρόεδρο της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, Malcolm Harbour, ο οποίος ανέλαβε ηγετικό ρόλο στο θέμα αυτό, και να ευχαριστήσω όλους τους σκιώδεις εισηγητές, με τους οποίους η συνεργασία υπήρξε υποδειγματική.

#### **6.11. Διμερές ρήτρα διασφάλισης της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Κορέας (A7-0210/2010, Pablo Zalba Bidegain) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία για το νομοθετικό ψήφισμα:

**Pablo Zalba Bidegain (PPE)**, *εισηγητής*. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, η συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τη Νότιο Κορέα θα δημιουργήσει ευκαιρίες τόσο για την ευρωπαϊκή όσο και για την κορεατική βιομηχανία· ωστόσο, προκειμένου να αποτραπούν οι όποιες αρνητικές επιπτώσεις για την ευρωπαϊκή βιομηχανία, είναι σημαντικό να υπάρχει αποτελεσματική ρήτρα διασφάλισης.

Όλες οι πολιτικές Ομάδες αποφάσισαν ομόφωνα την περασμένη εβδομάδα ότι έχει έρθει ο καιρός να λάβει το Κοινοβούλιο θέση στην Ολομέλεια για τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν με 27 ψήφους υπέρ και μόνο μία αποχή στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου τον Ιούνιο, οι οποίες είναι ζωτικής σημασίας για να είναι η ρήτρα διασφάλισης εφαρμόσιμη και αποτελεσματική.

Όπως γνωρίζετε, θα ψηφίσουμε αποκλειστικά για τις τροπολογίες και, σύμφωνα με το άρθρο 57 του Κανονισμού, θα αναβάλουμε την ψηφοφορία επί της νομοθετικής έκθεσης για τη δεύτερη περίοδο συνόδου τον Οκτώβριο.

Παράλληλα, αποφασίσαμε ομόφωνα να μην αποκλείσουμε πιθανή συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση, η οποία πιστεύουμε ακράδαντα ότι θα είναι εφικτή. Ωστόσο, για να γίνει αυτό, είναι ζωτικής σημασίας να στείλουμε σαφές μήνυμα ενότητας και ισχύος από όλες τις πολιτικές Ομάδες.

Γι' αυτό είναι σημαντικό να στηρίξει το Κοινοβούλιο στο σύνολό του σθεναρά όλη τη δέσμη τροπολογιών.

**Andris Piebalgs**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως υπενθύμισε χθες ο Επίτροπος De Gucht, η Επιτροπή επικροτεί την εποικοδομητική συνεργασία με το Κοινοβούλιο στον φάκελο αυτό. Η σημερινή ψηφοφορία είναι μόνο για τις τροπολογίες και όχι για το σύνολο της νομοθετικής πρότασης, ώστε να προσεγγίσουν οι απόψεις και, ενδεχομένως, να επιτευχθεί συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση. Ο πρώτος τριμερής διάλογος έλαβε χώρα στις 30 Αυγούστου, και ο επόμενος προβλέπεται περίπου για τις 22 Σεπτεμβρίου.

Στο παρόν στάδιο, η Επιτροπή δεν επιθυμεί να εκφραστεί δημοσίως, προκειμένου να επιτρέψει στους τριμερείς διαλόγους να εκπληρώσουν πλήρως τον ρόλο τους. Η Επιτροπή θα λάβει θέση, θα εκφραστεί και θα αναλάβει δεσμεύσεις, εάν χρειαστεί, την ώρα της ψηφοφορίας σε πρώτη ανάγνωση.

(Η πρόταση γίνεται δεκτή)

#### **6.12. Δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς: Βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων στην Ευρώπη (A7-0225/2010, José Boné) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 21:

**Elisabeth Köstinger (PPE)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ζητήσω να προστεθούν λίγες λέξεις στην παράγραφο 21. Έτσι, το αγγλικό κείμενο θα είχε την εξής διατύπωση:

«Θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να απαγορεύεται σε κοινοτικό επίπεδο η πώληση σε τιμές κάτω της τιμής αγοράς των γεωργικών προϊόντων.» <>

(Η προφορική τροπολογία γίνεται δεκτή)

#### **6.13. Χρηματοδότηση και λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (A7-0236/2010, Miguel Portas) (ψηφοφορία)**

#### **6.14. Διεθνής δικαιοδοσία, αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (A7-0219/2010, Tadeusz Zwiefka) (ψηφοφορία)**

#### **6.15. Κοινωνική ενσωμάτωση των γυναικών που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων (A7-0221/2010, Antonia Parvanova) (ψηφοφορία)**

#### **6.16. Ρόλος των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία (A7-0237/2010, Sirpa Pietikäinen) (ψηφοφορία)**

## 6.17. Δημοσιογραφία και νέα μέσα ενημέρωσης – δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη (A7-0223/2010, Morten Lokkegaard) (ψηφοφορία)

**Πρόεδρος.** – Η ψηφοφορία έληξε.

### 7. Αιτιολογήσεις ψήφου

#### Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

**Έκθεση: Kurt Lechner (A7-0218/2010)**

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Σας ευχαριστώ πολύ, κύριε Πρόεδρε. Ζήτησα αιτιολόγηση ψήφου επί της έκθεσης πρωτοβουλίας Lechner, επειδή θεωρώ ότι είναι εξαιρετικά σημαντική, και υποθέτω ότι τώρα θα ακολουθήσει αιτιολόγηση ψήφου επί της έκθεσης Lechner, αφού μου απευθύνετε τον λόγο. Πραγματικά σας ευχαριστώ πολύ.

Κυρίες και κύριοι, εν συντομία: η έκθεση πρωτοβουλίας Lechner, την οποία συζητήσαμε εδώ χθες το βράδυ, είναι, κατά την άποψή μου, εξαιρετικά σημαντική. Η εν λόγω έκθεση προτείνει τη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων ή παρόμοιων μητρώων νομικών και φυσικών προσώπων στα διάφορα κράτη μέλη, με στόχο να παρέχεται μια αξιόπιστη και έγκυρη πηγή πληροφοριών για ένα μέρος σε πιθανούς εμπορικούς εταίρους, καταναλωτές ή πιστωτές, ώστε να επιτυγχάνεται με τον τρόπο αυτόν διαφάνεια και ασφάλεια δικαίου στο πλαίσιο των νομικών και εμπορικών σχέσεων.

Προϋπόθεση για τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς είναι η καθιέρωση ενός βασικού συνόλου δεδομένων για κάθε καταχωρηθείσα οντότητα, και συνεπώς και η διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων. Στήριξα επιπλέον αυτήν την έκθεση και επειδή προτείνει την ενσωμάτωση του συστήματος μητρώων ευρωπαϊκών επιχειρήσεων στο επονομαζόμενο σχέδιο για την ηλεκτρονική δικαιοσύνη, το οποίο θα διασφαλίσει την καλύτερη υλοποίηση αυτού του μέτρου.

**Daniel Hannan (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είμαι βέβαιος ότι θα θυμάστε την υπέροχη σκηνή στην ταινία «Δόκτωρ Ζιβάγκο», όπου οι αστοί και οι αριστοκράτες απολαμβάνουν σαμπάνια στο ζεστό, χρυσαφένιο φως ενός εστιατορίου, ενώ έξω στο σκοτάδι που τους περιβάλλει, ο λαός εξεγείρεται. Ακούγοντας τη συζήτησή μας σήμερα το πρωί, θυμήθηκα για πολλοστή φορά τη συγκεκριμένη κινηματογραφική στιγμή.

Μόλις λάβαμε τα αποτελέσματα μιας δημοσκόπησης του Ευρωβαρομέτρου που δείχνει ότι η εμπιστοσύνη στην ΕΕ βρίσκεται στο χαμηλότερο επίπεδο όλων των εποχών. Μόνο μια μειοψηφία των πολιτών της ΕΕ πιστεύει πλέον ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ωφέλιμη. Αλλά ακούσαμε από τον κ. Verhofstadt, τον κ. Daui και άλλους ότι αυτό συμβαίνει επειδή δεν πράττουμε αρκετά, επειδή θέλουν η Ευρώπη να πράξει περισσότερο. Ακούσαμε τον Πρόεδρο της Επιτροπής να λέει ότι για όλα φταίνε τα εθνικά κράτη. Υποθέτω, ασφαλώς, ότι είναι ιδιον της ανθρώπινης φύσης να προσπαθεί να μην κατηγορεί κανείς τον εαυτό του για τη δική του αντιδημοτικότητα, αλλά καλό θα ήταν να υπήρχε κάποια επισημάνση ότι η παρούσα κρίση μπορεί να οφείλεται στο ευρώ, στις δέσμες μέτρων διάσωσης, στην κατάφωρη αδικία της διάθεσης δημόσιου χρήματος δεξιά και αριστερά με την ίδια αυθαιρεσία με την οποία αφηφούμε τα εκλογικά αποτελέσματα.

Επιτρέψτε μου να ολοκληρώσω με τα λόγια του Edmund Burke, τα οποία φαίνονται ασυνήθιστα ταιριαστά με την παρούσα δυσαρέσκεία μας: «Επειδή μερικές ακρίδες που κρύφτηκαν κάτω από μια φτέρη κάνουν το χωράφι να ηχεί με τους ενοχλητικούς τριγμούς τους, ενώ χιλιάδες μεγάλα βοοειδή αναπαύονται κάτω από τη σκιά ενός δέντρου και είναι σιωπηλά, παρακαλώ μην φανταστείτε ότι εκείνοι που κάνουν όλη τη φασαρία είναι οι μόνοι που κατοικούν στο χωράφι».

**Έκθεση: Pablo Zalba Bidegain (A7-0210/2010)**

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Η αχίλλειος πτέρνα της συμφωνίας με την Κορέα είναι η επιστροφή των τελωνειακών δεσμών ή η απαλλαγή από δασμούς, ιδίως για προϊόντα που εισάγονται στην Κορέα από την Κίνα, πράγμα που είναι δύσκολο να ελεγχθεί και αναμένεται να βλάψει την ευρωπαϊκή βιομηχανία. Έτσι ανοίγεται η αγορά με πρωτοφανή τρόπο, και επιπλέον χωρίς αντίστοιχο πλεονέκτημα για την ΕΕ. Συνεπώς, δεν στηρίζω την υπογραφή μιας τέτοιας συμφωνίας με την Κορέα. Η έκθεση της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου επιδιώκει να επιστήσει την προσοχή σε αυτά τα προβλήματα και να διευκολύνει την υλοποίηση των μέτρων προστασίας. Η συμφωνία θα πρέπει να τροποποιηθεί ως προς αυτό, προτού την επικυρώσουμε. Ειδάλλως, θα πριονίσουμε το κλαδί πάνω στο οποίο κάθεται η ευρωπαϊκή βιομηχανία –και όχι μόνο η αυτοκινητοβιομηχανία. Επικροτώ την αναβολή της ψηφοφορίας· πρόκειται για ένα λογικό βήμα.

**Alfredo Antonozzi (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να γνωρίζω με βεβαιότητα ότι όσοι επιθυμούν να μιλήσουν κατά τη διάρκεια των αιτιολογήσεων ψήφου επί δύο εκθέσεων θα μπορέσουν να το κάνουν.

Αναφέρομαι στην έκθεση Binev και στην έκθεση Winkler. Δεδομένου ότι αρχίσαμε με μεταγενέστερες εκθέσεις, ήθελα να βεβαιωθώ ότι θα μου επιτραπεί να μιλήσω, ειδάλλως ...

*(Ο Πρόεδρος ενημερώνει τον ομιλητή ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 3, του Κανονισμού, δεν θα είναι δυνατόν να υπάρξουν αιτιολογήσεις ψήφου επί των δύο προαναφερθεισών εκθέσεων)*

Επομένως, δεν θα υπάρξουν αιτιολογήσεις ψήφου επί αυτών των δύο εκθέσεων.

**Έκθεση: José Bové (A7-0225/2010)**

**Paolo Bartolozzi (PPE).** – (IT) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, και με συγχωρείτε. Με την ομιλία μου θα ήθελα να επισημάνω πώς η προοδευτική διάβρωση των εισοδημάτων των ευρωπαίων αγροτών, παρά τα αυξανόμενα περιθώρια κέρδους για τον αγροτοβιομηχανικό κλάδο, προκαλεί ανησυχητική οικονομική περιθωριοποίηση των εργαζομένων στον γεωργικό τομέα, με τη συνακόλουθη εγκατάλειψη των γεωργικών δραστηριοτήτων.

Αυτό απαιτεί, επομένως, αλλαγή πορείας, πράγμα που αναγνωρίζει και η ίδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και που επισημαίνει με ευρείες εξηγήσεις και προτάσεις τόσο σε νομοθετικό όσο και σε τομεακό επίπεδο η έκθεση η οποία εξετάζεται και τίθεται σε ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο σήμερα το πρωί – για την οποία θα ήθελα να εκφράσω τη στήριξή μου.

Πράγματι, πρέπει να καταπολεμήσουμε την παγκόσμια κερδοσκοπία στα προϊόντα διατροφής και να εγγυηθούμε την ασφάλεια του εφοδιασμού. Επιπλέον, πρέπει να διασφαλίζεται επίσης μεγαλύτερη διαφάνεια των τιμών, όχι μόνο για να παρέχεται στους αγρότες δικαιοσύνη και αξιοπρέπεια, αλλά και για να διορθωθούν οι σοβαρές ανισορροπίες που υφίστανται όσον αφορά τη διαπραγματευτική ισχύ και για να αποτρέπονται καταχρηστικές πρακτικές από τους διάφορους παράγοντες.

Η γεωργία πρέπει να εδραιωθεί ως τομέας οικονομικής και κοινωνικής σταθερότητας και πρέπει να ανακτήσει την ισχύ της στο ευρωπαϊκό και στο παγκοσμιοποιημένο εμπορικό πλαίσιο.

**Peter Jahr (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι λάβαμε μια καλή απόφαση σήμερα, μια απόφαση που είναι καλή για τους αγρότες, για τους καταναλωτές, αλλά και για την ευρωπαϊκή οικονομία συνολικά. Η πλέον σημαντική πτυχή αυτής της έκθεσης πρωτοβουλίας είναι το πολιτικό μήνυμα που στέλνει. Πρόκειται για ένα μήνυμα προς την αλυσίδα αξίας ότι και οι αγρότες, και

μάλιστα ιδίως οι αγρότες, έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν την κατάλληλη αμοιβή για την εργασία τους. Η τρέχουσα κατάσταση δεν μπορεί να συνεχιστεί.

Δεν έχω απολύτως τίποτα εναντίον της παροχής και της αγοράς τροφίμων σε φθηνή, συμφέρουσα τιμή, αλλά η έμφαση εδώ δίνεται στην συμφέρουσα τιμή. Ωστόσο, όποιος πωλεί τρόφιμα κάτω από την ενεργειακή τους αξία, με άλλα λόγια, αν η θερμική απόδοση του τροφίμου θα απέφερε περισσότερα χρήματα από την πώλησή του, τότε υπάρχει κάποιο ελάττωμα στο σύστημα. Σε αυτήν την περίπτωση, ο ανταγωνισμός δεν θα είναι δίκαιος. Αν ο ανταγωνισμός δεν είναι δίκαιος, τότε πρέπει να επέμβει η πολιτική. Αυτό ακριβώς είναι το περιεχόμενο της πρότασης ψηφίσματος που εγκρίναμε σήμερα.

**Mairead McGuinness (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, και εγώ στήριξα την έκθεση Βονέ και μπορώ να επαναλάβω τις παρατηρήσεις του συναδέλφου μου, κ. Jahr.

Έτσι στέλνουμε ένα πολύ ηχηρό μήνυμα σε όλους, τόσο στην πολιτική όσο και κατά μήκος της οικονομικής αλυσίδας, ότι το Κοινοβούλιο σοβαρολογεί εν προκειμένω. Είχαμε μια δυναμική συζήτηση χθες το βράδυ. Δεν συμφωνούν όλοι με ολόκληρο το περιεχόμενο αυτής της έκθεσης, αλλά όλοι συμφωνούμε ότι οι αγρότες δεν μπορούν να συνεχίσουν να πιέζονται οικονομικά. Ουσιαστικά, επί του παρόντος τους πίνουν το αίμα. Λαμβάνουν ολοένα και λιγότερα από την τελική τιμή που καταβάλλουμε όλοι για τα τρόφιμά τους στα σουπερμάρκετ και αυτή η κατάσταση πρέπει να σταματήσει.

Πρέπει να εξετάσουμε τον ρόλο των κυρίαρχων παραγόντων. Χρειαζόμαστε έναν διαμεσολαβητή για τον τομέα των τροφίμων και πρέπει να εξετάσουμε τι κάνει η παγκόσμια αγορά στους παραγωγούς τροφίμων μας. Πρέπει να εξετάσουμε το δικαίο του ανταγωνισμού. Χαίρομαι που αυτή η έκθεση συζητήθηκε και υποστηρίχθηκε όπως της άξιζε εδώ στο Κοινοβούλιο. Είναι ένα σημαντικό βήμα προς επίρρωση της πρόσφατης ρητορικής.

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Στήριξα την έκθεση για τα δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς και χαίρομαι ιδιαίτερα που η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δείχνει ενδιαφέρον για την ανεπαρκή λειτουργία της αλυσίδας τροφίμων και την αντίφαση ανάμεσα στις χαμηλές τιμές αγοράς για τους γεωργούς και τις υψηλές τιμές για τους καταναλωτές. Ωστόσο, θα ήθελα να τονίσω και πάλι εν προκειμένω ότι υφίσταται μια απαράδεκτη διάκριση και άνισος ανταγωνισμός για τους γεωργούς από την ΕΕ των 12 λόγω των υψηλότερων επιδοτήσεων που λαμβάνουν οι χώρες της ΕΕ των 15. Οι τσέχοι καταναλωτές δυσκολεύονται, για παράδειγμα, να αγοράσουν γάλα, λαχανικά, αυγά και άλλα προϊόντα διατροφής από τσέχους αγρότες, επειδή οι πολυεθνικές αλυσίδες προτιμούν τα περισσότερο επιδοτούμενα, και συνεπώς φθηνότερα, εμπορεύματα από τις χώρες της ΕΕ των 15. Αυτό πρέπει να αλλάξει το συντομότερο δυνατόν.

**Inese Vaidere (PPE).** – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Πιστεύω ότι αυτή η έκθεση, η οποία πραγματεύεται το θέμα των δίκαιων εισοδημάτων για τους γεωργούς, είναι απολύτως απαραίτητη, ιδίως επειδή οι τιμές της αγροτικής παραγωγής έχουν αυξηθεί πολύ πιο απότομα, το κόστος έχει αυξηθεί πολύ πιο απότομα από το ποσό που λαμβάνουν οι γεωργοί για την παραγωγή τους. Σε αυτήν την κατάσταση, εκείνοι που δεν χάνουν ουσιαστικά τίποτα μέσω αυτής της διαδικασίας είναι οι μεγάλες αλυσίδες λιανικής πώλησης. Θα ήθελα να πω ότι στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν ανέκαθεν να βελτιώσει τα εισοδήματα των γεωργών, αλλά μπορούμε να διαπιστώσουμε ότι είναι αδύνατον να εκπληρωθούν αυτά τα κριτήρια για την ανάπτυξη της υπαίθρου. Οι πόροι που διατίθενται για τη γεωργία συνεχίζουν να αυξάνονται, αλλά δεν επιτυγχάνεται τίποτα. Οι γεωργοί από αρκετά νέα κράτη μέλη της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της Λετονίας, βγαίνουν σε μεγάλο βαθμό χαμένοι σε σύγκριση με τους βιομηχανικούς παραγωγούς και τους συναδέλφους τους στις οικονομικά ισχυρότερες ευρωπαϊκές χώρες, οι



οποίες έχουν την οικονομική δυνατότητα να τους παρέχουν πρόσθετη στήριξη. Με τον τρόπο αυτόν εμποδίζεται επίσης σημαντικά η εφαρμογή της αρχής της συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επικροτώ επίσης ιδιαίτερα τη δήλωση της έκθεσης ότι πρέπει να αποκαλυφθούν πραγματικά τα κέρδη που συσσωρεύονται στις αλυσίδες εφοδιασμού και στους εμπόρους χονδρικής σε βάρος των γεωργών. Σας ευχαριστώ.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαίρομαι ιδιαίτερα που στηρίζω αυτήν την έκθεση. Ο τίτλος «Δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς» τα λέει όλα, επισημαίνοντας ότι τα εισοδήματα, τώρα και εδώ και πολύ καιρό, είναι άδικα.

Ευτυχώς, κάνουμε ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Τα κέρδη πρέπει να διανέμονται δίκαια μεταξύ των παραγωγών, μεταποιητών και εμπόρων λιανικής, πράγμα που δεν συμβαίνει επί του παρόντος. Η εν λόγω έκθεση θα στείλει επιτέλους το σωστό μήνυμα και μπορούμε να προχωρήσουμε με βάση αυτό.

Όταν επιτευχθεί αυτό, ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να εφαρμόσουμε μια ισχυρή και επαρκώς χρηματοδοτούμενη ΚΓΠ, προκειμένου να διασφαλισθεί στο μέλλον η βιωσιμότητα της οικογενειακής γεωργίας και η ασφάλεια του εφοδιασμού με τρόφιμα. Κάναμε μια καλή αρχή σήμερα. Ελπίζω να επιτύχουμε αποτελέσματα εν ευθέτω χρόνω. <>

#### **Έκθεση: Miguel Portas (A7-0236/2010)**

**Romana Jordan Cizelj (PPE).** – (SL) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Για πολλούς η ευρωπαϊκή αλληλεγγύη είναι μια αφηρημένη έννοια, αλλά αποτελεί μηχανισμό ο οποίος θα πρέπει να ωφελεί άμεσα επιμέρους ευρωπαίους πολίτες, ιδίως τώρα που βρίσκονται σε δύσκολη θέση και σε δύσκολη κατάσταση.

Ωστόσο, έχει αποδειχθεί ότι το ταμείο δεν λειτουργεί ορθά και γι' αυτό αναμένω από την Επιτροπή να πάρει στα σοβαρά την απαίτηση για ενδιάμεση αναθεώρηση της λειτουργίας του ταμείου και για αναθεώρηση του κανονισμού.

Έχω μια επιφύλαξη σχετικά με την ανεξαρτησία του ταμείου, που αφορά την απεριόριστη διάρκειά του. Πιστεύω ότι το ταμείο αποτελεί πολιτική απάντηση στην τρέχουσα κατάσταση και ότι στο μέλλον η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να προωθήσει την απασχόληση με άλλα μέσα. Πρέπει να διασφαλίσει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας. Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί ώστε να μην καθιερώσουμε έναν μηχανισμό που θα εξυπηρετεί εκείνους που δεν προσαρμόζονται στις μεταβαλλόμενες παγκόσμιες συνθήκες. Αυτό είναι το πλαίσιο στο οποίο ψηφίζω.

**Barbara Matera (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, ως σκιώδης εισηγήτρια για την Κοινοβουλευτική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) επί της εν λόγω έκθεσης πρωτοβουλίας, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή για το σημαντικό έργο που επιτέλεσε στην αρχή, ιδίως σε συνεργασία με όλες τις πολιτικές ομάδες.

Πιστεύω ότι αυτή η έκθεση περιέχει ορισμένα σημαντικά στοιχεία για τη βελτίωση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) υπό το πρίσμα της ενδιάμεσης αξιολόγησης. Αυτές οι προτάσεις εφαρμογής ευθυγραμμίζονται με τα δικά μου ευρήματα σε υποθέσεις τις οποίες εξέτασα κατά το 2010 στο πλαίσιο της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και συμφωνούν με την ανάγκη απλούστευσης και επίσπευσης των διαδικασιών που σχετίζονται με το ταμείο.

Λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερα δύσκολη οικονομική κατάσταση για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις και τον αυξανόμενο αριθμό αιτημάτων στήριξης από κράτη μέλη, πιστεύω ότι ήταν θεμελιώδους σημασίας να επισημανθεί στην έκθεση ότι η κάλυψη του ταμείου πρέπει να παραταθεί

έως το 2013 για τους εργαζόμενους που χάνουν τις δουλειές τους ως αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης.

Τέλος, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα καλούνται να στείλουν ένα ηχηρό μήνυμα προκειμένου να τονώσουν την οικονομική ανάκαμψη, και το ΕΤΠ αποτελεί ένα σημαντικό μήνυμα για τους πολίτες μας.

**Inese Vaidere (PPE).** – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Όταν λαμβάνουμε υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δημιουργήθηκε προκειμένου να μειωθεί η απειλή της ανεργίας και να αυξηθούν οι ευκαιρίες για νέες θέσεις εργασίας που είναι διαθέσιμες για άτομα τα οποία πλήττονται από την παγκοσμιοποίηση, εξακολουθεί να προκαλεί ανησυχία το ότι τα 500 εκατομμύρια ευρώ που διατίθενται κάθε χρόνο για τους σκοπούς του εν λόγω ταμείου χρησιμοποιούνται σε τόσο μικρό βαθμό και ότι υπάρχουν μάλιστα εννέα χώρες οι οποίες δεν έχουν υποβάλει ούτε μία αίτηση. Ασφαλώς, πρέπει να συνεχιστεί αυτό το θετικό ξεκίνημα, που έγινε όταν η Επιτροπή αποφάσισε, αφού ξέσπασε η κρίση, να καταστήσει τον μηχανισμό καταβολής πληρωμών από το ταμείο ευκολότερο και απλούστερο, καθώς και να τον βελτιώσει. Ωστόσο, αυτό το έργο πρέπει να συνεχιστεί. Πιστεύω ότι αυτό ισχύει ιδίως όσον αφορά τα νέα κράτη μέλη, τα οποία έχουν πολλές μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, όπου δεν χάνουν τις δουλειές τους πολλοί άνθρωποι εντός μίας επιχείρησης, αλλά πολλοί άνθρωποι χάνουν τις δουλειές τους σε πολλές επιχειρήσεις. Αυτή ακριβώς η πτυχή είναι που πρέπει να βελτιωθεί, έτσι ώστε το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση να μπορέσει πραγματικά να εφαρμοστεί σε εκείνες τις χώρες όπου το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν είναι χαμηλότερο από τον μέσο όρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σας ευχαριστώ.

**Έκθεση: José Bové (A7-0225/2010)**

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – (PL) Σήμερα εγκρίναμε μια σημαντική έκθεση με θέμα τα δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς και τη βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων στην Ευρώπη. Η αποδοτική λειτουργία της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων είναι αποτέλεσμα όχι μόνο του μήκους της διαδρομής που ακολουθούν τα αγροτικά προϊόντα, από το χωράφι στη μεταποίηση, στο χονδρικό εμπόριο, στο λιανικό εμπόριο και στο τραπέζι του καταναλωτή, αλλά επίσης του ειδικού και σύνθετου χαρακτήρα της. Η αγροτική παραγωγή εξαρτάται, σε μεγάλο βαθμό, από τις φυσικές και κλιματικές συνθήκες, επί των οποίων οι γεωργοί έχουν ελάχιστη επιρροή. Η βιομηχανία μεταποίησης τροφίμων υπαγορεύει τις τιμές στους αγρότες, ενώ οι διανομείς κάνουν το ίδιο τόσο στους μεταποιητές όσο και στους καταναλωτές. Γι' αυτόν τον λόγο είναι σημαντικό να αναλύονται οι τιμές και να παρακολουθείται η διαφάνειά τους. Αυτό δεν σημαίνει την παραβίαση της νομοθεσίας της ελεύθερης αγοράς, αλλά περιορίζει τη μονοπωλιακή επίδραση των μεσαζόντων. Επί του παρόντος καθιερώνονται στις χρηματοπιστωτικές αγορές όργανα εποπτείας και παρακολούθησης. Ορισμένοι άνθρωποι επιθυμούν η εποπτεία και η παρακολούθηση να εξαλειφθούν από την αγροτική αγορά. Οι συγκεκριμένοι άνθρωποι δεν λαμβάνουν υπόψη ότι οι παραγωγοί είναι μικροί και ανεξάρτητοι και ότι ζημιώνονται από τα ισχυρά εμπορικά συμφέροντα και υφίστανται τεράστιες απώλειες.

**Έκθεση: Tadeusz Zwiefka (A7-0219/2010)**

**Bruno Gollnisch (NI).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση του κ. Zwiefka αντικατοπτρίζει μεγάλη ικανότητα και σημαντική εργασία για την έρευνα της υφιστάμενης νομοθεσίας, των διεθνών συμβάσεων –ειδικότερα της Σύμβασης της Χάγης– και της νομολογίας, ορισμένες πτυχές της οποίας, οφείλουμε να πούμε, είναι ενίοτε αντιφατικές.

Στην πραγματικότητα, ωστόσο, αυτή η έκθεση επιλύει μόνο ένα μέρος του προβλήματος. Αν υπάρχει ένας τομέας στον οποίο η ευρωπαϊκή νομοθεσία είναι απόλυτα νομιμοποιημένη, αυτός

είναι η εναρμόνιση όχι του ουσιαστικού δικαίου, που θα είχε ως αποτέλεσμα την τυποποίηση του δικαίου σε όλα τα κράτη μέλη, αλλά των κανόνων που διέπουν τις συγκρούσεις δικαιοδοσίας –κυρίως προκειμένου να γνωρίζουμε ποιο δικαστήριο έχει δικαιοδοσία– και, δεύτερον, των κανόνων που διέπουν τις συγκρούσεις των νόμων· με άλλα λόγια, τον καθορισμό του εφαρμοστέου δικαίου.

Ποιο δίκαιο εφαρμόζεται στην περίπτωση των συμβάσεων, μεταξύ άλλων όταν οι άνθρωποι είναι εγκατεστημένοι σε διαφορετικά μέρη; Στην περίπτωση της ιδιοκτησίας, είτε πρόκειται για ακίνητη είτε για κινητή είτε για άυλη – όπως είναι η βιομηχανική ιδιοκτησία; Στην περίπτωση των συμβάσεων, ακόμα και όταν τα συμβαλλόμενα μέρη είναι εγκατεστημένα σε διαφορετικά μέρη;

Όλα αυτά πρέπει να ρυθμιστούν, κύριε Πρόεδρε, από έναν ευρωπαϊκό κώδικα. Έως ότου αποκτήσουμε αυτόν τον ευρωπαϊκό κώδικα ιδιωτικού διεθνούς δικαίου, θα αντιμετωπίζουμε σημαντικές δυσκολίες. Το θετικό αυτής της έκθεσης είναι ότι προσφέρει εν μέρει λύσεις όσον αφορά την κήρυξη της εκτελεστότητας.

#### **Έκθεση: *Antonyia Parvanova* (A7-0221/2010)**

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Συμφωνώ με τη συντάκτρια της έκθεσης ότι οι γυναίκες που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες στην ΕΕ πλήττονται από διάφορες μορφές διακρίσεων και ότι είναι καθήκον μας να προσπαθήσουμε να βελτιώσουμε την κατάστασή τους, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση στην εκπαίδευση, στην αγορά εργασίας, στην κοινωνική ασφάλιση και στην υγειονομική περίθαλψη. Ωστόσο, η έκθεση καλεί επίσης την Επιτροπή να συλλέξει στατιστικά δεδομένα κατηγοριοποιημένα ανά εθνοτική ομάδα. Ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και Ελευθεριών απαγορεύει ρητά τη συλλογή δεδομένων με κατηγοριοποίηση ανά φυλή.

Θα ήθελα, συνεπώς, να κάνω δύο ερωτήσεις: μπορεί η Επιτροπή να εκπονήσει μια τέτοια ανάλυση χωρίς να παραβιάσει το διεθνές δίκαιο, ή γίνεται εδώ προσπάθεια τροποποίησης του σχετικού άρθρου του Χάρτη, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η διενέργεια τέτοιων αναλύσεων; Έχει επίγνωση η συντάκτρια, ή και ολόκληρη η παρούσα συνέλευση, αυτής της αντιφατικής κατάστασης; Παρ' όλα αυτά, υπερψήφισα την έκθεση.

**Philip Claeys (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, καταψήφισα την έκθεση Parvanova σχετικά με την κοινωνική ενσωμάτωση των γυναικών που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων, επειδή αυτή η έκθεση –όπως και όλες σχεδόν οι πολιτικά ορθές πρωτοβουλίες του είδους– είναι αντιπαραγωγική. Για παράδειγμα, οι προσπάθειες που καταβάλλει η εισηγήτρια για να αποφύγει οπωσδήποτε τη χρήση της λέξης «Ισλάμ» αγγίζουν τα όρια του γελοίου. Ένα άλλο παράδειγμα είναι η παραδοχή ότι οι γυναίκες που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες υφίστανται διακρίσεις από άνδρες που ανήκουν στις ίδιες μειονότητες. Η έκθεση αναφέρει ότι καμία βία δεν δικαιολογείται με βάση τα έθιμα, τις παραδόσεις ή τις θρησκευτικές πεποιθήσεις, αλλά αποφεύγει να το επισημάνει ξεκάθαρα και να μιλήσει ευθέως: ότι πολλές από τις αρχές που διέπουν το Ισλάμ δεν μπορούν να ενσωματωθούν στην ευρωπαϊκή κοινωνία μας. Έως ότου εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ξεπεράσουμε αυτό το στάδιο της άρνησης, όλα τα μέτρα με στόχο την ενσωμάτωση των γυναικών από ισλαμικές χώρες είναι καταδικασμένα να αποτύχουν εξαρχής.

#### **Έκθεση: *Sirpa Pietikäinen* (A7-0237/2010)**

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Σήμερα οι ηλικιωμένοι θεωρούνται συχνά εσφαλμένα αντιπαραγωγικοί και ακατάλληλοι για εργασία, αν και η νομοθεσία της ΕΕ είναι αντίθετη στις διακρίσεις λόγω ηλικίας. Η τεράστια προστιθέμενη αξία που συνεισφέρουν στις εθνικές οικονομίες, χάρη στα πολλά χρόνια εμπειρίας τους, λησμονήθηκε. Στο πλαίσιο αυτό, εξαιτίας των συνεχιζόμενων διακρίσεων λόγω φύλου, οι γυναίκες βρίσκονται σε μια ιδιαίτερος δύσκολη

κατάσταση στην αγορά εργασίας. Επιπλέον, σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία, οι γυναίκες ζουν περισσότερο από τους άνδρες, πράγμα που σημαίνει ότι αντιμετωπίζουν σε μεγαλύτερο βαθμό το πρόβλημα της φτώχειας και των χαμηλότερων συνταξιοδοτικών παροχών ως αποτέλεσμα των χαμηλότερων αμοιβών τις οποίες λάμβαναν σε σύγκριση με τους άνδρες για τις ίδιες θέσεις εργασίας. Όλα αυτά τα προβλήματα είναι ιδιαίτερα φανερά στις αγροτικές περιοχές. Σε σχέση με τα ανωτέρω, χαίρομαι που θα εκπονηθούν ψηφίσματα τα οποία θα μας υπενθυμίζουν αυτό το πρόβλημα και θα μας κινητοποιήσουν να καταβάλουμε προσπάθειες, προκειμένου να βελτιώσουμε την παρούσα κατάσταση.

**Mairead McGuinness (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στηρίζω αυτήν την έκθεση και θέλω, ειδικότερα, να επιστήσω την προσοχή σε τρεις παραγράφους που πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικές, δεδομένης της βιασύνης να τοποθετούνται οι ηλικιωμένοι σε ιδρύματα αντί να λαμβάνουν φροντίδα στην κοινότητα ή στο σπίτι τους. Οι παράγραφοι 17, 19 και 25 είναι ιδιαίτερα ενθαρρυντικές ως προς αυτό. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα υπάρχει μια προσέγγιση με βάση τα δικαιώματα όσον αφορά τη φροντίδα των ηλικιωμένων. Πρέπει διασφαλίσουμε ότι οι ηλικιωμένοι θα μπορούν να ζουν ανεξάρτητα στις οικίες τους και ότι θα τους παρέχεται στήριξη γι' αυτό. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται η αποκόμιση κέρδους από τη μεταφορά ηλικιωμένων σε ιδρύματα μέριμνας του ιδιωτικού τομέα.

Θέλω επίσης να επιστήσω την προσοχή στην παράγραφο 13 σχετικά με τον συνδυασμό εργασίας και φροντίδας. Θα ήθελα να συστήσω στο παρόν Σώμα και σε πολλά κοινοβούλια σε ολόκληρη την Ευρώπη –και πέρα από αυτήν– να εξετάσουμε τον συνδυασμό της εργασίας στην πολιτική και της φροντίδας. Θα ήθελα πολύ να κάνω μια έρευνα σχετικά με το πόσα άτομα στο παρόν Κοινοβούλιο παρέχουν υπηρεσίες φροντίδας παράλληλα με τον πολιτικό τους ρόλο. Ελάχιστα.

**Erminia Mazzoni (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση, επειδή περιέχει ορισμένες πολύ σημαντικές δηλώσεις αρχών.

Η πρώτη είναι ότι, ενώ η γήρανση συνήθως θεωρείται αρνητική, οι ηλικιωμένοι αποτελούν έναν οικονομικό και κοινωνικό πόρο από τον οποίο αντλούμε, αλλά δεν τον αναγνωρίζουμε· ότι η οικονομική κρίση έχει σοβαρότερες συνέπειες για τις γυναίκες και ιδίως για τις ηλικιωμένες γυναίκες· ότι δεν θα πρέπει να υφίστανται διακρίσεις λόγω ηλικίας σε σχέση με την ένταξη· και ότι οι γυναίκες διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας και, πάνω απ' όλα, περιορισμένων συντάξεων, αν και αποτελούν τους πυλώνες της πρόνοιας.

Αυτή η έκθεση προτείνει έναν σημαντικό τρόπο συμβολής ώστε να δώσουμε ζωή στην Ευρώπη των εθνών και συνεπώς στην Ευρώπη των λαών, όλων των λαών. Η μέθοδος συνεπάγεται την ανάπτυξη μιας προσέγγισης για την επισημάνση των αξιολογήσεων, των στατιστικών και των δεδομένων που βασίζονται στη συνειδητοποίηση της έλλειψης ισότητας όσον αφορά τα φύλα στις μεγαλύτερες ηλικίες, γεγονός που απορρέει από τα συσσωρευμένα μειονεκτήματα λόγω φύλου καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής. Επίσης, θεωρεί ότι η υιοθέτηση μιας προσέγγισης που θα καλύπτει όλες τις φάσεις της ζωής, και στην οποία θα λαμβάνονται υπόψη οι διασυνδέσεις μεταξύ ηλικίας και φύλου, αποτελεί την κατεύθυνση που πρέπει να ακολουθηθεί στο πλαίσιο των πολιτικών που αφορούν τη γήρανση του πληθυσμού.

Τρεις θεμελιώδεις και σημαντικές πτυχές ζητούνται σε αυτό το ψήφισμα: ένας μηχανισμός που θα διασφαλίζει ότι τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα θα συνεχίσουν να συσσωρεύονται, ακόμα και κατά την περίοδο κατά την οποία ένα πρόσωπο εκτελεί καθήκοντα φροντίδας· ο συνοπολογισμός της διάστασης του φύλου κατά τη μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών συστημάτων και την προσαρμογή των ορίων ηλικίας συνταξιοδότησης· η παροχή μισθού για την εκτέλεση καθηκόντων φροντίδας.

Πρόκειται για πολύ σημαντική πληροφορία, καθώς τα επιμέρους κράτη μέλη, και η Ιταλία ειδικότερα, προσαρμόζουν τα εθνικά συνταξιοδοτικά τους συστήματα προκειμένου να τηρήσουν τις ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές. Αυτές είναι οι πραγματικές ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές. <>

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Καταψήφισα αυτήν την έκθεση, επειδή εγκρίθηκε η πρόταση ότι τα κράτη θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τους την ιδιαίτερη κατάσταση των ηλικιωμένων λεσβιών, αμφιφυλόφιλων και τρανσεξουαλικών γυναικών. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να κατέχουν υψηλότερη θέση σε σχέση με άλλες ηλικιωμένες γυναίκες; Στη χθεσινή συζήτηση τόνισα ότι ο μεγαλύτερος κίνδυνος φτώχειας για τις γυναίκες σε ηλικία συνταξιοδότησης οφείλεται στο ότι φροντίζουν την οικογένεια και ανατρέφουν παιδιά, και επειδή τα εισοδήματά τους καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής τους είναι, κατά μέσο όρο, χαμηλότερα σε σύγκριση με τα αντίστοιχα των ανδρών, και ότι αυτό πρέπει να αλλάξει. Ωστόσο, αυτό δεν έχει να κάνει με τον γενετήσιο προσανατολισμό τους.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υποστήριξα με χαρά αυτήν την έκθεση. Ήμουν το μόνο άτομο που παρακολούθησε τη συζήτηση χθες το βράδυ χωρίς ουσιαστικά να μιλήσει. Ο λόγος για τον οποίο δεν μίλησα ήταν επειδή πίστευα ότι κατά κάποιον τρόπο ο τίτλος ήταν λανθασμένος. Αντί να μιλήσουμε για τον ρόλο των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία, συζητούσαμε στην πραγματικότητα τη μεταχείριση των ηλικιωμένων γυναικών σε μια κοινωνία που γηράσκει.

Ασφαλώς ορισμένα επιχειρήματα ήταν απολύτως βάσιμα, ιδίως η ανισότητα όσον αφορά τις συνταξιοδοτικές παροχές ανδρών και γυναικών, πράγμα που δεν είναι αποδεκτό σε μια δημοκρατική κοινωνία. Υπάρχει, ωστόσο, μεγάλη και επείγουσα ανάγκη να διεξαχθεί περαιτέρω συζήτηση σχετικά με τον ρόλο τόσο των ανδρών όσο και των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία. Είναι κάτι που πρέπει να υπολογιστεί, ιδίως κατά την κατάρτιση του προϋπολογισμού. Δεν νομίζω να έχει γίνει κάτι τέτοιο στο παρελθόν. Οι οικονομικές επιπτώσεις μιας γηράσκουσας κοινωνίας δεν έχουν αντιμετωπιστεί σωστά. Αυτό πρέπει να γίνει επείγοντως, αν δεν θέλουμε να ανατραπούν τα εν λόγω σχέδια.

#### **Έκθεση: Morten Lokkegaard (A7-0223/2010)**

**Clemente Mastella (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε παραμείνει εσείς, εγώ και μερικοί ακόμα. Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, επειδή πιστεύω ότι είναι σημαντική για τη σχέση μεταξύ των πολιτικών, στο πλαίσιο των θέσεων ευθύνης τους, και του εκλογικού σώματος, και όλο αυτό μπορεί να αποτελέσει κεντρικό στοιχείο της αντιπροσωπευτικής δημοκρατίας μας. Πιστεύω ότι όλο αυτό είναι ουσιαστική προϋπόθεση για να διασφαλιστεί η πλήρης, συνειδητή και δημοκρατική συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία ολοκλήρωσης της ΕΕ.

Δυστυχώς, πρέπει να παρατηρήσουμε ότι και στις τελευταίες ευρωεκλογές καταγράφηκε υψηλό ποσοστό αποχής, και αυτό είναι πολύ συνηθισμένο σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες –και όχι μόνο στην Ευρώπη. Δείχνει με σαφήνεια πόσο λίγες πληροφορίες λαμβάνουν οι πολίτες σχετικά με τις ευρωπαϊκές πολιτικές και τα ευρωπαϊκά ζητήματα και, δυστυχώς, πόσο αποκομμένοι αισθάνονται από το θεσμικό μας όργανο.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη της Λισαβόνας εισάγει μια νέα μορφή συμμετοχής των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι σημαντικό να κάνουμε μια προσπάθεια να γεφυρώσουμε αυτό το χάσμα. Το Κοινοβούλιο πρέπει, μάλιστα, να επιδιώξει να διασφαλίσει απεριόριστη δωρεάν πρόσβαση σε όλες τις δημόσιες πληροφορίες που παρέχονται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Τέλος, οφείλω να επισημάνω πόσο σημαντικό είναι να διασφαλισθεί ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα θα εργαστούν από κοινού με τους πολίτες και τις αρμόδιες εθνικές αρχές για τη βελτίωση της επικοινωνίας. Επιπλέον, όλα αυτά πρέπει να επιτευχθούν με την ενθάρρυνση των κρατών μελών να διαδραματίσουν ενεργότερο ρόλο στην ενημέρωση των πολιτών σχετικά με ζητήματα που αφορούν την Ευρώπη μας.

**Morten Løkkegaard (ALDE)** . – (DA) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, χαίρομαι που σήμερα εγκρίναμε μια έκθεση σχετικά με τη βελτίωση της επικοινωνίας στην ΕΕ. Υπερψήφισα και εγώ το κοινό ψήφισμα με την Κοινοβουλευτική Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, δεδομένου ότι πρόκειται για έκθεση που μας παρέχει μια ισχυρή βάση. Η έκθεση περιλαμβάνει σε γενικές γραμμές όλες τις προτάσεις που εγκρίθηκαν τον Μάρτιο στην Επιτροπή Πολιτισμού. Ωστόσο, θα ήθελα να πω ότι, εν τω μεταξύ, τέθηκαν επί τάπητος περισσότεροι συμβιβασμοί, οι οποίοι ήλπιζα φυσικά να διατηρηθούν έως την τελική ψηφοφορία. Αυτό δεν ήταν δυνατό, δεδομένου ότι ισχυρές δυνάμεις ομάδων συμφερόντων έκαμψαν την αποφασιστικότητα ορισμένων μερών που συμμετείχαν την τελευταία στιγμή. Ωστόσο, θα το λάβω υπό σημείωση, και μπορώ να διαπιστώσω –και χαίρομαι γι' αυτό– ότι αυτές οι προτάσεις είχαν ως αποτέλεσμα μια καλή συζήτηση, έτσι ώστε τώρα να μπορέσουμε να προχωρήσουμε με τις 46 προτάσεις με στόχο τη βελτίωση της επικοινωνίας στην ΕΕ.

**Mairead McGuinness (PPE)**. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως πρώην δημοσιογράφος, υποστήριξα με ιδιαίτερη χαρά αυτήν την έκθεση. Γνωρίζοντας και τις δύο πλευρές αυτού του ζητήματος –προηγουμένως ως δημοσιογράφος και τώρα ως πολιτικός– πιστεύω ότι η εξίσωση της ενημέρωσης με τη δημοσιογραφία ενέχει έναν κίνδυνο. Πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί ως προς αυτό.

Η ανησυχία μου επί του παρόντος είναι ότι η οικονομική κρίση έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια πάρα πολλών θέσεων εργασίας δημοσιογράφων. Αυτό συμβαίνει στην Ιρλανδία. Οι τοπικές εφημερίδες και οι τοπικοί ραδιοφωνικοί σταθμοί διώχνουν προσωπικό και ασκείται πίεση για απολύσεις. Αυτό σημαίνει ότι θα ζημιωθεί η ποιότητα της δημοσιογραφίας, επειδή οι άνθρωποι δεν θα έχουν τον χρόνο και τους πόρους να ερευνήσουν υποθέσεις και να καλύψουν με ποιοτικό τρόπο τα ζητήματα.

Φοβάμαι ότι η Ευρώπη τείνει να βρεθεί σε μειονεκτική θέση, επειδή καλύπτονται οι τοπικές υποθέσεις, αλλά όχι οι ευρωπαϊκές, αν δεν έχουν σημασία για τους ανθρώπους στα κράτη μέλη μας. Αυτή είναι η πρόκληση για τους εκλεγμένους βουλευτές του παρόντος Κοινοβουλίου –να δείξουν στις πατρίδες τους ότι το έργο που κάνουμε είναι σημαντικό, επειδή είναι όντως πολύ σημαντικό.

**Oldřich Vlasák (ECR)**. – (CS) Το θετικό στοιχείο αυτής της έκθεσης είναι ασφαλώς το ότι αναγνωρίζει επανειλημμένα τον εντεινόμενο ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων και δίνει έμφαση στην αρχή της επικουρικότητας. Περιλαμβάνει, επίσης, διάφορες προτάσεις, όπως η μεγαλύτερη διαφάνεια, η δημοσίευση των πληροφοριών, η ευκολότερη διαπίστευση για τους δημοσιογράφους και ούτω καθεξής, που αξίζουν οπωσδήποτε τη στήριξή μας. Από την άλλη, περιλαμβάνει ιδέες που είναι παραπάνω αμφιλεγόμενες. Η έκθεση προτείνει τη δημιουργία μιας ομάδας ανταποκριτών των οποίων το καθήκον θα είναι να καλύπτουν το θέμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης με πιο παιδαγωγικό τρόπο. Επίσης, καλεί κάθε κράτος μέλος να διαθέτει ειδική υπηρεσία ενωσιακών υποθέσεων, ο ρόλος της οποίας θα είναι να εξηγεί τις επιπτώσεις των πολιτικών της ΕΕ. Παράλληλα, προτείνει αυξημένες πιστώσεις για το Γραφείο Πληροφοριών του Κοινοβουλίου. Κατά τη γνώμη μου, θα μπορούσε να επιτευχθεί καλύτερο αποτέλεσμα με τη βελτίωση της

αποδοτικότητας και με νέες μεθόδους, και όχι με αυξήσεις των κονδυλίων. Απέρριψα, ως εκ τούτου, την έκθεση αυτή.

**Inese Vaidere (PPE).** – (LV) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε. Επικροτώ ιδίως το γεγονός ότι αυτή η έκθεση μάς υπενθυμίζει την υποχρέωση των μέσων ενημέρωσης να ενημερώνουν τους ανθρώπους για όσα συμβαίνουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι τα ζητήματα τα οποία αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να περιλαμβάνονται στα σχολικά προγράμματα. Σε μια κατάσταση στην οποία υπάρχει συνολικά τεράστιος όγκος πληροφοριών σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση, ο ρόλος των Γραφείων Πληροφοριών του Κοινοβουλίου στα κράτη μέλη καθίσταται πολύ πιο σπουδαίος. Θα ήθελα να τονίσω ότι είναι αναγκαίο, επίσης, να ελέγχεται το τι συμβαίνει σε αυτά τα Γραφεία και πόσο αποτελεσματικά δαπανώνται τα κονδύλια που παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση στα εν λόγω Γραφεία. Επικροτείται επίσης ιδιαίτερα η έμφαση που δίνει η έκθεση στον ρόλο του τηλεοπτικού σταθμού Euronews. Θα ήθελα να τονίσω ότι το εν λόγω κανάλι θα πρέπει να εκπέμπει ακριβώς όπως αναφέρεται στην έκθεση· να εκπέμπει σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για παράδειγμα, στη Λετονία, λαμβάνουμε πληροφορίες από αυτό το κανάλι στα ρωσικά, αλλά δεν υπάρχουν πληροφορίες διαθέσιμες στα λετονικά, την επίσημη γλώσσα. Η ανεξάρτητη δημοσιογραφία διαδραματίζει ιδιαίτερο ρόλο. Θα ήθελα επίσης να προτείνω να θεσπίσουμε ευρύτερη νομοθεσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία θα μας επιτρέπει να εντοπίζουμε τα αυθεντικά μέσα ενημέρωσης και στις χώρες όπου η πολιτική ικανότητα θέσπισης εθνικής νομοθεσίας αυτού του είδους απλώς δεν υπάρχει. Σας ευχαριστώ.

**Emma McClarkin (ECR).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση και το ψήφισμα επί των οποίων ψηφίσαμε σήμερα σχετικά με τη δημοσιογραφία και τα νέα μέσα ενημέρωσης υποτιθέεται ότι θα εξέταζαν τους τρόπους με τους οποίους τα νέα μέσα ενημέρωσης αλλάζουν τη δημοσιογραφία. Αντιθέτως, στην πραγματικότητα μετατράπηκε σε κατάλογο επιθυμιών των βουλευτών που θέλουν να βελτιώσουν την παρουσία τους στα έντυπα και να χειραγωγήσουν την ποσότητα των πληροφοριών που δημοσιεύονται για την ΕΕ. Οι προτάσεις περιλαμβάνουν ευρωπαϊκά προγράμματα για την κατάρτιση δημοσιογράφων, περισσότερα χρήματα για τα Γραφεία Πληροφοριών του Κοινοβουλίου και ακόμη περισσότερα χρήματα για την επικοινωνιακή πολιτική της ΕΕ.

Πιστεύω στην ελευθερία του λόγου. Πιστεύω επίσης στην ανεξάρτητη αξιόπιστη δημοσιογραφία. Ο εξαναγκασμός και η χρηματοδότηση δημοσιογράφων και δημόσιων ανεξάρτητων ραδιοτηλεοπτικών φορέων για την κάλυψη ζητημάτων της ΕΕ, προκειμένου να προωθηθεί το ευρωπαϊκό ιδανικό, είναι ξεκάθαρη προπαγάνδα, και γ' αυτόν τον λόγο καταψήφισα αυτήν την έκθεση και το ψήφισμα. Υποκύπτοντας στην αυταρέσκεια, χάσαμε μια ευκαιρία να εξετάσουμε τρόπους για την ενθάρρυνση της δημοκρατικής συμμετοχής μέσω των κοινωνικών μέσων ενημέρωσης.

### Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

#### Έκθεση: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (A7-0222/2010)

**Jean-Pierre Audy (PPE), γραπτώς.** – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση της πολωνής συναδέλφου βουλευτή κ. Geringer de Oedenberg σχετικά με την πρόταση κωδικοποίησης του κανονισμού του Οκτωβρίου του 1968 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ένωσης, ο οποίος τροποποιήθηκε το 1968, το 1976, το 1992 και δύο φορές το 2004. Τον Απρίλιο του 1987, η Επιτροπή έδωσε εντολή στις υπηρεσίες της να προχωρούν στην κωδικοποίηση όλων των νομοθετικών πράξεων το αργότερο μετά τη δέκατη τροποποίησή τους ενώ, παράλληλα, τόνισε ότι αυτός ήταν ένας ελάχιστος κανόνας και ότι, για λόγους σαφήνειας και ορθής κατανόησης των διατάξεων, οι υπηρεσίες της Επιτροπής έπρεπε να καταβάλλουν προσπάθειες να κωδικοποιούν τα κείμενα για

τα οποία ήταν υπεύθυνες σε ακόμη συντομότερα διαστήματα. Παρόλο που στη διοργανική συμφωνία της 20ής Δεκεμβρίου 1994 καθιερώθηκε ταχεία μέθοδος εργασίας, δυστυχώς σημειώνονται καθυστερήσεις στην κωδικοποίηση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας. Αυτές οι καθυστερήσεις έχουν αντίκτυπο και στους πολίτες μας και στα κράτη μέλη, ιδίως τις δημόσιες διοικήσεις, τα νομικά επαγγέλματα, τους φοιτητές και καθηγητές Νομικής κ.ο.κ. Υπερβολικά πολλές διατάξεις έχουν τροποποιηθεί επανειλημμένα και βρίσκονται τώρα διασκορπισμένες στο αρχικό κείμενο και τις επακόλουθες τροποποιητικές πράξεις.

**Mara Bizzotto (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Στην προσπάθειά μου να υποστηρίξω τη διακυβερνητική και εδαφική τοποθέτησή μου στην πολιτική της ΕΕ, υπερασπίζομαι πάντα και απόλυτα την αρχή της επικουρικότητας και αμφισβητώ τα δαπανηρά γραφειοκρατικά και διοικητικά βάρη που επιβάλλει συχνά η ΕΕ στα κράτη μέλη, τους πολίτες και τις επιχειρήσεις.

Ως εκ τούτου, δεν μπορώ παρά να υπερψηφίσω την έκθεση της κ. Geringer de Oedenberg, η οποία μας υπενθυμίζει τη σημασία της «βελτίωσης της νομοθεσίας». Αυτό μπορεί να επιτευχθεί εν μέρει μέσω της καλύτερης αξιολόγησης των επιπτώσεων των νομοθετικών διαδικασιών προτού υποβληθεί το σχέδιο μιας συγκεκριμένης πράξης ως επίσημη νομοθετική πρόταση από την Επιτροπή.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Η νέα αυτή πρόταση περιέχει κωδικοποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 του Συμβουλίου περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας. Η εν λόγω πρόταση διατηρεί το περιεχόμενο των κωδικοποιημένων πράξεων και επιδιώκει την αποσαφήνιση σχετικά με την εφαρμογή νομικών προτύπων στην ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επιτύχει έναν μακροπρόθεσμο στόχο και να διασφαλίσει την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων σε όλα τα κράτη μέλη. Σε όλους τους εργαζόμενους πρέπει να παρέχεται το δικαίωμα να κυκλοφορούν ελεύθερα και να βρίσκουν απασχόληση στα κράτη μέλη.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διασφαλίσει ότι η κινητικότητα του εργατικού δυναμικού θα είναι περισσότερο διαφανής, πρέπει να βοηθήσει τους εργαζόμενους να βελτιώσουν τις συνθήκες διαβίωσής τους και να εδραιωθούν στην κοινωνία, και συνεπώς πρέπει να καταργηθούν χωρίς καμία εξαίρεση οι διακρίσεις λόγω εθνικότητας και όρων απασχόλησης. Πρέπει να υπάρξει καλύτερη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών για την υλοποίηση πιο ευέλικτων όρων απασχόλησης.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ελεύθερη κυκλοφορία αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα και μέσο αύξησης των δυνατοτήτων για βελτίωση των συνθηκών εργασίας και διαβίωσης. Αυτό το δικαίωμα πρέπει να το έχουν οι μόνιμοι, οι εποχικοί και οι μεθωριακοί εργαζόμενοι, και όσοι ασκούν τις δραστηριότητές τους με σκοπό την παροχή υπηρεσιών, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος. Υπερψηφίζω αυτό το ψήφισμα διότι αναγνωρίζω τη συμβολή του στη στήριξη που παρέχουν οι υπηρεσίες απασχόλησης σε πολίτες άλλων κρατών μελών, στην ίση μεταχείριση και στο δικαίωμα στη γενική εκπαίδευση, σε προγράμματα μαθητείας και στην κατάρτιση για τα παιδιά υπηκόων ενός κράτους μέλους που εργάζονται ή εργάζονταν σε άλλο κράτος μέλος.

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυτός ο κανονισμός αποσκοπεί να αντικαταστήσει τον κανονισμό του 1968 περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, καθώς και τις διάφορες πράξεις που ενσωματώθηκαν σε αυτόν. Πρόκειται, λοιπόν, για διαδικασία κωδικοποίησης στην οποία, σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της συμβουλευτικής ομάδας των νομικών υπηρεσιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, δεν έγινε ουσιαστική τροποποίηση. Στηρίζω ανεπιφύλακτα αυτήν την πρωτοβουλία που έχει ως στόχο να απλουστεύσει και αποσαφηνίσει τη νομοθεσία της Ένωσης, η οποία αποτέλεσε αντικείμενο συχνών



τροποποιήσεων και περιλαμβάνεται σε διάφορες πράξεις. Μόνο με αυτόν τον τρόπο θα μπορέσουμε να διασφαλίσουμε μεγαλύτερη διαφάνεια στη νομοθεσία της Ένωσης, καθιστώντας την περισσότερο προσβάσιμη και εύληπτη για τους απλούς Ευρωπαίους, πράγμα που θα τους δώσει νέες δυνατότητες και την ευκαιρία να επωφεληθούν από τα ειδικά δικαιώματα που τους παρέχονται, ώστε να διαμορφωθεί έτσι μια Ευρώπη των πολιτών.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερήφισα αυτήν την έκθεση, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι οι πολίτες ενός κράτους μέλους οι οποίοι εργάζονται στην επικράτεια ενός άλλου κράτους μέλους θα έχουν την ίδια μεταχείριση με τους εργαζόμενους που προέρχονται από την εν λόγω χώρα όσον αφορά τους όρους απασχόλησης και τις συνθήκες εργασίας, συμπεριλαμβανομένων της αμοιβής, των απολύσεων και της επανένταξης στην αγορά εργασίας.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυτό το ψήφισμα περιορίζεται αμιγώς και απλώς στην κωδικοποίηση των υφιστάμενων κειμένων σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στην Ένωση χωρίς σημαντικές τροποποιήσεις, και γι' αυτόν τον λόγο ψήφισα υπέρ της έγκρισής του. Ωστόσο, θα ήθελα να αναφέρω ότι αυτή η ελεύθερη κυκλοφορία συνεπάγεται αυξημένη πολιτική ολοκλήρωση. Μόνο μια νέα έννοια κοινωνικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία θα μπορεί να διασφαλίσει σε κάθε Ευρωπαίο ελάχιστο κοινωνικά δικαιώματα, θα επιτρέψει την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων χωρίς κοινωνικά προβλήματα, κυρίως χωρίς κοινωνικό ντάμπινγκ.

Πιστεύω ότι αυτή η ελεύθερη κυκλοφορία καθιστά απαραίτητη την εφαρμογή ελάχιστων προτύπων στους τομείς της υγειονομικής περίθαλψης, της εκπαίδευσης και των κοινωνικών συντάξεων, που θα πρέπει να διασφαλίζονται σε επίπεδο ΕΕ. Όσον αφορά τα κοινωνικά δικαιώματα, η θξέσπιση αυτών των ελάχιστων προτύπων αυξάνει την ομοιογένεια των συνθηκών απασχόλησης, και συμβάλλει στη ρύθμιση των μετακινήσεων των επιχειρήσεων που εκτελούν χειρωνακτικές εργασίες.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Επικροτώ αυτήν την έκθεση, η οποία ορθώς επισημαίνει τη σημασία της Ελβετίας και του ΕΟΧ για τα εμπορικά ζητήματα της ΕΕ. Η έκθεση αναφέρει ρητά ότι αυτό το Σώμα σέβεται πλήρως τις αιτίες της ειδικής φύσης των σχέσεων μεταξύ Ελβετίας και ΕΕ. Θα ήθελα να προχωρήσω παραπέρα και να ζητήσω να σεβόμαστε πλήρως τους πολίτες και των τεσσάρων χωρών ΕΖΕΣ όταν αποφασίζουν για τις σχέσεις των χωρών τους με την ΕΕ.

Ένας τομέας αμοιβαίου ενδιαφέροντος για την ΕΕ και τις χώρες του ΕΟΧ, ο οποίος βρίσκεται εκτός του πεδίου εφαρμογής των συμφωνιών για την εσωτερική αγορά, είναι η αλιεία. Τους τελευταίους μήνες, η Ισλανδία έχει καθορίσει μονομερώς ποσόστωση για τα αποθέματα σκουμπριού, πράγμα που μπορεί να απειλήσει την ίδια τη βιωσιμότητα της αλιείας του συγκεκριμένου είδους. Ενώ στηρίζω σθεναρά την έννοια του εθνικού ελέγχου της αλιείας, αυτός θα πρέπει να λειτουργεί με βάση την περιφερειακή συνεργασία και το διεθνές δίκαιο. Προτρέπω την κυβέρνηση της Ισλανδίας να προσέλθει στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων με τους γείτονές της, προκειμένου να διευθετηθεί η κατάσταση με αμοιβαία ικανοποιητικό και υπεύθυνο τρόπο.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Αυτή η διαδικασία προστατεύει την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων εντός της Κοινότητας, πράγμα που αποτελεί ένα από τα μεγαλύτερα επιτεύγματα της ΕΕ.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων εντός της Ένωσης είναι ένας από τους βασικούς στόχους όλων των κρατών μελών και οδηγεί στην ανάπτυξη των οικονομιών όλων των χωρών της ΕΕ. Ως εκ τούτου, δεν είναι δυνατόν να υπάρχουν διακρίσεις οποιουδήποτε είδους. Αυτό καθιστά πολύ σημαντικό το να είναι τέλεια διατυπωμένος και κωδικοποιημένος κάθε κανονισμός που επιτρέπει την επίτευξη αυτού του στόχου. Η έγκριση

του συγκεκριμένου κανονισμού καθιστά δυνατή την καθοδήγηση όλων των κρατών μελών για τον συντονισμό των πολιτικών απασχόλησής τους. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Alajos Meszaros (PPE)**, γραπτώς. – (HU) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποδίδει μεγάλη σημασία στην απλούστευση και την ενίσχυση της διαφάνειας του δικαίου της ΕΕ, προκειμένου να καταστεί πιο άμεσα και εύκολα προσβάσιμο στους πολίτες των κρατών μελών. Ωστόσο, αυτός ο στόχος δεν μπορεί να επιτευχθεί όσο πολυάριθμοι σημαντικά τροποποιημένοι κανονισμοί είναι ευρέως διασκορπισμένοι. Όπως έχουν τα πράγματα, σε ορισμένες περιπτώσεις, χρειάζεται σοβαρή έρευνα για να προσδιοριστεί ποια νομοθεσία είναι σε ισχύ. Δεδομένου ότι η απόφαση του Συμβουλίου για την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχει επίσης τροποποιηθεί αρκετές φορές, και αυτό το κείμενο χρειάζεται κωδικοποίηση. Πιστεύω ότι είναι σημαντικό να κωδικοποιηθεί η συγκεκριμένη και άλλες νομοθετικές πράξεις της ΕΕ το συντομότερο δυνατόν. Γι' αυτό ψήφισα υπέρ αυτού του κανονισμού.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η Βουλγαρία και η Ρουμανία προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση πολύ πρόωρα. Οι μείζονες κοινωνικές και οικονομικές διαφορές μεταξύ των παλαιών και των νέων κρατών μελών, ιδίως όσον αφορά τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, προκαλούν τεράστια μετανάστευση εργατικού δυναμικού από τα ανατολικά στα δυτικά της ΕΕ. Το να δικαιολογείται αυτό προβάλλοντας ως λόγο την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων δεν αποτελεί επαρκές επιχειρήμα στην προκειμένη περίπτωση, επειδή οι διαφορές είναι τόσο μεγάλες που οδηγούν σε προβλήματα τα οποία σχετίζονται με το φθινό εργατικό δυναμικό και την ενσωμάτωση στις αγορές εργασίας των παλαιών κρατών μελών. Ως εκ τούτου, ψήφισα κατά της παρούσας έκθεσης.

**Paulo Rangel (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ, επειδή πρόκειται για ένα θέμα υψίστης σημασίας, ιδίως σε μία περίοδο κατά την οποία είναι υπό συζήτηση η κινητικότητα των πολιτών Ρομά στο εσωτερικό της ΕΕ.

**Zuzana Roithová (PPE)**, γραπτώς. – (CS) Ψήφισα υπέρ του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων στην ΕΕ, στην έκδοση που λαμβάνει υπόψη τις νομικές αντιρρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η έγκριση σε πρώτη ανάγνωση θα επισπεύσει τη θέσπιση αυτού του κανονισμού, πράγμα που είναι σημαντικό. Παρ' όλα αυτά, οφείλω να πω ότι ορισμένα κράτη μέλη εξακολουθούν να θέτουν διάφορα εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων στην ΕΕ, και το πράττουν σε διάφορα επίπεδα και με διάφορα προσχήματα, παραβιάζοντας έτσι τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήθελα, σε αυτό το σημείο, να επιστήσω την προσοχή στην σημερινή αδικαιολόγητη παρενόχληση των τσέχων οδηγών από τη γερμανική αστυνομία στις παραμεθόριες περιοχές. Η χθεσινή συνάντηση εργασίας μεταξύ ανώτερων αστυνομικών υπαλλήλων αμφότερων των χωρών συνέβαλε ελάχιστα στη διευθέτηση του ζητήματος, ενώ μάλιστα κατέληξε σε πόλεμο λέξεων, τον οποίο συνέχισαν τα μέσα ενημέρωσης. Θα ήθελα να παροτρύνω την Επιτροπή να επιληφθεί του ζητήματος αυτού με κάθε σοβαρότητα.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Πρόκειται για μια αρκετά τεχνική, αλλά μη αμφιλεγόμενη έκθεση. Γι' αυτό εμείς οι Πράσινοι την στηρίζαμε.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, η οποία θα προστατεύσει την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της ΕΕ. Η εσωτερική αγορά βασίζεται στη δυνατότητα των ανειδίκευτων εργαζομένων να μετακινούνται μεταξύ των κρατών μελών χωρίς εμπόδια, και γι' αυτό στηρίξα την εν λόγω έκθεση.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η απλούστευση και αποσαφήνιση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας είναι υψίστης σημασίας, προκειμένου να καταστεί περισσότερη κατανοητή και

προσβάσιμη για το κοινό. Η εύκολη κατανόηση της νομοθεσίας μπορεί να παράσχει στους ανθρώπους καλύτερη γνώση για τα δικαιώματα από τα οποία μπορούν να επωφεληθούν και τα οποία, συνεπώς, δημιουργούν νέες ευκαιρίες.

Η κωδικοποίηση των διατάξεων που είναι διασκορπισμένες και έχουν υποστεί συχνές τροποποιήσεις είναι απαραίτητη προκειμένου να μπορέσουμε να διασφαλίσουμε ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία είναι σαφής και διαφανής και να την φέρουμε πιο κοντά στο κοινό.

Αυτό είναι ακόμη πιο σημαντικό στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων: ζήτημα το οποίο έχει καταστεί ένα από τα πλέον σημαντικά πεδία για την οικοδόμηση της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και έχει παράσχει στους πολίτες των κρατών μελών νέες ευκαιρίες, επειδή έχουν το δικαίωμα να εργάζονται ελεύθερα σε άλλο κράτος μέλος, με ίση μεταχείριση και χωρίς διακρίσεις.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Ένωσης, επειδή πιστεύω ότι η ελεύθερη κυκλοφορία αποτελεί θεμελιώδη αρχή της ΕΕ και της εσωτερικής αγοράς. Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο να αξιοποιήσουν αυτήν την ευκαιρία της έγκρισης του εν λόγω κανονισμού και να ζητήσουν από τα κράτη μέλη να άρουν τα εμπόδια που αντιμετωπίζουν σήμερα οι ρουμάνοι και βούλγαροι εργαζόμενοι. Τα σημερινά εμπόδια, τα οποία εμποδίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων από τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην ΕΕ μετά την 1η Μαΐου 2004, επιβάλλουν περιορισμούς στα δικαιώματα των πολιτών σε αυτές τις χώρες. Μπορούν επίσης να οδηγήσουν σε παράνομη εργασία και κοινωνικό ντάμπινγκ. Η άρση αυτών των εμποδίων θα προστατεύσει τόσο τους διακινούμενους όσο και τους τοπικούς εργαζόμενους. Η επίτευξη αυτού του στόχου διασφαλίζει επίσης την προστασία και τον σεβασμό των θεμελιωδών αρχών της ΕΕ. Ελπίζω ότι τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη θα επιδείξουν την αναγκαία πολιτική βούληση.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, γραπτώς. – (LT) Κυρίες και κύριοι, η ελεύθερη κυκλοφορία αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα των εργαζομένων και των οικογενειών τους. Αυτή η έκθεση παρατηρεί εύστοχα ότι η κυκλοφορία του εργατικού δυναμικού στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να είναι ένα από τα μέσα με τα οποία οι πολίτες της ΕΕ μπορούν να βελτιώσουν τις ζωές και τις συνθήκες εργασίας τους. Πρόκειται για ζήτημα και ελευθερίας και αξιοπρέπειας. Από την άποψη αυτή, η προσχώρηση στην ΕΕ είχε τεράστιο αντίκτυπο στη χώρα μου, τη Λιθουανία. Με εξαίρεση λίγες χώρες, μπορούμε θεωρητικά να εργαστούμε ελεύθερα σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ.

Τώρα ζούμε στη χρυσή εποχή της αεροπορικής εταιρείας χαμηλού κόστους Ryanair, που καθιστά ευκολότερα τα ταξίδια. Οι άνθρωποι μπορούν να ταξιδέψουν από τα τρία μεγαλύτερα αεροδρόμια της Λιθουανίας σε περισσότερες από 40 ευρωπαϊκές πόλεις. Αυτό είναι εξίσου ευλογία και κατάρα. Υπάρχει μεγάλη ανησυχία για το γεγονός ότι εξαιτίας της συνεχούς μετανάστευσης, η Λιθουανία βιώνει διαρροή εγκεφάλων. Σχεδόν 60.000 Λιθουανοί διαμένουν στο Ηνωμένο Βασίλειο, ενώ το 2001 υπήρχαν λιγότεροι από 5.000.

Περίπου 90.000 Λιθουανοί διαμένουν στην Ιρλανδία. Είμαστε ένα μικρό κράτος, και αφού τους παρείχαμε εκπαίδευση και επενδύσαμε στις σπουδές τους, τώρα χάνουμε τους πλέον δραστήριους ανθρώπους μας στις ηλικίες των 20 και 30 ετών. Εμείς, η Λιθουανία και ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ, πρέπει να καταβάλουμε μεγαλύτερη προσπάθεια, αν θέλουμε να σταματήσουμε αυτήν την επικίνδυνη τάση.

**Έκθεση: Slavi Binev (A7-0212/2010)**

**Alfredo Antonozzi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Όπως αναφέρει ρητά η εν λόγω έκθεση, η παραχάραξη του ευρώ αποτελεί πραγματική και σημαντική απειλή.

Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, η έγκριση ενός ειδικού κανονισμού θα μπορούσε να συμβάλει στη σημαντική μείωση της κυκλοφορίας κίβδηλων κερμάτων, με την εφαρμογή κοινών διαδικασιών για την εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων που κυκλοφορούν, καθώς και μηχανισμών για τον έλεγχο αυτών των διαδικασιών από τις αρχές. Συνεπώς, υπερψήφισα την έκθεση του κ. Binev, και θα ήθελα να τον ευχαριστήσω για το έργο που επιτέλεσε.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Αυτή η πρόταση κανονισμού ορίζει τα αναγκαία μέτρα για την προστασία του ευρώ έναντι της παραχάραξης. Μεταξύ άλλων, απαιτεί από τα πιστωτικά ιδρύματα και ορισμένους άλλους οικονομικούς φορείς, όπως μεταφορείς χρημάτων, να ελέγχουν τη γνησιότητα των τραπεζογραμματίων και κερμάτων ευρώ τα οποία εισπράττουν και προτιθενται να θέσουν εκ νέου σε κυκλοφορία. Επίσης απαιτεί από τα εν λόγω ιδρύματα να εντοπίζουν παραχαράξεις. Ωστόσο, η απουσία ενός δεσμευτικού κοινού προτύπου για την εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων έχει οδηγήσει στη χρήση διαφορετικών πρακτικών μεταξύ των διάφορων κρατών μελών, με αποτέλεσμα να αδυνατούμε να παράσχουμε συνεπή προστασία του νομίσματος σε ολόκληρη την Ένωση. Ως εισηγήτρια της Ομάδας μου, συνεργάστηκα πολύ στενά με τον κ. Binev επί της συγκεκριμένης πρότασης κανονισμού. Όπως και ο κ. Binev, στηρίζω την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ψήφισα αναλόγως.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ύπαρξη μηχανισμών και ενός νομοθετικού πλαισίου ώστε να διασφαλίζεται η εξακρίβωση της γνησιότητας κάθε κέρματος που κυκλοφορεί από τις αρμόδιες αρχές είναι ζωτικής σημασίας για την προστασία των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και των αγορών από απάτες. Η διασφάλιση της γνησιότητας του νομίσματος και της κυκλοφορίας του απαιτεί επίσης κατάλληλη αντιμετώπιση, η οποία θα πρέπει να διασφαλίζεται σε εθνικό επίπεδο. Υπό το πρίσμα αυτό, είναι σημαντικό να καθιερωθούν δεσμευτικοί κανόνες που θα ενοποιήσουν την εφαρμογή της διαδικασίας εξακρίβωσης της γνησιότητας του ευρώ και τον έλεγχο αυτών των διαδικασιών. Τα εν λόγω ζητήματα θα πρέπει να χειρίζονται επαγγελματίες με τα κατάλληλα προσόντα, οι οποίοι είναι ειδικευμένοι σε αυτά τα θέματα, προκειμένου να διασφαλίζεται η αποτελεσματικότητα των διαδικασιών. Επιπλέον, πιστεύω ότι αυτή η ενοποίηση είναι ζωτικής σημασίας, αν θέλουμε να υπάρξει μεγαλύτερη εμπιστοσύνη στην ευρωζώνη από την πλευρά των καταναλωτών και της αγοράς συνολικά.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η παραχάραξη των κερμάτων ευρώ αποτελεί σημαντική απειλή, ιδίως για τα κέρματα υψηλής ονομαστικής αξίας. Η απουσία κοινού δεσμευτικού πλαισίου για την εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων μπορεί να αποτελεί τροχοπέδη για την προστασία των μεταλλικών κερμάτων. Ο κανονισμός που μόλις εγκρίθηκε αποτελεί μια δεσμευτική νομική πράξη που επιτρέπει την εφαρμογή κοινής μεθόδου εξακρίβωσης της γνησιότητας των κερμάτων ευρώ.

Ένας από τους πρωταρχικούς στόχους του κανονισμού είναι να εξασφαλιστεί ότι τα ιδρύματα εγγυώνται ότι τα κέρματα ευρώ που επιστρέφουν στην κυκλοφορία υπόκεινται σε διαδικασία ελέγχου εξακρίβωσης της γνησιότητας. Η εξακρίβωση της γνησιότητας θα πρέπει να εφαρμόζεται μέσω των μηχανών επεξεργασίας κερμάτων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3, ή μέσω δεόντως καταρτισμένου προσωπικού σύμφωνα με μεθόδους που καθορίζονται από τα κράτη μέλη. Επιπλέον, λόγω του γεγονότος ότι η εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων ευρώ συνεπάγεται ανεπιφύλακτα δαπάνες για τα ιδρύματα που εμπλέκονται στην εν λόγω διαδικασία, για παράδειγμα πιστωτικά ιδρύματα και

αρκετά άλλα ιδρύματα, όπως μεταφορείς χρημάτων, εισηγούμαι να περιληφθεί το δικαίωμα των ιδρυμάτων να εισπράττουν τέλη διεκπεραίωσης.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η καταπολέμηση της παραχάραξης τραπεζογραμματίων και κερμάτων ευρώ, και οι διαδικασίες για την εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων ευρώ αποτελούν τους λόγους για την έγκριση αυτού του κανονισμού, προκειμένου να καταστεί δυνατή η εφαρμογή υποχρεωτικού κοινού πλαισίου για την εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Claudio Morganti (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Η έκθεση θίγει το πρόβλημα της κυκλοφορίας κίβδηλων κερμάτων.

Έως τώρα, τα κράτη μέλη εφαρμόζαν διαφορετικές πρακτικές για την απόσυρση κίβδηλων κερμάτων από την κυκλοφορία. Στο πλαίσιο αυτό, η πρόταση αποσκοπεί να διασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή, σε ολόκληρη την ευρωζώνη, κοινών διαδικασιών για την εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων ευρώ που κυκλοφορούν και μηχανισμών ελέγχου αυτών των διαδικασιών από τις αρχές. Ψήφισα υπέρ, επειδή πιστεύω ότι είναι απαραίτητες ενιαίες διαδικασίες σε ολόκληρη την Ευρώπη.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Ως μέλος της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, συμμετείχα ενεργά και παρακολούθησα τη νομοθετική διαδικασία αυτής της έκθεσης, την οποία στήριξα.

Η ευρεία ομοιομορφία των συστημάτων που χρησιμοποιούνται στην Ευρώπη για την καταπολέμηση της παραχάραξης κερμάτων είναι κάτι το οποίο επιθυμούμε σφοδρά, ιδίως αφού επιτύχαμε εξαιρετικό επίπεδο εχεγγύων για την καταπολέμηση της παραχάραξης τραπεζογραμματίων. Βάσει της πρότασης που πρόκειται να εγκρίνουμε, θα είναι δυνατόν να ελέγχουμε και να παρακολουθούμε την κυκλοφορία και την ποσότητα των κίβδηλων κερμάτων στα επιμέρους κράτη μέλη που δεν έχουν επί του παρόντος τυποποιημένα, επαρκώς ασφαλή συστήματα για τον σκοπό αυτόν. Πράγματι, πρέπει να καταπολεμήσουμε αποφασιστικά το πρόβλημα της παραχάραξης με αποτελεσματικά, σύγχρονα μέσα, προκειμένου να αποτρέψουμε την επιβάρυνση των πολιτών μας, των εμπορικών παραγόντων μας και, τέλος, των εθνικών προϋπολογισμών μας.

**Aldo Patriciello (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η παραχάραξη των κερμάτων ευρώ αποτελεί σημαντική απειλή, ιδίως για τα κέρματα μεγαλύτερης ονομαστικής αξίας.

Η έλλειψη υποχρεωτικού κοινού πλαισίου για την εξακρίβωση της γνησιότητας κερμάτων μπορεί, σε ορισμένες χώρες, να εμποδίσει τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα να διενεργήσουν ενεργά έρευνες για κίβδηλα κέρματα· αυτό δημιουργεί διαφορές στον βαθμό προστασίας που παρέχεται στο νόμισμα σε ολόκληρη την ΕΕ.

Η πρόταση κανονισμού συνιστά το νομικά δεσμευτικό μέσο που είναι τώρα απαραίτητο για την καδιέρωση κοινής μεθόδου με στόχο την εξακρίβωση της γνησιότητας των κερμάτων ευρώ που θα εφαρμοστεί από τα ενδιαφερόμενα ιδρύματα, και των αναγκαίων ελέγχων από τα κράτη μέλη. Στο πλαίσιο αυτό, η παρούσα πρόταση αποσκοπεί να διασφαλίσει την αποτελεσματική εφαρμογή, σε ολόκληρη την ευρωζώνη, κοινών διαδικασιών για τη βελτίωση των ελέγχων και την εξάλειψη της παραχάραξης κερμάτων.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Όλα τα κίβδηλα και τα ακατάλληλα για κυκλοφορία κέρματα πρέπει να αποσυρθούν και να σταλούν στις αρμόδιες εθνικές αρχές, προκειμένου να καταστραφούν.

Υπερψηφίσαμε αυτό το κείμενο, παρ' όλο που δεν περιέχει μέτρα για την προστασία των πολιτών που κατέχουν κίβδηλα χρήματα καλή τη πίστει και είναι υποχρεωμένοι να παρακολουθούν άπραγοι, καθώς η τράπεζα τα αποσύρει όταν κάνουν την κατάθεσή τους. Οι ηλικιωμένοι άνθρωποι είναι αυτοί που συχνά εξαπατώνται από όσους θέτουν σε κυκλοφορία κίβδηλα νομίσματα, και γι' αυτό χρειαζόμαστε την καθιέρωση ενός συστήματος για την επιστροφή τουλάχιστον μέρους των χρημάτων που κατάσχονται. Πρέπει επίσης να θεσπιστούν αυστηρότερα μέτρα για τους παραχαράκτες και για όσους θέτουν σε κυκλοφορία πλαστά κέρματα.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς . – (EN) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, η οποία προτείνει τη θέσπιση κοινών μέτρων προκειμένου να διασφαλισθεί η ανάληψη αποτελεσματικής δράσης για την καταπολέμηση της παραχάραξης στις χώρες της ευρωζώνης. Επί του παρόντος, δεν υπάρχουν κανόνες εναρμόνισης για την εξακρίβωση της γνησιότητας και για την απόσυρση των κερμάτων ευρώ που είναι ακατάλληλα για κυκλοφορία. Αυτού του είδους οι κανόνες θα συμβάλουν στην προστασία των καταναλωτών από τα κίβδηλα κέρματα, και γι' αυτό στήριξα την εν λόγω έκθεση.

**Iva Zanicchi (PPE)**, γραπτώς . – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση του κ. Binev, η οποία αποσκοπεί στην καθιέρωση κοινών διαδικασιών τόσο για την εξακρίβωση της γνησιότητας των πλαστών κερμάτων όσο και για τη διαχείριση των κερμάτων που είναι ακατάλληλα για κυκλοφορία.

Οι τράπεζες και τα ιδρύματα που είναι αρμόδια για την παράδοση των χρημάτων υποχρεούνται επί του παρόντος να διενεργούν ελέγχους για την εξακρίβωση της γνησιότητας των τραπεζογραμματίων και των κερμάτων που λαμβάνουν προτού τα θέσουν εκ νέου σε κυκλοφορία. Όταν εντοπίζονται κίβδηλα νομίσματα, πρέπει να αποσύρονται από την κυκλοφορία. Οι πρακτικές για την ανακάλυψη πλαστών κερμάτων διαφέρουν, ωστόσο, από τη μία χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην άλλη. Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι είναι σωστό να στηρίξω αυτήν την πρωτοβουλία, η οποία αποσκοπεί να διασφαλίσει την ενιαία προστασία του νομίσματος σε ολόκληρη την ευρωζώνη.

#### **Έκθεση: Iuliu Winkler (A7-0242/2010)**

**Alfredo Antoniozzi (PPE)**, γραπτώς . – (IT) Είμαι υπέρ της χορήγησης μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, επειδή είναι μία από τις χώρες που έχουν πληγεί περισσότερο από τις συνέπειες της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Όπως αναφέρεται στην έκθεση, αυτό το μέτρο θα πρέπει, στην πραγματικότητα, να συμβάλει στην κάλυψη μέρους των αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης της χώρας για τα έτη 2010 και 2011, κυρίως όμως να ενισχύσει τη μεταρρυθμιστική ορμή με στήριξη του κυβερνητικού οικονομικού προγράμματος και των προσπάθειών σύγκλισης με την ΕΕ. Σας ευχαριστώ.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς . – (LT) Στήριζω αυτήν την πρόταση για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Η Μολδαβία ανήκει σε εκείνες τις χώρες της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης που έχουν πληγεί περισσότερο από την παγκόσμια κρίση, με δραματική μείωση της παραγωγής, επιδείνωση της δημοσιονομικής θέσης και αύξηση των αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης. Συνεπώς, πιστεύω ότι, αν χορηγηθεί εγκαίρως, η συνδρομή θα βοηθήσει τη χώρα να αντιμετωπίσει τις συνέπειες της χρηματοπιστωτικής κρίσης με ταχύτερο και αποτελεσματικότερο τρόπο και θα ανακουφίσει το ισοζύγιο πληρωμών της και τις δημοσιονομικές ανάγκες της.

Θα δημιουργηθούν επίσης οι συνθήκες για την ενίσχυση των μεταρρυθμίσεων που υλοποιούνται στη χώρα, με στήριξη του κυβερνητικού προγράμματος οικονομικής σταθεροποίησης και των προσπάθειών σύγκλισης με την ΕΕ. Ωστόσο, προκειμένου να διασφαλισθούν η

αποτελεσματικότητα και η διαφάνεια της χορηγούμενης συνδρομής, είναι αναγκαίο να ενισχυθεί ο εποπτικός και ελεγκτικός ρόλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην περιοχή.

**Elena Băsescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η παγκόσμια οικονομική κρίση είχε σοβαρό αντίκτυπο στην οικονομία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας. Πρόκειται για μία από τις χώρες της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τα χαμηλότερα κατά κεφαλήν εισοδήματα. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΕ έχει αναλάβει να στηρίξει τις χώρες της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης και ότι η νέα κυβέρνηση της Μολδαβίας έχει επιδείξει σαφώς δεκτικό χαρακτήρα έναντι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πιστεύω ότι η χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας υπό τη μορφή επιχορήγησης μέγιστου ύψους 90 εκατομμυρίων ευρώ είναι μια παραπάνω από απαραίτητη πρωτοβουλία.

Πρέπει να αναφέρω ότι η προτεινόμενη συνδρομή είναι ιδιαίτερα χρήσιμη, καθώς η επισφαλής οικονομική κατάσταση στη Δημοκρατία της Μολδαβίας έχει επιδεινωθεί ακόμα περισσότερο από τις σοβαρές πλημμύρες που αντιμετώπισε η χώρα το περασμένο καλοκαίρι. Είναι σημαντικό να αναφερθεί ότι τον Απρίλιο υπογράφηκε η διακυβερνητική συμφωνία, βάσει της οποίας η Ρουμανία προσφέρθηκε να χορηγήσει στη Δημοκρατία της Μολδαβίας μη επιστρεπτέα χρηματοδοτική συνδρομή ύψους 100 εκατομμυρίων ευρώ, που προορίζεται για τη στήριξη των υποδομών της Μολδαβίας. Θα ήθελα να ολοκληρώσω λέγοντας ότι η χρηματοδοτική στήριξη από την ΕΕ θα χρησιμοποιηθεί για να βοηθήσει τη Δημοκρατία της Μολδαβίας στην πορεία της προς την πολιτική και οικονομική σύγκλιση με την ΕΕ.

**Mara Bizzotto (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Καταψηφίζω αυτήν την έκθεση, κυρίως για λόγους ρεαλισμού και λειτουργικότητας. Η ιδέα της παροχής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας μπορεί, καταρχήν, να φαίνεται καλή ιδέα, καθώς η στήριξη χωρών που βρίσκονται κοντά στην Ευρώπη μπορεί επίσης να μας βοηθήσει να αποφύγουμε προβλήματα λόγω φτώχειας και της συνακόλουθης μετανάστευσης που πλήττει την ήπειρό μας. Παρ' όλα αυτά, καταψήφισα την πρόταση για δύο λόγους. Πρώτον, διατηρώ σοβαρές αμφιβολίες όσον αφορά την ουσιαστική και σοβαρή χρήση πόρων που θα πρέπει να διατεθούν από την ΕΕ. Παρά τις υποσχέσεις και τις διαβεβαιώσεις που λάβαμε από τις αρχές της Μολδαβίας, γνωρίζουμε ότι αυτή η χώρα πλήττεται από εκτεταμένη διαφθορά και ότι το οικονομικό και χρηματοπιστωτικό της σύστημα είναι ακόμη εξαιρετικά απαρχαιωμένο. Δεν υπάρχουν, συνεπώς, επαρκείς εγγυήσεις ότι οι ευρωπαϊκοί πόροι θα χρησιμοποιηθούν με λογικό και ευσυνείδητο τρόπο. Επιπλέον, ακόμη και αν είχαμε επαρκείς εγγυήσεις για την αποτελεσματική χρήση των πόρων, το προτεινόμενο ποσό θα εξακολουθούσε να φαίνεται ανεπαρκές. Αδυνατώ να διακρίνω πώς τα 90 εκατομμύρια ευρώ που αναφέρονται στην έκθεση μπορούν να βοηθήσουν πραγματικά μια χώρα να εισέλθει σε πορεία εσωτερικού εκσυγχρονισμού και οικονομικής και πολιτικής ανάκαμψης.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι ένα από τα ευρωπαϊκά κράτη που έχουν πληγεί περισσότερο από την οικονομική κρίση. Επιπλέον, οι αρχές στο Chișinău είναι αντιμετώπιες με πολιτική αβεβαιότητα εδώ και έναν χρόνο, πράγμα που δεν μπορεί παρά να επιδεινώσει τις επιπτώσεις της οικονομικής κρίσης, όχι μόνο για τον πληθυσμό, αλλά και για τα οικονομικά της κυβέρνησης. Η παροχή στη Μολδαβία επιχορήγησης περίπου 90 εκατομμυρίων ευρώ, της οποίας η χρήση, που θα παρακολουθείται, αποσκοπεί να καλύψει αποκλειστικά το ισοζύγιο πληρωμών και να χρηματοδοτήσει τον κρατικό προϋπολογισμό, θα βοηθήσει τη Μολδαβία να επιτύχει τους μακροοικονομικούς στόχους που έδωσε το ΔΝΤ, ενισχύοντας παράλληλα σε μεσοπρόθεσμο και βραχυπρόθεσμο ορίζοντα την αξιοπιστία της χώρας στις παγκόσμιες χρηματοπιστωτικές αγορές.

Επικροτώ το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή πρόκειται να επιβάλουν ελεγκτικούς μηχανισμούς προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η επιχορήγηση της ΕΕ θα φθάσει στον επιδιωκόμενο

προορισμό της. Η Μολδαβία βρίσκεται σε δύσκολη πολιτική θέση και ενδέχεται να προκύψει ο πειρασμός να προβεί σε ορισμένες λαϊκιστικές πολιτικές κινήσεις ενόψει των επικείμενων πρόωγων εκλογών. Επικροτώ επίσης τις διαβεβαιώσεις του πρωθυπουργού Filat και την αποφασιστικότητά του να τηρήσει τις δεσμεύσεις του, οι οποίες μόνο θετικό αντίκτυπο θα μπορούσαν να έχουν στην οικονομία της Μολδαβίας. Η Μολδαβία χρειάζεται μια επίδειξη καλής θέλησης από τη διεθνή κοινότητα, επειδή διέρχεται δύσκολη περίοδο. Είναι προς το συμφέρον της Ευρωπαϊκής Ένωσης να τείνει χείρα βοήθειας στη Μολδαβία, έτσι ώστε να έχει ένα οικονομικά και πολιτικά σταθερό κράτος στα ανατολικά της σύνορα.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Ψήφισα αποχή στην έκθεση για τη χορήγηση χρηματοδοτικής συνδρομής στην Μολδαβία, παρά το γεγονός ότι πιστεύω πως η ΕΕ πρέπει να παράσχει οικονομική βοήθεια ώστε να ανταπεξέλθει η Μολδαβία στις οικονομικές της υποχρεώσεις. Η διάθεση του ποσού όμως, συνδέεται δυστυχώς με τις επιταγές του ΔΝΤ προς τη χώρα αυτή. Το γεγονός ότι η ΕΕ συνδέει την παροχή οικονομικής βοήθειας με τον εξαναγκασμό της χώρας να υπακούσει στις πολιτικές που υπαγορεύει το ΔΝΤ είναι ηθικά και πολιτικά απαράδεκτο. Στην Ελλάδα, όπως και σε άλλες χώρες από τις οποίες πέρασε ή είναι ακόμα παρόν το ΔΝΤ, βλέπουμε τις ολέθριες συνέπειές του και αντιστεκόμαστε σε αυτό.

**George Sabin Cutas (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Ως σκιώδης εισηγητής της πολιτικής μου Ομάδας, ζήτησα να χορηγηθεί χρηματοδοτική βοήθεια ύψους έως και 90 εκατομμυρίων ευρώ το συντομότερο δυνατόν. Η Δημοκρατία της Μολδαβίας, μια χώρα που συμμετέχει στην Ανατολική Εταιρική Σχέση, επλήγη σοβαρά από τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Παράλληλα, έχει προβεί σε σημαντικές πολιτικές μεταρρυθμίσεις οι οποίες πρέπει να εδραιωθούν και να συνοδευτούν από την πρακτική εφαρμογή ευρωπαϊκών προτύπων. Γι' αυτόν τον λόγο θεωρώ ότι η χορήγηση αυτής της χρηματοδοτικής στήριξης αποτελεί μέσο για την επιτάχυνση της μεταρρυθμιστικής διαδικασίας.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο που είχε η σημερινή οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση στη Μολδαβία και την πορεία προς τη σύγκλιση με την ΕΕ την οποία προσπαθεί να ακολουθήσει η χώρα, πιστεύω ότι θα ήταν συνετό να επιλέξει η ΕΕ να της χορηγήσει μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή. Η αλληλεγγύη προς όσους υπάγονται στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέσο για να απορριφθεί η ανάγκη να ασκεί η ΕΕ τον κατάλληλο έλεγχο επί του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται η βοήθειά της, καθώς και η προσδοκία απόδοσης λογαριασμών από τις τοπικές αρχές που λαμβάνουν τη βοήθεια.

Αν η βοήθεια δεν παρακολουθείται αυστηρά, δεν θα έχει κανένα θετικό αποτέλεσμα, και θα μπορούσε να έχει ακόμη και δυσμενείς επιπτώσεις σε χώρες όπως η Μολδαβία, που επιδιώκουν να σταθεροποιήσουν τους θεσμούς τους και να ενισχύσουν τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου.  
<>

**Joao Ferreira (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία που προτείνεται σήμερα δεν συνιστά πραγματικά ανιδιοτελή βοήθεια. Ακριβώς το αντίθετο: η εν λόγω συνδρομή εξαρτάται από τις απαιτήσεις και την εποπτεία του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ), καθώς και από τις βασικές αρχές και τους στόχους της οικονομικής μεταρρύθμισης που ορίζει το Μνημόνιο Οικονομικών και Χρηματοπιστωτικών Πολιτικών, ειδικότερα: απολύσεις και πάγωμα των προσλήψεων στον δημόσιο τομέα· θέσπιση μέτρων για την περαιτέρω αποδυνάμωση των εργασιακών σχέσεων, περιορίζοντας τα δικαιώματα των εργαζομένων· αύξηση του ορίου ηλικίας συνταξιοδότησης· υψηλότερες τιμές ενέργειας·



ιδιωτικοποιήσεις· πάγωμα μισθών στον δημόσιο τομέα· μειωμένη παροχή βοήθειας στους αγρότες· αύξηση της άμεσης και έμμεσης φορολογίας· κλείσιμο σχολείων και υποταγή των πανεπιστημίων στην ιδιωτική χρηματοδότηση· και απορρύθμιση και περαιτέρω ελευθέρωση των εσωτερικών και εξωτερικών επενδύσεων.

Οι λόγοι αυτοί είναι παραπάνω από αρκετοί για να μην στηρίξουμε τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Μολδαβία. Αυτή η δέσμη μέτρων θα επιδεινώσει ακόμη περισσότερο την οικονομική εξαθλίωση μιας χώρας που σήμερα είναι ήδη μία από τις φτωχότερες της περιοχής. Με την ΕΕ και το ΔΝΤ να προωθούν αυτήν τη βήναυση επίθεση στα δικαιώματα του μολδαβικού λαού, εδώ αρμόζει το ρητό «αν έχεις τέτοιους φίλους, τι να τους κάνεις τους εχθρούς».

**Filip Kaczmarek (PPE), γραπτώς. – (PL)** Στήριξα την έκθεση για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Η χορήγηση συνδρομής στη Μολδαβία είναι ένα σημαντικό ζήτημα, επειδή μπορεί να επηρεάσει σημαντικά το μέλλον της χώρας ως μέρους της Ευρώπης. Κατά τη διάρκεια επίσκεψης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την προηγούμενη εβδομάδα, ο Πρόεδρος της Πολωνίας, Bronisław Komorowski, δήλωσε ότι η συνεργασία με τη Μολδαβία θα πρέπει να καταστεί προτεραιότητα της εξωτερικής πολιτικής μας.

Πολλοί βουλευτές εξεπλάγησαν κάπως από αυτήν τη δήλωση, αλλά η Μολδαβία είναι, βασικά, ευρωπαϊκό κράτος και μπορεί κάποτε να γίνει κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο θα πρέπει να συνεργαστούμε με τη Μολδαβία και να εξετάσουμε σοβαρά ιδέες σχετικά με το μέλλον της. Ελπίζω ότι η σημερινή συνταγματική κρίση στη Μολδαβία θα ξεπεραστεί σύντομα και ότι οι νέες εκλογές θα οδηγήσουν σε ένα κοινοβούλιο που θα είναι ικανό να πραγματοποιήσει ιστορικές αλλαγές.

**Elisabeth Köstinger (PPE), γραπτώς. – (DE)** Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καλές πολιτικές και οικονομικές σχέσεις με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, και είναι σημαντικό αυτές οι σχέσεις να διατηρηθούν και να διευρυνθούν. Γι' αυτόν τον λόγο, η χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, η οποία επλήγη σοβαρά από την οικονομική κρίση, είναι ασφαλώς κάτι που πρέπει να στηρίξουμε. Τα χρήματα που υποσχέθηκε η ΕΕ συνδέονται με σαφείς όρους και θα καταλήξουν στους κατάλληλους τομείς. Αυτή η χρηματοδοτική συνδρομή, σε συνδυασμό με τη χρηματοδότηση από το ΔΝΤ, θα συμβάλει στη σταθεροποίηση του εθνικού προϋπολογισμού της Δημοκρατίας της Μολδαβίας και θα έχει θετικές επιπτώσεις στις διαπραγματεύσεις για συμφωνία σύνδεσης με τη χώρα. Στήριζω τη δέσμη μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής, η οποία θα συμβάλει στην ενίσχυση των πολιτικών και οικονομικών δεσμών και θα ωφελήσει τελικά όχι μόνο τη Μολδαβία, αλλά και ολόκληρη την ΕΕ.

**Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO)** Η οικονομία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας έχει πληγεί σοβαρά από την παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση, όπως καθίσταται φανερό από την επιδείνωση της δημοσιονομικής θέσης της και την αυξανόμενη ανάγκη της για εξωτερική χρηματοδότηση. Λόγω της επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης, η Δημοκρατία της Μολδαβίας ζήτησε μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Ψήφισα υπέρ της χορήγησης αυτής της βοήθειας, καθώς πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να συμμετάσχει, μαζί με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, την Παγκόσμια Τράπεζα και άλλα διεθνή όργανα, στον μετριασμό της δύσκολης κατάστασης στην οποία βρίσκεται η Δημοκρατία της Μολδαβίας. Η βοήθεια αυτή θα παράσχει την κατάλληλη στήριξη στην κυβέρνηση του Chișinău όσον αφορά τη χρηματοδότηση του ελλείμματος του ισοζυγίου πληρωμών και άλλων δημοσιονομικών αναγκών. Παράλληλα, το μέτρο αυτό θα ενισχύσει τις διμερείς σχέσεις μεταξύ

του εν λόγω κράτους και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα δώσει τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση να δείξει την αλληλεγγύη της σε ένα κράτος που είναι συμβαλλόμενο μέρος της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης.

**Iosif Matula (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση που πρότεινε ο συνάδελφος βουλευτής, Iuliu Winkler, καθώς είμαι υπέρ της χορήγησης μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας για να τη βοηθήσουμε στην καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτείνει τη χορήγηση 90 εκατομμυρίων ευρώ σε τρεις τουλάχιστον δόσεις. Η χρηματοδότηση της ΕΕ θα συμπληρώσει τη χρηματοδοτική στήριξη που ζήτησε η εν λόγω χώρα από το ΔΝΤ και την Παγκόσμια Τράπεζα. Η ευρωπαϊκή μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή αποσκοπεί να επιταχύνει τη μεταρρυθμιστική διαδικασία στη Δημοκρατία της Μολδαβίας με τη στήριξη του κυβερνητικού οικονομικού προγράμματος και των προσπαθειών προσχώρησης στην ΕΕ.

Η Συμμαχία για την Ευρωπαϊκή Ολοκλήρωση, με επικεφαλής τον αναπληρωτή πρόεδρο Mihai Ghimpu και τον πρωθυπουργό Vlad Filat, επιβεβαίωσε και πάλι τη δέσμευσή της για την προώθηση δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων και την εφαρμογή ευρωπαϊκών προτύπων. Ως μέλος της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης ΕΕ-Ανατολικών Γειτόνων και ως Ρουμάνος, πιστεύω ακράδαντα ότι είναι προς όφελος ολόκληρης της Ευρωπαϊκής Ένωσης να έχει σταθερές, ευήμερους, φιλικές χώρες ως ανατολικούς γείτονες. <>

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η διαδικασία σταθεροποίησης και ανάκαμψης της οικονομίας της Μολδαβίας υποστηρίζεται από την παροχή χρηματοδοτικών ενισχύσεων από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο. Αντιμέτωπη με τις επιδεινούμενες οικονομικές προοπτικές της, η Μολδαβία ζήτησε μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή από την Ένωση. Το πρόγραμμα μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής είναι επίσης ζωτικής σημασίας για τη βελτίωση της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και των ευρωπαϊκών κρατών που πασχίζουν να εξέλθουν από την πρόσφατη παγκόσμια κρίση και υφίστανται τις επιπτώσεις που έχει αυτή η κρίση στους βασικούς εμπορικούς εταίρους τους. Οι χρηματοπιστωτικές ανισορροπίες σχετίζονται με τους προϋπολογισμούς και το ισοζύγιο πληρωμών. Η συνδρομή αυτή είναι σημαντική, ώστε να μπορέσει η Μολδαβία να αντιμετωπίσει την κρίση με τον πλέον συνεκτικό τρόπο. Εντέλει, η ΕΕ πρέπει να αποτελεί έναν χώρο αλληλεγγύης. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η οικονομία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας έχει πληγεί σοβαρά από τη διεθνή χρηματοπιστωτική κρίση, με δραματική μείωση της παραγωγής, επιδείνωση της δημοσιονομικής θέσης και αύξηση των αναγκών εξωτερικής χρηματοδότησης. Δεδομένου ότι η εν λόγω χώρα γειτνιάζει άμεσα με την ΕΕ και έχει ισχυρούς δεσμούς με ένα κράτος μέλος της ΕΕ, τη Ρουμανία, είναι επίσης προς το συμφέρον της ΕΕ να σταθεροποιήσει την κατάσταση στην περιοχή και να θέσει γρήγορα τέρμα στη μεγάλης κλίμακας μετανάστευση για οικονομικούς λόγους.

Για τη σταθεροποίηση και την ανάκαμψη της οικονομίας στη Δημοκρατία της Μολδαβίας παρέχεται επίσης χρηματοδοτική στήριξη από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο (ΔΝΤ). Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να μεριμνήσει ώστε η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης να συμπλέει νομικά και ουσιαστικά με τα μέτρα που λαμβάνονται στους διάφορους τομείς της εξωτερικής δράσης και τις άλλες συναφείς πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης θα πρέπει να τελεί υπό τη διαχείριση της Επιτροπής. Για να εξασφαλισθεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Οικονομική και Δημοσιονομική Επιτροπή μπορούν να παρακολουθούν την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή πρέπει να τους ενημερώνει τακτικά για τις εξελίξεις τις σχετικές με τη μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή και να τους παρέχει τα σχετικά έγγραφα. Έτσι αναμένεται να διασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή της

απόφασης και η προσεκτική διαχείριση των χρημάτων των φορολογουμένων. Γι' αυτόν τον λόγο, ψήφισα υπέρ της απόφασης.

**Ślawomir Witold Nitras (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Με μεγάλη ικανοποίηση σημειώνω τη σημερινή έγκριση της έκθεσης Winkler για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Ένας από τους θεμελιώδεις ρόλους μας ως κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να στηρίζουμε, χρησιμοποιώντας κάθε δυνατό μέσο, όσες χώρες χρειάζονται αυτήν τη βοήθεια από εμάς. Το ζήτημα αυτό είναι σημαντικό, επειδή είναι προφανώς σημαντικό να δίνουμε μεγαλύτερη προσοχή στους εταίρους μας στα ανατολικά, συμπεριλαμβανομένης της Μολδαβίας.

Ισχυρή Ευρώπη είναι η Ευρώπη που μιλάει με μία φωνή, όπου η αλληλεγγύη, η οποία νοείται με την ευρεία έννοια και περιλαμβάνει την οικονομική αλληλεγγύη, αποτελεί θεμελιώδη αρχή. Κατά τη γνώμη μου, μια σταθερή οικονομία στη Μολδαβία θα αποτελέσει ασφαλώς σημαντικό παράγοντα ο οποίος θα συμβάλει στη βελτίωση των πολιτικών σχέσεων στην περιοχή.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η μέχρι τώρα πολιτική των Πρασίνων όσον αφορά τη ΜΧΣ συνίσταται στο να ελέγχει αν υπάρχουν πραγματικοί πολιτικοί λόγοι για τους οποίους δεν θα πρέπει να χορηγηθεί ΜΧΣ. Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν ιδιαίτερα προβλήματα επί του παρόντος όσον αφορά τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, δεν υπάρχει λόγος να μη δοθεί η ΜΧΣ. Συνεπώς, οι Πράσινοι ψήφισαν υπέρ στην επιτροπή, και έπραξαν το ίδιο σήμερα στην Ολομέλεια. Οι Πράσινοι, ωστόσο, συνεχίζουν να τονίζουν ότι αναμένουμε από την Επιτροπή να καταρτίσει επιτέλους ένα πλαίσιο για την πολιτική της ΜΧΣ.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Είμαστε ιδιαίτερα επιφυλακτικοί όσον αφορά το να αναλαμβάνει η Ευρώπη το βάρος χρηματοδοτικών συνεισφορών σε χώρες εκτός ΕΕ.

Άλλο είναι να αναλαμβάνουμε δράση σύμφωνα με το ιδιαίτερα δημοφιλές σύνθημα της *Lega Nord* –«Ας βοηθήσουμε τους ανθρώπους στο σπίτι τους»– με έργα που σχεδιάζονται για να βοηθήσουν τους πληθυσμούς μέσω ανθρωπιστικών μέτρων στην καταπολέμηση της φτώχειας και τη χρηματοδότηση προγραμμάτων για την προστασία των παιδιών· ωστόσο, είναι εντελώς διαφορετικό το να χορηγούμε μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή σε ένα εθνικό κράτος. Είναι σαφές ότι τέτοιου είδους δράση δεν παρέχει άμεση βοήθεια στους φτωχούς, αλλά σε ένα κρατικό σύστημα το οποίο δεν κατόρθωσε να διαχειριστεί τα οικονομικά του. Συνεπώς, ψηφίσαμε κατά.

**Bogusław Sonik (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Η παροχή στήριξης σε μια πολιτική προσέγγισης μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και της Μολδαβίας απαιτεί την προσπάθεια ολόκληρης της Ένωσης. Η Ένωση θα πρέπει να αναγκάσει τη Ρωσία να επιτρέψει στη Μολδαβία να προβεί σε μια ανεξάρτητη απόφαση σχετικά με την Υπερδνειστερία, η οποία είναι αναπόσπαστο τμήμα της Δημοκρατίας της Μολδαβίας. Θα πρέπει να δημιουργηθούν οι συνθήκες ώστε η συνδρομή της Ευρωπαϊκής Ένωσης να μπορέσει να χρησιμοποιηθεί αποτελεσματικά στην περιοχή.

**Traian Ungureanu (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Με την ιδιότητά μου ως σκιώδους εισηγητή του PPE για την έκθεση σχετικά με τη συμφωνία σύνδεσης με τη Δημοκρατία της Μολδαβίας, επικροτώ την έγκριση με συντριπτική πλειοψηφία της δέσμης για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής από την ΕΕ στη Δημοκρατία της Μολδαβίας. Η φιλοευρωπαϊκή κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας χρειάζεται επειγόντως αυτήν τη συνδρομή, ενώ η ψηφοφορία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί αυτής αποτελεί ισχυρό μήνυμα για τη στήριξη της ΕΕ προς τις σημερινές μολδαβικές αρχές και τις προσπάθειές τους για μετριασμό των αρνητικών συνεπειών πολλαπλών κρίσεων.

Ευελπιστώ ότι με αυτόν τον τρόπο η στήριξη της ΕΕ προς τις ευρωπαϊκές δυνάμεις και την ευρωπαϊκή πορεία της Δημοκρατίας της Μολδαβίας θα καταστεί περισσότερο ορατή στον πληθυσμό της και θα επαναλάβει το μήνυμα ότι η Δημοκρατία της Μολδαβίας θα συνεχίσει να έχει συγκεκριμένη στήριξη από την ΕΕ σε όλες τις προσπάθειές της να προσεγγίσει τα πρότυπα και τις αξίες της ΕΕ, όπως η χρηστή διακυβέρνηση και η ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών.

Τέλος, θα ήθελα να εκφράσω και πάλι τη λύπη μου για την απαράδεκτα μακρά διαδικασία λήψης απόφασης στην ΕΕ για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, και προτρέπω τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να αξιοποιήσουν τη φεικτική εμπειρία προκειμένου να αποφευχθούν τέτοιες καθυστερήσεις στο μέλλον.

**Iuliu Winkler (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Ως εισηγητής της πρότασης για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Δημοκρατία της Μολδαβίας, επικροτώ την ομαλή έγκριση στη σύνοδο της Ολομέλειας, με σημαντική πλειοψηφία που αντικατοπτρίζει την ομόφωνη στήριξη των πολιτικών Ομάδων στο ΕΚ. Η Δημοκρατία της Μολδαβίας είναι μία από τις χώρες της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης που έχουν πληγεί σοβαρότερα από την παγκόσμια κρίση. Η συνδρομή συμβάλλει στις προσπάθειες για την ανάκαμψη από την κρίση και στήριξη για τις ανάγκες της χώρας για εξωτερική χρηματοδότηση. Επιπλέον, είμαι πεπεισμένος ότι συμβάλλει στην ενίσχυση των μολδαβικών μεταρρυθμίσεων και στις προσπάθειες της γειτονικής χώρας για σύγκλιση με την ΕΕ. Σύμφωνα με τις βασικές αρχές και τους στόχους της Ομάδας PPE, κατέθεσα τροπολογίες προκειμένου να ενισχυθεί η αποδοτικότητα, η διαφάνεια και η απόδοση λογαριασμών όσον αφορά τη χορηγούμενη συνδρομή, συμπεριλαμβανομένων ειδικότερα των συστημάτων διαχείρισης των δημόσιων οικονομικών στη Δημοκρατία της Μολδαβίας.

Η έκθεση προβλέπει το καθήκον της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να ενημερώνει τακτικά το ΕΚ για τις εξελίξεις στη διαχείριση της χρηματοδοτικής συνδρομής και να του παρέχει όλα τα σχετικά έγγραφα. Η ψηφοφορία στην Ολομέλεια του ΕΚ χαρακτηρίζεται από ισχυρό ευρωπαϊκό πνεύμα· θα ήθελα να τονίσω το ομόφωνο αποτέλεσμα που επιτεύχθηκε στην ψηφοφορία επί της παρούσας έκθεσης στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου. Θέλω επίσης να ευχαριστήσω την Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων για τη στήριξή της για την ταχεία έγκριση αυτής της έκθεσης.

#### **Έκθεση: Danuta Maria Hübner (A7-0232/2010)**

**Luis Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, η οποία αποσκοπεί να ενισχύσει την ανταγωνιστικότητα των οικονομικών φορέων στις Αζόρες, προκειμένου να διασφαλισθεί σταθερότερη απασχόληση και έτσι να ξεπεραστούν τα οικονομικά μειονεκτήματα που απορρέουν από τη γεωγραφική τους θέση.

Αυτή η προσωρινή αναστολή των δασμών θα επιτρέψει στους τοπικούς οικονομικούς φορείς στις Αζόρες και τη Μαδέρα να εισάγουν αφορολόγητα μια ορισμένη ποσότητα πρώτων υλών, ανταλλακτικών, εξαρτημάτων ή τελικών προϊόντων, και θα καλύπτει τομείς όπως η αλιεία, η γεωργία, η βιομηχανία και οι υπηρεσίες. Στο πλαίσιο δυσμενών οικονομικών συνθηκών, αυτό θα καταστήσει δυνατή την αύξηση της ανταγωνιστικότητας και, μακροπρόθεσμα, ένα ευνοϊκότερο πλαίσιο για τους επενδυτές.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο στην ευρωπαϊκή νομοθετική διαδικασία. Πλέον, με την έγκριση αυτής της έκθεσης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται οποτεδήποτε υποβάλλεται πρόταση τροποποίησης του καθεστώτος των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων (άρθρο 290 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης). Πρόκειται για μια σημαντική εξέλιξη, καθώς το Κοινοβούλιο πρέπει να είναι σε θέση να συνεισφέρει στη συζήτηση σχετικά με τις κατά καιρούς απαραίτητες τεχνικές τροποποιήσεις στον κατάλογο

των αγαθών που καλύπτονται από προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων στις αυτόνομες περιοχές της Μαδέρας και των Αζορών.

**Mario David (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίζω με ενθουσιασμό το περιεχόμενο αυτής της έκθεσης. Η λήψη των αναγκαίων μέτρων για την αντιμετώπιση των ιδιαίτερων προβλημάτων των εξόχως απόκεντρων περιοχών της Ένωσης καθίσταται ιδιαίτερα σημαντική σε περίοδο οικονομικής κρίσης. Η γεωγραφική απομόνωση των αυτόνομων περιοχών της Μαδέρας και των Αζορών συνεπάγεται προφανή εμπορικά μειονεκτήματα για τους οικονομικούς παράγοντες που δραστηριοποιούνται εκεί. Αυτά τα μειονεκτήματα έχουν αρνητικό αντίκτυπο στις δημογραφικές τάσεις, την απασχόληση, και την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη.

Οι περιφερειακές οικονομίες της Μαδέρας και των Αζορών στηρίζονται σε μεγάλο βαθμό στον τουρισμό, έναν ιδιαίτερα ευμετάβλητο οικονομικό πόρο, εξαρτώμενο από πολλούς παράγοντες, τον οποίο δεν είναι σε θέση ελέγξουν και να ενισχύσουν οι αντίστοιχες τοπικές αρχές και η πορτογαλική κυβέρνηση. Συνεπώς, η οικονομική ανάπτυξη της Μαδέρας και των Αζορών πλήττεται από τους επακόλουθους περιορισμούς.

Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι ασφαλώς σημαντικό να στηρίξουμε τους οικονομικούς κλάδους που εξαρτώνται λιγότερο από τον τουρισμό, προκειμένου να αντισταθμίσουμε τις διακυμάνσεις του και έτσι να σταθεροποιήσουμε την απασχόληση στην περιοχή. Συγκεκριμένα, απαιτείται η στήριξη των τοπικών μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων και αγροτών, προκειμένου να προβούν σε επενδύσεις και να δημιουργήσουν σταθερή απασχόληση στην περιοχή.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση που αφορά την προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων στις αυτόνομες περιοχές της Μαδέρας και των Αζορών, επειδή καθίσταται επείγον στο πλαίσιο της διεθνούς κρίσης να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα των τοπικών οικονομικών φορέων και να διασφαλισθεί σταθερή απασχόληση σε αυτές τις εξόχως απόκεντρες περιοχές.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Όπως είπα τον Ιανουάριο σχετικά με το ίδιο θέμα, πιστεύω ότι η προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών είναι απαραίτητη, προκειμένου να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα των οικονομικών φορέων στις πορτογαλικές αυτόνομες περιοχές της Μαδέρας και των Αζορών, και έτσι να διασφαλισθεί σταθερότερη απασχόληση σε αυτά τα νησιά.

Η έγκριση της εν λόγω εξαίρεσης έχει κρίσιμη σημασία για την ανάπτυξη αυτών των πορτογαλικών αυτόνομων περιοχών, που βασίζονται και οι δύο σε μεγάλο βαθμό στον κλάδο του τουρισμού και, κατά συνέπεια, είναι ιδιαίτερα ευάλωτες στις διακυμάνσεις αυτού του κλάδου. Αυτό σημαίνει ότι η πλήρης οικονομική τους ανάπτυξη περιορίζεται από τα χαρακτηριστικά της τοπικής οικονομίας και της γεωγραφικής θέσης τους. Υπό το πρίσμα αυτό, κάθε κίνητρο για την τοπική βιομηχανία παρέχει οπωσδήποτε την αναγκαία στήριξη για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του τοπικού πληθυσμού και ανοίγει τον δρόμο για τη δημιουργία θέσεων εργασίας στα νησιά, πράγμα απαραίτητο για να παραμείνει εκεί ο πληθυσμός και να δημιουργηθούν οι συνθήκες για την ανάπτυξη.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Κατόπιν αιτήματος των περιφερειακών αρχών στη Μαδέρα και στις Αζόρες τον Αύγουστο και τον Δεκέμβριο του 2007 για τη χορήγηση προσωρινής αναστολής των αυτόνομων δασμών του κοινού δασμολογίου κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2019, το Κοινοβούλιο εγκρίνει τον κανονισμό του Συμβουλίου, ενώ καθιερώνει την ανάγκη

κοινοποίησης και ενημέρωσης του παρόντος Σώματος αν εγκριθεί πράξη κατ' εξουσιοδότηση ή αν το Συμβούλιο προτίθεται να διατυπώσει αντιρρήσεις.

Συμφωνούμε με την αναστολή την οποία ζήτησαν αυτές οι δύο περιοχές, δεδομένου ότι αποτελεί σημαντικό μέτρο για την ανάπτυξη των περιοχών, καθώς και για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και τους αγρότες και παραγωγούς των περιοχών· αποτελεί αναγνώριση των περιορισμών που απορρέουν από τη θέση τους ως εξόχως απόκεντρων περιοχών. Γι' αυτόν τον λόγο ψηφίσαμε υπέρ.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Επικροτώ την έγκριση αυτής της έκθεσης, η οποία είναι προσαρμοσμένη στην πραγματικότητα των εξόχως απόκεντρων περιοχών. Οι εν λόγω περιοχές έχουν εκ φύσεως ευάλωτες οικονομίες και πολύ ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τα οποία απαιτούν ειδική αντιμετώπιση, προσαρμοσμένη σε αυτά τα χαρακτηριστικά. Τα μέτρα τα οποία εγκρίθηκαν τώρα αποσκοπούν να ενισχύσουν την ανταγωνιστικότητα των τοπικών οικονομικών φορέων, πράγμα που αναμένεται να βοηθήσει τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και τους τοπικούς αγρότες να προβούν σε επενδύσεις και να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας. Έτσι θα προαχθεί σταθερότερη απασχόληση στις αυτόνομες περιοχές της Μαδέρας και των Αζορών. Στο πλαίσιο της εκτεταμένης οικονομικής κρίσης, αυτό είναι ένα συγκεκριμένο μέτρο που θα τονώσει μεσοπρόθεσμα την οικονομική δραστηριότητα και την απασχόληση και θα συμβάλει σημαντικά στη συνοχή και τη σύγκλιση στην Ευρώπη. Η αναστολή των δασμών θα διαρκέσει δέκα χρόνια και θα καλύπτει ευρύ φάσμα προϊόντων όπως τελικά προϊόντα για βιομηχανική χρήση, πρώτες ύλες, ανταλλακτικά και εξαρτήματα για χρήση στη γεωργία, τη μεταποίηση ή τη βιομηχανική συντήρηση. Αν και δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιήσουμε ακριβή εκτίμηση του αντικτύπου αυτών των μέτρων, δεδομένου ότι εντάσσονται σε μια σειρά άλλων μέτρων που είναι προσαρμοσμένα στα ειδικά προβλήματα των εν λόγω αυτόνομων περιοχών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προβλέπει ότι αυτά τα συμφωνηθέντα μέτρα θα έχουν αντίκτυπο στους ίδιους πόρους και τα έσοδά της περίπου κατά 0,12% ετησίως για την περίοδο 2010-2019.

**Paulo Rangel (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ, επειδή διακυβεύονται τα ζωτικά συμφέροντα δύο πορτογαλικών περιοχών.

**Zuzana Roithová (PPE)**, γραπτώς. – (CS) Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας για να επισημάνω ότι η Επιτροπή έχει λησμονήσει στο σχέδιο κανονισμού της ότι, μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας, δεν μπορεί να παρακάμπτει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τη συνεργασία στο πλαίσιο της εξουσιοδότησης για την έγκριση τέτοιου είδους πράξεων. Έχει προφανώς ξεχάσει ότι τώρα ισχύει η Συνθήκη της Λισαβόνας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους εισηγητές που τροποποίησαν τα απαραίτητα άρθρα, έτσι ώστε η Επιτροπή να πρέπει να ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από την έγκριση πράξεων κατ' εξουσιοδότηση στον τομέα του δασμολογίου και να λαμβάνει υπόψη τις απόψεις μας. Πιστεύω ότι αυτό θα αποτελέσει και ένα δίδαγμα για την Επιτροπή για άλλες περιπτώσεις.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Οι περιφερειακές αρχές στη Μαδέρα και στις Αζόρες ζήτησαν την προσωρινή αναστολή των δασμών του κοινού δασμολογίου, προκειμένου να ενισχυθεί η ανταγωνιστική θέση των τοπικών οικονομικών φορέων και να σταθεροποιηθεί η απασχόληση σε αυτές τις εξόχως απόκεντρες περιοχές της Ένωσης. Οι επιπτώσεις αυτής της προτεινόμενης αναστολής θα περιοριστούν στις ενδιαφερόμενες περιοχές και θα βοηθήσουν τις τοπικές ΜΜΕ και τους αγρότες να προβούν σε επενδύσεις και να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας σε αυτές τις εξόχως απόκεντρες περιοχές. Στην αρχική έκθεση, η Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης στήριξε την πρόταση. Κατατέθηκαν και εγκρίθηκαν τροπολογίες (απλουστευμένη διαδικασία – άρθρο 46, παράγραφος 2, του Κανονισμού) οι οποίες προτείνουν: τη συμπερίληψη προϊόντων επιπλέον αυτών της αρχικής πρότασης (προστίθεται

νέος κωδικός ΣΟ) και νέα ημερομηνία έναρξης για τη θέση σε ισχύ του κανονισμού (1 Φεβρουαρίου 2010 αντί της 1ης Ιανουαρίου 2010) και ισχύς του έως τις 31 Δεκεμβρίου 2019. Στη σημερινή ψηφοφορία, εμείς οι Πράσινοι ψηφίσαμε υπέρ, δεδομένου ότι στηρίζουμε την εκ νέου διαβούλευση και τη συμπερίληψη της υποχρέωσης να ενημερώνεται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η προσωρινή αναστολή των αυτόνομων δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων βιομηχανικών προϊόντων στη Μαδέρα και τις Αζόρες αποτελεί μέτρο που αποσκοπεί στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των τοπικών οικονομιών και, κατά συνέπεια, στη διασφάλιση της απασχόλησης σε αυτές τις δύο εξόχως απόκεντρες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αναστολή εξαρτάται από την τελική χρήση των προϊόντων και ωφελεί μόνο τους οικονομικούς φορείς των εν λόγω περιοχών, αποσκοπώντας στην προσέλκυση επενδύσεων με την παροχή μακροπρόθεσμης προοπτικής η οποία θα επιτρέψει να επιτευχθεί ένα σταθερό οικονομικό και κοινωνικό περιβάλλον σε αυτές τις περιοχές.

Η πρόταση δεν θα επιτρέψει μόνο την εφαρμογή της αναστολής σε βιομηχανίες που είναι εγκαταστημένες σε ζώνες ελεύθερων συναλλαγών, αλλά θα δώσει τη δυνατότητα σε κάθε είδους οικονομικό φορέα αυτών των περιοχών να επωφεληθεί. Το φάσμα των προϊόντων έχει επίσης διευρυνθεί για να συμπεριλάβει τελικά προϊόντα για βιομηχανική χρήση, πρώτες ύλες και άλλα υλικά, καθώς και ανταλλακτικά και εξαρτήματα για χρήση στη γεωργία, τη μεταποίηση ή τη βιομηχανική συντήρηση.

Οι οικονομίες των εξόχως απόκεντρων περιοχών είναι ευάλωτες οικονομίες με πολύ ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, που απαιτούν ειδική αντιμετώπιση, προσαρμοσμένη στις ιδιαιτερότητες των περιοχών. Αν και είναι λυπηρό το ότι το έγγραφο δεν στοχεύει σε μεγαλύτερο αριθμό προϊόντων, παρέχει ένα θετικό κίνητρο στις οικονομίες των εξόχως απόκεντρων περιοχών, και συνεπώς ψηφίζω υπέρ.

#### **Έκθεση: László Surján (A7-0240/2010)**

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι αυτή η πρόταση δεν συνεπάγεται πρόσθετες δαπάνες, αλλά απλώς αποσαφηνίζει τις πιστώσεις για διοικητικές και επιχειρησιακές δαπάνες, καθιστώντας πιο συγκεκριμένο και ακριβές το Τμήμα III του προϋπολογισμού, συμφωνώ με τον εισηγητή που εγκρίνει την απόφαση του Συμβουλίου.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η Συνθήκη της Λισαβόνας παρέχει νέες αρμοδιότητες στο Κοινοβούλιο. Η κατάσταση αυτή σημαίνει πρόσθετο διοικητικό φόρτο εργασίας, με αποτέλεσμα οι βουλευτές να χρειάζονται εξειδικευμένους υπαλλήλους που ενεργούν ως σύμβουλοι. Η νέα αυτή κατάσταση οδηγεί σε δύο προβλήματα: αυξημένο κόστος που προκύπτει αναπόφευκτα από την ανάγκη για περισσότερους βοηθούς, και επιπλέον χώρο που απαιτείται προκειμένου να ασκούν τα καθήκοντά τους υπό καλές συνθήκες εργασίας. Η κατάσταση αυτή οδηγεί σε αυξημένο κόστος. Αυτό είναι δύσκολο να εξηγηθεί σε αυτήν την περίοδο κρίσης, αλλά εάν θέλουμε το έργο του Κοινοβουλίου να είναι άριστο, πρέπει το Κοινοβούλιο να διαθέτει τους απαραίτητους οικονομικούς και ανθρώπινους πόρους.

#### **Έκθεση: Bernhard Rapkay (A7-0244/2010)**

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η υπεράσπιση της ανεξαρτησίας της εντολής των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αποτελεί αρμοδιότητα του Κοινοβουλίου, και αυτή η ανεξαρτησία δεν είναι δυνατόν να διακυβεύεται. Στην προκειμένη περίπτωση, καθώς ο βουλευτής αντιμετωπίζει κατηγορίες για τα αδικήματα της κατάρτισης ψευδούς ισολογισμού σε σχέση με τη χρηματοδότηση ενός πολιτικού κόμματος κατά το διάστημα πριν από την εκλογή του στο

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι κατηγορίες αυτές δεν σχετίζονται με τις δραστηριότητες του ως βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ως εκ τούτου, στην προκειμένη περίπτωση, θα πρέπει να προχωρήσουμε στην άρση της ασυλίας του. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Απείχα από την ψηφοφορία επί της ασυλίας του συναδέλφου μας βουλευτή Viktor Uspaskich, επειδή δεν θεωρώ την ασυλία ασήμαντη. Ή έχει κανείς ασυλία ή δεν έχει. Η ασυλία παρέχει στους βουλευτές τη δυνατότητα να κάνουν τη δουλειά τους και τους προστατεύει από πιθανή πίεση. Θεωρώ ότι η ασυλία δεν μπορεί να αρθεί χωρίς απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου.

Δεν είμαι πεπεισμένος ότι το δικαστήριο στη Λιθουανία λειτούργησε δίκαια, επειδή η κυβέρνηση και ο Πρόεδρος της Λιθουανίας έχουν αναφερθεί συχνά στο υψηλό επίπεδο διαφθοράς στη Λιθουανία. Τι εγγύηση έχουμε ότι η απόφαση ελήφθη αντικειμενικά; Αν σήμερα αποφασίσουμε να άρουμε την ασυλία του Viktor Uspaskich, τότε πρέπει να διαγράψουμε την έννοια της ασυλίας από τον Κανονισμό του Κοινοβουλίου.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Καταψήφισα την άρση της ασυλίας του κ. Uspaskich, επειδή από προσεκτικότερη εξέταση των εγγράφων καθίσταται σαφές ότι η αγωγή κατά του κ. Uspaskich έχει κομματικά κίνητρα. Ως μέλος της ρωσικής μειονότητας, ο ίδιος και το κόμμα του στη Λιθουανία υφίστανται επανειλημμένες επιθέσεις από την κυβέρνηση. Τώρα κατηγορείται ότι υπολόγισε εσφαλμένα τα οικονομικά του κόμματος κατά τη διάρκεια περιόδου τριών ετών. Ενδιαφέρον παρουσιάζει το ότι δεν υπήρξε αγωγή κατά του ταμιά. Επιπλέον, ο κ. Uspaskich ήταν ο συντονιστής του κόμματος, και συνεπώς υπεύθυνος, μόνο τον πρώτο χρόνο. Η εικόνα ολοκληρώνεται με τον εσφαλμένο τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίστηκε το ζήτημα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπου δεν δόθηκε στον κ. Uspaskich ούτε καν η δυνατότητα να διατυπώσει την άποψή του ή να προβεί σε δήλωση στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων. Συνεπώς, ο σοσιαλιστής εισηγητής φαίνεται σαφώς να εμπλέκεται σε αυτήν την πολιτική διαδικασία. Θα πρέπει να απορριφθεί, δεδομένου ότι κάθε περίπτωση πρέπει να αντιμετωπίζεται σύμφωνα με τα κριτήρια του κράτους δικαίου, πράγμα που εν προκειμένω τουλάχιστον δεν ισχύει.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Το θέμα αυτό προστέθηκε στην ημερήσια διάταξη για την πρώτη περίοδο συνόδου του Σεπτεμβρίου την τελευταία στιγμή. Την προηγούμενη εβδομάδα η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων αποφάσισε να άρει την ασυλία του κ. Uspaskich. Η Ομάδα μας τάχθηκε υπέρ της απόφασης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, δεδομένου ότι η υπόθεση αφορά ψευδή λογιστικά στοιχεία σε σχέση με τη χρηματοδότηση πολιτικού κόμματος και δεν αφορά γνώμη που διατύπωσε ή ψήφο που έδωσε κατά την άσκηση των καθηκόντων του ως βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εκφράσαμε αυτήν την άποψη σήμερα στην Ολομέλεια υπερψηφίζοντας την έκθεση.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, γραπτώς. – (LT) Η έκθεση του κ. Rapkay είναι παράνομη. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παραβίασε το δικαίωμα υπεράσπισής μου. Προσκόμισα στον εισηγητή σημαντικά στοιχεία που αποδεικνύουν πολιτική δίωξη, αλλά αρνήθηκε με κακόβουλο τρόπο να διαβιβάσει τα αποδεικτικά στοιχεία μου σε άλλους βουλευτές της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων.

Δεν μου επιτράπηκε να έχω πρόσβαση στο σχέδιο απόφασης ή να διατυπώσω παρατηρήσεις επ' αυτού κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της επιτροπής. Δεν μου επιτράπηκε να μιλήσω για το γεγονός ότι είμαι επισήμως αναγνωρισμένος ως θύμα πολιτικής δίωξης στη Ρωσία ή να διατυπώσω παρατηρήσεις σχετικά με προηγούμενα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Στο σχέδιο απόφασης, ο εισηγητής παρέχει μια ψευδή εκδοχή και ερμηνεία του συντάγματος της Λιθουανίας – οι βουλευτές του Seimas (λιθουανικό κοινοβούλιο) έχουν επίσης ασυλία για πράξεις που έγιναν πριν από τις εκλογές. Δεν μου επιτράπηκε να μιλήσω για το θέμα κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης.



Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει παραβιάσει το υποχρεωτικό του νομικό προηγούμενο. Ποτέ στην ιστορία της ΕΕ δεν έχει αρθεί ασυλία σε μια κατάσταση όπως η δική μου: πρώτον, αναγνωρίζομαι επισήμως ως θύμα πολιτικής δίωξης· δεύτερον, όπως παραδέχθηκε το ίδιο το *Seimas*, η Υπηρεσία Κρατικής Ασφάλειας, η οποία ξεκίνησε την επίθεση, είναι πολιτικοποιημένη –όπως κατέθεσε ένας από τους επικεφαλής της υπηρεσίας, ο πρόεδρος του κοινοβουλίου έδωσε την εντολή να ξεκινήσει η επίθεση· τρίτον, οι διώκτες μου μου απαγορεύουν να συναντηθώ με εκλογείς –να ταξιδέψω σε άλλη πόλη στη Λιθουανία, αλλά κατά τη διάρκεια των ίδιων των εκλογών μου επιτρέπουν να πάω διακοπές, να παρευρεθώ σε αθλητικές εκδηλώσεις και να επισκεφθώ τόπους θρησκευτικής σημασίας· τέταρτον, σύμφωνα με τα προηγούμενα που έδωσαν οι Herkotsz, Blumenfeld, Venelzi, Amadei, Gaibisso, Marchiani, ένας πολιτικός ηγέτης δεν μπορεί να θεωρείται υπεύθυνος για τα λογιστικά στοιχεία.

Θα υποβάλω καταγγελία στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο γι' αυτήν την παράνομη απόφαση, η οποία θα ανατραπεί.

### **Σύσταση: Salvatore Iacolino (A7-0209/2010)**

**Alfredo Antoniozzi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Στη συγκεκριμένη ιστορική συγκυρία, η παγκοσμιοποίηση εκδηλώνεται σε όλους τους τομείς της καθημερινής ζωής, και αυτό δυστυχώς ισχύει και για την εγκληματικότητα. Όπως εξηγεί η έκθεση με επιδέξιο τρόπο, τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ επιμέρους κρατών μελών και της Ιαπωνίας δείχνουν ότι οι ευρωπαϊκές και ιαπωνικές αρχές πρέπει να συνεργαστούν μεταξύ τους ακόμη και ελλείψει νομικού πλαισίου.

Προς τον σκοπό αυτόν, θεώρησα καθήκον μου να υπερψηφίσω την παρούσα έκθεση και δράττομαι της ευκαιρίας να ευχαριστήσω τον κ. Iacolino για το εξαιρετικό έργο του.

**Mara Bizzotto (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Η διεθνής συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις αποτελεί σήμερα έναν στόχο τον οποίο η ΕΕ θα πρέπει να επιδιώξει με τη μεγαλύτερη δυνατή δέσμευση. Η σημερινή αύξηση της δραστηριότητας του οργανωμένου εγκλήματος σε διεθνή κλίμακα επιβαρύνει σε τέτοιον βαθμό τους κρατικούς, εθνικούς και διεθνείς οργανισμούς, ώστε να χρειάζονται τη σύναψη συμφωνιών που να εξομαλύνουν τις γραφειοκρατικές και διοικητικές διατυπώσεις και να διευκολύνουν τη διερεύνηση αξιόποινων πράξεων και τις διαδικασίες δίωξης. Η συμφωνία μεταξύ της Ευρώπης και της Ιαπωνίας επί της οποίας καλούμαστε να ψηφίσουμε παρέχει επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά τον σεβασμό του δικαίου και των ατομικών δικαιωμάτων. Προπαντός, αποτελεί ιστορική ευκαιρία, επειδή επιβεβαιώνει νομικά για πρώτη φορά τη βούληση των δύο οντοτήτων να επιτύχουν μορφές συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις και στο πλαίσιο της καταπολέμησης του εγκλήματος. Κατά συνέπεια, υπερψήφισα την έκθεση Iacolino.

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυτή η συμφωνία αποσκοπεί να καθιερώσει αποτελεσματικότερη συνεργασία σε επίπεδο αμοιβαίας νομικής συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και της Ιαπωνίας. Πιστεύω ότι η υπογραφή της παρούσας συμφωνίας είναι σημαντική, όχι μόνο επειδή επιτρέπει να δημιουργηθεί ένα σαφές και συνεκτικό νομικό πλαίσιο για τη ρύθμιση αυτής της συνεργασίας, αλλά και επειδή μέχρι τώρα δεν υπήρχαν καν διμερείς συμφωνίες μεταξύ των κρατών μελών και της Ιαπωνίας σε αυτόν τον τομέα. Οι προκλήσεις που προκύπτουν επί του παρόντος από την παγκοσμιοποίηση οδηγούν ολοένα και περισσότερο στην ανάγκη διεθνικής αντιμετώπισης: η καταπολέμηση της εγκληματικότητας είναι ένα σαφές παράδειγμα εν προκειμένω, όπου η συνεργασία και η συνδρομή μεταξύ των διάφορων κρατών της διεθνούς κοινότητας διαδραματίζουν ουσιαστικό ρόλο.

Στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας, μπορεί να υποβληθεί επίσημο αίτημα ή μπορεί απλώς να παρουσιαστεί λόγος για αυθόρμητη ανταλλαγή πληροφοριών, όπως για παράδειγμα μαρτυρικές

καταθέσεις και δηλώσεις, καταγραφές, αντίγραφα τραπεζικών λογαριασμών ή εντοπισμός και ταύτιση προσώπων. Το κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση έχει πάντα τη δυνατότητα να απορρίψει αυτήν την αίτηση με βάση μία από τις «κλασικές» αιτίες άρνησης, αλλά πριν από κάθε άρνηση πρέπει να μεσολαβεί μία φάση διαβουλεύσεων μεταξύ των ενδιαφερόμενων κρατών.

Συνεπώς, στηρίζω αυτήν τη συμφωνία, η οποία καθιστά δυνατή την αποτελεσματικότερη νομική συνδρομή, διασφαλίζοντας παράλληλα ικανοποιητικό επίπεδο εγγυήσεων.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το οργανωμένο έγκλημα έχει εξαπλωθεί εδώ και καιρό πέρα από τα σύνορα των επιμέρους κρατών και τώρα εκτείνεται σε πολλές περιοχές του κόσμου. Η κατάσταση αυτή, η οποία είναι μια πραγματικότητα της εποχής μας, απαιτεί συντονισμένη, ενιαία αντιμετώπιση από τους διεθνείς οργανισμούς, τις χώρες και τους ανθρώπους που αποτελούν θύματα εγκληματικών πράξεων. Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας σχετικά με την αμοιβαία νομική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις είναι ένα ακόμη βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση. Οι χώρες όπου επικρατεί το κράτος δικαίου έχουν την υποχρέωση να διασφαλίζουν ότι τα σύνορα που τις χωρίζουν όσον αφορά το διεθνές δίκαιο δεν χρησιμοποιούνται από εγκληματίες για να διαφύγουν τη σύλληψη, να αποφύγουν την καταδίκη και να στερήσουν από τα θύματά τους τη δίκαιη επανόρθωση.

Όσο πιο αποτελεσματικές είναι οι αστυνομικές και δικαστικές αρχές των επιμέρους χωρών, τόσο πιο θετικά αποτελέσματα θα έχει για όλους η ευρύτερη ανταλλαγή πληροφοριών και η υιοθέτηση βέλτιστων πρακτικών και τόσο περισσότερο θα επωφεληθούμε όλοι από την αμοιβαία νομική συνδρομή. Ελπίζω να συμβεί αυτό.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Τον Φεβρουάριο του 2009, το Συμβούλιο ενέκρινε την έναρξη διαπραγματεύσεων για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία νομική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας. Το Συμβούλιο ενέκρινε την υπογραφή της συμφωνίας αυτής με την από 30ής Νοεμβρίου 2009 απόφασή του, βάσει των άρθρων 24 και 38 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, ζητήθηκε από το Κοινοβούλιο να εγκρίνει την απόφαση του Συμβουλίου, όπως προβλέπεται από το άρθρο 218 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Οι συμφωνίες συντάσσονται επί τη βάση άλλων συμφωνιών δικαστικής συνεργασίας που συνήφθησαν κατά το παρελθόν και αφορούν, ειδικότερα, τη συνεργασία κατά τη διεξαγωγή ερευνών ή την απόκτηση αποδεικτικών στοιχείων, καθώς και άλλες δραστηριότητες, όπως την κοινοποίηση ανακοινώσεων στη χώρα στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Μεταξύ των σημαντικότερων διατάξεων αξίζει να σημειωθούν η λήψη μαρτυρικών καταθέσεων ή δηλώσεων, η δυνατότητα χρήσης της εικονοδιάσκεψης, η απόκτηση καταγραφών, εγγράφων ή αντιγράφων τραπεζικών λογαριασμών ή ακόμη ο εντοπισμός ή η ταύτιση προσώπων, καθώς και η προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων που κατέχουν οι νομοθετικές, διοικητικές ή δικαστικές αρχές του κράτους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση και στις τοπικές του αρχές.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Ρύθμιση της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, προκειμένου να διευκολυνθούν οι έρευνες και να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά το διασυνοριακό έγκλημα: αυτοί είναι οι στόχοι και ο σκοπός των διεθνών συμφωνιών για την αμοιβαία νομική συνδρομή και, στην προκειμένη περίπτωση, αυτής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας σχετικά με την αμοιβαία νομική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις. Είναι εύκολο να φανταστεί κανείς τις δυσκολίες που θα αντιμετώπιζε ένας ευρωπαίος ερευνητής (νομική, αστυνομική ή τελωνειακή αρχή) όσον αφορά τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε τρίτη χώρα και, σήμερα, η παγκοσμιοποίηση και η διασυνοριακή εγκληματικότητα συνεπάγονται ότι η συνεργασία μεταξύ κρατών, ένα νομικό

πλαίσιο και μια επιχειρησιακή διεπαφή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών είναι ζωτικής σημασίας σε ποινικές υποθέσεις. Η προστιθέμενη αξία αυτής της συμφωνίας είναι αδιαμφισβήτητη: η διεξαγωγή ερευνών, η απόκτηση αποδεικτικών στοιχείων, η λήψη μαρτυρικών καταθέσεων, η απόκτηση τραπεζικών εγγράφων και η ταύτιση ή ο εντοπισμός προσώπων είναι στο σύνολό τους τομείς στους οποίους, από τώρα και στο εξής, προβλέπεται επισήμως καθιερωμένη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και ταχύτητα. Το Κοινοβούλιο, συνεπώς, ενέκρινε με προθυμία τη σύναψη αυτής της διεθνούς συμφωνίας, την οποία και επικροτώ ιδιαίτερα.

**Clemente Mastella (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ τον κ. Iacolino για το εξαιρετικό έργο του.

Υπερήφισα την έκθεση, επειδή πιστεύω ότι ο μεγάλος αριθμός διαδικασιών δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των επιμέρους κρατών μελών και της Ιαπωνίας κατά τα τελευταία χρόνια αντικατοπτρίζει την ανάγκη για ένα ενιαίο νομικό και νομοθετικό πλαίσιο, προπαντός λόγω της ακατανόητης απουσίας διμερών συνθηκών μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και της Ιαπωνίας.

Η συμφωνία συντάσσεται επί τη βάση άλλων συμφωνιών δικαστικής συνεργασίας που συνήφθησαν κατά το παρελθόν και αφορούν ειδικότερα τη συνεργασία για τη διεξαγωγή ερευνών ή την απόκτηση αποδεικτικών στοιχείων, καθώς και άλλες δραστηριότητες, όπως την κοινοποίηση ανακοινώσεων στη χώρα στην οποία υποβάλλεται η αίτηση. Οι διατάξεις που περιέχονται στη συμφωνία αποσκοπούν στην παροχή αμοιβαίας νομικής συνδρομής που θα έχει τη μεγαλύτερη δυνατή αποτελεσματικότητα και θα μπορεί να αντιμετωπίσει τις καθημερινές προκλήσεις που ενδέχεται να εμφανιστούν, παρέχοντας ταυτοχρόνως τις κατάλληλες εγγυήσεις.

Όσον αφορά τις αιτίες άρνησης, θα ήθελα να επισημάνω τη σημασία μιας διάταξης που προστατεύει τα κράτη μέλη από την ενδεχόμενη χρησιμοποίηση των συμφωνιών στο πλαίσιο διαδικασιών για εγκλήματα που τιμωρούνται με τη θανατική ποινή. Όλα αυτά είναι απολύτως σύμφωνα με την κατ'επανάληψιν δηλωθείσα θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης υπέρ της κατάργησης ή τουλάχιστον της αναστολής της θανατικής ποινής.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η παγκοσμιοποίηση που χαρακτηρίζει την εποχή μας είναι εμφανής όχι μόνο στον τομέα της οικονομίας, αλλά πλέον εκτείνεται και σε άλλους τομείς, ιδίως στο έγκλημα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η δικαστική συνεργασία μεταξύ κρατών σε ποινικές υποθέσεις βρίσκεται πάντα στην ημερήσια διάταξη. Στην περίπτωση της Ιαπωνίας, παρά την απουσία νομικού πλαισίου, οι ευρωπαϊκές και ιαπωνικές δικαστικές αρχές συνεργάζονται μεταξύ τους. Ως εκ τούτου, είναι εξαιρετικά σημαντικό να ξεκινήσουν διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία νομική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Iacolino για την εξαιρετική εργασία του σε αυτήν την έκθεση. Η δικαστική και διαδικαστική βάση της έκθεσης είναι εξαιρετική, αποτελεί ένα αποφασιστικό βήμα προόδου στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας –όχι μόνο με την Ιαπωνία–, και ελπίζω να χρησιμοποιηθεί ως πρότυπο για μελλοντικές εκθέσεις σχετικά με τη συνδρομή με άλλες τρίτες χώρες.

Οι ευρωπαίοι πολίτες διαπράττουν συχνά αδικήματα όταν βρίσκονται στο εξωτερικό, ενίοτε χωρίς να γνωρίζουν ότι παραβιάζουν τους νόμους της χώρας που τους φιλοξενεί. Σε κάθε περίπτωση, είναι σημαντικό να διασφαλίζεται νομική και δικαστική συνδρομή, ξεκινώντας με τη μετάφραση, τη δυνατότητα κάθε προσώπου να εκφράζεται στη μητρική του γλώσσα και τη δυνατότητα να λαμβάνει βοήθεια και συνδρομή στη μητρική του γλώσσα. Πρέπει σαφώς να

λάβουμε υπόψη ορισμένες δυσκολίες που σχετίζονται με τα διαφορετικά νομικά συστήματα, αλλά πιστεύω ότι ορισμένες εγγυήσεις πρέπει να παρέχονται και να γίνονται σεβαστές σε κάθε περίπτωση.

**Aldo Patriciello (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Η παγκοσμιοποίηση που χαρακτηρίζει την ιστορική στιγμή που ζούμε εκδηλώνεται σε όλους τους τομείς της καθημερινής ζωής, ακόμη και στην εγκληματικότητα.

Οι στατιστικές σχετικά με τις διαδικασίες δικαστικής συνεργασίας επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ επιμέρους κρατών μελών και της Ιαπωνίας καταδεικνύουν ότι, ακόμη και ελλείψει συγκεκριμένου νομοθετικού πλαισίου, οι ευρωπαϊκές και οι ιαπωνικές δικαστικές αρχές βρίσκονται συχνά στην ανάγκη να συνεργασθούν μεταξύ τους.

Τον Φεβρουάριο του 2009, το Συμβούλιο, επισημαίνοντας την έλλειψη διμερών συνθηκών μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας και εκτιμώντας τα πλεονεκτήματα που θα παρουσίαζε ένα εναρμονισμένο και συνεπές νομοθετικό πλαίσιο, ενέκρινε την έναρξη διαπραγματεύσεων για την σύναψη συμφωνίας σχετικά με την αμοιβαία νομική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας.

Εν κατακλείδι, τα επίπεδα προστασίας που προβλέπονται από την παρούσα συμφωνία φαίνεται ότι υπερτερούν έναντι αυτών άλλων συμφωνιών, περιλαμβανομένων και ορισμένων που υπεγράφησαν προσφάτως. Ως εκ τούτου, δεν υπάρχουν συγκεκριμένοι λόγοι για απόρριψη της έγκρισης της συμφωνίας.

**Paulo Rangel (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Πρόκειται για ένα ακόμη κρίσιμο βήμα προόδου για την καθιέρωση ευρείας δικαστικής συνεργασίας με τρίτες χώρες.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Ορθώς επιδιώκεται η συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τρίτων χωρών για την καταπολέμηση του εγκλήματος, επειδή η παγκοσμιοποίηση οδηγεί στην επέκταση των εθνικών εγκληματικών δικτύων· αρκεί να αναλογιστεί κανείς τη μαφία ή τις Τριάδες.

Η ενίσχυση και επέκταση αυτών των συμφωνιών και σε χώρες με υψηλά ποσοστά εγκληματικότητας θα μπορούσε να οδηγήσει σε περιορισμό της εξάπλωσης του εγκλήματος σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συνεπώς, ψηφίσαμε υπέρ.

**Rui Tavares (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (FR) Σύμφωνα με έκθεση της Διεθνούς Ομοσπονδίας για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (FIDH) του 2008, «η Ιαπωνία εξακολουθεί να καταδικάζει εγκληματίες σε θάνατο και να τους φυλακίζει για δεκαετίες, σε φυλακές όπου η μυστικότητα και η απομόνωση είναι συνηθισμένο φαινόμενο». Το ποσοστό των εκτελέσεων έχει αυξηθεί τα τελευταία χρόνια, και ειδικότερα το 2008. Δεν έχει πραγματοποιηθεί ούτε μία επανάληψη δίκης σε υπόθεση καταδίκης με θανατική ποινή από το 1986. Η συμφωνία που πρόκειται να συνάψει η ΕΕ δεν προβλέπει διαδικασίες έκδοσης.

Προβλέπει, ωστόσο, την απόκτηση διάφορων αποδεικτικών στοιχείων τα οποία θα χρησιμοποιούνται για την έκδοση πιθανής καταδίκης. Σε αυτά συμπεριλαμβάνεται η προσωρινή μεταφορά κρατουμένου για ανάκριση. Το άρθρο 11 επιτρέπει στα κράτη μέλη της ΕΕ να απορρίψουν μια αίτηση συνδρομής υπό ορισμένες προϋποθέσεις, αλλά δεν απαγορεύει την εκτέλεση αιτήσεων όταν η έκβαση μιας δίκης μπορεί να είναι η θανατική ποινή.

Είμαι υπέρ της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις όταν υπάρχει σεβασμός για τα δικαιώματα της υπεράσπισης, τις διαδικαστικές εγγυήσεις και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Στην

περίπτωση της Ιαπωνίας, η κατάσταση είναι τουλάχιστον συγκεχυμένη. Γι' αυτό δεν μπορώ να στηρίξω αυτήν τη νέα συνθήκη.

**Iva Zanicchi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερήφισα το κείμενο που κατέθεσε ο κ. Iacolino, επειδή αντιπροσωπεύει μια πολύ σημαντική συμφωνία δικαστικής συνεργασίας και ένα πραγματικό βήμα προς τον εκσυγχρονισμό του διεθνούς δικαστικού συστήματος, στόχος του οποίου είναι η καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος.

Οι ευρωπαϊκές και ιαπωνικές αρχές υποχρεούνται συχνά να συνεργάζονται για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, και αυτή η διεθνής συμφωνία εγγυάται αδιαμφισβήτητα τα οφέλη που απορρέουν από την ανάπτυξη ενός εναρμονισμένου και συνεκτικού νομοθετικού πλαισίου για την αμοιβαία νομική συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας διασφαλίζει υψηλότερα πρότυπα προστασίας από εκείνα που προβλέπονται σε παρόμοιες συμφωνίες που έχουν υπογραφεί για τη δικαστική συνεργασία.

#### **Έκθεση: Kurt Lechner (A7-0218/2010)**

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υποστήριξα αυτήν την έκθεση. Η διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων αποτελεί ένα κατάλληλο μέτρο για την προώθηση της περαιτέρω ολοκλήρωσης του οικονομικού χώρου εντός της ΕΕ και την ενίσχυση της ασφάλειας δικαίου για τις επιχειρήσεις και τους καταναλωτές. Τα εμπορικά μητρώα τηρούνται συνήθως σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Ωστόσο, η αυξανόμενη διασυνοριακή οικονομική δραστηριότητα καθιστά για λόγους ασφάλειας του δικαίου και διαφάνειας απαραίτητη την αποτελεσματικότερη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων. Στόχος είναι επίσης η εξοικονόμηση δαπανών και χρόνου.

Το ξέσπασμα της τρέχουσας χρηματοπιστωτικής κρίσης αποκάλυψε για μία ακόμη φορά τη σημασία της διαφάνειας σε όλες τις χρηματοπιστωτικές αγορές. Λαμβανομένων υπόψη των μέτρων για την ανάκαμψη της οικονομικής κατάστασης, η αύξηση των δυνατοτήτων για την αξιοποίηση των πιο πρόσφατων επίσημων εταιρικών πληροφοριών θα μπορούσε να συμβάλει στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης σε όλες τις ευρωπαϊκές αγορές.

Από την άποψη αυτή, τα μητρώα επιχειρήσεων είναι πολύ σημαντικά· καταγράφουν, εξετάζουν και αποθηκεύουν εταιρικές πληροφορίες για ζητήματα όπως η νομική μορφή της εταιρίας, η έδρα, το κεφάλαιο και οι νόμιμοι εκπρόσωποι και διαθέτουν τις πληροφορίες αυτές στο κοινό. Συνεπώς, θα δημιουργηθούν οι συνθήκες ώστε οι πιστωτές, οι εμπορικοί εταίροι και οι καταναλωτές να αποκτούν επίσημες και αξιόπιστες εταιρικές πληροφορίες σε διασυνοριακή βάση, προκειμένου να διασφαλίζεται η αναγκαία διαφάνεια και ασφάλεια δικαίου σε όλες τις αγορές της ΕΕ.

**António Fernando Correia De Campos (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Η διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων είναι απαραίτητη, δεδομένου ότι ο υφιστάμενος κατακερματισμός δεν βλάπτει μόνο τον επιχειρηματικό κόσμο, αλλά οδηγεί και σε έλλειψη εμπιστοσύνης των καταναλωτών. Ιδιαίτερη σημασία έχουν τα προβλήματα που δημιουργεί αυτός ο κατακερματισμός για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες είναι μέρος της ραχοκοκαλιάς της ευρωπαϊκής οικονομίας και συμβάλλουν στη δημιουργία θέσεων εργασίας, την οικονομική ανάπτυξη και την κοινωνική συνοχή στην ΕΕ και στο πλαίσιο διασυνοριακών σχέσεων· έτσι προκαλούνται προφανή προβλήματα στην ενιαία αγορά της ΕΕ.

Συμφωνώ απολύτως με τη δημιουργία ενός ενιαίου σημείου πρόσβασης σε πληροφορίες, το οποίο πρέπει να καταστεί διαθέσιμο σε όλες τις γλώσσες της ΕΕ και να δημοσιοποιηθεί δεόντως,

προκειμένου να διασφαλισθεί η πρόσβαση σε υψηλής ποιότητας, αξιόπιστες και επικαιροποιημένες πληροφορίες όσον αφορά το μητρώο επιχειρήσεων της ΕΕ.

Στο σημερινό πλαίσιο, στο οποίο εγκρίνονται εκτεταμένα μέτρα για την έξοδο από την κρίση, αυτό το μέσο μπορεί να έχει προστιθέμενη αξία για την ενίσχυση της εμπιστοσύνης των 500 εκατομμυρίων Ευρωπαίων στην ενιαία αγορά και για τη βελτίωση των διασυνοριακών εμπορικών σχέσεων. Γι' αυτόν τον λόγο επικροτώ την έκδοση επί της οποίας ψηφίζουμε σήμερα σε αυτήν την αίθουσα.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Όταν συζητούμε για την εσωτερική αγορά, πρέπει να κατανοούμε ότι μία από τις συνέπειές της είναι οι αυξημένες διασυνοριακές συναλλαγές. Αυτό είναι επιθυμητό και θα πρέπει να ενθαρρύνεται, αλλά συνεπάγεται την ανάγκη να παρέχονται στο κοινό επίσημες και αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με τις εταιρείες που δραστηριοποιούνται εντός της ΕΕ. Η έλλειψη ομοιομορφίας μεταξύ των δεδομένων που περιέχονται σε διάφορα μητρώα επιχειρήσεων συνεπάγεται ότι υπάρχει επίσης ανασφάλεια δικαίου. Αυτό δεν ωφελεί ούτε τις επιχειρήσεις ούτε τους καταναλωτές στην ΕΕ. Είναι, συνεπώς, αναγκαίο να δημιουργηθεί μια κεντρική ευρωπαϊκή πύλη που να περιέχει τα αρχεία δεδομένων όλων των κρατών μελών με τυποποιημένο τρόπο.

Έτσι θα αυξηθεί η διαφάνεια, η αποτελεσματικότητα και η ασφάλεια δικαίου, και θα ενισχυθεί η εμπιστοσύνη των 500 εκατομμυρίων ευρωπαίων καταναλωτών, πράγμα που είναι ζωτικής σημασίας αν θέλουμε να ανακάμψει η Ευρώπη από την κρίση. Τέλος, και σε στενή συμφωνία με την Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής, θα ήθελα να επαναλάβω ότι το νέο σύστημα ή η πύλη δεν πρέπει να αποτελέσει πρόσθετη διοικητική επιβάρυνση για τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις. Το εν λόγω σύστημα θα πρέπει να διευκολύνει όλους τους παράγοντες της αγοράς και όχι να αποτελεί ένα ακόμα γραφειοκρατικό εμπόδιο που θα πρέπει να υπερβούν.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η αυξανόμενη διασυνοριακή οικονομική δραστηριότητα καθιστά για λόγους ασφάλειας του δικαίου και διαφάνειας απαραίτητη την αποτελεσματικότερη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων. Επίσης, θα μειώσει το κόστος και θα αυξήσει την αποδοτικότητα. Η διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων αποτελεί ένα κατάλληλο μέτρο για την προώθηση της περαιτέρω ολοκλήρωσης του οικονομικού χώρου εντός της ΕΕ και την ενίσχυση της ασφάλειας δικαίου για τις επιχειρήσεις και τους καταναλωτές.

Τα μητρώα τηρούνται σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο και αποθηκεύουν πληροφορίες μόνο για εταιρείες που έχουν καταχωρηθεί στην περιοχή – χώρα ή περιφέρεια – για την οποία είναι υπεύθυνα. Σήμερα υφίστανται ήδη διάφοροι μηχανισμοί για τη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων: η πρωτοβουλία για το ευρωπαϊκό μητρώο επιχειρήσεων (EBR) και το έργο για τη διαλειτουργικότητα του μητρώου επιχειρήσεων σε ολόκληρη την Ευρώπη (BRITE). Η EBR και το BRITE έχουν εθελοντικό χαρακτήρα και το BRITE είναι μόνο ένα ερευνητικό έργο. Ένα ενιαίο σημείο πρόσβασης σε επιχειρηματικές πληροφορίες σχετικά με όλες τις ευρωπαϊκές εταιρείες θα είχε ως αποτέλεσμα την εξοικονόμηση χρόνου και δαπανών. Συνεπώς, πρέπει να θεωρείται υποχρεωτική η συμμετοχή όλων των κρατών μελών.

**Edvard Kožušník (ECR)**, γραπτώς. – (CS) Στηρίζω την πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων. Πιστεύω ότι η δυνατότητα κοινοποίησης πληροφοριών σε διασυνοριακό επίπεδο δεν είναι μόνο ένας τρόπος για να αναζωογονηθεί η εσωτερική αγορά, αλλά ιδίως για να αυξηθεί η αξιοπιστία της αγοράς και να ενισχυθεί η ασφάλεια δικαίου για όλα τα μέρη που δραστηριοποιούνται στην εσωτερική αγορά. Δεν θα πρέπει επίσης να ξεχνάμε τον σημαντικό αντίκτυπο όσον αφορά τη μείωση του διοικητικού φόρτου των επιχειρήσεων. Σύμφωνα με την ομάδα για τη μείωση του διοικητικού φόρτου με επικεφαλής τον Edmund Stoiber, η δυνατότητα διασυνοριακής ηλεκτρονικής πρόσβασης σε εταιρικές

πληροφορίες θα είχε ως αποτέλεσμα την εξοικονόμηση διοικητικού κόστους ύψους 1 60 εκατομμυρίων ευρώ ετησίως για τις επιχειρήσεις.

Θα ήθελα, παρ' όλα αυτά, να προτρέψω την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη διαλειτουργικότητα και την τεχνική ουδετερότητα της συνολικής λύσης κατά την υλοποίηση αυτού του σχεδίου. Δεν θα χαίρομαι αν, αφενός, εξοικονομηθούν 1 60 εκατομμύρια ευρώ αναφορικά με τον διοικητικό φόρτο και, αφετέρου, δαπανηθεί το ίδιο ποσό για τεχνικές λύσεις και για την υλοποίηση της διασύνδεσης των μητρώων επιχειρήσεων.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η οικονομική παγκοσμιοποίηση οδηγεί στην ανάγκη διασύνδεσης των μητρώων επιχειρήσεων. Επί του παρόντος, όλες οι πληροφορίες για τις επιχειρήσεις τηρούνται μόνο σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, επομένως η αυξημένη ζήτηση για πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με εταιρείες σε διασυνοριακό πλαίσιο καθιστά απαραίτητη την επέκταση της τήρησης πληροφοριών σε όλα τα κράτη μέλη. Είναι πολύ σημαντικό να διασυνδεθούν τα μητρώα επιχειρήσεων προκειμένου να σταματήσει η οικονομική ζημία και τα προβλήματα που επηρεάζουν όλους τους ενδιαφερόμενους, είτε πρόκειται για τις ίδιες τις επιχειρήσεις είτε για τους εργαζόμενους σε αυτές, τους καταναλωτές και το κοινό.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Ειδικά στον επιχειρηματικό κόσμο είναι ουσιαστικής σημασίας να είναι ορισμένα δεδομένα προσβάσιμα για το κοινό. Από την άποψη αυτή, είναι εύλογο τα εμπορικά μητρώα να τηρούνται σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο –αφενός, για να διασφαλίζεται η ασφάλεια δικαίου και, αφετέρου, για να υπάρχει συμμόρφωση προς την αρχή της επικουρικότητας– αλλά να καθίσταται δυνατή η διασυνοριακή πρόσβαση στα δεδομένα. Πρέπει να διασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα, ιδίως για τις εταιρείες που δραστηριοποιούνται σε διασυνοριακό επίπεδο, για παράδειγμα ως αποτέλεσμα μεταφοράς της καταστατικής έδρας της εταιρείας ή συγχώνευσης. Η διοικητική συνεργασία δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να οδηγήσει σε γραφειοκρατικούς φραγμούς, και επίσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα προβλήματα σχετικά με τη γλώσσα και την ποιότητα. Αυτό θα προετοιμάσει εν προκειμένω το έδαφος για την οδηγία για τις υπηρεσίες. Ωστόσο, ειδικά όσον αφορά τις επαγγελματικές προϋποθέσεις, η διασυνοριακή συνεργασία δεν είναι απόλυτα ικανοποιητική.

Για παράδειγμα, στην Αυστρία απαιτούνται εντατική κατάρτιση και εξετάσεις προκειμένου να εργαστεί κανείς ως εμπορικός ξεναγός, αλλά σε άλλες χώρες δεν συμβαίνει αυτό. Οι ισοτιμίες και οι έλεγχοι που μας έχουν υποσχεθεί για την επίλυση τέτοιου είδους προβλημάτων είναι σε μεγάλο βαθμό ανεπαρκείς. Υπό το πρίσμα της υψηλής ποιότητας της επαγγελματικής κατάρτισης στην Αυστρία, απείχα από την ψηφοφορία.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την υπό εξέταση έκθεση.

Η διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων αποτελεί ένα κατάλληλο μέτρο για την προώθηση της περαιτέρω ολοκλήρωσης του οικονομικού χώρου εντός της ΕΕ και την ενίσχυση της ασφάλειας δικαίου για τις επιχειρήσεις και τους καταναλωτές. Οι πληροφορίες οι οποίες παρέχονται από ένα μητρώο επιχειρήσεων δεν μπορούν να συγκριθούν με άλλες πληροφορίες που είναι διαθέσιμες σε μια οικονομία. Η σπουδαιότητα και η νομική σημασία τους διαφέρει ανά τα κράτη μέλη, και οι χρήστες πρέπει σαφώς να ενημερώνονται γι' αυτό κατά την πρόσβασή τους στα δεδομένα.

Δεδομένης αυτής της ιδιαίτερης κατάστασης, η διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων και η πρόσβαση στα δεδομένα θα πρέπει να λαμβάνει χώρα σε ένα συγκεκριμένο πλαίσιο που να είναι εύχρηστο και εύκολα προσβάσιμο. Τέλος, η πραγματική επιτυχία του σχεδίου απαιτεί τη συμμετοχή όλων των κρατών μελών, η οποία θα πρέπει συνεπώς να καταστεί υποχρεωτική μόλις αναπτυχθούν πλήρως τα τεχνικά πρότυπα.

**Evelyn Regner (S&D)**, γραπτώς. – (DE) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων, επειδή, ως σκιώδης εισηγήτρια για την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατόρθωσα να επιτύχω έναν ικανοποιητικό συμβιβασμό με τον εισηγητή κ. Lechner. Οι κύριες ανησυχίες μου είναι οι εξής -

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η έκθεση Lechner είναι μία μη αμφιλεγόμενη έκθεση πρωτοβουλίας, την οποία δεν δυσκολευτήκαμε να υποστηρίξουμε.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Η ιδέα της διασύνδεσης των μητρώων επιχειρήσεων προκειμένου τα ενδιαφερόμενα μέρη να μπορούν να έχουν πρόσβαση σε αυτά ευθυγραμμίζεται με τα αιτήματα για διαφάνεια τα οποία προέβαλαν οι επαγγελματικές ενώσεις.

Η παγκοσμιοποίηση έχει ως αποτέλεσμα τη διαρκή μετεγκατάσταση επιχειρήσεων εντός και εκτός της ΕΕ, και είναι θετικό να μπορεί οποιοσδήποτε ενδιαφερόμενος να συμβουλευθεί ελεύθερα αυτά τα μητρώα. Πολύ συχνά, «εταιρείες φαντάσματα» διαπράττουν απάτες εκμεταλλευόμενες το ενδεχόμενο να μην μπορέσουν να αναγνωριστούν με βεβαιότητα ως εταιρεία, και επομένως μόνο θετικά μπορούμε να δούμε αυτήν την πρωτοβουλία.

**Catherine Soullie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Θα ήθελα να συγχαρώ τον εισηγητή γι' αυτό το πολύ άρτιο κείμενο, το οποίο εγκρίθηκε με μεγάλη πλειοψηφία σε αυτό το Σώμα. Ως συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με τα μητρώα επιχειρήσεων, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία αυτής της έκθεσης. Τα δεδομένα για το εμπόριο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ζωτικής σημασίας για τη θετική ανάπτυξη και μεγέθυνση της ενιαίας αγοράς μας, και προσδοκώ τις νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με το θέμα.

Η υποχρεωτική συμμετοχή όλων των κρατών μελών σε ένα κοινό μητρώο επιχειρήσεων θα ωφελούσε ολόκληρη την Ένωση. Ωστόσο, αυτό είναι δυνατό μόνο αν μεριμνήσουμε ώστε να μην επιβληθεί πρόσθετος διοικητικός φόρτος στις επιχειρήσεις μας και αν διαφυλαχθεί ο ιδιωτικός χαρακτήρας των δεδομένων, προκειμένου να διατηρηθεί ένα κλίμα εμπιστοσύνης.

**Angelika Werthmann (NI)**, γραπτώς. – (DE) Υπερψήφισα την έκθεση, επειδή είμαι πεπεισμένη ότι η διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση της διαφάνειας στις νομικές και επιχειρηματικές συναλλαγές. Ο γενικός στόχος αυτού του σχεδίου ήταν να καταστήσει ευκολότερη την πρόσβαση σε πληροφορίες για τους φορείς της αγοράς. Αποσκοπούσε να δώσει τη δυνατότητα σε όλους να ανακαλύπτουν ποιος βρίσκεται στην πραγματικότητα πίσω από μια συγκεκριμένη εταιρεία, όποια νομική μορφή και αν έχει αυτή. Κατά συνέπεια, αυτή η διασύνδεση θα ήταν επίσης προς όφελος της προστασίας των καταναλωτών και των πιστωτών.

**Iva Zanicchi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση του κ. Portas σχετικά με τη διασύνδεση των μητρώων επιχειρήσεων, επειδή είναι καλή ιδέα να εξετάσουμε την υποχρεωτική ολοκλήρωση των ευρωπαϊκών μητρώων επιχειρήσεων για όλα τα ευρωπαϊκά κράτη, με στόχο την εξάλειψη των σημερινών εμποδίων στην κινητικότητα των επιχειρήσεων εντός της ΕΕ.

Η καθιέρωση μιας ενιαίας ευρωπαϊκής πύλης για τα μητρώα επιχειρήσεων, μιας αξιόπιστης και προσβάσιμης πύλης στα 27 ευρωπαϊκά κράτη μέλη η οποία θα επιτρέπει σε όλους τους πολίτες την πρόσβαση σε πληροφορίες σχετικά με τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις, αποτελεί ασφαλώς έναν καλό τρόπο εξορθολογισμού της εταιρικής ανάπτυξης στο εσωτερικό της Ένωσης.



**Έκθεση: Elisabeth Schroedter (A7-0234/2010)**

**Luís Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Ψήφισα υπέρ, επειδή πιστεύω ότι η νέα βιώσιμη οικονομία πρέπει να βασίζεται στη διαθεσιμότητα ειδικευμένου εργατικού δυναμικού που ενθαρρύνει την καινοτομία σε τομείς οι οποίοι είναι στρατηγικά επωφελείς για το μέλλον της Ευρώπης, ιδίως στους τομείς της ενέργειας και της έρευνας. Η μεγαλύτερη αξία αυτών των πεδίων γνώσης, οι δυνατότητες μετεγκατάστασης που προσφέρουν, καθώς και ο τρόπος με τον οποίο μπορούν να έχουν τη βάση τους τόσο στις περιφερειακές όσο και στις κεντρικές περιοχές της Ευρώπης, παρέχουν τεράστιες δυνατότητες όσον αφορά τις νέες τεχνολογίες και την ικανότητά τους να προσαρμοστούν στη νέα περιβαλλοντική και ανθρώπινη κατάσταση.

Θα είναι ζωτικής σημασίας οι επενδύσεις σε τομείς που προάγουν την πρόληψη και τον μετριασμό των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής. Οι θαλάσσιες περιφέρειες θα διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο εν προκειμένω, σε συνδυασμό με εναλλακτικά μέσα παραγωγής ενέργειας, αξιοποιώντας τους φυσικούς πόρους που βρίσκονται σε κάθε περιοχή της Ευρώπης.

Η γνώση που συνδέεται με την περιβαλλοντική καινοτομία είναι το μέλλον της νέας οικονομίας, δεδομένου ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην εφαρμογή της γνώσης σε νέες οικονομικές χρήσεις. Δηλαδή η γνώση μπορεί να προσφέρει προστιθέμενη αξία, αλλά μπορεί να δημιουργήσει απασχόληση μόνο μέσω συνεργειών μεταξύ κέντρων έρευνας, παραγωγής και διανομής, παρέχοντας απασχόληση σε πολλούς και διάφορους τομείς, από την έρευνα έως τις υπηρεσίες και το εμπόριο.

**Liam Aylward (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Η εργασιακή ανασφάλεια στην αγορά εργασίας έχει επί του παρόντος σημαντικό αντίκτυπο στην εργασιακή κατάσταση των νέων στην Ένωση. Επικροτώ την έμφαση που δίνεται στην έκθεση στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας, στη βελτίωση των δυνατοτήτων απασχόλησης για τους νέους και στη βελτίωση των προγραμμάτων κατάρτισης για τον σκοπό αυτόν.

Οι νέοι πρέπει να μπορούν να επωφεληθούν από την αγορά εργασίας, και επικροτώ ιδιαίτερα τη βελτίωση των σχέσεων ανάμεσα σε κέντρα κατάρτισης, πανεπιστήμια και τον επιχειρηματικό κλάδο. Οι σχέσεις αυτές θα βοηθήσουν τους νέους να εισέλθουν στην αγορά εργασίας για πρώτη φορά και θα δημιουργήσουν ευκαιρίες απασχόλησης για πτυχιούχους και ειδικευμένους νέους.

Δεύτερον, στηρίζω τα όσα αναφέρει η έκθεση σχετικά με την καθιέρωση πολυεπίπεδου συντονισμού μεταξύ των ευρωπαϊκών, εθνικών και περιφερειακών προγραμμάτων χρηματοδότησης.

Ωστόσο, δεν στηρίζω τη διάταξη που προβλέπει τη μετάβαση από μηχανισμούς άμεσης στήριξης σε ανάπτυξη της υπαίθρου και ανάπτυξη μιας περιβαλλοντικά βιώσιμης γεωργίας, επειδή οι εν λόγω μηχανισμοί αποτελούν τον βέλτιστο τρόπο παροχής εισοδηματικής στήριξης στους αγρότες.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υποστήριξα αυτήν την έκθεση. Προκειμένου να επιτευχθεί μια βιώσιμη οικονομία για την ΕΕ, πρέπει να διασφαλίσουμε ισορροπημένη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη. Είναι απαραίτητο να μειωθεί η εξάρτηση της οικονομικής ανάπτυξης από την κατανάλωση πόρων και ενέργειας και να μειωθούν οι εκπομπές που βλάπτουν το κλίμα ως αντίδραση στην αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη. Πρέπει επίσης να αποσκοπούμε στην αξιοποίηση του δυναμικού για δημιουργία πράσινων θέσεων εργασίας στους τομείς των υπηρεσιών και της κοινωνικής οικονομίας. Προκειμένου να επιτευχθεί αυτό, η Επιτροπή θα πρέπει να καταρτίσει μια στρατηγική για τη δημιουργία πράσινων θέσεων εργασίας, την οποία θα πρέπει να ακολουθούν οι περιφερειακές αρχές όταν εγκρίνουν στρατηγικές για την περιφερειακή ανάπτυξη. Η υλοποίηση αυτής της στρατηγικής θα πρέπει να χρηματοδοτηθεί από ενωσιακά, εθνικά και περιφερειακά κονδύλια, η διανομή των οποίων θα πρέπει να συντονιστεί

προσεκτικά. Η βοήθεια θα χρησιμοποιηθεί για την εκτέλεση δραστηριοτήτων έρευνας και ανάπτυξης, για την προσαρμογή των καινοτομιών και των υποδομών, καθώς και για τη δημιουργία νέων τεχνολογιών, για παράδειγμα στους τομείς των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και της ενεργειακής απόδοσης.

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Η χρηματοπιστωτική κρίση εξακολουθεί να βυθίζει την Ευρώπη και πολλές περιοχές του κόσμου σε τέλμα, χωρίς οι πολιτικοί να διερωτώνται πώς μπορεί να επιλυθεί αυτή η κατάσταση. Επιπλέον, πολλοί από αυτούς πιστεύουν μάλιστα ότι αρκεί να αντέξουμε έτσι για ένα διάστημα για να ξαναγίνει η κατάσταση όπως ήταν πριν από τον Σεπτέμβριο του 2008.

Δεν συμμερίζομαι αυτήν την άποψη. Αν αποκλείσουμε το περιβάλλον από τις συζητήσεις μας, τα ίδια αίτια θα φέρουν τα ίδια αποτελέσματα. Το περιβάλλον αποτελεί ευκαιρία για τη δημιουργία ενός νέου αναπτυξιακού μοντέλου. Το δυναμικό για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας είναι σημαντικό, εφόσον εξοπλιστούμε με τα αναγκαία μέσα για να διαδραματίσουμε ηγετικό ρόλο όσον αφορά τη βιώσιμη οικονομία.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Συμφωνώ με αυτήν την έκθεση, επειδή προάγει τη δημιουργία βιώσιμων θέσεων εργασίας, με άλλα λόγια, θέσεων εργασίας που λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες της σημερινής γενιάς με τέτοιο τρόπο ώστε να μην διακυβεύονται οι ευκαιρίες των μελλοντικών γενιών. Τονίζεται επίσης ότι αυτές οι θέσεις εργασίας πρέπει να δημιουργήσουν κοινωνική ευημερία, συνεπώς πρέπει να υπηρετούν τόσο τον άνθρωπο όσο και τη φύση. Ο στόχος μιας νέας βιώσιμης οικονομίας θα πρέπει να είναι η κοινή οικολογική και κοινωνική βιωσιμότητα, η δημιουργία μακροπρόθεσμων προοπτικών για την αύξηση της ανταγωνιστικότητας και της κοινωνικής ευημερίας και για τη βελτίωση της περιβαλλοντικής προστασίας. Λόγω της αύξησης των επισφαλών σχέσεων εργασίας στα κατώτερα επίπεδα εξειδίκευσης, το ζήτημα της ποιότητας της εργασίας είναι επίσης ιδιαίτερα σημαντικό· συνεπώς, αυτή η έκθεση προάγει επιπλέον τη δημιουργία καλών θέσεων εργασίας.

Αυτές οι θέσεις εργασίας πρέπει να διασφαλίζουν σταθερή και κοινωνικά προσανατολισμένη εργασία, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων, την αξιοπρεπή εργασία και τις απαιτήσεις ως προς τις δεξιότητες. Κατά συνέπεια, καλώ τα κράτη μέλη όχι απλώς να δημιουργήσουν θέσεις εργασίας στα ανώτερα επίπεδα εξειδίκευσης, αλλά και να αναβαθμίσουν τις θέσεις εργασίας μέσης και κατώτερης εκπαίδευσης δημιουργώντας καλές συνθήκες εργασίας. Συμφωνώ επίσης με την πρωτοβουλία να προσαρμοστούν οι στρατηγικές για τη διά βίου μάθηση στις ανάγκες των μεγαλύτερων σε ηλικία εργαζομένων, προκειμένου να εξασφαλιστούν μεγάλα ποσοστά συμμετοχής και των εργαζομένων ηλικίας άνω των 55 ετών.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Η πολιτική συνοχής της ΕΕ διαδραματίζει καίριο ρόλο στην ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας, δεδομένου ότι συμβάλλει στην εξάλειψη των περιφερειακών διαφορών και στην τόνωση της οικονομίας. Από την άποψη αυτή, το περιφερειακό και τοπικό επίπεδο θα πρέπει να χρησιμοποιούν περισσότερο τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία για να αναλάβουν πρωτοβουλίες για νέες, βιώσιμες και μόνιμες θέσεις εργασίας. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης (ΕΤΠΑ) συμβάλλει στη δημιουργία περιφερειακών πυρήνων με την επί τόπου σύνδεση της έρευνας, της καινοτομίας και των υποδομών στο πλαίσιο νέων τεχνολογιών.

Οι περιφερειακές και τοπικές αρχές είναι σε καλύτερη θέση και έχουν περισσότερες δυνατότητες για να δημιουργήσουν τις απαραίτητες συνθήκες για την ανάπτυξη τέτοιων ομίλων, οι οποίοι μπορούν να δώσουν αποφασιστική ώθηση στην τοπική οικονομική ανάπτυξη και να δημιουργήσουν νέες θέσεις εργασίας στις περιφέρειες. Οι ΜΜΕ διαδραματίζουν επίσης καίριο ρόλο όσον αφορά την προώθηση της καινοτομίας στην Ευρώπη. Θα πρέπει να ενθαρρυνθούν να

χρησιμοποιήσουν το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο ως μέσο προώθησης της επιχειρηματικής νοοτροπίας και των δεξιοτήτων.

Ωστόσο, η έλλειψη συντονισμού μεταξύ ενωσιακών, εθνικών και περιφερειακών προγραμμάτων χρηματοδότησης αποτελεί εμπόδιο στην επίτευξη αυτών των στόχων. Συνεπώς, απαιτείται καλύτερος πολυεπίπεδος συντονισμός για να επιτευχθεί μεγαλύτερη συνέργεια μεταξύ διάφορων κοινών πολιτικών.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα τη συγκεκριμένη έκθεση, επειδή αναγνωρίζω πόσο σημαντική είναι η δημιουργία «πράσινων θέσεων εργασίας» σε μια οικονομία που στοχεύει στη βιωσιμότητα. Μια «πράσινη θέση εργασίας» θα πρέπει επίσης να είναι μια θέση εργασίας που συνεισφέρει με την εξοικονόμηση ενέργειας και φυσικών πόρων, τη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, τη διατήρηση των οικοσυστημάτων και τη μείωση των επιπτώσεων που προκαλούνται από τη δημιουργία αποβλήτων και την πρόκληση ατμοσφαιρικής ρύπανσης. Πράγματι, τα δευτερεύοντα αποτελέσματα της προώθησης αυτών των τομέων είναι σημαντικά και θα πρέπει να αναπτυχθούν. Ταυτόχρονα, πρέπει να διασφαλιστούν ικανοποιητικές συνθήκες εργασίας, μαζί με την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση των πολιτών.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση γιατί κάνει κριτική στη «Στρατηγική της Ευρώπης 2020», η οποία δεν αντιμετωπίζει τα ζητήματα ανεργίας και κοινωνικής συνοχής, και ζητάει αλλαγές στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο ώστε πραγματικά να προωθούν την εργασία και την ισότιμη κοινωνική ένταξη. Επίσης η έκθεση στοχεύει στην έναρξη της συζήτησης και της θέσπισης συγκεκριμένων μέτρων για τη δημιουργία ποιοτικών θέσεων εργασίας, με πλήρη αμοιβή και κοινωνική ασφάλιση, προωθώντας μια περιβαλλοντικά και κοινωνικά βιώσιμη ανάπτυξη.

Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, η έκθεση επιχειρηματολογεί υπέρ ενός ισχυρού ρόλου του δημόσιου τομέα με την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης του με δημόσιες υπηρεσίες και υποδομές με περιβαλλοντικά και κοινωνικά κριτήρια. Επιχειρηματολογεί υπέρ μιας νέας βιομηχανικής πολιτικής, εκπαίδευσης και ανάπτυξης δεξιοτήτων με τρόπο που να δημιουργείται μια βιώσιμη οικονομία, προωθώντας την ισότητα των φύλων και ισχυρό ρόλο για τους εκπροσώπους των εργαζομένων.

**Proinsias De Rossa (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω τη συγκεκριμένη έκθεση, η οποία αναφέρει ότι, κατά την προσπάθεια μεγιστοποίησης του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας, πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην αξιοπρεπή εργασία και την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων. Για την πρόβλεψη της αλλαγής και την αποφυγή της ανεργίας είναι σημαντικό να προωθηθεί ο κοινωνικός διάλογος και οι συλλογικές συμβάσεις (συχνά δεν υπάρχουν στους νέους τομείς), μαζί με την ενίσχυση της κοινωνικής ασφάλειας, των συστημάτων εισοδηματικής στήριξης και των ενεργητικών πρωτοβουλιών τομεακής κατάρτισης, της ισότητας των φύλων και μιας αγοράς εργασίας που να ευνοεί την κοινωνική ένταξη. Η έκθεση στηρίζεται στον ορισμό της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ) για τις πράσινες θέσεις εργασίας, σύμφωνα με τον οποίο όλες οι θέσεις εργασίας που προωθούν την αειφόρο ανάπτυξη είναι πράσινες θέσεις εργασίας. Για να διασφαλιστεί μια κοινωνικά δίκαιη μετάβαση, οι εργαζόμενοι θα πρέπει να έχουν συμμετοχή και ρόλο εταίρου στη διαδικασία. Η έκθεση ζητεί τη συμμετοχή των εκπροσώπων των εργαζομένων που είναι υπεύθυνοι για να καταστήσουν πιο «πράσινο» τον χώρο εργασίας τους, όπως ακριβώς ορίζει η ΔΟΕ, προκειμένου να γίνουν περισσότερο βιώσιμοι οι χώροι εργασίας, οι επιχειρήσεις και οι βιομηχανίες. Ως ένας από τους προωδούμενους στόχους, η αύξηση της βιωσιμότητας θα πρέπει να ενταχθεί στις δημοσιονομικές προοπτικές των διάφορων ταμείων, συμπεριλαμβανομένων των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής. Πρέπει να καταστήσουμε τη δημιουργία βιώσιμων θέσεων εργασίας πρώτη προτεραιότητα της ημερήσιας

διάταξης της ΕΕ με μια σταδιακή μετάβαση σε ποιοτικές και φιλικές προς το περιβάλλον θέσεις εργασίας, και με επενδύσεις σε αυτές.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την «ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας», επειδή υποστηρίζει ότι η δημιουργία πράσινων θέσεων εργασίας δεν πρέπει να εξετάζεται μόνο από αριθμητική άποψη. Είναι επίσης σημαντικό να γνωρίζουμε πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε καλές συνθήκες εργασίας και πώς μπορεί να σχεδιαστεί με κοινωνικά δίκαιο τρόπο ο μετασχηματισμός σε μια βιώσιμη οικονομία.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ο αριθμός των κοινοβουλευτικών επιτροπών που συμμετείχαν στην κατάρτιση της έκθεσης –έξι– καταδεικνύει τη μεγάλη σημασία που έχει σήμερα το ζήτημα της απασχόλησης και τον τρόπο με τον οποίο η έννοια της βιωσιμότητας αποτελεί πλέον αναπόφευκτο όρο στον πολιτικό διάλογο. Η βιωσιμότητα της οικονομίας και το δυναμικό της για τη δημιουργία θέσεων εργασίας αποτελούν προβλήματα που είναι κοινά για τους εργαζόμενους, τους επιχειρηματίες και τους πολιτικούς, το τεχνικό προσωπικό και τους μη ειδήμονες, τους περιβαλλοντολόγους και τους μεγαλοβιομήχανους, καθώς και για πολλούς ακόμη. Ένα από τα κύρια προβλήματα εν προκειμένω είναι το ακριβές κόστος της βιωσιμότητας και ο τρόπος καταμερισμού του.

Αναρωτιόμαστε κατά πόσον αυτή η ανάγκη, η οποία δεν είναι πάντοτε εμφανής ή επαρκώς εφικτή, επηρεάζει δυσμενώς την ικανότητα της αγοράς για πρωτοβουλία και οργάνωση ή φέρνει περαιτέρω δυσκολίες σε μια οικονομία που έχει ήδη πληγεί από την κρίση και την αβεβαιότητα. Σήμερα, απαιτείται ολοένα και περισσότερο η βιωσιμότητα να μην είναι απλώς ένας γενικός όρος, και συνεπώς είναι δύσκολο να επιτευχθεί. Αντιθέτως, θα έπρεπε να αποτελεί εφικτή προϋπόθεση για την αλλαγή της ανθρώπινης δράσης στον κόσμο, μεταξύ άλλων και από οικονομική άποψη, έτσι ώστε να μπορέσουν να επωφεληθούν όλοι και όχι μόνο ορισμένοι ριζοσπάστες.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ανάπτυξη είναι αειφόρος όταν η ικανοποίηση των αναγκών της σημερινής γενιάς δεν απειλεί την ικανοποίηση των αναγκών των μελλοντικών γενεών. Χρειαζόμαστε μια προσέγγιση που να συνδυάζει την εξέταση μελημάτων οικονομικού, κοινωνικού και περιβαλλοντικού χαρακτήρα, την εντατικοποίηση του κοινωνικού διαλόγου, την ενίσχυση της κοινωνικής ευθύνης των επιχειρήσεων και την υιοθέτηση της αρχής της πρόληψης και της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει». Η συλλογιστική πρέπει να είναι μακροπρόθεσμη, με στόχο την ανταγωνιστικότητα και την κοινωνική, οικονομική, εδαφική και περιβαλλοντική συνοχή. Ως εκ τούτου, συνιστούμε επενδύσεις σε ανθρώπινο, κοινωνικό και περιβαλλοντικό κεφάλαιο, στην τεχνολογική καινοτομία και σε νέες οικολογικές υπηρεσίες.

Με αυτήν τη δέσμευση, συμμετέχουμε στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος. Η ΕΕ έχει δεσμευτεί να μειώσει τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου που παράγει κατά τουλάχιστον 20% έως το 2020, να καλύπτει το 20% των ενεργειακών αναγκών της με ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και να αυξήσει την ενεργειακή της απόδοση κατά 20%. Σύμφωνα με μελέτη της διακυβερνητικής επιτροπής για την αλλαγή του κλίματος (IPCC), η αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη μπορεί να περιοριστεί μόνο σε 2°C εάν οι βιομηχανικές χώρες μειώσουν έως το 2050 τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου που παράγουν κατά 80-90% σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990. Ως εκ τούτου, στηρίζουμε τη δημιουργία «πράσινων θέσεων εργασίας» που συμβάλλουν στη βιώσιμη ανάπτυξη με βάση την κοινωνική δικαιοσύνη και την αποτελεσματικότητα από πλευράς περιβάλλοντος, καθώς και την προώθηση της απασχόλησης στις αγροτικές περιοχές ώστε να αποφευχθεί η απερίμωση.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Αυτή η έκθεση πρωτοβουλίας έχει θετικές πτυχές σε διάφορους τομείς και συμπεριέλαβε μέρος της γνωμοδότησης για την οποία ήμουν

αρμόδια στην Επιτροπή Βιομηχανίας, Έρευνας και Ενέργειας, αν και δεν τονίζει, όπως θα έπρεπε, την ανάγκη να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στις ιδιαιτερότητες κάθε κράτους μέλους. Θα επισημάνω μερικές θετικές πτυχές:

- Θεωρεί ότι μια νέα βιώσιμη οικονομία για την ΕΕ πρέπει να διασφαλίσει την εξισορροπημένη οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη, τονίζοντας τη σημασία του δημόσιου τομέα.
- Ζητεί να θεσπιστεί φιλόδοξη βιώσιμη βιομηχανική πολιτική, με έμφαση στην απόδοση των πόρων, και τονίζει ότι η πράσινη οικονομία πρέπει να προσφέρει προοπτικές για αξιοπρεπείς και καλά αμειβόμενες θέσεις απασχόλησης με προσήλωση στην ενεργειακή απόδοση ή που συμβάλλουν και οι ίδιες στη διαφοροποίηση της βιομηχανίας.
- Τονίζει ότι η μετάβαση προς μια νέα βιώσιμη οικονομία είναι εξαιρετικά πολύπλοκη και, συνεπώς, επιβάλλει να αποδοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις περιοχές που πλήττονται από την αποβιομηχανοποίηση, εισάγοντας κατάλληλους μηχανισμούς χρηματοδοτικής ενίσχυσης καθώς και ολοκληρωμένες δράσεις επέμβασης, προσανατολισμένες προς τη βιώσιμη ανάπτυξη και μια οικονομία που βασίζεται περισσότερο στην καινοτομία, η οποία είναι σε θέση να δημιουργεί αξιοπρεπείς και δεόντως αμειβόμενες θέσεις απασχόλησης με κατοχυρωμένα δικαιώματα, μειώνοντας παράλληλα τις κοινωνικές ανισότητες και τις περιφερειακές ασυμμετρίες, μετά από διαβουλεύσεις με τους κοινωνικούς εταίρους και δίνοντας ιδιαίτερη σημασία στη στήριξη των μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

**Ian Hudghton (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Είναι η κατάλληλη στιγμή να ψηφίσουμε επί της παρούσας έκθεσης, σήμερα που η σκοτσέζικη κυβέρνηση ανακοίνωσε ότι η Σκωτία έχει επιτύχει κατά το ήμισυ τους στόχους για το 2020 όσον αφορά τις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου. Μια πρόσφατη έκθεση επεσήμανε ότι η παράκτια αιολική ενέργεια από μόνη της θα μπορούσε να παράσχει περίπου 48.000 θέσεις εργασίας στη Σκωτία, και η σκοτσέζικη κυβέρνηση έχει δεσμευθεί να βρίσκεται στην πρώτη γραμμή των προσπαθειών της ΕΕ για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας βιώσιμης οικονομίας. Είναι ατυχές το ότι η κυβέρνηση του Westminster συνεχίζει να προβαίνει σε διακρίσεις σε βάρος σκοτσέζων προμηθευτών ενέργειας μέσω άδικων χρεώσεων του δικτύου, εμποδίζοντας έτσι την ανάπτυξη που έχει σημασία για ολόκληρη την ΕΕ. Υπερψήφισα τις εκκλήσεις που απευθύνονται σε αυτήν την έκθεση, και συνιστώ στο Ηνωμένο Βασίλειο να προσέξει.

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Η αύξηση των βραχυχρόνιων συμβάσεων με χειρότερες συνθήκες εργασίας είναι σήμερα ιδιαίτερα εμφανής στους νέους. Πρόκειται για ένα σοβαρό εμπόδιο που δεν επιτρέπει στους πολίτες να έχουν σταθερή ζωή και, ως αποτέλεσμα, την ανάπτυξη μιας βιώσιμης οικονομίας. Οι οικολογικές τάσεις όσον αφορά την ανάπτυξη και τις βιομηχανικές καινοτομίες αποσκοπούν να συμβάλουν στην αύξηση της απασχόλησης, συνεισφέροντας παράλληλα στην προστασία του περιβάλλοντος.

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων προτείνει την υποχρεωτική επιβολή φιλικών προς το περιβάλλον τεχνολογιών στη γεωργία, οι οποίες θα συμβάλουν στην αύξηση της απασχόλησης και των εισοδημάτων των αγροτών. Πρόκειται για μια ενδιαφέρουσα άποψη, η οποία αξίζει ασφαλώς να συζητηθεί και να αναλυθεί διεξοδικότερα. Επίσης, αξίζει να υποστηρίξουμε την πρόταση για διεξαγωγή ενημερωτικών εκστρατειών, προκειμένου να συνειδητοποιήσουν οι πολίτες τη σημασία της οικολογίας.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Η βιώσιμη ενέργεια είναι ένα από τα βασικά θέματα που απασχολούν τις κοινωνίες της Ευρώπης σήμερα και επίσης έχει τη δυνατότητα να αποτελέσει μία από τις βασικές πηγές απασχόλησης τα επόμενα έτη. Υποστηρίζω αυτήν την πρωτοβουλία, επειδή προωθεί τη δημιουργία θέσεων εργασίας και προστατεύει τα δικαιώματα των εργαζομένων.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Η οικονομική κρίση, η οποία υποχωρεί αργά, θα πρέπει να ενθαρρύνει την Ευρωπαϊκή Ένωση να διαχειριστεί τους πόρους με περισσότερο συνετό και ανταγωνιστικό τρόπο. Αυτό είναι δυνατό να συμβεί μόνο με μια βιώσιμη προσέγγιση των επιχειρήσεων, η οποία συνεπάγεται ευρύ φάσμα επιπλέον οφελών για το περιβάλλον και τους πολίτες μας. Πρέπει να δημιουργήσουμε σταθερές γενικές συνθήκες στις οποίες θα μπορεί να αναπτυχθεί το δυναμικό δημιουργίας απασχόλησης στο πλαίσιο της πράσινης οικονομίας της ΕΕ, διασφαλίζοντας βιώσιμη ανάπτυξη για τις επιχειρήσεις. Υπερψηφίζω αυτήν την έκθεση, επειδή η οικονομική μεγέθυνση, η προστασία του περιβάλλοντος και η κοινωνική συνοχή συμβαδίζουν και αλληλοσυμπληρώνονται. Ο στόχος θα πρέπει να είναι όχι μόνο να δημιουργηθούν νέες, βιώσιμες «πράσινες» θέσεις εργασίας, αλλά και να ενθαρρυνθούν η επιχειρηματική κοινότητα και η κοινωνία συνολικά να αναλάβουν έναν ρόλο στο πλαίσιο αυτού του νέου τρόπου επιχειρηματικής δράσης. Πρέπει να αξιοποιήσουμε πλήρως το δυναμικό της «πράσινης» οικονομίας, συνεισφέροντας παράλληλα στην παγκόσμια εικόνα της Ευρώπης ως προτύπου από την άποψη μιας προοδευτικής, βιώσιμης και περιβαλλοντικά συνειδητοποιημένης οικονομικής ένωσης.

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Ως αποτέλεσμα της κρίσης, η οικονομική μεγέθυνση και η απασχόληση έχουν καταστεί άμεση προτεραιότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, επειδή πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας να καταβληθούν στοχευμένες προσπάθειες να αυξηθεί το επίπεδο απασχόλησης μέσω πολιτικών για την προώθηση της συμμετοχής των ηλικιωμένων στην ενεργό ζωή και για την ενσωμάτωση των νέων, των ατόμων με αναπηρία, των νόμιμων μεταναστών και άλλων ευάλωτων ομάδων στην αγορά εργασίας. Αυτές οι πολιτικές, σε συνδυασμό με την ποιοτική εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση, πρέπει να συμπληρωθούν με αποτελεσματικά κίνητρα για τη στήριξη της διά βίου μάθησης και την παροχή ευκαιριών για τη βελτίωση των προσόντων.

Ένα άλλο τμήμα του πληθυσμού που δεν μπορούμε να παραβλέψουμε είναι οι νέοι πτυχιούχοι. Πρέπει να προωθήσουμε μια ισχυρή σύμπραξη μεταξύ των κρατών μελών και των κοινωνικών εταίρων, η οποία θα βοηθήσει αυτούς τους νέους να βρουν την πρώτη τους δουλειά ή να έχουν νέες ευκαιρίες για πρόσθετη κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένων των περιόδων μαθητείας. Εν προκειμένω, τα κράτη μέλη πρέπει να κινητοποιήσουν και να αξιοποιήσουν πλήρως τα διαθέσιμα κονδύλια της ΕΕ, ιδίως το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο.

**Ramona Nicole Mănescu (ALDE)**, γραπτώς. – (RO) Χρειαζόμαστε μέτρα που αποσκοπούν στη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας, ιδίως τώρα που τα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν μια σοβαρή οικονομική και κοινωνική κρίση. Στο πλαίσιο αυτό, η πολιτική συνοχής της ΕΕ πρέπει να διαδραματίσει καίριο ρόλο όσον αφορά την ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας νέων θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας βιώσιμης οικονομίας μειώνοντας τις περιφερειακές διαφορές και δημιουργώντας μια κοινωνία με πλήρη απασχόληση. Πρέπει να ενθαρρύνουμε τις περιφέρειες να χρησιμοποιήσουν τα διαρθρωτικά ταμεία για τη χρηματοδότηση εθνικών, τοπικών και περιφερειακών σχεδίων, καθώς και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, ώστε να δημιουργηθούν καλύτερες ευκαιρίες εκπαίδευσης και απασχόλησης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο είναι η λύση που διαθέτουν τα κράτη μέλη τα οποία επιθυμούν να επενδύσουν στην ενίσχυση των δεξιοτήτων, την παροχή δραστηριοτήτων απασχόλησης και κατάρτισης, την επαγγελματική επανεκπαίδευση και τη συμβουλευτική για τους ανέργους, με στόχο τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων εργασίας. Προκειμένου να υποστηριχθούν οι κοινότητες και οι περιφέρειες των κρατών μελών, κάλεσα την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να χρηματοδοτήσει ένα πιλοτικό σχέδιο με στόχο να παρέχεται κατάρτιση και να διευκολύνονται οι ανταλλαγές προτύπων βέλτιστων πρακτικών για όσους συμμετέχουν άμεσα στη διαχείριση και την εκτέλεση ευρωπαϊκών πόρων σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο.

**Thomas Mann (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Σήμερα υπερψήφισα την έκθεση πρωτοβουλίας της κ. Schroedter σχετικά με την ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας. Στο επίκεντρο της έκθεσης βρίσκονται οι «πράσινες θέσεις εργασίας». Πρόκειται για θέσεις εργασίας σε όλους σχεδόν τους σχετικούς κλάδους της βιομηχανίας και των υπηρεσιών οι οποίοι συνεισφέρουν σε μια βιώσιμη οικονομία. Η προστασία του περιβάλλοντος μπορεί να καταστεί κινητήρια δύναμη, αν δημιουργήσουμε προβλέψιμους, φιλικούς προς τις επενδύσεις όρους πλαίσιο σε αρκετά πρώιμο στάδιο. Η καθιέρωση πολλών πρόσθετων κριτηρίων για την ανάθεση δημόσιων συμβάσεων έρχεται σε αντίθεση με τον δεδηλωμένο στόχο της ΕΕ για την άμεση μείωση της γραφειοκρατίας. Χαίρομαι που μπορέσαμε να συμφωνήσουμε να περιοριστεί η αύξηση των κριτηρίων σε ελάχιστα κοινωνικά πρότυπα. Οι περισσότερες ευρωπαϊκές εταιρείες είναι, αδιαμφισβήτητα, πρωτοπόρες σε παγκόσμιο επίπεδο όσον αφορά την επιτυχημένη πολιτική προστασίας του περιβάλλοντος. Προκειμένου να τους διασφαλίσουμε θεμιτό ανταγωνισμό, πρέπει να εμποδίσουμε τη μετεγκατάσταση της παραγωγής από τη ΕΕ σε τρίτες χώρες με χαμηλά πρότυπα περιβαλλοντικής προστασίας. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν άμεσα και αποφασιστικά μέτρα για την καταπολέμηση αυτής της τάσης. Η τροπολογία μου για τον σκοπό αυτόν έλαβε σήμερα τη στήριξη της πλειοψηφίας.

Στον χώρο εργασίας πρέπει να προαχθούν η πολιτική της μη διάκρισης και η ίση μεταχείριση. Οι μηχανισμοί κυρώσεων και οι ποσοτώσεις δεν είναι ο σωστός τρόπος γι' αυτό. Το υποχρεωτικό ποσοστό 40% για τις γυναίκες στα διοικητικά συμβούλια εταιρειών είναι μία μη ρεαλιστική απαίτηση και, συνεπώς, αυτή η πρόταση δεν έλαβε καμία στήριξη. Οι γυναίκες δεν χρειάζονται ποσοτώσεις. Χρειάζονται καλύτερες ευκαιρίες για να σταδιοδρομήσουν. Γι' αυτό, είναι αναγκαίο να αρθούν τα εμπόδια που δεν επιτρέπουν την επαγγελματική εξέλιξη των γυναικών.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η έννοια της απασχόλησης σε μια νέα βιώσιμη οικονομία δημιουργεί ένα νέο πρότυπο όσον αφορά τους οικονομικούς προϋπολογισμούς, οι οποίοι, μέχρι στιγμής, θεωρούνται θεμελιώδους σημασίας για την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. Μια βιώσιμη οικονομία προϋποθέτει μεγάλες αλλαγές όσον αφορά τις δυνατότητες απασχόλησης, καθώς εταιρείες από τον τομέα της ενεργειακής απόδοσης θα διαδραματίσουν πρωταγωνιστικό ρόλο στη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης σε παγκόσμιο επίπεδο. Το γερμανικό παράδειγμα εν προκειμένω είναι ιδιαίτερα ενδεικτικό της επιτυχίας που έχουν σημειώσει οι εταιρείες αυτού του κλάδου όσον αφορά τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Επομένως, είναι σημαντικό να ακολουθήσουν και άλλες χώρες της ΕΕ το γερμανικό παράδειγμα, ώστε να υπάρξει πολλαπλασιαστικό αποτέλεσμα στον τομέα της απασχόλησης στο πλαίσιο μιας βιώσιμης οικονομίας σε ολόκληρη την Ευρώπη.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Για μία ακόμη φορά, διαβάζουμε ωραία λόγια σε έκθεση της ΕΕ. Για παράδειγμα, γίνεται λόγος για βέλτιστο δυναμικό δημιουργίας θέσεων εργασίας για άνδρες και γυναίκες στο πλαίσιο της νέας, βιώσιμης οικονομίας, αξιοπρεπή εργασία, κοινωνικά δίκαιο μετασχηματισμό και κάλυψη των απαιτήσεων προσόντων. Ταυτόχρονα, ωστόσο, η ΕΕ οφείλει να γνωρίζει ότι, ακριβώς λόγω της διεύρυνσης προς την Ανατολή, η πίεση επί της αγοράς εργασίας έχει αυξηθεί σημαντικά σε ορισμένους κλάδους, χωρίς ένδειξη βελτίωσης. Επιπλέον, ειδικότερα τα τελευταία χρόνια έχουν αυξηθεί σημαντικά οι επισφαλείς συνθήκες εργασίας όπως η εργασία μέσω εταιρειών προσωρινής απασχόλησης, η μερική απασχόληση, οι κακοπληρωμένες θέσεις εργασίας και η ψευδής αυτοαπασχόληση. Σήμερα, ακόμα και η ποιοτική κατάρτιση δεν αποτελεί πλέον εγγύηση για μια θέση εργασίας.

Εφόσον συνεχίζεται να γίνεται λόγος για πράσινες κάρτες για εργαζόμενους από τρίτες χώρες, προκειμένου να προσφέρεται φθηνό εργατικό δυναμικό για το εμπόριο και τη βιομηχανία, αντί να καταβάλλεται προσπάθεια να παρέχονται τα κατάλληλα προσόντα στους εγχώριους

εργαζόμενους, όλα αυτά θα παραμείνουν προφανώς κούφια λόγια. Οι απαιτήσεις δεν ακούγονται άσχημες, αλλά στα χαρτιά μπορούμε να λέμε ό,τι θέλουμε. Δεδομένου ότι δεν μπορεί να υποτεθεί ότι θα ακολουθήσουν κατάλληλα μέτρα που θα είναι πραγματικά ικανά να υλοποιήσουν όλα αυτά, απείχα από την ψηφοφορία.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση της κ. Schroedter, επειδή συμφωνώ με το μήνυμα και την προσέγγισή της.

Η βιώσιμη ανάπτυξη ανταποκρίνεται στις ανάγκες της σημερινής γενιάς κατά τέτοιον τρόπο ώστε να μην διακυβεύεται η ικανότητα των επομένων γενεών να καλύψουν τις ανάγκες τους. Πέρα από το να λαμβάνουν υπόψη οικονομικά και οικολογικά συμφέροντα, τα συμπεράσματα του Συμβουλίου προβλέπουν επενδύσεις στο ανθρώπινο και κοινωνικό κεφάλαιο, καθώς και στην καινοτομία, με στόχο τη δημιουργία των συνθηκών για ανταγωνιστικότητα, πλούτο και κοινωνική συνοχή.

Επιπλέον, ένα άλλο πολύ σημαντικό σημείο στο έγγραφο αφορά τον ορισμό των πράσινων θέσεων εργασίας. Οι εν λόγω θέσεις εργασίας δεν περιορίζονται στους τομείς της απασχόλησης που συνδέονται άμεσα με την προστασία του περιβάλλοντος. Περιλαμβάνουν όλα όσα συνεισφέρουν στη μετάβαση σε μια βιώσιμη διαχείριση συμβάλλοντας στην εξοικονόμηση ενέργειας, χρησιμοποιώντας ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και αποφεύγοντας τη δημιουργία αποβλήτων.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Η βιώσιμη ανάπτυξη πρέπει να βασίζεται στην κοινωνική δικαιοσύνη και την αποτελεσματικότητα από πλευράς περιβάλλοντος. Η μετατροπή των ευρωπαϊκών οικονομιών από ρυπογόνες σε οικολογικά επαρκείς σε κάθε επίπεδο –τοπικό, εθνικό, περιφερειακό και ευρωπαϊκό– θα οδηγήσει σε βαθιές αλλαγές στην παραγωγή, διανομή και κατανάλωση. Στηρίζω τις προσπάθειες για την οργάνωση εκστρατειών ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης του κοινού, προκειμένου να επισημανθεί ότι η στρατηγική μας για τη μετάβαση σε μια πράσινη, βιώσιμη οικονομία είναι κοινωνικά δίκαιη και ότι θα συμβάλει στην αύξηση του επιπέδου απασχόλησης.

Θα ήθελα να τονίσω ότι είναι αναγκαίο να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη βιοποικιλότητα στο πλαίσιο της δημιουργίας νέων πράσινων θέσεων εργασίας σε ολόκληρη την Ευρώπη, ιδίως στο πλαίσιο της υλοποίησης των δικτύων Natura 2000. Καλώ την Επιτροπή να προτείνει έως το 2011 μια στρατηγική που θα περιλαμβάνει τόσο νομοθετικά όσο και μη νομοθετικά μέτρα, προκειμένου να προαχθεί η δημιουργία πράσινων θέσεων εργασίας οι οποίες θα αποτελέσουν πηγή ανάπτυξης και ευημερίας για όλους.

Καλώ την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να συμπεριλάβουν πολιτικές με στόχο την επανεκπαίδευση των εργαζομένων για πράσινες θέσεις εργασίας στο σύνολο των άλλων πολιτικών της ΕΕ.

**Robert Rochefort (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Η ανάπτυξη πράσινων θέσεων εργασίας στην Ευρώπη είναι ζωτικής σημασίας. Αφενός, οι εν λόγω θέσεις εργασίας καθιστούν δυνατή τη στήριξη της βιώσιμης ανάπτυξης και, αφετέρου, διαδραματίζουν ρόλο όσον αφορά την επίτευξη των φιλόδοξων ποσοτικοποιημένων στόχων που έχει θέσει η ίδια ΕΕ στο πλαίσιο της καταπολέμησης της κλιματικής αλλαγής. Υπερψήφισα την έκθεση της συναδέλφου κ. Schroedter, η οποία υποστηρίζει την υλοποίηση μέτρων με στόχο την προώθησή τους. Προκειμένου να αυξηθεί ο αριθμός των πράσινων θέσεων εργασίας, οι επιχειρήσεις θα πρέπει, ειδικότερα, να ενθαρρυνθούν να επενδύσουν σε καθαρές τεχνολογίες· αναφέρομαι ειδικότερα στην εφαρμογή της φορολογικής ελάφρυνσης για τις ΜΜΕ. Οι περιφέρειες θα πρέπει επίσης να ενθαρρυνθούν να χρησιμοποιήσουν τα ευρωπαϊκά διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής για να δημιουργήσουν νέες, βιώσιμες και μόνιμες θέσεις εργασίας. Ωστόσο, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα εθνικά συστήματα κατάρτισης και εκπαίδευσης είναι σε θέση να ανταποκριθούν στη ζήτηση για ειδικευμένους



εργαζόμενους, καθώς και να διασφαλίσουν ότι επανεκπαιδεύονται όσοι κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους από αυτές τις διαρθρωτικές αλλαγές στην οικονομία.

**Zuzana Roithová (PPE)**, γραπτώς. – (CS) Απείχα από την ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με την ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας, επειδή δεν συμμερίζομαι την άποψη της εισηγήτριας ότι θα επιλύσουμε το πρόβλημα της ανεργίας μειώνοντας τις εκπομπές κατά 90% εντός 40 ετών. Η έκθεση υποστηρίζει ασφαλώς την εισαγωγή νέων τεχνολογιών, αλλά αυτό δεν συνεπάγεται απαραίτητα θέσεις εργασίας για τους ευρωπαϊούς πολίτες. Αποτελούμε μέρος μιας ελευθερωμένης παγκόσμιας αγοράς η οποία προσφέρει επίσης στις επιχειρήσεις, τις κοινότητες και τους καταναλωτές νέα τεχνολογία από την Ασία, που ανταγωνίζεται την ευρωπαϊκή τεχνολογία κυρίως μέσω των χαμηλών τιμών. Αυτό δεν σημαίνει ότι δεν θα πρέπει να καθιερώσουμε πρότυπα για τη βελτίωση του περιβάλλοντος, αλλά ας μην υποκρινόμαστε ότι έτσι θα εξαλειφθεί η ανεργία.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Πανηγυρίζω το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε σήμερα μια έκθεση σχετικά με το δυναμικό δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο της βιώσιμης οικονομίας με επικεφαλής τη γερμανίδα συνάδελφο των Πρασίνων Elisabeth Schroedter. Όπως δήλωσε μετά την ψηφοφορία, οι Πράσινοι υποστηρίζουν εδώ και καιρό ότι η Ευρώπη πρέπει να δεσμευθεί για μια πραγματικά Πράσινη Νέα Συμφωνία (Green New Deal), επισπεύδοντας τη μετάβαση στην πράσινη οικονομία ως μοναδική βιώσιμη απάντηση στην τρέχουσα οικονομική κρίση. Πρέπει, συνεπώς, να επικροτήσουμε το γεγονός ότι μια μεγάλη πλειοψηφία βουλευτών από διαφορετικές πολιτικές Ομάδες στήριξαν αυτήν την έκθεση, η οποία αναδεικνύει το τεράστιο δυναμικό για τη δημιουργία πράσινων θέσεων εργασίας και τη μετατροπή των υφιστάμενων σε πράσινες θέσεις εργασίας σε ολόκληρη την Ευρώπη και υποβάλλει προτάσεις προς τον σκοπό αυτόν.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Παρ' όλο που στηρίζουμε ορισμένες αρχές που περιέχονται σε αυτήν την έκθεση, την καταψηφίσαμε.

Η ανάπτυξη νέων θέσεων εργασίας σε πράσινους τομείς, η χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, η αποκατάσταση του οικοσυστήματος και η εξοικονόμηση ενέργειας είναι επιθυμητές και πρέπει να υποστηρίζονται. Ωστόσο, δεν μπορούμε να επιτρέψουμε το κόστος της μετάβασης σε βιώσιμες θέσεις εργασίας να μετακυληθεί στις επιχειρήσεις μας, ιδίως σε αυτήν την περίοδο κρίσης.

Θα πρέπει να διατεθούν πηγές χρηματοδότησης στις εταιρείες που ενδιαφέρονται να μετατραπούν πλήρως ή εν μέρει σε έναν οικολογικά βιώσιμο κλάδο. Οι διαδικασίες για την αντικατάσταση των συστημάτων που δημιουργούν υψηλά επίπεδα ρύπανσης με συστήματα που έχουν χαμηλό περιβαλλοντικό αντίκτυπο πρέπει επίσης να απλουστευθούν επειδή, όπως συμβαίνει συχνά στην Ιταλία, συναντούν την αντίδραση του πληθυσμού.

**Edward Scicluna (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Χαίρομαι που στηρίζω αυτήν την έκθεση. Είναι σημαντικό η οικονομική και κοινωνική κρίση να μην αποτρέψει τα κράτη μέλη από τη μετάβαση σε μια πιο βιώσιμη, αποτελεσματική από άποψη αξιοποίησης των πόρων οικονομία χαμηλών εκπομπών άνθρακα. Έτσι θα καταστούν οι οικονομίες μας πιο ανθεκτικές, ανταγωνιστικές και λιγότερο εξαρτώμενες από τις ολοένα και πιο δαπανηρές εισαγωγές. Η Επιτροπή θα πρέπει να δώσει ιδιαίτερη έμφαση στις πράσινες θέσεις εργασίας, ιδίως επειδή, σύμφωνα με τον ΟΟΣΑ, ο τομέας των περιβαλλοντικών αγαθών και υπηρεσιών έχει τη δυνατότητα δημιουργίας θέσεων εργασίας που αντιστοιχούν σε ένα ευρύ φάσμα επαγγελματικών προσόντων και δεξιοτήτων, ακόμη και για χαμηλού επιπέδου εξειδίκευσης εργαζόμενους. Θα επιθυμούσα επίσης τα κράτη μέλη να καθιερώσουν χρηματοδοτικούς μηχανισμούς και φορολογικά κίνητρα που θα βοηθήσουν τις ΜΜΕ να προσανατολιστούν προς πράσινες πολιτικές απασχόλησης. Ενώ μια νέα ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση θα ορίσει την έννοια των «πράσινων θέσεων εργασίας» με την

ευρεία έννοια, θα πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ του ελέγχου της ρύπανσης, της ανακύκλωσης, της διαχείρισης των υδάτινων πόρων, της προστασίας της φύσης, της παραγωγής τεχνολογιών για το περιβάλλον και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και της περιβαλλοντικής έρευνας και ανάπτυξης. Μια «πράσινη» οικονομία έχει το δυναμικό να δημιουργήσει οικονομική ανάπτυξη και να αντιμετωπίσει την αυξανόμενη εργασιακή ανασφάλεια που έχει δημιουργηθεί στην ΕΕ τις τελευταίες δεκαετίες, ιδίως μεταξύ των νέων. Για να επιτευχθεί αυτό χρειαζόμαστε κατάλληλα προγράμματα κατάρτισης και εκπαίδευσης. Μόνο τότε θα είμαστε σε θέση να αναπτύξουμε το δυναμικό δημιουργίας θέσεων εργασίας μιας νέας βιώσιμης οικονομίας.

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έχει χαρακτηρίσει βιώσιμη την ανάπτυξη που ανταποκρίνεται στις ανάγκες του σήμερα χωρίς να διακυβεύει τη δυνατότητα των μελλοντικών γενιών να ικανοποιούν τις δικές τους ανάγκες. Στην έκθεση αναφέρονται πολλά σχετικά με τη δημιουργία πράσινων θέσεων εργασίας. Ένα εξαιρετικά σημαντικό δεδομένο είναι ότι μεγάλο δυναμικό δημιουργίας θέσεων εργασίας υπάρχει στο πεδίο των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Στην Ευρώπη, η Γερμανία αποτελεί καλό παράδειγμα όσον αφορά την υπεύθυνη επιδίωξη μιας τέτοιας πολιτικής. Κατά τη μετάβαση σε μια βιώσιμη οικονομία, οφείλουμε επίσης να δώσουμε προσοχή στην κοινωνική δικαιοσύνη, επειδή έτσι θα διασφαλισθεί ότι οι πολίτες θα δεχθούν την αλλαγή. Εν προκειμένω, είναι επίσης σημαντικές η κατάλληλη κατάρτιση και η συστηματική βελτίωση των προσόντων των εργαζομένων. Η βιώσιμη ανάπτυξη απαιτεί σεβασμό, όχι μόνο για τα περιβαλλοντικά πρότυπα, αλλά και για τα πρότυπα της απασχόλησης.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (NL) Η έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας έχει την απόλυτη στήριξή μου. Η κ. Schroedter αναφέρεται στον ορισμό της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), ο οποίος επισημαίνει ότι μια θέση εργασίας είναι πράσινη εφόσον συνεισφέρει στη μετάβαση σε μια αειφόρο παραγωγή και σε μια κοινωνική Ευρώπη, και έτσι ο εν λόγω ορισμός δεν καλύπτει μόνο τις θέσεις εργασίας υψηλής τεχνολογίας στον τομέα της ενέργειας και της περιβαλλοντικής διαχείρισης στις οποίες αναφέρεται η Επιτροπή. Ένας στόχος, για παράδειγμα, είναι μια φιλόδοξη, βιώσιμη βιομηχανική πολιτική, με έμφαση στην απόδοση των πόρων και επίσης αξιοπρεπείς, καλά αμειβόμενες θέσεις απασχόλησης. Συνιστάται να αυξηθεί η συμμετοχή της βιομηχανίας, να ενθαρρυνθούν οι περιφερειακές αρχές να προσανατολίσουν σε αυτόν τον στόχο το ρυθμιστικό περιβάλλον, τα μέσα ελέγχου της οικονομίας της αγοράς, τις επιδοτήσεις και τις δημόσιες συμβάσεις, και να αντιμετωπιστεί με καλύτερα στοχευμένο τρόπο η ανάγκη για νέες δεξιότητες, αλλά και η καθιέρωση κοινωνικού διαλόγου ή συλλογικών συμβάσεων εργασίας στους νέους κλάδους.

Υπάρχει τεράστια πίεση για παραγωγικότητα στους νέους κλάδους και ελάχιστη προδιάθεση για τη διασφάλιση καλών συνθηκών εργασίας. Ως αποτέλεσμα, δεν είναι εύκολο να πειστούν οι εργαζόμενοι στις παραδοσιακές βιομηχανίες με ιστορικό ικανοποιητικής κοινωνικής προστασίας να αλλάξουν βιομηχανία. Η Ένωση έχει υποχρέωση να καταπολεμήσει την υπερθέρμανση του πλανήτη, και συνεπώς απαιτείται μια καλή στρατηγική για έναν κοινωνικά δίκαιο μετασχηματισμό σε μια πιο πράσινη οικονομία.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, η οποία ζητεί την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής για τις θέσεις εργασίας στο πλαίσιο μιας βιώσιμης οικονομίας. Στηρίζει επίσης τις εκκλήσεις στο πλαίσιο του Συμβουλίου για επανεξέταση των επιδοτήσεων που έχουν δυσμενή περιβαλλοντικό αντίκτυπο, και τονίζει την ανάγκη για αξιοπρεπή εργασία.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη του δυναμικού δημιουργίας θέσεων εργασίας στο πλαίσιο μιας νέας βιώσιμης οικονομίας, επειδή πιστεύω ότι τα κράτη μέλη πρέπει να μεταβούν σε μια ανταγωνιστική, αποδοτική οικονομία χαμηλών εκπομπών άνθρακα. Γι' αυτόν τον λόγο, καλώ την ΕΕ να αναπτύξει μια βιώσιμη βιομηχανική πολιτική και να συμπεριλάβει τον βιομηχανικό κλάδο στις οικολογικές καινοτομίες, προκειμένου να καταστεί η οικονομική ανάπτυξη λιγότερη εξαρτώμενη από την κατανάλωση πόρων και ενέργειας και να μειωθούν οι ρυπογόνες εκπομπές. Πιστεύω ότι, προκειμένου να μπορέσουμε να δημιουργήσουμε θέσεις εργασίας σε μια οικολογικά αποδοτική οικονομία, πρέπει να επενδύσουμε στην ενεργειακή απόδοση και στη χρήση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και πράσινων τεχνολογιών στα κτίρια, στον τομέα των μεταφορών και στη γεωργία. Ζητώ την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση με στόχο την επίτευξη μιας βιώσιμης οικονομίας στο πλαίσιο της στρατηγικής ΕΕ 2020, με παράλληλη έμφαση στον ρόλο των περιφερειακών αρχών σε αυτό.

Επιπλέον, ζητώ την ανάπτυξη αποτελεσματικών συστημάτων χρηματοδότησης και φορολογικών κινήτρων που θα βοηθήσουν τις ΜΜΕ να δημιουργήσουν πράσινες καινοτομίες και παραγωγικές διαδικασίες. Τέλος, πιστεύω ότι η πολιτική απασχόλησης μπορεί να διαδραματίσει ουσιαστικό ρόλο στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και προτρέπω τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν το ΕΤΠ προκειμένου να προωθήσουν τις νέες δεξιότητες που απαιτούνται για την οικολογικά αποδοτική οικονομική ανάπτυξη.

**Viktor Uspaskich (ALDE)**, γραπτώς. – (LT) Κυρίες και κύριοι, η επιδίωξη μιας βιώσιμης οικονομίας δεν αποτελεί απλώς οικολογική αναγκαιότητα· είναι επίσης ένας από τους θεμελιώδεις πυλώνες της στρατηγικής μας για την κοινωνική Ευρώπη. Ωστόσο, αυτές οι αλλαγές θα φέρουν αποτελέσματα μόνο αν είναι κοινωνικά δίκαιες και τελικά αυξήσουν την απασχόληση, βελτιώσουν τις συνθήκες εργασίας και αυξήσουν την κοινωνική ασφάλιση.

Συνεπώς, μια βιώσιμη οικονομία πρέπει να περιλαμβάνει όχι μόνο την κοινωνική και την οικολογική, αλλά και την τεχνολογική και οικονομική βιωσιμότητα. Αυτό δεν θα πρέπει να αποτελεί αντίφαση. Χρειαζόμαστε περισσότερα δημιουργικά μέτρα.

Ας πάρουμε την ενεργειακή απόδοση, παραδείγματος χάριν. Στη Λιθουανία, ο κατασκευαστικός κλάδος ήταν ένας από αυτούς που επλήγησαν περισσότερο από την οικονομική κρίση. Στην πλειονότητά τους, τα παλαιά κτίρια στη Λιθουανία είναι εξαιρετικά ασύμφορα –η εισαγόμενη ενέργεια χρησιμοποιείται με μη αποδοτικό τρόπο, όπως φαίνεται από τους υψηλούς λογαριασμούς θέρμανσης των ενοίκων.

Τα εθνικά σχέδια για την παροχή μόνωσης και την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης στα κτίρια μπορούν να φέρουν πίσω χρήματα στην αγορά μέσω των αμοιβών και των επενδύσεων στον κατασκευαστικό κλάδο. Ταυτόχρονα, αυτό θα επιτρέψει στη Λιθουανία να εξαρτάται λιγότερο από την εισαγόμενη ενέργεια.

Ασφαλώς, αυτό είναι ένα μόνο παράδειγμα και δεν ισχύει απαραίτητα για όλα τα κράτη μέλη. Ωστόσο, καταδεικνύει ότι, ιδίως κατά τη διάρκεια της κρίσης, πρέπει να σκεφτόμαστε πιο δημιουργικά και να ενώνουμε τις δυνάμεις μας όπου πρέπει να θέσουμε τα θεμέλια για ένα πιο βιώσιμο μέλλον.

**Έκθεση: Rafal Trzaskowski (A7-0216/2010)**

**Zuzana Brzobohatá (S&D)**, γραπτώς. – (CS) Υποστήριξα την έκθεση σχετικά με τον ΕΟΧ-Ελβετία: Εμπόδια ως προς την πλήρη υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, κυρίως επειδή επισημαίνει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την ενθαρρύνει να λάβει μια σειρά μέτρων με στόχο τη διευκόλυνση και εμβάθυνση της οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης

και της Ελβετίας. Πρωτίστως, στην έκθεση επισημαίνεται, πολύ ορθώς, το χωρίς λόγο περίπλοκο σύστημα των 120 διμερών συμφωνιών σε επιμέρους τομείς της οικονομίας μεταξύ της Ελβετίας και της ΕΕ. Η διάθεση να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την απλούστευση και σύγκλιση της νομοθεσίας είναι ορθή, ιδίως όσον αφορά την εξάλειψη των εμποδίων τα οποία δυσχεραίνουν την πρόσβαση των επιχειρήσεων της ΕΕ στην ελβετική αγορά και αντιστρόφως. Για παράδειγμα, στην έκθεση επισημαίνεται η εντελώς άσκοπη νομική υποχρέωση των επιχειρήσεων που εισέρχονται στην ελβετική αγορά να θέτουν εγγύηση χρηματοοικονομικής χρηστότητας. Κατά τη γνώμη μου, αυτό είναι ένα περιττό εμπόδιο που πρέπει να αρθεί, και πολύ σωστά αναφέρεται στην έκθεση.

**Mário David (PPE), γραπτώς. – (PT)** Υπερψηφίζω αυτήν την έκθεση επειδή η πλήρης υλοποίηση και η αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς είναι σημαντικές τόσο για την ΕΕ όσο και για τους εμπορικούς εταίρους της, ιδίως τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών. Η Ελβετία –ο τέταρτος σε σημασία εμπορικός εταίρος της ΕΕ όσον αφορά τον όγκο των συναλλαγών– διαθέτει το δικό της πρότυπο οικονομικής ολοκλήρωσης χωρίς προσχώρηση, βάσει διμερών τομεακών συμφωνιών. Το γεγονός αυτό δημιουργεί πρόσθετα προβλήματα για τη χώρα εφόσον, αντίθετα με τη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό χώρο, οι εν λόγω διμερείς συμφωνίες δεν προβλέπουν αυτόματους μηχανισμούς προσαρμογής του περιεχομένου τους σε αλλαγές του αντίστοιχου κοινοτικού κεκτημένου της ΕΕ.

Παρά τις θετικές εξελίξεις όσον αφορά τη συμφωνία για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (FMPA) μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ και της Ελβετίας, υπάρχουν ορισμένα ζητήματα τα οποία άπτονται της εφαρμογής της FMPA και χρήζουν περαιτέρω προσοχής. Συνεπώς, πιστεύω ότι πρέπει να εξεταστούν συστηματικά όλες οι δυνατότητες που στοχεύουν στη βελτίωση της εφαρμογής της FMPA, κυρίως η αυξημένη εναρμόνιση ως προς την εφαρμογή της, καθώς και η μεγαλύτερη σύγκλιση μεταξύ της νομοθεσίας της Ένωσης και της ελβετικής νομοθεσίας όσον αφορά την εσωτερική αγορά.

**Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT)** Η Ελβετία έχει μια ιδιαίτερη ιστορία και μια σειρά από ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, τα οποία είναι εμφανή όχι μόνον στον τρόπο της εσωτερικής της διακυβέρνησης, αλλά και στον τρόπο με τον οποίο έχει επιλέξει να σχετίζεται με άλλα κράτη, καθώς και ως προς τις ενστάσεις και τις επιφυλάξεις που επιβάλλει στις σχέσεις αυτές. Η διστακτικότητα της Ελβετίας να προσχωρήσει σε μεγάλους διεθνείς οργανισμούς ή να συνάψει συνθήκες με συχνά μόνιμα δεσμευτικό χαρακτήρα, οι οποίες επηρεάζουν την εσωτερική της έννομη τάξη, αποτελεί μακρά παράδοση της χώρας αυτής, και δεν έχει τίποτε το καινοφανές η προτιμησιακή αντιμετώπιση των πολιτών της και των επιχειρήσεων που έχουν την έδρα τους στο εσωτερικό της έναντι του ξένου ανταγωνισμού, ο οποίος ως εκ τούτου συχνά πλήττεται σε παράλογο βαθμό από τους επιβαλλόμενους νομικούς ή διοικητικούς φραγμούς.

Παρ' όλα αυτά, η Ελβετία ήταν ανέκαθεν σημαντικός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχει ήδη υπογράψει περισσότερες από εκατό διμερείς συμφωνίες οι οποίες διέπουν τις μεταξύ τους σχέσεις. Αν και η απόφαση της Ελβετίας να παραμείνει εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου δεν έχει συμβάλει στην επιτάχυνση και διευκόλυνση των οικονομικών σχέσεων της ΕΕ με τη χώρα αυτή, δεν έχει εμποδίσει ωστόσο την καλλιέργειά τους κατά τρόπο που είναι σε γενικές γραμμές θετικός. Ευελπιστώ ότι οι σχέσεις αυτές θα ενισχυθούν και θα αναπτυχθούν περαιτέρω.

**José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT)** Τα τέσσερα κράτη μέλη (Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία και Ελβετία) της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) αποτελούν σημαντικούς εμπορικούς εταίρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ), με την Ελβετία και τη Νορβηγία να αποτελούν αντίστοιχα τον τέταρτο και πέμπτο πιο σημαντικό εμπορικό εταίρο

της ΕΕ σύμφωνα με τον όγκο των συναλλαγών, και ανήκουν σε έναν κοινό πολιτιστικό χώρο αναφορικά με τις κοινές αξίες και την πολιτιστική και ιστορική κληρονομιά.

Δεδομένου ότι οι νέοι κανονισμοί της Συνθήκης της Λισαβόνας θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μια πιο αργή εφαρμογή της νομοθεσίας της εσωτερικής αγοράς στα κράτη του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) και της ΕΖΕΣ, συμφωνώ ότι η Επιτροπή πρέπει να επισημοποιήσει τη διαδικασία κοινοποίησης των νέων κανονισμών και της νομοθεσίας της ΕΕ που εμπίπτουν στο πεδίο της συμφωνίας ΕΟΧ προκειμένου να μειωθεί το χάσμα μεταξύ της έγκρισης νέας νομοθεσίας και της πιθανής εφαρμογής της από τα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ.

Συμφωνώ επίσης ότι τα κοινοβούλια στα κράτη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ πρέπει να έχουν μεγαλύτερο ρόλο στη νομοθετική διαδικασία της ΕΕ σχετικά με προτάσεις για τον ΕΟΧ. Ως εκ τούτου, προτείνω η Επιτροπή να παρέχει στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών ΕΟΧ/ΕΖΕΣ τις νομοθετικές προτάσεις που στέλνονται στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών της ΕΕ για διαβούλευση.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE), γραπτώς.** – (GA) Ως πρόεδρος της αντιπροσωπείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τις σχέσεις με την Ελβετία και τον ΕΟΧ, γνωρίζω καλά τα ζητήματα που τίγονται στην έκθεση αυτή. Στην Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών μετέχουν τέσσερα κράτη μέλη: Η Ελβετία, η Ισλανδία, η Νορβηγία και το Λιχτενστάιν. Το 1994, με την υπογραφή της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τρεις από αυτές τις τέσσερις χώρες έγιναν μέλη της εσωτερικής αγοράς. Μετά από δημοψήφισμα, η Ελβετία επέλεξε να μην συμμετάσχει στον ΕΟΧ, με 50,3% των ψήφων κατά και 49,7% υπέρ. Ως εκ τούτου, η Ελβετία αποφάσισε να αναπτύξει χωριστή σχέση με την υπόλοιπη Ευρώπη. Η Ελβετία έχει συνάψει περίπου 120 διμερείς συμφωνίες με την ΕΕ.

Οι συμφωνίες αυτές αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, τις οδικές μεταφορές, την πολιτική αεροπορία, την επιστημονική έρευνα, τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο, τις αγορές δημοσίων συμβάσεων και τα γεωργικά θέματα. Η Ελβετία είναι ο δεύτερος σε σημασία οικονομικός εταίρος της ΕΕ, ενώ πάνω από ένα εκατομμύριο άτομα σε όλη την ΕΕ απασχολούνται από ελβετικές εταιρείες.

**Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς.** – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή διότι χαιρετίζω την πρόοδο που έχει επιτευχθεί ως προς την ελευθέρωση της διασυνοριακής παροχής υπηρεσιών μεταξύ της ΕΕ και της Ελβετίας και, ειδικότερα, τα θετικά αποτελέσματα της συμφωνίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων. Η διαρκής αύξηση του αριθμού των αποσπασμένων εργαζομένων και των αυτοαπασχολούμενων παρόχων υπηρεσιών από την ΕΕ που δραστηριοποιούνται στην Ελβετία μεταξύ 2005 και 2009 (σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία, περίπου 200.000 διασυνοριακοί εργαζόμενοι από χώρες της ΕΕ ή της ΕΖΕΣ μεταβαίνουν καθημερινά στην Ελβετία για να εργαστούν) έχει αποδειχθεί αμοιβαία επωφελής. Θεωρώ ότι, το προσεχές διάστημα, η κυβέρνηση της Ελβετίας και οι αρχές των καντονιών πρέπει να αξιοποιήσουν την εμπειρία της ΕΕ και του ΕΟΧ όσον αφορά την απορρύθμιση του τομέα των υπηρεσιών μέσω της μεταφοράς της οδηγίας για τις υπηρεσίες.

**Nuno Melo (PPE), γραπτώς.** – (PT) Η Ελβετία, μαζί με την Ισλανδία, τη Νορβηγία και το Λιχτενστάιν, είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών και σημαντικός εμπορικός εταίρος της ΕΕ. Ωστόσο, η Ισλανδία, η Νορβηγία και το Λιχτενστάιν εδραίωσαν τις εμπορικές σχέσεις τους με την ΕΕ σε ακόμη μεγαλύτερο βαθμό όταν ενέκριναν τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ). Καθώς η Ελβετία είναι ο τέταρτος σημαντικότερος εμπορικός εταίρος της ΕΕ σύμφωνα με τον όγκο συναλλαγών, η συμφωνία ΕΟΧ είναι εξαιρετικά σημαντική. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Αυτή η έκθεση δεν δίνει επαρκή προσοχή στην κυριαρχία της Ελβετίας. Γι' αυτόν τον λόγο, καταψήφισα την έκθεση.

**Paulo Rangel (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Είναι απολύτως αναγκαίο να δημιουργηθεί ένας πραγματικός Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος, όπως προβλέπεται στη Συνθήκη του Πόρτο.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Εμείς, οι Πράσινοι, έχουμε υποστηρίξει αυτήν την έκθεση, η οποία περιλαμβάνει μια σειρά παρατηρήσεων σχετικά με τα εμπόδια ως προς την εφαρμογή των κανόνων της εσωτερικής αγοράς από την Ελβετία και τις χώρες του ΕΟΧ. Ειδικότερα, στο κείμενο της έκθεσης διατυπώνονται οι ακόλουθες ιδέες: μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να υποβάλει στα εθνικά κοινοβούλια όλων των χωρών του ΕΟΧ και της ΕΖΕΣ νομοθετικές προτάσεις οι οποίες αποστέλλονται στα εθνικά κοινοβούλια προς διαβούλευση. Οι χώρες του ΕΟΧ και της ΕΖΕΣ πρέπει να διαθέσουν επαρκείς πόρους για την εφαρμογή της οδηγίας για τις υπηρεσίες, ιδίως όσον αφορά τη δημιουργία εθνικών ενιαίων σημείων επαφής, ενώ πρέπει να αυξήσουν επίσης τη συμμετοχή τους στις συζητήσεις σχετικά με την οδηγία για τα δικαιώματα των καταναλωτών, καθώς και άλλων προτάσεων.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψηφίσαμε την έκθεση αυτή επειδή αίρει τα εμπόδια στις ελεύθερες συναλλαγές μεταξύ των χωρών της ΕΕ και σημαντικών ευρωπαϊκών εμπορικών εταιρών.

Θεωρούμε ότι, ιδίως στην περίπτωση της Ιταλίας, η ενισχυμένη εφαρμογή των κανόνων της εσωτερικής αγοράς από την Ελβετία θα μπορούσε να έχει θετικό αντίκτυπο στις επιχειρήσεις και τους εργαζομένους μας. Οφείλουμε να χαιρετίσουμε την απόφαση που έχει ήδη λάβει η Ελβετία να περιορίσει σημαντικά το τραπεζικό απόρρητο, προκειμένου να ανταποκριθεί στην ανάγκη για διαφάνεια, όπως επιδιώκεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή, στην οποία συνιστάται μεγαλύτερη συνεργασία και ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών, σε συνδυασμό με συμβουλές σχετικά με αλλαγές που πρέπει να επέλθουν μετά τη Λισαβόνα. Η έκθεση παρουσιάζει ενθαρρυντικά στοιχεία, καθώς αναφέρει ότι το μέσο έλλειμμα μεταφοράς ανέρχεται στο 0,7%, ποσοστό σε γενικές γραμμές παρόμοιο με των κρατών μελών της ΕΕ.

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Χαίρομαι ιδιαίτερα που η έκθεση αυτή εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο με τόσο μεγάλη πλειοψηφία. Ευελπιστώ ότι οι ψήφοι σας υπέρ της έγκρισής της σημαίνουν επίσης ότι υποστηρίζετε, όπως και εγώ, τους δύο βασικούς στόχους της έκθεσης. Καταρχάς, εγώ και η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών επιθυμούσαμε να συμπεριλάβουμε στις εργασίες της επιτροπής, η οποία ασχολείται με τον πυρήνα της ΕΕ –την εσωτερική αγορά– τα εκτός της ΕΕ κράτη μέλη του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου και την Ελβετία. Ευελπιστώ ότι οι εταίροι αυτοί, οι οποίοι είναι εξάλλου οι μεγαλύτεροι οικονομικοί εταίροι της Ένωσης, θα διατηρήσουν μονίμως αυτήν τη θέση. Ο δεύτερος στόχος ήταν να αντιμετωπίσουμε, επιτέλους, τα συγκεκριμένα εμπόδια τα οποία δυσχεραίνουν αυτήν τη συνεργασία, ιδίως όσα υφίστανται μεταξύ Βρυξελλών και Βέρνης. Εύχομαι η ψηφοφορία του Κοινοβουλίου επί του θέματος να πείσει και τις δύο πλευρές –τόσο την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και τις αρχές της Ελβετικής Συνομοσπονδίας– να αναθεωρήσουν τους μηχανισμούς οι οποίοι ρυθμίζουν σήμερα τη συνεργασία τους.

#### **Έκθεση: Pablo Zalba Bidegain (A7-0210/2010)**

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Οι συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών επιτρέπουν στις συμβαλλόμενες χώρες να ωφεληθούν από το εμπόριο ποικίλων προϊόντων και να αναπτύξουν

τα αντίστοιχα δυνατά σημεία τους. Ως εκ τούτου, χαίρομαι που η Ευρωπαϊκή Ένωση πρόκειται να υπογράψει σύντομα συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τη Νότια Κορέα. Ωστόσο, πρέπει βρισκόμαστε πάντα σε επαγρύπνηση όσον αφορά τους όρους των προτεινόμενων εμπορικών συμφωνιών. Στην προκειμένη περίπτωση, πρέπει να αποφύγουμε τις ταχείες αλλαγές που θα μπορούσαν δυνητικά να αποσταθεροποιήσουν τις εμπορικές ροές. Εξού και η ανάγκη για ρήτρες διασφάλισης, κυρίως για την προστασία της αυτοκινητοβιομηχανίας μας. Σε πρακτικό επίπεδο, χαίρομαι για την έγκριση της έκθεσης, καθώς περιέχει μια έκκληση προς τους βουλευτές του ΕΚ να επιτρέψουν την έναρξη ερευνών σχετικά με την εισροή εισαγωγών, κατόπιν αίτησης κράτους μέλους, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Εσωτερικής Συμβουλευτικής Ομάδας, νομικού προσώπου, ένωσης που ενεργεί για λογαριασμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 25% αυτής ή κατόπιν ίδιας πρωτοβουλίας της Επιτροπής. Εάν προκύψει ότι οι ευρωπαίοι παραγωγοί επηρεάζονται σημαντικά από τυχόν θεαματική αύξηση των εισαγωγών ενός συγκεκριμένου προϊόντος, πρέπει να λαμβάνονται μέτρα διασφάλισης υπό τη μορφή προστατευτικών τελωνειακών δασμών.

**George Sabin Cutas (S&D), γραπτώς. – (RO)** Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της διμερούς ρήτρας διασφάλισης της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Κορέας. Η ρήτρα διασφάλισης θα προστατεύσει τις ευρωπαϊκές βιομηχανίες και θέσεις απασχόλησης από τυχόν ζημιές τις οποίες προκαλούν οι εισαγωγές από την Κορέα. Η στενή παρακολούθηση της ροής των εξαγωγών και η ταχεία διόρθωση τυχόν παρατυπιών ως προς την τήρηση της αρχής του θεμιτού ανταγωνισμού είναι ιδιαίτερα σημαντικές πτυχές. Κατά συνέπεια, εκτιμώ ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να δηλώσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή ότι επιθυμεί την έγκριση αυτού του κανονισμού το ταχύτερο δυνατόν.

**Marielle De Sarnez (ALDE), γραπτώς. – (FR)** Το Κοινοβούλιο ενέκρινε τις τροπολογίες για τη συμπερίληψη της ρήτρας διασφάλισης στη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών με τη Νότια Κορέα. Ωστόσο, πρόκειται απλώς για την πρώτη ψηφοφορία: η τελική ψηφοφορία αναβλήθηκε μέχρι την περίοδο συνόδου της 18ης-21ης Οκτωβρίου, ώστε να έχουμε το περιθώριο να επιτύχουμε συμφωνία με το Συμβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση. Όλες οι εκτιμήσεις επιπτώσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής καταδεικνύουν ότι τα εμπορικά οφέλη θα είναι περισσότερα για τη Νότια Κορέα απ' ό,τι για την ΕΕ. Το λιγότερο που θα μπορούσε να μας παράσχει η Επιτροπή είναι μια αξιόπιστη ρήτρα διασφάλισης. Πιστεύουμε ότι το αίτημά μας για μέτρα διασφάλισης σε περιφερειακό επίπεδο είναι θεμιτό, καθώς οι επιπτώσεις του ανοίγματος της αγοράς της ΕΕ στα προϊόντα της Νότιας Κορέας μπορεί να διαφέρουν σε σημαντικό βαθμό από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Είναι πολύ ευκολότερο να προβλέψουμε τις επιπτώσεις των ευρωπαϊκών εξαγωγών σε μια χώρα 50 εκατομμυρίων κατοίκων (και όχι το αντίστροφο, δηλαδή στα 500 εκατομμύρια της ΕΕ). Είναι επίσης ζωτικής σημασίας το Κοινοβούλιο και οι σχετικοί βιομηχανικοί κλάδοι να έχουν το δικαίωμα να ξεκινήσουν έρευνα για λόγους διασφάλισης, και το Κοινοβούλιο να έχει περισσότερες δικαιοδοσίες όσον αφορά την έγκριση ή την απόρριψη μέτρων διασφάλισης.

**Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT)** Ευελπιστώ ότι η συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νότιας Κορέας θα έχει αμοιβαίο όφελος και ότι οι περιορισμοί του ελεύθερου εμπορίου θα είναι ελάχιστοι και για τις δύο πλευρές. Τα μέτρα διασφάλισης αποβλέπουν στην πρόληψη σοβαρών ζημιών στις βιομηχανίες της ΕΕ. Η διμερής ρήτρα διασφάλισης, η οποία περιλαμβάνει τη συμφωνία που υπογράφηκε με τη Νότια Κορέα τον Οκτώβριο, πρέπει να οριστεί λεπτομερέστερα, έτσι ώστε οι διάφορες πτυχές της εφαρμογής της να καθοριστούν με ορθό τρόπο και να συμμορφώνεται με μια διαφανή διαδικασία στην οποία θα μετέχει και ο αντισυμβαλλόμενος.

Καθώς λειτουργούν ως εμπόδια στις ελεύθερες συναλλαγές, οι ρήτρες αυτές πρέπει να περιορίζονται στα απολύτως αναγκαία για την αποφυγή μεγαλύτερων ζημιών, ενώ πρέπει να

είναι κατάλληλες και ανάλογες των καταστάσεων για τις οποίες έχουν δημιουργηθεί. Ευελπιστώ ότι η ευρωπαϊκή βιομηχανία θα αποδειχθεί όλο και πιο εύρωστη και δημιουργική, έτσι ώστε να μην χρειαστεί να προσφύγουμε εν τέλει σε αυτήν τη δυνατότητα.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυτή η πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου συνιστά το νομοθετικό μέσο για την εφαρμογή της ρήτρας διασφάλισης της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Κορέας. Στις 15 Οκτωβρίου 2009 συνήφθη συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Κορέας. Στη συμφωνία έχει ενσωματωθεί διμερής ρήτρα διασφάλισης που παρέχει τη δυνατότητα εκ νέου επιβολής του δασμού του μάλλον ευνοούμενου κράτους όταν, λόγω της ελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών, οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τόσο αυξημένες ποσότητες και υπό τέτοιες συνθήκες, ώστε να προκαλείται ή να υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί σοβαρή ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης ο οποίος παράγει το ομοειδές ή το ευθέως ανταγωνιστικό προϊόν. Προκειμένου το μέτρο αυτό να είναι λειτουργικό, η ρήτρα διασφάλισης πρέπει να ενσωματωθεί στη νομοθεσία της ΕΕ, επειδή είναι αναγκαίο να προσδιορίζονται όχι μόνο οι διαδικαστικές πτυχές της επιβολής μέτρων διασφάλισης, αλλά και τα δικαιώματα των ενδιαφερόμενων μερών.

**João Ferreira (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η υιοθέτηση αυτής της ρήτρας διασφάλισης, η οποία συνιστά αναγνώριση των τραγικών συνεπειών της ελευθέρωσης και απορρύθμισης του διεθνούς εμπορίου, δεν εξαλείφει τους κινδύνους και τις ανησυχίες που προκαλεί το ελεύθερο εμπόριο μεταξύ της ΕΕ και της Νότιας Κορέας ως προς το μέλλον διαφόρων τομέων οικονομικής δραστηριότητας. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για ορισμένα κράτη μέλη, όπως η Πορτογαλία, και για τις περιφέρειες που εξαρτώνται περισσότερο από αυτούς τους τομείς.

Ας θυμηθούμε τη βιομηχανία κλωστοϋφαντουργίας και ένδυσης, στην οποία εστιάζεται ιδιαίτερα αυτή η συμφωνία· ας θυμηθούμε τη μελέτη της Γενικής Διεύθυνσης Απασχόλησης και του Eurofound, η οποία παρουσιάζει σενάρια μείωσης κατά 20% έως 25% των θέσεων απασχόλησης στον συγκεκριμένο τομέα στην Ένωση έως το 2020, ενώ εξετάζεται ακόμη και ένα σενάριο το οποίο προβλέπει απώλεια του 50% των θέσεων απασχόλησης που υπάρχουν σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν πρέπει να λησμονούμε άλλωστε και τομείς όπως η βιομηχανία ηλεκτρονικών και η βιομηχανία εξαρτημάτων αυτοκινήτων.

Ο νεοφιλελεύθερος φονταμενταλισμός της ΕΕ συνεχίζει να θυσιάζει θέσεις εργασίας και παραγωγικό δυναμικό στον βωμό του ελεύθερου εμπορίου, χάριν των κερδών των πολυεθνικών της· συνεχίζει να επιδεινώνει τα ελλείμματα και να προάγει την εξάρτηση από τρίτες χώρες και ξένες αγορές, καθώς και χρόνιες και εντεινόμενες ανισορροπίες στον τομέα του εμπορίου. Αυτή η ιδεολογία συνεχίζει να δικαιολογεί επιθέσεις κατά των δικαιωμάτων των εργαζομένων, το κοινωνικό ντάμπινγκ, καθώς και την καταστροφή εκατομμυρίων μικρών παραγωγών και πολλών μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Αυτή η συμφωνία είναι η πρώτη εμπορική συμφωνία που έχει συναφθεί μετά τη Συνθήκη της Λισαβόνας, η πρώτη συμφωνία την οποία θα εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, γι' αυτό είναι σημαντικό να ακουστεί η φωνή του Κοινοβουλίου. Έτσι, για να επιβεβαιώσουμε τις νέες αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου ως προς τον καθορισμό της εμπορικής πολιτικής της ΕΕ, υπερψηφίσαμε τις τροπολογίες τις οποίες κατέθεσε η κοινοβουλευτική Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου, αλλά αποφασίσαμε να μην υπερψηφίσουμε το κείμενο του ψηφίσματος συνολικά, για να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε καλύτερη συμφωνία με το Συμβούλιο. Για την επίτευξη μιας τέτοιας καλύτερης συμφωνίας, πρέπει να επανεξεταστούν ορισμένα κύρια σημεία: θέλουμε μια πραγματική ρήτρα διασφάλισης, μια αποτελεσματική ρήτρα η οποία θα καθιστά δυνατή την κάλυψη των περιφερειακών



στρεβλώσεων μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και η οποία, πάνω από όλα, θα καθιστά δυνατή την πρόληψη καταστάσεων που ενδέχεται να οδηγήσουν σε πρόκληση «σοβαρής ζημίας» στους παραγωγούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ένα δεύτερο ζήτημα είναι το δικαίωμα πρωτοβουλίας του Κοινοβουλίου για την έναρξη έρευνας δυνάμει της ρήτρας διασφάλισης.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η συμφωνία ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Νότιας Κορέας είναι ιδιαίτερα σημαντική για την οικονομική ανάπτυξη των κρατών μελών της ΕΕ. Ωστόσο, για να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις και να επιτευχθεί ισορροπία μεταξύ των εισαγωγών και των εξαγωγών και των δύο μερών, πρέπει να υπάρχουν διμερείς ρήτρες διασφάλισης. Αυτές οι ρήτρες καθιστούν δυνατή την αποτροπή σοβαρής ζημίας που θα μπορούσε να προκληθεί δυνητικά στη βιομηχανία της ΕΕ σε περίπτωση υπερβολικά μεγάλης αύξησης των εισαγωγών συγκεκριμένων προϊόντων. Κατά συνέπεια, η προαναφερθείσα διασφάλιση πρέπει να ενσωματωθεί στη νομοθεσία της ΕΕ, προκειμένου να καταστούν λειτουργικά αυτά τα μέτρα.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Σε σύγκριση με άλλες χώρες με τις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει διαπραγματευθεί ή έχει ήδη συνάψει συμφωνίες ελεύθερων συναλλαγών, η πρώην ιαπωνική αποικία της Νότιας Κορέας διαθέτει υψηλότερες κοινωνικές προδιαγραφές και πρότυπα εργατικού δικαίου. Είναι σημαντικό, αλλά και αναλογικό, να είναι δυνατή η εφαρμογή ρητρών διασφάλισης για περιορισμένα χρονικά διαστήματα σε περιφερειακό επίπεδο στα επιμέρους κράτη μέλη της ΕΕ. Η εμπειρία του παρελθόντος διδάσκει ότι είναι σημαντικό, ιδίως όσον αφορά την εισαγωγή και εξαγωγή προϊόντων, να είναι δυνατές οι παρεμβάσεις προκειμένου να μπορούν να γίνουν όλες οι αναγκαίες διαρθρωτικές προσαρμογές ή να ληφθούν παρόμοια μέτρα.

Είναι επίσης ζωτικής σημασίας να παρακολουθούνται οι εξαγωγές και εισαγωγές στους τομείς με τις μεγαλύτερες δυνητικές επιπτώσεις, έτσι ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση σημαντικών ζημιών σε κλάδους της βιομηχανίας της Ένωσης. Καταρχήν, η σύναψη εμπορικών συμφωνιών προάγει την οικονομική μεγέθυνση εντός της ΕΕ και, ως εκ τούτου, υπερψήφισα την έκθεση.

**Cristiana Muscardini (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υποστηρίζω πλήρως το κείμενο του ψηφίσματος για τη θέσπιση κανονισμού ο οποίος θα προσφέρει τη δυνατότητα εφαρμογής μιας ρήτρας διασφάλισης στις περιπτώσεις στις οποίες οι εισαγωγές από τη Νότια Κορέα είναι πιθανό να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές σε ευρωπαϊούς παραγωγούς, καθώς και στη βιομηχανία κατασκευής μετά την εφαρμογή της συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών.

Η περιφερειακή εφαρμογή αυτής της ρήτρας είναι ζωτικής σημασίας προκειμένου να επιτραπεί όχι μόνον στα κράτη μέλη, αλλά και στη βιομηχανία και το Κοινοβούλιο, να ζητούν την έναρξη ερευνών με σκοπό τη διασφάλιση των ευρωπαϊκών εξαγωγών εντός σύντομου χρονικού διαστήματος. Με την έγκριση του ψηφίσματος Zalba, έχουμε τη δυνατότητα να υιοθετήσουμε σαφή και αποφασιστική στάση έναντι του Συμβουλίου, επιβεβαιώνοντας τον ρόλο του Κοινοβουλίου, το οποίο είναι παράγοντας διαμόρφωσης και όχι απλός εκτελεστής των ευρωπαϊκών εμπορικών πολιτικών.

Μας εκπλήσσει πάρα πολύ το γεγονός ότι η βελγική Προεδρία συμπεριέλαβε την πρόταση απόφασης για την υπογραφή και προσωρινή εφαρμογή της συνθήκης στην ημερήσια διάταξη του προσεχούς Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων, προτού το Κοινοβούλιο ξεκινήσει τις συζητήσεις επί της συνθήκης και πριν από το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας στο Κοινοβούλιο σχετικά με τη ρήτρα διασφάλισης, χωρίς να υπάρξει επίσημος τριμερής διάλογος, παρότι γνωρίζει ότι εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένες άγνωστες παράμετροι όσον αφορά το τελικό περιεχόμενο. Επομένως, είναι εμφανώς αναγκαίο να κληθούν όλα τα θεσμικά όργανα να επιδεικνύουν μεγαλύτερο αμοιβαίο σεβασμό, όπως προβλέπεται στη Συνθήκη της Λισαβόνας.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η πιο απαιτητική παραγωγική ζώνη του κόσμου και η πλέον προσβάσιμη αγορά διεθνώς. Η κατάσταση αυτή δημιουργεί εξαιρετικά σοβαρά προβλήματα, κυρίως για τους παραγωγούς μας, οι οποίοι, καθώς είναι υποχρεωμένοι να συμμορφώνονται με ευρύ φάσμα νόμων οι οποίοι τους επιβαρύνουν σημαντικά, ενίοτε έχουν μεγαλύτερα κόστη παραγωγής από τους ανταγωνιστές τους σε άλλες περιοχές του κόσμου. Αν αυτοί οι ανταγωνιστές αποκτήσουν ελεύθερη πρόσβαση στις αγορές μας, δημιουργείται ένα σύστημα αθέμιτου ανταγωνισμού στον οποίο δεν μπορούν να ανταποκριθούν ούτε οι παραγωγοί, ούτε οι μεταποιητές, η βιομηχανία ή οι έμποροι· αυτό θα είναι πολύ επιζήμιο για την ευρωπαϊκή κοινωνία σε μεσοπρόθεσμο ορίζοντα.

Ως εκ τούτου, χαιρετίζω ενθουσιωδώς αυτήν την έκθεση σχετικά με το εμπόριο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νότιας Κορέας. Εφόσον περιλαμβάνει την πρόβλεψη μιας διμερούς ρήτρας διασφάλισης με σκοπό την πρόληψη σοβαρών ζημιών στην ευρωπαϊκή βιομηχανία σε περίπτωση υψηλού όγκου εισαγωγών, η έκθεση αναγνωρίζει αυτό το χρόνιο πρόβλημα και αρχίζει να θέτει σε εφαρμογή κατάλληλα μέτρα για την ελαχιστοποίησή του.

**Aldo Patriciello (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, στις 23 Απριλίου 2007, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με τη Δημοκρατία της Κορέας με σκοπό τη σύναψη συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Κορέας.

Η συμφωνία υπογράφηκε στις 15 Οκτωβρίου 2009. Περιλαμβάνει διμερή ρήτρα διασφάλισης, η οποία παρέχει τη δυνατότητα εκ νέου επιβολής του δασμού του μάλλον ευνοούμενου κράτους (ΜΕΚ) όταν, λόγω της ελευθέρωσης των εμπορικών συναλλαγών, οι εισαγωγές πραγματοποιούνται σε τόσο αυξημένες ποσότητες –σε απόλυτες τιμές ή σε σύγκριση με την εγχώρια παραγωγή– και υπό τέτοιες συνθήκες, ώστε να προκαλείται ή να υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί σοβαρή ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης ο οποίος παράγει παρόμοιο ή ευθέως ανταγωνιστικό προϊόν.

Προκειμένου τα μέτρα αυτά να είναι λειτουργικά, η εν λόγω ρήτρα διασφάλισης πρέπει να ενσωματωθεί στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν μη τι άλλο επειδή είναι αναγκαίο να προσδιοριστούν τα δικαιώματα των ενδιαφερόμενων μερών και οι διαδικαστικές πτυχές της εφαρμογής μέτρων διασφάλισης. Η πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που μας έχει υποβληθεί, συνιστά το νομοθετικό μέσο που απαιτείται για την εφαρμογή της ρήτρας διασφάλισης της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Κορέας.

**Marit Paulsen, Olle Schmidt και Cecilia Wikström (ALDE)**, γραπτώς. – (SV) Η συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Νότιας Κορέας είναι πολύ σημαντική για την ΕΕ. Ως Φιλελεύθεροι, έχουμε πολύ θετική άποψη για τις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών και έχουμε εμπιστοσύνη στα θετικά τους αποτελέσματα για την οικονομία και τις εμπορικές συναλλαγές της Ευρώπης. Επομένως, αντιμετωπίζουμε με μεγάλη επιφύλαξη τις περιφερειακές ρήτρες διασφάλισης τις οποίες επιθυμεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ενσωματώσει στη συμφωνία ως μέσο περιορισμού του ελεύθερου εμπορίου. Απεναντίας, θέλουμε να υπογραμμίσουμε τη σπουδαιότητα του ελεύθερου εμπορίου για την ανάπτυξη της ΕΕ. Για να μπορεί η ΕΕ να είναι ανταγωνιστικός παράγοντας στο διεθνές εμπόριο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να λαμβάνει μέτρα διευκόλυνσης και δημιουργίας ευκαιριών υπέρ του εμπορίου με τον υπόλοιπο κόσμο μέσω συμφωνιών ελευθέρων συναλλαγών χωρίς περιορισμούς.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Οι Πράσινοι δεν κατέθεσαν τροπολογίες στο σχέδιο έκθεσης διότι διαφωνούμε με την πρόταση και θα καταψηφίσουμε τη συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών με την Κορέα στην επικείμενη διαδικασία σύμφωνης γνώμης, δεδομένου ότι τασσόμαστε κατά μιας κατάστασης η οποία συνεπάγεται τον αυθαίρετο καθορισμό

του βιομηχανικού τοπίου της ΕΕ από μία συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών. Επιπλέον, διαφωνούμε με τη διαπραγματευθείσα εξαίρεση στη συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών η οποία επιτρέπει την εξαγωγή στην Κορέα οχημάτων μεγάλου κυβισμού τα οποία δεν ανταποκρίνονται στα αυστηρότερα όρια και χρονοδιαγράμματα εκπομπών CO<sub>2</sub> της Κορέας. Εξάλλου, θεωρούμε ότι η στρατηγική ΕΕ 2020 αποτελεί απόπειρα προώθησης μιας βιομηχανικής πολιτικής σε επίπεδο ΕΕ, η οποία πρέπει να συνοδεύεται από προσωρινή αναστολή των εκκρεμών συμφωνιών ελευθέρων συναλλαγών που ενδέχεται να έρχονται σε αντίθεση με τον καθορισμό μιας τέτοιας πολιτικής.

Ωστόσο, υποστηρίζουμε εν προκειμένω τον καθορισμό αυστηρών διασφαλίσεων, και η συγκεκριμένη διασφάλιση θα αποτελέσει πρότυπο για άλλες συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών. Υποστηρίξαμε επίσης την προσπάθεια του εισηγητή να αντισταθεί στην απόπειρα σχεδιασμού της ρήτρας διασφάλισης έναντι της Κορέας κατά τρόπο που θα εξυπηρετούσε αποκλειστικά τα συμφέροντα της αυτοκινητοβιομηχανίας, και να διασφαλίσει την εξέταση του συνόλου των εμπορικών σχέσεων και του ενδεχομένου να απαιτηθούν μηχανισμοί εμπορικής άμυνας. <>

#### **Έκθεση: José Bové (A7-0225/2010)**

**Luís Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή, για την οποία ήμουν υπεύθυνος εξ ονόματος της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, διότι την θεωρώ αναγκαία προκειμένου να επανεξισορροπηθούν οι σχέσεις που έχουν καθιερωθεί στο σύνολο της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων και να γίνουν διαφανείς, διασφαλίζοντας ένα δίκαιο και ανταγωνιστικό πλαίσιο ορθών πρακτικών και ένα εποπτικό σύστημα το οποίο θα μεριμνά για την ομαλή λειτουργία του. Ευελπιστώ τώρα ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα λάβει υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές τις οποίες ενέκρινε εδώ σήμερα το Κοινοβούλιο, και ότι αυτές θα αποτυπώνονται στη νομοθετική πρόταση την οποία θα μας παρουσιάσει πριν από το τέλος του έτους.

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Η έκθεση περιορίζεται σε διαπιστώσεις για την τραγική κατάσταση που καθημερινά επιδεινώνεται στην αλυσίδα τροφίμων και επικρίνει την Επιτροπή για ανεπάρκειες στην ανακοίνωση της. Αποδέχεται όμως την εμπορευματοποίηση των τροφίμων και προτείνει λύσεις στα πλαίσια της βελτίωσης της ανταγωνιστικότητας, της διαφάνειας και της ενημέρωσης στην αγορά τροφίμων, χωρίς να αγγίζει την βασική αιτία του προβλήματος που βρίσκεται στον κεφαλαιοκρατικό τρόπο παραγωγής που κλέβει τον ιδρώτα του μικρομεσαίου αγρότη και το εισόδημα του εργαζόμενου καταναλωτή. Στην Ελλάδα η αντιλαϊκή πολιτική της ΕΕ, των κυβερνήσεων του ΠΑΣΟΚ και της ΝΔ στήριξαν την μονοπωλιακή κυριαρχία στην αγορά τροφίμων και την δημιουργία καρτέλ σε διατροφικά προϊόντα όπως τα γαλακτοκομικά και τα άλευρα, με αποτέλεσμα οι τιμές λιανικής πώλησης να εκτιναχτούν στα ύψη, αυξάνοντας παραπέρα τα υπέρογκα κέρδη της βιομηχανίας τροφίμων, ενώ είναι δυσβάσταχτες για τους εργαζόμενους και τη λαϊκή οικογένεια.

Η ικανοποίηση των διατροφικών αναγκών του λαού βρίσκεται στο κοινό αντιμονοπωλιακό αγώνα της εργατικής τάξης, των μικρομεσαίων αγροτών, των λαϊκών στρωμάτων. Πάλη ρήξης και ανατροπής της αντιλαϊκής πολιτικής και των φορέων της, για να περάσει η εξουσία στα χέρια του λαού, να γίνουν τα μέσα παραγωγής κοινωνική περιουσία, να οργανωθεί η αγροτική παραγωγή σχεδιασμένα, με κριτήριο τις ανάγκες της εργατικής-λαϊκής οικογένειας στα πλαίσια της Λαϊκής Οικονομίας.

**Alfredo Antonozzi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα αυτήν την έκθεση επειδή, όπως πολύ εύστοχα επισημαίνεται στο σημείο 3, όλοι οι στόχοι των Συνθηκών της Ρώμης σχετικά με τη γεωργία (αύξηση της παραγωγικότητας, επαρκής, εφοδιασμός σε τρόφιμα, λογικές τιμές καταναλωτή, σταθεροποίηση των αγορών) έχουν επιτευχθεί, με εξαίρεση τον στόχο της

διασφάλισης δίκαιου εισοδήματος στους γεωργούς. Η Επιτροπή πρέπει, συνεπώς, να λάβει δεόντως υπόψη αυτήν την παράμετρο σε όλες τις δημοσιονομικές προτάσεις.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Οι γεωργοί μας πρέπει να είναι σε θέση να κερδίζουν ένα αξιοπρεπές εισόδημα από την εργασία τους και ταυτόχρονα να παράγουν τρόφιμα που ανταποκρίνονται σε αυστηρά πρότυπα ποιότητας σε τιμές προσιτές για τους καταναλωτές. Χάρη στην εργασία της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, η έκθεση του κ. Βονέ είναι ισορροπημένη και προτείνει αρκετές λύσεις σε αυτές τις προκλήσεις. Ενίσχυση των οργανώσεων των παραγωγών, παροχή τυποποιημένων συμβάσεων σε συγκεκριμένους τομείς και ενθάρρυνση της αυτορρύθμισης: αυτές είναι, κατά την άποψή μου, καλές προοπτικές που πρέπει να διερευνήσουμε. Κατά συνέπεια, υπερψήφισα την έκθεση.

**Liam Aylward (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Τα εισοδήματα των αγροτών μειώθηκαν κατά μέσο όρο κατά 12% το 2009, ενώ τα λειτουργικά κόστη αυξήθηκαν κατά 3,6%. Υπό τις παρούσες συνθήκες οι αγρότες δεν θα μπορούσαν να συνεχίσουν να δραστηριοποιούνται για πολύ καιρό ακόμη στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων – στην οποία οι τιμές που καταβάλλουν οι καταναλωτές σημειώνουν αύξηση 3,3% ετησίως από το 1996.

Η αλυσίδα τροφίμων είναι ένα σύνθετο σύστημα το οποίο επί του παρόντος δεν λειτουργεί αποτελεσματικά. Οι αγρότες δεν αποζημιώνονται επαρκώς για τον χρόνο που αφιερώνουν και τις επενδύσεις τους προκειμένου να παράγουν τρόφιμα υψηλής ποιότητας. Αν πρέπει να βασιστούμε στους αγρότες για την εξασφάλιση της επισιτιστικής ασφάλειας στην Ευρώπη, πρέπει να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα της αστάθειας της αγοράς και των στρεβλώσεων στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων. Πρέπει να εξασφαλιστεί ένα δίκαιο εισόδημα για τους αγρότες.

Πρέπει να διασφαλιστούν δίκαιες τιμές για τους αγρότες, η ενδεδειγμένη διαφάνεια στην αγορά, καθώς και δίκαιες τιμές λιανικής για τους καταναλωτές. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διερευνήσει την αλυσίδα τροφίμων, και υποστηρίξω ιδιαίτερα όσους επιθυμούν τον εξουχιστικό έλεγχο της κατανομής των περιθωρίων κέρδους, έτσι ώστε να εντοπιστεί το ακριβές σημείο της αλυσίδας τροφίμων στο οποίο οι στρεβλώσεις επηρεάζουν αρνητικά τον ανταγωνισμό.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υποστήριξα αυτήν την έκθεση και τις ανησυχίες που εκφράζει για την κατάσταση την οποία αντιμετωπίζουν οι γεωργοί της ΕΕ. Η παγκόσμια οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση και η αστάθεια των τιμών των τροφίμων και των βασικών εμπορευμάτων προκάλεσαν σημαντικά προβλήματα στους παραγωγούς αγροτικών προϊόντων, με συνέπεια η συμπεριφορά έναντι των καταναλωτών να μην είναι δίκαιη. Μολονότι η ετήσια αύξηση των τιμών των τροφίμων από το 1996 είναι της τάξης του 3,3%, η τιμή στην οποία πωλούν τα προϊόντα τους οι αγρότες αυξήθηκε μόλις κατά 2,1%, ενώ συγχρόνως τα λειτουργικά έξοδα έχουν αυξηθεί κατά 3,6%, αποδεικνύοντας ότι η αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων δεν λειτουργεί σωστά. Επιπλέον, το μέσο αγροτικό εισόδημα μειώθηκε περισσότερο από 12% στην ΕΕ των 27 το 2009, πράγμα που σημαίνει ότι οι αγρότες δεν μπορούν πλέον να αποκομίσουν το απαραίτητο εισόδημα από την εργασία τους. Ωστόσο, παρά το γεγονός αυτό, οι αγρότες και ο τομέας των γεωργικών προϊόντων διατροφής συνεχίζουν να έχουν την υποχρέωση να παράγουν προϊόντα διατροφής που ανταποκρίνονται σε ιδιαίτερα υψηλά πρότυπα ποιότητας, σε τιμές προσιτές για τους καταναλωτές. Συμφωνώ ότι υπάρχει ανάγκη για περισσότερη διαφάνεια στον γεωργικό τομέα και ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να αναλάβει ηγετικό ρόλο και να προτείνει την υποχρεωτική κατ' έτος υποβολή έκθεσης από τους μεγαλύτερους ευρωπαϊούς εμπόρους, μεταποιητές, χονδρεμπόρους και εμπόρους λιανικής πώλησης σχετικά με τα μερίδιά τους στην αγορά.

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Σε κάθε κρίση του γεωργικού τομέα, αγρότες και καταναλωτές διατυπώνουν το ακόλουθο επίμονο αίτημα: να καταστούν οι τιμές και

τα εισοδήματα των αγροτών διαφανή άπαξ διά παντός στο σύνολο των αλυσίδων παραγωγής γεωργικών προϊόντων. Η έκθεση αυτή κινείται στην ίδια γενική κατεύθυνση, και γι' αυτό έχουμε κάθε λόγο να την θεωρούμε ευπρόσδεκτη. Λυπούμαι, ωστόσο, για την απόρριψη, με διαφορά λίγων μόνον ψήφων, της πρότασης για την εφαρμογή καθεστώτος προτιμησιακής μεταχείρισης των συνεταιρισμών, ΜΜΕ και ενώσεων παραγωγών κατά την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων.

**Mara Bizzotto (EFD), γραπτώς. – (IT)** Η διαφάνεια, ο ανταγωνισμός και ο εφοδιασμός είναι μόνο ορισμένες από τις πτυχές με τις οποίες ασχολήθηκε ο κ. Βονέ, ο οποίος ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παρέμβουν προκειμένου να βελτιωθεί η λειτουργία της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων στην Ευρώπη.

Αποφάσισα να υπερψηφίσω την έκθεση Βονέ, επειδή πιστεύω ακράδαντα ότι στα μέτρα για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων πρέπει να περιλαμβάνεται η κατάργηση των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών, η παρακολούθηση των τιμών και η μεγαλύτερη συμμετοχή των παραγωγών και των καταναλωτών στον σχεδιασμό των κριτηρίων ποιότητας και την τοπική οικονομική ανάπτυξη.

**Jan Březina (PPE), γραπτώς. – (CS)** Υπερψηφίσα την έκθεση με θέμα «Δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς: Βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων στην Ευρώπη» διότι πιστεύω ότι πρέπει να ληφθεί μεγαλύτερη μέριμνα για το θέμα αυτό στο πλαίσιο της ΕΕ. Ωστόσο, διατηρώ επίσης μια επιφύλαξη σε σχέση με την έκθεση. Θεωρώ ότι αποτελεί σφάλμα το γεγονός ότι δεν δίδεται μεγαλύτερη προσοχή στο θέμα της άνισης διαπραγματευτικής δύναμης των αγροτών απέναντι στους μεταποιητές. Ενώ η βιομηχανία μεταποίησης τροφίμων είναι ολοκληρωμένη και οικονομικώς ισχυρή, οι αγρότες είναι συχνά κατακερματισμένοι και σε αναπόφευκτα πιο αδύναμη θέση όσον αφορά τις εμπορικές διαπραγματεύσεις. Παρ' όλα αυτά, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιθυμεί να ενισχύσει την περαιτέρω ενσωμάτωση της βιομηχανίας μεταποίησης τροφίμων στην εσωτερική αγορά, στο πλαίσιο της προώθησης του ανταγωνισμού στην ευρωπαϊκή αλυσίδα τροφίμων.

Στην έκθεση δεν αναφέρεται σχεδόν τίποτε για το πώς οι αγρότες θα καταστούν ισότιμοι εταίροι της βιομηχανίας τροφίμων και των εμπορικών αλυσίδων. Με προβλημάτισε επίσης το αίτημα να σταματήσει η ανάπτυξη εθνικών και περιφερειακών καθεστώτων επισήμανσης της προέλευσης, τα οποία προβλέπεται να αντικατασταθούν από το νέο πλαίσιο για τις γεωγραφικές ενδείξεις βάσει της ποιοτικής πολιτικής. Κατά τη γνώμη μου, τα περιφερειακά καθεστώτα επισήμανσης μπορεί να είναι κατάλληλο συμπλήρωμα του ευρωπαϊκού συστήματος επισήμανσης, εφόσον δεν περιορίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων στην εσωτερική αγορά.

**Alain Cadec (PPE), γραπτώς. – (FR)** Αυτή η έκθεση σχετικά με τις τιμές των τροφίμων και τα εισοδήματα των αγροτών στην Ευρώπη εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα, Τρίτη, 7 Σεπτεμβρίου. Η εν λόγω έκθεση είναι αποτέλεσμα ευρείας συνεργασίας μεταξύ όλων των πολιτικών Ομάδων, στην οποία σημαντική υπήρξε η συμβολή της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες).

Επικροτώ τις προτάσεις που έχουν υποβληθεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή με σκοπό την ενίσχυση της θέσης των παραγωγών στις διαπραγματεύσεις τους με τους διανομείς. Συμφωνώ με το αίτημα του εισηγητή να προσαρμοστεί το ευρωπαϊκό δίκαιο περί ανταγωνισμού έτσι ώστε να αποτραπούν οι καταχρήσεις κυρίαρχης θέσης.

Η πρόταση να δημιουργηθούν τυποποιημένες συμβάσεις που θα περιλαμβάνουν ρήτρες σχετικά με τον όγκο και τις τιμές, οι οποίες θα παρέχουν στους αγρότες τη δυνατότητα να εξασφαλίζουν δίκαια εισοδήματα, είναι κατά τη γνώμη μου σημαντική. Χρειαζόμαστε ένα νέο καθεστώς ρύθμισης

της αγοράς το οποίο θα προσφέρει στην κοινή γεωργική πολιτική μέσα για την καλύτερη καταπολέμηση των κρίσεων.

Όπως και στις περιπτώσεις των προϊόντων αλιείας και υδατοκαλλιέργειας, θεωρώ άκρως σημαντική την προώθηση προϊόντων υψηλής ποιότητας, καθώς και τη βιώσιμη παραγωγή. Γι' αυτό είναι κρίσιμο τα προϊόντα που εισάγονται από τρίτες χώρες να τηρούν τις ίδιες προδιαγραφές με τα ευρωπαϊκά προϊόντα, ώστε να αποτρέπεται ο αθέμιτος ανταγωνισμός.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Καθώς έχουν εντοπιστεί προβλήματα στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο, είναι επιτακτική ανάγκη να βρεθούν λύσεις. Αυτή η έκθεση προτείνει ορισμένες λύσεις, εκ των οποίων θα ήθελα να υπογραμμίσω τις εξής: την ανάγκη να προωθηθεί η αύξηση της προστιθέμενης αξίας της ευρωπαϊκής παραγωγής γεωργικών προϊόντων διατροφής, τη σημασία της εξέτασης του ενδεχόμενου να ληφθούν μέτρα που αποθαρρύνουν τις καταχρηστικές πρακτικές, όπως η επιβολή κυρώσεων και το να «κατονομάζονται και να στιγματίζονται» οι εταιρείες που δεν συμμορφώνονται, και τη δημιουργία ευρωπαϊκού αγροτικού παρατηρητηρίου τιμών και περιθωρίων. Θεωρώ επίσης σημαντικό να προωθηθεί ο εξορθολογισμός της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων, προκειμένου να μειωθεί ο περιβαλλοντικός αντίκτυπος της μεταφοράς των τροφίμων, να προαχθεί η εμπορία τοπικών τροφίμων και να αναπτυχθεί με βιώσιμο τρόπο η αγροτική οικονομία.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Υπερήφισα την έκθεση Βονέ όχι μόνο γιατί είναι στη σωστή κατεύθυνση και περιέχει πολύ σημαντικά στοιχεία, αλλά και γιατί επιφέρει πολλές σημαντικές αλλαγές στο κάκιστο πρωτότυπο κείμενο της Επιτροπής. Στην έκθεση προάγεται η παραγωγική ποικιλομορφία, η πολιτισμική κληρονομιά στη γεωργία, η λιανική διάθεση και η δυνατότητα απευθείας πώλησης των προϊόντων από τους γεωργούς, η απασχόληση και η χρηματοδότηση μικρών και μεσαίων αγροτών και συνεταιρισμών με τρόπους που εξασφαλίζουν διατροφική ανεξαρτησία και προστασία του περιβάλλοντος. Τονίζεται η αναγκαιότητα διασφάλισης δίκαιου εισοδήματος στους γεωργούς και ζητείται επομένως από την Επιτροπή να το λαμβάνει υπόψη σε όλες τις δημοσιονομικές προτάσεις. Η έκθεση προτρέπει τη βελτίωση του νομικού πλαισίου για τα ιδιωτικά σήματα ποιότητας ώστε να αποφεύγεται ο πολλαπλασιασμός τους και να υπάρχει διαφάνεια για τους καταναλωτές και ευκολότερη πρόσβαση για τους παραγωγούς.

Επίσης, η έκθεση θεωρεί απαραίτητο να απαγορεύεται σε κοινοτικό επίπεδο η πώληση σε τιμές κάτω της τιμής αγοράς και προτρέπει την Επιτροπή να αναθεωρήσει τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται σήμερα για την αξιολόγηση των συμπεριφορών αθέμιτου ανταγωνισμού γιατί ο δείκτης Herfindahl είναι μεν χρήσιμος για την αξιολόγηση του κινδύνου μονοπωλιακών καταστάσεων, δεν μπορεί όμως να δώσει την πραγματική διάσταση πρακτικών αθέμιτου ανταγωνισμού συντεχνιακού και ολιγοπωλιακού χαρακτήρα, όπως φαίνεται να συμβαίνει με τις μεγάλες οργανωμένες αλυσίδες (GDO).

**Lara Comi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κύριος στόχος της κοινής γεωργικής πολιτικής (ΚΓΠ) ήταν ανέκαθεν να εγγυάται δίκαια εισοδήματα για τους αγρότες. Μετά την αναθεώρηση που πραγματοποίησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έγιναν αντιληπτές ορισμένες αποκλίσεις από τη βασική αρχή, τις οποίες δεν μπορούμε να παραβλέψουμε. Οι αγρότες μας είναι πεπεισμένοι ότι η εργασία τους είναι υποτιμημένη από οικονομική άποψη.

Η μετατόπισή τους από το πρώτο στάδιο της αλυσίδας τροφοδοσίας στη σημερινή τους θέση ως παράγοντες του δεύτερου σταδίου δεν θεωρείται πλέον καθοριστικός παράγοντας για τη σταθεροποίηση της τελικής τιμής την οποία καταβάλλουν οι καταναλωτές. Είναι αναγκαίο να ελεγχθούν οι διακυμάνσεις των τιμών των προϊόντων, οι οποίες βλάπτουν μόνον τον καταναλωτή.

Θεωρώ ότι είναι χρήσιμο να επανεξεταστεί ο τρόπος μετακίνησης των προϊόντων κατά μήκος της αλυσίδας εφοδιασμού, έτσι ώστε να αποφευχθούν αυξήσεις στις τιμές των αγαθών οι οποίες δεν συνάδουν με τη δίκαιη κατανομή του κόστους αναλόγως του επιτελούμενου έργου.

Είναι σημαντικό να ελεγχθεί κατά πόσον αυξάνεται η ασυμμετρία στο κόστος ενός προϊόντος μεταξύ του πρώτου και των τελευταίων σταδίων της αλυσίδας εφοδιασμού, βλέποντας έτσι τους καταναλωτές. Θα υπήρχε κίνδυνος διάθεσης στην αγορά προϊόντων σε υψηλότερες τιμές, οι οποίες δεν θα αντιστοιχούσαν σε βελτίωση της ποιότητας. Οι καταναλωτές πρέπει να διαδραματίσουν ηγετικό ρόλο στην προσπάθεια να εξασφαλιστούν δίκαια εισοδήματα για όλους τους παράγοντες της αλυσίδας εφοδιασμού.

**Vasílica Viorica Dăncilă (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Λαμβάνοντας υπόψη ότι η γεωργία είναι ένας από τους τομείς που επλήγησαν σοβαρότερα από την οικονομική κρίση, θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να προβλέψει και να εγγυηθεί μέτρα με στόχο να ενθαρρυνθούν οι αγρότες να επιτύχουν βιώσιμη και ηθική παραγωγή, αλλά και να αποζημιώνονται για τις επενδύσεις τις οποίες πραγματοποιούν. Αυτό θα δημιουργούσε ισορροπία, η οποία θα συνέβαλλε στη βελτίωση της λειτουργίας της ευρωπαϊκής αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων.

**Mário David (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η επισιτιστική κρίση και η συνακόλουθη αστάθεια των τιμών των τροφίμων και βασικών προϊόντων αποκάλυψαν υφιστάμενες ανησυχίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας των αλυσίδων εφοδιασμού τροφίμων σε ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο. Επίσης, επεσήμαναν τη διαφορά μεταξύ της ετήσιας αύξησης των τιμών των τροφίμων κατά 3,3% και της αύξησης κατά 2,1% των τιμών που λαμβάνουν οι αγρότες, έναντι 3,6% αύξησης των εξόδων τους· αυτό είναι ενδεικτικό της έλλειψης διαφάνειας στις τιμές στο σύνολο της αλυσίδας εφοδιασμού. Καθώς πιστεύω ότι η διαμόρφωση ισορροπημένων εμπορικών σχέσεων δεν θα συνέβαλλε απλώς στην καλύτερη λειτουργία της προμήθειας τροφίμων, αλλά και θα ωφελούσε τους ίδιους τους αγρότες, υπερψήφισα το περιεχόμενο αυτής της έκθεσης.

Δηλώνω λοιπόν και πάλι ότι βασικός στόχος της κοινής γεωργικής πολιτικής πρέπει να είναι η διατήρηση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής γεωργίας και η υποστήριξη της γεωργίας στην ΕΕ, έτσι ώστε να διασφαλίζονται η παραγωγή τροφίμων σε τοπικό επίπεδο και η ισορροπημένη εδαφική ανάπτυξη. Ωστόσο, αυτό πρέπει να επιτευχθεί χωρίς να αμελείται η δυνατότητα εξασφάλισης δίκαιων εισοδημάτων στον γεωργικό τομέα. Ως εκ τούτου, η προώθηση παραγωγικών συστημάτων τα οποία είναι βιώσιμα και ηθικά είναι δυνατή μόνον εάν οι αγρότες αποζημιώνονται ικανοποιητικά για τις επενδύσεις και τις δεσμεύσεις τις οποίες αναλαμβάνουν σε αυτούς τους τομείς.

**Marielle De Sarnez (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε πιο δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς στο πλαίσιο της βελτίωσης της λειτουργίας της αλυσίδας τροφίμων. Δεν είναι αποδεκτό τα έσοδα των γεωργών να μειώνονται συνεχώς, ενώ τα κέρδη για τη βιομηχανία τροφίμων, τις πολυεθνικές και τους εμπόρους λιανικής πώλησης να αυξάνονται. Για τον λόγο αυτόν, ζητούμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να θεσπίσει ορισμένα πρακτικά μέτρα (για την καταπολέμηση των καταχρήσεων δεσπόζουσας θέσης, των αθέμιτων εμπορικών και συμβατικών πρακτικών, των καθυστερήσεων πληρωμών κ.ο.κ.), προκειμένου να δημιουργηθεί μια διαφανής, αποδοτική οικονομία στην οποία τα αγαθά θα πωλούνται σε δίκαιες τιμές και οι γεωργοί θα μπορούν να κερδίζουν τα προς το ζην.

**Anne Delvaux (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή επειδή αντιμετωπίζει το πρόβλημα της άνιση κατανομής των κερδών στο εσωτερικό της αλυσίδας τροφίμων, ιδίως όσον αφορά τα δίκαια εισοδήματα των αγροτών.

Το 2009, το μέσο εισόδημα των αγροτών μειώθηκε κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 12% στην ΕΕ των 27, ενώ οι καταναλωτές αντιμετωπίζουν σταθερές ή αυξημένες τιμές για τα τελικά προϊόντα που αγοράζουν, γεγονός που καταδεικνύει την έλλειψη διαφάνειας τιμών στην αλυσίδα τροφίμων, καθώς και την αυξανόμενη αστάθεια των τιμών των αγαθών. Γι' αυτό, πρέπει να επιδιωχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια στην αλυσίδα τροφίμων, ώστε να τεθεί τέρμα στις καταχρηστικές πρακτικές των μεγάλων σουπερμάρκετ και της βιομηχανίας μεταποίησης.

**Diane Dodds (NI), γραπτώς.** – (EN) Υποστηρίζω καταρχήν αυτήν την έκθεση, διότι πιστεύω ότι αντιμετωπίζει τα σημαντικότερα προβλήματα που εμφανίζονται στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε την πραγματικότητα ότι σήμερα έχουμε στρέβλωση ως προς την ισχύ μέσα στο σύστημα. Οι έμποροι λιανικής έχουν υπερβολικά μεγάλη ισχύ, με αποτέλεσμα οι πρωτογενείς παραγωγοί να αποδέχονται, και να μην διαμορφώνουν οι ίδιοι, τις τιμές. Αν και συμφωνώ με τις αρχές που διατυπώνονται σε αυτήν την έκθεση, διατηρώ σοβαρές επιφυλάξεις ως προς τις λύσεις που προτείνονται από τον εισηγητή. Δεν πιστεύω στην υπερβολική ρύθμιση. Η ακόμα μεγαλύτερη αύξηση της γραφειοκρατίας θα οδηγήσει απλώς στην αύξηση των πιέσεων και των οικονομικών επιβαρύνσεων εντός του υφιστάμενου συστήματος. Διαφωνώ επίσης με τη δημιουργία φορέα σε επίπεδο ΕΕ για την παρακολούθηση όλων των συναλλαγών στην αγορά. Το κόστος λειτουργίας ενός τέτοιου φορέα θα ήταν απαγορευτικό.

Τον ρόλο αυτόν μπορεί να τον αναλάβει ένας διαμεσολαβητής για τα σουπερμάρκετ σε επίπεδο κράτους μέλους. Ενώ συμφωνώ με ορισμένες από τις τροπολογίες της Ομάδας ECR, φοβούμαι ότι η ταχεία στροφή προς τη μεγαλύτερη ελευθέρωση της αγοράς θα ήταν αρνητική για τους παραγωγούς στην εκλογική μου περιφέρεια. Η διστακτικότητά τους να καταπολεμήσουν την ισχύ των εμπόρων λιανικής στην αλυσίδα εφοδιασμού δεν πρόκειται να συμβάλει καθόλου στη διασφάλιση της διαρκούς προμήθειας τροφίμων από τους πρωτογενείς παραγωγούς.

**Edite Estrela (S&D), γραπτώς.** – (PT) Υπερήφισα την έκθεση με θέμα «Δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς: Βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων στην Ευρώπη», επειδή είναι αναγκαίο να ληφθούν μέτρα ώστε να διασφαλιστούν πιο δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς, μεγαλύτερη διαφάνεια τιμών για τους καταναλωτές και καλύτερη λειτουργία της αλυσίδας τροφίμων, ιδίως μέσω νομοθετικών προτάσεων με σκοπό τη διόρθωση της άνισης κατανομής των κερδών εντός της αλυσίδας τροφίμων, καθώς και προκειμένου να αντιμετωπιστεί η αστάθεια των τιμών και να είναι λιγότερο ευάλωτοι οι γεωργοί.

**Diogo Feio (PPE), γραπτώς.** – (PT) Όλοι συμφωνούμε ως προς το ότι οι γεωργοί είναι ιδιαίτερα ευάλωτοι στις συνέπειες της αστάθειας των τιμών λόγω των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών της εργασίας τους. Στην έκθεση προτείνονται ορισμένες καλές ιδέες για την προστασία τους, άλλες όμως δεν μπορούν παρά να δημιουργήσουν αμφιβολίες. Καταρχάς, η υποχρεωτική υποβολή εκθέσεων σχετικά με τα μερίδια στην αγορά υπάρχει κίνδυνος να αποτελέσει απλό γραφειοκρατικό μέτρο. Διατηρώ επίσης ορισμένες αμφιβολίες ως προς την έμφαση που δίνεται στην ύπαρξη καταχρήσεων δεσπόζουσας θέσης και αθέμιτων πρακτικών στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, δεδομένου ότι, αν υφίστανται όντως καταχρήσεις και αθέμιτες πρακτικές, πρέπει να εφαρμόζονται οι ισχύοντες νόμοι για τον ανταγωνισμό ώστε να τιμωρούνται οι παραβάτες.

Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, δεν θεωρώ πραγματικά αναγκαία τη διαμόρφωση μιας νέας σχέσης μεταξύ των κανόνων που διέπουν τον ανταγωνισμό και της κοινής γεωργικής πολιτικής. Όσον αφορά τα ιδιωτικά σήματα ποιότητας, γνωρίζουμε ήδη ότι προσφέρουν μεγαλύτερη ελευθερία επιλογών στους καταναλωτές, ενώ από μελέτες προκύπτει ότι τελικά προτιμούν αυτά τα προϊόντα. Έτσι λειτουργεί η αγορά. Επομένως, η έκθεση αυτή περιλαμβάνει πολλά ζητήματα τα οποία χρήζουν περαιτέρω εξέτασης.



**José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT)** Οι γεωργοί θα πρέπει να έχουν δίκαια εισοδήματα. Είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι από το 1966 οι τιμές στις οποίες οι αγρότες πωλούν τα προϊόντα τους αυξήθηκαν μόνο κατά 2,1%, ενώ τα λειτουργικά έξοδα έχουν αυξηθεί κατά 3,6%. Ωστόσο, οι τιμές των τροφίμων αυξάνονται κατά 3,3% ετησίως, πράγμα που συνεπάγεται ότι αυτοί οι οποίοι ζημιώνονται είναι οι γεωργοί. Αξίζει να σημειωθεί ότι το μέσο αγροτικό εισόδημα μειώθηκε πάνω από 12% στην ΕΕ των 27 το 2009.

Όλοι οι στόχοι της Συνθήκης της Ρώμης σχετικά με τη γεωργία –αύξηση της παραγωγικότητας, επαρκής εφοδιασμός σε τρόφιμα, λογικές τιμές καταναλωτή, σταθεροποίηση των αγορών– έχουν επιτευχθεί, με εξαίρεση τον στόχο της διασφάλισης δίκαιου εισοδήματος στους γεωργούς. Ως εκ τούτου, καλούμε την Επιτροπή να βελτιώσει το μέσο παρακολούθησης των ευρωπαϊκών τιμών τροφίμων, προκειμένου να ικανοποιηθεί η ανάγκη των καταναλωτών και των γεωργών για μεγαλύτερη διαφάνεια στη διαμόρφωση των τιμών των τροφίμων. Καλώ επίσης την Επιτροπή να υλοποιήσει το συντομότερο δυνατό το πιλοτικό έργο για τη δημιουργία ευρωπαϊκού αγροτικού παρατηρητηρίου τιμών και περιθωρίων, συμπληρωμένο με δεδομένα για τις τιμές, τα περιθώρια και τον όγκο παραγωγής, για το οποίο το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ενέκριναν πίστωση 1,5 εκατ. ευρώ στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 2010.

**João Ferreira (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Η έκθεση αυτή δεν ανταποκρίνεται στον φιλόδοξο τίτλο της. Το κείμενο καταλήγει να προτείνει ελάχιστα –σχεδόν κανένα– συγκεκριμένα μέτρα σχετικά με τον τρόπο επίτευξης δίκαιων εισοδημάτων για τους γεωργούς, σταματώντας σε αόριστες και συχνά αμφίσημες διατυπώσεις· αφήνει στην Επιτροπή την παρουσίαση προτάσεων τις οποίες υποχρεούται να καταθέσει το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Καταρχάς, αυτό που απαιτείται για την επίτευξη δίκαιων εισοδημάτων για τους γεωργούς είναι η ξεκάθαρη ρήξη με τις πολιτικές της ελευθέρωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων που έχουν αποφασιστεί στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της κοινής γεωργικής πολιτικής, καθώς και η αφαίρεση της γεωργίας από τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου και τις «συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών», οι διαδικασίες των οποίων υπήρξαν θετικές για ορισμένες μεγάλες επιχειρήσεις που μετέχουν στην αλυσίδα τροφίμων και ολέθριες για μικρούς και μεσαίους γεωργούς. Απαιτείται μια πολιτική τιμών η οποία θα λαμβάνει υπόψη τον ευαίσθητο χαρακτήρα της συγκεκριμένης δραστηριότητας και, μεταξύ άλλων μέτρων, θα ορίζει δίκαια ελάχιστα ποσά που πρέπει να καταβάλλονται στους αγρότες.

Απαιτείται παρακολούθηση του όγκου των εισαγωγών· η δε προτίμηση των προϊόντων της ΕΕ πρέπει να εφαρμοστεί δίνοντας προτεραιότητα στην εγχώρια παραγωγή, αλλά και στην επισιτιστική κυριαρχία κάθε χώρας. Τα σουπερμάρκετ πρέπει να υποχρεούνται να πωλούν σημαντικό ποσοστό της εθνικής παραγωγής κάθε χώρας, λαμβάνοντας ιδιαίτερη μέριμνα για τα επίπεδα εξάρτησης από τα γεωργικά είδη διατροφής, καθώς και για το εμπορικό τους ισοζύγιο και το ισοζύγιο της βιομηχανίας τροφίμων τους.

**Lorenzo Fontana (EFD), γραπτώς. – (IT)** Η έκθεση του κ. Βονέ για τη βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων στην Ευρώπη αποτελεί ένα πρώτο σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της δικαιότερης αναδιανομής των εισοδημάτων και μια αναγνώριση της πραγματικής αξίας των παραγωγών, οι οποίοι επλήγησαν περισσότερο τα τελευταία χρόνια από αθέμιτες εμπορικές πρακτικές. Πιστεύω ότι είναι αναγκαίο να παρέμβουμε στον τομέα θεσπίζοντας μέτρα με σκοπό την αύξηση της διαπραγματευτικής ισχύος των παραγωγών.

Όπως και οι περισσότεροι ευρωπαίοι παραγωγοί, οι παραγωγοί στην περιφέρειά μου έχουν πληγεί επίσης σοβαρά από την ανισορροπία των εισοδημάτων στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων και τη μείωση των τιμών των γεωργικών προϊόντων, η οποία έχει επηρεάσει πολλές καλλιέργειες και κτηνοτροφικές μονάδες. Οι περισσότερες από 91.000 εκμεταλλεύσεις που λειτουργούσαν

επισημως στο Veneto το 2005 έχουν μειωθεί κατά 14% και, στην πράξη, η μείωση αυτή αφορούσε κυρίως τους μικρούς παραγωγούς· αυτούς που έχουν τη μικρότερη ισχύ στην αγορά. Θα ψηφίσω λοιπόν υπέρ της έκθεσης πρωτοβουλίας, ελπίζοντας ότι θα ακολουθηθεί από μια πρόταση του Συμβουλίου η οποία θα ανταποκρίνεται εξίσου στις έκτακτες συνθήκες που αντιμετωπίζουν πολλοί παραγωγοί.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Επιδοκιμάζω αυτήν την έκθεση – η οποία εγκρίθηκε σήμερα – σχετικά με τη βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας τροφίμων.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι υπάρχουν προβλήματα στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, και τις μεγαλύτερες επιπτώσεις τις υφίστανται οι γεωργοί. Οι τιμές τις οποίες λαμβάνουν οι γεωργοί πρέπει να καθορίζονται με σαφή και ανοικτό τρόπο. Καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενσωματώσει τις συστάσεις αυτής της έκθεσης στην ανακοίνωση σχετικά με την κοινή γεωργική πολιτική μετά το 2013, ανακοίνωση η οποία αναμένεται να δημοσιευθεί αργότερα φέτος.

**Elisabetta Gardini (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, το πρόβλημα είναι πολυετές και η κατάσταση επιδεινώνεται με την αύξηση ισχύος και συγκέντρωσης της αλυσίδας εφοδιασμού.

Οι μικροί και μεσαίοι παραγωγοί γεωργικών προϊόντων πασχίζουν να εξασφαλίσουν αξιοπρεπές εισόδημα, οι δε καταναλωτές αντιμετωπίζουν διαρκείς αυξήσεις των τιμών. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι κανόνες της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων υπαγορεύονται από μεγάλες επιχειρήσεις λιανικής, τον εταίρο που διαθέτει τη διαπραγματευτική ισχύ. Είναι, συνεπώς, σημαντικό να εφαρμοστούν άμεσα μέτρα καταπολέμησης των αθέμιτων εμπορικών πρακτικών και να θεσπιστούν οι μηχανισμοί διαφάνειας των τιμών που προβλέπονται σε αυτήν την οδηγία, υπέρ της οποίας ψήφισα ολόψυχα. Αυτό, ωστόσο, δεν αρκεί ακόμη για να διασφαλιστούν τα δίκαια περιθώρια κέρδους για τους γεωργούς, τα οποία επιδιώκει η κοινή γεωργική πολιτική.

Πρέπει να εξειδικεύσουμε περαιτέρω τον μηχανισμό ελέγχου των τιμών· να προσφέρουμε κίνητρα υπέρ της δημιουργίας οργανώσεων παραγωγών με στόχο την ενίσχυση της διαπραγματευτικής ισχύος των επιμέρους εκμεταλλεύσεων και να βελτιώσουμε την οργάνωση της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων λαμβάνοντας υπόψη την ποικιλία μεγεθών των εκμεταλλεύσεων και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των διαφόρων αγορών.

Εν κατακλείδι, για να εγγυηθούμε δίκαια εισοδήματα σε κάθε κρίκο της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων, ιδίως αν επιθυμούμε να εγγυηθούμε την ποιότητα και να προστατεύσουμε τους καταναλωτές, πρέπει να χειριστούμε το θέμα πιο αποτελεσματικά και κατά τρόπο συνολικό.

**Bruno Gollnisch (NI)**, γραπτώς. – (FR) Ο στόχος μιας γεωργικής πολιτικής δεν πρέπει να είναι απλώς να εγγυάται προσιτές ή φθηνές τιμές για τους καταναλωτές. Μια τέτοια πολιτική πρέπει να έχει επίσης ως στόχο την εξασφάλιση δίκαιου εισοδήματος για την εργασία των γεωργών, να προάγει τις μικρές αλυσίδες προσφοράς, να ενθαρρύνει τους καταναλωτές, τους παραγωγούς, τους μεταποιητές και τους διανομείς να σκέπτονται «λογικά και εποχικά» – ποιοτικά προϊόντα κ.ο.κ. – και να θέσει τέρμα σε ορισμένες πρακτικές τις οποίες εφαρμόζουν μεγάλης κλίμακας ή μεσάζοντες.

Όπως έχουμε δηλώσει επανειλημμένως σε τούτο το Σώμα, η γεωργία διαφέρει από όλες τις υπόλοιπες οικονομικές δραστηριότητες επειδή τρέφει τον πληθυσμό, διατηρεί το τοπίο, και είναι το θεμέλιο των πολιτισμών.

Ως εκ τούτου, δεν πρέπει να υπόκειται στους κανόνες του ανταγωνισμού, και οπωσδήποτε όχι στους κανόνες του διεθνούς ανταγωνισμού. Είναι σκανδαλώδες τα γεωργικά αγαθά, από τα οποία εξαρτώνται ανθρώπινες ζωές, να αντιμετωπίζονται ως αντικείμενο χρηματοοικονομικών συναλλαγών σε άκρως κερδοσκοπικές αγορές. Η έκθεση του κ. Βονέ κινείται προς την ορθή

κατεύθυνση. Είναι κρίμα που, λόγω της φιλοευρωπαϊκής πλειοψηφίας στο Σώμα, η γεωργική πολιτική εξακολουθεί να υπόκειται εν πολλοίς στο εσφαλμένο σύστημα αντιλήψεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των δογμάτων της.

**Nathalie Griesbeck (ALDE), γραπτώς.** – (FR) Ψήφισα αποφασιστικά υπέρ αυτού του κειμένου, το οποίο καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει συγκεκριμένα μέτρα ώστε οι γεωργοί να μπορούν να απολαμβάνουν δίκαια εισοδήματα και η αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων να μπορεί να λειτουργεί καλύτερα στην Ευρώπη. Η ψηφοφορία αυτή είναι σημαντική διότι οι γεωργοί δεν εξασφαλίζουν δίκαιες απολαβές για τα προϊόντα που παράγουν και συχνά είναι τα πρώτα θύματα εμπορικών πρακτικών που είναι ενίοτε καταχρηστικές. Το κείμενο αυτό συνιστά πρόοδο διότι δηλώνει ότι η διαπραγματευτική θέση όλων των πλευρών πρέπει να είναι ισορροπημένη και ότι ο δίκαιος ανταγωνισμός πρέπει να εφαρμόζεται στο σύνολο των αγορών προϊόντων διατροφής, έτσι ώστε να εξασφαλίζονται δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς και να διασφαλίζεται η διαφάνεια των τιμών για τους καταναλωτές. Επικροτώ λοιπόν την υιοθέτηση αυτού του κειμένου, το οποίο αποτελεί μείζον βήμα προόδου για τους γεωργούς και τους καταναλωτές. Αν θέλουμε να διατηρήσουμε έναν δυναμικό γεωργικό τομέα και να διαθέτουμε μια αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων υψηλής ποιότητας στην Ευρώπη, η οποία θα ωφελεί τους καταναλωτές, οι γεωργοί πρέπει να αμείβονται καλύτερα για τα προϊόντα τους.

**Françoise Grossetête (PPE), γραπτώς.** – (FR) Υπερψήφισα αυτό το κείμενο επειδή οι συνέπειες της «καλλιέργειας με σύμβαση» που επιβάλλουν οι αγοραστές θα οδηγούσαν σε αποδυνάμωση της διαπραγματευτικής θέσης των γεωργών.

Επομένως, απαιτείται νέα νομοθεσία με σκοπό τη στενότερη ολοκλήρωση των πρωτογενών παραγωγών με τους υπόλοιπους κρίκους της αλυσίδας και την εγγύηση της διαφάνειας των τιμών για τους καταναλωτές.

Η πρόταση να δημιουργηθούν τυποποιημένες συμβάσεις οι οποίες θα περιλαμβάνουν ρήτρες σχετικά με τον όγκο και τις τιμές θα επιτρέψει στους παραγωγούς να ενισχύσουν τη διαπραγματευτική τους θέση όσον αφορά τους τομείς εφοδιασμού. Αυτές οι τυποποιημένες συμβάσεις θα μπορούσαν να λειτουργήσουν ως μέσα αποτροπής πρακτικών όπως η τροποποίηση των όρων των συμβάσεων, η καθυστέρηση των πληρωμών, καθώς και η επαναπώληση κάτω του κόστους. Σε ορισμένους τομείς, οι συμβάσεις αυτές θα πρέπει να καταστούν ακόμη και υποχρεωτικές.

**Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς.** – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση του κ. Βονέ σχετικά με τις τιμές των τροφίμων, επειδή είναι ανάγκη να διασφαλίσουμε σταθερά εισοδήματα για τους γεωργούς, προστατεύοντας όμως ταυτόχρονα τις τιμές καταναλωτή. Αρκετές πρόσφατες διακυμάνσεις στις τιμές των τροφίμων, όπως στην περίπτωση του γάλακτος, εστίασαν την προσοχή στη δεινή κατάσταση στην οποία βρίσκονται πάρα πολλοί γεωργοί. Οι τιμές πώλησης μειώνονται και οι παραγωγοί δεν μπορούν πλέον να εξασφαλίσουν τον αξιοπρεπή βιοπορισμό τους. Στην άλλη πλευρά της αλυσίδας, οι καταναλωτές δεν ωφελούνται από τις πτώσεις των τιμών, εάν και όταν αυτές συμβαίνουν. Ωστόσο, ταυτόχρονα, όταν οι τιμές αυξάνονται, κυρίως λόγω της δραστηριότητας κερδοσκόπων, παρατηρείται απευθείας μετακύλιση των αυξήσεων στην τελική τιμή των προϊόντων. Είναι επιτακτική ανάγκη να αυξηθεί η διαφάνεια όσον αφορά τον ρόλο των μεσαζόντων, ιδίως των διανομέων μεγάλης κλίμακας.

**Alan Kelly (S&D), γραπτώς.** – (EN) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, καθώς με αρρωσταίνει να βλέπω τη μαζική καταλήστευση των γεωργών από μεγάλες αλυσίδες επιχειρήσεων. Ο πλούτος θα πρέπει να ανακατανεμηθεί δίκαια κατά μήκος της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων. Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα αναλάβει γρήγορα δράση και θα προτείνει έναν μηχανισμό για την αντιμετώπιση

των θεμάτων που εγείρει. Αυτή η πρωτοβουλία, εάν ενισχυθεί, θα βελτιώσει σημαντικά τους πόρους διαβίωσης της αγροτικής κοινότητας στην Ιρλανδία και γι' αυτόν τον λόγο την στηρίζω.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Υποστηρίζω την έκθεση Βονέ σχετικά με τη βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων. Η έκθεση ασχολείται με βασικά ζητήματα για τη μελλοντική ανάπτυξη του αγροτικού τομέα και, κατά συνέπεια, με τη διασφάλιση του υπό εποπτεία εφοδιασμού του ευρωπαϊκού πληθυσμού με υγιεινά, φρέσκα τρόφιμα. Οι βασικοί προβληματισμοί των γεωργών περιλαμβάνουν τη διαφάνεια των τιμών, τον θεμιτό ανταγωνισμό, τον περιορισμό της κατάχρησης ισχύος των αγοραστών, τη βελτίωση των συμβάσεων, την ενίσχυση του καθεστώτος των ομάδων παραγωγών και τον περιορισμό της κερδοσκοπίας στις γεωργικές πρώτες ύλες. Με αυτήν την έκθεση το Κοινοβούλιο αποστέλλει ένα ξεκάθαρο μήνυμα στις μικρές οικογενειακές γεωργικές εκμεταλλεύσεις εν μέσω παγκόσμιας οικονομικής κρίσης. Αυτή η έκθεση στρέφεται επίσης κατά όλων των παραγόντων στην αλυσίδα τροφίμων που συμβάλλουν στα προβλήματα τιμολόγησης. Πρέπει να επιλύσουμε το πρόβλημα των υψηλών περιθωρίων κέρδους μόνο στους μεταγενέστερους τομείς της αλυσίδας τροφίμων. Δεν πρέπει να επιτρέπουμε να αμείβονται οι αγρότες σε τιμές παραγωγού που είναι κατώτερες από το κόστος παραγωγής.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η ΕΕ θα κατορθώσει να αποκτήσει έναν ισχυρό αγροτικό τομέα που θα της επιτρέψει να είναι αυτάρκης μόνο εάν οι γεωργοί αμείβονται δίκαια και εάν ό,τι παράγουν πωλείται σε δίκαιη τιμή. Ωστόσο, οι μεγάλες πιέσεις που ασκούνται από τους μεγάλους παράγοντες της αλυσίδας παραγωγής τροφίμων έχουν οδηγήσει σε μείωση των τιμών στις οποίες οι γεωργοί πωλούν τα προϊόντα τους και στην αύξηση του κόστους των προϊόντων για τους καταναλωτές. Είναι απαραίτητο η αύξηση των τιμών για τον καταναλωτή να ανταποκρίνεται στην τιμή στην οποία πωλούν οι γεωργοί τα προϊόντα τους, καθώς μόνο με αυτόν τον τρόπο θα επιτευχθούν ισορροπημένες εμπορικές σχέσεις. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Marine Le Pen (NI)**, γραπτώς. – (FR) Ενώ, αφενός, επιδοκιμάζω το συμπέρασμα στο οποίο καταλήγει αυτή η έκθεση ως προς την ολέθρια κατάσταση που επικρατεί στην ευρωπαϊκή γεωργία, αφετέρου λυπούμαι που η μόνη πρόταση που μας έχει υποβληθεί είναι να ενισχύσουμε ακόμη περισσότερο τον ρόλο της Ευρώπης, να ψηφίσουμε ακόμη περισσότερους ευρωπαϊκούς νόμους και να εφαρμόσουμε ακόμη περισσότερο φιλοευρωπαϊκό, γραφειοκρατικό παρεμβατισμό.

Ενόψει των διαφορετικών τοπικών, περιφερειακών και εθνικών μας ταυτοτήτων και παραδόσεων, και λόγω των βαθύτατων διαφορών όσον αφορά τις πρακτικές και τις ανάγκες των διαφορετικών οικονομικών και κοινωνικών κόσμων των γεωργών της ΕΕ, τα μέτρα που λαμβάνουν οι φιλοευρωπαϊκές δυνάμεις πρέπει να τεθούν επειγόντως υπό αμφισβήτηση. Έχουμε μια πολιτική η οποία έχει αποτύχει και η οποία έχει επιτείνει την ερημοποίηση της υπαίθρου, το οιονει μονοπώλιο και τις αδέμιτες πρακτικές μεγάλων αλυσίδων διανομής και αγοραστών, σε συνδυασμό με τις διάφορες μορφές κερδοσκοπίας που καταστρέφουν τους αγρότες μας.

Ενώ οι αγρότες πρέπει αναμφισβήτητα να ενισχυθούν ώστε να μπορούν να έχουν δίκαια εισοδήματα εντός μιας αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων υψηλής ποιότητας που θα λειτουργεί με ασφάλεια και μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, η κοινή λογική υπαγορεύει επίσης ότι αυτό πρέπει να γίνει σε εθνικό επίπεδο. Πρέπει να επανεθνικοποιήσουμε την κοινή γεωργική πολιτική (ΚΓΠ) και όχι να ενισχύουμε τα φιλελεύθερα, διεθνιστικά επιχειρήματα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

**Astrid Lulling (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Δεδομένου ότι δεν μου επιτράπηκε να μιλήσω κατά τη συζήτηση σχετικά με την έκθεση Βονέ, οπότε δεν μπόρεσα να εξηγήσω τους λόγους για τους οποίους δεν υπερψηφίζω αυτήν την έκθεση, θέλω για μια ακόμη φορά να διευκρινίσω εδώ ότι, προς το παρόν, ζούμε ακόμη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και όχι σε σοβιετική ένωση.

Απορρίπτω, λοιπόν, όλες τις λύσεις του κ. Βονέ, οι οποίες δεν είναι συμβατές με το σύστημά μας της κοινωνικής οικονομίας της αγοράς.

Συμφωνώ με τη διάγνωση των σοβαρών αιτίων των προβλημάτων, όπως η κατάχρηση δεσπόζουσας αγοραστικής ισχύος, οι καθυστερήσεις πληρωμών, η περιορισμένη πρόσβαση στην αγορά και πολλές άλλες αιτίες στις οποίες οφείλεται η ελαττωματική λειτουργία της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων.

Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να αναλάβουμε δράση, και είμαστε όντως διατεθειμένοι να το πράξουμε. Πρέπει να διασφαλίσουμε δίκαιο εισόδημα για τους γεωργούς χωρίς να δυσφημούμε τη μεταποιητική βιομηχανία ή το διεθνές εμπόριο. Σε αντίθεση με τις εθνικές αρχές, η βιομηχανία μεταποίησης και οι εμπορικές επιχειρήσεις αντιμετωπίζουν την πραγματική οικονομία. Ωστόσο, αν οι ενισχύσεις τις οποίες δικαιούνται οι γεωργοί, και στις οποίες ασφαλώς στηρίζονται, καταβάλλονται με καθυστέρηση άνω των 12 μηνών, αυτή η κατακριτέα πρακτική θα έχει εξίσου αρνητικό αντίκτυπο στο εισόδημα των γεωργών με ορισμένες πρακτικές τις οποίες χρησιμοποιούν η βιομηχανία μεταποίησης και οι εμπορικές επιχειρήσεις και οι οποίες πρόκειται να επανεξεταστούν.

Συνεπώς, δεν θα υπερψηφίσω την έκθεση αν δεν καταστεί δυνατή η εξάλειψη των ασυνεπειών που είναι αντίθετες προς το υφιστάμενο σύστημα.

**Marisa Matias και Miguel Portas (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίσαμε αυτήν την πρόταση ψηφίσματος επειδή περιλαμβάνει διάφορες προτάσεις με σκοπό την εξισορρόπηση των σχέσεων ισχύος μεταξύ των διαφόρων παραγόντων που μετέχουν στην αλυσίδα παραγωγής και προμήθειας τροφίμων. Οι μικροί και μεσαίοι γεωργοί είναι σήμερα ο αδύναμος κρίκος σε αυτήν την αλυσίδα και χωρίς δίκαια εισοδήματα θα είναι αδύνατον να καταπολεμηθεί επιτυχώς η ερήμωση της υπαίθρου από τον ανθρώπινο πληθυσμό της και, συγχρόνως, να αναδιοργανωθούν από περιβαλλοντική άποψη η γεωργία μικρής κλίμακας και η συνδεδεμένη με αυτή βιομηχανία μεταποίησης. <>

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Συμφωνώ με όλες τις επισημάνσεις που διατυπώνονται στην έκθεση του κ. Βονέ. Η αντιπαραγωγική στάση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έναντι των γεωργών και η διαρκής επιθυμία της να αυξήσει τους φόρους στην παραγωγή και την προμήθεια, την πώληση και την αποθήκευση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του ποσοστού της γεωργικής παραγωγής στην Ευρώπη κατά 30% έως 50% σε σύγκριση με τα σημερινά επίπεδα.

Τότε οι Ευρωπαίοι θα εξαρτώνται πλήρως για την προμήθεια των τροφίμων τους από την Κίνα, την Ινδία, τη Νότια Αμερική και τη Ρωσία, όπου τα κόστη σε αυτόν τον τομέα είναι σημαντικά χαμηλότερα. Το κείμενο της έκθεσης του κ. Βονέ ξεκαθαρίζει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν θα επιτρέψουν στον κ. Barroso και τους Επιτρόπους του να ασκούν πιέσεις στους γεωργούς και να τους αφαιρέσουν εισοδήματα προς όφελος των δημοσίων οικονομικών της ΕΕ. Πρέπει να δώσουμε μερικές «ξυλιές στην παλάμη» όσων επιχειρούν να δυσκολέψουν και να περιπλέξουν τις ζωές των γεωργών.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Κάτι δεν πάει καλά στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων. Καταρχάς, οι τιμές στα καταστήματα δεν έχουν καμία σχέση με τις αμοιβές που λαμβάνουν οι ιδιοκτήτες μικρών εκμεταλλεύσεων για την επίπονη εργασία τους. Ξανά και ξανά, βλέπουμε κατάχρησεις δεσπόζουσας αγοραστικής ισχύος και αθέμιτες πρακτικές. Οι διανομείς υποχρεώνονται να βάζουν το χέρι στην τσέπη όταν οι αλυσίδες σουπερμάρκετ εορτάζουν επετείους ή εφαρμόζουν σχέδια αναδιάρθρωσης, λόγου χάρι. Οι μικρές επιχειρήσεις συμπιέζονται ανελέητα

και στη συνέχεια οι εταιρείες εφαρμόζουν απαράδεκτες παραπλανητικές πρακτικές σήμανσης για ληγμένα προϊόντα, με αποκορύφωμα την υπόθεση με τα σάπια κρέατα.

Αν δεν θέλουμε να συνεχίσουν να παρακμάζουν οι γεωργικές μας περιφέρειες και να μειώνονται οι αριθμοί των αγροτών, είναι καιρός να σταματήσουμε να καταβάλλουμε γεωργικές ενισχύσεις στα μεγάλα πολυεθνικά γεωργικά συμφέροντα και στους εκατομμυριούχους και να προσφέρουμε τις ενισχύσεις αυτές σε όσους τις χρειάζονται για να επιβιώσουν. Αν αυτό δεν είναι δυνατόν στο συγκεντρωτικό σύστημα της ΕΕ και τον μηχανισμό αποποίησης ευθύνης των Βρυξελλών, τότε ως μόνη βιώσιμη λύση παραμένει η επανεθνικοποίηση των γεωργικών ενισχύσεων. Η έκθεση αυτή αδυνατεί να βελτιώσει πραγματικά την κατάσταση, παρότι ορισμένες από τις προσεγγίσεις που περιλαμβάνει είναι ορθές. Ως εκ τούτου, απείχα από την ψηφοφορία.

**Claudio Morganti (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση επειδή την θεωρώ θετική για την ιταλική βιομηχανία τροφίμων.

Ειδικότερα, θεωρώ επιβεβλημένο να λάβουμε μέτρα για την υποστήριξη της ανάπτυξης μικρών αλυσίδων εφοδιασμού τροφίμων και αγορών τις οποίες θα διαχειρίζονται απευθείας οι γεωργοί, μειώνοντας έτσι τον αριθμό των μεσαζόντων. Αυτό θα ωφελήσει τους καταναλωτές, διότι θα μπορούν να αγοράζουν προϊόντα σε πιο δίκαιες τιμές. Καλώ επίσης την Επιτροπή να λάβει σοβαρά μέτρα για την καταπολέμηση του αθέμιτου ανταγωνισμού, ο οποίος έχει αρνητικό αντίκτυπο στους μικρούς παραγωγούς.

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, γραπτώς. – (LT) Αντιμέτωποι ταυτόχρονα με την οικονομική ύφεση και τις ιδιοτροπίες του κλίματος, οι ευρωπαίοι γεωργοί βιώνουν αναπόφευκτα προβλήματα. Ανακύπτουν σοβαρά προβλήματα όσον αφορά τη διακύμανση των τιμών βασικών γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής. Στην ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής γίνεται αναφορά στη διαφάνεια των τιμών, τον ανταγωνισμό και τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων, απουσιάζουν όμως ορισμένες σημαντικές πτυχές, εξ ου και η τεράστια σημασία του ψηφίσματος που εγκρίθηκε σήμερα, στο οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εκφράζοντας τη γνώμη του, εφιστά την προσοχή στην πολύ άνιση διαπραγματευτική ισχύ των γεωργών, η οποία έκανε διάφορους παράγοντες της αγοράς γεωργικών προϊόντων να εκμεταλλευτούν προς όφελός τους την υφιστάμενη κατάσταση, στρεβλώνοντας το εισόδημα των γεωργών και συνάπτοντας άδικες συμβάσεις και συμφωνίες καρτέλ. Ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος επειδή πιστεύω ότι πρέπει να διασφαλίσουμε την καλύτερη λειτουργία της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων και να ασκήσουμε πίεση με σκοπό την εξασφάλιση δίκαιων εισοδημάτων για τους γεωργούς, την προαγωγή της διαφάνειας των τιμών στο σύνολο της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων, την προώθηση του ανταγωνισμού, την καταπολέμηση της αστάθειας στις τιμές και τη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των εταιρών στην αγορά, ενόψει νέων προκλήσεων όπως η αλλαγή του κλίματος και η απώλεια βιοποικιλότητας.

<>

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση Βονέ, η οποία θίγει ένα σοβαρό σύγχρονο πρόβλημα και προτείνει χρήσιμα μέτρα για την άμβλυνσή του. Ωστόσο, καταψήφισα τα άρθρα στα οποία προτείνονται μέτρα που δεν ενθαρρύνουν καθόλου την οικονομική ελευθερία και την ανταγωνιστικότητα. Δεν πρέπει ποτέ να λησμονούμε ότι τίποτε δεν μπορεί να υποκαταστήσει μια δίκαιη οικονομική πολιτική. Η αρχή αυτή πρέπει να τηρείται και στη γεωργία, παρά τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά αυτού του τομέα. Για μια ακόμη φορά, θέλω να εκφράσω τη δυσαρέσκειά μου για το γεγονός ότι στην έκθεση αυτή δεν γίνεται καμία αναφορά σε πολιτικές ανάπτυξης της υπαίθρου. Ωστόσο, ευελπιστώ ότι στις μελλοντικές νομοθετικές προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής θα έχουν τη θέση που τους αξίζει τα δίκαια και επιβοηθητικά μέτρα.

**Franz Obermayr (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η έκθεση περιέχει ορισμένα πολύ θετικά και σημαντικά στοιχεία, όπως είναι η προσπάθεια να καταπολεμηθούν τα μονοπώλια στον αγροτικό τομέα, προκειμένου να διασφαλιστούν σίγουρα εισοδήματα για τις μικρότερες γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Ωστόσο, αντιτίθεται στην προσέγγιση που υιοθετεί η έκθεση να επιλυθούν τα προβλήματα στον αγροτικό τομέα μέσω της θέσπισης περισσότερων κοινοτικών κανονισμών. Πρόκειται για λανθασμένο δρόμο. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μια ευρεία επαναφορά της δύναμης σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, όπου οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε είναι οι πλέον άμεσες. Γι' αυτόν τον λόγο, απείχα από την ψηφοφορία.

**Rolandas Paksas (EFD)**, γραπτώς. – (LT) Υπερψήφισα την έκθεση του ΕΚ σχετικά με τα δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς, διότι ένας από τους μείζονες στόχους της κοινής γεωργικής πολιτικής της ΕΕ – η εξασφάλιση επαρκών εισοδημάτων για τους γεωργούς – δεν έχει ακόμη επιτευχθεί. Παρότι οι τιμές των τροφίμων στην ΕΕ σημειώνουν ετήσια αύξηση 3,3% από το 1996, οι τιμές που προσφέρονται στους γεωργούς έχουν αυξηθεί μόλις κατά 2,1%, ενώ οι λειτουργικές δαπάνες έχουν αυξηθεί κατά 3,6%, γεγονός που αποδεικνύει την ανισότητα που επικρατεί στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων, λόγω της δεσπόζουσας θέσης των επιχειρήσεων εμπορίας γεωργικών προϊόντων, των εταιρειών τροφοδοσίας, των μεταποιητών και των εμπόρων λιανικής. Κατά συνέπεια, θεωρώ ότι είναι αναγκαίο να προαχθεί η ανάπτυξη οικονομικών οργανώσεων γεωργών και ο σχηματισμός συνεταιρισμών, δεδομένου ότι αυξάνουν την επιρροή και τη διαπραγματευτική ισχύ των γεωργών. Συμφωνώ με τις προτάσεις που διατυπώνονται στην έκθεση με στόχο τη διασφάλιση αυξημένης διαφάνειας στις τιμές του τομέα των τροφίμων, και κυρίως με όσες αποβλέπουν στην καταπολέμηση της διεθνούς κερδοσκοπίας με αντικείμενο τα προϊόντα διατροφής, στον έλεγχο της αστάθειας των τιμών τους και στη διασφάλιση καλύτερης ροής πληροφοριών για τις τιμές και τη σύναψη συμβάσεων μεταξύ των εταιρειών που δραστηριοποιούνται στην αγορά. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να αποφευχθεί η κατάχρηση αγοραστικής ισχύος στην αλυσίδα τροφίμων. Συμφωνώ απόλυτα με την πρόταση την οποία υιοθέτησε η Επιτροπή Γεωργίας για τη θέσπιση προγραμμάτων ενθάρρυνσης της πώλησης προϊόντων σε τοπικές αγορές και τη διασφάλιση της προτιμησιακής μεταχείρισης των οργανώσεων παραγωγών, των συνεταιρισμών αγροτών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων κατά την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων στη διατροφική αλυσίδα. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο απέρριψε αυτήν την πρόταση.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υπερψήφισα την έκθεση για τον λόγο που αναφέρεται στον τίτλο της: τη διασφάλιση δίκαιων εισοδημάτων για τους γεωργούς. Αν και αυτός είναι ένας από τους στόχους της κοινής γεωργικής πολιτικής, προσηλκυε πάντα λιγότερη προσοχή από άλλους στόχους όπως η αυξημένη παραγωγικότητα και η παγκόσμια ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας τροφίμων. Γνωρίζω τους παράγοντες οι οποίοι επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων στην Ευρώπη. Έχουν καταστεί εμφανείς λόγω της μεγάλης αστάθειας στις τιμές των προϊόντων στον τομέα των γεωργικών προϊόντων διατροφής.

Τα προβλήματα αυτά φαίνεται να συνδέονται άμεσα με την αυξημένη συγκέντρωση που παρατηρείται στις βιομηχανίες μεταποίησης, χονδρικής και λιανικής πώλησης καθώς και στις αλυσίδες σουπερμάρκετ, με την αυξανόμενη ισχύ τους στην αγορά και με διάφορες πρακτικές κατάχρησης της δεσπόζουσας αγοραστικής θέσης τους στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων. Συμφωνώ με τη δήλωση του εισηγητή ότι ο καλύτερος τρόπος αντιμετώπισης αυτών των προβλημάτων είναι να καταστούν οι τιμές πιο διαφανείς στο σύνολο της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων με σκοπό την αύξηση του ανταγωνισμού και την καταπολέμηση της αστάθειας των τιμών, αλλά και τη βελτίωση της ροής πληροφοριών σχετικά με την προσφορά και τη ζήτηση μεταξύ εταίρων στην αγορά.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση διότι περιλαμβάνει συγκεκριμένες προτάσεις για τη βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας τροφίμων και τη διασφάλιση δίκαιων εισοδημάτων για τους γεωργούς.

Η βελτίωση της λειτουργίας των αλυσίδων τροφίμων πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες παραμέτρους: τη διαφοροποίηση και αναθεώρηση των κανόνων υγιεινής· την αποκέντρωση και απλούστευση των συστημάτων πιστοποίησης και ελέγχου· την προαγωγή των απευθείας σχέσεων παραγωγού-καταναλωτή και των μικρών αλυσίδων εφοδιασμού τροφίμων· τη συμμετοχή παραγωγών και καταναλωτών στον σχεδιασμό των κριτηρίων ποιότητας και δίκαιου εμπορίου, καθώς και κριτηρίων περιβαλλοντικής βιωσιμότητας για τις πρακτικές που εφαρμόζονται στις δημόσιες συμβάσεις προμήθειας τροφίμων (υπηρεσίες μαζικής εστίασης) ως μέσο βελτίωσης της ποιότητας των τροφίμων και ανάπτυξης των τοπικών οικονομιών, και συγχρόνως μείωσης των «τροφοχλιομέτρων» και της εξάρτησης από αγροχημικά· τις εξαιρετικά υψηλές απώλειες τροφίμων σε όλο το μήκος της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων, οι οποίες στα περισσότερα κράτη μέλη αντιστοιχούν σε ποσοστό έως και 30% των τροφίμων που παράγονται και προωθούνται στην αγορά· τη σημαντική επίδραση στην αλυσίδα εφοδιασμού τροφίμων του ευρωπαϊκού προγράμματος επισιτιστικής βοήθειας, το οποίο τρέφει 43 εκατομμύρια φτωχά άτομα στην Ευρώπη και το οποίο πρέπει να αναθεωρηθεί με σκοπό την καλύτερη διασύνδεση των τοπικών παραγωγών και καταναλωτών τροφίμων.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Επιδοκιμάζω την υπερψήφιση της έκθεσης Βονέ η οποία, αν και επικροτεί τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με σκοπό την ενθάρρυνση της δημιουργίας οργανώσεων παραγωγών γεωργικών προϊόντων, επισημαίνει συγχρόνως πως η αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή υπογραμμίζει, παρ' όλα αυτά, ότι η αναθεώρηση των νόμων που διέπουν τον ανταγωνισμό πρέπει να αντικατοπτρίζει τα διάφορα επίπεδα ανταγωνιστικότητας σε σχέση με τις αγορές και τις αλυσίδες εφοδιασμού. Πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί υπόψη το μέγεθος των ανεξάρτητων τοπικών επιχειρήσεων λιανικής, αγορών, τοπικών αλυσίδων εφοδιασμού τροφίμων και συστημάτων διατροφικού εφοδιασμού που αποσκοπούν στην ημι-αυτοσυντήρηση. Οι ευρωπαϊκοί κανόνες που διέπουν τον ανταγωνισμό πρέπει να βελτιώσουν τη διαπραγματευτική ισχύ των οργανώσεων παραγωγών, επιτρέποντάς τους έτσι να εξασφαλίζουν δίκαιες τιμές για τα προϊόντα τους.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση Βονέ επειδή στην ευρωπαϊκή αγορά τροφίμων απαιτείται μεγαλύτερη διαφάνεια. Πράγματι, η αλυσίδα εφοδιασμού δεν λειτουργεί ομαλά, και αυτοί που θα βγουν περισσότερο ωφελημένοι από αυτό είναι οι κερδοσκόποι. Οι ευρωπαίοι γεωργοί χρειάζονται δίκαια και ασφαλή εισοδήματα. Γι' αυτό πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δεν θα είναι μονίμως οι χαμένοι στην αλυσίδα τροφίμων. Για να το επιτύχουμε αυτό, πρέπει να τους εγγυηθούμε δίκαιους όρους ανταγωνισμού.

**Christel Schaldemose (S&D)**, γραπτώς. – (DA) Εξ ονόματος της αντιπροσωπείας των δανών Σοσιαλδημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (Dan Jorgensen, Christel Schaldemose, Britta Thomsen και Ole Christensen). Οι δανοί Σοσιαλδημοκράτες θεωρούν αναγκαία τη διασφάλιση της σαφήνειας και της διαφάνειας ως προς τις τιμές των τροφίμων στην ΕΕ. Ωστόσο, εκτιμούμε ότι η έκθεση αυτή έχει διαφορετικό στόχο, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε αύξηση των τρεχουσών γεωργικών ενισχύσεων και περαιτέρω συγκέντρωση του ελέγχου στις τιμές των τροφίμων. Ως εκ τούτου, καταψηφίσαμε το τελικό ψήφισμα, μολονότι υποστηρίζουμε την ανάγκη διαφάνειας όσον αφορά τις τιμές των τροφίμων και την κατανομή του εισοδήματος εντός του τομέα των τροφίμων.

**Olga Sehnalová (S&D)**, γραπτώς. – (CS) Επικροτώ αυτήν την έκθεση ως πρωτοβουλία η οποία θα ανοίξει επιτέλους τη συζήτηση σχετικά με το τι πραγματικά συμβαίνει ως προς τη



λειτουργία της αλυσίδας τροφίμων στην Ευρώπη. Οι γεωργοί βρίσκονται αντιμέτωποι με διαρκή μείωση των τιμών στους περισσότερους τομείς παραγωγής γεωργικών προϊόντων, ενώ, από την άλλη πλευρά, οι καταναλωτές καταβάλλουν είτε τις ίδιες είτε ακόμη και υψηλότερες τελικές τιμές για τα προϊόντα που διατίθενται στα δίκτυα λιανικής. Είναι αναμφίβολα αναγκαίο να ενισχυθεί η διαπραγματευτική θέση των παραγωγών και των καταναλωτών, και γενικώς να εξαλειφθεί η ανισορροπία ως προς τη διαπραγματευτική ισχύ των επιμέρους στοιχείων της αλυσίδας τροφίμων. Το θέμα αυτό πρέπει να συμπεριληφθεί επίσης στις συζητήσεις για τη διαμόρφωση νέας κοινής γεωργικής πολιτικής. Ψήφισα υπέρ της έγκρισης αυτής της έκθεσης.

**Bart Staes (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (NL) Υπερψήφισα με ενθουσιασμό την έκθεση του κ. Βονέ σχετικά με τα δίκαια εισοδήματα για τους γεωργούς και τη βελτίωση της λειτουργίας της αλυσίδας εφοδιασμού τροφίμων. Υπάρχει τεράστια διαφορά μεταξύ της τιμής την οποία εισπράττουν οι γεωργοί για τα προϊόντα τους και των τιμών που καταβάλλουν εν τέλει οι καταναλωτές για τα ίδια προϊόντα. Το πού πηγαίνει η διαφορά είναι άδηλο. Γι' αυτό και είναι ορθή η υποστήριξη της αυξημένης διαφάνειας, τόσο για τους γεωργούς όσο και για τους καταναλωτές, όσον αφορά τον τρόπο καθορισμού των τιμών των τροφίμων. Το κείμενο της έκθεσης καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει το πραγματικό κόστος παραγωγής των αγροτών και τις τιμές που λαμβάνουν για τα προϊόντα τους, προς όφελος της διαφάνειας των περιθωρίων κέρδους όλων των κρίκων της αλυσίδας εφοδιασμού. Οι γεωργοί δεν πρέπει να πέφτουν θύματα αδιαφανών μηχανισμών καθορισμού των τιμών μεταξύ αλυσίδων σουπερμάρκετ.

Η σαφήνεια ως προς το κέρδος που αποκομίζουν οι μεσάζοντες και οι αλυσίδες σουπερμάρκετ για ένα συγκεκριμένο προϊόν θα ενισχύσει τη διαπραγματευτική θέση των γεωργών. Επιπλέον, η αυξημένη διαφάνεια του συστήματος θα επιτρέψει τον περιορισμό των φαινομένων κατάχρησης της ισχύος καθορισμού των τιμών εκ μέρους των αλυσίδων σουπερμάρκετ. Η διαφάνεια και ο δίκαιος ανταγωνισμός θα βελτιώσουν επίσης τη βιωσιμότητα της αλυσίδας εφοδιασμού. Σήμερα η Φλάνδρα εισάγει τομάτες από την Ισπανία και η Ισπανία από τη Φλάνδρα. Η αυξημένη διαφάνεια των τιμών και των περιθωρίων κέρδους θα καταστήσει δυνατή την αποτροπή αυτών των μη αποδοτικών και βλαπτικών για το περιβάλλον πρακτικών.

**Marc Tarabella (S&D)**, γραπτώς. – (FR) Επικροτώ την έγκριση της εξαιρετικής έκθεσης του κ. Βονέ, με την οποία διεκδικούμε δικαιότερα εισοδήματα για τους γεωργούς μας, καθώς και μια διαφανέστερη και πιο λειτουργική αλυσίδα τροφίμων στην Ευρώπη. Ωστόσο, εκφράζω τη λύπη μου για τη θέση της πλειοψηφίας, που υιοθετήθηκε από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, η οποία, υπαναχωρώντας από τις συμβιβαστικές τροπολογίες τις οποίες διαπραγματευτήκαμε πριν από αρκετούς μήνες, απέρριψαν ορισμένες θεμελιώδεις παραγράφους αυτής της έκθεσης. Πράγματι, η απόρριψη, μεταξύ άλλων, της παραγράφου 52, στην οποία ζητείται προτιμησιακή μεταχείριση για τις οργανώσεις παραγωγών, τους συνεταιρισμούς αγροτών και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις κατά την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων στη διατροφική αλυσίδα δεν αφήνει περιθώρια αμφιβολιών· είναι πλέον σαφές ότι έχει δοθεί προτεραιότητα στα συμφέροντα των βιομηχανιών διανομής και μεταποίησης, εις βάρος των παραγωγών μας.

**Artur Zasada (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Αισθάνομαι ικανοποίηση για τα αποτελέσματα της σημερινής ψηφοφορίας. Από οικονομική άποψη, οι προαιρετικές ενώσεις παραγωγών είναι η αποτελεσματικότερη μέθοδος συνεργασίας των γεωργών. Οι οργανώσεις αυτού του είδους αυξάνουν τη διαπραγματευτική ισχύ των γεωργών στην αγορά, τους προσφέρουν πιο δίκαιες ευκαιρίες στις διαπραγματεύσεις με τη βιομηχανία μεταποίησης τροφίμων και καθιστούν δυνατή τη βελτιστοποίηση της παραγωγής χωρίς να απαιτείται υπερβολική εξωτερική στήριξη. Προκειμένου να αντεπεξέλθουν στον ανταγωνισμό, οι γεωργοί πρέπει να συνεργαστούν σε

μεγαλύτερο βαθμό. Η συνεργασία και ο συντονισμός σε επίπεδο οργάνωσης των παραγωγών καθιστά δυνατή την ανάληψη ευρέος φάσματος πρωτοβουλιών, όπως είναι η προαγωγή περιφερειακών προϊόντων και η πραγματοποίηση εκστρατειών ενημέρωσης των καταναλωτών, διασφαλίζοντας συγχρόνως τη διαφοροποίηση της παραγωγής στην αγορά της ΕΕ.

Επιπλέον, οι ομάδες μπορούν πολύ καλύτερα να προσδιορίζουν ποιες ανάγκες υπάρχουν όσον αφορά τον στρατηγικό σχεδιασμό, τον εξορθολογισμό των δαπανών, τη βελτίωση της αποδοτικότητας της γεωργίας και την οργάνωση της πώλησης των γεωργικών προϊόντων. Τα χρήματα που δαπανώνται σε ομάδες παραγωγών θα έχουν θετικά αποτελέσματα στην αξιοποίηση του ανθρώπινου δυναμικού και του δυναμικού των επενδύσεων, και επομένως στα εισοδήματα και τη θέση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων στην αγορά.

#### **Έκθεση: Miguel Portas (A7-0236/2010)**

**Luís Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) διότι υποστηρίζω πλήρως την άποψη ότι το εν λόγω ταμείο πρέπει να κινητοποιείται ταχύτερα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε μια περίοδο κατά την οποία είναι επιβεβλημένο να αντιδράσουμε στην αύξηση της ανεργίας λόγω της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, μετατρέποντας το ΕΤΠ σε ευέλικτο και μόνιμο μηχανισμό στήριξης.

**Alfredo Antonozzi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Το ΕΤΠ έχει αποδειχθεί ότι αποτελεί αποτελεσματικό μέσο καταπολέμησης των συνεπειών της χρηματοπιστωτικής κρίσης σε επίπεδο ΕΕ, ιδίως όσον αφορά την ανεργία. Η αύξηση του αριθμού των αιτήσεων χορήγησης βοήθειας και οι δυσκολίες κατά την εφαρμογή της διαδικασίας ενεργοποίησης και εκτέλεσής του επιβάλλουν την άμεση τροποποίηση των διαδικαστικών και δημοσιονομικών του διατάξεων. Υπερψήφισα την έκθεση αυτή με την ελπίδα ότι οι αλλαγές θα πραγματοποιηθούν γρήγορα και αποτελεσματικά.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) στοχεύει στη στήριξη των εργαζομένων, ιδίως αυτών που εργάζονται σε περιοχές και τομείς που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση λόγω της νέας παγκοσμιοποιημένης οικονομίας. Έχει τη δυνατότητα να λαμβάνει ετήσια χρηματοδότηση 500 εκατομμυρίων ευρώ για την επανένταξη των ατόμων στον εργασιακό βίο. Είναι επιτακτική ανάγκη να βελτιωθεί η χρηματοδότηση και η λειτουργία του ΕΤΠ: πρέπει να απλοποιηθούν, ώστε το ΕΤΠ να μπορεί να κινητοποιείται ταχύτερα και ευκολότερα. Αυτό είναι το σκεπτικό πίσω από τις τροπολογίες που κατέθεσα στην Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής επί της συγκεκριμένης έκθεσης. Το ΕΤΠ πρέπει να αποτελεί ένα αποτελεσματικό μέσο της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής, η οποία είναι ενίοτε ατελής. Ως εκ τούτου, πιστεύω ότι θα πρέπει να διατηρηθεί, αν και σε απλούστερη μορφή, και γι' αυτό υποστήριξα την έκθεση του κ. Portas.

**Liam Aylward (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Συμφωνώ πλήρως με όσα αναφέρονται στην έκθεση αυτή σχετικά με τη μείωση του απαιτούμενου χρόνου για την παροχή βοήθειας από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση σε εργαζομένους οι οποίοι έχασαν τις θέσεις εργασίας τους λόγω της παγκοσμιοποίησης ή της οικονομικής κρίσης. Η βοήθεια από το ταμείο αυτό πρέπει να χορηγείται γρήγορα και αποτελεσματικά, προκειμένου να μπορεί να ωφελήσει αυτούς τους εργαζομένους.

Είναι ξεκάθαρο ότι οι καθυστερήσεις κατά την εκτέλεση του ταμείου αυτού πρέπει να μειωθούν δραστικά. Στην έκθεση περιγράφεται με σαφήνεια πώς μπορεί να μειωθεί η καθυστέρηση μεταξύ της υποβολής μιας αίτησης και της καταβολής του αντίστοιχου ποσού, κάτι που αναμένεται να βελτιώσει την αποδοτικότητα του ταμείου.

Επιπλέον, επιδοκιμάζω όσα αναφέρονται στην έκθεση σχετικά με τη δημιουργία ενός μηχανισμού επικοινωνίας και διαχείρισης του ταμείου σε εθνικό επίπεδο, πράγμα που θα είχε ως αποτέλεσμα να ενημερώνονται καλύτερα οι ενδιαφερόμενοι για το στάδιο διεκπεραίωσης και το αποτέλεσμα των αιτήσεων, καθώς και για τη διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί μετά την έγκριση του ποσού.

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υποστήριξα αυτήν την έκθεση. Αρχικός στόχος του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ήταν η αντιστάθμιση των αρνητικών συνεπειών της παγκοσμιοποίησης για τους πλέον ευάλωτους και τους λιγότερο ειδικευμένους εργαζομένους σε ορισμένους τομείς, οι οποίοι χάνουν την απασχόλησή τους λόγω μεγάλων διαρθρωτικών αλλαγών στη μορφή του παγκόσμιου εμπορίου που οδηγούν σε σοβαρή αναστάτωση της οικονομικής δραστηριότητας. Από τον Ιούνιο του 2009, το πεδίο παρέμβασης του ταμείου επεκτάθηκε στους εργαζομένους που απολύθηκαν ως άμεσο αποτέλεσμα της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κρίσης, για τις αιτήσεις που υποβάλλονται μεταξύ της 1ης Μαΐου 2009 και 31ης Δεκεμβρίου 2011. Παρόλο που πρόσφατα αυξήθηκε ο αριθμός των αιτήσεων, η χρήση του ΕΤΠ εξακολουθεί να είναι περιορισμένη στις φτωχότερες περιφέρειες της ΕΕ, όπου υπάρχει η μεγαλύτερη ανάγκη για βοήθεια των εργαζομένων που έχουν χάσει τη θέση απασχόλησής τους. Αυτή η άνιση χρήση του ΕΤΠ συνδέεται με τις διαφορετικές στρατηγικές των κρατών μελών. Υποστηρίζω τις διατάξεις στο έγγραφο για την όσο το δυνατόν ταχύτερη και αποτελεσματική χρηματοδοτική υποστήριξη εκ μέρους του ΕΤΠ, ώστε το ΕΤΠ να μπορεί να υποστηρίξει όσο το δυνατόν περισσότερους εργαζομένους. Είναι απαραίτητο να εκπονηθούν και να εγκριθούν νέα μέτρα, ώστε τα κράτη μέλη να μπορούν να συντάσσουν αιτήσεις κινητοποίησης του ΕΤΠ αμέσως μόλις εξαγγελθούν οι μαζικές απολύσεις και όχι αφού έχουν ήδη λάβει χώρα, και να μειωθεί ο χρόνος που μεσολαβεί μέχρι τη λήψη απόφασης κατακύρωσης.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή επειδή ο αρνητικός αντίκτυπος της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης στην απασχόληση και την αγορά εργασίας στην Ευρώπη παραμένει τεράστιος, ενώ εξακολουθούν να γίνονται μαζικές απολύσεις σε διάφορους τομείς της οικονομίας, με αποτέλεσμα ο αριθμός των κρατών μελών της ΕΕ που υποβάλλουν αιτήσεις οικονομικής στήριξης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση να αυξάνεται επίσης δραστικά. Ωστόσο, οι σημερινές διαδικασίες οικονομικής στήριξης είναι εξαιρετικά περίπλοκες, ενώ απαιτείται υπερβολικά πολύς χρόνος για την καταβολή των πόρων. Επί του παρόντος, η καταβολή οικονομικής στήριξης από το ΕΤΠ σε ένα κράτος μέλος απαιτεί από 12 έως 17 μήνες, και αυτό σημαίνει ότι οι περισσότεροι από τους απολυμένους εργαζομένους δεν λαμβάνουν εγκαίρως οικονομική στήριξη και γίνονται όμηροι των συνεπειών της παγκοσμιοποίησης και της κρίσης. Κατά συνέπεια, πρέπει επειγόντως να απλουστεύσουμε τις διαδικασίες αυτού του ταμείου, διότι μόνον έτσι είναι δυνατό να μειωθεί κατά το ήμισυ η περίοδος που απαιτείται για τη χορήγηση οικονομικής στήριξης. Επιπλέον, είναι πολύ σημαντικό τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να εγγυηθούν την ομαλή και ταχεία έγκριση των αποφάσεων για θέματα που άπτονται της χορήγησης οικονομικής στήριξης, διότι η καθυστέρηση των αποφάσεων αυτών απλά επιδεινώνει τη δυσχερή θέση στην οποία βρίσκονται οι εργαζόμενοι.

Καλώ επίσης τα κράτη μέλη να ανταλλάξουν παραδείγματα ορθών πρακτικών και, ειδικότερα, να αντλήσουν διδάγματα από τα κράτη μέλη τα οποία έχουν ήδη συστήσει εθνικά δίκτυα πληροφοριών για το ΕΤΠ, στα οποία μετέχουν κοινωνικοί εταίροι και ενδιαφερόμενοι σε τοπικό επίπεδο, έτσι ώστε να υπάρχει ένα πρόσφορο σύστημα χορήγησης βοήθειας σε περίπτωση μαζικών απωλειών θέσεων εργασίας.

**Alain Cadec (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Σκοπός του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι η αντιμετώπιση του αρνητικού αντικτύπου της παγκοσμιοποίησης στους πλέον ευάλωτους και λιγότερο ειδικευμένους εργαζομένους οι οποίοι χάνουν τις θέσεις

εργασίας τους για οικονομικούς λόγους. Αυτό καθίσταται ακόμη πιο αναγκαίο στο σημερινό πλαίσιο της οικονομικής κρίσης. Η προστιθέμενη αξία του ΕΤΠ έγκειται στο γεγονός ότι παρέχει ορατή, συγκεκριμένη και προσωρινή οικονομική στήριξη για προσωπικά προγράμματα επανένταξης των εργαζομένων στην αγορά εργασίας.

Είναι πολύ σημαντικό να παραταθεί έως τη λήξη του ισχύοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου η εξαίρεση που θεσπίστηκε το 2009 προκειμένου να παρασχεθεί βοήθεια σε εργαζομένους που χάνουν την απασχόλησή τους λόγω της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Για να επιταχυνθούν και να απλουστευθούν οι διαδικασίες, πρέπει να επιτευχθεί αποτελεσματικότερος συντονισμός μεταξύ της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, έτσι ώστε να καταστεί δυνατό να μειωθεί το χρονικό όριο για τη λήψη των αποφάσεων.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή πρέπει να λαμβάνει υπόψη το πρόγραμμα του Κοινοβουλίου και να ενημερώνει εγκαίρως το Σώμα για τις δυσκολίες που ανακύπτουν κατά την αξιολόγηση των αιτήσεων των κρατών μελών. Τέλος, ελπίζουμε ότι η Επιτροπή θα βελτιώσει τη διαδικασία υποβολής εκθέσεων της ως προς τη χρήση του ΕΤΠ διαβιβάζοντας τακτικά στο Κοινοβούλιο πληροφορίες σχετικά με την υλοποίηση των χρηματοδοτικών συνεισφορών των κρατών μελών.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα το ψήφισμα, καθώς συμφωνώ με το αίτημα που διατυπώνει προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να καταστήσει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) πιο αποδοτικό, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, μιας ανάλυσης των παρασχεθεισών ενισχύσεων που να λαμβάνει υπόψη τις επιπτώσεις του ΕΤΠ στο δίκτυο των δικαιούχων του και στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες ενδέχεται να πληγούν από το σχέδιο απολύσεων και των οποίων οι εργαζόμενοι θα μπορούσαν να επωφεληθούν από το Ταμείο. Συμφωνώ επίσης με τις προτάσεις της Επιτροπής που στοχεύουν στη μείωση κατά το ήμισυ του χρόνου που απαιτείται για την κινητοποίηση του ΕΤΠ, συγκεκριμένα με την πρόταση ότι η Επιτροπή θα πρέπει να διαθέτει τις αναγκαίες τεχνικές ικανότητες και προσωπικό, τηρώντας ταυτόχρονα τις αρχές της δημοσιονομικής ουδετερότητας, προκειμένου να αξιολογεί αποτελεσματικά και γρήγορα τις αιτήσεις των κρατών μελών.

**Françoise Castex (S&D)**, γραπτώς. – (FR) Στο πλαίσιο της ενδιάμεσης αναθεώρησης των χρηματοδοτικών μέσων της Ένωσης, υπερψήφισα αυτό το ψήφισμα επειδή η Επιτροπή Προϋπολογισμών έχει καταρτίσει μια έκθεση σχετικά με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ), ένα μέτρο το οποίο έχει θεσπιστεί προκειμένου να υποστηρίξει την επανακατάρτιση και επανένταξη στην αγορά εργασίας εργαζομένων για τους οποίους έχει διαπιστωθεί σαφώς ότι υφίσταται σχέση μεταξύ της απόλυσής τους και της παγκοσμιοποίησης ή της οικονομικής κρίσης.

Για εμάς τους σοσιαλιστές, η μελέτη της έκθεσης αποκαλύπτει ότι η δεξιά και η αριστερά προσεγγίζουν πολύ διαφορετικά αυτά τα θέματα. Κατά τη γνώμη των σοσιαλιστών, έχει ζωτική σημασία να συνεχιστεί η λειτουργία αυτού του ταμείου, δεδομένου ότι, εκτός από την κρίση, η παγκοσμιοποίηση έχει αρνητικό αντίκτυπο στον βιομηχανικό μας ιστό συνολικά. Αντιθέτως, η δεξιά πιστεύει ότι το ταμείο αυτό πρέπει να έχει χρονικό όριο, το 2013, διότι υποστηρίζει την άποψη ότι η παγκοσμιοποίηση δεν μπορεί παρά να είναι θετική μετά την εκ νέου σταθεροποίηση του οικονομικού κλίματος.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση Portas, ευρωβουλευτή της Ευρωμάδας της Αριστεράς, γιατί κάνει σωστή διαπίστωση σχετικά με τη σημασία και τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και υποδεικνύει ταυτόχρονα και προτείνει τρόπους για την αξιοποίηση του, προκειμένου να υπάρξει στήριξη των απολυμένων «θύματων» της νεοφιλελεύθερης παγκοσμιοποίησης και της οικονομικής κρίσης που πλήττει ιδιαίτερα τους εργαζόμενους στην Ευρώπη.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίσα την έκθεση σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Η αύξηση του αριθμού των αιτήσεων κινητοποίησης του ταμείου και οι δυσκολίες ως προς την εφαρμογή των διαδικασιών κινητοποίησης και εκτέλεσης καθιστούν αναγκαίο να τροποποιηθούν γρήγορα οι διοικητικοί και δημοσιονομικοί του μηχανισμοί. Λόγω των διαφορών των υποθέσεων, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να καταρτίσει μια πρόταση που θα αποβλέπει στην αύξηση της ευελιξίας των κριτηρίων παρέμβασης που εφαρμόζονται σε κάθε κράτος μέλος, έτσι ώστε να αποφευχθούν ανισότητες όσον αφορά την πρόσβαση σε αυτό το μέσο.

**Göran Färm (S&D)**, γραπτώς. – (SV) Εμείς, οι σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες, επιλέξαμε σήμερα να υπερψηφίσουμε την έκθεση σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση χορηγεί στήριξη σε επιμέρους εργαζομένους οι οποίοι πλήττονται από απολύσεις λόγω των συνεπειών της παγκοσμιοποίησης, και παρέχει οικονομική στήριξη με σκοπό την επανεκπαίδευση και την περαιτέρω κατάρτιση, έτσι ώστε οι εργαζόμενοι να μπορούν να επανενταχθούν ευκολότερα στην αγορά εργασίας.

Η έκθεση περιλαμβάνει συγκεκριμένες προτάσεις με στόχο να μειωθεί κατά το ήμισυ ο χρόνος που απαιτείται για την κινητοποίηση του Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Προτείνεται επίσης να συμμετέχουν οι κοινωνικοί εταίροι και κατά τη διάρκεια των διαδικασιών υποβολής των αιτήσεων, αλλά και σε σχέση με την υλοποίηση των χρηματοδοτούμενων μέτρων. Επιπλέον, στην έκθεση προτείνεται να παραταθεί η περίοδος ισχύος της εξαίρεσης η οποία επιτρέπει τη χορήγηση βοήθειας και σε εργαζομένους οι οποίοι έχουν χάσει την απασχόλησή τους λόγω της οικονομικής κρίσης. Θεωρούμε ότι αυτό είναι ένα πολύ σημαντικό μέσο καταπολέμησης των συνεπειών της οικονομικής κρίσης και αποτροπής του μόνιμου αποκλεισμού εργαζομένων από την αγορά εργασίας.

Στην παράγραφο 16 της έκθεσης προτείνεται επίσης να διερευνήσει η Επιτροπή το ενδεχόμενο σύστασης ενός μόνιμου Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Ωστόσο, θέλουμε να υπογραμμίσουμε ότι η διατύπωση που έχει επιλεγεί δεν δείχνει την υιοθέτηση οριστικής θέσης επί του θέματος. Αναφέρει απλώς ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να διερευνήσει και να αξιολογήσει τα οφέλη από τη σύσταση ενός μόνιμου ταμείου. Θέλουμε επίσης να επισημάνουμε ότι η πολιτική για την αγορά εργασίας είναι ευθύνη των κρατών μελών. Έτσι, το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δεν πρέπει ποτέ να υποκαταστήσει τη λήψη μέτρων σε εθνικό επίπεδο, αλλά πρέπει να θεωρείται συμπληρωματικό των μέτρων που λαμβάνονται στα κράτη μέλη.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Οι αντιξοότητες όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) αποκαλύπτουν συγχρόνως τον ετερόκλητο χαρακτήρα και τον σχετικά μικρό αριθμό των αιτήσεων για βοήθεια από το ΕΤΠ, σε συνδυασμό με τις αδυναμίες αυτού του μηχανισμού όσον αφορά την υποστήριξη της επανένταξης των εργαζομένων που έχουν απολυθεί στην αγορά εργασίας. Είναι σημαντικό να εξεταστούν λεπτομερώς οι λόγοι που έχουν οδηγήσει στην ανεπαρκή εκτέλεση του ταμείου, αλλά και να αναζητηθούν τρόποι εξορθολογισμού της χρήσης του από τα κράτη μέλη, ιδίως από όσα πλήττονται περισσότερο από την ανεργία.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Προκειμένου να εξουδετερώσει τις αρνητικές συνέπειες της παγκοσμιοποίησης για τους εργαζομένους που πλήττονται από μαζικές απολύσεις και να επιδείξει την αλληλεγγύη της προς τους εν λόγω εργαζομένους, η Ευρωπαϊκή Ένωση αποφάσισε να συστήσει ένα Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση

(ΕΤΠ) με στόχο τη χρηματοδοτική υποστήριξη των ατομικών προγραμμάτων επαγγελματικής επανένταξης. Το ΕΤΠ έχει προικοδοτηθεί με ένα ανώτατο ετήσιο ποσό 500 εκατομμυρίων ευρώ.

Δεδομένης της οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, προκαλεί έκπληξη το πόσο λίγο έχει χρησιμοποιηθεί το ΕΤΠ. Πράγματι, από το 2007 έως το πρώτο εξάμηνο του 2009, κινητοποιήθηκαν μόνο 80 εκατ. ευρώ επί ποσού 1,5 δισ. ευρώ που ήταν θεωρητικά διαθέσιμο, τούτο δε για 18 υποψηφιότητες, υπέρ 24.431 εργαζομένων και 8 κρατών μελών. Ξεκινώντας από τις τροποποιήσεις που επήλθαν στο ΕΤΠ τον Μάιο του 2009, ο αριθμός των αιτήσεων που υποβλήθηκαν αυξήθηκε από 18 σε 46, τα ζητηθέντα ποσά από 80 σε 197 εκατομμύρια ευρώ, ο αριθμός των αιτούντων κρατών από 8 σε 18. Ωστόσο, εννέα κράτη μέλη δεν έχουν προσφύγει ακόμη στο ΕΤΠ.

Επιπλέον, οι περιφέρειες της ΕΕ με το υψηλότερο ακαθάριστο εγχώριο προϊόν είναι αυτές που έχουν ωφεληθεί περισσότερο από το ΕΤΠ. Είναι αναγκαίο να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση των λόγων στους οποίους οφείλονται αυτά τα στοιχεία, προκειμένου το ΕΤΠ να κινητοποιείται ταχύτερα και συχνότερα και να μετατραπεί σε ένα ανεξάρτητο ταμείο με τις δικές του πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πιστώσεις πληρωμών.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Η εκτέλεση αυτού του ταμείου αποδεικνύει ότι είχαμε δίκιο όταν, στο πρώτο στάδιο της εφαρμογής του, επικρίναμε αμέσως αρκετές πτυχές του κανονισμού που το διέπει, επικρίσεις τις οποίες επαναλάβαμε εν μέρει κατά τη συνακόλουθη αναθεώρηση που χρειάστηκε να προτείνει η Επιτροπή, αναγνωρίζοντας ορισμένες από τις επικρίσεις που είχαμε διατυπώσει σχετικά με την αρχική εκδοχή του.

Γι' αυτό συμφωνούμε με τη θέση ότι πρέπει να ζητηθεί από την Επιτροπή να επισπεύσει την παρουσίαση της ενδιάμεσης αξιολόγησής της για τις 30 Ιουνίου 2011 και να την συνδυάσει με πρόταση αναθεώρησης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, προκειμένου να αμβλύνει τις «πλέον εμφανείς ανεπάρκειες» του ταμείου.

Ωστόσο, όπως επεσήμανα στην ομιλία μου ενώπιον του Σώματος, είναι άκρως σημαντικό να μην λησμονηθούν τα προληπτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν προκειμένου να αποτραπεί η μετεγκατάσταση πολυεθνικών, να καταπολεμηθεί η ανεργία και να αυξηθούν τα επίπεδα απασχόλησης με δικαιώματα. Επιβάλλεται επίσης να διασφαλιστεί ότι το ταμείο αυτό δεν θα χρησιμοποιηθεί με κανέναν τρόπο για να καλύψει ή να διευκολύνει απολύσεις με σκοπό την αναδιάρθρωση επιχειρήσεων ή τη μετεγκατάσταση πολυεθνικών.

Τέλος, εμμένουμε στην ανάγκη να αυξηθεί η συγχρηματοδότηση της ΕΕ από 6,5% σε τουλάχιστον 80%, έτσι ώστε το ταμείο να είναι διαθέσιμο στα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν τα σοβαρότερα οικονομικά προβλήματα, προκειμένου οι άνεργοι που έχουν τη μεγαλύτερη ανάγκη να ενισχύονται γρήγορα και αποτελεσματικά. <>

**Pat the Cope Gallagher (ALDE)**, γραπτώς. – (GA) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) σημειώνει μεγάλη επιτυχία στις προσπάθειές του για την αντιμετώπιση των συνεπειών της ανεργίας μεγάλης κλίμακας στην Ιρλανδία και την Ευρώπη. Το ΕΤΠ συστήθηκε το 2007 για την αντιμετώπιση των προβλημάτων και προκλήσεων της παγκοσμιοποίησης.

Ο προϋπολογισμός αυτής της πρωτοβουλίας ανέρχεται σε 500 εκατ. ευρώ ετησίως. Χορηγεί βοήθεια και συνδρομή σε περιφέρειες στις οποίες έχουν πραγματοποιηθεί περισσότερες από 1.000 απολύσεις λόγω της μετεγκατάστασης επιχειρήσεων εξαιτίας μεταβολών των διεθνών συνθηκών. Για μια ακόμη φορά, η Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζει το πρόβλημα της ανεργίας στην Ιρλανδία. Τόσο το ΕΤΠ όσο και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο διαδραματίζουν κρίσιμο ρόλο σε αυτόν τον τομέα.

**Estelle Grelier (S&D)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση Portas. Υποστηρίζω τον κύριο στόχο της, που συνίσταται στη συνέχιση της λειτουργίας του ΕΤΠ, εφόσον εκτός από την κρίση που βιώνουμε, η παγκοσμιοποίηση έχει μακροχρόνιο αρνητικό αντίκτυπο στις θέσεις εργασίας στην ευρωπαϊκή βιομηχανία, κάτι που η ευρωπαϊκή Δεξιά αρνείται να παραδεχτεί. Άλλωστε, συνέβαλα στην τροποποίηση αυτού του κειμένου έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι ΜΜΕ και οι υπεργολάβοι κατά τη διάθεση πόρων από το ΕΤΠ. Οι υπάλληλοί τους είναι ιδιαίτερα ευάλωτοι λόγω της εξάρτησής τους από πολυεθνικές, γι' αυτό έχει ζωτική σημασία να τους προσφέρει το ΕΤΠ ουσιαστικές προοπτικές επαγγελματικής επανεκπαίδευσης σε περίπτωση απόλυσης. Αισθάνομαι επίσης ικανοποίηση για το γεγονός ότι αναγνωρίζεται ότι πρέπει να διεξαχθούν μελέτες όσον αφορά τους κρατικούς φορείς που είναι αρμόδιοι για την εκπόνηση των σχετικών φακέλων, έτσι ώστε να βελτιστοποιηθεί η χρησιμοποίηση του ΕΤΠ, το οποίο συχνά είναι ελάχιστα γνωστό και υποχρησιμοποιείται, κυρίως στη Γαλλία. Δεδομένου ότι η ευρωπαϊκή Δεξιά έχει απορρίψει την πρόταση συνέχισης της λειτουργίας του ΕΤΠ μετά το 2013, θα αγωνιστώ κατά τη συζήτηση για τις προσεχείς δημοσιονομικές προοπτικές της ΕΕ υπέρ της μόνιμης διατήρησης του μέσου αυτού.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Εφόσον η χρηματοδότηση εργαζομένων οι οποίοι έχασαν τις θέσεις απασχόλησής τους λόγω της παγκοσμιοποίησης ή της οικονομικής κρίσης πρέπει να κινητοποιείται ταχύτερα, ψήφισα υπέρ μιας σειράς συστάσεων με σκοπό τη βελτίωση των διαδικαστικών και δημοσιονομικών διατάξεων που διέπουν το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Το εν λόγω ταμείο συστήθηκε το 2006, μέχρι στιγμής όμως έχουν υποβληθεί ελάχιστες αιτήσεις, εν μέρει λόγω της πολυπλοκότητας των παρεμβάσεων και των κριτηρίων συγχρηματοδότησης. Γι' αυτό οι συνάδελφοί μου και εγώ επιδιώξαμε την τροποποίηση αυτού του μηχανισμού. Ως εκ τούτου, το υπό εξέταση κείμενο αντιπροσωπεύει σημαντική πρόοδο, εφόσον καλεί την Επιτροπή να απλουστεύσει περαιτέρω τη διαδικασία προκειμένου να αμβλυθούν οι πλέον εμφανείς ανεπάρκειες του ταμείου, και ζητεί να μειωθούν οι σχετικοί χρόνοι. Επιπλέον, η χρηματοδότηση του ταμείου αυτού προέρχεται, μέχρι στιγμής, από διαφορετικές γραμμές του προϋπολογισμού. Στο κείμενο προτείνεται να θεσπιστεί ειδική γραμμή στον προϋπολογισμό του 2011, και αυτή είναι μια σημαντική εξέλιξη. Κατά συνέπεια, επικροτώ την έγκριση αυτών των συστάσεων, οι οποίες έχουν ζωτική σημασία σε μια περίοδο κατά την οποία οι συμπολίτες μας πλήττονται από την οικονομική κρίση.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Με τις πρόσφατες αναταραχές στον χρηματοπιστωτικό τομέα και τις απώλειες θέσεων εργασίας που προκλήθηκαν από αυτές, ο τομέας της επανεκπαίδευσης και της επανένταξης στο εργατικό δυναμικό είναι ζωτικής σημασίας στον τομέα της δημιουργίας θέσεων εργασίας και επικροτώ την επαναξιολόγηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ως μέσου κοινωνικής πολιτικής της ΕΕ. Ωστόσο, θα ήθελα να ζητήσω περισσότερη ευελιξία στη διαδικασία αμέσως μετά τη συμπλήρωση μιας αίτησης και περισσότερες διαβουλεύσεις με τους ίδιους τους εργαζόμενους κατά τη διαμόρφωση των σχεδίων του ΕΤΠ. Τα όσα συνέβησαν στην Ιρλανδία με τους εργαζομένους της Dell και της Waterford Crystal δεν πρέπει να επαναληφθούν.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση δεν είναι απλώς ένας σημαντικός μηχανισμός ενίσχυσης όσων δεν κατόρθωσαν να προσαρμοστούν στο άνοιγμα των αγορών. Είναι επίσης ένας τρόπος ενίσχυσης της εμπιστοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, πτυχή η οποία θεωρώ ότι είναι πολύ σημαντικό να υπογραμμιστεί. Μας επιτρέπει να δείξουμε ότι, μπροστά στην αλλαγή των οικονομικών συνθηκών, δεν λησμονούμε όσους δεν καταφέρνουν να αντεπεξέλθουν αρκετά γρήγορα στη νέα κατάσταση. Ωστόσο, θεωρώ επίσης σημαντικό αυτή η εμπιστοσύνη να στηρίζεται στην αρχή της αμοιβαιότητας. Οι πόροι που δεσμεύονται για άτομα τα οποία, παρότι καταβάλλουν επίπονες

προσπάθειες, πέφτουν θύματα μεταβολών της αγοράς, πρέπει να καταλήγουν όντως στους αποδέκτες για τους οποίους προορίζονται. Είναι σημαντικό οι πόροι να διατίθενται κατά τρόπο διαφανή και κατανοητό, και να μην διαχέονται προς κάθε πλευρά αδιακρίτως. Η κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι άνθρωποι αυτοί απαιτεί μια διασυννοριακή, εστιασμένη σε επιμέρους περιφέρειες προσέγγιση, και γι' αυτό η διάθεση των πόρων πρέπει να πραγματοποιείται γρήγορα. Μόνον έτσι θα μπορέσει το Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση να επιτελέσει τον ρόλο του και να ενισχύσει την εμπιστοσύνη στην ΕΕ μέσω της ταχείας χορήγησης βοήθειας. Ως εκ τούτου, υποστήριξα αυτήν την έκθεση.

**Giovanni La Via (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, υποστήριξα την έκθεση σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) επειδή πιστεύω ότι ο εν λόγω μηχανισμός είναι αποτελεσματικός πόρος ενίσχυσης των εργαζομένων που αντιμετωπίζουν προβλήματα λόγω της οικονομικής κρίσης.

Το ταμείο συστήθηκε για να προσφέρει ουσιαστική στήριξη σε εργαζόμενους οι οποίοι απολύθηκαν για λόγους που σχετίζονται με τη μετεγκατάσταση των επιχειρήσεων στις οποίες εργάζονταν ή εξαιτίας της κρίσης, και στόχο έχει να τους βοηθήσει να επανέλθουν στην αγορά εργασίας. Στην έκθεση πρωτοβουλίας επί της οποίας ψηφίσαμε σήμερα αποκαλύπτονται ορισμένοι κρίσιμοι τομείς της λειτουργίας του ταμείου και απευθύνονται ορισμένες προτάσεις τόσο στην Επιτροπή, όσο και στα κράτη μέλη, με σκοπό την αναθεώρηση της λειτουργίας του ταμείου ώστε να απλουστευθούν και να επιταχυνθούν οι διαδικασίες πρόσβασης σε αυτό.

Ένα θεμελιώδες σημείο στο οποίο θέλω να σας επιστήσω την προσοχή αφορά την πρόταση παράτασης της εξαίρεσης που θεσπίστηκε το 2009 –με την οποία έγινε δυνατή η διεύρυνση του πεδίου δραστηριότητας του ταμείου ώστε να συμπεριληφθεί η οικονομική κρίση στους όρους κινητοποίησής του– έως το τέλος του 2013.

**Iosif Matula (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση συνίσταται στη χορήγηση στήριξης σε εργαζόμενους οι οποίοι έχουν απολυθεί λόγω των μετασχηματισμών που σημειώνονται στο επίπεδο της παγκόσμιας οικονομίας. Επιπλέον, από το 2009, το ταμείο αυτό χρησιμοποιείται και για την υποστήριξη όσων πλήττονται από την οικονομική κρίση, με στόχο να μειωθεί το ποσοστό ανεργίας. Προσωπικά πιστεύω ότι είναι σκόπιμο το ταμείο να μετατραπεί σε μόνιμο μηχανισμό στήριξης όσων αναζητούν εργασία, και να συμπληρώνει τις κοινωνικές πολιτικές των κρατών μελών.

Το μέτρο αυτό θα μετέφερε την εστίαση στην αξιοποίηση των δυνατοτήτων κάθε εργαζομένου, αποτελώντας αντίβαρο των μέτρων που υλοποιούνται για τη στήριξη των επιχειρήσεων. Δεν πρέπει άλλωστε να λησμονούμε ότι, επί του παρόντος, εξακολουθούν να υπάρχουν προβλήματα ως προς τις διαδικασίες κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και τους χρόνους εκτέλεσής του.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κύρια ζητήματα που αντιμετωπίζουν οι απολυμένοι εργαζόμενοι είναι η εκ νέου επαγγελματική τους κατάρτιση και η παροχή προσωρινής στήριξης, η λήψη μέτρων απλούστευσης των διαδικασιών εκτέλεσης του ταμείου είναι απολύτως επιβεβλημένη προκειμένου να κινητοποιείται η βοήθεια όσο το δυνατόν πιο γρήγορα και αποτελεσματικά. <>

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι ένα πολύ σημαντικό μέσο που βοηθά εκατομμύρια ανέργους στην ΕΕ, οι οποίοι βρίσκονται σε αυτήν τη θέση λόγω της μετεγκατάστασης βιομηχανιών σε άλλες ηπείρους. Στο πλαίσιο αυτής της κρίσης που βιώνουμε και λόγω του αυξημένου αριθμού των μαζικών



απολύσεων, είναι απαραίτητο και να βελτιωθεί αυτό το μέσο και να βρεθούν νέες πηγές χρηματοδότησης. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Claudio Morganti (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Στην Ευρώπη παρατηρείται αύξηση της διαρθρωτικής ανεργίας λόγω της οικονομικής κατάρρευσης και των πολιτικών μετεγκατάστασης.

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) είναι ένα χρήσιμο μέσο το οποίο μπορεί να αξιοποιήσει η ΕΕ για να προσφέρει στήριξη και αλληλεγγύη σε εργαζόμενους που έχουν χάσει τις θέσεις απασχόλησής τους. Έως το 2009, το ταμείο χρησιμοποιούνταν ελάχιστα για γραφειοκρατικούς λόγους, και θεωρώ εξαιρετικά σημαντικό το αίτημα της Επιτροπής να ληφθούν μέτρα προκειμένου να μειωθεί η χρονική διάρκεια της διαδικασίας κινητοποίησής του. Αν βελτιωθούν η ευελιξία και η προσπελασιμότητά του, το ΕΤΠ θα μετατραπεί σε ζωτικό μέσο άσκησης των κοινωνικών πολιτικών των κρατών μελών.

Για τους λόγους αυτούς, υπερψήφισα την έκθεση.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Θα ήθελα να εκφράσω την υποστήριξή μου για την έκθεση του κ. Portas. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) αποτελεί ουσιαστικό μέσο συμπληρωματικής στήριξης των εργαζομένων οι οποίοι απολύονται λόγω μετεγκατάστασης των επιχειρήσεων που τους απασχολούσαν. Έχει μάλιστα αποδειχθεί ακόμη πιο σημαντικό μέσο στήριξης των εργαζομένων, βοηθώντας τους να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας κατά τη διάρκεια της πρόσφατης κρίσης.

Η έκθεση του κ. Portas είναι κρίσιμη και αποσκοπεί στη βελτίωση και απλούστευση ενός σημαντικού μέσου που βρίσκεται στη διάθεση των ευρωπαίων πολιτών. Αποτελεί επίσης απτή απόδειξη των προσπαθειών που καταβάλλει η ΕΕ για να συμβάλει στην αντιμετώπιση της δεινής οικονομικής κατάστασης, να καταπολεμήσει την ανεργία και να ενισχύσει τους πολίτες της.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα το ψήφισμα διότι συμφωνώ με τα αιτήματα που απευθύνονται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ώστε να εξορθολογίσει τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ). Αυτά περιλαμβάνουν την αξιολόγηση των πιστώσεων που έχουν διατεθεί, λαμβάνοντας υπόψη το ποσοστό επιτυχίας της επαγγελματικής επανένταξης και αύξησης των επαγγελματικών προσόντων των δικαιούχων, τη συγκριτική ανάλυση των μέτρων που χρηματοδοτήθηκαν όσον αφορά την κάθε αίτηση προς το ΕΤΠ και των αποτελεσμάτων με βάση την επαγγελματική επανένταξη, και την επίδραση του ΕΤΠ στο δίκτυο των επωφελούμενων από αυτό και στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που ενδέχεται να πληγούν από το σχέδιο απολύσεων, των οποίων οι εργαζόμενοι θα μπορούσαν να επωφεληθούν από το ταμείο.

Συμφωνώ επίσης με το αίτημα της Επιτροπής να παρασχεθεί στα κράτη μέλη ένα σύνολο κατευθυντήριων γραμμών για την εκπόνηση και υλοποίηση των αιτήσεων για ενισχύσεις από το ΕΤΠ. Αυτές θα αποβλέπουν στην επιτάχυνση των διαδικασιών υποβολής αιτήσεων και στην επίτευξη ευρείας συναίνεσης μεταξύ των εμπλεκόμενων για ζητήματα που αφορούν τα στάδια εφαρμογής και τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για την αποτελεσματική επανένταξη των εργαζομένων στην αγορά εργασίας.

Τέλος, συμφωνώ με το αίτημα να συστήσουν τα κράτη μέλη μια δομή επικοινωνίας και διαχείρισης του ΕΤΠ σε εθνικό επίπεδο, μαζί με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των κοινωνικών εταίρων, και να ανταλλάξουν βέλτιστες πρακτικές σε ευρωπαϊκό επίπεδο. <>

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Η βοήθεια που χορηγείται από το ΕΤΠ πρέπει να είναι δυναμική και προσαρμόσιμη στις διαρκώς μεταβαλλόμενες και συχνά απρόβλεπτες συνθήκες που διαμορφώνονται στην αγορά. Σκοπός αυτού του ταμείου είναι να παρέχει συγκεκριμένη,

ταχεία βοήθεια με σκοπό τη διευκόλυνση της εκ νέου επαγγελματικής κατάρτισης εργαζομένων οι οποίοι έχουν χάσει τις θέσεις απασχόλησής τους λόγω των σοβαρών οικονομικών αναταράξεων στην αγορά εργασίας.

Καλώ τα κράτη μέλη να επιδιώξουν τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων και να προωθήσουν τον διάλογο με κοινωνικούς εταίρους και επιχειρηματίες ήδη από το πρώτο στάδιο κατάρτισης των αιτήσεων χρηματοδότησης από το ΕΤΠ. Συγχρόνως, απευθύνω έκκληση στα κράτη μέλη να αξιοποιήσουν αυτό το ταμείο για την προώθηση νέων δεξιοτήτων έτσι ώστε υπάρχουσες θέσεις εργασίας να γίνουν πράσινες και να δημιουργηθούν νέες πράσινες θέσεις εργασίας, αλλά και να ενθαρρύνουν τη διά βίου μάθηση κατά τρόπο που να επιτρέπει στους εργαζομένους να αναπτύσσουν προσωπική σταδιοδρομία και να προάγει την ανταγωνιστικότητα της ΕΕ στο περιβάλλον της παγκοσμιοποίησης.

Υποστηρίζω επίσης τη λειτουργία του ταμείου αυτού μετά το 2013 ως ανεξάρτητου ταμείου με δικό του προϋπολογισμό. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργαστούν στενά με σκοπό την αποτελεσματική παρακολούθηση των ενισχύσεων που χορηγούνται σε πολυεθνικές εταιρείες, και να αναλάβουν σταθερή δέσμευση για τη δημιουργία θέσεων εργασίας που θα υποστηρίζουν τα δικαιώματα των εργαζομένων έτσι ώστε να αποθαρρύνεται το κοινωνικό ντάμπινγκ.

**Paulo Rangel (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα το ψήφισμα, επειδή συμφωνώ με τις εκκλήσεις που απευθύνει προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να καταστήσει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) πιο αποδοτικό, συμπεριλαμβανομένης μιας ανάλυσης των παρασχεθεισών ενισχύσεων που να λαμβάνει υπόψη το ποσοστό επιτυχίας της επαγγελματικής επανένταξης και την εκτίμηση της αναβάθμισης των δεξιοτήτων των δικαιούχων. Συμφωνώ επίσης με τις προτάσεις της Επιτροπής που έχουν ως στόχο να μειωθεί κατά το ήμισυ ο χρόνος που απαιτείται για την κινητοποίηση του ΕΤΠ, ιδίως ότι πρέπει να καταστούν διαθέσιμα όλα τα μέσα προκειμένου να εξασφαλίζεται η ταχεία και καλύτερη επικοινωνία με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Η συζήτηση του θέματος αυτού δεν υπήρξε καθόλου εύκολη. Τους τελευταίους μήνες, έχουν τεθεί ερωτήματα όσον αφορά: τον χρόνο αντίδρασης του ταμείου (χωρίς να δίνεται συγχρόνως αντίστοιχη έμφαση στην αντιμετώπιση των αιτιών μέσω της βελτίωσης των γενικών στρατηγικών για την καινοτομία και την εκπαίδευση σε έναν κόσμο που χαρακτηρίζεται από την παγκοσμιοποίηση, στην καλύτερη εστίαση και χρήση του ΕΤΠ στα κράτη μέλη και από τα κράτη μέλη· τον περιορισμένο αριθμό των τομέων στους οποίους χορηγείται βοήθεια (ιδίως κατά την επίμαχη περίοδο), συγκεκριμένα στους τομείς της αυτοκινητοβιομηχανίας και της κλωστοϋφαντουργίας (15 και 13 αιτήσεις αντιστοίχως), ως προς τους οποίους θα μπορούσαν να τεθούν εύλογα ερωτήματα σχετικά, λόγου χάρη, με το εάν οι απολύσεις είναι αποτέλεσμα της «παγκοσμιοποίησης» ή της έλλειψης καινοτομίας του τομέα· το εάν και σε ποιο βαθμό τα ληφθέντα μέτρα αντικαθιστούν ή έχουν αντικαταστήσει τις εθνικές ενισχύσεις· το παράδοξο ότι, αφενός, (μόνον) 500 εκατ. ευρώ διατίθενται κάθε έτος για το ταμείο (από υπόλοιπα προς εκκαθάριση του προϋπολογισμού της ΕΕ), ενώ καταρχήν μπορεί να υποβληθεί απεριόριστος αριθμός αιτήσεων εφόσον πληρούνται τα κριτήρια προσφυγής στο ταμείο (εξυπηρέτηση βάσει χρονικής προτεραιότητας)· το γεγονός ότι οι ΜΜΕ δυσκολεύονται περισσότερο να επωφεληθούν από ένα τέτοιο ταμείο· τη σχέση με κρατικές ενισχύσεις/φόρους. Εν τέλει υιοθετήθηκε, ωστόσο, μια συμβιβαστική θέση, οπότε η έκθεση εγκρίθηκε, μεταξύ άλλων, και από εμάς τους Πράσινους.

**Joanna Senyszyn (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Υπερψήφισα το ψήφισμα σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην

Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ). Έχει ζωτική σημασία να βελτιωθούν οι κανόνες που διέπουν τη λειτουργία του ΕΤΠ προκειμένου να μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποτελεσματικότερα. Ευελπιστώ ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα αξιοποιήσει τις προτάσεις του Κοινοβουλίου, οι οποίες θα επιτρέψουν τη συντόμευση ακόμη και κατά το ήμισυ του απαιτούμενου χρόνου για τη χορήγηση βοήθειας. Η αύξηση της ανεργίας λόγω της κρίσης οδήγησε στο να προσλάβουν ιδιαίτερη σπουδαιότητα οι χρηματοδοτικοί πόροι του ΕΤΠ, διότι παρέχουν προσωπική στήριξη για τα άτομα τα οποία έχουν απολυθεί και την επάνοδό τους στην απασχόληση. Τα αυστηρά κριτήρια ως προς τη χορήγηση βοήθειας και οι χρονοβόρες διαδικασίες που εφαρμόζονται έχουν ως αποτέλεσμα να μην αξιοποιούν πλήρως τα κράτη μέλη τις ευκαιρίες που τους διατίθενται για να εξασφαλίσουν στήριξη από το ΕΤΠ. Παραδείγματος χάριν, στη χώρα μου, την Πολωνία, έχουν υποβληθεί μόνον τρεις αιτήσεις για χορήγηση οικονομικής βοήθειας. Αυτό το μειωμένο ενδιαφέρον οφείλεται κυρίως στην υπερβολικά μεγάλη διάρκεια των σχετικών διαδικασιών.

Εκτός από τη βελτίωση των διαδικασιών που διέπουν τη λειτουργία του ταμείου, είναι αναγκαίο να επεκταθεί, τουλάχιστον έως τη λήξη των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών, η ισχύς του κριτηρίου της στήριξης εργαζομένων οι οποίοι έχασαν τις θέσεις εργασίας τους λόγω της τρέχουσας κρίσης και να διατηρηθεί το ποσοστό συγχρηματοδότησης στο επίπεδο του 65%. Θα αισθανόμαστε τις επιπτώσεις της κρίσης στην αγορά εργασίας για πολλά ακόμη χρόνια, οπότε η στήριξη αυτή είναι, και θα εξακολουθήσει να είναι, αναγκαία. Θέλω επίσης να επιστήσω την προσοχή της Επιτροπής και των κρατών μελών στον συντονισμό της ανταλλαγής βέλτιστων πρακτικών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ο οποίος θα επιτρέψει την ταχεία και αποτελεσματική παρέμβαση του ΕΤΠ σε περιπτώσεις μαζικών απολύσεων.

**Nuno Teixeira (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Τα διαρθρωτικά ταμεία έχει αποδειχθεί ότι έχουν ανεκτίμητη αξία για τη μείωση των ανισοτήτων εντός της Ευρώπης, ιδίως μέσω της στήριξης των πιο ευάλωτων από τις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειες. Η σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση ισοδυναμεί με παραδοχή από την Ευρωπαϊκή Ένωση του γεγονότος ότι το φαινόμενο της παγκοσμιοποίησης έχει επιφέρει εκτεταμένες και όχι πάντοτε θετικές αλλαγές, καθώς και ότι ο αντίκτυπός του είναι άνισος στις διάφορες περιοχές της Ευρώπης, δεδομένου ότι υπάρχουν περιφέρειες οι οποίες επωφελήθηκαν από τη διαδικασία και άλλες οι οποίες υπέστησαν σοβαρές απώλειες.

Παρά ταύτα, το εν λόγω ταμείο δεν έχει εξασφαλίσει την προβολή που του αξίζει, γεγονός που εκτιμώ ότι είναι αποτέλεσμα του υπερβολικά μεγάλου χρονικού διαστήματος που μεσολαβεί μεταξύ της υποβολής των αιτήσεων των κρατών μελών για τη χορήγηση βοήθειας και της πραγματικής καταβολής των πληρωμών. Οι καθυστερήσεις αυτές έχουν σοβαρές επιπτώσεις για τις οικογένειες που πλήττονται και συνδέονται με τον εγγενώς σύνθετο χαρακτήρα της διαδικασίας υποβολής των αιτήσεων, κινητοποίησης και εκτέλεσης του ταμείου· γι' αυτό, η απλούστευσή του είναι επείγουσα και αποτελεί απόλυτη προτεραιότητα. Μόνον έτσι θα καταστεί δυνατή η επίτευξη των στόχων του ταμείου με την αποτελεσματική επανένταξη των εργαζομένων που απολύονται λόγω σημαντικών μεταβολών στα πρότυπα του διεθνούς εμπορίου. Η έκθεση για την οποία ψηφίσαμε σήμερα αντιπροσωπεύει μια προσπάθεια συμβιβασμού μεταξύ των διαφόρων πολιτικών Ομάδων και, για τον λόγο αυτόν, είχε την υποστήριξή μου.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Σύμφωνα με πρόσφατα στατιστικά στοιχεία που αφορούν την ΕΕ, ο αριθμός των ανέργων στην ΕΕ των 27 αυξήθηκε κατά 1,1 εκατομμύριο το περασμένο έτος, λόγω της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Το γεγονός αυτό εξηγεί γιατί ο αριθμός των αιτήσεων κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση αυξήθηκε από 18 σε 46 την περίοδο μεταξύ Μαΐου του 2009 και Απριλίου του 2010. Επιπλέον, παρότι ο αριθμός των κρατών μελών που έχουν υποβάλει αιτήσεις

χορήγησης βοήθειας αυξήθηκε από 8 σε 18, υπάρχουν εννέα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν ακόμη προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση.

Έχοντας υπόψη όλα τα ανωτέρω, υπερψήφισα την πρόταση ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, καθώς η οικονομική κρίση είναι πιθανό να συνεχίσει να επηρεάζει την απασχόληση. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο είναι σημαντικό να ζητήσουμε από την Επιτροπή να επισπεύσει την παρουσίαση της ενδιάμεσης οικονομικής αξιολόγησής της όσον αφορά τη χρήση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση και την αναθεώρηση του κανονισμού του, προκειμένου να μειωθεί δραστικά η διάρκεια της διαδικασίας κινητοποίησης του ταμείου.

Εφιστώ δε την προσοχή της Επιτροπής στις απολύσεις στον δημόσιο τομέα, για τις οποίες δεν υφίσταται αντίστοιχο μέσο, παρότι οι εν λόγω απολύσεις είναι άμεση συνέπεια περικοπών στους δημοσίους προϋπολογισμούς που οφείλονται στην τρέχουσα οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση.

**Derek Vaughan (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υποστηρίζω πλήρως την έκθεση του κ. Portas σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Θίγει πολλά ζητήματα όπως τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της διαδικασίας υποβολής αιτήσεων, καθώς και την ταχύτερη κινητοποίηση του ταμείου, ώστε να παρέχει βοήθεια σε όσους χάνουν τις θέσεις απασχόλησής τους. Παρότι το Ηνωμένο Βασίλειο δεν διεκδικεί επί του παρόντος χρήματα από το ταμείο (λόγω της εξαίρεσής του), διαπιστώνουμε πόσο χρήσιμο υπήρξε το ταμείο για άλλα κράτη μέλη κατά τη διάρκεια της δύσκολης οικονομικής συγκυρίας που διανύουμε.

Τάσσομαι υπέρ της δημιουργίας ενός μονίμου ταμείου μετά το 2013, για τη χορήγηση στήριξης σε όσους πλήττονται από τις αλλαγές τις οποίες επιφέρουν η παγκοσμιοποίηση ή η οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση, και θεωρώ ότι έχει ζωτική σημασία να εξετάσει η Επιτροπή το ενδεχόμενο μετατροπής του ΕΤΠ σε ανεξάρτητο ταμείο, με ίδιες πιστώσεις πληρωμών και ανάληψης υποχρεώσεων, στο πλαίσιο του νέου πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου (2013-2020).

#### **Έκθεση: Tadeusz Zwiefka (A7-0219/2010)**

**Zigmantas Balčytis (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Υποστήριξα αυτήν την έκθεση. Η βάση του κανονισμού επί του οποίου ψηφίσαμε σήμερα είναι η Σύμβαση των Βρυξελλών, ένα από τα πιο επιτυχή νομοθετήματα της ΕΕ, που έθεσε τα θεμέλια για έναν ευρωπαϊκό δικαστικό χώρο. Η εφαρμογή ενιαίων ευρωπαϊκών κανόνων που βασίζονται στη νομολογία προωθεί την αύξηση της ασφάλειας δικαίου και της προβλεψιμότητας των αποφάσεων, αποφεύγοντας τη διεξαγωγή παράλληλων δικών. Ένας από τους θεμελιώδεις όρους για τη λειτουργία του ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου είναι η ελεύθερη κυκλοφορία των δικαστικών αποφάσεων. Ως εκ τούτου, συμφωνώ με τη θέση που εκφράζεται στο έγγραφο ότι είναι απαραίτητο να αναθεωρηθεί αυτός ο κανονισμός, προκειμένου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική κυκλοφορία των δικαστικών αποφάσεων.

**Carlos Coelho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ο κανονισμός Βρυξέλλες Ι χρησιμεύει ως βάση της ευρωπαϊκής δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Είναι μια από τις πιο επιτυχημένες νομοθετικές πράξεις της ΕΕ, η οποία έθεσε τα θεμέλια για τη λειτουργία του ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου. Έχει αποδειχθεί πολύ αποτελεσματική όσον αφορά τη διευκόλυνση της επίλυσης διασυνοριακών δικαστικών διαφορών, μέσω ενός συστήματος δικαστικής συνεργασίας βάσει γενικών κανόνων δικαιοδοσίας, καθώς και όσον αφορά τον

συντονισμό παράλληλων δικών και την κυκλοφορία των δικαστικών αποφάσεων. Συμφωνώ ως προς το ότι είναι αναγκαίο να υπάρξουν βελτιώσεις, όπως η κατάργηση της διαδικασίας κήρυξης εκτελεστότητας σε όλους τους τομείς που καλύπτονται από τον κανονισμό, που θα καθιστούσε δυνατή την επιτάχυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δικαστικών αποφάσεων, υπό την προϋπόθεση ότι διασφαλίζονται όλες οι αναγκαίες εγγυήσεις.

Θεωρώ επίσης ότι είναι σημαντικό να διαμορφωθεί μια ευρωπαϊκή δικαστική κουλτούρα μέσω της κατάρτισης και προσφυγής σε δίκτυα όπως το ευρωπαϊκό δίκτυο κατάρτισης δικαστών και το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, η οποία θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ των δικαστικών. Είναι σημαντικό να διαμορφωθεί ένα νομικό πλαίσιο το οποίο με συνεπή δομή και εύκολα προσπελάσιμο, που πρέπει να υποβληθεί σε επανεξέταση από την Επιτροπή όσον αφορά τη σχέση μεταξύ των διαφόρων κανονισμών σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, την εκτέλεση και το εφαρμοστέο δίκαιο.

**Anna Maria Corazza Bildt, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark, Anna Ibrisagic και Alf Svensson (PPE)**, γραπτώς. – (SV) Ψηφίσαμε υπέρ της διευκόλυνσης των δικαστικών διαδικασιών ενόψει της αυξανόμενης κινητικότητας των ευρωπαίων πολιτών. Αυτό δεν σημαίνει ότι συμφωνούμε με όλες τις λεπτομέρειες ή ότι υποστηρίζουμε ανεπιφύλακτα τις μεταρρυθμίσεις στις οποίες ενδέχεται να οδηγήσει μακροπρόθεσμα η έκθεση Zwiefka. Παραδείγματος χάριν, εξακολουθούμε να επικρίνουμε τις φιλοδοξίες θέσπισης μηχανισμών συλλογικής προσφυγής, ενώ θέλουμε επίσης να υπογραμμίσουμε ότι καμία από τις υπό συζήτηση αλλαγές ως προς τη συνεργασία σε αστικές υποθέσεις δεν μπορεί να είναι τέτοια που να επηρεάζει την ελευθερία του Τύπου στη Σουηδία. <>

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Επειδή αντιλαμβάνομαι την τεράστια σημασία του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο και την ανάγκη ύπαρξης αποτελεσματικού νομικού πλαισίου το οποίο να επιτρέπει την αναγνώριση και εκτέλεση των δικαστικών αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, αναγνωρίζω, όπως και ο εισηγητής, ότι η αναθεώρηση αυτού του κανονισμού εγείρει εξαιρετικά σημαντικά τεχνικά και νομικά ζητήματα. Τείνω να συμφωνήσω με την κατάργηση της εκτελεστότητας, όπως προτείνεται στην έκθεση, ενώ θεωρώ πολλές από τις προτάσεις που διατυπώνονται σε αυτήν ενδιαφέρουσες και πραγματιστικές. Η συζήτηση αυτή αξίζει μια προσεκτική παρακολούθηση.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Το ψήφισμα αφορά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 44/2001 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις («Βρυξέλλες Ι») υπό το φως της Πράσινης Βίβλου της Επιτροπής. Αυτός ο κανονισμός, μαζί με την προηγούμενη Σύμβαση των Βρυξελλών, αποτελεί ένα από τα πιο επιτυχή νομοθετήματα της ΕΕ, καθώς έθεσε τα θεμέλια για έναν ευρωπαϊκό δικαστικό χώρο και είχε θετικά αποτελέσματα για τους πολίτες και τις επιχειρήσεις. Ενίσχυσε την ασφάλεια δικαίου και την προβλεψιμότητα των αποφάσεων μέσω ενιαίων ευρωπαϊκών κανόνων.

Ωστόσο, πρέπει να επικαιροποιηθεί. Συμφωνώ με την κατάργηση της κήρυξης της εκτελεστότητας, καθώς αυτό θα επιτάχυνε την ελεύθερη κυκλοφορία των δικαστικών αποφάσεων και θα αποτελούσε ορόσημο στην εγκαθίδρυση ενός ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου. Ωστόσο, σε αντιστάθμιση αυτής της κατάργησης πρέπει να παρασχεθούν κατάλληλες εγγυήσεις για την προστασία των δικαιωμάτων του διαδίκου εις βάρος του οποίου διενεργείται η εκτέλεση. Πιστεύω ότι η Επιτροπή θα πρέπει να επανεξετάσει τη σχέση μεταξύ των διαφόρων κανονισμών σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, την εκτέλεση και το εφαρμοστέο δίκαιο και ότι ο γενικός στόχος θα πρέπει να είναι η δημιουργία ενός νομικού πλαισίου που θα διαθέτει συνεκτικότητα και θα είναι εύκολα προσπελάσιμο.

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Η έκθεση Zwiefka, επί της οποίας ψηφίσαμε σήμερα, αφορά την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την αναθεώρηση του κανονισμού Βρυξέλλες I για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις. Η συζήτηση της Πράσινης Βίβλου μας επιτρέπει, μέχρι ενός βαθμού, να προετοιμαστούμε για την πραγματική αναθεώρηση του κανονισμού, την οποία αναμένουμε σύντομα. Η διαδικασία αυτή αντιπροσωπεύει μια τεράστια πρόκληση για το Κοινοβούλιο λόγω του εξαιρετικά πολυσύνθετου τεχνικού χαρακτήρα του κανονισμού. Επιπλέον, η απόφαση σχετικά με το δύσκολο και ευαίσθητο αυτό ζήτημα θα ληφθεί από κοινού από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, για πρώτη φορά στο πλαίσιο της τακτικής νομοθετικής διαδικασίας. Στο παρόν στάδιο υπάρχουν ποικίλες διαφορές απόψεων μεταξύ των πολιτικών Ομάδων όσον αφορά τις προτεινόμενες τροπολογίες, παραδείγματος χάριν όσον αφορά την εκτελεστότητα και την ειδική δικαιοδοσία σε θέματα που άπτονται της απασχόλησης.

Για τον λόγο αυτόν, η Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισε να μην υποστηρίξει την έκθεση στην παρούσα της μορφή. Πιστεύω ωστόσο ότι, στο μέλλον, όλες οι πολιτικές Ομάδες θα συνεργαστούν εποικοδομητικά για το θέμα αυτό, διότι ο κανονισμός Βρυξέλλες I είναι μείζονος σημασίας για την κοινή αγορά. Η αποτελεσματική αναθεώρηση του κανονισμού αυτού θα είναι ενδεικτική του τρόπου με τον οποίο ασκεί το Κοινοβούλιο τις νέες του αρμοδιότητες, για τις οποίες αγωνίστηκε, άλλωστε, επί μακρόν.

**Nathalie Griesbeck (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Η έκθεση την οποία εγκρίναμε χθές, κατά τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αν και αρκετά τεχνική, είναι πολύ σημαντική για την περαιτέρω ολοκλήρωση του ευρωπαϊκού χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, του ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου και, κατά συνέπεια, για την ενοποίηση της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς. Χάρη στον κανονισμό Βρυξέλλες I σημειώθηκε σημαντική πρόοδος στον δικαστικό τομέα: ο κανονισμός καθορίζει τις αρμόδιες δικαστικές αρχές σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, στην περίπτωση διασυνοριακών νομικών διαφορών, και διέπει την αναγνώριση και την εκτέλεση δικαστικών αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις από άλλα κράτη μέλη. Τίθεται τώρα το θέμα της αναθεώρησης αυτού του κανονισμού για τον εκσυγχρονισμό των διατάξεών του και τη «βελτίωση» ορισμένων διαδικασιών: την επικοινωνία μεταξύ των δικαστών, το ζήτημα της γνησιότητας μιας πράξης, το ζήτημα της διαιτησίας και, το σημαντικότερο, το ζήτημα της κήρυξης της εκτελεστότητας. Χωρίς να μπω σε λεπτομέρειες γι' αυτά τα σύνθετα νομικά ζητήματα, αναμένω με ανυπομονησία την τροποποίηση αυτού του κανονισμού, μια τροποποίηση που θα παράσχει στους ευρωπαίους πολίτες καλύτερη νομική προστασία: περισσότερη «ελεύθερη κυκλοφορία» των δικαστικών αποφάσεων, περισσότερη «αμοιβαία εμπιστοσύνη» μεταξύ των δικαστικών αρχών και των νομικών συστημάτων των διάφορων κρατών μελών, και συγκεκριμένα ενίσχυση της ασφάλειας δικαίου στην Ευρώπη και των δικαιωμάτων των ευρωπαίων πολιτών.

**Alan Kelly (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Αυτή η πρωτοβουλία ήταν καθοριστική για την ανάπτυξη δικαστικής συνεργασίας σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Υποστήριξα αυτήν την έκθεση, επειδή πιστεύω ότι αποτελεί ένα βήμα προόδου στον τομέα του ιδιωτικού διεθνούς δικαίου. Αυτός ο τομέας του δικαίου πρέπει να επικαιροποιηθεί λόγω του μεγαλύτερου βαθμού διασύνδεσης μεταξύ των νομικών συστημάτων.

Αναλυτικά, υποστηρίζω την ιδέα να καταργηθεί η κήρυξη της εκτελεστότητας, αλλά πιστεύω ότι αυτό το βήμα θα πρέπει να αντισταθμισθεί από μια εξαιρετική διαδικασία σε συνδυασμό με κατάλληλες εγγυήσεις για τους οφειλέτες. Αντιτίθεμαι επίσης στην κατάργηση του αποκλεισμού

της διαιτησίας από το πεδίο εφαρμογής του κανονισμού, φρονώ, ωστόσο, ότι πρέπει να εξετασθεί σε μεγαλύτερο βαθμό η σχέση μεταξύ διαιτητικής και δικαστικής διαδικασίας και, έως ότου πραγματοποιηθεί μια πλήρης αναθεώρηση καθώς και εκτεταμένες διαβουλεύσεις, θα πρέπει να απορριφθεί η ιδέα χορήγησης αποκλειστικής αρμοδιότητας για δικαστικές διαδικασίες για την υποστήριξη της διαιτησίας στα αστικά δικαστήρια των κρατών μελών.

Συμφωνώ επίσης με τον εισηγητή ο οποίος υποστηρίζει την πραγματοποίηση ευρείας διαβούλευσης και πολιτικού διαλόγου πριν από τη λήψη μέτρων στο ζήτημα αυτό πέραν των προτάσεων που διατυπώθηκαν στο σχέδιο έκθεσής του.

**Evelyn Regner (S&D)**, γραπτώς. – (DE) Καταψήφισα την έκθεση σχετικά με τον κανονισμό Βρυξέλλες I διότι πιστεύω ότι από το ψήφισμα απουσιάζουν ορισμένες σημαντικές πτυχές. Θεωρώ ότι η βελτίωση του κανονισμού είναι σημαντικό να προσεγγιστεί με ολιστικό τρόπο. Αυτό συνεπάγεται την προστασία της πιο αδύναμης πλευράς μέσω πιο ευνοϊκών γι' αυτήν διατάξεων ως προς την αρμοδιότητα. Αυτό ισχύει τόσο για τους εργαζόμενους όσο και για τους καταναλωτές, κάτι που αποτελεί ρητή πρόθεση του κανονισμού. Καμία από τις τροπολογίες τις οποίες κατέθεσα για την ενίσχυση της θέσης της πιο αδύναμης πλευράς δεν συμπεριλήφθηκε στο κείμενο της έκθεσης. Εκτιμώ ότι είναι σημαντικό να δημιουργηθεί χωριστό νομικό βήμα για την επίλυση των εργατικών διαφορών, έτσι ώστε να επιτευχθεί συνέπεια ως προς τους κανονισμούς Βρυξέλλες I και Ρώμη II. Ο κανονισμός Ρώμη II ορίζει ήδη ποιοι νόμοι πρέπει να εφαρμόζονται ως προς τις αποζημιώσεις διασυννοριακού χαρακτήρα που σχετίζονται με απεργίες. Δεν κατανοώ γιατί μια τέτοια υπόθεση δεν μπορεί να εκδικαστεί στο κράτος μέλος στο οποίο πραγματοποιήθηκε η απεργία. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα συνεχίσει να υφίσταται η δυνατότητα αναζήτησης της ευνοϊκότερης δικαιοδοσίας. Επιδιώξή μου είναι να εξαλειφθεί αυτή η δυνατότητα στο πλαίσιο της ευρύτερης νομοθετικής διαδικασίας.

Τάσσομαι επίσης κατά της θέσπισης της αρχής του «forum non conveniens» και της «απαγόρευσης διεξαγωγής της δίκης», διότι πρόκειται για νομικά μέσα του αγγλοσαξονικού κοινού δικαίου τα οποία έχει ήδη διαπιστωθεί ότι είναι ασύμβατα με την ευρωπαϊκή κατανομή αρμοδιοτήτων σε σειρά αποφάσεων του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Όσον αφορά την έκθεση του κ. Zwielfka σχετικά με την εφαρμογή και την αναθεώρηση του κανονισμού «Βρυξέλλες I», η Ομάδα PSE κατέθεσε εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος την οποία εμείς οι Πράσινοι αποφασίσαμε να μην υποστηρίξουμε, δεδομένου ότι η έκθεση είναι έκθεση εφαρμογής η οποία συζητήθηκε εκτενώς μεταξύ όλων των σκιωδών εισηγητών στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων. Στην εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος διατυπώνονται εύλογες επισημάνσεις οι οποίες, εντούτοις, δεν αφορούν άμεσα το περιεχόμενο της υπό εξέταση έκθεσης. Γι' αυτό επιλέξαμε σήμερα να ψηφίσουμε απλώς υπέρ του ψηφίσματος όπως εγκρίθηκε στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Ο κανονισμός τον οποίο εγκρίναμε είναι ισορροπημένος και έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να προσφέρει ασφάλεια, λόγου χάρη, ως προς τον καθορισμό του δικαστή ο οποίος είναι αρμόδιος εντός του ευρωπαϊκού δικαστικού χώρου να εκδικάσει μια υπόθεση αστικής ή εμπορικής διαφοράς με διασυννοριακή διάσταση.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έχει ρόλο συννομοθέτη ως προς τις όποιες μελλοντικές τροποποιήσεις του κανονισμού. Οι τροποποιήσεις θα γίνουν όντως βάσει της τακτικής νομοθετικής διαδικασίας.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, στην οποία προτείνεται να παραταθεί η λειτουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση (ΕΤΠ) έως το 2013 και διατυπώνεται επιτακτικά το αίτημα να καταστεί στη

συνέχεια μόνιμο. Το ΕΤΠ παρέχει οικονομική στήριξη για την εκ νέου κατάρτιση εργαζομένων οι οποίοι έχουν απολυθεί. Αυτό είναι τώρα ιδιαίτερα αναγκαίο λόγω της βαθιάς οικονομικής κρίσης την οποία αντιμετωπίζει η Ευρώπη, και γι' αυτό υποστηρίξα την έκθεση – σε αντίθεση με τους Συντηρητικούς και Φιλελεύθερους συναδέλφους μου, οι οποίοι επιθυμούν την κατάργηση αυτής της χρηματοδότησης.

**Έκθεση: Antonia Parvanova (A7-0221/2010)**

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE), γραπτώς. – (FR)** Ψηφίζοντας σήμερα, Τρίτη, 7 Σεπτεμβρίου 2010, υπέρ της έκθεσης πρωτοβουλίας σχετικά με την κοινωνική ενσωμάτωση των γυναικών που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο φθάνει στον πυρήνα του σημερινού πολιτικού διαλόγου. Η κοινωνική ενσωμάτωση των μειονοτικών ομάδων στα κράτη μέλη είναι, πράγματι, κρίσιμο ζήτημα και αξίζει τη στήριξη των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, δεδομένου ιδίως ότι διανύουμε τους τελευταίους μήνες του ευρωπαϊκού έτους για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Κατά συνέπεια, επικροτώ την έγκριση αυτής της έκθεσης, η οποία αναζωογονεί τον διάλογο σε επίπεδο ΕΕ και παρουσιάζει το πλεονέκτημα ότι συνδυάζει τα ζητήματα της ενσωμάτωσης των μειονοτήτων και του αγώνα υπέρ της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D), γραπτώς. – (LT)** Πολυάριθμες κοινότητες μειονοτήτων οι οποίες ζουν στην ΕΕ, και, ιδίως γυναίκες και κορίτσια των εν λόγω κοινοτήτων, αντιμετωπίζουν πολλαπλές διακρίσεις και, ως εκ τούτου, είναι πιο ευάλωτες έναντι του κοινωνικού αποκλεισμού και της φτώχειας σε σύγκριση με τις ντόπιες γυναίκες. Το να ανήκει μια γυναίκα σε συγκεκριμένη εθνοτική ομάδα δεν αποτελεί μειονέκτημα σε δημοκρατικές κοινωνίες. Κατά συνέπεια, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιδιώκει να προσφέρει στις γυναίκες ολοένα περισσότερα δικαιώματα και να αυξήσει τους καινοτόμους τρόπους ευαισθητοποίησης σχετικά με τα δικαιώματα των γυναικών. Τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη πρέπει να μεριμνούν για την πλήρη εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με την ισότητα των φύλων και την καταπολέμηση των διακρίσεων, έτσι ώστε τα μέλη των εθνοτικών μειονοτήτων να έχουν πρόσβαση σε υπηρεσίες στήριξης και να μπορούν να συμμετέχουν σε διάφορα εκπαιδευτικά προγράμματα. Ωστόσο, τα ζητήματα κοινωνικής ενσωμάτωσης των γυναικών που ανήκουν σε εθνοτικές μειονοτικές ομάδες στην Ευρωπαϊκή Ένωση παραμένουν άλυτα.

Δεν έχει διαμορφωθεί ακόμη μια συνεπής πολιτική της Ένωσης για την ενσωμάτωση των μεταναστών και για τον λόγο αυτόν καλώ την Επιτροπή να καταρτίσει επειγόντως κατευθυντήριες γραμμές σε επίπεδο ΕΕ για να βοηθήσει τα κράτη μέλη να παράσχουν στις γυναίκες των εθνοτικών μειονοτήτων καλύτερη και ταχύτερη πρόσβαση στο εκπαιδευτικό σύστημα, σε απασχόληση, στο σύστημα υγειονομικής περίθαλψης, σε κοινωνικές παροχές καθώς και σε οικονομική στήριξη. Συμφωνώ με τη θέση του Κοινοβουλίου ότι η νομοθεσία για την ισότητα των φύλων πρέπει να εφαρμόζεται πλήρως και για τα μέλη εθνοτικών μειονοτήτων.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), γραπτώς. – (PT)** Η συγκεκριμένη έκθεση αναλύει την κοινωνική ενσωμάτωση των γυναικών στον τομέα της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αναλύει επίσης τον ρόλο των γυναικών σε εθνοτικές μειονότητες. Αυτή η βάση γνώσεων είναι σημαντική για την κατανόηση των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι συγκεκριμένες γυναίκες κατά την ενσωμάτωσή τους, συμπεριλαμβανομένου σε εγκατεστημένες ή παραδοσιακές μειονότητες και σε προσφάτως εγκατεστημένες μειονότητες, όπως οι μετανάστες.

Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, επειδή πιστεύω ότι είναι σημαντικό να ικανοποιούνται οι θεμιτές φιλοδοξίες των γυναικών που ανήκουν σε ομάδες μειονοτήτων. Πρέπει να ληφθούν συγκεκριμένα μέτρα σε επίπεδο ΕΕ, κυρίως κατά την έγκριση πολιτικών που στοχεύουν στην κοινωνική ενσωμάτωση. Επιπλέον, όπως ισχυρίζεται η εισηγήτρια, είναι σημαντικό να ενθαρρυνθεί η πολιτική



και κοινωνική συμμετοχή των γυναικών αυτών σε τομείς όπως η πολιτική ηγεσία, η εκπαίδευση και ο πολιτισμός. Αυτό θα συμβάλει στην καταπολέμηση της σημερινής υποεκπροσώπησης.

**Anne Delvaux (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση διότι επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να εξεταστούν οι πολιτικές κοινωνικής ενσωμάτωσης της ΕΕ για τις γυναίκες που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες και να επισημανθούν οι τομείς στους οποίους λειτουργούν και οι τομείς στους οποίους η αναζήτηση λύσεων είναι προβληματική.

Ζούμε σε μια πολυπολιτισμική κοινωνία η οποία απαρτίζεται από ποικίλες πολιτισμικές, εθνοτικές και θρησκευτικές κοινότητες. Επομένως, είναι ενδεδειγμένο οι πολιτικές ενσωμάτωσης των υπηκόων τρίτων χωρών να περιλαμβάνουν μια ευρύτερη προοπτική με βάση το φύλο, κάτι που είναι αναγκαίο προκειμένου να διασφαλιστεί ότι λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των γυναικών που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες.

Μια εξειδικευμένη προσέγγιση της κοινωνικής ενσωμάτωσης των γυναικών που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων είναι αναγκαία προκειμένου να αποφευχθούν οι πολλαπλές διακρίσεις, τα στερεότυπα, ο στιγματισμός και ο εθνοτικός διαχωρισμός.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση διότι πιστεύω ότι οι γυναίκες που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων αντιμετωπίζουν πολλαπλούς τύπους διακρίσεων. Επομένως, είναι επιβεβλημένο να προωθηθεί η ευαισθητοποίηση σχετικά με τα δικαιώματα των γυναικών, να χειραφετηθούν οι γυναίκες και να ενθαρρυνθούν να αναλάβουν ηγετικούς ρόλους στις κοινότητές τους· με τον τρόπο αυτόν προάγονται συγχρόνως τα ανθρώπινα δικαιώματα. Παρότι η κοινωνική ενσωμάτωση αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα των κρατών μελών, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οφείλει να λαμβάνει υπόψη την πτυχή του φύλου όταν αποφασίζει πολιτικές και μέτρα που αποβλέπουν στην κοινωνική ενσωμάτωση.

**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Σε μια όλο και πιο πολυπολιτισμική κοινωνία, οι πολιτικές ενσωμάτωσης των μειονοτικών ομάδων είναι ιδιαίτερα χρήσιμες ως μέσο καταπολέμησης των διακρίσεων, του ρατσισμού, της βίας, καθώς και του αποκλεισμού και της περιθωριοποίησης μειονοτικών ομάδων, που εξωθούνται στο περιθώριο της κοινωνίας. Γνωρίζουμε ότι ο στιγματισμός και ο αποκλεισμός μειονοτικών ομάδων τροφοδοτεί απλώς τη δυσαρέσκεια και την αντίδραση, σπέρνοντας εν τέλει τους σπόρους της παραβατικότητας και της βίας.

Η κοινωνία μας πρέπει να γνωρίζει πώς να ενσωματώνει χωρίς διακρίσεις, να αποδέχεται χωρίς αποκλεισμούς. Αυτό δεν σημαίνει, εντούτοις, ότι πρέπει να δεχόμαστε ανεξέταστα όλες τις πτυχές του πολιτισμού, των παραδόσεων ή των πεποιθήσεων των εθνοτικών μειονοτήτων. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό όσον αφορά τα έθιμα που αφορούν τις γυναίκες. Πρέπει, λοιπόν, να καταπολεμούμε με αυστηρότητα όλες τις πολιτισμικές πρακτικές που στηρίζονται σε διακρίσεις μεταξύ των φύλων και όλες τις μορφές βίας που εξακολουθούν να διαπράττονται κατά γυναικών που ανήκουν σε ορισμένες εθνοτικές ομάδες. Ενσωμάτωση σημαίνει επίσης προστασία και, στην προκειμένη περίπτωση, προστασία των γυναικών, και κυρίως των ανήλικων κοριτσιών, που πολύ συχνά είναι αφανή θύματα πρακτικών και παραδόσεων τις οποίες θεωρούμε απλά απαράδεκτες.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυτό το ψήφισμα καλύπτει τις πολιτικές κοινωνικής ενσωμάτωσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις γυναίκες που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων. Εν προκειμένω, θα τόνιζα την ανάγκη να προωθηθεί η σχολική φοίτηση, η εκπαίδευση και η κατάρτιση αυτών των γυναικών, καθώς και να υποστηριχθεί η πρόσβασή τους στην αγορά εργασίας, ώστε να αποφευχθούν ο κοινωνικός αποκλεισμός και οι διακρίσεις.

Μόνο μέσω της ενσωμάτωσης μπορούν να αντιμετωπιστούν ο στιγματισμός και οι προκαταλήψεις που προκαλούνται από τον εθνοτικό διαχωρισμό. Αξίζει να σημειωθεί ότι δεν υπάρχει νομικά δεσμευτική πολιτική σχετικά με την κοινωνική ενσωμάτωση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, κυρίως

επειδή η ενσωμάτωση αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών. Ωστόσο, η πολιτική ενσωμάτωσης αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία σε επίπεδο της ΕΕ και η ενσωμάτωση γίνεται ολοένα και πιο σημαντική, όσο αυξάνεται η βαρύτητα των υποκείμενων οικονομικών και κοινωνικών πτυχών της δημογραφικής γήρανσης. Οι κανόνες και οι αρχές της ΕΕ εφαρμόζονται, στις περισσότερες περιπτώσεις, μόνο σε πολίτες της ΕΕ που είναι ταυτόχρονα και πολίτες των κρατών μελών. Τα μέλη των μειονοτήτων που έχουν εγκατασταθεί και έχουν αποκτήσει το νομικό καθεστώς του πολίτη προστατεύονται από τους κανόνες και τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ωστόσο, αυτή η προστασία θα πρέπει να επεκταθεί και στους μετανάστες που δεν έχουν καταστεί ακόμη πολίτες κάποιου κράτους μέλους.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT)** Η κοινωνική ενσωμάτωση των γυναικών που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων είναι σημαντικό ζήτημα, διότι οι γυναίκες αυτές είναι πιο ευάλωτες έναντι του κοινωνικού αποκλεισμού· μάλιστα, η παρούσα κατάσταση, συγκεκριμένα η απαράδεκτη συλλογική απέλαση Ρομά από τη Γαλλία, είναι ένα καλό παράδειγμα γι' αυτό.

Είναι ουσιαστικό να αποτελεί σημείο εστίασης της προσοχής και των πολιτικών της Ένωσης ο αγώνας κατά όλων των μορφών διακρίσεων, είτε αυτές στηρίζονται στο φύλο, είτε την εθνοτική καταγωγή ή το χρώμα του δέρματος.

Είναι λοιπόν καιρός να εγκαταλείψουμε τις μακροοικονομικές πολιτικές οι οποίες οξύνουν τα φαινόμενα ανεργίας, κοινωνικών ανισοτήτων και διακρίσεων. Είναι αναγκαίο, όπως επισημαίνεται και στο κείμενο της έκθεσης, να αγωνιστούμε υπέρ της ουσιαστικής κοινωνικής ενσωμάτωσης, υποστηρίζοντας με συνέπεια υψηλής ποιότητας κοινωνικές υπηρεσίες που θα έχουν καθολικό χαρακτήρα και θα είναι προσιτές σε όλα τα μέλη της κοινωνίας, ανεξαρτήτως φύλου, περιλαμβανομένων των οικογενειών μεταναστών και, κυρίως, των παιδιών: εκπαίδευση, υγεία, στέγη και κοινωνική προστασία.

Φτάνουν οι κούφιες διακηρύξεις και τα ανούσια λόγια: απαιτούνται επείγοντως μέτρα που θα προάγουν την αξιοπρέπεια και την ισότητα, θα προτείνουν σαφείς λύσεις για τα κοινωνικά προβλήματα, και δεν θα εξελίσσονται σε δράσεις ξενοφοβίας και διακρίσεων· τέτοιες ενέργειες είναι ακόμη πιο επονεϊδιστες όταν προέρχονται από την ίδια την κυβέρνηση.

**Bruno Gollnisch (NI), γραπτώς. – (FR)** Δεν μπορεί κανείς να υποστηρίξει την «αποδοχή διαφορετικών πολιτισμών» και την επικοινωνία με μέλη μειονοτήτων, γυναικών ή μη, στη μητρική τους γλώσσα και, ταυτοχρόνως, να υποστηρίξει ότι επιθυμεί την προώθηση της κοινωνικής ενσωμάτωσης αυτών των μειονοτήτων.

Υφίσταται εν προκειμένω μια θεμελιώδης αντίφαση, διότι ελάχιστη προϋπόθεση μιας τέτοιας ενσωμάτωσης είναι η ύπαρξη ελάχιστων κοινών θεμελίων με την κοινωνία υποδοχής, με άλλα λόγια κοινή γλώσσα και βασικοί κώδικες «συνύπαρξης», αρχής γενομένης από τον σεβασμό των κοινωνικών νόμων και πρακτικών της χώρας υποδοχής.

Η μόνη εξαίρεση στη βαθιά φιλοευρωπαϊκή λογική αυτής της έκθεσης είναι το γεγονός ότι αναγνωρίζεται με μισή καρδιά και με έμμεσο τρόπο ότι είναι ανεπίτρεπτες η βία και οι διακρίσεις με βάση τα έθιμα, τις παραδόσεις ή τις θρησκευτικές πεποιθήσεις.

Ανοίξτε τα μάτια σας: δεν ευθύνονται οι Ευρωπαίοι για τις σοβαρότερες πρακτικές βίας και διακρίσεων. Η πολυγαμία, η εκτομή, ο αγκηριασμός, η μεταχείριση των γυναικών ως κατώτερων όντων και τα λοιπά είναι πρακτικές κοινότητες οι οποίες αρνούνται να σεβαστούν τους νόμους και τα έθιμά μας και οι οποίες επιχειρούν ακόμη και να επιβάλουν τους νόμους και τα έθιμά τους σε εμάς. Αυτό είναι αποτέλεσμα των πολιτικών μαζικής μετανάστευσης τις οποίες επιβάλλετε επί δεκαετίες στους συμπολίτες μας. Είναι καιρός να τεθεί τέρμα σε όλα αυτά!

**Sylvie Guillaume (S&D)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση Παρνανονα σχετικά με την κοινωνική ενσωμάτωση των γυναικών που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων. Οι διακρίσεις είναι δυστυχώς μια σωρευτική διαδικασία, και οι γυναίκες που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων πλήττονται ολοένα και περισσότερο. Το κείμενο ζητεί από τις πολιτικές της Ένωσης να ελέγχουν πιο αυστηρά τις διακρίσεις λόγω φύλου σε βάρος των συγκεκριμένων γυναικών. Οι γυναίκες αυτές θα πρέπει να μπορούν να συμμετέχουν ενεργά στην κοινωνία, και για να το επιτύχουν αυτό πρέπει να έχουν πρόσβαση στην εκπαίδευση και στην αγορά εργασίας, καθώς αυτά είναι τα κλειδιά για τη χειραφέτησή τους.

**Livia Járóka (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Ως μία από τις σκιώδεις εισηγήτριες για την έκθεση αυτή, θέλω να συγχαρώ τη δρα Παρνανονα για την υιοθέτηση της έκθεσής της, η οποία έχει σκοπό να προσφέρει λύσεις ώστε να ελαχιστοποιηθούν τα μειονεκτήματα τα οποία αντιμετωπίζουν οι γυναίκες μέλη μειονοτήτων λόγω εθνοτικής καταγωγής και τα οποία ενισχύονται από δομές με βάση το φύλο. Αν και η ισότητα των φύλων απέχει πολύ από το να έχει επιτευχθεί στο σύνολο της κοινωνίας, οι γυναίκες Ρομά, σε σύγκριση με τις υπόλοιπες γυναίκες στο ίδιο κοινωνικό σύνολο, παρουσιάζουν μειωμένο προσδόκιμο ζωής, χαμηλό επίπεδο εκπαίδευσης, σημαντικά μειωμένα ποσοστά απασχόλησης και αυξημένα ποσοστά φτώχειας. Για να επιτευχθεί πλήρης ενσωμάτωση, η συγκέντρωση στατιστικών στοιχείων, δεικτών και κριτηρίων αξιολόγησης με βάση το φύλο, καθώς και στατιστικών στοιχείων βάσει φύλου και εθνοτικής καταγωγής, είναι κρίσιμα και αναγκαία εργαλεία προκειμένου να είναι δυνατή η σωστή αξιολόγηση της προόδου.

Η συλλογή αναλυτικών δεδομένων αποτελεί προαπαιτούμενο για την προστασία και προαγωγή των δικαιωμάτων των εθνοτικών μειονοτήτων και πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανόνες των κρατών μελών όσον αφορά την προστασία των προσωπικών δεδομένων. Υπάρχει πολύ στενή σύνδεση μεταξύ του επιπέδου εκπαίδευσης, του επιπέδου οικονομικής δραστηριότητας και των πιθανοτήτων αποφυγής της φτώχειας για το σύνολο της οικογένειας. Γι' αυτό, καταρχάς απαιτούνται εστιασμένες πολιτικές δράσεις για τη βελτίωση της πρόσβασης των γυναικών Ρομά σε εκπαίδευση και δηλωμένη απασχόληση.

**Marisa Matias και Miguel Portas (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισαμε αυτό το ψήφισμα διότι, μεταξύ άλλων, θεωρούμε ότι απαιτείται πιο διαρθρωμένος συντονισμός των ευρωπαϊκών πολιτικών σε αυτόν τον τομέα, με σκοπό τη βελτίωση της κοινωνικής ενσωμάτωσης των γυναικών μελών εθνοτικών μειονοτήτων και την ανάδειξη της σπουδαιότητας της εκπαίδευσης της κοινότητας υποδοχής ώστε να αποδέχεται διαφορετικούς πολιτισμούς, προειδοποιώντας συγχρόνως για τις συνέπειες του ρατσισμού και των προκαταλήψεων. Υπερψήφισαμε επίσης αυτήν την έκθεση επειδή καλεί τις γυναίκες που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες να αναλαμβάνουν ενεργό πολιτικό και κοινωνικό ρόλο σε όλους τους τομείς της κοινωνίας, περιλαμβανομένης της πολιτικής ηγεσίας, της εκπαίδευσης και του πολιτισμού, έτσι ώστε να αντιμετωπιστεί το φαινόμενο της σημερινής υποεκπροσώπησής τους. <>

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η Ευρώπη είναι ένας χώρος ενσωμάτωσης και δεν μπορεί να εισάγεται κανενός είδους διάκριση, ιδίως όταν οι διακρίσεις αυτές γίνονται σε βάρος ομάδων εθνοτικών μειονοτήτων και είναι εντονότερες σε βάρος των γυναικών που ανήκουν σε αυτές τις ομάδες. Ο στόχος της πολιτικής ισότητας των φύλων στην ΕΕ είναι η προώθηση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, και αυτό επιτυγχάνεται ολοένα και περισσότερο στην ευρύτερη κοινωνία. Ωστόσο, οι γυναίκες που ανήκουν σε συγκεκριμένες εθνοτικές μειονότητες υφίστανται κάθε είδους διακρίσεις. Επομένως, είναι απαραίτητο να αυξηθεί η ευαισθητοποίηση του κοινού για τις πρακτικές αυτές, ώστε οι γυναίκες που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων να μπορούν να ενσωματωθούν πλήρως. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Miroslav Mikolášik (PPE)**, γραπτώς. – (SK) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θεωρώ ότι η κοινωνική ενσωμάτωση των γυναικών που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες είναι ένας άκρως σημαντικός και ευαίσθητος τομέας στο οποίο τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης οφείλουν να επιδείξουν ωριμότητα και πραγματική αποφασιστικότητα για τη διάδοση των αξιών της ανεκτικότητας και της ισότητας στην καθημερινή ζωή.

Θεωρώ απαράδεκτο να εκτίθενται τα μέλη εθνοτικών μειονοτήτων σε διακρίσεις, κοινωνικό αποκλεισμό, στιγματισμό ή ακόμη και διαχωρισμό. Ως εκ τούτου, υποστηρίζω την έκκληση προς την Επιτροπή και, πάνω από όλα, προς τα κράτη μέλη, τα οποία φέρουν πλήρως την ευθύνη της πολιτικής κατά του κοινωνικού αποκλεισμού, να διασφαλίσουν την πλήρη εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας στο πεδίο της ισότητας των φύλων και της καταπολέμησης των διακρίσεων.

Τα υφιστάμενα νομικά μέσα πρέπει να συμπληρωθούν με διοικητικά μέτρα, καθώς και με εκστρατείες πολιτισμικού περιεχομένου με σκοπό την εξάλειψη των στερεοτύπων και την παροχή εναλλακτικών λύσεων έναντι του κοινωνικού αποκλεισμού και της φτώχειας.

**Andreas Mølzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η ενσωμάτωση των εθνοτικών μειονοτήτων στον δημόσιο βίο έχει αποφασιστική σημασία για την κοινωνική ειρήνη σε όλες τις χώρες. Ωστόσο, αντίθετα με τα όσα υποστηρίζονται σε αυτήν την έκθεση, εκτιμώ ότι το βάρος της προσπάθειας πέφτει στους ώμους αυτών που επιδιώκουν την ενσωμάτωσή τους. Ενόψει της δύσκολης δημοσιονομικής κατάστασης στο σύνολο της Ευρώπης, αδυνατώ να συνυπογράψω μια έκθεση η οποία φαίνεται να προτείνει αναποτελεσματικά μέτρα υψηλού κόστους. Για τους λόγους αυτούς, καταψήφισα αυτήν την έκθεση.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Στην έκθεση αυτή αναδεικνύεται ένα ζήτημα για το οποίο οι ευρωπαίοι πολίτες φαίνεται να ευαισθητοποιούνται ολοένα και περισσότερο, όχι μόνον λόγω των τραγικών καταστάσεων που παρατηρούνται εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συγκλονίζουν την ηθική μας συνείδηση, αλλά και επειδή αναγνωρίζεται ότι προβλήματα αυτού του είδους εμφανίζονται ακόμη και στους κόλπους των κοινωνιών μας και απαιτούν την παρέμβαση της πολιτικής και των πολιτών.

Οι γυναίκες που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων συχνά υφίστανται πιέσεις από μέλη της οικογένειάς τους με μεγαλύτερο κύρος, τα οποία προτιμούν να διατηρούν παραδόσεις καθυποταγής των γυναικών. Κατά κανόνα, χαρακτηρίζονται από χαμηλά επίπεδα εκπαίδευσης και διαθέτουν ελάχιστη ενημέρωση όσον αφορά τα πιθανά μέσα για να υπερασπιστούν τον εαυτό τους από την οικογενειακή εξουσία αλλά και στο πλαίσιο των κοινωνιών στις οποίες εντάσσονται και/ή της κοινωνίας υποδοχής. Στο πλαίσιο αυτό, είναι επίσης πιθανό να βρεθούν αντιμέτωπες με ξενοφοβικές στάσεις.

Η ανάπτυξη και εφαρμογή της ευρωπαϊκής πολιτικής για την ισότητα των φύλων πρέπει να συμβάλει στην ελαχιστοποίηση, άπαξ διά παντός, των σοβαρών αδικιών τις οποίες υφίστανται οι γυναίκες αυτές σε όλο τον κόσμο αλλά και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Είναι πασίγνωστο ότι οι προκαταλήψεις κατά των Ρομά εξακολουθούν να είναι ευρέως διαδεδομένες στην Ευρώπη, καθώς οι Ρομά αποτελούν συνήθη στόχο ρατσιστικών επιθέσεων, ρητορικής μίσους, παράνομων εκκενώσεων καταυλισμών και απελάσεων οι οποίες διενεργούνται από τοπικές ή κεντρικές αρχές. Οφείλω να επισημάνω, ειδικότερα, τις πρόσφατες ενέργειες των γαλλικών αρχών για την απέλαση του πληθυσμού των Ρομά.

Δεδομένου ότι η ΕΕ διαθέτει ποικίλους μηχανισμούς και μέσα τα οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη διασφάλιση του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ευρωπαίων πολιτών καταγωγής Ρομά, τη βελτίωση της πρόσβασής τους σε εκπαίδευση καλής ποιότητας

στο πλαίσιο του συμβατικού εκπαιδευτικού συστήματος, καθώς και σε απασχόληση, στέγη, υπηρεσίες υγείας και κοινωνικές και δημόσιες υπηρεσίες, βελτιώνοντας έτσι την κοινωνική τους ενσωμάτωση, καλώ τα κράτη μέλη:

- να καταπολεμήσουν τις στάσεις που διαμορφώνονται με βάση στερεότυπα, καθώς και τις διακρίσεις κατά των γυναικών και κοριτσιών Ρομά που είναι θύματα πολλαπλών μορφών διακρίσεων βάσει εθνοτικής καταγωγής και φύλου, ιδίως όσον αφορά το δικαίωμά τους στην εκπαίδευση, την απασχόληση και τις υπηρεσίες υγείας·
- να εφαρμόσουν πλήρως τις οδηγίες της ΕΕ για την καταπολέμηση των διακρίσεων και την ελευθερία των μετακινήσεων και να προωθήσουν μέτρα και ενεργά προγράμματα ενίσχυσης της ενσωμάτωσης του πληθυσμού των Ρομά στην κοινωνική, την πολιτική, την οικονομική και την εκπαιδευτική σφαίρα.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Αισθάνομαι ιδιαίτερη ικανοποίηση για την έγκριση αυτής της έκθεσης, στην οποία, ειδικότερα, καλούνται: τα κράτη μέλη να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα των εθνοτικών μειονοτήτων και των μεταναστριών, ανεξάρτητα από το νομικό τους καθεστώς (σημείο 11)· τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν την πρόσβαση σε υπηρεσίες στήριξης με στόχο την πρόληψη της βίας με βάση το φύλο και την προστασία των γυναικών από τέτοιου είδους βία, ανεξάρτητα από το νομικό τους καθεστώς (σημείο 17)· ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων να συμπεριλάβει μια εγκάρσια προοπτική σχετικά με την ισότητα των φύλων και τα δικαιώματα των γυναικών σε όλες τις πτυχές των δραστηριοτήτων του, συμπεριλαμβανομένων εκείνων για τις εθνοτικές διακρίσεις και τα θεμελιώδη δικαιώματα των Ρομά (σημείο 22)· το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Ισότητας των Φύλων να συλλέγει συστηματικά δεδομένα χωριστά ανά φύλο και εθνοτική καταγωγή· οι εθνικοί φορείς για την ισότητα των φύλων να αναπτύξουν μέσα και μηχανισμούς κατάρτισης για την αντιμετώπιση των πολλαπλών διακρίσεων· ενώ, τέλος, ζητείται να υιοθετηθεί μια εξειδικευμένη προσέγγιση για την αποφυγή των πολλαπλών διακρίσεων, των στερεοτύπων, του στιγματισμού και του εθνοτικού διαχωρισμού.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Μας προβληματίζει πολύ σοβαρά η έκθεση αυτή και, ως εκ τούτου, την καταψηφίζουμε, δεδομένου ότι, ενώ είναι ορθό να ενημερώνονται οι γυναίκες που κατάγονται από χώρες εκτός της ΕΕ για τα δικαιώματά τους στο εσωτερικό των οικογενειών τους, όπου συχνά ζουν υπό καθεστώς διαχωρισμού, από την άλλη πλευρά, θεωρούμε αδιανόητο να αντιμετωπίζονται άνθρωποι οι οποίοι ζουν ως φιλοξενούμενοι στη χώρα μας με καλύτερο τρόπο από ό,τι οι ίδιοι οι πολίτες μας, οι οποίοι ανέκαθεν ζούσαν και πλήρως φορούσαν στα κράτη μέλη.

Ακόμη και σήμερα, αν εξετάσουμε τα ποσοστά των κατοίκων από χώρες εκτός της ΕΕ έναντι των ευρωπαίων πολιτών που απολαμβάνουν δωρεάν κοινωνικές υπηρεσίες όπως υγειονομική περίθαλψη, εκπαίδευση και στέγη, διαπιστώνουμε ότι είναι σαφώς άνω των πρώτων. Τούτο σημαίνει ότι άνθρωποι οι οποίοι ζουν, εργάζονται και πληρώνουν φόρους στις χώρες τους βρίσκονται χαμηλότερα στον κατάλογο από ανθρώπους οι οποίοι εγκαταστάθηκαν προσφάτως στην Ευρώπη.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, η οποία έχει ως αντικείμενο την αξιολόγηση των πολιτικών κοινωνικής ενσωμάτωσης εντός της ΕΕ για τις γυναίκες που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων. Αυτό θα επέτρεπε τη λήψη ειδικών μέτρων υπέρ της ισότητας των φύλων στους κόλπους των εθνοτικών μειονοτήτων και τη διασφάλιση της πλήρους εφαρμογής της υφιστάμενης νομοθεσίας κατά των διακρίσεων στα κράτη μέλη.

**Angelika Werthmann (NI)**, γραπτώς. – (DE) Στην έκθεση αυτή θίγεται το ερώτημα κατά πόσον οι γυναίκες μέλη εθνοτικών μειονοτήτων αποκλείονται, στην πράξη, από τα μέτρα της ΕΕ που αποσκοπούν στην ισότητα των φύλων, λόγω μη ενσωμάτωσής τους στην κοινωνία. Οι γυναίκες που ανήκουν σε εθνοτικές μειονότητες παρέμεναν εν πολλοίς αόρατες επί σειρά ετών, παρότι οι περισσότερες βρίσκονται σε διπλό καθεστώς μειονεξίας, τόσο από κοινωνική όσο και από οικονομική άποψη.

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, γραπτώς. – (EN) Η Ομάδα ECR υποστηρίζει ολόψυχα την αρχή της ίσης μεταχείρισης όλων και αυτό περιλαμβάνει, φυσικά, τις γυναίκες που ανήκουν σε ομάδες εθνοτικών μειονοτήτων. Ωστόσο, τασσόμαστε κατά της έκθεσης αυτής για διάφορους πολύ συγκεκριμένους λόγους.

Πρώτον, διαφωνούμε με κάθε περαιτέρω επέκταση των χρηματοδοτήσεων που χορηγούνται από την ΕΕ για κοινωνικά θέματα. Στο σύνολο της Ευρώπης, οι εθνικές κυβερνήσεις προβαίνουν σε περικοπές του δημοσίου τομέα και η Ομάδα ECR εκτιμά ότι η ΕΕ οφείλει να πράξει το ίδιο. Δεύτερον, διαφωνούμε ριζικά με κάθε βήμα προς την κατεύθυνση της διαμόρφωσης κοινής πολιτικής για τη μετανάστευση και το άσυλο και θεωρούμε ότι τμήματα της έκθεσης αυτής θίγουν πολιτικές μετανάστευσης και ασύλου οι οποίες είναι καλύτερο να χαράσσονται και να εκτελούνται σε εθνικό επίπεδο. Τρίτον, θέματα όπως η παιδική μέριμνα, η εκπαίδευση και η υγειονομική περιθαλψη, περιλαμβανομένης της σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας, εξακολουθούν να υπάγονται στο πεδίο αρμοδιότητας των κρατών μελών και όχι της ΕΕ.

#### **Έκθεση: Sirpa Pietikäinen (A7-0237/2010)**

**Luís Paulo Alves (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερπήφισα την έκθεση σχετικά με τον ρόλο των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία επειδή εκτιμώ ότι είναι καιρός να ενισχύσουμε την ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με τις ανισότητες βάσει του φύλου στις μεγαλύτερες γενιές, οι οποίες απορρέουν κυρίως από τα συσσωρευμένα μειονεκτήματα λόγω φύλου καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής. Σήμερα, είναι ξεκάθαρο σε όλους ότι οι ηλικιωμένες γυναίκες αντιμετωπίζουν μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας διότι λαμβάνουν χαμηλότερες συντάξεις λόγω των μισθολογικών ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών, ή συχνά επειδή τερμάτισαν ή διέκοψαν τη σταδιοδρομία τους για να αφιερωθούν στις οικογένειές τους, χωρίς καμία αμοιβή ή δικαιώματα κοινωνικής ασφάλισης. Σε μια περίοδο οικονομικής ύφεσης, οι γυναίκες αντιμετωπίζουν ακόμη μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας.

Είναι λοιπόν καιρός να υιοθετήσουν τα θεσμικά μας όργανα πιο θετική στάση έναντι της γήρανσης. Κατά συνέπεια, επικροτώ θερμά την πρωτοβουλία της Επιτροπής να κηρυχθεί το 2012 έτος συμμετοχής των ηλικιωμένων στην ενεργό ζωή και αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών. Η υιοθέτηση μιας προσέγγισης με βάση τη διασύνδεση μεταξύ ηλικίας και φύλου πρέπει να αποτελέσει απαραίτητο μέσο χάραξης πολιτικών σε όλα τα συναφή πεδία: οικονομικές και κοινωνικές υποθέσεις, δημόσια υγεία, δικαιώματα των καταναλωτών, ψηφιακό πρόγραμμα, αστική ανάπτυξη και ανάπτυξη της υπαίθρου, κ.ο.κ.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Σε αυτήν την έκθεση, η κ. Pietikäinen μας υπενθυμίζει ότι, παραδοσιακά, οι γυναίκες διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας και περιορισμένων συντάξεων, για διάφορους λόγους, όπως η μεγάλη διαφορά αμοιβών μεταξύ γυναικών και ανδρών, η παύση ή η διακοπή της επαγγελματικής δραστηριότητας για την ανάληψη οικογενειακών ευθυνών, ή λόγω της απασχόλησής τους στην επιχείρηση του συζύγου, κυρίως στους τομείς του εμπορίου και της γεωργίας, χωρίς μισθό και κοινωνική ασφάλιση. Δεν μπορώ παρά να συμφωνήσω με αυτήν την παρατήρηση. Ως πρόεδρος της ένωσης *Femmes au Centre* (Οι γυναίκες στο επίκεντρο), καταβάλλω τακτικά προσπάθειες να επιστήσω την προσοχή στις κοινωνικές ανισότητες οι οποίες ορισμένες φορές παραβλέπονται, και αυτή, κατά τη γνώμη μου,

είναι μία από αυτές. Σε μια εποχή κατά την οποία συζητάμε τη μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών συστημάτων μας, είναι εξαιρετικά σημαντικό να λάβουμε υπόψη τις διαφορές στη μεταχείριση ανδρών και γυναικών.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, η απαγόρευση των διακρίσεων για οποιονδήποτε λόγο έχει υπαχθεί στο πεδίο νομοθετικής αρμοδιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά συνέπεια, είναι σημαντικό να προωθηθεί μια θετική εικόνα της τρίτης ηλικίας και να προσφερθεί στους πολίτες μεγαλύτερης ηλικίας η δυνατότητα να απολαμβάνουν πλήρως τη ζωή τους.

Χαίρομαι διότι το Κοινοβούλιο έχει παρουσιάσει μια έκθεση με την οποία προάγει τη λήψη μέτρων ενόψει της γήρανσης της κοινωνίας. Πάνω από όλα, είναι σημαντικό να ληφθεί ιδιαίτερη μέριμνα για τις μεγαλύτερης ηλικίας γυναίκες οι οποίες ζουν υπό συνθήκες φτώχειας, επειδή συνήθως οι συντάξεις τους είναι μειωμένες λόγω των χαμηλότερων μισθών στους τομείς στους οποίους απασχολούνται γυναίκες. Επιπλέον, οι πιο ηλικιωμένοι πολίτες αντιπροσωπεύουν σημαντική ομάδα καταναλωτών και, ως εκ τούτου, η ζήτηση υπηρεσιών για ηλικιωμένους αυξάνεται ταχύτατα και θα συνεχίσει να αυξάνεται στο μέλλον. Ωστόσο, συναντούν εμπόδια ως προς την πρόσβαση σε εύκολα προσπελάσιμες, καλής ποιότητας και οικονομικά προσιτές δημόσιες και ιδιωτικές υπηρεσίες.

Επομένως, είναι σημαντικό να αναλάβει δράση η Επιτροπή για να ρυθμίσει την πρόσβαση σε πολλές βασικές υπηρεσίες και να εγγυηθεί την ποιότητα ζωής ώστε να αποφευχθούν φαινόμενα σωματικής, ψυχολογικής και οικονομικής κακοποίησης. Η γήρανση της κοινωνίας συχνά αντιμετωπίζεται ως κάτι το αρνητικό, ως πρόκληση σε σχέση με την ηλικιακή διάρθρωση του εργατικού δυναμικού και τη βιωσιμότητα των συστημάτων κοινωνικής προστασίας και υγειονομικής περιθαλψής. Τα ηλικιωμένα άτομα είναι στην πραγματικότητα πολύτιμα και στηρίζουν με καίριο τρόπο την κοινωνία και την οικογένεια, οπότε πρέπει να εγγυηθούμε το δικαίωμά τους να ζουν με αξιοπρέπεια και ανεξαρτησία.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Σε σύγκριση με τους άνδρες, οι γυναίκες αντιμετωπίζουν μεγαλύτερες δυσκολίες στον τομέα της εργασίας. Είναι επιτακτική ανάγκη να εξαλείψουμε τις διακρίσεις που υφίστανται οι γυναίκες όταν βρίσκουν εργασία, κατά την εξέλιξη της σταδιοδρομίας τους και όσον αφορά το δικαίωμα της δίκαιης αμοιβής. Οι υπηρεσίες υγειονομικής περιθαλψής και οι κοινωνικές υπηρεσίες πρέπει επίσης να είναι προσανατολισμένες στις ιδιαίτερες ανάγκες των γυναικών. Όλες αυτές οι δυσκολίες επιτείνονται με την ηλικία, πράγμα που καταδεικνύει τη βαρύτητα της συγκεκριμένης έκθεσης. Συγκεκριμένα, υποστηρίζω ότι θα πρέπει να αξιοποιηθούν οι γνώσεις και η πείρα των γυναικών μεγαλύτερης ηλικίας. Τέλος, οι μηχανισμοί παρακολούθησης που προβλέπονται στην έκθεση δικαιολογούν τη θετική ψήφο μου.

**Anna Maria Corazza Bildt, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark, Anna Ibrisagic και Alf Svensson (PPE)**, γραπτώς. – (SV) Εχθές, 7 Σεπτεμβρίου 2010, καταψηφίσαμε την έκθεση (A7-0237/2010) σχετικά με τον ρόλο των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία (2009/2205(INI)). Ο κύριος λόγος για τη στάση μας αυτή είναι το γεγονός ότι δεν υποστηρίζουμε την πρόταση δημιουργίας ενός συστήματος στο οποίο όλοι οι πολίτες της ΕΕ θα έχουν δικαίωμα σε βασικό εισόδημα ή την έκκληση που διατυπώνεται στην έκθεση για λήψη μέτρων θετικής διάκρισης υπέρ των γυναικών. Έχει διατυπωθεί επίσης η πρόταση να καλέσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τα κράτη μέλη να θεσπίσουν νέους τύπους άδειας που θα επιτρέπουν τη χορήγηση αδειών μετ' αποδοχών για την παροχή υπηρεσιών φροντίδας πέραν της γονικής αδειας. Επ' αυτού, επιθυμούμε να τηρηθεί η αρχή της επικουρικότητας. Συγχρόνως, ωστόσο, θέλουμε να υπογραμμίσουμε ότι υπάρχουν πτυχές της έκθεσης με τις οποίες συμφωνούμε. <>

**Anne Delvaux (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση επειδή η γήρανση των κοινωνιών μας πολύ συχνά αντιμετωπίζεται ως κάτι το αρνητικό, παρότι οι ηλικιωμένοι αντιπροσωπεύουν συγχρόνως μια οικονομική δύναμη, αλλά και ταμείο πολύτιμης πείρας. Εξάλλου, οι ηλικιωμένοι αντιμετωπίζουν αυξημένο κίνδυνο φτώχειας σε σύγκριση με τον γενικό πληθυσμό: το 2008, το ποσοστό κινδύνου φτώχειας των ατόμων ηλικίας άνω των 65 διαμορφώθηκε στο 19% περίπου στην ΕΕ των 27, ενώ το 2000, το αντίστοιχο ποσοστό ήταν 17%.

Συμφωνώ με την άποψη ότι πρέπει να υιοθετηθεί μια συνολική και διεπιστημονική προσέγγιση της γήρανσης σε συνδυασμό με τη δημιουργία ευκαιριών, ιδίως όσον αφορά τις αγορές προϊόντων και υπηρεσιών που ανταποκρίνονται στις ανάγκες των ηλικιωμένων και στις ανάγκες των ατόμων που παρέχουν άτυπα περίθαλψη σε εξαρτώμενα πρόσωπα. Γι' αυτό η Επιτροπή πρέπει να κληθεί να προτείνει, έως το τέλος του 2011, σχέδιο δράσης το οποίο να περιλαμβάνει ποικίλα μέτρα αυτού του είδους.

**Robert Dušek (S&D)**, γραπτώς. – (CS) Έχουν ήδη λεχθεί πολλά σχετικά με την άνιση θέση των γυναικών στην κοινωνία. Οι γυναίκες υφίστανται συνεχώς διακρίσεις στον χώρο εργασίας με την καταβολή χαμηλότερων αμοιβών για ίδια εργασία, και υποχρεώνονται από τις συνθήκες να διακόπτουν τη σταδιοδρομία τους ή να επιλέξουν χαμηλότερα αμειβόμενη εργασία πλησιέστερα στην οικογενειακή εστία. Αυτό συμβαίνει καταρχάς λόγω τεκνοποίησης και φροντίδας των παιδιών, και δεύτερον, για την παροχή φροντίδας σε ηλικιωμένους γονείς ή άρρωστα μέλη της οικογένειας. Στις περισσότερες περιπτώσεις, οι γυναίκες «θυσιάζονται» για να φροντίσουν την οικογένεια και τα παιδιά εις βάρος της εργασίας και της σταδιοδρομίας τους. Πρέπει να λεχθεί ότι η κοινωνία προσδοκά κατά κανόνα ότι θα προβούν σε τέτοιες «θυσίες». Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την οικονομική εξάρτηση από τους συντρόφους, με ελάχιστη ή καθόλου κοινωνική ασφάλιση ή σύνταξη γήρατος για τις ηλικιωμένες. Για τους λόγους αυτούς, οι ηλικιωμένες γυναίκες βρίσκονται σε πολύ πιο επισφαλή θέση από τους άνδρες της ίδιας ηλικίας, ενώ αποτελούν την κοινωνική ομάδα που διατρέχει τον μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας.

Την κατάσταση επιτείνει το γεγονός ότι οι ηλικιωμένες γυναίκες συχνά εξακολουθούν να φροντίζουν τους γονείς, καθώς και τα εγγόνια τους, εργασία για την οποία δεν αμείβονται αλλά, απεναντίας, δαπανούν το σύνολο των εισοδημάτων ή των οικονομιών τους. Οι δυνατότητες των ηλικιωμένων παραμένουν αναξιοποίητες. Σε αυτό συμβάλλει το πρότυπο κοινωνικής ζωής, καθώς νέοι και ηλικιωμένοι ζουν χωριστά. Στις «διευρυμένες οικογένειες» του παρελθόντος, όλοι είχαν τη λειτουργία και τον ρόλο τους, ενώ οι ηλικιωμένοι δεν υφίσταντο κοινωνικό αποκλεισμό και δεν καταδικάζονταν να ζουν στη φτώχεια. Στηρίζω την έκθεση της κ. Pietikäinen και θα ψηφίσω υπέρ της έγκρισής της.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τον ρόλο των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία. Μεταξύ των αμοιβών ανδρών και γυναικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση υφίσταται απόκλιση η οποία υπερβαίνει το 17%. Εν μέρει εξαιτίας αυτού, και εν μέρει επειδή οι γυναίκες συχνά παραμένουν στο σπίτι κατά την ενεργό ζωή τους για να φροντίσουν παιδιά ή άλλα εξαρτώμενα μέλη της οικογένειας, συχνά επιλέγοντας να εργάζονται ως ημιαπασχολούμενες, η μισθολογική απόκλιση μεταξύ γυναικών και ανδρών αυξάνεται στην ηλικία συνταξιοδότησης. Τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν επείγοντως μέτρα που θα συνυπολογίζουν τη διάσταση του φύλου κατά τη μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών συστημάτων και την προσαρμογή της ηλικίας συνταξιοδότησης, λαμβάνοντας υπόψη τις διαφορές μεταξύ γυναικών και ανδρών στα εργασιακά πρότυπα και τον αυξημένο κίνδυνο διακρίσεων εις βάρος γυναικών μεγαλύτερης ηλικίας στην αγορά εργασίας.



**Diogo Feio (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Ενόψει του γεγονότος ότι, όπως επισημαίνεται στην έκθεση, «το φύλο αποτελεί σημαντική συνιστώσα στο θέμα γήρανση, δεδομένου ότι το προσδόκιμο ζωής είναι περίπου κατά έξι έτη μεγαλύτερο για τις γυναίκες από ό,τι για τους άνδρες», και ότι η Ευρώπη είναι μια γηράσκουσα κοινωνία, ο αριθμός των ηλικιωμένων γυναικών στην κοινωνία μας είναι αναπόφευκτο να σημειώσει αύξηση. Πρέπει να εξασφαλίσουμε στις γυναίκες αυτές ικανοποιητικές συνθήκες διαβίωσης και, σε πολλές περιπτώσεις, μια ενεργό ζωή.

Δεν πρέπει να λησμονούμε, όπως ορθώς μας υπενθυμίζει το κείμενο της έκθεσης, ότι οι ηλικιωμένες γυναίκες είναι η πλέον ευάλωτη έναντι της φτώχειας κοινωνική ομάδα, γι' αυτό πρέπει να τυγχάνουν ιδιαίτερης μέριμνας. Ωστόσο, πέρα από λύσεις με βάση την κοινωνική μέριμνα ή το κοινωνικό κράτος, θεωρώ ότι στις γυναίκες αυτές πρέπει να προσφέρεται ένας ενεργός ρόλος στην κοινωνία. Πολλές από αυτές είναι επαγγελματίες με πολύ μεγάλη πείρα η οποία μπορεί να αξιοποιηθεί κατά τρόπο που να ωφελεί τη νεότερη γενιά. Άλλες έχουν εγγόνια και disέγγονα, και μπορούν να αναλάβουν ζωτικά καθήκοντα φροντίδας στο εσωτερικό της οικογένειας, διευκολύνοντας τις νέες μητέρες να συνδυάζουν την οικογενειακή με την επαγγελματική τους ζωή. Οι ρόλοι αυτοί είναι πολύτιμοι και θα μας βοηθήσουν να τις ενθαρρύνουμε και να τις προστατεύσουμε, δημιουργώντας μια κοινωνία πραγματικής αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών.

**José Manuel Fernandes (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Αυτό το ψήφισμα αντιμετωπίζει την ευάλωτη θέση των μεγαλύτερων σε ηλικία γυναικών στο πλαίσιο του φαινομένου της γήρανσης του πληθυσμού στην ΕΕ, το οποίο θεωρείται μελλοντικό βάρος για τις εθνικές οικονομίες, και όπου οι δυνατότητες των ηλικιωμένων συχνά παραβλέπονται καθώς τα άτομα αυτά θεωρούνται συχνότερα παθητικά αντικείμενα και όχι ενεργητικά υποκείμενα. Θα ήθελα να τονίσω ότι οι ηλικιωμένες γυναίκες διατρέχουν αυξημένο κίνδυνο φτώχειας, επομένως συμφωνώ με πρωτοβουλίες για την απασχόληση των ηλικιωμένων, για παράδειγμα μέσω αποζημίωσης των εργοδοτών. Ωστόσο, δεν συμφωνώ με τη θέσπιση ειδικών ρυθμίσεων για τις ηλικιωμένες λεσβίες, αμφιφυλόφιλες και τρανσεξουαλικές γυναίκες.

Με τη θέση σε ισχύ του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ, η απαγόρευση των διακρίσεων για οποιονδήποτε λόγο εμπίπτει πλέον στο πεδίο των νομοθετικών αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σύμφωνα με το άρθρο 21 του Χάρτη, «απαγορεύεται κάθε διάκριση ιδίως λόγω φύλου, φυλής, χρώματος, εθνοτικής καταγωγής ή κοινωνικής προέλευσης, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών φρονημάτων ή κάθε άλλης γνώμης, ιδιότητας μέλους εθνικής μειονότητας, παρουσίας, γέννησης, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού», ενώ το άρθρο 25 ορίζει ότι «η Ένωση αναγνωρίζει και σέβεται το δικαίωμα των ηλικιωμένων προσώπων να διάγουν αξιοπρεπή και ανεξάρτητη ζωή και να συμμετέχουν στον κοινωνικό και πολιτιστικό βίο». Πιστεύω ότι η εφαρμογή αυτών των οδηγιών θα συμβάλει στην καταπολέμηση κάθε μορφής διάκρισης.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Παρότι η έκθεση αυτή είναι σε γενικές γραμμές θετική, θα μπορούσε να είχε προχωρήσει περισσότερο σε πολλούς τομείς, ιδίως όσον αφορά την ανάλυση των αιτιών της διπλής διάκρισης που υφίστανται εκατομμύρια γυναίκες στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία επιδεινώνεται με την πάροδο της ηλικίας: γυναίκες μετανάστριες, γυναίκες με αναπηρίες, γυναίκες μέλη μειονοτήτων και γυναίκες με μειωμένα επαγγελματικά προσόντα.

Οι εργαζόμενες που είναι θύματα μισθολογικών διακρίσεων, καθώς λαμβάνουν μειωμένες αποδοχές και υφίστανται την απαξίωση της εργασίας τους, στις οποίες πολλές φορές προστίθεται η διάκριση της μητρότητας, λαμβάνουν χαμηλότερες συντάξεις και ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας. Είναι καιρός να τεθεί τέρμα σε αυτήν την κατάσταση, μέσω της μεταβολής των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ρήξης με τις νεοφιλελεύθερες πολιτικές, καθώς και

αναλαμβάνοντας δέσμευση υπέρ της ενίσχυσης της αξίας της εργασίας, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της εγγυημένης πρόσβασης σε δημόσιες υπηρεσίες υψηλής ποιότητας, ιδίως υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης και κοινωνικής προστασίας, καθώς και σε συντάξεις οι οποίες θα επιτρέπουν στις γυναίκες να ζουν αξιοπρεπώς.

Για τον λόγο αυτόν θα συνεχίσουμε να αγωνιζόμαστε υπέρ πολιτικών οι οποίες αποδίδουν αξία στον ρόλο των γυναικών και σέβονται πλήρως τα δικαιώματά τους.

**Sylvie Guillaume (S&D)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση Pietikäinen σχετικά με το ρόλο των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία επειδή, ενώ το προσδόκιμο ζωής είναι μεγαλύτερο για τις γυναίκες απ' ό,τι για τους άνδρες, οι γυναίκες διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο ανασφάλειας όσο μεγαλώνουν. Μπορούμε να το διαπιστώσουμε αυτό στη Γαλλία σήμερα με τη σύζηση σχετικά με τις συντάξεις, τις διαφορές των αμοιβών, την παύση ή τη διακοπή της επαγγελματικής δραστηριότητας των γυναικών για την ανάληψη οικογενειακών ευθυνών, με αντίστοιχη μείωση στις συντάξεις τους. Το κείμενο μάς υπενθυμίζει ότι μια ευρεία οδηγία κατά των διακρίσεων είναι απαραίτητη τώρα όσο ποτέ άλλοτε.

**Elisabeth Köstinger (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Με την έναρξη ισχύος του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ και της Συνθήκης της Λισαβόνας τον Δεκέμβριο του 2009 και την άνοιξη του 2010 αντιστοίχως, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναλάβει τη δέσμευση να απαγορεύει τις διακρίσεις κάθε είδους εντός της ΕΕ, με βάση είτε την κοινωνική τάξη είτε τη φυλή, το χρώμα του δέρματος ή το φύλο. Ωστόσο, οι πολίτες της ΕΕ, ιδίως οι γυναίκες μεγαλύτερης ηλικίας, εξακολουθούν να υφίστανται διακρίσεις. Συμφωνώ με αυτήν την έκθεση διότι θεωρώ ότι είναι ιδιαίτερα αναγκαίο να εξασφαλιστεί η ισοτιμία των γυναικών όλων των ηλικιακών ομάδων με τους νεότερους ανθρώπους. Οι γυναίκες μεγαλύτερης ηλικίας βρίσκονται σε μειονεκτική θέση σε πολλούς τομείς του δημοσίου βίου. Ένα σοβαρό παράδειγμα αυτής της κατάστασης είναι η εξάρτησή τους από δημόσιες υπηρεσίες δεδομένου ότι η τυχόν ανεπαρκής διάρθρωση αυτών των υπηρεσιών έχει άμεσο αντίκτυπο στις γυναίκες. Επιπλέον, οι μειωμένες συντάξεις, οι οποίες οφείλονται σε αντίστοιχα μειωμένα επίπεδα μισθών, αποτελούν περαιτέρω μειονέκτημα λόγω του ότι οι άνδρες έχουν εν γένει υψηλότερα εισοδήματα. Οι μεγαλύτερης ηλικίας γυναίκες δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως βάρος, αλλά ως ενεργά μέλη της κοινωνίας μας, και αυτό πρέπει να αναγνωρίζεται ρητώς στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Marisa Matias και Miguel Portas (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Στηρίξαμε αυτό το ψήφισμα επειδή συμφωνούμε με την προσέγγισή του στη γήρανση, η οποία βασίζεται στα δικαιώματα, και ειδικά το γεγονός ότι τα μεγαλύτερης ηλικίας άτομα αντιμετωπίζονται ως ενεργά άτομα. Οι γυναίκες εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν εμπόδια στην επαγγελματική τους ανέλιξη, κάτι που έχει ως αποτέλεσμα οι άνδρες να υπερεκπροσωπούνται σε καλύτερης ποιότητας θέσεις εργασίας με υψηλότερες αμοιβές, και αυτό είναι ιδιαίτερα ορατό μεταξύ των γυναικών και ανδρών μεγαλύτερης ηλικίας. Πέραν τούτου, οι γυναίκες μεγαλύτερης ηλικίας αντιμετωπίζουν ανυπερβλήτα εμπόδια κατά την αναζήτηση νέας εργασίας, δεδομένου ότι οι εργοδότες υποτιμούν πλήρως την αξία τους.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η γήρανση του πληθυσμού και η μειωμένη δημογραφική ανάπτυξη που παρατηρούνται στην ΕΕ εγείρουν ανησυχίες σχετικά με τη βιωσιμότητα των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και υγειονομικής περίθαλψης. Ωστόσο, τα ανωτέρω ισχύουν ακόμη περισσότερο για τις γυναίκες, καθώς οι ηλικιωμένες γυναίκες βιώνουν την ανισότητα των φύλων πολύ πιο έντονα. Αυτή η κατάσταση προκαλεί ιδιαίτερες ανησυχίες, καθώς οι γυναίκες διαδραματίζουν πολύ σημαντικό ρόλο στην κοινωνία, ιδίως όσον αφορά τη στήριξη τόσο σε επίπεδο κοινότητας όσο και σε επίπεδο οικογένειας ως παρέχουσες φροντίδα σε εξαρτώμενα

πρόσωπα. Ως εκ τούτου, είναι πολύ σημαντικό να καταπολεμηθούν οι διακρίσεις λόγω ηλικίας, οι οποίες πλήττουν περισσότερο τις γυναίκες. Γι' αυτό ψήφισα όπως ψήφισα.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Στήριξα αυτό το ψήφισμα, ιδίως προκειμένου να στρέψουμε την ιδιαίτερη προσοχή της κοινωνίας στη θέση των γυναικών μεγαλύτερης ηλικίας. Οι συντάξεις τους είναι συχνά σημαντικά χαμηλότερες από τις αντίστοιχες συντάξεις των ανδρών. Συνήθως, οι γυναίκες ζουν περισσότερο από τους άνδρες και μένουν μόνες στα γηρατιά τους. Λίγοι πολιτικοί λαμβάνουν υπόψη το γεγονός ότι, εκτός της εργασίας, βάσει της οποίας λαμβάνουν τις συντάξεις τους, στην πράξη όλες οι γυναίκες έχουν εργαστεί στο εσωτερικό της οικογένειας, μεγαλώνοντας παιδιά και εγγόνια, και ότι η προσφορά τους σε αυτόν τον τομέα της κοινωνικής ζωής είναι πολύ μεγαλύτερη από την αντίστοιχη προσφορά των ανδρών.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες είναι σωματικά πιο αδύναμες από τους άνδρες, πρέπει να αντιμετωπίσουμε τις ηλικιωμένες, μοναχικές γυναίκες με ιδιαίτερη φροντίδα. Είναι καθήκον μας να ξεκινήσουμε συζήτηση σχετικά με το θέμα αυτό, έτσι ώστε να επιστήσουμε την προσοχή της κοινωνίας στην άδικη και κάποτε αδιάφορη αντιμετώπιση του «ασθενεστέρου φύλου». Ψήφισα υπέρ του να δώσουμε προσοχή στις μητέρες και τις γιαγιάς μας – τις γυναίκες οι οποίες έχουν αφιερώσει όλη τους τη ζωή σε παιδιά και εγγόνια. Δεν πρέπει να τις εγκαταλείψουμε στη μοναξιά, δεν πρέπει να τις λησμονήσουμε.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Η έκθεση σχετικά με τον ρόλο των γυναικών σε μια γηράσκουσα κοινωνία θίγει πολλά σημαντικά ζητήματα τα οποία δεν πρέπει, κατά τη γνώμη μου, να ξεετάζονται με αποκλειστική βάση το φύλο. Πρέπει να σχεδιαστεί ένα πλαίσιο συνθηκών για τον πληθυσμό συνολικά, το οποίο θα επιτρέπει στους εργαζόμενους να εργάζονται περισσότερο εάν το επιθυμούν και να ζουν ανεξάρτητοι για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο διάστημα. Ωστόσο, αντιμετωπίζω με μεγάλη δυσπιστία την εφαρμογή θετικών διακρίσεων. Για τον λόγο αυτόν, απείχα από την ψηφοφορία.

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Από ανθρωπιστική άποψη, πρέπει να βελτιώσουμε τις υπηρεσίες και την υγειονομική περίθαλψη και να μεριμνήσουμε για την εντονότερη χειραφέτηση ενός τμήματος του πληθυσμού μας που αυξάνεται γρήγορα – των ηλικιωμένων γυναικών – διότι, όπως όλοι οι υπόλοιποι Ευρωπαίοι, έχουν δικαίωμα σε μια ζωή με υγεία, αξιοπρέπεια και ανεξαρτησία. Από οικονομική άποψη, πρέπει να επιδιώξουμε αύξηση των επιπέδων απασχόλησης και πιο ευέλικτες δυνατότητες εργασίας και ημιαπασχόλησης για τις γυναίκες μεγαλύτερης ηλικίας. Η αξιοποίηση αυτής της ενίοτε παραμελημένης πηγής δυνατοτήτων και πείρας θα προωθήσει την οικονομική μεγέθυνση, θα μειώσει τη φτώχεια μεταξύ των ηλικιωμένων, θα βελτιώσει το συνολικό επίπεδο διαβίωσης των συνταξιούχων, και θα ενισχύσει την κοινωνική συνοχή. Στήριξα αυτό το ψήφισμα ελπίζοντας ότι η αντιμετώπιση αυτών των ζητημάτων βάσει μιας διττής προσέγγισης θα καταστήσει δυνατή την αντιμετώπιση των στοιχειωδέστερων, αλλά όχι λιγότερο σημαντικών προβλημάτων της ανισότητας μεταξύ των φύλων και των γενεών στον χώρο εργασίας, της υποτίμησης και ελλιπούς ανταμοιβής των ατόμων που παρέχουν υπηρεσίες φροντίδας και, σε τελική ανάλυση, της βαθιάς προτίμησης της κοινωνίας μας για το ύψος έναντι της ουσίας ως προς την επίλυση των θεμάτων που άπτονται του φύλου και της ηλικίας. Η ηλικία, το φύλο και τα ηλικιωμένα πρόσωπα του στενού μας περιβάλλοντος πρέπει να αντιμετωπίζονται πάντα ως πηγές πλούτου, ποτέ ως προβλήματα.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Στήριζω την έκθεση της κ. Pietikäinen για διάφορους λόγους. Ο πληθυσμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης γερνάει. Σύμφωνα με τις στατιστικές, οι γυναίκες ζουν περισσότερο από τους άνδρες. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της ΕΕ για την επαγγελματική ζωή, οι διακρίσεις που βασίζονται στην ηλικία απαγορεύονται. Η ισχύουσα νομοθεσία, εντούτοις, δεν καταργεί άμεσα τις διακρίσεις στον τόπο εργασίας.

Σε γενικές γραμμές, οι γυναίκες αντιμετωπίζουν ακόμη δυσκολίες στη σταδιοδρομία τους, με αποτέλεσμα να υπάρχει μεγάλη ανισορροπία σε υψηλόβαθμες θέσεις, όπου οι άνδρες υπερεκπροσωπούνται, κυρίως όσον αφορά τους μεγαλύτερους στην ηλικία εργαζόμενους άνδρες και γυναίκες. Επιπλέον, οι γυναίκες αντιμετωπίζουν συχνότερα δυσκολίες όταν θελήσουν να επανέλθουν στην εργασία, διότι όσο πιο ηλικιωμένη είναι η γυναίκα, τόσο λιγότερη προστιθέμενη αξία έχει στα μάτια του εργοδότη. Ωστόσο, οι μεγαλύτερες στην ηλικία γυναίκες πρέπει να προστατεύονται, όχι μόνο στον τόπο εργασίας, αλλά και σε όλους τους τομείς της καθημερινής ζωής, εφόσον οι διακρίσεις λόγω ηλικίας και φύλου αντιτίθενται στα θεμελιώδη δικαιώματα.

Για να αντιμετωπισθεί αυτή η διπλή διάκριση που αντιμετωπίζουν οι πιο ηλικιωμένες γυναίκες, θα πρέπει να υπάρξει αναγνώριση και ευαισθητοποίηση σχετικά με τα ζητήματα που περιγράφονται στην έκθεση.

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Στην έκθεση αυτή αναδεικνύεται ένα ζήτημα το οποίο αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σημασία στις χώρες της Δύσης, αν λάβουμε υπόψη τις πρόσθετες εργασίες τις οποίες επιτελούν παραδοσιακά οι γυναίκες στην κοινωνία και το γεγονός ότι η κατάσταση αυτή είναι πιθανό να επιδεινωθεί λόγω της αντιστροφής της δημογραφικής πυραμίδας. Εκτός από τα ζητήματα αυτά, είναι επίσης σημαντικό να ληφθεί υπόψη ότι το προσδόκιμο ζωής των γυναικών είναι υψηλότερο από εκείνο των ανδρών και συνεχίζει να αυξάνεται. Ενώ το γεγονός αυτό καθαυτό είναι θετικό, συνεπάγεται συχνά ότι ολοένα και περισσότερες γυναίκες θα πρέπει να φροντίζουν μόνες τον εαυτό τους στα επόμενα στάδια της ζωής τους.

Αποτελεί κοινή πρακτική σήμερα μια ενήλικη γυναίκα να φροντίζει τα παιδιά, τους γονείς και τα πεθερικά της· αργότερα, φροντίζει τα εγγόνια, τη μητέρα και την πεθερά της· στη συνέχεια μένει μόνη, χήρα και με παιδιά που ζουν μακριά λόγω της τεράστιας κινητικότητας που χαρακτηρίζει τις σύγχρονες κοινωνίες, χωρίς κανείς να φροντίζει τη γυναίκα που είχε φροντίσει όλους τους άλλους.

Υπερπήφισα αυτήν την έκθεση επειδή εφιστά την προσοχή σε αυτό το θέμα, παρουσιάζει μέτρα παρακολούθησης της κατάστασης και τάσσεται υπέρ της παρέμβασης στον συγκεκριμένο τομέα.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Η γήρανση του πληθυσμού αντιμετωπίζεται ως μελλοντικό βάρος για τις εθνικές οικονομίες. Μάλιστα, το δυναμικό που αντιπροσωπεύουν τα μεγαλύτερης ηλικίας άτομα συχνά αγνοείται. Καθώς ο πληθυσμός γηράσκει, οι γυναίκες, οι οποίες ζουν περισσότερο από τους άνδρες και στη Ρουμανία (ο μέσος όρος του προσδόκιμου ζωής το 2008 ήταν 76 έτη για τις γυναίκες και 69 για τους άνδρες), είναι περισσότερο ευάλωτες, ιδίως λόγω της μείωσης των εισοδημάτων των διευρυμένων οικογενειών. Η προσφορά περισσότερων ευκαιριών ημιαπασχόλησης θα συνέβαλλε στην αύξηση του εισοδήματος των ηλικιωμένων γυναικών.

Οι ηλικιωμένες γυναίκες εξαρτώνται σε μεγαλύτερο βαθμό από δημόσιες και ιδιωτικές υπηρεσίες, καθώς και από το σύστημα υγειονομικής περίθαλψης. Καλώ τα κράτη μέλη να αναπτύξουν υπηρεσίες οι οποίες θα διευκολύνουν τη μακροπρόθεσμη φροντίδα στο σπίτι, διότι αυτό θα είχε αντίκτυπο όχι μόνον στις γυναίκες που παρέχουν υπηρεσίες φροντίδας, αλλά και στα πρόσωπα που δέχονται φροντίδα.

Η ποιότητα της φροντίδας μπορεί να διασφαλιστεί μέσω επαρκών πόρων και κατάρτισης στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης. Απευθύνω έκκληση προς τα κράτη μέλη να προωθήσουν δημόσιες πολιτικές που θα εστιάζονται ιδιαίτερα σε αυτά τα θέματα και να διαθέσουν επαρκείς πόρους ώστε να αμβλυθούν οι μακροπρόθεσμες επιπτώσεις. Οι πολιτικές πρωτοβουλίες πρέπει να ακολουθηθούν από τον σχεδιασμό και την υλοποίηση αποτελεσματικών προγραμμάτων.

**Robert Rochefort (ALDE), γραπτώς.** – (FR) Λόγω της γήρανσης του ευρωπαϊκού πληθυσμού, η ισορροπία των εθνικών συνταξιοδοτικών συστημάτων και η μέριμνα για τα εξαρτώμενα άτομα αποτελούν σοβαρές προκλήσεις για την ΕΕ. Η Ευρώπη πρέπει να ενεργήσει γρήγορα και αποφασιστικά για να αποφύγει τη ραγδαία αποδυνάμωση του κοινωνικού της προτύπου και την προοδευτική αύξηση της φτώχειας μεταξύ του ηλικιωμένου της πληθυσμού, ιδίως των γυναικών, δεδομένου ότι οι γυναίκες παρουσιάζουν, σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία, περισσότερες πιθανότητες από τους άνδρες να ζήσουν υπό συνθήκες φτώχειας.

Υποστηρίζω την έκθεση της κ. Pietikäinen, στην οποία προτείνεται, ειδικότερα, η λήψη μέτρων για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση των διακρίσεων με βάση την ηλικία στην εργασία, ιδίως σε βάρος των γυναικών. Επιπλέον, τάσσομαι υπέρ της υποστήριξης της αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών μέσω της εφαρμογής, λόγου χάρη, προγραμμάτων στήριξης των γυναικών που φροντίζουν τα εγγόνια τους ενόσω οι γονείς απουσιάζουν για λόγους εργασίας. Τέλος, υποστηρίζω την ιδέα της αύξησης της συνεκτικότητας στο πεδίο της κοινωνικής ασφάλισης, περιλαμβανομένων των συνταξιοδοτικών συστημάτων, των αδειών για παροχή φροντίδας και της εργασίας με καθεστώς ημιαπασχόλησης.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), γραπτώς.** – (EN) Επικροτώ την έγκριση αυτής της έκθεσης, η οποία περιλαμβάνει συγκεκριμένες προτάσεις των Πρασίνων όπως: μέτρα που θα λαμβάνουν υπόψη τη διάσταση του φύλου κατά τη μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών συστημάτων· μέτρα για την προαγωγή του πιο ισομερούς επιμερισμού των μη αμειβόμενων υπηρεσιών φροντίδας μεταξύ γυναικών και ανδρών· αυξημένη εστίαση σε ασθένειες στις οποίες είναι περισσότερο επιρρεπείς οι γυναίκες μεγαλύτερης ηλικίας, όπως η ρευματοειδής αρθρίτιδα· και η ενσωμάτωση, μεταξύ άλλων, της προοπτικής των πιο ηλικιωμένων μεταναστών και των λεσβίων, των ομοφυλοφίλων, των αμφιφυλόφιλων και των τρανσεξουαλικών ατόμων.

**Licia Ronzulli (PPE), γραπτώς.** – (IT) Η εγκριθείσα έκθεση θίγει ένα σημαντικό ζήτημα το οποίο, ωστόσο, συχνά παραμελείται.

Οι ευρωπαίοι πολίτες ζουν ολοένα και πιο πολύ, παρατείνοντας ενίοτε την «τρίτη ηλικία» κατά πολύ περισσότερα χρόνια από ό,τι στο παρελθόν. Παρ' όλα αυτά, το συγκεκριμένο στάδιο της ζωής προσεγγίζεται πολύ συχνά με αρνητικό τρόπο, υπό την επίδραση των προκαταλήψεων μιας κοινωνίας η οποία αγνοεί τον πλούτο εμπειριών των ηλικιωμένων και αντιμετωπίζει τη γήρανση ως πραγματικό βάρος το οποίο μετατρέπει ενεργά άτομα σε παθητικά αντικείμενα.

Αυτό το επικίνδυνο φαινόμενο επηρεάζει κυρίως τις γυναίκες, οι οποίες ζουν κατά μέσο όρο περισσότερο από τους άνδρες και οι οποίες πλήττονται σοβαρά από την τρέχουσα οικονομική κρίση, η οποία έχει μειώσει δραστικά τις υπηρεσίες που τους παρέχονται. Πολλές εξακολουθούν να διατρέχουν κίνδυνο φτώχειας και είναι καταδικασμένες να ζουν με ανεπαρκείς συντάξεις. Προς όφελος όλων των ευρωπαίων γυναικών, νέων και ηλικιωμένων, ευελπιστώ ότι η σημερινή ψηφοφορία θα συμβάλει κάπως στην ανάδειξη του θεμελιώδους ρόλου τους στη σύγχρονη κοινωνία.

**Oreste Rossi (EFD), γραπτώς.** – (IT) Παρότι υποστηρίζω πλήρως το αίτημα για ισότιμη απασχόληση και ίσες αμοιβές μεταξύ ανδρών και γυναικών, εκτιμώ ότι έπρεπε να είχαμε δώσει μεγαλύτερη έμφαση στις οικογενειακές υπηρεσίες επειδή, στη συντριπτική πλειονότητα των περιπτώσεων, οι γυναίκες αναλαμβάνουν το μεγαλύτερο βάρος των ευθυνών όταν στην οικογένεια υπάρχουν παιδιά και ηλικιωμένα άρρωστα άτομα.

Η βελτίωση των υπηρεσιών, τόσο των οικονομικών όσο και των διαρθρωτικών, οι οποίες παρέχουν στήριξη στις οικογένειες –όπως, λόγου χάρη, οι παιδικοί σταθμοί, οι επαρκείς δημόσιες μεταφορές, η κατ' οίκον φροντίδα ηλικιωμένων και ασθενών– θα απάλλασσε τις γυναίκες, κυρίως

τις εργαζόμενες, από πολλές ευθύνες τις οποίες συνήθως αναγκάζονται να επωμιστούν. Τασσόμαστε κατά αυτής της έκθεσης επειδή ζητεί την εφαρμογή ενός σχεδίου δράσης το οποίο θα περιλαμβάνει συγκεκριμένα την ενσωμάτωση των λεσβίων, των ομοφυλοφίλων, των αμφιφυλόφιλων και των τρανσεξουαλικών ατόμων.

**Joanna Senyszyn (S&D)**, γραπτώς. – (PL) Στηρίζω την έκθεση Pietikäinen διότι παρουσιάζει τη γήρανση της κοινωνίας υπό νέα οπτική γωνία. Συνήθως, αυτή η διαδικασία παρουσιάζεται, κατά τρόπο άδικο, υπό αποκλειστικά απαισιόδοξη οπτική γωνία. Οι συζητήσεις εστιάζονται στο κόστος και τις επιβαρύνσεις. Αυτό έχει ως συνέπεια διακρίσεις εις βάρος των ηλικιωμένων, και κυρίως των γυναικών, οι οποίες ζουν περισσότερο, διατρέχουν μεγαλύτερο κίνδυνο φτώχειας, λαμβάνουν χαμηλότερες συντάξεις και αντιμετωπίζουν δυσκολίες πρόσβασης σε δημόσιες και ιδιωτικές υπηρεσίες. Σύμφωνα με τα στατιστικά στοιχεία, το ποσοστό του πληθυσμού άνω των 65 ετών στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξηθεί από 17,1% το 2008 σε 30% το 2060, το δε ποσοστό των ατόμων άνω των 80 ετών θα αυξηθεί από 4,4% σε 12,1%. Στην Πολωνία, σύμφωνα με την Κεντρική Στατιστική Υπηρεσία, οι ηλικιωμένοι θα αποτελούν το 26% του πληθυσμού το 2030, ποσοστό που αντιστοιχεί σε 10 εκατομμύρια άτομα.

Είναι λοιπόν καιρός να αλλάξει ο τρόπος αντιμετώπισης των ηλικιωμένων. Αντιπροσωπεύουν ένα τεράστιο δυναμικό που περιμένει την αξιοποίησή του. Αυτό το δυναμικό περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τεράστια πείρα, διανοητικό κεφάλαιο, γνώσεις και κοινωνικές δεξιότητες. Όσο συντομότερα συνειδητοποιήσουμε αυτές τις δυνατότητες και αρχίσουμε να τις αξιοποιούμε, τόσο καλύτερο θα είναι για εμάς, για τις οικονομίες μας και για τις στρατηγικές της ΕΕ. Κατά συνέπεια, επικροτώ θερμά την πρωτοβουλία της Επιτροπής να κηρυχθεί το 2012 έτος συμμετοχής των ηλικιωμένων στην ενεργό ζωή και αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών. Ας προωθήσουμε λοιπόν την «οικονομία των πρεσβυτέρων», ας επενδύσουμε στους ηλικιωμένους, και ας καταπολεμήσουμε τα στερεότυπα. Πρέπει να θεωρούμε σημαντικό το γεγονός ότι οι ηλικιωμένοι επιθυμούν να εργαστούν. Το επίπεδο, ο κοινωνικός πολιτισμός και η σοφία μιας κοινωνίας μπορεί να αξιολογηθεί με βάση τη στάση της απέναντι στους ηλικιωμένους.

**Czesław Adam Siekierski (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Σε περιόδους οικονομικής κρίσης, οι γυναίκες αποτελούν μια από τις ομάδες που πλήττονται περισσότερο από τις συνέπειες τη κρίσης. Κυρίως αυτές αναλαμβάνουν να τα βγάλουν πέρα με τον οικογενειακό προϋπολογισμό σε δύσκολες καταστάσεις. Ο εργαζόμενος πληθυσμός μειώνεται, και η αναλογία μεταξύ εργαζομένων ανά συνταξιούχο μειώνεται αρνητικά. Οι πολιτικές υπέρ της οικογένειας πρέπει να καταστούν προτεραιότητα για τα κράτη μέλη της ΕΕ. Οι γυναίκες δυσκολεύονται να συνδυάσουν την ανατροφή των παιδιών και την οικογενειακή ζωή με την εργασία. Συχνά ακούμε να γίνεται λόγος για διακρίσεις κατά των γυναικών επειδή αναλαμβάνουν υποχρεώσεις οι οποίες σχετίζονται με την ανατροφή των παιδιών – τις διακρίσεις αυτές τις βιώνουν και κατά τις διαδικασίες προσλήψεων σε συγκεκριμένες θέσεις εργασίας, αλλά και όταν παρουσιάζονται ευκαιρίες προαγωγής. Η πλειονότητα των υψηλόβαθμων στελεχών στον χώρο εργασίας είναι άνδρες. Αργότερα, αυτή η διαφορά επηρεάζει επίσης το επίπεδο της σύνταξης, το οποίο, όπως είναι φυσικό, επηρεάζει την ποιότητα ζωής. Ένα εξίσου σημαντικό ζήτημα είναι η ηλικία συνταξιοδότησης. Δεδομένου ότι εργάζονται για συντομότερο χρονικό διάστημα, οι γυναίκες αυτομάτως συγκεντρώνουν λιγότερες κοινωνικές παροχές, και αυτό αντανακλάται στο επίπεδο διαβίωσής τους και είναι πιθανό να οδηγήσει σε φτώχεια.

Η διαφορά ως προς την ηλικία συνταξιοδότησης επηρεάζει αρνητικά τις ευκαιρίες τους στην αγορά εργασίας – οι γυναίκες και οι άνδρες της ίδιας ηλικίας αντιμετωπίζονται διαφορετικά από τους εργοδότες, επειδή δεν επιθυμούν να προσλάβουν γυναίκες οι οποίες θα συνταξιοδοτηθούν στο εγγύς μέλλον. Οι διαφορές στα ποσά των συντάξεων οφείλονται και σε διαφορές ως προς τα επίπεδα των αμοιβών, οι οποίες πρέπει επίσης να εξαιρεθούν.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή, η οποία αποβλέπει στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ηλικιωμένων γυναικών εντός της ΕΕ. Οι ηλικιωμένες γυναίκες αντιμετωπίζουν αυξημένο κίνδυνο φτώχειας λόγω μειωμένης συγκέντρωσης συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων, καθώς και του χρόνου απουσίας τους από τον εργασιακό βίο για την εκτέλεση καθηκόντων φροντίδας. Γι' αυτό υποστήριξα με την ψήφο μου αυτήν την έκθεση.

**Angelika Werthmann (NI)**, γραπτώς. – (DE) Γενικά, ο όρος «γηράσκουσα κοινωνία» εξισώνεται με μια μη προβλέψιμη μελλοντική επιβάρυνση των εθνικών οικονομιών. Η σχετική συζήτηση εστιάζεται πάντα αποκλειστικά στα συνταξιοδοτικά συστήματα και τα συστήματα παροχής φροντίδας. Όπως δείχνει η έκθεση αυτή, λόγω των οικογενειακών τους υποχρεώσεων, οι γυναίκες συγκεντρώνουν μειωμένα συνταξιοδοτικά δικαιώματα, με αποτέλεσμα να διατρέχουν αυξημένο κίνδυνο φτώχειας σε μεγαλύτερη ηλικία. Αυτός ο φαύλος κύκλος πρέπει να σπάσει και η διαρκής αυτή πρόκληση για την κοινωνία μας πρέπει να αντιμετωπιστεί μέσω της υιοθέτησης μιας συνολικής προσέγγισης η οποία θα περιλαμβάνει, ειδικότερα, τις πολιτικές για την εκπαίδευση και την αγορά εργασίας.

**Marina Yannakoudakis (ECR)**, γραπτώς. – (EN) Παρά το γεγονός ότι σε αυτήν την έκθεση της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων εφιστάται η προσοχή στα πρακτικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι γυναίκες οι οποίες φροντίζουν τον γηράσκοντα πληθυσμό της Ευρώπης, η Ομάδα ECR δεν μπορεί να την υποστηρίξει, διότι θεωρούμε πως θίγει ζητήματα που δεν υπάγονται στο πεδίο αρμοδιοτήτων της ΕΕ, αλλά των εθνικών μας κοινοβουλίων. Ειδικότερα, τασσόμαστε κατά οιασδήποτε παρέμβασης της ΕΕ σε ζητήματα που αφορούν την υγειονομική περίθαλψη, την εκπαίδευση και κατάρτιση, τις συντάξεις, τις ηλικιακές συνταξιοδότησης και τους οίκους ευγηρίας.

#### **Έκθεση: Morten Lokkegaard (A7-0223/2010)**

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε μία περίοδο όξυνσης της καπιταλιστικής κρίσης αναλαμβάνει πρωτοβουλίες για την χειραγώγηση των συνειδήσεων των εργαζομένων και την οργάνωση της προπαγάνδας της ΕΕ στα ΜΜΕ, ιδιωτικά και δημόσια, ώστε να φιμώνουν κάθε αντίθετη προς τα συμφέροντα του κεφαλαίου φωνή και να διαμορφώνουν την εικόνα μίας επίπλαστης συναίνεσης στα ιμπεριαλιστικά σχέδια. Η έκθεση προβάλλει στόχους πλήρους υποταγής των δημοσίων φορέων ενημέρωσης στην Ευρωενωσιακή προπαγάνδα και την διασύνδεσή τους με τα ιδιωτικά μονοπώλια των ΜΜΕ. Για την επίτευξή του προτείνονται η αύξηση των κοινοτικών πόρων προς τα ιδιωτικά και δημόσια ΜΜΕ, η δημιουργία και ενίσχυση κεντρικών δομών ελέγχου και «φιλτραρίσματος» των ειδήσεων. Προωθεί την κατάλληλη για την εξυπηρέτηση των συμφερόντων του κεφαλαίου εκπαίδευση των δημοσιογράφων και την παρέμβαση στην δραστηριότητα των ΜΜΕ στα κράτη μέλη μέσω του ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου οπτικοακουστικών μέσων. Την στήριξη των σχεδίων της ΕΕ μέσω της ενίσχυσης των γραφείων πληροφοριών –και προπαγάνδας– την εντατικοποίηση της ιδεολογικοπολιτικής παρέμβασης υπέρ της ΕΕ και του σάπιου εκμεταλλευτικού συστήματος. Αποδεικνύεται άλλη μία φορά ότι η ανεξαρτησία των ΜΜΕ, όπως ο πλουραλισμός και η πολυφωνία τους, αποτελούν κραυγαλέα απόπειρα εξαπάτησης των εργαζομένων που δεν μπορεί όμως να εξοβελίσει την μοναδική διέξοδο για τα λαϊκά συμφέροντα, την πάλη για ανατροπή και ρήξη, για την εξυπηρέτηση των σύγχρονων λαϊκών αναγκών.

**Sophie Auconie (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Η δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη είναι, κατά τη γνώμη μου, καίριας σημασίας. Δεν πρόκειται επ' ουδενί για μια αμιγώς θεωρητική συζήτηση, αλλά για ένα ζήτημα δημοκρατίας, ένα ζήτημα στο πλαίσιο του οποίου διακυβεύεται η νομιμότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα μέσα ενημέρωσης, όπως και τα νέα κοινωνικά δίκτυα, είναι τα βασικά στοιχεία για μια ανθίζουσα ευρωπαϊκή δημόσια σφαίρα: εμείς, οι βουλευτές του

ΕΚ, πρέπει να ενημερώνουμε το ευρωπαϊκό κοινό για το έργο μας, μέσω των δημοσιογράφων, καθώς και μέσω των ιστοσελίδων μας, των λογαριασμών μας στο Facebook και το Twitter κ.λπ. Η καλύτερη ενημέρωση σχετικά με την Ευρώπη αποτελεί προτεραιότητα σήμερα, και υποστηρίζω ολόψυχα τη συγκεκριμένη έκθεση, η οποία εφιστά την προσοχή στην ευθύνη των μέσων σε αυτόν τον τομέα, καθώς και στην ευθύνη των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, τα οποία πρέπει να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να διευκολύνουν την πρόσβαση στο έργο τους και να το διαδίδουν με τα μέσα ενημέρωσης.

**Liam Aylward (ALDE), γραπτώς. – (GA)** Με βάση τη Συνθήκη της Λισαβόνας, το Κοινοβούλιο είναι σήμερα πιο σημαντικό για την καθημερινή ζωή των πολιτών της Ευρώπης από οποιαδήποτε άλλη στιγμή στην ιστορία του. Κατά συνέπεια, έχει ζωτική σημασία να βελτιωθούν οι υφιστάμενες σχέσεις μεταξύ του Κοινοβουλίου, των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και των πολιτών της Ένωσης. Από διαδοχικές έρευνες του Ευρωβαρομέτρου προκύπτει ότι οι πολίτες της ΕΕ επιθυμούν να μάθουν περισσότερο για τις υποθέσεις της ΕΕ, και να ενημερώνονται καλύτερα για την Ευρώπη.

Όπως επισημαίνεται στην έκθεση, αν επιθυμούμε να μετέχουν πιο ενεργά στις ευρωπαϊκές υποθέσεις οι πολίτες της Ευρώπης, πρέπει να τους παρέχεται σαφής και ουσιαστική ενημέρωση από τα μέσα ενημέρωσης και τα κέντρα επικοινωνίας. Επικροτώ ιδιαίτερα τα όσα αναφέρονται στην έκθεση σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης της «ιδιολέκτου της ΕΕ» και μιας υπερβολικά τεχνικής γλώσσας.

Οι πληροφορίες τις οποίες διαθέτουν στους πολίτες της ΕΕ τα θεσμικά όργανα πρέπει να είναι σαφείς, κατανοητές και ουσιαστικές. Προς τον σκοπό αυτόν, υποστηρίζω το αίτημα που διατυπώνεται στην έκθεση να συνεχίσει η Επιτροπή την «τοπική» προσέγγιση την οποία εφαρμόζει σήμερα και η οποία αποσκοπεί στη βελτίωση της προβολής της ΕΕ σε τοπικό επίπεδο.

**Jean-Luc Bennahmias (ALDE), γραπτώς. – (FR)** Η εξήγηση του τρόπου λειτουργίας της Ευρώπης συνεπάγεται την αποδόμηση της απλουστευτικής και συστηματικής διαδικασίας του αγαπημένου χόμπυ που συνίσταται στην επανάληψη της αιώνιας φράσης: «Το φταίξιμο είναι των Βρυξελλών.» Σε αυτό το επίπεδο, η προσπάθεια εξήγησης της κατάστασης θα είναι πολύ χρήσιμη. Κυβερνήσεις, πολιτικά κόμματα, εκπαιδευτικά ιδρύματα και δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς πρέπει να συμμετάσχουν σε αυτήν την προσπάθεια και να συνεισφέρουν έτσι περισσότερο στην εξήγηση των ευρωπαϊκών θεμάτων στους πολίτες. Τα νέα μέσα ενημέρωσης έχουν το δυναμικό για να επιφέρουν πραγματική επανάσταση στην ευρωπαϊκή δημοκρατία. Ας στρωθούμε λοιπόν στη δουλειά!

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), γραπτώς. – (RO)** Τα ευρωπαϊκά θέματα δεν απασχολούν συχνά τον εθνικό Τύπο, ενώ κυριαρχούν περισσότερο στα διεθνή μέσα ενημέρωσης, τα οποία παρακολουθεί περιορισμένο τμήμα του γενικού πληθυσμού. Αυτή η αδιαφορία για όσα συμβαίνουν στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο κατέστη επίσης προφανής από τα μειωμένα ποσοστά προσέλευσης στις ευρωπαϊκές εκλογές.

Το φαινόμενο αυτό εμφανίζεται σε μια περίοδο κατά την οποία δεν υπάρχει πλειοψηφικό ρεύμα αντίθεσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η στάση των Ευρωπαίων απέναντι στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορούσε ίσως να περιγραφεί στην καλύτερη περίπτωση ως αδιάφορη. Αντιμετωπίζουμε το παράδοξο φαινόμενο ότι το σύνολο των αποφάσεων που λαμβάνονται στις Βρυξέλλες και το Στρασβούργο επηρεάζει άμεσα τις ζωές όλων των Ευρωπαίων πολιτών.

Η Συνθήκη της Λισαβόνας έχει εγκαταστήσει τους Ευρωπαίους πολίτες στον πυρήνα της ΕΕ και αποφάσισε τη συμμετοχή τους στη διαδικασία λήψης αποφάσεων σε επίπεδο ΕΕ, έστω και μέσω της χορήγησης αυξημένων αρμοδιοτήτων στο Κοινοβούλιο, το μόνο άμεσα εκλεγμένο θεσμικό



όργανο. Εκτός από τις προτάσεις που περιλαμβάνονται στην έκθεση που συζητήθηκε στη νομοθετική περίοδο συνόδου, κάθε βουλευτής του ΕΚ, όπως και κάθε πολιτικός που δραστηριοποιείται σε εθνικό επίπεδο, έχει προφανώς το δικαίωμα να υποστηρίζει με σαφώς κατανοητό τρόπο και να εξηγεί τον αντίκτυπο που έχουν στις χώρες καταγωγής μας οι αποφάσεις που λαμβάνονται σε επίπεδο ΕΕ.

**Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Υπερψήφισα την εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος διότι από τη μία αναγνωρίζει την έλλειψη διαφάνειας και δημοκρατίας των ευρωπαϊκών θεσμών και, συνεπώς, την ανάγκη ανάπτυξης των νέων μέσων επικοινωνίας του διαδικτύου, καθώς και της δημοσιογραφίας για μια καλύτερη ενημέρωση των πολιτών σχετικά με την ΕΕ. Από την άλλη, αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα της εγγύησης της ανεξαρτησίας των μέσων και της ελευθερίας της έκφρασης.

**Lara Comi (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Με την έγκριση της Συνθήκης της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αποκτήσει διευρυμένες αρμοδιότητες, ιδίως σε νομοθετικό επίπεδο.

Το ογδόντα τοις εκατό των εθνικών νόμων απορρέουν από αποφάσεις οι οποίες λαμβάνονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όμως οι πολίτες δεν αντιλαμβάνονται αυτή του την επίδραση στην καθημερινότητά τους. Τα τοπικά μέσα ενημέρωσης δεν διευκολύνουν καθόλου αυτήν την αλλαγή, καθώς εστιάζουν υπερβολικά την προσοχή τους σε γεγονότα σε εθνικό επίπεδο. Είναι σημαντικό να βελτιωθεί η ανταλλαγή πληροφοριών για ευρωπαϊκά θέματα μεταξύ των δημοσιογράφων και να αυξηθεί ο αριθμός των γλωσσών που χρησιμοποιούνται στον σταθμό Euronews, καθώς και η επικοινωνία μεταξύ των βουλευτών του ΕΚ και του εκλογικού σώματος.

Οι νέες τεχνολογίες, εάν αξιοποιηθούν σωστά και συνετά, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στη διάδοση των ειδήσεων. Το Διαδίκτυο συνέβαλε στη διάδοση των ειδήσεων, ιδίως μεταξύ της νεολαίας, η οποία αισθάνεται έτσι ότι μετέχει περισσότερο στην κοινωνική ζωή. Πολλοί νέοι δημιουργούν ιστολόγια, διαδικτυακούς χώρους συζήτησης και ιστοτόπους για την Ευρωπαϊκή Ένωση, πράγμα που πυροδοτεί έναν εποικοδομητικό διάλογο. Η κριτική είναι δικαίωμα και καθήκον των πολιτών, υπό την προϋπόθεση ότι στηρίζεται σε αξιόπιστα στοιχεία και όχι σε φήμες.

**Mário David (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες και η επικοινωνία μεταξύ του εκλογικού σώματος και των φορέων λήψης αποφάσεων αποτελούν σημαντικές συνιστώσες σε μια δημοκρατική κοινωνία, καθώς και θεμελιώδη προϋπόθεση για την άσκηση του δικαιώματος των πολιτών να συμμετέχουν στη δημόσια ζωή. Γνωρίζοντας τη σημασία της δημιουργίας βάσεων για μια ευρωπαϊκή δημόσια σφαίρα ως «αύξηση [της παρουσίας στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης των κρατών μελών] των θιγόμενων ευρωπαϊκών θεμάτων στις εθνικές δημόσιες σφαίρες», υπερψηφίζω γενικά αυτήν την έκθεση (εναλλακτικά, με τις τροπολογίες που πρότεινε η Ομάδα μου και άλλες Ομάδες του Κοινοβουλίου). Διαφανής και ανεξάρτητη «δημόσια σφαίρα», η οποία δεν θα πρέπει να συγχέεται με τη «χειραγώγηση των μέσων κοινωνικής δικτύωσης» ή τη «συγκεκριμενοποιημένη» παρακολούθηση, όπως πιστεύω ότι συμβαίνει στη χώρα μου: θα ήθελα να σας υπενθυμίσω την «υπόθεση TVI», την οποία έθεσα ενώπιον του Σώματος.

Από αυτήν την έκθεση, θα ήθελα να τονίσω το αίτημα να παρακολουθεί το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Οπτικοακουστικών Μέσων το περιεχόμενο των εκπομπών των δημόσιων και ιδιωτικών ραδιοτηλεοπτικών φορέων και στη συνέχεια να υποβάλλει εκθέσεις στο Κοινοβούλιο, καθώς και την πρόταση να ενσωματωθεί πιο αποτελεσματικά το EuroparlTV στη διαδικτυακή επικοινωνιακή στρατηγική του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το πρώτο επειδή αποτελεί εξαιρετική πηγή πληροφοριών για την πολιτική δράση και το δεύτερο ως σημαντικό στοιχείο επικοινωνίας.

**Edite Estrela (S&D)**, γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με τη δημοσιογραφία και τα νέα μέσα ενημέρωσης – δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη, διότι πιστεύω

ότι επιβάλλεται να χαραχθούν στρατηγικές με σκοπό τη μεγαλύτερη προσέγγιση μεταξύ των ευρωπαίων πολιτών και των υπευθύνων για τη λήψη αποφάσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι αναγκαίο να βελτιωθεί η επικοινωνία των ευρωπαϊκών οργάνων, έτσι ώστε να προαχθεί η αύξηση της διαφάνειας και της συμμετοχής του κοινού στον πολιτικό διάλογο, δεδομένου ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο επιδρούν άμεσα στις ζωές των πολιτών.

**Diogo Feio (PPE), γραπτώς.** – (PT) Παρότι είναι εν γένει θετική και αναγκαία, η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δημόσιας σφαίρας συναντά την αδιάφορη στάση και την έλλειψη ενδιαφέροντος από πλευράς της εθνικής κοινής γνώμης, η οποία δεν φαίνεται να ανταποκρίθηκε στην τεράστια επένδυση των θεσμικών οργάνων στους τομείς της ενημέρωσης και της δημοσίευσης στοιχείων, αλλά, απεναντίας, αποστασιοποιείται ανησυχητικά από το ευρωπαϊκό εγχείρημα. Όπως επισημαίνει ο εισηγητής, μια τέτοια ενημερωτική δημόσια σφαίρα πρέπει να ξεκινήσει από τη βάση, από μια πραγματική επιθυμία των ατόμων και του κοινού για τη διαμόρφωση της κοινής μας πραγματικότητας. Παρά την αντίληψη αυτή, το ψήφισμα θα έπρεπε να ασχολείται περισσότερο με την ενίσχυση των μέσων με τα οποία μπορεί να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, παρά με την ουσιαστική κατανόηση των αιτιών της δυσαρέσκειας και της αδιαφορίας του κοινού.

**José Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς.** – (PT) Αυτή η έκθεση υποβάλλει μια σειρά προτάσεων με σκοπό να αυξηθεί η συμμετοχή των ευρωπαίων πολιτών σε ζητήματα που σχετίζονται με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Είναι σημαντικό να προωθηθεί η συμμετοχή του κοινού στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης και να επιδιωχθεί η επικοινωνία μαζί του, όχι μόνο η ενημέρωσή του. Η ενημέρωση με την απλή διάθεση πληροφοριών δεν εγγυάται την πρόκληση ενδιαφέροντος μεταξύ των πολιτών στα κράτη μέλη. Ως εκ τούτου, είναι επιτακτικής σημασίας ο «πομπός» να τηρεί τις αρχές επικοινωνίας, ώστε να δημιουργείται διάλογος με τους πολίτες.

Διατίθενται προγράμματα, πόροι και βοήθεια στους πολίτες της ΕΕ, η πλειονότητα των οποίων δεν τα γνωρίζει. Ως εκ τούτου, θα ήθελα να τονίσω την ανάγκη να διασφαλιστεί η παρουσία ανταποκριτών από τα κράτη μέλη οι οποίοι θα μπορούσαν να γεφυρώσουν το χάσμα μεταξύ των όσων γίνονται στις Βρυξέλλες και των επιπτώσεών τους στις χώρες και τις περιφέρειές τους. Από μόνη της, η ΕΕ είναι μια περίπλοκη οντότητα που δεν είναι εύκολο να εξηγηθεί. Δεν υπάρχει μία ενιαία, απλή λύση για τη δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη. Ωστόσο, το θεσμικό και τεχνολογικό πλαίσιο σήμερα είναι καλύτερο από ποτέ άλλοτε. Η Συνθήκη της Λισαβόνας αποτελεί ένα σημαντικό βήμα εκδημοκρατισμού της ΕΕ, και τα νέα μέσα κοινωνικής δικτύωσης παρέχουν στο κοινό νέες δυνατότητες συμμετοχής στη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

**Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς.** – (FR) Η πτωτική τάση στα ποσοστά συμμετοχής στις τελευταίες ευρωπαϊκές εκλογές κατέδειξε, για ακόμη μία φορά, πόσο επιτακτική είναι η ανάγκη να διπλασιαστούν οι προσπάθειες για να γεφυρωθεί το χάσμα μεταξύ της ΕΕ και των πολιτών της. Η οικονομική κρίση, που αντιμετωπίζουν σήμερα οι χώρες της Ένωσης, απαιτεί παρομοίως τη γνήσια στήριξη και τη διαρκή εμπιστοσύνη των πολιτών της στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Στο πλαίσιο αυτό, η Συνθήκη της Λισαβόνας, ιδίως με την εισαγωγή της πρωτοβουλίας πολιτών, ενθαρρύνει μια πιο δημοκρατική Ένωση, αλλά αυτό δεν μπορεί να υλοποιηθεί χωρίς την κατάρτιση μιας πιο ολοκληρωμένης επικοινωνιακής πολιτικής. Ως εκ τούτου, υπερψήφισα το συγκεκριμένο ψήφισμα, το οποίο προωθεί τη δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη. Πρόκειται σαφώς για κάτι που είναι ευθύνη όλων μας: των βουλευτών του ΕΚ, των βουλευτών των εθνικών κοινοβουλίων, των πολιτικών κομμάτων, των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων. Ωστόσο, συνιστάται προσοχή, καθώς η περισσότερη επικοινωνία σημαίνει πραγματικά καλύτερη επικοινωνία. Η δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δημόσιας σφαίρας πρέπει να βασίζεται σε αξιόπιστη, αντικειμενική και ανεξάρτητη πληροφόρηση. Πέραν αυτού του κριτηρίου ποιότητας, πρέπει επίσης να ακολουθείται μια παιδαγωγική προσέγγιση στη

μετάδοση των πληροφοριών, ώστε να καταστεί η λειτουργία των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων πιο κατανοητή και, κατά συνέπεια, πιο ελκυστική.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Παρόλο που η έκθεση του Morten Løkkegaard είναι μια έκθεση πρωτοβουλίας, έδωσε μια νέα προοπτική στον ρόλο της δημοσιογραφίας και των μέσων μαζικής ενημέρωσης σε μια διαρκώς μεταβαλλόμενη κοινωνία.

Η Ομάδα μας, με την υποστήριξη της Ομάδας της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη και της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατέθεσε ένα εναλλακτικό ψήφισμα που αφαιρέσε συγκεκριμένες διατάξεις οι οποίες περιέχονται στην αρχική έκθεση, όπως το να παρακολουθεί το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Οπτικοακουστικών Μέσων τις ειδήσεις που μεταδίδονται σχετικά με την ΕΕ από δημόσια και ιδιωτικά δίκτυα στα κράτη μέλη ή το να συσταθεί μια ομάδα «ανεξάρτητων» δημοσιογράφων στις Βρυξέλλες. Η τελική έκδοση της έκθεσης, αν και λιγότερο φιλόδοξη από το αρχικό σχέδιο, είναι ρεαλιστική και ισορροπημένη, και γι' αυτόν τον λόγο την υποστήριξα μαζί με άλλους συναδέλφους βουλευτές.

**Ramona Nicole Mănescu (ALDE)**, γραπτώς. – (RO) Συγχαίρω τον κ. Lokkegaard για την εκπόνηση αυτής της ολοκληρωμένης έκθεσης. Η επικοινωνία στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί σήμερα ζωτική πτυχή μιας ολοκληρωμένης ευρωπαϊκής πολιτικής. Ωστόσο, εξακολουθεί, δυστυχώς, να αποτελεί πρόκληση για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Πράγματι, οι πολίτες της Ευρώπης πρέπει να ενημερώνονται απευθείας για τον πραγματικό αντίκτυπο των αποφάσεων που λαμβάνονται από τα θεσμικά όργανα της Ένωσης. Ωστόσο, για να μπορούν να το κάνουν αυτό, πρέπει να έχουν πρόσβαση σε επαρκείς πληροφορίες σχετικά με τις συνέπειες των ευρωπαϊκών αποφάσεων σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, και εδώ διαδραματίζουν εξαιρετικά σημαντικό ρόλο οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς.

Επιπλέον, τα τοπικά γραφεία πληροφοριών των οργάνων της Ένωσης πρέπει να υιοθετήσουν πιο ενεργή, καλύτερα συντονισμένη προσέγγιση ως προς την προώθηση της επικοινωνίας. Γι' αυτό εκτιμώ ότι έχει ζωτική σημασία να υποστηρίξει και να ενθαρρύνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, σε θεσμικό επίπεδο, μορφές ευρωπαϊκής επικοινωνίας οι οποίες υφίστανται ήδη σε εθνικό επίπεδο. Επιπροσθέτως, η Επιτροπή πρέπει να αναπτύξει στενές σχέσεις με τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς ώστε να διασφαλιστεί η αποδοτικότερη αξιοποίηση των πόρων που διατίθενται μέσω της στρατηγικής της Ένωσης για την επικοινωνία. Όλοι γνωρίζουμε ότι τα κράτη μέλη είναι αρμόδια για τα θέματα επικοινωνίας. Ωστόσο, σε αυτό το πεδίο απαιτείται μεγαλύτερη συμμετοχή και συντονισμός από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

**Iosif Matula (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Η πρόοδος της τεχνολογίας τα τελευταία χρόνια ωθεί επαγγελματίες σε πολλούς τομείς να προσαρμόζονται στην κατάσταση όσον αφορά τις ικανότητες και τις δεξιότητές τους, καθώς και την εργασία τους. Η μαζική επικοινωνία είναι ένας από τους τομείς που επηρεάζονται έντονα από τις τεχνολογικές καινοτομίες. Αυτό σημαίνει ότι τα όρια μεταξύ των δημοσιογράφων και του αναγνωστικού τους κοινού δεν είναι πλέον τόσο ξεκάθαρα, καθώς οι ρόλοι τους έχουν γίνει ανταλλάξιμοι. Γι' αυτό ακριβώς επικροτώ το σχέδιο έκθεσης σχετικά με τη δημοσιογραφία και τα νέα μέσα ενημέρωσης.

Εξάλλου, υπογραμμίζει την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να συνεισφέρει στη διαμόρφωση μιας δημόσιας σφαίρας σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να ενθαρρύνει το πνεύμα συμμετοχής. Έχω τη σταθερή πεποίθηση ότι πρέπει να ενθαρρύνουμε τους δημοσιογράφους να παρέχουν πληροφορίες σε τακτική βάση σχετικά με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, συγχρόνως δε πρέπει να αξιολογούμε τακτικά το πώς υποστηρίζουν τα νέα μέσα ενημέρωσης τη δημιουργία αυτής της νέας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη. Η εμφάνιση νέων μέσων και τεχνολογιών

επικοινωνίας καθιστά επίσης αναγκαία τη διαμόρφωση ενός ευρωπαϊκού κώδικα δεοντολογίας στον τομέα της δημοσιογραφίας.

Συγχρόνως, τα σχολικά προγράμματα πρέπει να δώσουν μεγαλύτερη έμφαση σε μαθήματα τα οποία μπορούν να προετοιμάσουν γι' αυτό το νέο είδος δημοσιογραφίας. Μάλιστα, ως ένδειξη αναγνώρισης από πλευράς του Κοινοβουλίου, υποστηρίζω τη συμπερίληψη των νέων μέσων ενημέρωσης στις κατηγορίες των βραβείων δημοσιογραφίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τα οποία απονέμουμε κάθε έτος.

**Nuno Melo (PPE)**, γραπτώς. – (PT) Η επικοινωνία των θεσμικών οργάνων της ΕΕ με τους ευρωπαίους πολίτες είναι δύσκολη, καθώς η πλειονότητα των πολιτών δεν κατανοεί τη χρησιμότητα των διάφορων θεσμικών οργάνων που απαρτίζουν την ΕΕ. Συνεπώς, είναι καιρός να παρουσιάσουμε τρόπους για να αυξηθεί η συμμετοχή των ευρωπαίων πολιτών σε ζητήματα που σχετίζονται με την ΕΕ. Πρέπει να βρούμε τρόπους επικοινωνίας για να ξεκινήσει, να ενθαρρυνθεί και να προχωρήσει ο ευρωπαϊκός διάλογος και η ροή πληροφοριών, είτε μέσω αύξησης των συζητήσεων επί ευρωπαϊκών θεμάτων στα εθνικά μέσα ενημέρωσης είτε μέσω μιας ευρωπαϊκής δημόσιας σφαίρας. Ως εκ τούτου, η δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη αποτελεί σημαντικό βήμα, ώστε το σύνολο του πληθυσμού των κρατών μελών να κατανοήσει καλύτερα τα όσα συμβαίνουν στην Ευρώπη.

**Marek Henryk Migalski (ECR)**, γραπτώς. – (PL) Κατά τη γνώμη μου, η έκθεση Lokkegaard σχετικά με τη δημοσιογραφία και τα νέα μέσα ενημέρωσης – δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη, περιλαμβάνει πολλές ανησυχητικές διατάξεις οι οποίες περιορίζουν την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης. Ειδικότερα, θεωρώ απαράδεκτες τις παραγράφους 8, 14, 20, 23, 31 και 39 και τις αιτιολογικές σκέψεις ΙΔ και ΙΕ. Κατά τη γνώμη μου, η έκθεση Lokkegaard έρχεται σε σύγκρουση με τη δημοσιογραφική ελευθερία. Στην έκθεση υπογραμμίζεται, μεταξύ άλλων, ότι οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς έχουν υποχρέωση να παρέχουν πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή στο γεγονός ότι η έκθεση αυτή συνεπάγεται νέες οικονομικές επιβαρύνσεις για την Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς προτείνει, μεταξύ άλλων, να αυξηθούν τα κονδύλια που διατίθενται για τα γραφεία πληροφοριών του Κοινοβουλίου.

Στην έκθεση σχετικά με τη δημοσιογραφία και τα νέα μέσα ενημέρωσης προτείνεται επίσης να συμπεριληφθεί στα σχολικά προγράμματα μάθημα σχετικά με την ΕΕ. Κατά τη γνώμη μου, τα θεσμικά όργανα της ΕΕ δεν πρέπει να παρεμβαίνουν στη διαμόρφωση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων, διότι αυτό πρέπει να αποτελεί ευθύνη των κρατών μελών. Δεν συμφωνώ με τον εισηγητή ως προς τον ρόλο των μέσων ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ούτε συμφωνώ με την επιβολή πρόσθετων οικονομικών επιβαρύνσεων στην Ένωση και τα κράτη μέλη, γι' αυτό αποφάσισα να καταψηφίσω την έκθεση.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Υπερψήφισα το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που αφορά την αποτελεσματικότερη κατανομή της ενημέρωσης του κοινού σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι πολίτες της Λετονίας δεν κατανοούν τις διαφορές μεταξύ του Συμβουλίου της ΕΕ, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το εννήντα εννέα τοις εκατό του πληθυσμού της Λετονίας δεν γνωρίζει τα καθήκοντα και τη σημασία των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να εξηγήσουμε τη σημασία της δραστηριότητας της ΕΕ σε όλους τους πολίτες της Ένωσης. Αν δεν το κατορθώσουμε, και μάλιστα πολύ σύντομα, η προσέλευση των ψηφοφόρων στις ευρωπαϊκές εκλογές θα ελαχιστοποιηθεί και οι πολίτες θα καταλήξουν να δυσπιστούν έναντι των αποφάσεων και των νόμων που θεσπίζονται από τα όργανα της ΕΕ.

Ψήφισα υπέρ του να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην πολιτική επικοινωνίας της ΕΕ, με άλλα λόγια, υπέρ του να ενημερώνονται οι πολίτες όσο το δυνατόν περισσότερο σχετικά με το πώς και για ποιους σκοπούς δαπανώνται τα κονδύλια του προϋπολογισμού της Ένωσης. Αν κατορθώσουμε να επιτύχουμε τη βέλτιστη δυνατή πρόοδο προς αυτήν την κατεύθυνση, τότε ίσως να εμπνεύσουμε μεγαλύτερη εμπιστοσύνη στους πολίτες της ΕΕ, έτσι ώστε να υιοθετήσουν πιο υπεύθυνη στάση στις ευρωπαϊκές εκλογές. Εφόσον συμβεί αυτό, η συμμετοχή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα χαρακτηρίζεται από πολύ μεγαλύτερο επαγγελματισμό.

**Rolandas Paksas (EFD), γραπτώς. – (LT)** Στις 7 Σεπτεμβρίου, υπερψήφισα την πρόταση έγκρισης του σχεδίου ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη δημοσιογραφία και τα νέα μέσα ενημέρωσης – δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη (A7-0223/2010). Σύμφωνα με τα αποτελέσματα διαφόρων δημοσκοπήσεων του Ευρωβαρομέτρου, οι πολίτες δεν είναι επαρκώς ενημερωμένοι σχετικά με τις πολιτικές και τα θέματα που άπτονται της ΕΕ. Ωστόσο, από τις ίδιες δημοσκοπήσεις προκύπτει ότι οι πληροφορίες αυτές είναι σημαντικές για την κοινωνία. Οι συμμετέχοντες στις δημοσκοπήσεις υποστηρίζουν επίσης ότι αυτή η έλλειψη ενημέρωσης είναι ένας από τους βασικούς λόγους για τους οποίους οι πολίτες αποφασίζουν να μην ψηφίσουν και διστάζουν να εμπιστευθούν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Θεωρώ ότι, για να είναι αποτελεσματική, η επικοινωνία πρέπει να καθιστά σαφές ότι οι πολιτικές αποφάσεις που λαμβάνονται σε επίπεδο ΕΕ έχουν άμεση επίδραση στην καθημερινή ζωή των πολιτών της Ένωσης, οι οποίοι συνεχίζουν να θεωρούν την ΕΕ κάτι το εξαιρετικά απομακρυσμένο, με ελάχιστη επιρροή όσον αφορά την επίλυση των πραγματικών τους προβλημάτων. Επιπλέον, συμφωνώ με τη θέση ότι για να βελτιωθούν οι γνώσεις του κοινού σχετικά με την ΕΕ, τα θέματα της Ένωσης πρέπει να συμπεριληφθούν στα προγράμματα σπουδών των σχολείων.

**Justas Vincas Paleckis (S&D), γραπτώς. – (LT)** Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση επειδή προτείνει τρόπους με τους οποίους οι πολίτες και η κοινωνία της Ένωσης θα μπορούν να συμμετέχουν πιο ενεργά στην εθνική και δημόσια ζωή σε ολόκληρη την ΕΕ. Μέχρι σήμερα, δεν είχε διευκρινιστεί επαρκώς στους πολίτες της ΕΕ ότι οι πολιτικές αποφάσεις που λαμβάνονται σε επίπεδο Ένωσης έχουν άμεση επίδραση στην καθημερινότητά τους. Στα μέσα ενημέρωσης των κρατών μελών παρατηρείται έλλειψη τεκμηριωμένων και ουσιαστικών πληροφοριών σχετικά με την ΕΕ. Συμφωνώ με τη θέση του εισηγητή ότι τα κράτη μέλη πρέπει να αυξήσουν τον αριθμό των διαπιστευμένων δημοσιογράφων στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Η Λιθουανία, λόγω χάρη, δεν διαθέτει προς το παρόν κανέναν διαπιστευμένο δημοσιογράφο στα όργανα της ΕΕ. Πρέπει να συνεχίσουμε να εκπαιδεύουμε τους δημοσιογράφους και να διευρύνουμε τις γνώσεις τους σχετικά με τις σύνθετες διαδικασίες λήψης αποφάσεων της ΕΕ. Ο τηλεοπτικός σταθμός Euronews θα μπορούσε να αρχίσει να εκπέμπει στις γλώσσες των περισσότερων κρατών μελών της ΕΕ, τα δε όργανα της Ένωσης θα μπορούσαν να παρουσιάζουν αναφορές στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, τα οποία είναι όλο και περισσότερο δημοφιλή μεταξύ των νέων. Ειδικότερα, υποστηρίζω την έκκληση του εισηγητή να γίνεται σεβαστή η ελευθερία και η συντακτική ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης, ιδίως το δικαίωμα των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων να διαμορφώνουν τα προγράμματά τους όπως αυτοί κρίνουν καλύτερο. Ωστόσο, οι κυβερνήσεις ορισμένων κρατών μελών της ΕΕ περιορίζουν τη χρηματοδότηση των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων και κατ' αυτόν τον τρόπο επιχειρούν να επηρεάσουν την επιλογή των μελών του προσωπικού και το περιεχόμενο των προγραμμάτων.

**Alfredo Pallone (PPE), γραπτώς. – (IT)** Η επικοινωνία έχει απολύτως ζωτική σημασία για την πολιτική. Επομένως, αν οι πολιτικές δεν προβάλλονται σωστά, αντιμετωπίζουμε πρόβλημα. Από αυτήν την άποψη, η Ευρωπαϊκή Ένωση βρίσκεται αντιμέτωπη με μια επίπονη και δύσκολη πρόκληση. Είναι καιρός να αναζητήσουμε νέα συστήματα τα οποία θα επιτρέψουν στους ευρωπαίους πολίτες να συμμετέχουν πιο ενεργά στις υποθέσεις της ΕΕ.

Στην έκθεση εξετάζονται μέσα τα οποία επιτρέπουν στην επικοινωνία να ενεργοποιεί και να τροφοδοτεί τον ευρωπαϊκό διάλογο και τη ροή πληροφοριών, τόσο με την εκτενέστερη συζήτηση των ευρωπαϊκών θεμάτων στα εθνικά μέσα ενημέρωσης όσο και με τη δημιουργία της ευρωπαϊκής δημόσιας σφαίρας. Παρότι συμφωνώ με το πνεύμα της έκθεσης, θεωρώ μάλλον υπερβολικά ορισμένα από τα σημεία και τα αιτήματα που διατυπώνονται σε αυτή.

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, γραπτώς. – Από τότε που έγινε η εισαγωγή του ευρώ έχει θεσπιστεί ένα συνεκτικό σύνολο μέτρων για την προστασία του ενιαίου νομίσματος κατά της παραχάραξης, στα οποία περιλαμβάνονται νομοθετικές πρωτοβουλίες, τεχνικά εργαλεία και θεσμικές αλλαγές, με έμφαση στη στενή συνεργασία μεταξύ όλων των εμπλεκόμενων φορέων σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο. Σύμφωνα με πρόσφατη απάντησή της (E-0107/10) σε ερώτησή μου η Επιτροπή σημειώνει ότι ο αριθμός των πλαστών κερμάτων παραμένει σε εξαιρετικά χαμηλά επίπεδα και δεν υπερβαίνει το 0,2 τοις χιλίοις των συνολικά σε κυκλοφορία κερμάτων. Επίσης, το άρθρο 3, παράγραφος 1, του κανονισμού (ΕΚ) 1338/2001 ορίζει ότι τα τεχνικά και στατιστικά δεδομένα σχετικά με τα πλαστά τραπεζογραμμάτια και τα κίβδηλα κέρματα που ανακαλύπτονται στα κράτη μέλη συλλέγονται και καταχωρίζονται από τις αρμόδιες εθνικές αρχές. Παρ' όλα αυτά, η παρούσα πρόταση κανονισμού ενισχύει περαιτέρω τα εργαλεία αντιμετώπισης της παραχάραξης αποσαφηνίζοντας τις διαδικασίες που αφορούν την εξακρίβωση της γνησιότητας και τη διαχείριση των κερμάτων ευρώ που είναι ακατάλληλα για κυκλοφορία.

Παράλληλα προσβλέπει στην εφαρμογή κοινών διαδικασιών για την εξακρίβωση της γνησιότητας και των μηχανισμών ελέγχου αυτών των διαδικασιών από τις εθνικές αρχές. Οι εν λόγω προτάσεις ενισχύουν την δράση κατά της παραχάραξης και για αυτόν τον λόγο υπερψήφισα τις σχετικές διατάξεις, αλλά και το σύνολο της έκθεσης.

**Robert Rochefort (ALDE)**, γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση Lokkegaard σχετικά με τον ρόλο της δημοσιογραφίας και των νέων μέσων ενημέρωσης στη διαμόρφωση μιας πραγματικής «ευρωπαϊκής δημόσιας σφαίρας». Όπως δηλώνουμε επανειλημμένως, το χάσμα μεταξύ των ευρωπαϊκών οργάνων και των πολιτών πρέπει να γεφυρωθεί επειγόντως. Δεν πρέπει να λησμονούμε άλλωστε την απογοητευτικά μειωμένη προσέλευση στις κάλπες κατά τις ευρωπαϊκές εκλογές. Πρέπει επίσης να σημειώσουμε ότι όλοι οι δείκτες που αφορούν την εμπιστοσύνη των Ευρωπαίων στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση φαίνεται να προσεγγίζουν σήμερα ανησυχητικά χαμηλά επίπεδα. Η πιο πρόσφατη έρευνα του Ευρωβαρομέτρου είναι ιδιαίτερα αποκαλυπτική ως προς το θέμα αυτό, δεδομένου ότι πάνω από το ήμισυ των ερωτηθέντων διατυπώνουν αρνητική άποψη για την ένταξη της χώρας τους στην ΕΕ. Ένα στοιχείο που παρουσιάζει ενδιαφέρον είναι ότι, συγχρόνως, οι προσδοκίες είναι αυξημένες, διότι σε ποσοστό άνω του 80% δηλώνουν ότι η ΕΕ αποτελεί τη –τονίζω, «τη»– λύση για τα υφιστάμενα προβλήματα.

Προκειμένου να εξηγήσουμε καλύτερα ποια ακριβώς είναι η λειτουργία της Ευρώπης, καθώς και το πώς και με ποια μέσα επιτελείται αυτή η λειτουργία, και να περιορίσουμε έτσι την επικρατούσα απογοήτευση, πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στη βελτίωση της επικοινωνίας και στην εκτενέστερη κάλυψη των ευρωπαϊκών ειδήσεων. Εντούτοις, επιμένω ότι, όπως υπογραμμίζεται στο κείμενο το οποίο εγκρίναμε, αυτό το εγχείρημα πρέπει να υλοποιηθεί σε κλίμα εμπιστοσύνης, με σεβασμό της συντακτικής ανεξαρτησίας και της δημοσιογραφικής ελευθερίας.

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Οι περισσότερες από τις τροπολογίες τις οποίες κατέθεσε η Ομάδα των Πρασίνων/ΕΕΣ υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας, η οποία ενέκρινε την έκθεση με 24 ψήφους υπέρ, 3 κατά και 1 αποχή.

Οι περισσότερες από τις τροπολογίες της Ομάδας των Πρασίνων/ΕΕΣ συμπεριλήφθηκαν στις συμβιβαστικές τροπολογίες. Αυτό ισχύει ως προς την παράγραφο 33, στην οποία αναφέρεται ότι τα θεσμικά όργανα της ΕΕ πρέπει να συμβάλουν στην αποκέντρωση της επικοινωνιακής

πολιτικής της ΕΕ, ώστε να αποκτήσει τοπική και περιφερειακή διάσταση, καθώς και την παράγραφο 36, στην οποία υπογραμμίζεται ότι πρέπει να εξεταστούν λύσεις προκειμένου να δημιουργηθούν διακοινοβουλευτικές σχέσεις μεταξύ των εθνικών ή τοπικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Σήμερα, κληθήκαμε να ψηφίσουμε επί ενός εναλλακτικού ψηφίσματος το οποίο πρότεινε η Ομάδα S&D και υποστήριξαν οι Ομάδες PPE και ALDE. Οι Πράσινοι/ΕΕΣ υποστήριξαν τις τροποποιήσεις που έγιναν, και γι' αυτό, εν τέλει, υποστηρίξαμε την έκθεση.

**Oreste Rossi (EFD)**, γραπτώς. – (IT) Είναι σκόπιμο να επιχειρηθεί να εξηγηθεί στους ευρωπαίους πολίτες η λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και όλων των οργάνων της, καθώς και οι σκοποί που υπηρετούν.

Ειδικότερα, στόχος μας πρέπει να είναι να διασφαλιστεί ο κεντρικός ρόλος των πολιτών, πράγμα που συνεπάγεται επίσης ότι πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιλέγουν τους εκπροσώπους τους. Ακόμη και σήμερα, τα σημαντικότερα αξιώματα, όπως του Υπάτου Εκπροσώπου της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής, του Προέδρου της Επιτροπής και του Προέδρου του Συμβουλίου, επανδρώνονται χωρίς καμία συμμετοχή των πολιτών. Τα εθνικά μέσα ενημέρωσης πρέπει να ενθαρρυνθούν να δημοσιεύουν ειδήσεις σχετικά με τις δραστηριότητες των βουλευτών του ΕΚ, οι οποίοι εκλέγονται απευθείας από τους Ευρωπαίους και, ως εκ τούτου, τους εκπροσωπούν.

**Catherine Stihler (S&D)**, γραπτώς. – (EN) Υπερψήφισα αυτήν την έκθεση, στην οποία προτείνονται τρόποι αύξησης της ευαισθητοποίησης των πολιτών σχετικά με τις πολιτικές και τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων της ΕΕ με τη χρησιμοποίηση των διαφόρων διαθέσιμων μέσων ενημέρωσης. Ως εκλεγμένη αντιπρόσωπος, θεωρώ ότι είναι σημαντικό να μπορούν να καταλάβουν οι πολίτες πώς ακριβώς επηρεάζουν οι πολιτικές της ΕΕ την καθημερινότητά τους, και γι' αυτό υποστήριξα τη συγκεκριμένη έκθεση.

**Έκθεση: Slavi Binev (A7-0212/2010, László Surján (A7-0240/2010), Salvatore Iacolino (A7-0209/2010)**

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, γραπτώς. – (EN) Εμείς, οι Πράσινοι υποστηρίξαμε την έκθεση αυτή, η οποία ήταν τεχνικής φύσεως και δεν παρουσίαζε αντιφατικά σημεία.

## **8. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 13:50 και επαναλαμβάνεται στις 15:05)

### **ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Jerzy BUZEK**

Προέδρου

## **9. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης**

**Πρόεδρος.** – Κηρύσσω την επανάληψη της συνεδρίασης.

Τα συνοπτικά πρακτικά της χθεσινής συνεδρίασης έχουν διανεμηθεί. Θα ήθελα να ρωτήσω εάν υπάρχουν παρατηρήσεις σχετικά με τα πρακτικά. Δεν βλέπω να υπάρχουν. Τα πρακτικά εγκρίνονται.

## 10. Ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράν και συγκεκριμένα οι περιπτώσεις των Sakineh Mohammadi-Ashtiani και Zahra Bahrami (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

### 11. Κατάσταση των Ρομά στην Ευρώπη (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση των Ρομά στην Ευρώπη. Θα ήθελα να καλωσορίσω στη συνεδρίαση τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου, κ. Chastel, την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, κ. Reding και τον Επίτροπο για την απασχόληση, τις κοινωνικές υποθέσεις και την κοινωνική ένταξη, κ. Andor. Ο πρώτος που θα λάβει τον λόγο, εξ ονόματος του Συμβουλίου, θα είναι ο κ. Chastel.

**Olivier Chastel,** *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι αξίες και οι αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης ορίζονται με σαφήνεια στις συνθήκες και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος έγινε δεσμευτικός με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Ο σεβασμός του κράτους δικαίου και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των προσώπων που ανήκουν σε μειονότητες, κατέχουν εξέχουσα θέση σε αυτά τα κείμενα. Το Συμβούλιο, κατά συνέπεια, επιβεβαιώνει την προσήλωσή του σε αυτές τις αξίες.

Το Συμβούλιο έχει εκφράσει επανειλημμένα την υποστήριξή του για μέτρα προώθησης της ένταξης των Ρομά. Στην πραγματικότητα, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων, που συναντήθηκαν στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, αναγνώρισαν επίσης την πολύ ιδιαίτερη κατάσταση των Ρομά στην Ένωση και κάλεσαν τα κράτη μέλη και την ΕΕ να πράξουν ό,τι είναι δυνατόν για την προώθηση της ένταξής τους.

Έχουν πλέον περάσει 10 χρόνια από τότε που το Συμβούλιο ενέκρινε μια συνολική οδηγία, η οποία απαγορεύει τις διακρίσεις λόγω εθνοτικής ή φυλετικής καταγωγής σε πολλούς τομείς, συμπεριλαμβανομένων των προϋποθέσεων που διέπουν την πρόσβαση στην εργασία, στην επαγγελματική κατάρτιση, στην κοινωνική προστασία, συμπεριλαμβανομένης της κοινωνικής ασφάλισης και υγειονομικής περίθαλψης, στην εκπαίδευση και σε αγαθά και υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένης της στέγασης. Όλες οι εθνοτικές ομάδες, και κατά συνέπεια προφανώς και οι Ρομά, προστατεύονται από την εν λόγω οδηγία. Τέλος, η οδηγία περιλαμβάνει μια ρήτρα θετικής δράσης, η οποία επιτρέπει στα κράτη μέλη να διατηρήσουν ή να εγκρίνουν συγκεκριμένα μέτρα προκειμένου να αποτρέψουν ή να αντισταθμίσουν μειονεκτήματα που συνδέονται με τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή.

Ορισμένοι από εσάς συμμετείχαν στη δεύτερη ευρωπαϊκή σύνοδο κορυφής για θέματα σχετικά με τους Ρομά, η οποία πραγματοποιήθηκε στην Κόρδοβα τον Απρίλιο. Το Συμβούλιο επικρότησε ιδιαίτερος το εν λόγω σημαντικό γεγονός, το οποίο συγκέντρωσε τους κύριους εταίρους. Μετά τη σύνοδο κορυφής, τον Ιούνιο, το Συμβούλιο ενέκρινε ομόφωνα ορισμένα συμπεράσματα με τίτλο «Προώθηση της ένταξης των Ρομά».

Οι υπουργοί αναγνώρισαν ομόφωνα ότι σημαντικό ποσοστό Ρομά βιώνει καταστάσεις ακραίας φτώχειας, διακρίσεων και αποκλεισμού, γεγονός που συνεπάγεται χαμηλό μορφωτικό επίπεδο, ανεπαρκείς συνθήκες στέγασης, απουσία πρόσβασης στην απασχόληση και επισφαλή υγεία. Οι γυναίκες και τα κορίτσια των Ρομά αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσκολίες, συμπεριλαμβανομένου του κινδύνου πολλαπλών διακρίσεων. Σε πολλές περιπτώσεις, οι προαναφερθείσες συνθήκες επιδεινώθηκαν σημαντικά τα τελευταία χρόνια και εντείνεται ο αντι-αθιγγανισμός και οι βίαιες επιθέσεις κατά των Ρομά.



Πρέπει να έχουμε υπόψη το γεγονός ότι, ενώ τα κράτη μέλη έχουν την πρωταρχική ευθύνη για την προώθηση της κοινωνικής και οικονομικής ένταξης των Ρομά, η συνεργασία σε επίπεδο ΕΕ επιφέρει σημαντική προστιθέμενη αξία. Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομά εντός του πλαισίου αποφάσεων και συστάσεων που πραγματοποιούν τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, εξασφαλίζοντας την πιο αποτελεσματική χρήση των υφισταμένων πολιτικών και μέσων.

Η ευθύνη σε αυτόν τον τομέα είναι κοινή: η προώθηση της ένταξης των Ρομά είναι ευθύνη όλων των εμπλεκόμενων, σύμφωνα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους, και το Συμβούλιο θα διαδραματίσει τον ρόλο του σε αυτό. Το Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σημασία της εξασφάλισης της ενεργού συμμετοχής της κοινωνίας των πολιτών, των τοπικών αρχών και των ίδιων των Ρομά.

Θα ήθελα, επίσης, να επισημάνω τα συγκεκριμένα μέτρα που έλαβε πρόσφατα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για να διευκολυνθεί η κοινωνική ένταξη των λιγότερο ευνοημένων πολιτών. Πρόσφατα καταλήξαμε σε συμφωνία σε πρώτη ανάγνωση για την τροποποίηση των διατάξεων που διέπουν το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης. Σύμφωνα με αυτές τις διατάξεις, θα είναι τώρα δυνατή η παροχή βοήθειας για βελτίωση της στέγασης στις πιο περιθωριοποιημένες κοινότητες της Ευρώπης, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται πολλές κοινότητες Ρομά.

Τα δύο θεσμικά όργανα συμφώνησαν, και αυτό είναι καθοριστικό, ότι τα εν λόγω μέτρα πρέπει πάντοτε να εφαρμόζονται ως μέρος μιας ολοκληρωμένης προσέγγισης. Η εν λόγω προσέγγιση περιλαμβάνει, συγκεκριμένα, δράσεις στους τομείς της εκπαίδευσης, της υγείας, των κοινωνικών υποθέσεων, της απασχόλησης και της ασφάλειας, και μέτρα εξάλειψης του διαχωρισμού.

Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου είναι επίσης δυνατή η χρηματοδότηση δράσεων κατά των διακρίσεων γενικά.

Η ΕΕ πρέπει να παράσχει ένα ασφαλές περιβάλλον, όπου οι διαφορές γίνονται σεβαστές και οι πιο ευάλωτοι προστατεύονται. Αυτό προβλέπεται στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης, το οποίο ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το Δεκέμβριο του 2009. Πρέπει να επιδιωχθούν με δυναμισμό μέτρα για την αντιμετώπιση των διακρίσεων και της ξеноφοβίας. Η κοινότητα των Ρομά αναφέρεται ρητώς στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης, στο πλαίσιο του οποίου τα κράτη μέλη πρέπει να κάνουν συντονισμένες προσπάθειες για πλήρη ενσωμάτωση των ευάλωτων ομάδων.

Όπως όλοι οι πολίτες της ΕΕ, οι Ρομά πρέπει να απολαμβάνουν ελεύθερη κυκλοφορία και το δικαίωμα σε προστασία και δεν πρέπει να υφίστανται διακρίσεις κανενός είδους.

Την ώρα που οι κοινωνίες μας βρίσκονται παγιδευμένες σε μια οικονομική κρίση, ας φροντίσουμε να μην καταστήσουμε εξιλαστήρια θύματα εκείνους τους συμπολίτες μας, οι οποίοι υφίστανται τον μεγαλύτερο αποκλεισμό. Για τον σκοπό αυτόν είναι σημαντικό να έχουμε σαφή και ειλικρινή κατανόηση των αιτιών, των επιπτώσεων και του κόστους του κοινωνικού αποκλεισμού. Τι μπορεί να κάνει ένας πληθυσμός που στερείται εκπαίδευσης, στέγασης, υγειονομικής περίθαλψης και, ακόμα χειρότερα, απασχόλησης; Προκειμένου να διευκολυνθεί η ενσωμάτωση των Ρομά, πρέπει να αναπτύξουμε μια ολοκληρωμένη προσέγγιση η οποία θα είναι σύμφωνη με την ευρωπαϊκή νομοθεσία και τις ευρωπαϊκές αξίες και στην οποία θα συμμετέχουν ενεργά τα ενδιαφερόμενα μέρη.

Η κατάσταση των Ρομά περιέχεται στο πρόγραμμα εργασίας της προεδρικής τριάδας, το οποίο εγκρίθηκε από το Συμβούλιο τον Δεκέμβριο του 2009, και η βελγική Προεδρία φρόντισε να αναφερθεί το ζήτημα της ενσωμάτωσης των Ρομά σε αρκετές περιπτώσεις.

Καταρχάς, στη διάσκεψη για την παιδική φτώχεια, η οποία έλαβε χώρα στις 2 Σεπτεμβρίου· στη σύνοδο κορυφής για την ισότητα, η οποία έχει προγραμματιστεί για τις 14-16 Νοεμβρίου και, συγκεκριμένα, όταν η εν λόγω σύνοδος κορυφής θα ασχοληθεί με το ζήτημα της ισότητας και της πολυμορφίας στην απασχόληση· στη διάσκεψη για τους άστεγους, που έχει προγραμματιστεί για τις 9 και 10 Δεκεμβρίου· και στη συνέλευση της ολοκληρωμένης πλατφόρμας για την ένταξη των Ρομά, η οποία θα διεξαχθεί σύντομα, από τις 7 έως τις 17 Σεπτεμβρίου. Τέλος, όπως ανακοινώθηκε στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων στις 26 Ιουλίου, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί το ζήτημα της ένταξης των Ρομά.

**Viviane Reding,** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής . – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω ευχαριστώντας του συναδέλφους Επιτρόπους Andor και Cecilia Malmström, επειδή τις τελευταίες εβδομάδες υπήρξε πολύ στενή συνεργασία ανάμεσα στις ομάδες μας όσον αφορά το ζήτημα των Ρομά. Αυτό επέτρεψε στην Επιτροπή να καταλήξει σε μια σαφή και ισορροπημένη θέση επί του θέματος στη διάρκεια του καλοκαιριού που σήμερα έλαβε την πλήρη στήριξη του σώματος των Επιτρόπων.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο Barroso, με τον οποίο συνεργάστηκα στενά επί αυτού του θέματος κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού, παράλληλα με την εξέλιξη της κατάστασης στη Γαλλία. Σε πλήρη συμφωνία με τον Πρόεδρο τοποθετήθηκα δημόσια στις 25 Αυγούστου σχετικά με την κατάσταση των Ρομά στη Γαλλία και με την ανάγκη προάσπισης του ευρωπαϊκού δικαίου και των δικαιωμάτων και των αρχών που καθορίζονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Η γραμμή που ακολούθησε η Επιτροπή –η οποία, ως πολιτικοί γνωρίζετε πολύ καλά ότι πρέπει πάντοτε να έχει επίγνωση του κινδύνου να χρησιμοποιηθεί σε πολιτικές συζητήσεις εθνικών κομμάτων –υπήρξε συνεπής κατά τη διάρκεια των τελευταίων εβδομάδων.

Πρώτον, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τη δημόσια τάξη και για την ασφάλεια των πολιτών τους στην επικράτειά τους. Αυτό σημαίνει ότι, παρά το σημαντικό δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας, τα κράτη μέλη πρέπει να λαμβάνουν μέτρα σε βάρος πολιτών της ΕΕ που παραβαίνουν τον νόμο. Δεν μπορεί να υπάρξει ατιμωρησία υπό την προστασία των ευρωπαϊκών αρχών της ελεύθερης κυκλοφορίας. Υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τα κράτη μέλη μπορούν ακόμα και να στείλουν πολίτες της ΕΕ που παρέβησαν τον νόμο στην πατρίδα τους, εφόσον τηρήσουν τις αρχές της αναλογικότητας και τις διαδικαστικές εγγυήσεις, οι οποίες καταγράφονται στην οδηγία της ΕΕ του 2004 για την ελεύθερη κυκλοφορία.

Δεύτερον, στην Ευρωπαϊκή Ένωση κανένας πολίτης δεν πρέπει να γίνεται στόχος κατασταλτικής δράσης απλώς επειδή ανήκει σε μια εθνοτική μειονότητα ή έχει μια ορισμένη ιθαγένεια. Αυτό ορίζεται με σαφήνεια στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ, ο οποίος απαγορεύει τις διακρίσεις λόγω ιθαγένειας ή εθνοτικής καταγωγής και ο οποίος απαγορεύει ρητώς τις συλλογικές απελάσεις. Συνεπώς δεν πρέπει να υπάρχει συλλογική τιμωρία στην Ευρώπη, ούτε στιγματισμός κάποιας εθνοτικής ομάδας. Κάθε άνθρωπος έχει τα δικαιώματά του, καθώς και τις υποχρεώσεις του.

Τρίτον, η κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομ – και όλοι γνωρίζετε ότι, με 10 έως 12 εκατομμύρια μέλη, είναι η μεγαλύτερη εθνοτική μειονότητα στην Ευρώπη – αποτελεί πρόκληση και για τα 27 κράτη μέλη, τόσο για τις χώρες καταγωγής όσο και για τις χώρες υποδοχής των Ρομά. Σύμφωνα με τον κανόνα της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τη διασφάλιση της πρόσβασης σε στέγαση, εκπαίδευση, υγειονομική περίθαλψη και απασχόληση, αλλά ταυτόχρονα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ έχουν αναπτύξει –εδώ και περισσότερο από μία δεκαετία– στρατηγικές και πολιτικές για να στηρίξουν οικονομικά τις εθνικές προσπάθειες, ιδίως μέσω του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, του μέσου προενταξιακής βοήθειας και του

Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, το οποίο πρόσφατα τροποποιήθηκε έτσι ώστε να μπορεί να καλυφθεί από το ταμείο αυτό η στέγαση των Ρομά.

Είναι πολύ σημαντικό να τονίσουμε ότι, για την Επιτροπή, η κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομά δεν αποτελεί ζήτημα μόνο για τον μήνα Αύγουστο. Αποτελεί ζήτημα για κάθε ημέρα και για κάθε έτος. Ο Επίτροπος Andor και εγώ παρουσιάσαμε νωρίτερα εφέτος, στις 7 Απριλίου, μια στρατηγική ανακοίνωση για τους Ρομά –την πρώτη που έγινε ποτέ στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Βάσει αυτής πραγματοποιήθηκε υπουργική διάσκεψη στην Κόρδοβα μαζί με τις ενώσεις Ρομά. Όπως είπε σήμερα το πρωί ο Πρόεδρος Barrosο, μόνο τρεις υπουργοί ήταν παρόντες στην εν λόγω διάσκεψη.

Τα κύρια νομικά και πολιτικά ζητήματα που τέθηκαν λόγω των μέτρων, τα οποία έλαβε η Γαλλία αυτό το καλοκαίρι, συνοψίστηκαν ικανοποιητικά σε ένα λεπτομερές σημείωμα, το οποίο παρουσίασαν ο Επίτροπος Andor, η Επίτροπος Malmström και εγώ στο σώμα των Επιτρόπων την περασμένη εβδομάδα και το οποίο εγκρίθηκε σήμερα.

Επιτρέψτε μου να σας ενημερώσω σχετικά με το πού βρισκόμαστε σήμερα. Καταρχάς, χάρη σε έναν πολύ έντονο διάλογο ανάμεσα στην Επιτροπή και τις γαλλικές αρχές κατά τη διάρκεια των τελευταίων εβδομάδων, βλέπω μια σημαντική εξέλιξη. Θεωρώ εξίσου σημαντικό το ότι διευκρινίστηκε σαφές στη Γαλλία πως δεν υπήρξε πρόθεση να στοχευθούν δράσεις κατά της κοινότητας των Ρομά, επειδή τέτοιου είδους στοχευμένη δράση θα ήταν ασύμβατη με τις θεμελιώδεις αξίες και τα θεμελιώδη δικαιώματα επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για αυτόν τον λόγο ήταν τόσο σημαντικό το να παραστεί ο υπουργός Eric Besson σε συνάντηση με την Cecilia Malmström και εμένα στις Βρυξέλλες την περασμένη εβδομάδα. Μας διαβεβαίωσε δημοσίως ότι οι γαλλικές αρχές αντιμετωπίζουν όλους τους πολίτες με τον ίδιο τρόπο, ότι δεν υπήρξε στοχευμένη δράση κατά των Ρομά ή οποιαδήποτε άλλης ομάδας και ότι οι γαλλικές αρχές θα πράξουν ό,τι καλύτερο μπορούν για να ενεργήσουν τηρώντας επακριβώς το δικαιο της ΕΕ. Θεωρώ αυτές τις εγγυήσεις που δίνονται από έναν γάλλο υπουργό ως πολύ θετική εξέλιξη.

Εντωμεταξύ, οι υπηρεσίες της Επιτροπής –η ΓΔ Δικαιοσύνης και η Νομική Υπηρεσία – εξακολουθούν να διεξάγουν έλεγχο σε τεχνικό επίπεδο μαζί με τις γαλλικές αρχές από την προηγούμενη Παρασκευή, προκειμένου να διαπιστώσουν εάν όσα ελέχθησαν αντικατοπτρίζουν τη νομική πραγματικότητα που επικρατεί στη συγκεκριμένη περιοχή.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής εντόπισαν σειρά ζητημάτων, για τα οποία οι γαλλικές αρχές θα πρέπει να παράσχουν συμπληρωματικές πληροφορίες και για τα οποία θα χρειαστούν ενεργό βοήθεια από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, ώστε να διασφαλισθεί ότι η δράση τους τώρα και στο μέλλον ευθυγραμμίζεται πλήρως με το δικαιο της ΕΕ.

Από το 2008, η Επιτροπή έχει ζητήσει από τη Γαλλία την πλήρη εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία, συμπεριλαμβανομένων των διαδικαστικών και ουσιαστικών δικλίδων ασφαλείας της εν λόγω οδηγίας, οι οποίες δεν είχαν εφαρμοστεί πλήρως στη γαλλική νομοθεσία.

Παρόλο που οι εν λόγω δικλίδες ασφαλείας έχουν εν μέρει υλοποιηθεί στη Γαλλία λόγω της νομολογίας που χρησιμοποιούν τα δικαστήρια –και πρόσφατα είδατε ότι τα δικαστήρια αποφάσισαν βάσει της οδηγίας της ΕΕ παρότι η εν λόγω οδηγία της ΕΕ δεν έχει μεταφερθεί στο γαλλικό δικαιο– δηλώσαμε με μεγάλη σαφήνεια στις γαλλικές αρχές ότι η νομοθετική εφαρμογή θα ενισχύσει τη νομική ασφάλεια σε περιπτώσεις ελεύθερης κυκλοφορίας παρόμοιες με αυτές που γνωρίσαμε εφέτος το καλοκαίρι.

Για αυτόν τον λόγο, μετά τη σημερινή συνεδρίαση του σώματος των Επιτρόπων απέστειλα επιστολή στις γαλλικές αρχές επιμένοντας σε αυτές τις πτυχές. Εννοείται ότι και άλλα κράτη μέλη, τα οποία βρίσκονται σε παρόμοια κατάσταση θα λάβουν επίσης παρόμοια βοήθεια.

Ένα σημαντικό μάθημα που πρέπει να πάρουμε από τις εξελίξεις αυτού του καλοκαιριού είναι ότι η ένταξη των Ρομά αποτελεί πρόκληση, η οποία πρέπει να παραμείνει στην πολιτική ατζέντα όλων των κρατών μελών. Για αυτόν τον λόγο, συμφωνήσαμε με τη Cecilia Malmström και τον Andor σε πέντε δράσεις, τις οποίες μόλις ενέκρινε το σώμα των Επιτρόπων.

Πρώτον, θα παρακολουθούμε και θα αξιολογούμε την πρόοδο που σημειώνεται επί αυτών των θεμάτων προκειμένου να διασφαλισθεί η συμβατότητα όλων των μέτρων που ελήφθησαν από τα κράτη μέλη σε σχέση με τους Ρομά με το δίκαιο της ΕΕ για την ελεύθερη κυκλοφορία, τη μη διάκριση και με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Δεύτερον, θα θεσπίσουμε μια ομάδα δράσης επιπέδου ανωτέρων υπαλλήλων για τους Ρομά, η οποία θα αναλύει τη συνέχεια που δίνουν τα κράτη μέλη στην στρατηγική ανακοίνωση της Επιτροπής για τους Ρομά της 7ης Απριλίου. Αυτό, συγκεκριμένα, θα εξορθολογίσει, θα αξιολογήσει και θα καταστήσει σημείο αναφοράς τη χρήση και την αποτελεσματικότητα της χρηματοδότησης της ΕΕ για την ένταξη των Ρομά σε όλα τα κράτη μέλη και θα προσδιορίσει τις υπάρχουσες ελλείψεις στη χρήση των εν λόγω πόρων. Αυτό το πράττουμε απλώς επειδή θέλουμε να γνωρίζουμε και να έχουμε αποδείξεις περιπτώσεων κατά τις οποίες οι εν λόγω πόροι (α) δεν χρησιμοποιούνται και (β) εάν χρησιμοποιούνται, δεν εφαρμόζονται ορθά.

Τα πρώτα ευρήματα της εν λόγω ομάδας δράσης θα υποβληθούν στο σώμα των Επιτρόπων πριν από το τέλος του έτους και θα κρατήσω το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο ενήμερα σχετικά με αυτά τα ευρήματα.

Τρίτον, καλώ την Προεδρία να διεξαγάγει μικτό Συμβούλιο ΔΕΥ, Ασφάλειας και Κοινωνικών Υποθέσεων το συντομότερο δυνατό προκειμένου να προσδιοριστεί μια πιο στοχευμένη χρήση της εθνικής και της συμπληρωματικής κοινοτικής χρηματοδότησης, ώστε να προαχθεί η κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομά. Την εν λόγω συνεδρίαση του Συμβουλίου θα ακολουθήσουν ετήσιες συνεδριάσεις σε υπουργικό επίπεδο, επειδή είχαμε άσχημη εμπειρία από κράτη μέλη τα οποία δεν αναλάμβαναν την ευθύνη του να αλλάξουν τα ίδια τα πράγματα στην επικράτειά τους. Πρέπει να τα κάνουμε να συμμετάσχουν επίσημα και δημόσια στη συζήτηση και να τα πιέσουμε προς τη σωστή κατεύθυνση.

Τέταρτον, θα καλέσω τις μελλοντικές Προεδρίες του Συμβουλίου να ασχοληθούν με τις προτεραιότητες που προσδιορίζονται στον οδικό χάρτη, που συμφωνήθηκε πέρυσι τον Ιούνιο από την ευρωπαϊκή πλατφόρμα για την ένταξη των Ρομά. Σε αυτό το πλαίσιο, πρέπει να ενταχθεί ο διάλογος με εκπροσώπους της κοινότητας των Ρομά. Η επόμενη πλατφόρμα θα λάβει χώρα υπό την ουγγρική Προεδρία.

Πέμπτον, θα ζητήσουμε επίσης από τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ζήτημα της εμπορίας ανθρώπων, στο οποίο οι Ρομά είναι ιδιαίτερα ευάλωτοι, με τη βοήθεια της Επιτροπής και, εάν είναι απαραίτητο, με την Europol και την Eurojust, όπου είναι σκόπιμο.

Θα δώσω τώρα τον λόγο στον Andor για να μιλήσει για το σημαντικό θέμα της χρήσης του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για την ένταξη των Ρομά.

**László Andor,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως μόλις επεσήμανε η Αντιπρόεδρος κ. Reding, η Ευρωπαϊκή Ένωση βασίζεται σε θεμελιώδη δικαιώματα και αξίες και η Επιτροπή έχει δεσμευτεί πλήρως όσον αφορά την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των Ρομά και την πλήρη κοινωνική και οικονομική ένταξή τους στις κοινωνίες μας.

Το δεύτερο σημείο που θα ήθελα να τονίσω είναι ότι η ένταξη των Ρομά αποτελεί κοινή ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών. Η επιτυχής κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομά απαιτεί συνεχείς προσπάθειες που βασίζονται στη συνεργασία ανάμεσα σε όλους τους ενδιαφερόμενους: την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, τις τοπικές κυβερνήσεις, τις ΜΚΟ και τους διεθνείς οργανισμούς.

Η Επιτροπή δεν περίμενε τα πρόσφατα, πολύ δυσάρεστα γεγονότα για να την προωθήσει. Στις 7 Απριλίου αυτού του έτους, η Επιτροπή σκιαγράφησε μια στρατηγική και ολοκληρωμένη προσέγγιση στην πρώτη της ανακοίνωση πολιτικής σχετικά με την κοινωνική και οικονομική ένταξη των Ρομά στην Ευρώπη. Εκεί ορίζονται προτεραιότητες για δράση από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη σε ευρύ φάσμα τομέων σχετικών με την ένταξη των Ρομά.

Η Επιτροπή έχει δεσμευτεί για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των μέσων και των πολιτικών όσον αφορά τόσο το περιεχόμενο όσο και τη διαδικασία και τονίζει τη σημασία της στενότερης συνεργασίας ανάμεσα στην ΕΕ, τους εθνικούς και διεθνείς παράγοντες και τις κοινότητες των Ρομά.

Η ανακοίνωση επιβεβαιώνει, επίσης, τη δέσμευση της Επιτροπής για ενθάρρυνση και βοήθεια προς τα κράτη μέλη, ώστε να χρησιμοποιήσουν πλήρως τις δυνατότητες των Διαρθρωτικών Ταμείων για την υποστήριξη της κοινωνικής και οικονομικής ένταξης των Ρομά.

Τα διαρθρωτικά ταμεία της ΕΕ παρέχουν έναν πολύ χρήσιμο οικονομικό μοχλό για την υποστήριξη των εθνικών προσπαθειών βελτίωσης της κατάστασης των Ρομά. Από τα 27 κράτη μέλη, τα 12 κράτη μέλη –συμπεριλαμβανομένων παλιών και σχετικά νέων κρατών μελών– έχουν θεσπίσει προγράμματα υποστήριξης με στόχο τους Ρομά, μεταξύ άλλων ευάλωτων ομάδων, συνολικού ύψους 17,5 δισεκατομμυρίων ευρώ, που συμπεριλαμβάνουν 13,3 δισεκατομμύρια ευρώ από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο.

Παραδείγματα έργων περιλαμβάνουν παρεμβάσεις σε τοπικό επίπεδο για την προώθηση της απασχόλησης των Ρομά και την ανάπτυξη νέου προγράμματος μαθημάτων για τους Ρομά στα σχολεία.

Επιπλέον, όπως είπε και η Αντιπρόεδρος, το ΕΤΠΑ τροποποιήθηκε τον Μάιο αυτού του έτους και το εν λόγω ταμείο μπορεί τώρα να χρησιμοποιηθεί για να υποστηριχθεί η ανακαίνιση κατοικιών σε αγροτικές περιοχές όπου ζουν πολλοί Ρομά.

Η ένταξη των Ρομά είναι, επίσης, ένα σημαντικό πολιτικό κριτήριο για τη συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή Ένωση και η ΕΕ υποστηρίζει τις υποψήφιες χώρες και τους δυνητικούς υποψήφιους σχετικά με το ζήτημα αυτό μέσω των μέσων προενταξιακής βοήθειας.

Η Επιτροπή επί του παρόντος εφαρμόζει ή σχεδιάζει έργα αξίας 50 εκατομμυρίων ευρώ, τα οποία στοχεύουν αποκλειστικά ή εν μέρει στους Ρομά.

Η Επιτροπή έχει πραγματοποιήσει εκδηλώσεις υψηλού επιπέδου σε κράτη μέλη με μεγάλες μειονότητες Ρομά, προκειμένου να προωθηθεί η καλύτερη χρήση των κοινοτικών πόρων για την ένταξη των Ρομά. Στην Ουγγαρία, αυτό έδωσε έναυσμα για διάλογο ανάμεσα στις εθνικές αρχές και τους Ρομά υπό την αιγίδα της Επιτροπής.

Μια δεύτερη σειρά εκδηλώσεων υψηλού επιπέδου με τη συμμετοχή του Επιτρόπου Ciolos και τη δική μου θα λάβει χώρα στη Ρουμανία τον Οκτώβριο.

Τέλος, κατόπιν αιτήματος αυτού του Σώματος, η Επιτροπή εφαρμόζει ένα πιλοτικό πρόγραμμα με τίτλο «Πανερωπαϊκός συντονισμός των μεθόδων για την ένταξη των Ρομά – ένταξη των Ρομά». Εκεί περιλαμβάνονται τρία στοιχεία, τα οποία αφορούν την εκπαίδευση και τη φροντίδα

στην πρώτη παιδική ηλικία, την αυτοαπασχόληση και τα μικροδάνεια, καθώς και την ενημέρωση και τις δραστηριότητες ευαισθητοποίησης. Οι σχετικές δράσεις ξεκίνησαν τον Μάιο 2010.

Υπάρχουν διαθέσιμοι κοινοτικοί πόροι και μέσα για να βοηθήσουν στην επίλυση των λεπτών νομικών και πρακτικών ζητημάτων και των ζητημάτων που αφορούν τον άνθρωπο, τα οποία σχετίζονται με την ένταξη των Ρομά. Εμείς στην Επιτροπή είμαστε έτοιμοι να κάνουμε ό,τι καλύτερο μπορούμε προκειμένου αυτά να επιλυθούν. Πιστεύω ακράδαντα ότι η Ευρώπη 2020 είναι το σωστό πλαίσιο για την καταπολέμηση της φτώχειας και, κατά συνέπεια, για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής των Ρομά στην Ευρώπη.

Ας τηρήσουμε τις αρχές μας, ας αντισταθούμε στις εύκολες, αλλά ψευδείς λύσεις και ας αντιμετωπίσουμε το εν λόγω ζήτημα μαζί με πνεύμα αλληλεγγύης.

**Livia Járóka**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρόμαι που τα θεσμικά όργανα της ΕΕ εμφανίζονται σήμερα τόσο ευαίσθητα απέναντι στη δεινή θέση των Ρομά. Για αυτόν ακριβώς τον λόγο, είναι κρίμα που οι φορείς χάραξης πολιτικής σε όλες τις πλευρές του πολιτικού φάσματος φαίνεται πως χρησιμοποιούν το ζήτημα των Ρομά ως όπλο κατά των ομολόγων τους.

Όλοι συμφωνούμε ότι η ελεύθερη κυκλοφορία είναι μία από τις θεμελιώδεις αρχές του κοινοτικού δικαίου και δεχόμαστε ότι το εν λόγω δικαίωμα δεν είναι χωρίς όρους. Όπως επιβεβαίωσε η Επιτροπή, όλες οι χώρες της ΕΕ έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν μέτρα ασφαλείας σχετικά με τους αλλοδαπούς που διαμένουν στην επικράτειά τους. Οι βασικές αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η μη διάκριση, η ανοχή και η αλληλεγγύη, πρέπει να είναι απολύτως σεβαστές και η απέλαση κάποιου πολίτη της ΕΕ πρέπει να εφαρμόζεται κατά περίπτωση βάσει κατάλληλων δικαστικών αποφάσεων ή με την ελεύθερη, πλήρη και εν επιγνώσει συναίνεση όλων των ενδιαφερομένων. Για να παραδέσω και πάλι τα λόγια της Επιτροπής, «κανείς δεν πρέπει να αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο απέλασης μόνο και μόνο επειδή είναι Ρομά».

Οι πολιτικές απόψεις και οι δικαστικές αποφάσεις είναι διαφορετικά ζητήματα. Μπορεί να βρίσκουμε τις εν λόγω απέλασεις δυσάρεστες ή παρατραβηγμένες, και πρέπει να εφιστούμε την προσοχή στις δικλίδες ασφαλείας και στις αρχές που θα πρέπει να τηρούνται, ωστόσο η κρίση της νομιμότητας των μέτρων που έλαβε η Γαλλία είναι αποκλειστική αρμοδιότητα της Επιτροπής. Οι επαναπατρισμοί μεγάλης κλίμακας μπορεί να είναι απεχθείς, αλλά καθίστανται ακόμα πιο απεχθείς δεδομένων των κενών λόγων των τελευταίων δεκαετιών για τα ανθρώπινα δικαιώματα, όταν ουσιαστικά δεν γινόταν τίποτε προκειμένου να μετριαστεί η τρομερή φτώχεια των Ρομά, εκτός από τη διατύπωση κάποιων χλιαρών λόγων κατά των διακρίσεων και υπέρ της ανοχής όταν ήταν πολιτικά βολικό.

Εμείς, οι ευρωπαίοι Ρομά, απορρίπτουμε την πολιτική κατάχρηση και παρερμηνεία των ζητημάτων που μας αφορούν. Οι Ρομά πρέπει να ορίσουν τον διάλογο για τους ίδιους, ώστε να αποκαλύψουν τα προβλήματα και να διατυπώσουν τις δράσεις και τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Όπως διακηρύχθηκε αρκετές φορές από αυτό το Κοινοβούλιο και πιο συγκεκριμένα από το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, η φτώχεια και ο κοινωνικός αποκλεισμός των Ρομά αποτελεί ευρωπαϊκό ζήτημα και απαιτεί ξεχωριστή στρατηγική· χρειάζεται μια κοινή ευρωπαϊκή λύση για ένα κοινό ευρωπαϊκό πρόβλημα.

Η στρατηγική αυτή πρέπει να αντιμετωπίσει εξίσου τα οικονομικά χαρακτηριστικά του κοινωνικού αποκλεισμού των Ρομά και των μη-Ρομά, όπως τη διαρθρωτική ανεργία, το χαμηλό επίπεδο ειδίκευσης, την κατοικία σε σοβαρά μειονεκτούσες μικροπεριφέρειες και τους φραγμούς όσον αφορά την αυτοαπασχόληση – όλα τα ζητήματα από τα οποία δραπετεύει ο λαός μας όταν μεταναστεύει.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**Hannes Swoboda**, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, νιώθω βαθιά απογοήτευση – και το ίδιο και η Ομάδα μου – ακούγοντας αυτά που είπε σήμερα η Επιτροπή.

Πρώτα, ο κ. Barroso: Ο κ. Barroso άσκησε λιγότερη κριτική στις δράσεις που αναλήφθηκαν από πολλούς υπουργούς της γαλλικής κυβέρνησης. Αυτό είναι σκανδαλώδες. Κυρία Reding, αυτά που είπατε δεν παρέχουν σαφή απάντηση. Εγώ και πολλοί ευρωπαίοι πολίτες θέλουμε να μάθουμε: Η γαλλική κυβέρνηση παραβίασε τη νομοθεσία ή όχι; Εβδομάδες αφότου ελήφθησαν τα μέτρα, δεν μπορείτε να λέτε «θα το εξετάσουμε». Πείτε «ναι» ή «όχι», αλλά σας παρακαλούμε δώστε μας μια σαφή απάντηση.

Πιστεύετε όλα όσα είπαν οι γάλλοι υπουργοί αφού είχαν ήδη αναλάβει δράση. Δεν ήρθαν σε εμάς προηγουμένως. Πρώτα απέλασαν τους ανθρώπους και κατόπιν σας λένε «είμαστε δίκαιοι και δεν θα κάνουμε διακρίσεις σε βάρος κανενός». Πιστεύω ότι αποτελεί σκάνδαλο το να στέκεται εδώ ένας Επίτροπος σήμερα και να το λέει αυτό. Δεν είναι σύμφωνο με τις πραγματικές πεποιθήσεις σας ούτε με τη μέχρι σήμερα άσκηση των καθηκόντων σας. Νιώθω, κατά συνέπεια, βαθιά απογοήτευση που, σε ό,τι αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα, επιχειρείτε να υπεκφύγετε κατά τρόπο τόσο υποχωρητικό.

(Χειροκροτήματα)

Αγνοείτε παντελώς την ευθύνη που αναλαμβάνετε, επειδή σε μερικές εβδομάδες, η επόμενη χώρα – ίσως η Ιταλία ή πιθανόν η Ουγγαρία ή κάποια άλλη χώρα – θα πει: «Θα αφαιρέσουμε την ιθαγένεια από αυτούς τους ανθρώπους. Τότε, εάν είναι απάτριδες, θα τοποθετηθούν κάπου σε καταυλισμούς». Το έδαφος έχει προετοιμαστεί για αυτό και η Επιτροπή δεν λέει τίποτε σχετικά. Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί σκάνδαλο και, σε ό,τι αφορά την Ομάδα μου, είναι απαράδεκτο.

(Χειροκροτήματα)

**Renate Weber**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μετά τον Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο, η διεθνής νομοθεσία απαγόρευσε τις μαζικές απελάσεις και απομακρύνσεις. Το ανθρώπινο γένος είχε ήδη υποφέρει αρκετά εξαιτίας τέτοιων βάρβαρων πολιτικών.

Το 2010 η Γαλλία, η χώρα που γέννησε τα ανθρώπινα δικαιώματα, χρησιμοποιεί τεχνάσματα. Εκμεταλλεύεται την άγνοια των Ρομά, του πιο ευάλωτου πληθυσμού της Ευρώπης, πληρώνοντάς τους 300 ευρώ ανά ενήλικα και 100 ευρώ ανά παιδί, εάν εγκαταλείψουν τη χώρα. Η γαλλική κυβέρνηση ισχυρίζεται ότι πρόκειται για οικειοθελή επαναπατρισμό, παρουσιάζοντας με κυνισμό αυτήν την επαισχυντή εξαγορά συνείδησης των Ρομά ως ανθρωπιστική βοήθεια.

Δεν δημιουργήθηκε κανένα ζήτημα εξαιτίας του γεγονότος ότι οι αρχές πήραν δακτυλικά αποτυπώματα από τους ενήλικες και ακόμα και από τα παιδιά, ούτε εξαιτίας του ότι πολλοί από αυτούς δεν συναίνεσαν ελεύθερα έχοντας ενημερωθεί πλήρως για τις συνέπειες, όπως δήλωσε επίσης η επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την εξάλειψη των φυλετικών διακρίσεων, πράγμα που αποτελεί σαφή παραβίαση του ευρωπαϊκού και του διεθνούς δικαίου.

Η Ιταλία, ωστόσο, ακολούθησε την ίδια πορεία πριν από δύο χρόνια, παρόλο που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προτίμησε να αποσιωπήσει την υπόθεση και, κατά συνέπεια, η Επιτροπή φέρει μέρος της ευθύνης για αυτό το νέο κύμα απελάσεων Ρομά εντός της Ευρώπης.

Η Επιτροπή πρέπει τώρα να δείξει ότι είναι όντως θεματοφύλακας των αρχών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τηρητής των νόμων της.

(Χειροκροτήματα)

**Hélène Flautre**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Reding, πρέπει να πω ότι συμμαρτίζομαι απόλυτα την ανησυχία του κ. Swoboda και της κ. Weber. Προκαλεί μεγάλη κατάπληξη το γεγονός ότι, μετά από τις διάφορες συνεδριάσεις που μπορέσατε να διεξαγάγετε και τα έγγραφα που λάβατε, βρίσκεστε ακόμα σε αυτό το σημείο αναγνώρισης, ή μάλλον αδυναμίας αναγνώρισης, των καταφανών παραβιάσεων που διέπραξε η γαλλική κυβέρνηση με την απέλαση των Ρομά. Και δεν πρόκειται για κάτι καινούριο: πριν από ένα χρόνο, μια ομάδα εθελοντικών οργανώσεων σας υπέβαλε αναφορά για θέματα που θίγονται ξανά σήμερα, όπως η μη τήρηση της περιόδου ειδοποίησης του ενός μήνα πριν την απέλαση ευρωπαίων πολιτών, η οποία κατοχυρώνεται στην οδηγία για την ελεύθερη κυκλοφορία.

Όσον αφορά το δικαίωμα εξατομικευμένης εξέτασης των συνθηκών, δεν θεωρώ ότι χρειάζεστε περαιτέρω απόψεις ειδικών για να καταλήξετε στο συμπέρασμα ότι όταν μοιράζονται μαζικά σε έναν καταυλισμό διαταγές «συνοδείας ως τα σύνορα», όλες με τους ίδιους αποδέκτες, αυτό αντιβαίνει στην εξέταση προσωπικών καταστάσεων. Αποτελούν τα εξάχρονα παιδιά απειλή για τη δημόσια τάξη; Χρειάζεστε πραγματικά επιπλέον αποδείξεις, όταν η δικαιοσύνη και τα γαλλικά δικαστήρια έκριναν την εν λόγω υπόθεση και η γαλλική κυβέρνηση χρησιμοποιεί μια ιδιαίτερα ευρεία και παράνομη ερμηνεία της απειλής για τη δημόσια τάξη;

Εάν χρειάζεστε δικαστές, ειδικούς ή ΜΚΟ, μπορούμε να σας τους παράσχουμε. Ωστόσο, σταματήστε να αρνείστε την πραγματικότητα και να μην εκτελείτε τα καθήκοντά σας!

Η συζήτηση που έλαβε χώρα σήμερα το πρωί ήταν σκανδαλώδης. Ακούσαμε τον ηγέτη της μεγαλύτερης πολιτικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να μιλά για τους Ρομά συσχετίζοντάς τους με κλέφτες ελκυστήρων στην περιοχή του. Ακούσαμε τον José Manuel Barroso, τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, να μιλά κατά τη συζήτηση για τους Ρομά για τις ανάγκες ασφάλειας των ευρωπαίων πολιτών. Με άλλα λόγια, στο υψηλότερο επίπεδο πολιτικών ηγετών της Ευρώπης, η τάση να συσχετιστούν αυτόματα οι Ρομά με το έγκλημα, την πορνεία και την εμπορία ανθρώπων ενισχύεται και τροφοδοτείται.

Με αυτόν τον τρόπο διακυβεύονται τα θεμελιώδη δικαιώματα και το όλο νόημα της ίδιας της Ευρώπης. Όπως είπε σήμερα το πρωί ο κ. Cohn-Bendit: αυτή είναι μια δοκιμασία για εσάς, κυρία Reding: αυτή είναι μια δοκιμασία για τη Συνθήκη της Λισαβόνας, μια δοκιμασία της δικής σας σημασίας. Θα μπορέσετε να αποδείξετε, σε αυτήν την κατάσταση, ότι ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων είναι κάτι άλλο από μια απάτη; Από εσάς εξαρτάται, είναι καθήκον σας και τώρα είναι η ώρα να διακηρυχθεί αυτό.

(Χειροκροτήματα από την Αριστερά)

**Timothy Kirkhope**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ως πρώην υπουργός μεταναστευσης του ΗΒ, εγώ και η Ομάδα μου υποστηρίζουμε ολόψυχα την παροχή ίσων δικαιωμάτων και ίσων ευκαιριών σε όλους. Συμφωνώ με τον πρόεδρο της Ομάδας μου, τον, Michał Kamiński, ο οποίος σήμερα το πρωί είπε ότι σε αυτήν την ήπειρο δεν πρέπει ποτέ να αναβιώσουν τα φαντάσματα του εθνικισμού του παρελθόντος και ότι η ΕΕ είναι ένας χώρος ελευθερίας και η ανοχή είναι το μεγαλύτερο επίτευγμά της. Πρέπει να είμαστε περήφανοι γι' αυτό, αλλά δεν πρέπει ποτέ να εξαπατήσουμε τους εαυτούς μας και να πιστέψουμε ότι δεν εξακολουθούμε να έχουμε τεράστια προβλήματα.

Αναμφίβολα, το εν λόγω ζήτημα απαιτεί συζήτηση, εξέταση και δράση σχετικά με το πώς αντιμετωπίζουμε τις μειονοτικές ομάδες, το πώς μπορούμε να εντάξουμε καλύτερα τους Ρομά, και αναλογικότητα ανάμεσα στα δικαιώματα και τις εξουσίες των εθνικών κυβερνήσεων και της ΕΕ. Ωστόσο, πιστεύω επίσης ότι η Ένωσή μας έχει ως θεμέλιο το κράτος δικαίου.



Παρόλο που είναι δικαίωμα του βουλευτή να διατυπώνει δικαιολογημένες ανησυχίες σε αυτήν τη συζήτηση, θα ζητούσα επίσης από εμάς να περιμένουμε μέχρι η Επιτροπή, ως θεματοφύλακας των Συνθηκών, να αποφανθεί επισήμως επί του εν λόγω ζητήματος. Τότε θα μπορούμε να εκφέρουμε τεκμηριωμένες κρίσεις βασισμένες σε όλα τα γεγονότα και να αποφασίσουμε πώς θα εστιάσουμε στην καλύτερη ένταξη των Ρομά στην Ευρώπη, αντί να καταδικάζουμε εκ των προτέρων ένα άλλο κράτος μέλος.

**Cornelia Ernst**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (DE)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η αποκαλούμενη εθελοντική έξοδος των Ρομά από τη Γαλλία είναι μια σαφής περίπτωση απέλασης –και μάλιστα της μεγαλύτερης και παλαιότερης ομάδας πληθυσμού που συνιστά μειονότητα στην Ευρώπη. Αυτό θα ενθαρρύνει όσους τοποθετούνται πολιτικά δεξιά, στην άκρα δεξιά. Πρέπει να απορρίψουμε κάτι τέτοιο –και εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Αυτό είναι ζωτικής σημασίας.

Κατά συνέπεια η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βορείων Χωρών απαιτεί να τερματιστούν οι εν λόγω απελάσεις. Κυρία Reding, θα ήθελα και εσείς να μας είχατε ζητήσει πρώτα να απαιτήσουμε τον τερματισμό των εν λόγω απελάσεων και κατόπιν οτιδήποτε άλλο ακολουθεί. Η κυβέρνηση του προέδρου Sarkozy παραβιάζει το κοινοτικό δίκαιο, επειδή πραγματοποιεί συνολική απέλαση των Ρομά, οι οποίοι κατάγονται από κράτη μέλη της ΕΕ, χωρίς να εξετάζει μεμονωμένες περιπτώσεις, επειδή ακυρώνει την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας, παραβιάζει τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και παραβιάζει τον Χάρτη για την ίση μεταχείριση.

Σας λέω με απόλυτη ειλικρίνεια ότι είναι επιτέλους ώρα για δράση. Έχουμε ήδη συζητήσει το εν λόγω πρόβλημα πολλές φορές. Πρέπει τώρα να λάβουμε πραγματικά μέτρα, τα οποία θα φέρουν αλλαγή.

Πατρίδα των Ρομά είναι η Ευρώπη. Οι Ρομά είναι κομμάτι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και έτσι πρέπει να παραμείνουν. Αυτό πρέπει να το διασφαλίσουμε. Ασκούμε, κατά συνέπεια, επίσης κριτική στην απέλαση των Ρομά από τη Γερμανία, την Αυστρία, τη Σουηδία, την Ιταλία, το Βέλγιο και άλλες χώρες στα Δυτικά Βαλκάνια. Χρειαζόμαστε μια ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή στρατηγική, που θα αφορά όλους τους Ρομά, όχι μόνο ορισμένους από αυτούς. Πρέπει να αγωνιστούμε για αυτό.

Η τελευταία μου επισήμανση είναι ότι η ευρωπαϊκή ιδέα της αλληλεγγύης και της αυτοδιάθεσης πρέπει να είναι εμφανής στις συναλλαγές μας με τη μειονότητα των Ρομά, διαφορετικά δεν υπάρχει.

**Mario Borghezio**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD. – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, άκουσα τις επιθέσεις κατά της γαλλικής κυβέρνησης, όπως και προηγουμένως εκείνες κατά της ιταλικής κυβέρνησης και επίσης ορισμένες πολύ έντονες επιθέσεις κατά της Επιτροπής. Οι εν λόγω κατηγορίες είναι στην πραγματικότητα τελείως ψευδείς.

Δεν άκουσα καμία αναφορά στα στατιστικά στοιχεία, τα οποία παρείχαν οι γαλλικές αστυνομικές αρχές και τα οποία δείχνουν ότι, στους 18 μήνες που ακολούθησαν την έξοδο των Ρομά από τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, ο αριθμός των κλοπών αυξήθηκε κατά περισσότερο από 250%. Εν προκειμένω, ίσως πρέπει η Ρουμανία και η Βουλγαρία να εξαναγκασθούν να απαντήσουν σε ορισμένες ερωτήσεις, αφού τους επετράπη με μεγάλη ανευθυνότητα να εισέλθουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση χωρίς προηγουμένως να έχει επιλυθεί το εν λόγω πρόβλημα.

Πρέπει επίσης να μιλήσουμε ειλικρινά σε αυτούς τους ανθρώπους, οι οποίοι έρχονται ως επισκέπτες από άλλα κράτη. Πρέπει να τους πούμε να σέβονται τους πολίτες των κρατών υποδοχής και να μην εισέρχονται παράνομα στα σπίτια τους και να κάνουν πράξεις ανάρμοστες για έναν

επισκέπτη. Πρέπει να τους σεβαστούμε και πρέπει να τους προστατέψουμε – κατά τα λόγια εκείνων που μιλούν για υψηλές αρχές– αλλά πρέπει, επίσης, να λάβουμε υπόψη τα θύματα των εγκλημάτων τους: τους άλλους έντιμους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι, ίσως δικαίως, δεν απολαμβάνουν πάντοτε τη γειτονία με τους Ρομά.

Αυτά είναι τα δυσάρεστα στοιχεία που σκέφτεται η πλειοψηφία των πολιτών και του λαού και που ορισμένοι καλοθελητές δεν έχουν το κουράγιο να παραδεχτούν, επειδή, είναι αλήθεια, ορισμένες φορές πρέπει κανείς να έχει επίσης το πολιτικό θάρρος να πει ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Bruno Gollnisch (NI).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, δεν υπερασπίζομαι τη γαλλική κυβέρνηση. Ο κ. Sarkozy και ο κ. Hortefeux ήταν και οι δύο βουλευτές στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Έπρεπε να γνωρίζουν ότι οι συνθήκες, τις οποίες υποστήριξαν –η Συνθήκη του Μάαστριχτ, η Συνθήκη του Άμστερνταμ, η συνθήκη επικύρωσης και η Συνθήκη της Λισαβόνας, στις οποίες τη διαμόρφωση ο Nicolas Sarkozy υπερηφανεύεται ότι διαδραμάτισε σπουδαίο ρόλο– θα άνοιγαν ουσιαστικά τα σύνορά μας σε οποιονδήποτε ήθελε να έρθει και να εγκατασταθεί στη χώρα μας.

Ωστόσο, παρόλα αυτά νιώθω έκπληξη και μου προκαλεί εντύπωση καταρχάς η παρερμηνεία της νομικής κατάστασης από τους συναδέλφους, καθώς ξεχνούν ότι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης από την Κεντρική και την Ανατολική Ευρώπη δεν έχουν ακόμα το οριστικό δικαίωμα εγκατάστασης στη χώρα μας, το οποίο δεν θα αποκτήσουν μέχρι το 2013.

Δεύτερον, ο κόσμος μιλάει για μια καταπιεσμένη μειονότητα, αλλά κυρίες και κύριοι, πιστεύετε σοβαρά ότι εδώ και έξι αιώνες οι Ρομά δεν έχουν ενσωματωθεί στις χώρες της Ανατολικής και Κεντρικής Ευρώπης όπου κατοικούν επειδή απλώς οι Ρουμάνοι, οι Βούλγαροι και οι Ούγγροι είναι κακοί ή επειδή εκδιώχθηκαν από τους Σλοβάκους, τους Τσέχους, τους Σλοβένους ή τους Σέρβους;

Η αγγελική στάση σας αποτελεί ουσιαστικά μια άλλη μορφή ρατσισμού σε βάρος των ιθαγενών κατοίκων, οι οποίοι, όπως -και το αναφέρω μετά λύπης μου- οι κάτοικοι της χώρας μου, δεν θέλουν να έρθουν να ζήσουν εκεί 12 εκατομμύρια Ρομά. Η μόνη λύση, όπως προτεινάτε και εσείς, είναι να εγκαταλείψουμε αυτήν την Ευρώπη.

(Χειροκροτήματα)

**Manfred Weber (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν είναι σύμπτωση που εμείς, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), επιτρέψαμε στη συνάδελφό μας, την κ. Jaroka, η οποία αποτελεί τον μόνο εκπρόσωπο της μειονότητας των Ρομά σε αυτό το Κοινοβούλιο, να μιλήσει πρώτη σήμερα. Αυτό οφείλεται στο ότι η Ομάδα PPE θα προτιμούσε να συζητήσουμε τα σημερινά προβλήματα του λαού. Δεν επιθυμούμε να κάνουμε πολιτική παράσταση –δεν μας ενδιαφέρει ο κ. Sarkozy– επιθυμούμε να συζητήσουμε τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε με τη μειονότητα των Ρομά και τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να τους βοηθήσουμε.

Αυτό αποτελεί, επίσης, τη βάση του ψηφίσματός μας. Κύριε Swoboda, είπατε ότι αποτελεί σκάνδαλο το ότι η Επιτροπή εξήγαγε αυτό το συμπέρασμα. Το μόνο που μπορώ να πω επ' αυτού είναι ότι αυτό σας φαίνεται πως αποτελεί σαφώς σκάνδαλο, επειδή η Επιτροπή δεν συμμετέχει στην πολιτική παράσταση που θέλετε να παρουσιάσετε και επειδή σχολίασε με σοβαρότητα την κατάσταση.

Δεύτερον, όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία, όλα έχουν ήδη ειπωθεί. Έχουμε σαφείς βασικούς κανόνες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η ελεύθερη κυκλοφορία έχει όρια· μπορεί να περιοριστεί σε ατομική βάση, και αυτό συνέβη στη Γαλλία.

Η τρίτη μου επισήμανση είναι στην πραγματικότητα η σημαντική. Στην πολιτική συζήτηση σχετικά με αυτό το ζήτημα, το θέμα είναι ο τρόπος με τον οποίο μπορούμε να ενσωματώσουμε τις μειονότητες της Ευρώπης στις κοινωνίες μας. Εάν όλοι δεχθούμε το γεγονός ότι διαθέτουμε ανοιχτό πνεύμα και ανοχή, τότε έχουμε μια κοινή βάση. Εάν, ως δεύτερο βήμα, δεχθούμε όλοι επίσης ότι περίπου το 90% κινείται προς την κοινωνία των πολλών, ότι πραγματικά ενώνουμε τις δυνάμεις μας και παίρνουμε στα σοβαρά την ένταξη, τότε εξακολουθούμε επίσης να συμφωνούμε. Είμαστε διχασμένοι όσον αφορά το ζήτημα του τρόπου με τον οποίο πρέπει να αντιμετωπίσουμε τους μετανάστες –ανεξαρτήτως από το είδος των μεταναστών– οι οποίοι απλώς δεν δέχονται όσα έχει να προσφέρει η κοινωνία των πολλών, οι οποίοι αρνούνται να συνεργαστούν και δεν δέχονται τους βασικούς κανόνες.

Η Αριστερά σε αυτό το Σώμα επανειλημμένως προβάλλει το επιχείρημα ότι πρέπει να προσφέρουμε κάτι σε αυτούς τους ανθρώπους. Εμείς στην Ομάδα PPE λέμε ότι και οι μετανάστες πρέπει να δεχθούν την προσφορά. Εάν δεν προσθέσετε αυτήν την προϋπόθεση και εάν δεν το επιβάλετε κατηγορηματικά, εάν δεν υπάρξει ένα κράτος που να το ζητήσει αυτό, τότε καταστρέφετε την προθυμία των πολιτών να εντάξουν έναν λαό, και κάνετε τη δουλειά της Δεξιάς σε αυτό το Σώμα, εάν δεν επιτρέπετε στο κράτος να χρησιμοποιήσει αυτήν την αυστηρότητα. Είναι, επίσης, επιτρεπτό να το πούμε αυτό.

(Χειροκροτήματα)

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με τη διαδικασία της γαλάζιας κάρτας σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

**Rui Tavares (GUE/NGL).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τον συνάδελφό μου, Manfred Weber, που δέχθηκε αυτήν την ερώτηση.

Είπατε ότι η ελεύθερη κυκλοφορία έχει όρια στην Ευρώπη –και νομικώς έχετε δίκιο– αλλά ότι μπορεί να περιοριστεί σε ατομική βάση.

Τι αποδείξεις έχετε ότι αυτού του είδους η απομάκρυνση πραγματοποιείται σε ατομική βάση και πώς μπορείτε να διαψεύσετε τις πληροφορίες που έχουμε και από τον Τύπο και από τις ΜΚΟ που την παρακολουθούν, ότι το βασικό κριτήριο για την απομάκρυνση, στην πραγματικότητα το μοναδικό κριτήριο, είναι εθνοτικό κριτήριο;

**Manfred Weber (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για την ερώτηση. Η απάντηση είναι πολύ απλή. Στην Ευρώπη, ούτε οι πολιτικοί ούτε οι δημοσιογράφοι αποφασίζουν για το εάν ένας νόμος έχει μεταφερθεί. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα δικαστήρια λαμβάνουν τις αποφάσεις. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση –και στη Γαλλία, επίσης– υπάρχει μια κατάσταση όπου τα άτομα που ανήκουν στις ενδιαφερόμενες ομάδες Ρομά μπορούν να απευθυνθούν στα δικαστήρια και να υποβάλουν καταγγελία σχετικά με αυτό σε ατομική βάση. Αυτό έχει ήδη γίνει.

Ο Επίτροπος επεσήμανε ότι οι γάλλοι δικαστές χρησιμοποιούν επίσης την κοινοτική νομοθεσία ως βάση για τις αποφάσεις τους. Συνεπώς, δεν αποφασίζουν οι δημοσιογράφοι σχετικά με το εάν έχουν ή δεν έχουν εφαρμοστεί οι νόμοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αποφασίζουν τα δικαστήρια, και σύμφωνα με τη δήλωση της Επιτροπής, έτσι ακριβώς λειτουργεί αυτό στη Γαλλία, όπως και στα άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Ioan Enciu (S&D).** – (RO) Στις 24 Ιουνίου αυτού του έτους, επιβεβαιώσατε σε απάντηση σε κοινοβουλευτική ερώτηση ότι η έκθεση της Υπηρεσίας για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα σκιαγραφεί μια απαισιόδοξη εικόνα για τα 12 εκατομμύρια Ρομά της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Εάν η Επιτροπή δεν πρόκειται να εκφραστεί ανοιχτά κατά της κρίσης που προκάλεσαν οι εθνοτικές απελάσεις, τις οποίες πραγματοποίησαν οι γαλλικές αρχές, η απόφαση πλαίσιο για την

καταπολέμηση ορισμένων μορφών και εκφράσεων ρατσισμού και ξενοφοβίας είναι πολύ πιθανό να μην ξεπεράσει το στάδιο των καλών προθέσεων. Το ίδιο ισχύει και για το σχέδιο δράσης του προγράμματος της Στοκχόλμης, το οποίο αναφέρατε στην ομιλία σας.

Αφού ισχυρίστηκαν υποτιθέμενη επανεμφάνιση εγκλήματος που βασίζεται σε εθνότητες, το οποίο είναι αδύνατο να επαληθευτεί, καθώς και αριθμητικά στοιχεία για εκατοντάδες χιλιάδες Ρομά που υποτίθεται πως απειλούν την ειρήνη στις πόλεις της Δύσης, οι γαλλικές αρχές δεν είχαν να προβάλουν άλλο επιχείρημα πέρα από τις λίγες εκατοντάδες πολίτες που απομακρύνθηκαν από τις άδλιες συνθήκες σε αυτοσχέδιους καταυλισμούς, τους οποίους έπεισαν να επιστρέψουν οικειοθελώς στις χώρες προέλευσής τους με χρηματικό αντάλλαγμα.

Πρέπει να δεχτούμε ότι πέραν των Ρομά στη Γαλλία, υπάρχουν μερικές ακόμα εκατοντάδες χιλιάδες Ρομά στη Ρουμανία τους οποίους αγνοεί η ίδια η κυβέρνησή τους, αλλά τους οποίους δεν μπορεί να αγνοήσει καμία στρατηγική που στοχεύει στην ένταξή τους και στη βελτίωση της κατάστασής τους στο πλαίσιο μιας ενωμένης Ευρώπης.

Και οι δύο καταστάσεις πρέπει να αντιμετωπιστούν με μια συγκεκριμένη, διασυνδεδεμένη προσέγγιση. Το θέμα δεν είναι εάν οι Ρομά ανήκουν μόνο στη Ρουμανία ή σε ολόκληρη την Ευρώπη, αλλά πώς τα μέτρα ένταξης που ελήφθησαν σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορούν να συσχετιστούν με εκείνα που προορίζονται για τη βελτίωση της κατάστασής τους σε εθνικό επίπεδο. Η Επιτροπή πρέπει να περάσει από λέξεις, στρατηγικές και γεγονότα ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Sophia in 't Veld (ALDE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, στην Ευρώπη, έχουμε μια εσωτερική αγορά η οποία είναι πολύ επιτυχημένη. Ένας από τους κύριους λόγους γι' αυτό είναι ότι η Επιτροπή είναι πολύ αυστηρή όσον αφορά την εφαρμογή των κανόνων της αγοράς. Ωστόσο, θα ήθελα να ήταν η Επιτροπή εξίσου αυστηρή στην περίπτωση της επιβολής των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην Ευρώπη.

(Χειροκροτήματα)

Για αυτόν τον λόγο, κυρία Επίτροπε, η Ομάδα μου επέμεινε τόσο πολύ στο να υπάρξει ένας ξεχωριστός Ευρωπαίος Επίτροπος για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα. Αυτός είστε εσείς. Και περιμένουμε από εσάς να υπερασπίζεστε όχι τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις, αλλά τους ευρωπαίους πολίτες και εάν δεν σας αρέσει αυτό που βλέπετε, τότε δεν πρέπει να κλείσετε τα μάτια σας σε ό,τι συμβαίνει στην Ευρώπη, πρέπει να δράσετε.

Δεν θέλουμε λόγια σε αυτό το Σώμα, ούτε από τον κ. Barroso ούτε από εσάς. Θα μπορούσαμε να παραλείψουμε αυτήν τη συζήτηση εάν ήμασταν βέβαιοι ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα επέβαλλε τους κανόνες—όχι μόνο τους κανόνες για τη μετανάστευση και την ελεύθερη κυκλοφορία, αλλά και τα θεμελιώδη δικαιώματα— επειδή αυτός είναι ο μόνος τρόπος με τον οποίο μπορούμε να καταστήσουμε την Ευρωπαϊκή Ένωση μια κοινότητα αξιών, που θα είναι εξίσου επιτυχημένη με την εσωτερική αγορά.

(Χειροκροτήματα)

**Franziska Keller (Verts/ALE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι πολύ καλό και πολύ σημαντικό να συζητάμε για την ένταξη των Ρομά και αναρωτιέμαι γιατί μόλις τώρα πρόσεξε η Επιτροπή ότι κάποια χρήματα δεν δαπανήθηκαν σωστά. Είναι, επίσης, σημαντικό να συζητάμε για το πώς μπορούν να προσαρμοστούν οι πραγματικότητες στα κράτη μέλη έτσι ώστε να ικανοποιούν τις ανάγκες των Ρομά, αλλά νομίζω ότι αυτό το θέμα δεν είναι προς συζήτηση σήμερα. Σήμερα συζητάμε για τις μαζικές απελάσεις που πραγματοποίησε η Γαλλία σε βάρος των Ρομά, και ακόμα και η έλλειψη ένταξης δεν αποτελεί δικαιολογία για μαζικές απελάσεις.

Είναι απολύτως σαφές ότι οι Ρομά στη Γαλλία δεν απελάθηκαν μεμονωμένα –και αναρωτιέμαι πώς είναι δυνατό να μην το βλέπετε αυτό. Είναι ιδιαίτερα τρομακτικό το γεγονός ότι η Επιτροπή, ο θεματοφύλακας των συνθηκών, δεν τολμά να το πει αυτό δυνατά, δεν τολμά να διαφυλάξει τις συνθήκες και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε τη συλλογική τιμωρία. Σας ζητώ να υιοθετήσετε μια ισχυρή θέση και να μην αγνοήσετε ηθελημένα τη διάκριση σε βάρος των Ρομά στη Γαλλία, καθώς και σε άλλα κράτη μέλη, επειδή αυτό αποτελεί ντροπή για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα)

**Derk Jan Eppink (ECR).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, όταν εργαζόμουν ως ανταποκριτής στην Ανατολική Ευρώπη, διαπίστωσα το πρόβλημα των Ρομά. Ήταν ένα κολοσσιαίο κοινωνικό πρόβλημα και τα σοσιαλιστικά καθεστώτα της εποχής αδυνατούσαν να βρουν λύση. Τώρα είναι ένα πρόβλημα που αντιμετωπίζει η Ευρώπη. Είναι πολύ εύκολο να προσεγγίσουμε την κατάσταση των Ρομά μόνο μέσα από το πρίσμα του ρατσισμού ή της ξενοφοβίας, όπως κάνει επί του παρόντος η Αριστερά. Οι ομάδες ατόμων που ταξιδεύουν στην Ευρώπη με τα τροχόσπιτά τους, χωρίς σταθερό εισόδημα, προκαλούν ενόχληση μακροπρόθεσμα. Αυτό είναι αναπόφευκτο, γιατί με τι θα ζήσουν αυτοί οι άνθρωποι; Η Ευρώπη παρέχει ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων και αυτό αποτελεί πολύ σημαντικό πλεονέκτημα. Ωστόσο, οποιοσδήποτε βασίζεται σε αυτό το δικαίωμα έχει και υποχρεώσεις, για τις οποίες γίνεται πολύ περιορισμένη συζήτηση στο Κοινοβούλιο. Η πρώτη από αυτές είναι το να μην προκαλεί ενόχληση. Άντρες εξανάγκασαν γυναίκες Ρομά σε επαιτεία στους δρόμους. Ποια είναι η κατάσταση όσον αφορά τα δικαιώματα των γυναικών στην κοινότητα των Ρομά; Έχω δει παιδιά σε επαιτεία, την ώρα που θα έπρεπε να βρίσκονται στο σχολείο· ποια είναι η κατάσταση όσον αφορά την υποχρεωτική σχολική φοίτηση; Εάν διαπράχθηκαν εγκλήματα, τα θύματα είναι οι απλοί πολίτες και όχι, κατά κανόνα, οι πολιτικοί ηγέτες της Αριστεράς, οι οποίοι ζουν στους γυάλινους πύργους τους. Προκειμένου να φτάσουμε στη λύση των προβλημάτων, θα τους καλούσα να είναι φιλόξενοι και να πάρουν μια οικογένεια Ρομά στο σπίτι τους.

**Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει μεγάλη προκατάληψη γύρω από τους Ρομά. Ήδη έχουν ειπωθεί πολλά. Μοιράζομαι την αγανάκτηση ορισμένων από τους συναδέλφους μου, αλλά θα ήθελα απλώς να σας παρουσιάσω ορισμένα γεγονότα σχετικά με το θέμα για να δοθεί η σωστή εικόνα.

Κατά πρώτο λόγο, ούτε ένας Ρομά δεν συμμετείχε στα γεγονότα που προκάλεσαν την ξενοφοβική πολεμική πρόκλησης φόβου αυτό το καλοκαίρι στη Γαλλία. Επρόκειτο απλώς για αντιπερισπασμό. Δεν έχει καμία σχέση με την απέλαση ατόμων, τα οποία διέπραξαν ή ήταν ύποπτα για την τέλεση εγκληματικών πράξεων, στις χώρες τους Όλα τα άτομα που απελάθηκαν είχαν λευκό ποινικό μητρώο. Έχει σχέση με τη στοχοποίηση μιας εθνοτικής ομάδας και με την παρουσίασή της ως αποδιοπομπαίο τράγο.

Πώς πραγματοποιούν αυτές τις απελάσεις; Τις πραγματοποιούν συστηματικά μέσω επιχειρήσεων εκκένωσης στους αυτοσχέδιους καταυλισμούς. Η αστυνομία εισβάλλει, συνήθως νωρίς το πρωί, και ταυτοποιεί τα άτομα. Κατόπιν, αυτό χρησιμοποιείται για τη σύνταξη μαζικών διαταγών για εγκατάλειψη της χώρας με χρήση τυποποιημένου υποδείγματος. Αυτό σημαίνει ότι δεν πραγματοποιείται εξέταση κατά περίπτωση. Στη συνέχεια, οι καταυλισμοί κατεδαφίζονται και δεν επιτρέπεται καν στα άτομα που απομακρύνονται να συλλέξουν τα προσωπικά τους αντικείμενα. Υπάρχουν αφηγήσεις αυτοπτών μαρτύρων για αυτό.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**Gerard Batten (EFD).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Γαλλία αποφάσισε ότι δεν θέλει έναν τεράστιο αριθμό απρόσκλητων Ρομά να εμφανίζονται στο κατώφλι της, ωστόσο αυτοί προσκλήθηκαν. Όλο αυτό το πρόβλημα είναι άμεσο επακόλουθο της οδηγίας 2004/38/EK για το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών της ΕΕ.

Κάθε πολίτης της ΕΕ έχει το δικαίωμα να ζήσει σε ένα άλλο κράτος της ΕΕ. Όπως και τόσες άλλες νομοθεσίες της ΕΕ, αποδείχθηκε ότι στην πράξη πρόκειται για παραλογισμό. Από ένα άλλο κράτος μέλος δεν έρχονται μόνο άτομα με υψηλό επίπεδο εκπαίδευσης και δεξιοτήτων και με ισχυρή εργασιακή δεοντολογία. Αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχει προστασία από την εισοδο κοινωνικά ανεπιθύμητων και κακοποιών στοιχείων.

Οι γαλλικές κυβερνήσεις πάντοτε ήταν ενθουσιώδεις απέναντι στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τώρα μαθαίνουν πληρώνοντας το ακριβά ότι δεν μπορεί να υπάρξει η ΕΕ χωρίς τους Ρομά. Οι Γάλλοι θέλουν τώρα να συνταχθούν με τους Ιταλούς και να πουν «arrivederci Roma». Όμως, δεν μπορούν. Είναι καλύτερα να συνταχθούν με το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου και να πουν «αντίο Ευρωπαϊκή Ένωση».

**Corneliu Vadim Tudor (NI).** – (RO) Εάν τα κράτη της Ευρώπης έχουν έναν κοινό παρονομαστή, αυτός δεν είναι το νόμισμα, ούτε η οικονομία ούτε καν ο πολιτισμός· ο κοινός παρονομαστής τους είναι οι αδιίγαντοι.

Ως ιστορικός και κοινωνιολόγος, θα χρησιμοποιήσω τη λέξη «αδιίγαντος», η οποία δεν έχει προσβλητική ή υποτιμητική χροιά, κυρίως λόγω του γεγονότος ότι ο όρος «Ρομ» είναι τεχνητός και ψεύτικος. Στο κάτω κάτω, πριν από ακριβώς 125 χρόνια, ο Johann Strauss συνέθεσε την οπερέτα «Ο αδιίγαντος βαρόνος», όχι «Ο Ρομά βαρόνος».

Είναι δυσάρεστο που εξακολουθεί να μην υπάρχει διάκριση ανάμεσα σε Ρομά και Ρουμάνους. Διαπίστωσα ότι, αναφορικά με τους αδιίγαντους, οι ρατσιστικές προκαταλήψεις, καθώς και τα ψευδή στερεότυπα και οι αναληθείς αφηγήσεις, εξακολουθούν να είναι άφθονες σε όλο τον κόσμο. Υπάρχουν άνθρωποι που τους αποκαλούν Ρομά και τους μισούν, ενώ εγώ τους αποκαλώ αδιίγαντους και τους αγαπώ.

Ούτε οι αδιίγαντοι ούτε η χώρα μου, η Ρουμανία, έχουν ευθύνη για όσα συμβαίνουν επί του παρόντος. Το μεγαλύτερο κύμα μετανάστευσης αδιίγαντων στην Ευρώπη έλαβε χώρα το 1241, κατά την εποχή της μεγάλης εισβολής των Μογγόλων. Τους έφεραν στην Ευρώπη ως έμπειρους τεχνίτες, που υπηρετούσαν στα βοηθητικά στρατεύματα.

Το γεγονός ότι, μετά από τόσο μεγάλο διάστημα, υπάρχουν στη Ρουμανία περισσότεροι αδιίγαντοι απ' ό,τι στην υπόλοιπη Ευρώπη οφείλεται σε διαδοχικά κύματα απελάσεων και διωγμών που έγιναν κατά τη διάρκεια 500 χρόνων στις περισσότερες από τις χώρες της «Γηραιάς Ηπείρου». Τώρα η Ρουμανία διαπομπεύεται επειδή επέδειξε υπερβολική ανοχή και φιλοξενία.

Η μαζική απέλαση αδιίγαντων δεν συνιστά λύση. Δεν είναι, φυσικά, ευχάριστη εμπειρία να διαταράσσεται η άνετη ζωή κάποιου, όμως όταν διαπράττονται εγκλήματα, πρέπει να εφαρμόζεται το δίκαιο κατά περίπτωση αντί να επιλέγονται οι συλλογικές κυρώσεις.

Γιατί η κυβέρνηση στο Παρίσι δεν τους απελαύνει κατευθείας στην Ινδία, τη χώρα καταγωγής τους;

**Simon Busuttil (PPE)** . – (MT) Αναμφίβολα, η άσχημη κατάσταση στην οποία έχει περιέλθει μεγάλο μέρος της κοινότητας των Ρομά προκαλεί αμηχανία στην Ευρώπη. Πολλοί από αυτούς τους ανθρώπους έχουν παγιδευτεί στη φτώχεια και πρέπει να βγουν από αυτήν χωρίς καθυστέρηση. Ωστόσο, εάν υπάρχει ένα πράγμα το οποίο προκαλεί περισσότερη αμηχανία από αυτό, είναι η πολιτική χειραγώγηση και ο καιροσκοπισμός που χρησιμοποιούν εκείνοι οι οποίοι μετατρέπουν

το εν λόγω ζήτημα σε αδιάντροπο πολιτικό παιχνίδι. Πιστεύω ότι αυτό αποτελεί σκάνδαλο και προκαλεί αμηχανία και στην Ευρώπη, καθώς η πολιτική χειραγώγηση αυτού του είδους διαστρεβλώνει το ζήτημα συνολικά. Το πραγματικό ζήτημα αφορά την κατάσταση της κοινότητας των Ρομά και το πώς θα βοηθήσουμε να βγει από αυτήν. Για αυτόν τον λόγο το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα εργάζεται στο έπακρο, ώστε να διασφαλισθεί η εκπόνηση μιας αποτελεσματικής στρατηγικής για να βοηθηθούν αυτοί οι άνθρωποι μιας στρατηγικής η οποία θα κάνει τα θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη να συνεργαστούν και η οποία θα αφορά άμεσα τους Ρομά. Πρέπει, επίσης, να ληφθεί υπόψη ο νόμος για την ελεύθερη κυκλοφορία. Ο νόμος αυτός εκχωρεί δικαιώματα και επιφέρει υποχρεώσεις, και όλα αυτά πρέπει να εφαρμόζονται πλήρως. Κατά συνέπεια, εάν κάποιος παραβιάσει τον νόμο, το πρόσωπο αυτό πρέπει να απελαθεί. Εάν εμείς, ειδικά οι προερχόμενοι από τα επικρατούντα κόμματα, δεν εφαρμόσουμε αυτόν τον νόμο σεβόμενοι τα ανθρώπινα δικαιώματα, τότε οι λαοί, οι ψηφοφόροι μας, θα ψηφίσουν ακροδεξιά και λαϊκίστικα κόμματα και θα ζητήσουν από αυτά να τον εφαρμόσουν.

**Sylvie Guillaume (S&D).** - (FR) Κυρίες και κύριοι, θα καταδικάσω παντελώς τη συμπεριφορά της γαλλικής κυβέρνησης, η οποία εκμεταλλεύτηκε την κατάσταση των Ρομά για να τους μετατρέψει σε εξίλαστήρια θύματα, όπως έκαναν προηγουμένως και συνεχίζουν να κάνουν άλλες κυβερνήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Εξαναγκασμός ατόμων να εγκαταλείψουν τη χώρα, αιφνιδιαστικές επιδρομές στους καταυλισμούς, χωρισμός οικογενειών, απειλές, καταστροφή των λιγοστών υπάρχοντων των ατόμων και απελάσεις: με αυτόν τον τρόπο χρησιμοποίησε η γαλλική κυβέρνηση τους Ρομά αυτό το καλοκαίρι, επιδιώκοντας να τους κατηγορήσει για ένα κλίμα ανασφάλειας, ενώ κάλυπτε τη δική της δυσκολία να αντιμετωπίσει τα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα της χώρας.

Αυτοί οι ισχυρισμοί και αυτή η συμπεριφορά είναι απαράδεκτοι και επιλήψιμοι. Ωστόσο, πρέπει τώρα να προκαλέσουν μια αποφασιστική αντίδραση όλων όσων θεωρούν ότι η υποχρέωση του σεβασμού των δικαιωμάτων δεν είναι απλώς ζήτημα δηλώσεων, αλλά μια άυλη πραγματικότητα που μας υποχρεώνει να δράσουμε.

Κατά συνέπεια, εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πιστεύει πραγματικά ότι καθήκον της είναι να εκδώσει απόφαση, πρέπει να μας ενημερώσει άμεσα, χωρίς υπεκφυγές, εάν η γαλλική κυβέρνηση παραβίασε ή όχι το κοινοτικό δίκαιο και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Νομίζω ότι έχω μια αμυδρή υποψία για το ποια θα είναι η απάντηση.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να εφαρμόσει όλες τις πτυχές του σχεδίου δράσης για την ένταξη των Ρομά, ως μέρος μια συνεκτικής προσέγγισης η οποία θα στοχεύει συγκεκριμένα στην εκπαίδευση, την απασχόληση, την ευημερία και την υγεία. Για να το κάνει αυτό, η Επιτροπή πρέπει να είναι προσηλωμένη στον συντονισμό της πολιτικής της. Η καταπολέμηση των διακρίσεων είναι ένας από τους κοινούς μας στόχους και η Επιτροπή πρέπει να επιδείξει ισχυρή πολιτική βούληση σε αυτόν τον τομέα. Πιστεύω ότι αυτή είναι μια πρόκληση που ταιριάζει στο 2010, το οποίο, θα ήθελα να θυμίσω σε όλους, είναι το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

**Sarah Ludford (ALDE).** - (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Αντιπρόεδρος Reding ασφαλώς με έπεισε ότι θα αντιμετωπίσει σοβαρά αυτό το θέμα και ότι εργάζεται σκληρά επ' αυτού με τους συναδέλφους της.

Ωστόσο, όπως και άλλοι, ανυπομονώ να ακούσω την απόφαση της Επιτροπής σχετικά με το εάν η Γαλλία παραβίασε το κοινοτικό δίκαιο ή όχι. Ελπίζω ότι αυτό θα το μάθουμε πολύ σύντομα, καθώς και το εάν η Επιτροπή σκοπεύει να κινηθεί διαδικασία επί παραβάσει κατά της Γαλλίας

–καθώς και κατά άλλων κρατών μελών που τους αξίζει– για παραβίαση της οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία.

Όπως είπαν και άλλοι, δέχομαι ότι υπάρχουν περιορισμοί στα δικαιώματα του μόνιμου κατοίκου στο πλαίσιο της οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία, καθώς και στο πλαίσιο των –θλιβερών– μεταβατικών ρυθμίσεων για την ένταξη, όμως επιθυμούμε να ακούσουμε από την Επιτροπή συγκεκριμένα εάν αυτές παραβιάστηκαν.

Μία πτυχή, η οποία δεν αναφέρθηκε αλλού –και πρόκειται για πολύ ευαίσθητο θέμα, το οποίο επιτρέπει στη γαλλική κυβέρνηση να ξεγλυστρά από το ζήτημα των εθνοτικών διακρίσεων– είναι ότι η Γαλλία δεν συλλέγει εθνοτικά δεδομένα. Έτσι, όταν ο υπουργός Lalouche είπε σε μια συνάντηση στην οποία ήμουν παρούσα ότι ένα στα τέσσερα νεαρά άτομα που συνελήφθησαν στη Γαλλία ήταν ρουμανικής ιθαγένειας, απάλλασε τον εαυτό του από το να πει ότι ήταν Ρομά.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

**Catherine Grèze (Verts/ALE).** - (FR) Ναι, ήρθε η σειρά της Γαλλίας να ζηήσει μια εποχή απελάσεων. Πρόκειται για μαζικές απελάσεις βάσει εθνοτικής ομάδας, πράγμα που έρχεται σε πλήρη αντίθεση με το κοινοτικό δίκαιο. Σε αυτήν την εποχή του «κοινωνικού σαρκωτισμού», το μόνο ερώτημα στα χείλη των γάλλων συμπολιτών μου είναι, «Σήμερα οι Ρομά: αύριο ποιος θα έχει σειρά;» Εάν πρόκειται να «σκεφτούμε ως Ευρωπαίοι», όπως μας θύμισε σήμερα το πρωί ο κ. Barrosο, τότε ήρθε η ώρα να δείξουμε ότι η ευρωπαϊκή σκέψη μας δεν περιορίζεται μόνο στη σφαίρα των οικονομικών.

Η Ευρώπη πρέπει σύντομα να αντιμετωπίσει το παρελθόν της και να αναγνωρίσει τη γενοκτονία των αθίγγανων. Ανατριχιάζω ακούγοντας ορισμένους από τους βουλευτές μας της άκρας δεξιάς. Στο στάδιο αυτό, εάν θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι οι μειονότητες μας θα αντιμετωπίζονται με σεβασμό, να διατηρήσουμε τις αξίες μας και να συμμορφωθούμε με τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, έχετε μόνο μία επιλογή, και αυτή είναι η καταδίκη της Γαλλίας.

**Dimitar Stoyanov (NI).** - (BG) Το πρόβλημα των Ρομά είναι τεράστιο στη Βουλγαρία. Τους εκατοντάδες χιλιάδες Ρομά που ζουν στη Βουλγαρία κρατούν ηθελημένα σε κατάσταση φτώχειας οι αθίγγανοι βαρόνοι. Οι βαρόνοι αυτοί έχουν τη δυνατότητα να τεθούν επικεφαλής τεράστιων οργανωμένων εγκληματικών συμμοριών με αντίτιμο τη δυστυχία των υπόλοιπων Ρομά. Κάθε βούλγαρος πολίτης που πέφτει θύμα της εγκληματικότητας των Ρομά υποφέρει από αυτό.

Πριν από την ένταξη της Βουλγαρίας στην ΕΕ, ασκούνταν μεγάλη κριτική στις σχετικά περιορισμένες ευκαιρίες ένταξης, οι οποίες οφείλονταν στην αδύναμη οικονομία. Ωστόσο, τι βλέπουμε σήμερα; Αν η ισχυρή Γαλλία, μια ιδρυτική χώρα και ηγετική οικονομία στην ΕΕ, αδυνατεί να αντιμετωπίσει την ένταξη ακόμα και μερικών εκατοντάδων Ρομά, πόσο μάλλον δεν μπορεί να το κάνει η αδύναμη οικονομία της Βουλγαρίας, όπου ζουν εκατοντάδες χιλιάδες Ρομά. Οι ενέργειες της γαλλικής κυβέρνησης δεν ωφελούν κανέναν, ιδίως την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι απελάσεις επισημαίνουν την εφαρμογή δύο μέτρων και δύο σταθμών όχι μόνο για τους Ρομά, αλλά και για όλους τους βούλγαρους πολίτες, γεγονός που προκαλεί επίσης βαθιά απογοήτευση. Οι Βούλγαροι και η «Επίθεση», ως συντηρητικό κόμμα, αναμένουν μια ένδειξη αλληλεγγύης κατά την επίλυση αυτών των προβλημάτων. Το πανευρωπαϊκό σχέδιο δράσης που ανακοίνωσε ο κ. Barrosο είναι ουσιαστικής σημασίας, διότι το πρόβλημα είναι ήδη πανευρωπαϊκό.

Σας ευχαριστώ.

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - (RO) Οι διακρίσεις και οι συλλογικές απελάσεις απαγορεύονται. Αυτό είναι το δίκαιο που υποστηρίζουμε όλοι, ανεξαρτήτως της πολιτικής Ομάδας στην οποία ανήκουμε. Η Επιτροπή πρέπει να παρουσιάσει άμεσα, με τρόπο σαφή και



δημόσιο, μια εξέταση κάθε περίπτωσης και να υποδείξει τους υπεύθυνους και τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

Κάθε γενικός συσχετισμός ανάμεσα στην εθνοτική ομάδα των Ρομά και το έγκλημα οδηγεί σε ρατσισμό και διακρίσεις. Η ποινική ευθύνη είναι ατομική και επιβεβαιώνεται βάσει αποδείξεων και διαδικασιών.

Ωστόσο, θα ήθελα να επισημάνουμε με ειλικρίνεια την ευθύνη του καθενός, συμπεριλαμβανομένης της ευθύνης των ρουμανικών αρχών και των πολιτικών κάθε πολιτικού κόμματος για όσα έπραξαν και δεν έπραξαν για αυτήν την εθνοτική μειονότητα κατά τη διάρκεια των τελευταίων 20 ετών. Παρεμπιπτόντως, για όσους από εσάς δεν το γνωρίζετε, είμαι ρουμάνο υπήκοος.

Πρέπει τώρα να ενώσουμε τις δυνάμεις μας, ως κράτη μέλη και ως ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, και να εφαρμόσουμε τη στρατηγική για τους Ρομά ανεξαρτήτως του πού βρίσκονται αυτοί οι άνθρωποι.

**Claude Moraes (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, τα κρίσιμα ζητήματα για αυτό το Κοινοβούλιο είναι τα καίρια ζητήματα της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού των Ρομά, και θα αναλάβουμε τις ευθύνες μας με σοβαρότητα. Κανείς δεν αμφιβάλλει όμως πως ο λόγος που βρισκόμαστε σήμερα σε αυτήν την αίθουσα και που είναι παρόντες οι Επίτροποι μαζί με το Συμβούλιο είναι να ανακαλύψουμε ποια είναι η άποψη της Επιτροπής, του θεματοφύλακα των συνθηκών, για τη γαλλική συλλογική δράση –όπως είπε η κ. Reding– σε βάρος των Ρομά.

Τώρα, εάν επιθυμεί να καθυστερήσει και να μας την πει αργότερα, δεν υπάρχει πρόβλημα. Όμως βρισκόμαστε εδώ για να καταλάβουμε, κυρία Επίτροπε, όχι μόνο εάν θα εκτελέσετε την απόφασή σας, αλλά και ποια είναι αυτή η απόφαση. Εάν υπάρχει μια συγκεχυμένη και αβέβαιη απάντηση σχετικά με το εάν υπήρξε συλλογική τιμωρία –οι λέξεις που εσείς χρησιμοποιήσατε– ή εάν υπήρξε δράση κατά περίπτωση, πράγμα που απαιτείται στο πλαίσιο των οδηγιών της ΕΕ για την ελεύθερη κυκλοφορία, τότε πρέπει να την ξέρουμε. Από εσάς περιμένουμε αυτήν την απάντηση.

Όταν θα έχουμε την εν λόγω απάντηση, θα είμαστε σε θέση να κατανοήσουμε ότι άλλες χώρες δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν ως προηγούμενο τη συλλογική τιμωρία μιας εθνοτικής μειονότητας, η οποία είναι από τις μεγαλύτερες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Αυτός ο παράγοντας είναι ζωτικής σημασίας για εμάς σήμερα και σας ζητώ να είστε πιο συγκεκριμένη, να είστε θεματοφύλακας των συνθηκών. Μόνο τότε μπορούμε να προχωρήσουμε στη στρατηγική για τους Ρομά, την οποία όλοι σε αυτό το Κοινοβούλιο φαίνεται πως επιθυμούν και η οποία συνίσταται στη θεραπεία των βασικών προβλημάτων, που οδηγούν στην εξαγωγή φτώχειας και σε ζητήματα κοινωνικού αποκλεισμού σε ολόκληρη την ΕΕ.

Σήμερα, όμως, συζητάμε για τις απελάσεις. Πιστεύουμε ότι είναι παράνομες και πιστεύουμε ότι η απάντησή σας ήταν συγκεχυμένη και αβέβαιη. Να είστε πιο συγκεκριμένη. Να είστε θεματοφύλακας των συνθηκών.

**Marielle De Sarnez (ALDE).** – (FR) Πιστεύω ότι αυτή η συζήτηση μπορεί να είναι χρήσιμη υπό δύο όρους: πρώτον, εάν οδηγήσει σε βελτιώσεις των συνθηκών διαβίωσης ενός πληθυσμού, με άλλα λόγια, εκείνου των 10 εκατομμυρίων Ρομά, οι οποίοι βρίσκονται επί του παρόντος σε εξαιρετικά ευάλωτη κατάσταση, και δεύτερον, εάν κάνει όλους εμάς να αντιμετωπίσουμε τις ευθύνες μας. Προσωπικά, πιστεύω ότι όλοι μας πρέπει να βάλουμε σε τάξη τις χώρες μας, ξεκινώντας από τις χώρες καταγωγής. Πρέπει να εφαρμόσουν πιο αποτελεσματικές πολιτικές ένταξης, καθώς οι Ρομά πολύ συχνά υφίστανται απόρριψη και περιθωριοποιούνται στις εν λόγω χώρες. Αυτό πρέπει να αλλάξει. Το ίδιο και οι χώρες υποδοχής –και έχω στο νου μου την Ιταλία στο παρελθόν και τη χώρα μου, τη Γαλλία, τώρα– όπου οι πολιτικοί ηγέτες συχνά δίνουν την εντύπωση ότι κατηγορούν, στιγματίζουν μια ολόκληρη κοινότητα και χρησιμοποιούν τους Ρομά

ως εύκολα εξιλαστήρια θύματα για τον φόβο και τη δυσπιστία γενικά. Αυτό είναι απαράδεκτο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να ανεχτεί καμία πολιτική διάκριση –η Ευρωπαϊκή Ένωση που δεν αξιολόγησε σωστά το μέγεθος αυτού του ζητήματος κατά τη διεύρυνση. Τα δισεκατομμύρια που δαπανήθηκαν δεν συνέβαλαν καθόλου στη βελτίωση της καθημερινής κατάστασης των Ρομά. Πρέπει να αναπληρώσουμε τον χαμένο χρόνο και να θεσπίσουμε ένα ευρύ σχέδιο δράσης για την ένταξη, στο οποίο θα συμμετέχει η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι τοπικές αρχές, που πολύ συχνά αναλαμβάνουν τη δουλειά της κεντρικής κυβέρνησης στο καλωσόρισμα των Ρομά. Σας ευχαριστώ.

**Andrey Kovatchev (PPE).** – (BG) Καταρχάς, θα ήθελα να καλέσω όλους τους συναδέλφους να αντισταθούν στον πειρασμό να χρησιμοποιήσουν τη συζήτηση με θέμα «Κατάσταση των Ρομά στην Ευρώπη» προκειμένου να πετύχουν βραχυπρόθεσμους πολιτικούς στόχους και να εξαπολύσουν επιθέσεις σε βάρος οποιασδήποτε επιμέρους κυβέρνησης στην Ευρώπη. Δεν είναι πρέπον να εναντιώνεται κανείς σε αυτό το θέμα για κομματικούς λόγους. Δεν έχω ακούσει συγκεκριμένες προτάσεις, μόνο επιθέσεις από την Αριστερά. Αυτό που χρειαζόμαστε για την ένταξη της εν λόγω μειονότητας μια μακροπρόθεσμη στρατηγική. Προσδοκώ, φυσικά, από τα κράτη μέλη να τηρήσουν την κοινοτική νομοθεσία και να εγγυηθούν πλήρη εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω της συμμόρφωσης προς τις νομοθετικές ρυθμίσεις και τις διοικητικές απαιτήσεις που ισχύουν σε κάθε κράτος μέλος. Σε αυτό συμπεριλαμβάνονται, επίσης, τα ίσα δικαιώματα και υποχρεώσεις – επιτρέψτε μου να τονίσω ιδιαίτερος τη λέξη «υποχρεώσεις» – για κάθε πολίτη της ΕΕ.

Απαιτείται εξατομικευμένη προσέγγιση. Δεν μπορεί να είναι γενική και να επιτρέπει να επικρίνονται αυστηρά ή να στιγματίζονται ολόκληροι λαοί ή ομάδες εξαιτίας της εθνοτικής τους προέλευσης ή οποιουδήποτε άλλου μειονοτικού χαρακτηριστικού. Η ένταξη των Ρομά δεν είναι ένα ζήτημα που αφορά μόνο ένα κράτος μέλος, στην επικράτεια του οποίου η εν λόγω μειονότητα εγκαταστάθηκε σταδιακά. Πρόκειται για πανευρωπαϊκό ζήτημα για το οποίο χρειαζόμαστε, επομένως, μια πανευρωπαϊκή λύση.

Χρειαζόμαστε μια στρατηγική, η οποία θα εκπονηθεί από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τους εκπροσώπους της κοινότητας των Ρομά και την κοινωνία των πολιτών. Ωστόσο, για να διασφαλισθεί ότι η εν λόγω στρατηγική δεν θα αποτελεί μόνο λέξεις σε ένα κομμάτι χαρτί, πρέπει να τεθεί με επιτυχία σε εφαρμογή, γεγονός που απαιτεί να το επιθυμούν αυτό και οι δύο πλευρές: και η μειοψηφία και η πλειοψηφία. Πρέπει να ενωθούμε βάσει των κοινών αξιών της ανοχής, της ελευθερίας, της ασφάλειας και της αλληλεγγύης, έτσι ώστε να μπορέσουμε να βρούμε μια ισορροπημένη απάντηση σε αυτήν την τεράστια πρόκληση που αντιμετωπίζει η ήπειρος.

Τέλος, δεν επιθυμώ η σύνδεση με το Σένγκεν να συμπεριληφθεί άμεσα ή έμμεσα ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Kinga Göncz (S&D).** – (HU) Η απέλαση των Ρομά από τη Γαλλία εγείρει ερωτήματα σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα, καθώς και με τις θεμελιώδεις αξίες. Πολλά ειπώθηκαν σχετικά με αυτά σήμερα. Από πολιτική άποψη, εκείνο που μπορεί να είναι ακόμα σημαντικότερο είναι ότι μια ευάλωτη, ιδιαίτερα φτωχή εθνοτική ομάδα στιγματίστηκε και ποινικοποιήθηκε. Αυτό παραβιάζει το δικαίωμα να μην υφίσταται κανείς δυσμενείς διακρίσεις και μπορεί επίσης να δημιουργήσει επικίνδυνες τάσεις. Ο Πρόεδρος Sarkozy έχει ήδη βρει οπαδούς. Στην Ουγγαρία, το ακροδεξιό κόμμα Jobbik συζητά ήδη την ανάκληση της ιθαγένειας των ούγγρων Ρομά και τον εγκλεισμό των Ρομά σε καταυλισμούς. Ο βουλευτής του Jobbik μιλά για καταυλισμούς δημόσιας ασφάλειας και αναγκαστική ένταξη.

Κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού, η Επιτροπή έκανε αργά και αβέβαια, αναποτελεσματικά βήματα. Έχω τώρα ορισμένες ερωτήσεις. Τι σκοπεύει να κάνει η Επιτροπή όσον αφορά την εξάπλωση αυτής της ρητορικής μίσους, την εντατικοποίηση των απελάσεων λόγω εθνότητας, οι οποίες δηλητηριάζουν όλο και περισσότερο την Ευρώπη; Πότε θα υπάρξει μια ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή στρατηγική για τους Ρομά, η οποία θα μπορούσε να αποτρέψει τις χώρες από το να περνούν το πρόβλημα η μία στην άλλη, και τι προτίθεται να κάνει η Επιτροπή για να παρακολουθήσει τη διάθεση των πόρων της ΕΕ προκειμένου να διασφαλισθεί ότι πραγματικά βελτιώνουν την κατάσταση των Ρομά;

**Luigi de Magistris (ALDE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θεωρώ την απόφαση του προέδρου Sarkozy πολύ σοβαρή: για μια ακόμα φορά, σε μια προσπάθεια κάλυψης εσωτερικών πολιτικών προβλημάτων –όπως έχει ήδη συμβεί στην Ιταλία– επιχειρεί να ανακτήσει την υποστήριξη ποινικοποιώντας ξένους και μετανάστες, παίζοντας με τις ανησυχίες του κόσμου για την κοινωνική ασφάλεια.

Προτού μετατραπεί η Ευρώπη σε Ευρώπη των αγορών, πρέπει να είναι Ευρώπη των δικαιωμάτων, Ευρώπη της αλληλεγγύης και Ευρώπη της ένταξης. Για αυτόν τον λόγο, τη δήλωση του Προέδρου Sarkozy ακολούθησε άμεσα η πολύ σοβαρή δήλωση του ιταλού υπουργού Εσωτερικών, ο οποίος επιθυμεί να υιοθετήσει τη μέθοδο Sarkozy και να την επεκτείνει σε πολίτες της ΕΕ, εκδιώκοντας όσους δεν έχουν εισοδήματα ή κατοικίες.

Κατά συνέπεια, αντί να προωθούνται οι πολιτικές ένταξης, οι πολιτικές που μειώνουν τις κοινωνικές ανισότητες και επιδιώκουν να ενώσουν τους ανθρώπους, ο στόχος για μια ακόμα φορά είναι η ποινικοποίηση ατόμων. Αυτό είναι πολύ σοβαρό διότι οι μετανάστες, οι ξένοι, εκείνοι που θεωρείται πως βρίσκονται στο περιθώριο της κοινωνίας, είναι χρήσιμοι όταν τους χρειαζόμαστε, για παράδειγμα, για παράνομη εργασία· με άλλα λόγια, όταν έχουν καθήκοντα να ασκήσουν, αλλά δεν έχουν δικαιώματα. Εάν ένας ξένος, ένας Ρομά ή ένας μετανάστης διαπράξει κάποιο έγκλημα, τιμωρείται, όμως αυτό δεν πρέπει να αποτελέσει πρόσχημα για να δικαιολογηθούν οι πολύ σοβαρές απελάσεις.

Η Επιτροπή πρέπει να αντιδράσει, εάν επιθυμεί μια Ευρώπη αλληλεγγύης, ισότητας και ελευθερίας.

**Mario Mauro (PPE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όπως είπα ήδη σήμερα το πρωί σε μια άλλη συζήτηση, θα ήθελα να βοηθήσουμε ο ένας τον άλλο ώστε να λάβουμε σοβαρά υπόψη όσα λέμε.

Εάν είναι αλήθεια –όπως ισχυρίζονται οι σοσιαλιστές και οι φιλελεύθεροι συνάδελφοί μας– ότι η συμπεριφορά της γαλλικής κυβέρνησης είναι αντιδημοκρατική, και εάν είναι αλήθεια ότι η Επιτροπή –κατά τον κ. Swoboda– είναι αδύναμη ή ακόμα και συνεργός σε αυτήν τη συμπεριφορά, γιατί στήριξαν τον κ. Swoboda μέλη της Επιτροπής προερχόμενα από τη σοσιαλιστική και την φιλελεύθερη οικογένεια; Επιπλέον, γιατί οι εν λόγω Επίτροποι δεν παραιτούνται υποχρεώνοντας την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις να αναλάβουν τις ευθύνες τους;

Εάν, από την άλλη πλευρά, όλα αυτά είναι προπαγάνδα, τότε πρόκειται για προπαγάνδα η οποία πραγματοποιείται με μοναδικό στόχο τη μη αντιμετώπιση της καρδιάς του προβλήματος, επειδή η καρδιά του προβλήματος και η πρωταρχική στρατηγική είναι ότι οι άνθρωποι βρίσκονται στο επίκεντρο των πάντων. Οι πολίτες από την εθνοτική ομάδα των Ρομά είναι άνθρωποι, οι φτωχοί μας είναι άνθρωποι, επειδή οι δυσκολίες ένταξης εστιάζονται σε οριακούς κύκλους και επηρεάζουν τα φτωχότερα στρώματα του πληθυσμού· όλοι αυτοί οι άνθρωποι χρειάζονται αυστηρούς κανόνες.

Τι πρέπει να ζητήσουμε, τι ζήτησε η γαλλική κυβέρνηση; Την εφαρμογή των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις οποίες ψηφίσαμε στο Κοινοβούλιο, την παροχή αυστηρών κανόνων προκειμένου οι λαοί μας να έχουν ένα καλό μέλλον.

**Rita Borsellino (S&D).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Chastel, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η απόφαση της γαλλικής κυβέρνησης να απελάσει περισσότερους από χίλιους Ρομά είναι ένα ιδιαίτερα σοβαρό ζήτημα, πρωτίστως αν θεωρήσουμε ότι το εν λόγω μέτρο ελήφθη για λόγους προπαγάνδας και λαϊκισμού σε μια εποχή που η γαλλική κυβέρνηση πόρρω απέχει από μια θετικά διακείμενη κοινή γνώμη, και αυτό συνιστά πραγματική πολιτική χειραγώγηση.

Το εν λόγω μέτρο υπονομεύει πρωτίστως της αρχή της ευρωπαϊκής ιθαγένειας. Στο πλαίσιο της οδηγίας 2004/38/EK για την ελεύθερη κυκλοφορία, η αρχή αυτή πρέπει να περιορίζεται μόνο σε συγκεκριμένες περιπτώσεις και ο περιορισμός να αξιολογείται κατά περίπτωση. Δεν πιστεύω ότι αυτό συνέβη.

Καθήκον της Επιτροπής ως θεματοφύλακα των συνθηκών είναι να παρεμβαίνει γρήγορα και να αξιολογεί προσεκτικά τη συμπεριφορά των κρατών μελών η οποία είναι ξενοφοβική και δεν συμμορφώνεται με το κοινοτικό δίκαιο. Θα ήθελα, επίσης, να σας θυμίσω πως, όταν η Συνθήκη της Λισαβόνας ετέθη σε ισχύ, ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων έγινε δεσμευτικός και απαγορεύει κάθε είδους διάκριση λόγω εθνοτικής καταγωγής ή εθνικότητας.

Σήμερα, αυτή η συζήτηση μας δίνει την ευκαιρία να ανακαλύψουμε την άποψη της Επιτροπής και του Συμβουλίου για τα εν λόγω μέτρα και τις ενέργειες στις οποίες θα προβούν εν προκειμένω, κυρίως επειδή, ειλικρινά, πιστεύω πως η ανταπόκριση της Επιτροπής ήταν λίγο καθυστερημένη.

Θα ολοκληρώσω ρωτώντας την Επιτροπή και το Συμβούλιο τι απέγινε το σχέδιο δράσης για την ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής για τους Ρομά και την ένταξή τους, και πώς χρησιμοποιεί η Γαλλία και άλλα κράτη μέλη τα χρήματα από την Ευρωπαϊκή Ένωση που προορίζονται για την ένταξη των εθνοτικών μειονοτήτων.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. László TÓKÉS

*Αντιπρόεδρος*

**Jean-Pierre Audy (PPE).** - (FR) Κυρία Αντιπρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, έχω συγκλονιστεί από την υποκρισία μιας σειράς ομιλιών που άκουσα και θέλω να πω ότι το κράτος δικαίου καλά κρατεί στη Γαλλία. Δεν κάνουμε πολιτική διακρίσεων· επιπλέον, δεν αναγνωρίζουμε καν τις μειονότητες. Η δημοκρατία είναι μία και αδιαίρετη. Λαμβάνουμε αποφάσεις για μεμονωμένες περιπτώσεις υπό την επίβλεψη δικαστή και οι αποφάσεις το αποδεικνύουν αυτό. Σας ευχαριστώ, κυρία Επίτροπε, που μας το θυμίσατε αυτό. Ωστόσο, ο γαλλικός λαός επέλεξε την ασφάλεια. Η Γαλλία είναι γενναιοδωρη με τα πρόσωπα που διαμένουν εκεί νόμιμα. Αναλαμβάνουμε δράση κατά προσώπων που διαμένουν εκεί παράνομα και ο γαλλικός λαός δεν ανέχεται παράνομες καταστάσεις. Φυσικά, υπάρχει ελεύθερη κυκλοφορία. Προφανώς, η εν λόγω ελεύθερη κυκλοφορία έχει εφαρμογή υπό την προϋπόθεση ότι τα άτομα δεν διαταράσσουν την ειρήνη και ότι, μετά από μια περίοδο τριών μηνών, έχουν στη διάθεσή τους επαρκή μέσα. Οι ελευθερίες, ωστόσο – είναι το Κεφάλαιο II του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων – δεν μπορούν να γίνουν κατανοητές εάν δεν υπάρχει ασφάλεια. Η ελευθερία δεν μπορεί να υπάρξει χωρίς τάξη, επειδή ελευθερία χωρίς τάξη σημαίνει αναρχία. Εξάλλου, σε αυτές τις συνθήκες, όλοι οι υπεύθυνοι τοπικοί πολιτικοί ζητούν την παρέμβαση των δυνάμεων του δικαίου και της τάξης. Εκείνο που πρέπει να κάνουμε τώρα είναι να εκπονήσουμε ένα μεγάλο ευρωπαϊκό πρόγραμμα ένταξης – κάτι που, επιπλέον, ζήτησε ο Πρόεδρος Băsescu – να καταπολεμήσουμε τις οργανώσεις της μαφίας και την εμπορία ανθρώπων, να επιλύσουμε προβλήματα εκπαίδευσης, να βελτιώσουμε την πρόσβαση στην ευημερία και να εξασφαλίσουμε ότι οι Ρομά εκπροσωπούνται σε πολιτικό επίπεδο.

Θα επικροτούσαμε θερμά μια κοινή λύση. Θα ήταν κρίμα να μην επιτύχουμε κοινή λύση, μόνο προκειμένου να καταδικάσουμε τη Γαλλία. Χάνουμε μια πολιτική ευκαιρία και ελπίζω πως, έως την Πέμπτη, θα έχουμε τα μέσα να βρούμε την εν λόγω κοινή λύση.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Κύριε Υπουργέ, κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ πολύ για τις ομιλίες σας. Ωστόσο, είναι απολύτως σαφές από αυτές τις ομιλίες ότι δεν έχετε ιδέα για όσα συμβαίνουν στους καταυλισμούς των Ρομά στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Αυτό που συνέβη στη Γαλλία είναι μόνο η κορυφή του παγόβουνου και η απόφαση που έλαβε ο κ. Sarkozy δεν είναι η πρώτη απόφαση τέτοιου είδους που έλαβε πολιτικός στην Ευρώπη. Τέτοιου είδους αποφάσεις έχουν ληφθεί στο παρελθόν και σε άλλα κράτη μέλη επίσης. Έχουν ληφθεί στη Μεγάλη Βρετανία και στην Ιταλία και σίγουρα θα ληφθούν ξανά στο μέλλον. Είναι απολύτως σαφές ότι η Επιτροπή δεν αντέδρασε κατάλληλα, και δεν δημιουργούμε εμείς οι σοσιαλιστές πολιτικό ζήτημα, αλλά στην πραγματικότητα η Ομάδα σας, η οποία είναι ανίκανη να αναγνωρίσει ότι κάτι τέτοιο είναι απαράδεκτο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κυρία Επίτροπε, εάν πραγματικά θέλουμε να επιλύσουμε το ζήτημα των Ρομά, πρέπει να σταματήσουμε να διατυπώνουμε τα κούφια λόγια και φράσεις, που ανταλλάσσουμε εδώ τα τελευταία χρόνια. Είναι απαραίτητο να διενεργηθεί μια πραγματικά διεξοδική ανάλυση και να επιλυθεί αυτή η κατάσταση σε συνεργασία με τους Ρομά, και όχι μόνο με τους διανοούμενους των Ρομά, οι οποίοι συχνά έχουν πολύ διαφορετικές αντιλήψεις όσον αφορά το πώς ζουν πραγματικά οι Ρομά, αλλά απευθείας με εκπροσώπους από τους εν λόγω καταυλισμούς στους οποίους αναφέρθηκα.

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πόσες πολλές διαδεδομένες εσφαλμένες αντιλήψεις όσον αφορά τις εκτιμήσεις που ακούσαμε σήμερα! Αξιολογήσεις οι οποίες είναι πιο διαφανείς, εάν κοιτάξουμε τα δικαιώματα: το δικαίωμα του μη επαναπατρισμού –για το οποίο όλοι συμφωνούμε– αλλά και το δικαίωμα των παιδιών να ζουν και να σπουδάζουν σε αξιοπρεπές περιβάλλον.

Εάν ανάγκαζα το παιδί μου να παραμείνει για ημέρες στο καρότσι του σε κάποιο σταυροδρόμι, εκτεθειμένο στον ήλιο και τη βροχή, και εάν το υποχρέωνα να τρώει μέσα στα καυσαέρια των κρατικών αυτοκινήτων, εάν το έκανα αυτό, το δικαστήριο θα μου έπαιρνε τον γιο μου. Εάν ένα κράτος μέλος αναλάμβανε δράση για την αντιμετώπιση μια παρόμοιας κατάστασης, την οποία θα είχαν προκαλέσει εθνοτικές μειονοτικές κοινότητες, θα ακούγονταν διαμαρτυρίες για ρατσισμό.

Το άρθρο 7 της οδηγίας 2004/38/EK ορίζει ότι οποιοσδήποτε εγγράφεται σε κάποιο σχολείο για να παρακολουθήσει μια σειρά μαθημάτων θα έχει δικαίωμα διαμονής για περίοδο μεγαλύτερη των τριών μηνών. Ωστόσο, δεν μπορούμε να πάρουμε τα δακτυλικά αποτυπώματα των παιδιών. Αυτό σημαίνει ότι δεν μπορούμε να τα αναγνωρίσουμε, εάν κάποιο παιδί εμφανιστεί στο σχολείο μια ημέρα και ανταποκριθεί στον κατάλογο παρόντων και την επόμενη ημέρα ένα άλλο παιδί εμφανιστεί λέγοντας, «Όχι, εγώ είμαι». Στο σχολείο οι παρουσίες δεν πρέπει να λαμβάνονται με τα ονόματα, αλλά με ήχους, επειδή δεν μπορεί κανείς να αναγνωρίσει τα παιδιά, διαφορετικά είναι ρατσιστής.

Ο κανόνας σύμφωνα με τον οποίο πρέπει να σεβόμαστε το δικαίωμα του μη επαναπατρισμού ατόμων, αλλά όχι το δικαίωμα αξιοπρεπούς ζωής, είναι κάπως περίεργος και εμείς πρέπει να αναλάβουμε την υποχρέωση να εγγυηθούμε για αυτό και όσον αφορά τις εθνοτικές μειονότητες της ΕΕ που υπάρχουν στην Ευρώπη μας.

**Juan Fernando López Aguilar (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα το πρωί, στη συζήτηση για την κατάσταση της Ένωσης, τονίστηκε η αυξανόμενη απόσταση ανάμεσα στα ευρωπαϊκά

θεσμικά όργανα και το κοινό. Πρόκειται για πολιτικό πρόβλημα και, επιπλέον, για ευρωπαϊκό πρόβλημα. Κατά συνέπεια, συνιστά απόδειξη ότι η Ευρώπη δεν έχει οικοδομηθεί με βάση την εσωτερική αγορά και το ενιαίο νόμισμα, αλλά με βάση τα θεμελιώδη δικαιώματα του κοινού και έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Αυτό σημαίνει ότι η απουσία κοινωνικής ένταξης μιας μειονότητας, η οποία εξαιρέθηκε αντικειμενικά, δεν αποτελεί πρόβλημα της ενδιαφερόμενης χώρας ούτε των χωρών εκείνων που έχουν υψηλό επίπεδο ένταξης του πληθυσμού των Ρομά, όπως η Ισπανία.

Αποτελεί ευρωπαϊκό πρόβλημα και, κατά συνέπεια, ανεξάρτητα από τη νομική απάντηση –η οποία καταρχάς είναι αρμοδιότητα της Επιτροπής και εν τέλει των δικαστηρίων υπάρχει μια πολιτική διαδικασία, η οποία αποτελεί αρμοδιότητα του Κοινοβουλίου. Το Κοινοβούλιο πρέπει καταρχάς να διατυπώσει με σαφήνεια ότι μια απέλαση βάσει εθνοτικής καταγωγής αντιτίθεται στην απαιτούμενη ένταξη των πολιτών της Ευρώπης. Δεύτερον, πρέπει να πει ότι οι λαϊκίστικες ενέργειες που διατείνονται ότι ξεπερνούν τα προβλήματα των κυβερνήσεων των κρατών μελών απαντώντας σε δημοσκοπήσεις που αναζητούν εξιλαστήρια θύματα αντιτίθενται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην απαιτούμενη ένταξη των πολιτών της Ευρώπης. Τέλος, πρέπει να πει ότι κάθε φορά που υπάρχει κίνηση περιφρόνησης, η οποία στέλνει το μήνυμα ότι υπάρχουν κυβερνήσεις που δεν ενδιαφέρονται για ό,τι λένε τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα επειδή πιστεύουν τις δημοσκοπήσεις, αυτές θα πρέπει να αντιμετωπίσουν το Κοινοβούλιο, την Επιτροπή και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα συνολικά.

**Jan Mulder (ALDE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, σχεδόν όλοι οι ομιλητές είπαν ότι η νομοθεσία πρέπει να εφαρμόζεται εξίσου σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, και η Επιτροπή είπε ότι η Γαλλία πρέπει ακόμα να απαντήσει σε ορισμένες ερωτήσεις όσον αφορά την περίπτωση της απέλασης των Ρομά. Η ερώτησή μου προς την Επιτροπή είναι η εξής: Έχει οριστεί προθεσμία για να απαντήσει η Γαλλία στις εν λόγω ερωτήσεις; Πότε θα πει η Επιτροπή «Ήρθε η ώρα να μας δώσετε μια σαφή απάντηση»; Επίσης, σε συνέχεια αυτού, πότε θα μπορέσει η Επιτροπή να υιοθετήσει μια σαφή θέση;

Έπειτα, υπάρχει η πτυχή των μεγάλων κεφαλαίων που δαπανώνται για την ένταξη των Ρομά. Ο Επίτροπος για την απασχόληση, τις κοινωνικές υποθέσεις και την κοινωνική ένταξη έδωσε σειρά παραδειγμάτων, ένα από τα οποία ήταν, εάν κατάλαβα καλά, ο επιτυχής διάλογος με τους Ρομά στην Ουγγαρία. Κατά την άποψή μου, ένας διάλογος δεν χρειάζεται τόσα πολλά χρήματα. Δεν υπάρχουν καλύτερα παραδείγματα επιτυχημένων έργων ένταξης από τον διάλογο που ξεκίνησε στην Ουγγαρία;

**Ulrike Lunacek (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Reding, κατά το έτος που είμαι βουλευτής του ΕΚ, σας γνώρισα ως Επίτροπο που αναλαμβάνει δράση κατά των διακρίσεων σε πολλούς τομείς και, μέχρι τώρα, πίστευα πως σας ταιριάζει να είστε Επίτροπος για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα. Ωστόσο, η ομιλία σας σήμερα, οι δηλώσεις σας κατά τις τελευταίες εβδομάδες και ο διστακτικός τρόπος με τον οποίο αντιμετωπίζετε αυτό που συνέβη στη Γαλλία –τη μαζική απέλαση των Ρομά– με απογοήτευσαν πολύ. Εν προκειμένω, συμφωνώ με πολλούς που θεωρούν ότι αυτό αποτελεί σκάνδαλο.

Από τη μία πλευρά, δηλώνετε ότι η γαλλική κυβέρνηση σας είπε πως δεν υπήρξε στοχευμένη δράση κατά την οποία παραβιάστηκαν θεμελιώδη δικαιώματα και από την άλλη πλευρά, λέτε έπειτα ότι θέλετε να εξασφαλίσετε πως η Γαλλία συμμορφώνεται επίσης με το ευρωπαϊκό δίκαιο. Αυτό, λοιπόν, σημαίνει ότι η Γαλλία παραβίασε εν προκειμένω το ευρωπαϊκό δίκαιο. Γιατί δεν το λέτε ξεκάθαρα και απλά;

Αναμένω από εσάς να χρησιμοποιήσετε την ίδια σαφήνεια που χρησιμοποιεί πάντοτε η Επιτροπή για να υπερασπιστεί την ελεύθερη αγορά –όπως ήδη ειπώθηκε– προκειμένου να υπερασπιστείτε και την ελευθερία εγκατάστασης και την ελεύθερη κυκλοφορία για όλους τους ευρωπαίους πολίτες και να μην δεχτείτε απλώς αυτό το γεγονός χωρίς να αντιδράσετε. <>

**Jaroslav Paška (EFD).** – (SK) Οι χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, στις οποίες υπάρχουν μεγάλες μειονότητες Ρομά, υφίστανται συχνά κριτική για την ανεπαρκή προστασία των Ρομά. Ωστόσο, αυτήν τη γενική κριτική δεν ακολουθούν συγκεκριμένες προτάσεις, οι οποίες να περιγράφουν πιθανούς τρόπους ένταξης των Ρομά στην κοινωνία της πλειοψηφίας με πολιτισμένο και εξευγενισμένο τρόπο.

Η σημερινή απέλαση εκατοντάδων Ρομά από τη Γαλλία στις χώρες καταγωγής τους δείχνει ότι ο τρόπος ζωής των οικογενειών μεταναστών Ρομά, η κλίμακα των αξιών τους και η σχέση τους με την κοινωνία της πλειοψηφίας, δεν είναι κατανοητή ακόμα και σε μια χώρα η οποία διαθέτει πλούσια εμπειρία όσον αφορά την ένταξη μεταναστών, ουσιαστικά από ολόκληρο τον κόσμο.

Δεν επιθυμώ να εκφέρω κρίση για την απόφαση της γαλλικής κυβέρνησης. Ωστόσο, γνωρίζω ότι αυτή δεν θα επιλύσει το πρόβλημα των Ρομά. Θα μπορούσε, όμως, να αποτελέσει μηχανισμό έναρξης μιας νέας κοινής διαδικασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη προς μια ολοκληρωμένη και βαθιά λύση σε αυτό το πρόβλημα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει, ωστόσο, να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο σε αυτό, καθώς τα επιμέρους κράτη λίγο ή πολύ προσεγγίζουν το εν λόγω πρόβλημα με μια κάποια δόση εγωκεντρισμού.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, γίνονται απόπειρες να κατηγορηθεί ο πρόεδρος Sarkozy για πολιτικό αξιονισμό, προκειμένου να αποσπάσει την προσοχή από τα προβλήματα της Γαλλίας, όμως η εν λόγω ατυχής απέλαση των Ρομά αποτελεί απόδειξη πολύ σοβαρών προβλημάτων. Σε εκατοντάδες καταυλισμούς, οι Ρομά ζουν αποκομμένοι σε έναν παράλληλο κόσμο και συχνά καταλήγουν στο έγκλημα. Αυτό, φυσικά, προκαλεί ανησυχία και φόβο στους ανθρώπους που ζουν γύρω τους.

Δεν πρέπει να ξεχνάμε το συμβάν που οδήγησε στη σημερινή κατάσταση. Αιτία ήταν, οπωσδήποτε, η επίθεση 50 μασκοφόρων Ρομά σε γάλλους αστυνομικούς. Η ελεύθερη κυκλοφορία που απολαμβάνουν οι πολίτες της ΕΕ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως δικαιολογία. Θα ήθελα επίσης να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι η Ρουμανία, ειδικότερα, διαθέτει γενναιόδωρη πολιτική πολιτογράφησης και οι Ρομά, ειδικότερα, αλλά επίσης και μέλη της μαφίας της Μολδαβίας, εφοδιάζονται πολύ γενναιόδωρα με διαβατήρια.

Φυσικά, για εμάς είναι απαράδεκτο, από τη μία πλευρά, να επιθυμούμε ελεύθερη κυκλοφορία χωρίς περιορισμούς εντός της ΕΕ –μια κινητικότητα την οποία ζητήσαμε πολλές φορές σήμερα– ενώ, από την άλλη πλευρά, παρέχονται αφειδώς διαβατήρια και ιθαγένεια, ενθαρρύνοντας με αυτόν τον τρόπο την ανεξέλεγκτη εισροή στην Ευρώπη.

**Roberta Angelilli (PPE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, αυτή δεν είναι η πρώτη φορά που διεξάγουμε συζητήσεις για τους Ρομά. Υπάρχουν πολλές καλές προθέσεις, αλλά τα αποτελέσματα ειλικρινά δεν είναι ικανοποιητικά. Φυσικά, είμαστε όλοι σε μεγάλο βαθμό υπεύθυνοι· σε αυτήν την περίπτωση μπορούμε να πούμε «ο αναμάρτητος πρώτος τον λίθον βαλέτω» σε ό,τι αφορά την ένταξη των Ρομά.

Θα ήθελα παρ' όλα αυτά να ευχαριστήσω την Επιτροπή για τις νέες πολιτικές που περιέγραψε σήμερα· θα ήθελα να είχε γίνει μια σε βάθος συζήτηση επί αυτών των θεμάτων, αλλά αυτό δεν ήταν δυνατό. Υπήρξαμε μάρτυρες της συνήθους παράστασης, και εκείνο που με ενοχλεί περισσότερο είναι το γεγονός ότι οι Ρομά χρησιμοποιούνται ως ιδεολογικά πόνια για πολιτικούς σκοπούς, όπως τους χρησιμοποιεί η Αριστερά σήμερα· η ίδια Αριστερά που κυβέρνησε για χρόνια

σε εθνικό και τοπικό επίπεδο και επέτρεψε στους Ρομά να συνεχίσουν να ζουν σε άθλιες παραγκουπόλεις, όπου τα παιδιά εξαναγκάζονται σε επαιτεία και δεν πηγαίνουν στο σχολείο και ούτω καθεξής.

Κατά συνέπεια, κύριε Swoboda, όταν η Αριστερά βρισκόταν στην εξουσία, δεν υπήρχε η έννοια της οργής· δεν άκουσα λόγια αγανάκτησης, όταν συνέβαιναν αυτά τα πράγματα. Θα ήθελα να απευθύνω έκκληση στον Πρόεδρο: την επόμενη φορά, ας διεξαγάγουμε μια αληθινή συζήτηση σχετικά με τις πολιτικές, τα προγράμματα και τα γεγονότα.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D).** – (RO) Είδα τις ενέργειες και τις δηλώσεις που χρησιμοποιούνται για να στιγματιστεί μια εθνοτική ομάδα. Είδα, επίσης, τις δηλώσεις που δημιουργούν αρνητική εικόνα ενός κράτος ή ενός λαού, γεγονός που αντιβαίνει στο ευρωπαϊκό πνεύμα και στις ευρωπαϊκές αρχές και που δημιουργεί λαϊκίστικες και ξενοφοβικές στάσεις, οι οποίες υπονομεύουν τις αρχές της ΕΕ.

Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να χρησιμοποιηθεί η προκατάληψη σε βάρος των Ρομά για πολιτικούς σκοπούς. Δεν μπορούμε να δεχτούμε την παρουσία πολιτών πρώτης και δεύτερης κατηγορίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο στόχος του συντονισμού σε επίπεδο ΕΕ πρέπει να είναι η βελτίωση της κατάστασης των Ρομά και όχι ο περιορισμός των δικαιωμάτων των πολιτών.

Τα 12 εκατομμύρια Ρομά, αδιγγάνοι, νομάδες ή Τσιγγάνοι, όπως ονομάζονται στις χώρες καταγωγής τους, είναι ένα κοινό πρόβλημα που χρειάζεται κοινές λύσεις. Το θεωρώ απαράδεκτο να συνδέεται το ζήτημα των Ρομά με θέματα που αφορούν τη θεώρηση Σένγκεν ή την προσχώρηση της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας.

**Rui Tavares (GUE/NGL).** – (PT) Ήταν κάπως ενοχλητικό να βλέπει κανείς τον Πρόεδρο της Επιτροπής να αποφεύγει το ζήτημα σήμερα το πρωί, αλλά οφείλω να πω ότι σήμερα το απόγευμα η κατάσταση έγινε γελοία. Η Επίτροπος για τα Θεμελιώδη Δικαιώματα έρχεται να μας δει και το πρώτο πράγμα για το οποίο μιλάει είναι το έγκλημα; Κυρία Reding, το χαρτοφυλάκιό σας είναι τα «Θεμελιώδη Δικαιώματα» και εγώ υποστήριξα θερμά τη δημιουργία του και τον δυναμισμό με τον οποίο αφοσιωθήκατε σε αυτό, όμως δεν σας αναγνωρίζω σε αυτόν τον ρόλο αυτήν τη στιγμή, κυρία Επίτροπε.

Ωστόσο, ενώ συζητάμε εδώ, τα θεμελιώδη δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών –το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και, επίσης, το δικαίωμα σε μη διακριτική μεταχείριση– παραβιάζονται. Το πνεύμα των συνθηκών παραβιάζεται και η ίδια η ιστορία αυτής της Ένωσης περιφρονείται· όχι μόνο η μακρινή ιστορία του Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, αλλά επίσης και εκείνη της δεκαετίας του 1990.

Ας θυμηθούμε τι είπαμε όλοι στη Ρουμανία και στη Βουλγαρία, όταν ήθελαν να γίνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είπαμε ότι εάν δεν εξεδίωκαν μειονότητες, εάν δεν πραγματοποιούσαν εθνοκαθάρσεις, εάν συμπεριφέρονταν σωστά όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα, θα μπορούσαν να γίνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Έγιναν μέλη για να δουν ότι οι πιο ισχυρές χώρες στο κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν, χωρίς προβλήματα και χωρίς να το λαμβάνει υπόψη της η Επιτροπή, να κάνουν τα πράγματα που είπαν στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία ότι δεν μπορούσαν να κάνουν πριν γίνουν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. <>

**Viviane Reding.** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής . – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πολλά ειπώθηκαν και πολλές ήταν οι αντιπαραθέσεις. Δεν θα απαντήσω κατά τον ίδιο τρόπο, επειδή πρέπει να ηρεμήσουμε και να δούμε για ποιον λόγο βρισκόμαστε εδώ –δηλαδή για να επιλύουμε προβλήματα και όχι για να δημιουργούμε περισσότερα. Μια συγκεκριμένη ερώτηση που ετέθη ήταν: Ποιος βρισκόταν στη διάσκεψη κορυφής στην Κόρδοβα με τους εκπροσώπους των Ρομά;



Η απάντηση είναι: ο Andor και εγώ, δύο ισπανοί υπουργοί, ένας γάλλος υφυπουργός και ένας φινλανδός υπουργός. Αυτοί ήταν όλοι από τις 27 κυβερνήσεις.

Εάν κοιτάξετε τα διαθέσιμα έγγραφα σχετικά με το ποιος δαπανά τι για τον πληθυσμό των Ρομά, τότε θα κατανοήσετε ότι, ως επί το πλείστον, οι κυβερνήσεις μας δεν χρησιμοποιούν κονδύλια για να επενδύσουν σε μια καλύτερη ζωή για τον πληθυσμό των Ρομά, αν και θα αφήσω τον συνάδελφό μου, Andor, να μιλήσει για αυτό.

Θα ασχοληθώ με την παρέμβαση του κ. Swoboda, επειδή ο τόνος του ήταν ίδιος με εκείνον που χρησιμοποίησαν πολλοί βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Έχω εκπλαγεί, επειδή μοιραζόμαστε τις ίδιες αξίες και τις ίδιες αρχές και όταν κοιτάζω το ψήφισμα του Σοσιαλιστικού Κόμματος, διαπιστώνω ότι αντιγράφει λέξη προς λέξη όσα είπα εξ ονόματος της Επιτροπής τον Αύγουστο. Θα παραθέσω όσα είπα τότε: «Λυπάμαι που ... η ρητορική που χρησιμοποιήθηκε σε ορισμένα κράτη μέλη τις τελευταίες εβδομάδες παρέπεμπε ανοικτά σε διακρίσεις και ήταν εν μέρει εμπρηστική. Η κατάσταση των Ρομά είναι σοβαρό θέμα. Θα έπρεπε να βρίσκεται στην ημερήσια διάταξη όχι μόνο τον Αύγουστο, αλλά καθ' όλη τη διάρκεια του έτους και πρέπει να αντιμετωπίζεται με προσοχή και υπευθυνότητα από τους υπεύθυνους χάραξης πολιτικής. Οι εθνικοί φορείς λήψης αποφάσεων έχουν σημαντικό ρόλο να διαδραματίσουν, ώστε να διασφαλίσουν και τη δημόσια τάξη και την κοινωνική ένταξη όλων των Ευρωπαίων που επιλέγουν να ζήσουν στην επικράτειά τους. Επειδή Ευρώπη δεν είναι μόνο μια κοινή αγορά – είναι, ταυτόχρονα, μια κοινότητα αξιών και θεμελιωδών δικαιωμάτων. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα παρακολουθεί προσεκτικά του ζήτημα.»

Αυτή, λοιπόν, ήταν η επίσημη δήλωση της Επιτροπής. Ωστόσο, η Επιτροπή αρνείται να δει το θέμα των Ρομά σε άσπρο και μαύρο φόντο και να το καταστήσει κομματικό πολιτικό ζήτημα.

Όπως εσείς, καταδίκασα ξεκάθαρα τη ρητορική, η οποία χρησιμοποιήθηκε όχι μόνο στη Γαλλία, αλλά και σε πολλά άλλα κράτη μέλη επίσης. Όπως εσείς, πιστεύω ότι η ελεύθερη κυκλοφορία συνιστά μία από τις βασικές ελευθερίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ολόκληρη η Επιτροπή το υποστηρίζει αυτό.

Ωστόσο, δεν υπάρχουν μόνο δικαιώματα. Υπάρχουν επίσης και υποχρεώσεις, και η Επιτροπή έχει την υποχρέωση να εξισορροπήσει αυτά τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις, τα οποία δεν θέσαμε εμείς στο τραπέζι, αλλά τα οποία αποφάσισε αυτό το Σώμα το 2004 εκφράζοντας τα συμφέροντα των ψηφοφόρων. Προκειμένου να εφαρμοστεί η εν λόγω εξισορρόπηση ανάμεσα σε δικαιώματα και υποχρεώσεις, βρισκόμασταν σε επαφή σε καθημερινή βάση με τις γαλλικές αρχές. Αυτό το καταστήσαμε σαφές και για αυτόν τον λόγο ήρθαν οι υπουργοί στις Βρυξέλλες προκειμένου να γίνει μια πολύ ειλικρινής και ξεκάθαρη συζήτηση με την Επιτροπή. Σας είπα όσα είπαν οι υπουργοί στην Επιτροπή.

Ταυτόχρονα, οι νομικές υπηρεσίες μας εξακολουθούν να αναλύουν το πώς έχουν τα γεγονότα επιτόπου, επειδή δεν μπορούμε απλώς να κηρύξουμε πόλεμο σε ένα κράτος μέλος. Υπάρχουν κανόνες για την ανάλυση όσων έπραξε ένα κράτος μέλος, και σας είπα με απόλυτη σαφήνεια ότι η εν λόγω ανάλυση δεν ολοκληρώθηκε ακόμα και ότι δεν έχουμε ακόμα όλες τις αποδείξεις σχετικά με το εάν υπήρξαν διακρίσεις ή όχι, ούτε σχετικά με το εάν εφαρμόστηκαν οι δικονομικές εγγυήσεις, μετά από αξιολόγηση κατά περίπτωση, με δικαιολογημένη γραπτή απόφαση και διορία ενός μήνα για την αναχώρηση.

Όλα αυτά εξακολουθούν να είναι υπό ανάλυση. Γνωρίζουμε –και αυτά είναι τεκμηριωμένα στοιχεία– ότι η Γαλλία δεν εφάρμοσε την οδηγία του 2004 για την ελεύθερη κυκλοφορία σε ό,τι αφορά τις δικονομικές εγγυήσεις, και ακριβώς για αυτές τις δικονομικές εγγυήσεις μιλάμε, συνεπώς η Επιτροπή ανέλαβε τον φάκελο. Για αυτόν τον λόγο αποστέλλω σήμερα επιστολή εξ

ονόματος της Επιτροπής στις γαλλικές αρχές σχετικά με αυτό ακριβώς το θέμα. Σας διαβεβαιώνω ότι, εάν υπάρχουν νομικές αποδείξεις όσον αφορά τη Γαλλία ή οποιαδήποτε χώρα – και γνωρίζετε από το παρελθόν ότι μπορώ να κατηγορήσω και «μεγάλες» χώρες και ότι συνήθως κερδίζω ενώπιον του Δικαστηρίου – θα αναλάβω δράση. Όμως προκειμένου να κερδίσει κανείς ενώπιον του Δικαστηρίου, πρέπει να έχει σοβαρές υπόνοιες· δεν μπορεί απλώς να κάνει κομματικές πολιτικές δηλώσεις. Η Επιτροπή είναι ένας σοβαρός οργανισμός, ο οποίος πρέπει να τηρεί τους κανόνες και αυτό ακριβώς κάνει η Επιτροπή και θα συνεχίσει να κάνει.

Για ένα πράγμα λυπάμαι. Ας ξεχάσουμε τον πολιτικό ενθουσιασμό των κομμάτων, καθώς αυτός είναι φυσιολογικός στην πολιτική. Λυπάμαι που μιλήσαμε πολύ λίγο για την τύχη των Ρομά, τη στιγμή που αυτός είναι ο λόγος που βρισκόμαστε εδώ.

Είχαμε το επικοινωνιακό σχέδιο και το σχέδιο δράσης. Έχουμε τις πλατφόρμες για τους Ρομά. Έχουμε όλα τα μέτρα στα χέρια μας. Γιατί δεν εφαρμόζονται αυτά τα μέτρα; Υπάρχει η παγίδα της φτώχειας και το ζήτημα των διακρίσεων. Θα έπρεπε να βοηθήσετε την Επιτροπή να ασκήσει πίεση στα κράτη μέλη για την εφαρμογή των εν λόγω μέτρων. Τα χρήματα είναι διαθέσιμα, αλλά δεν χρησιμοποιούνται για την επίλυση του προβλήματος.

Γιατί συμβαίνει αυτό; Λοιπόν, κατά την προσωπική μου άποψη, ίσως γιατί δεν είναι ιδιαίτερα δημοφιλές στα κράτη μέλη μας να παίρνουμε χρήματα της ΕΕ και να τα επενδύουμε στην κοινότητα των Ρομά. Ελπίζω πως κάνω λάθος και πως με τις πέντε δράσεις που πρότεινα τα πράγματα θα αλλάξουν στο μέλλον. Βασίζομαι στο Κοινοβούλιο για να με βοηθήσει να κινηθώ προς αυτήν την κατεύθυνση, επειδή μόνη μου, με τη βοήθεια του κ. Andor, δεν θα τα καταφέρω.

Χρειάζομαι τη βοήθειά σας, αλλά όχι για κομματικές αντιπαραθέσεις. Χρειάζομαι τη βοήθειά σας για την ανάληψη συγκεκριμένης δράσης ώστε να επιλυθούν και να ξεπεραστούν τα προβλήματα.

**Anna Záborská (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, μόλις συζητήσαμε ένα πολύ σημαντικό θέμα. Ωστόσο, σε περισσότερους από 20 συναδέλφους βουλευτές δεν δόθηκε η ευκαιρία να μιλήσουν επί αυτού του ζητήματος. Συνεπώς, προτείνω στο εγγύς μέλλον να έχει τη δυνατότητα ο Πρόεδρος να τροποποιεί τη διάταξη των εργασιών και να επεκτείνει τις συζητήσεις, έτσι ώστε όλοι οι συνάδελφοι βουλευτές να έχουν την ευκαιρία συμμετοχής σε μια τόσο σημαντική συζήτηση όπως αυτή.

**Hannes Swoboda (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα είμαι πολύ σύντομος. Πρώτον, κυρία Επίτροπε, είχαμε μια συζήτηση για ζητήματα των Ρομά πριν από μερικούς μήνες. Το Κοινοβούλιο ασκούσε πιέσεις για αυτήν τη συζήτηση.

Δεύτερον, δεν είμαι πλήρως ικανοποιημένος, ωστόσο αυτά που είπατε στην απάντησή σας μόλις τώρα είχαν πολύ μεγαλύτερη ένταση και σαφήνεια από εκείνα που είπατε στην αρχή της συζήτησης.

**László Andor,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως και στο παρελθόν, έτσι και στο μέλλον θα είμαι πάντοτε διαθέσιμος για να συζητήσω ζητήματα των Ρομά.

Επιτρέψτε μου να επικεντρώσω την απάντησή μου σε ορισμένα βασικά σημεία. Στην αρχή αυτού το έτους, λίγο αφότου ανέλαβε τα καθήκοντά της η Επιτροπή, η πρώτη επίσημη επίσκεψή μου ήταν στο Παρίσι στην εναρκτήρια διάσκεψη για το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Εντυπωσιάστηκα πραγματικά με την ατμόσφαιρα και τις ιδιαίτερα ειλικρινείς προθέσεις των ΜΚΟ και των κυβερνητικών αξιωματούχων όσον αφορά την αντιμετώπιση της φτώχειας και τη συνεργασία σε εκείνο που αργότερα διατυπώσαμε ως στόχους της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

Εννοείται ότι τα γεγονότα των δύο τελευταίων μηνών δεν ήταν εκείνα που αναμέναμε ή ενθαρρύνουμε τον Φεβρουάριο στο Παρίσι. Αυτό απογοητεύει πολλούς από εμάς και κατανοώ το τμήμα εκείνο του Σώματος που ασκεί έντονη κριτική σε αυτές τις εξελίξεις.

Ωστόσο, ακόμα και εάν κατανοούμε την ιδιαίτερα σύνθετη φύση αυτών των ζητημάτων, πιστεύω πως πρέπει να στρέψουμε την προσοχή μας στην πολύ πιο σκανδαλώδη κατάσταση που υφίσταται στις χώρες καταγωγής των Ρομά, οι οποίοι τώρα είναι αντιμέτωποι με πολύ δύσκολες καταστάσεις από τη στιγμή που η Γαλλία και άλλες χώρες αποφάσισαν να τους απελάσουν. Μιλάμε για δέκα εκατομμύρια ανθρώπους περίπου, πολλοί από τους οποίους ζουν σε απaráδεκτες συνθήκες.

Δεν είναι αλήθεια, όπως άκουσα σε μία από τις δηλώσεις σήμερα, ότι οι άνθρωποι αυτοί ποτέ δεν εντάχθηκαν. Δεν είναι αλήθεια ότι οι Ρομά αδυνατούν να ενσωματωθούν στον κορμό της κοινωνίας για πολιτισμικούς λόγους –ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο. Πρέπει να δηλώσω εδώ ότι, παρόλο που και πάλι πρόκειται για σύνθετο ζήτημα, πριν από το 1989, οι περισσότεροι Ρομά είχαν εργασία. Πολύ συχνά ήταν φτωχοί και ασκούσαν ανειδίκευτη εργασία, αλλά ήταν ενταγμένοι σε κάποιον βαθμό στην αγορά εργασίας και είχαν ένα βασικό επίπεδο ζωής.

Πρέπει να καταστήσουμε απολύτως σαφές ότι η οικονομική μετάβαση επέφερε και διαταραχή. Οι Ρομά, σαφέστατα, ήταν τα κύρια θύματα αυτής της μεταβατικής περιόδου. Εάν δεν το αναγνωρίσουμε αυτό, δεν θα μπορέσουμε να κατανοήσουμε την πηγή του σημερινού προβλήματος και δεν θα μπορέσουμε να εκτιμήσουμε πόσο μεγάλες είναι οι απαιτούμενες προσπάθειες. Οι προσπάθειες αυτές πρέπει να γίνουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο, επειδή οι πληγείσες χώρες δεν έχουν επαρκείς πόρους, ενέργεια και δέσμευση για να αντιμετωπίσουν τα προβλήματα μόνες τους.

Θα ήθελα να απορρίψω κατηγορηματικά την υπόθεση –ή την κατηγορία– ότι η Επιτροπή μόλις τώρα πρόσεξε ότι μέρος αυτών των χρημάτων –από το Κοινωνικό Ταμείο και τα διαρθρωτικά ταμεία– δεν φθάνει στους αποδέκτες και δεν φέρνει αποτελέσματα.

Αυτό το συζητήσαμε με μεγάλη ειλικρίνεια στην Κόρδοβα με τη συμμετοχή του George Soros. Το συζητήσαμε στην κοινοβουλευτική διάσκεψη υπό την προεδρία του κ. Swoboda· και υπάρχουν και άλλες συναντήσεις με σκοπό την αντιμετώπιση αυτού του θέματος. Η διήμερη διάσκεψη του Ευρωπαϊκού Διαρθρωτικού Ταμείου τον Ιούνιο ασχολήθηκε επίσης με αυτό το θέμα, όπως και η διάσκεψη που διεξάγεται τώρα στη Βουδαπέστη. Παρόμοιες διασκέψεις έχουν προγραμματιστεί να γίνουν στη Βουλγαρία και τη Σλοβακία το επόμενο έτος. Η κυριότερη, στην οποία αναμένεται επίσης να συμμετάσχει ο πρόεδρος Băsescu, θα λάβει χώρα τον Οκτώβριο στο Βουκουρέστι και θα εστιάσει αποκλειστικά στον τρόπο με τον οποίο τα ευρωπαϊκά κονδύλια θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν καλύτερα για την αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων.

Ήμασταν ιδιαίτερα δραστήριοι, μαζί με το Κοινοβούλιο, όσον αφορά τη θέσπιση του νέου μικροχρηματοδοτικού μέσου. Ένα από τα βασικά επιχειρήματα για το μικροχρηματοδοτικό μέσο ήταν το γεγονός ότι οι περιθωριοποιημένες κοινότητες –και ιδίως οι Ρομά– δεν προσεγγίζονται επαρκώς ούτε επικουρούνται από τον κύριο χρηματοπιστωτικό τομέα ούτε και από τα ευρωπαϊκά χρηματοδοτικά μέσα.

Όμως χρειαζόμαστε μια μακροπρόθεσμη στρατηγική. Κανείς δεν πρέπει να πιστέψει ότι υπάρχει μαγική συνταγή –κάποιο είδος ταχείας διευθέτησης του προβλήματος αυτού– και ότι είναι απλά ζήτημα εύρεσης μιας γρήγορης λύσης. Χρειαζόμαστε μια μακροπρόθεσμη στρατηγική. Έχουμε μια μακροπρόθεσμη στρατηγική, συγκεκριμένα την Ευρώπη 2020, με ισχυρή δέσμευση για την καταπολέμηση της φτώχειας και με αριθμητικούς στόχους. Τα κράτη μέλη επεξεργάζονται τα δικά τους προγράμματα μεταρρυθμίσεων. Απλώς δεν θα είναι αποδεκτό εάν, στις χώρες που ζει μεγάλος αριθμός Ρομά, δεν υπάρξει ισχυρή δέσμευση για το πρόγραμμα περιορισμού της

φτώχειας στις κοινότητες των Ρομά όσον αφορά την απασχόληση και, εξίσου σημαντικό, την εκπαίδευση.

Η εκπαίδευση στην πρώτη παιδική ηλικία είναι καίριας σημασίας. Η Επίτροπος Βασιλείου είναι μαζί μας με τη σκέψη της σε όλες αυτές τις συζητήσεις και θα συμμετάσχει επίσης στην ομάδα δράσης που πρότεινε η Viviane Reding, όταν αυτή αρχίσει να λειτουργεί. Ξεκινά με την εκπαίδευση στην πρώτη παιδική ηλικία και συνεχίζει με τη σωστή προετοιμασία για τη συμμετοχή στην αγορά εργασίας. Όμως ο δρόμος είναι ιδιαίτερα δύσκολος και θα χρειαστεί πολλή ενέργεια.

Ωστόσο, θα συμφωνήσω με όλους εκείνους που τονίζουν ότι πρέπει επίσης να πάρουμε στα σοβαρά το άμεσο πρόβλημα και να μην μιλάμε μόνο για μακροπρόθεσμα σχέδια ένταξης. Πράγματι, υπάρχει κίνδυνος αύξησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας. Όπως είπε ο Πρόεδρος στην ομιλία του σήμερα το πρωί, αυτά δεν έχουν καμία απολύτως θέση στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Πρόεδρος.** – Τέλος, επιτρέψτε μου να ανακοινώσω κάτι που με αφορά. Καθώς προεδρεύω σε αυτήν τη συνεδρίαση, δεν μπόρεσα να συμβάλω στη συζήτηση αυτού του θέματος, αλλά υπέβαλα το σχόλιό μου γραπτώς, δεδομένου ότι θεωρώ το συγκεκριμένο θέμα μεγάλης σημασίας.

**Olivier Chastel,** *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, εν συντομία θα πω μόνο λίγα λόγια για να ολοκληρωθεί αυτή η συζήτηση, η οποία ασφαλώς υπήρξε ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα.

Θα ήθελα να πω ότι η συζήτηση αυτή θα είναι χρήσιμη εάν, στο μέλλον, μας βοηθήσει να σημειώσουμε πρόοδο στο ζήτημα της ένταξης των Ρομά. Αυτό πιστεύω ότι είναι, πάνω απ' όλα, εκείνο που πρέπει να συγκρατήσουμε από αυτήν τη συνεδρίαση που έλαβε χώρα νωρίς το απόγευμα. Όπως μόλις είπα, το ζήτημα αυτό εμφανίζεται τακτικά στα συμπεράσματα στα οποία καταλήγουν οι διάφορες συνθέσεις του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του Συμβουλίου «Απασχόληση, Κοινωνική Πολιτική, Υγεία και Καταναλωτές» (EPSCO)· όλα αυτά τα συμπεράσματα στοχεύουν στην προώθηση της ένταξης των Ρομά στα κράτη μέλη. Διαβάζοντας τα διάφορα έγγραφα του Συμβουλίου, μπορεί κανείς να αξιολογήσει πόσο συχνά ασχολείται το Συμβούλιο με το εν λόγω ζήτημα και μιλά ανοικτά κατά του στιγματισμού μιας εθνοτικής ομάδας. Επιπλέον, η βελγική Προεδρία επεσήμανε πρόσφατα ότι η ένταξη παραμένει μία από τις θεμελιώδεις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι το ζήτημα αυτό αξίζει να συζητηθεί στα κατάλληλα φόρα. Χωρίς αμφιβολία, η εν λόγω συζήτηση πρέπει να περιλαμβάνει όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες και να γίνει με την απαιτούμενη ηρεμία. Προφανώς έχουμε λάβει υπόψη μας τις πρόσφατες αποφάσεις τις Επιτροπής και το αίτημα για σύγκληση κοινού Συμβουλίου EPSCO-Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (ΔΕΥ). Τούτου λεχθέντος, δεν θα κάνω περαιτέρω σχόλια σχετικά με την καταλληλότητα του αιτήματος. Θα ήθελα απλώς να πω ότι το Συμβούλιο EPSCO ούτως ή άλλως ανέμενε εν μέρει αυτό το αίτημα, καθώς το ζήτημα της ένταξης των Ρομά έχει συμπεριληφθεί στην ημερήσια διάταξη για την επόμενη συνεδρίασή του, η οποία θα λάβει χώρα στις 21 Οκτωβρίου.

**Πρόεδρος.** – Έχω λάβει έξι προτάσεις ψηφίσματος<sup>(1)</sup>, οι οποίες κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 110, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 9 Σεπτεμβρίου 2010.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)**

(1) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

**Elena Băsescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Πιστεύω ακράδαντα ότι τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Ρομά δεν μπορούν να επιλυθούν με την εφαρμογή δραστικών μέτρων. Πρέπει να αναλάβουμε υπεύθυνη δράση και να συμπεριλάβουμε όλα τα ευρωπαϊκά κράτη σε αυτήν τη διαδικασία, όσο δύσκολη και αν μοιάζει αυτή η προσπάθεια. Οι Ρομά είναι ευρωπαίοι πολίτες και πρέπει να απολαμβάνουν όλα τα θεμελιώδη δικαιώματα που εγγυάται η ευρωπαϊκή νομοθεσία: το δικαίωμα δημιουργίας κατοικίας και το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας. Η παραβίαση των εν λόγω δικαιωμάτων στη Γαλλία δημιουργεί επικίνδυνο προηγούμενο και ενδέχεται να έχει δυσμενείς μακροπρόθεσμες επιπτώσεις. Πιστεύω ότι καθήκον μας είναι να αποφύγουμε την ενοχοποίηση και, κυρίως, την ποινικοποίηση μιας συγκεκριμένης ομάδας μεταναστών, ιδίως επειδή οι Ρομά που επαναπατρίστηκαν οικειοθελώς δεν είχαν ποινικά μητρώα. Πιστεύω, επίσης, ότι η λύση δεν είναι η απέλαση των Ρομά από μια περιοχή της Ευρώπης σε μια άλλη ή, ακόμα χειρότερα, η διενέργεια συλλογικών απελάσεων. Πρέπει να αναλάβουμε κοινή δράση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, για να ενσωματώσουμε την εν λόγω μειονότητα και να καταρτίσουμε μια ευρωπαϊκή στρατηγική για τους Ρομά. Οι τομείς προτεραιότητας της εν λόγω στρατηγικής θα πρέπει να είναι η εκπαίδευση, η υγεία και η διευκόλυνση της πρόσβασης στην αγορά εργασίας. Είναι ζωτικής σημασίας για εμάς να βρούμε μαζί συγκεκριμένες λύσεις, που θα υποστηρίζουν την κοινωνική ένταξη των Ρομά και δεν θα επιτρέπουν, με κανέναν τρόπο, να νιώθουν περιθωριοποιημένοι οι εκπρόσωποι της εν λόγω κοινότητας.

**Cristian Silviu Bușoi (ALDE)**, γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να τονίσω ότι οι απελάσεις των Ρομά, οι οποίες διενεργήθηκαν από τις γαλλικές αρχές, δεν αντιβαίνουν απαραίτητως στη συνθήκη. Το ζήτημα πρέπει να εξεταστεί κατά περίπτωση, επειδή οι ευρωπαίοι πολίτες δεν έχουν ανεπιφύλακτο δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας, αλλά ασκούν το εν λόγω δικαίωμα σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 2004/38, η οποία σαφώς ορίζει τις προϋποθέσεις για την παραμονή τους. Επιπλέον, οι πολίτες της ΕΕ μπορούν να απελαθούν για λόγους ασφάλειας, δημόσιας τάξης και δημόσιας υγείας. Το ζήτημα του εάν τα εν λόγω μέτρα είναι παράνομα εγείρεται μόνο εάν απελάθηκαν Ρομά οι οποίοι είναι νόμιμοι κάτοικοι. Από την άλλη πλευρά, οι Ρομά, όπως και οι άλλοι ευρωπαίοι πολίτες, έχουν και δικαιώματα και υποχρεώσεις. Η λύση είναι να καταρτιστεί μια αποτελεσματική, συνεκτική ευρωπαϊκή στρατηγική, η οποία θα υποστηρίξει την κοινωνική ένταξη των Ρομά ώστε να μπορέσουν να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους ως πολίτες. Μια άλλη βασική πτυχή είναι η εξάλειψη των διακρίσεων αλλάζοντας την αντίληψη των ανθρώπων για τους Ρομά. Ούτε η Γαλλία ούτε τα υπόλοιπα κράτη μέλη πρέπει να αφήσουν να επωμιστεί η Ρουμανία τη συνολική ευθύνη για τη διευθέτηση της κατάστασης των Ρομά. Η διαστρέβλωση εκ μέρους των μέσων μαζικής ενημέρωσης στη Γαλλία και η απόπειρα εκμετάλλευσης των απελάσεων για εκλογικούς σκοπούς δεν βοηθούν καθόλου. Πρέπει να επιδείξουμε αλληλεγγύη και ευθύνη κατά την αντιμετώπιση αυτού του ευαίσθητου θέματος. Πράγματι, η ικανότητά μας να το επιτύχουμε αυτό είναι μια δοκιμασία για τις αξίες που έχει διακηρύξει η ΕΕ όλα αυτά τα χρόνια.

**Corina Crețu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Καταδικάζω στο έπακρο την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που διέπραξε η γαλλική κυβέρνηση με τη συλλογική απέλαση των Ρομά. Δυστυχώς, αυτό το μοντέλο εξτρεμιστικής λαϊκίστικης συμπεριφοράς, το οποίο προωθήθηκε από τον Silvio Berlusconi, έχει εφαρμογή και σε μια χώρα που αρέσκεται να δηλώνει ότι είναι λίκνο των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Ταυτόχρονα, πρέπει να επισημάνω στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι η παθητική της στάση απέναντι στην παραβίαση εκ μέρους της Γαλλίας των διατάξεων των άρθρων 14, 27 και 30 της οδηγίας 2004/38 δείχνει τη συνενοχή της στη διαιώνιση και την επιδείνωση των διακρίσεων σε βάρος της μεγαλύτερης μειονότητας στην Ευρώπη. Η κατάσταση των Ρομά χειροτερεύει εξαιτίας της απουσίας συντονισμένης ευρωπαϊκής πολιτικής ένταξης και της εξτρεμιστικής εκμετάλλευσης, που θέτουν σε κίνδυνο τις ευρωπαϊκές αξίες. Κατά συνέπεια, ζητώ αυστηρή παρέμβαση από την Επιτροπή, ώστε να τερματιστούν οι συλλογικές απελάσεις,

σύμφωνα με τις εξουσίες που της έχουν εκχωρηθεί δυνάμει του άρθρου 258 της ενοποιημένης Συνθήκης ΕΕ. Διαφορετικά, διατρέχουμε τον κίνδυνο εξάπλωσης της εν λόγω μη δημοκρατικής, επαίσχυντης συμπεριφοράς, όπως προκύπτει από τις δηλώσεις που έκαναν οι εκπρόσωποι της φινλανδικής κυβέρνησης και από πληροφορίες από τη χθεσινή ανεπίσημη υπουργική διάσκεψη στο Παρίσι.

**George Sabin Cutas (S&D), γραπτώς. – (RO)** Είναι σαφές σε όλους ότι η ελεύθερη κυκλοφορία εντός της ΕΕ αποτελεί εγγυημένο θεμελιώδες δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών. Ένα άλλο πολύ σημαντικό δικαίωμα είναι το να μην καθίσταται κάποιος στόχος δράσεων, οι οποίες προκαλούνται επειδή ανήκει σε ένα συγκεκριμένο φύλο ή φυλή ή εθνοτική ή κοινωνική ομάδα, ή επειδή μιλάει μια συγκεκριμένη γλώσσα, είναι οπαδός μιας θρησκείας ή έχει ορισμένες πολιτικές πεποιθήσεις. Για αυτόν τον λόγο θα ήθελα να τονίσω ότι η απόπειρα συσχετισμού του ζητήματος της κοινωνικής ένταξης ορισμένων πολιτών της ΕΕ με τη διαδικασία προσχώρησης της Ρουμανίας ή της Βουλγαρίας στον χώρο Σένγκεν είναι αδικαιολόγητη και άδικη. Η ευθύνη για την κοινωνική ένταξη των Ρομά δεν εμπίπτει μόνο στην αρμοδιότητα της Ρουμανίας, της Βουλγαρίας ή της Γαλλίας, αλλά στην αρμοδιότητα της Ευρώπης. Για αυτόν τον λόγο, πιστεύω ότι η ένταξη των Ρομά πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα για την ΕΕ και ότι πρέπει να προσδιοριστούν κοινές λύσεις από τα κράτη μέλη μαζί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D), γραπτώς. – (RO)** Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις απελάσεις των Ρομά από τη Γαλλία είναι μια απαραίτητη πράξη στον αγώνα κατά των παραβιάσεων που διαπράττουν οι δεξιές κυβερνήσεις. Πρόκειται για ένα ψήφισμα μέσω του οποίου ζητούμε τον σεβασμό ενός θεμελιώδους δικαιώματος του οποίου απολαύουν οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του δικαιώματος της ελεύθερης κυκλοφορίας και της πρόσβασης στην αγορά εργασίας.

Ενώ οι γαλλικές αρχές ισχυρίζονται ότι ο επαναπατρισμός των Ρομά έγινε οικειοθελώς, αμέτρητες δηλώσεις αποδεικνύουν το αντίθετο. Οι αποφάσεις της γαλλικής κυβέρνησης καταδεικνύουν την ανικανότητά της να χειριστεί αυτήν την κατάσταση. Από πολιτικής άποψης, η σημερινή γαλλική κυβέρνηση δημιουργεί έναν αποδιοπομπαίο τράγο, στην πλάτη του οποίου ελπίζει να δημιουργήσει πολιτικό κεφάλαιο. Η Γαλλία πρέπει να επανεξετάσει τη στάση της απέναντι στους μετανάστες, ανεξαρτήτως της εθνικότητας ή της εθνοτικής καταγωγής τους.

**Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO)** Η κατάσταση των πολιτών Ρομά οι οποίοι διαπράττουν εγκλήματα σε κράτη της ΕΕ πρέπει να αντιμετωπιστεί χωρίς γενικευμένη προκατάληψη και στερεότυπα, βασισμένα ιδίως σε μη αποδεκτά κριτήρια όπως η εθνοτική καταγωγή, και χωρίς συλλογική προσέγγιση. Όσον αφορά την κατάσταση των κοινοτήτων των Ρομά, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να ζητήσει από τα κράτη μέλη να προβλέψουν συγκεκριμένα μέτρα για να βοηθήσουν στην επίλυση των προβλημάτων τους, όπως εντοπίζονται σε εθνικό επίπεδο σε κάθε κράτος, σε συνεργασία με τις δομές εκπροσώπησής τους. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να ενθαρρύνει τέτοιες προσεγγίσεις κατανέμοντας πρόσθετους πόρους από τις γραμμές του προϋπολογισμού οι οποίες έχουν παραμείνει αχρησιμοποίητες. Το ζήτημα της κοινωνικής ένταξης των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν έχει καμία σχέση και δεν εμπίπτει στο πεδίο αρμοδιότητας του κεκτημένου του Σένγκεν. Ο χώρος Σένγκεν είναι ένας κοινός χώρος ελεύθερης κυκλοφορίας και η Ρουμανία πληροί τις προϋποθέσεις του κοινοτικού κεκτημένου σε τομείς όπως η αστυνομική συνεργασία, η προστασία των προσωπικών δεδομένων, οι θεωρήσεις και ο έλεγχος στα θαλάσσια και στα χερσαία σύνορα, πράγμα που έχει επιβεβαιωθεί από κάθε εξειδικευμένη εκτίμηση. Συνεπώς, η Ρουμανία έχει ήδη αποδείξει ότι είναι ικανή να διαχειριστεί αποτελεσματικά τις ροές μεταναστών στα εξωτερικά σύνορα του χώρου Σένγκεν, σύμφωνα με τα πρότυπα που τηρούνται από τα σημερινά κράτη μέλη του Σένγκεν, τα οποία αντιμετωπίζουν το εν λόγω ζήτημα επί του παρόντος.

**Marian-Jean Marinescu (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να συμμορφώνονται με το εθνικό και το κοινοτικό δίκαιο. Οι Ρομά είναι ευρωπαίοι πολίτες. Όλα τα κράτη μέλη πρέπει να συμμορφώνονται με το εθνικό τους δίκαιο και με το δίκαιο της ΕΕ. Η ΕΕ έχει 27 κράτη μέλη. Η πραγματικότητα είναι ότι οι Ρομά δημιουργούν ένα συγκεκριμένο πρόβλημα. Αυτό δεν οφείλεται στις περιστάσεις όπου αντιμετωπίζουν διακρίσεις, αλλά στην κοινωνική τους κατάσταση. Πρόκειται για μια κατάσταση που υπαγορεύεται από την οικονομική κατάσταση γενικά, αλλά ιδίως από πτυχές της δικής τους παράδοσης: νομαδική ζωή και χαμηλό μορφωτικό επίπεδο, που έχουν ως αποτέλεσμα την απουσία επαγγελματικών προσόντων. Εάν επιθυμούμε πραγματικά να επιλύσουμε αυτό το συγκεκριμένο πρόβλημα, πρέπει να καταρτίσουμε και να εφαρμόσουμε μια ευρωπαϊκή πολιτική, η οποία θα εφαρμοστεί από όλα τα κράτη μέλη. Η εν λόγω πολιτική πρέπει να βασίζεται κυρίως στην εκπαίδευση. Η εκπαίδευση μπορεί να προσφέρει εργασιακές ευκαιρίες, οι οποίες θα συμβάλουν σημαντικά στην κοινωνική ένταξη των Ρομά.

**Katarína Neveďalová (S&D)**, γραπτώς. – (SK) Κυρίες και κύριοι, η κατάσταση της μειονότητας των Ρομά στην Ευρώπη είναι πραγματικά κρίσιμη. Τα μέλη της ομάδας αυτής πέφτουν συχνά θύματα επιθέσεων, ακόμα και εθνοκάθαρσης. Θα ήθελα να προσθέσω τη φωνή μου στην κριτική σχετικά με τα πρόσφατα βήματα που έγιναν από τη γαλλική κυβέρνηση, η οποία απέλασε αρκετές εκατοντάδες από αυτούς τους πολίτες της Ένωσης και τους απείλησε με αναφορά σε διάφορες παραβιάσεις της νομοθεσίας. Ωστόσο, γεγονός είναι ότι δεν γνωρίζουμε άλλη μαζική απέλαση ατόμων που κατηγορήθηκαν για παρόμοιες παραβιάσεις της νομοθεσίας. Τα γεγονότα στη Γαλλία μπορούν, κατά συνέπεια, να χαρακτηριστούν εθνοκάθαρση. Το ερώτημά μου είναι: ποιος είναι ο επόμενος; Θα είναι πολίτες άλλων μειονοτήτων ή μετανάστες; Στην ΕΕ στεκόμαστε σε πολύ επικίνδυνο έδαφος. Ανεχτήκαμε τέτοιου είδους μέτρα στο παρελθόν στην περίπτωση άλλων κρατών μελών, και συγκεκριμένα της Μεγάλης Βρετανίας και της Ιταλίας, και αυτά εμφανίστηκαν πάλι. Πρέπει χωρίς αμφιβολία να πάρουμε αποστάσεις από τέτοιου είδους μέτρα και να τιμωρήσουμε αυστηρά τις χώρες που τα εφαρμόζουν. Μέσω τέτοιου είδους μέτρων θα δημιουργήσουμε δύο επίπεδα ισότητας και οι Ρομά θα καταλήξουν στο χαμηλότερο επίπεδο. Πρέπει να βρούμε λύσεις για την τρέχουσα κατάσταση. Κατά την άποψή μου, πρέπει να επενδύσουμε περισσότερο στην εκπαίδευση για την εν λόγω κοινότητα, καθώς αυτός είναι ο μόνος δρόμος. Ενδεχομένως να είναι πολύ αργά για να σωθεί η σύγχρονη γενιά, αλλά ίσως μπορέσουμε να σώσουμε τις μελλοντικές γενιές.

**Alfredo Pallone (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Πρέπει να ξεκινήσουμε μια σοβαρή συζήτηση με στόχο την εξεύρεση μιας ευρωπαϊκής λύσης για ένα πρόβλημα, το οποίο επηρεάζει πολλά από τα κράτη μέλη μας. Ωστόσο, η εν λόγω συζήτηση πρέπει να αντιμετωπιστεί με εποικοδομητικό τρόπο, αποφεύγοντας εξεζητημένες θέσεις ή λαϊκισμούς.

Και πάλι όμως, η Ευρωπαϊκή Αριστερά φάνηκε τυφλή μπροστά σε μια κατάσταση έκτακτης ανάγκης, όπως αυτή των Ρομά, την οποία δεν θέλησε να αντιμετωπίσει και δεν γνώριζε πώς να αντιμετωπίσει. Χρησιμοποιεί αυτό το πρόβλημα για να ρίξει λάδι στη φωτιά, μετατρέποντας την κατάσταση έκτακτης ανάγκης σε εργαλείο αποκλειστικά για σκοπούς προπαγάνδας

Πάντοτε υποστήριζα μια κοινωνία ένταξης και αποδοχής, και για αυτόν ακριβώς τον λόγο, όλοι εκείνοι που επιθυμούν να αποτελούν τμήμα και να ενταχθούν σε μια κοινωνία, σε ένα έθνος, πρέπει να σέβονται ορισμένους κανόνες. Ο σοσιαλιστής, Tony Blair, δήλωσε ότι η μετανάστευση και η συγχώνευση των πολιτισμών πάντοτε εκπροσωπούσαν μια μορφή πλουτισμού, αλλά οι άνθρωποι που φτάνουν σε ένα άλλο κράτος αντιμετωπίζουν ένα σύστημα αξιών. Και αυτές τις αξίες πρέπει να τις τηρούν όλοι. Για αυτόν τον λόγο, αφήνοντας κατά μέρος τυχόν πολιτισμικές ή θρησκευτικές διαφορές, υπάρχουν ορισμένες κοινές αρχές του κράτους δικαίου που αποτελούν κομμάτι της συλλογικής μας κληρονομιάς και πρέπει να γίνονται αποδεκτές από όλους.

**Sirpa Pietikäinen (PPE)**, γραπτώς. – (FI) Στις θεμελιώδεις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης περιλαμβάνεται ο σεβασμός της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, η ανοχή και η διαφάνεια. Επιπλέον, η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων είναι ένας από τους πυλώνες που τη στηρίζουν. Με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, ο Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων γίνεται νομικά δεσμευτικός ενισχύοντας τη διάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων της Ένωσης. Η κατάσταση σχετικά με τους Ρομά της Ευρώπης δείχνει ότι τα θέματα ισότητας σε καθημερινή βάση και η εφαρμογή των θεμελιωδών δικαιωμάτων εξακολουθούν να μην έχουν καλυφθεί κατά μεγάλο βαθμό. Σε ό,τι αφορά τα νομικά μέσα που είναι διαθέσιμα σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το πρόβλημα είναι ότι, πέρα από οτιδήποτε άλλο και παρά τη νομικά δεσμευτική φύση του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αδυνατεί να παρέμβει σε ζητήματα τα οποία, τουλάχιστον προς το παρόν, δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της. Η οδηγία για την ισότητα, η οποία απαγορεύει κάθε μορφή διάκρισης, και της οποίας την πρόοδο καθυστερεί το Συμβούλιο, είναι, πιστεύω, ένα από τα πιο σημαντικά εργαλεία για την καταπολέμηση των διακρίσεων σε βάρος των Ρομά και πολλών άλλων Ευρωπαίων. Υπάρχουν πολλές ευάλωτες ομάδες, συμπεριλαμβανομένων των ηλικιωμένων και των σεξουαλικών μειονοτήτων. Είναι σημαντικό να διασφαλιστεί ότι η οδηγία έχει οριζόντια κάλυψη προκειμένου να απαγορευτεί και η ενεργή και η παθητική διάκριση σε όλα τα επίπεδα χωρίς κενά ή εξαιρέσεις. Δεν υπάρχει χώρος για διακρίσεις στην πολιτισμένη ευρωπαϊκή κοινωνία, η οποία σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα και την ισότητα, και ο καθένας από εμάς πρέπει να έχει ίσες ευκαιρίες συμμετοχής σε αυτήν. Τα θεμελιώδη δικαιώματα πρέπει να εφαρμοστούν αμέσως και όχι σε πέντε ή δέκα χρόνια.

**Cristian Dan Preda (PPE)**, γραπτώς. – (RO) Οι Ρομά δεν είναι μόνο η μεγαλύτερη μειονότητα, αλλά επίσης και η πιο περιθωριοποιημένη κοινότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η κατάστασή τους δεν θα βελτιωθεί, εάν η διαμάχη ανάμεσα στην αριστερά και τη δεξιά μετατοπιστεί από το εθνικό στο ευρωπαϊκό επίπεδο και εάν πρόκειται να δημιουργήσει μεγαλύτερη κοινωνική μισαλλοδοξία αντί για μεγαλύτερη πολιτική ευθύνη. Οι Ρομά χρειάζονται πολιτικές ένταξης σε εθνικό επίπεδο ανεξαρτήτως της χώρας στην οποία ζουν και ευρωπαϊκή παρέμβαση όταν το εθνικό επίπεδο είναι ανεπαρκές, όπως στην περίπτωση αντιμετώπισης κοινοτήτων μεταναστών. Από την άλλη πλευρά, η εμπειρογνωμοσύνη ορισμένων ΜΚΟ στη Ρουμανία ή στη Βουλγαρία, στη Γαλλία ή στην Ισπανία πρέπει να προσφέρει πρότυπα βέλτιστων πρακτικών για τις κυβερνήσεις ή τους οργανισμούς της ΕΕ.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Θα ήθελα να προσθέσω τη φωνή μου στις φωνές που καταδίκασαν τα απαράδεκτα μέτρα, τα οποία ελήφθησαν από τη γαλλική κυβέρνηση σε βάρος των Ρομά. Ο πληθυσμός των Ρομά είναι η μεγαλύτερη εθνοτική μειονότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Μιλάμε για 10 ή 12 εκατομμύρια ανθρώπους, περισσότερους από τον πληθυσμό του Βελγίου. Τα προβλήματα των Ρομά δεν αποτελούν προβλήματα ενός συγκεκριμένου κράτους: αποτελούν προβλήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Όσο αδυνατούμε να κατανοήσουμε και να λάβουμε υπόψη αυτό το στοιχείο, οποιοδήποτε μέτρο και αν εγκριθεί, θα καταλήξει σε αποτυχία. Το ζήτημα της ένταξης των Ρομά δεν επιλύεται ούτε μέσω εκδιώξεων ούτε μέσω βίας, παροχής 300 ευρώ ή συμποσίων για την πολιτισμική πολυμορφία. Εάν συνεχίσουμε με τέτοιου είδους μεθόδους, θα σπαταλήσουμε χρόνο και πόρους και το πρόβλημα θα χειροτερέψει, ενώ ο πληθυσμός των Ρομά θα γίνεται όλο και φτωχότερος, πιο αποκλεισμένος και θα τείνει προς το έγκλημα. Πρέπει να σταματήσουμε τις βάναντες προσεγγίσεις και να εξετάσουμε σοβαρά τις αιτίες της συμπεριφοράς τους, δηλαδή τις επισφαλείς συνθήκες ζωής τους όσον αφορά την εκπαίδευση και την υγειονομική περίθαλψη, την παρεμπόδιση της πρόσβασης στην αγορά εργασίας, τις διακρίσεις και τον αναποτελεσματικό έλεγχο του εγκλήματος. Μια σαφής στρατηγική για την ένταξη αυτών των ατόμων στην κοινωνία οφείλει να επιδιώκει την επίτευξη συγκεκριμένων μακροπρόθεσμων αποτελεσμάτων. Πρέπει να λάβουμε αυτά τα μέτρα μαζί, χωρίς να μεταθέτουμε επ' αόριστον την ευθύνη από το ένα κράτος στο άλλο.



**Bogusław Sonik (PPE)**, γραπτώς. – (PL) Οι Ρομά ή Αδίγγανοι, όπως αποκαλούνταν κάποτε, αξίζουν το σεβασμό μας όσο κάθε άλλη εθνοτική ομάδα. Πρόκειται για έναν λαό που είναι παρών στην Ευρώπη εδώ και αιώνες. Οι Ρομά έφεραν, επίσης, τον πλούτο του πολιτισμού τους στον ευρωπαϊκό πολιτισμό και με αυτόν τον τρόπο πρέπει να τους βλέπουμε –με την ποίηση, τα τραγούδια και τη μουσική τους, με τη γνώση τους για τις χειροτεχνίες και με την παράδοση των ταξιδιών και της συνεχούς περιπλάνησης. Έγιναν απόπειρες εξόντωσής τους, ενώ κάποιοι επιχείρησαν να τους υποχρεώσουν να εγκατασταθούν κάπου μόνιμα, να τους μάθουν να εγκαταλείψουν τα έθιμά τους και να τους κάνουν να αποκηρύξουν τις παραδόσεις και τις αξίες τους. Εκείνοι δεν υπέκυψαν –οι Ρομά εξακολουθούν να είναι μαζί μας. Ο κόσμος, ωστόσο, αλλάζει. Σήμερα ο κόσμος τους είναι τελείως διαφορετικός από τον κόσμο που τους περιβάλλει –έναν κόσμο επαγγελματικής σταδιοδρομίας με κάθε τμήμα, κατανάλωσης, πλουτισμού και επιτυχίας. Η κατάσταση αυτή συνιστά πρόκληση για όλους εμάς, για όλη την Ευρώπη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αναπτύξει ένα αποτελεσματικό πρόγραμμα στήριξης για τα άτομα της εν λόγω κοινότητας, έτσι ώστε ενώ θα σεβόμαστε τις παραδόσεις τους, θα τους επιτρέψουμε να βγουν από την απομόνωση και τον αποκλεισμό. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν ιδρύθηκε μόνο για να ζουν ειρηνικά οι άνθρωποι και να πλουτίζουν. Πρέπει, επίσης, να αντιμετωπίσει τις πιο δύσκολες προκλήσεις. Δεν πιστεύω, επίσης, ότι κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν μπορεί να οδηγήσει ενώπιον της δικαιοσύνης τους πραγματικούς δράστες εγκλημάτων αντί να ικανοποιείται απλώς με γενικές υποψίες σε βάρος οποιασδήποτε ομάδας έχει τάσεις στη διάπραξη εγκλημάτων.  
<>

**Michèle Striffler (PPE)**, γραπτώς. – (FR) Η κατάσταση των Ρομά στην Ευρώπη είναι ένα πρόβλημα που με αφορά ιδιαίτερα, όχι ως γαλλίδα βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά ως ευρωπαίο πολίτη. Η μεγάλη πλειοψηφία των Ρομά είναι ευρωπαίοι πολίτες. Ως εκ τούτου, επωφελούνται πλήρως από την ελεύθερη κυκλοφορία και το δικαίωμα διαμονής που παρέχουν οι Συνθήκες και η οδηγία 2004/38/ΕΚ.

Αυτό το δικαίωμα, ωστόσο, όπως όλα τα δικαιώματα συνδέεται με υποχρεώσεις. Επιπλέον, το δικαίωμα, σε όλες τις διαστάσεις του, πρέπει να τηρείται από όλους. Επί του παρόντος εκτιμάται ότι υπάρχουν 11 εκατομμύρια Ρομά στην Ευρώπη. Αυτό το ζήτημα αφορά σαφώς ολόκληρη την Ευρώπη και η Ομάδα μου είναι και πάλι η μόνη, που δείχνει ότι ασχολήθηκε πραγματικά με το εν λόγω ζήτημα συμβάλλοντας σε αυτήν τη συζήτηση με εποικοδομητικό τρόπο.

Θα πρέπει, για παράδειγμα, να εξετάσουμε τον καλύτερο τρόπο κινητοποίησης των ευρωπαϊκών πόρων, προκειμένου να βελτιωθούν οι προϋποθέσεις ένταξης των Ρομά στη χώρα καταγωγής τους. Πρέπει να θέσουμε, ομοίως, σε δράση μια πραγματική στρατηγική για τους Ρομά σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να συμπεριλάβουμε την κοινότητα των Ρομά στην ανάπτυξη, την εφαρμογή και την παρακολούθησή της.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D)**, γραπτώς. – (HU) Τις τελευταίες εβδομάδες, τα γεγονότα στη Γαλλία έδειξαν, αφενός, ότι μια υπεραπλοποίηση του προβλήματος δεν μπορεί να οδηγήσει σε μια λύση διαρκείας που θα βελτιώσει την κατάσταση των ενδιαφερομένων. Οι Ρομά είναι μια ειδική μειονοτική ομάδα, εφόσον έχουν καθεστώς διπλής μειονότητας. Αποτελούν μια εθνοτική κοινότητα και οι περισσότεροι από αυτούς ανήκουν στις κοινωνικά μειονεκτούσες κοινωνικές ομάδες. Σήμερα οι Ρομά εξακολουθούν να είναι θύματα διακρίσεων, περιθωριοποίησης και απομόνωσης σε πολλούς τομείς της δημόσιας και της ιδιωτικής ζωής. Η κοινότητα των Ρομά εξακολουθεί να μην αποτελεί αναγνωρισμένη εθνική ή εθνοτική μειονοτική ομάδα σε όλα τα κράτη μέλη, και κατά συνέπεια δεν απολαμβάνει τα δικαιώματα που άπτονται αυτού του καθεστώτος σε όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες. Ως αποτέλεσμα, η ικανότητά της να συμμετέχει πλήρως στη δημόσια ζωή είναι περιορισμένη και, σε πολλές περιπτώσεις, μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε εθελοντική βάση. Η κοινωνία των πολλών και οι Ρομά μοιράζονται

την κοινωνική ευθύνη για την ένταξη των κοινοτήτων των Ρομά σε ένα ασύμμετρο μέτρο. Η κοινωνία των πολλών πρέπει να αποδεχθεί τους Ρομά χωρίς αφομοίωση και να τους υποστηρίξει ως μειονεκτούσα κοινωνική ομάδα. Από την άλλη πλευρά, οι Ρομά πρέπει να αποδεχθούν τους κανόνες που διέπουν την κοινωνία συνολικά και πρέπει να αναλάβουν περισσότερες πρωτοβουλίες όσον αφορά την επίλυση των προβλημάτων τους. Ένα άλλο μάθημα από τα γεγονότα στη Γαλλία είναι ότι η κοινωνική ένταξη των κοινοτήτων των Ρομά δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε εθνικό επίπεδο. Εκτός από το τοπικό, το περιφερειακό και το εθνικό επίπεδο, τα κράτη μέλη πρέπει να συνεργαστούν και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Πρέπει να καταστούν διαθέσιμοι σημαντικοί πόροι για αυτόν τον σκοπό στον μετά το 2013 δημοσιονομικό κύκλο από τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής της ΕΕ.

**László Tócsics (PPE)**, γραπτώς. – (HU) Καθημερινά γινόμαστε μάρτυρες έντονων επιθέσεων στις πολιτικές και τα αυστηρά μέτρα της Γαλλίας σε βάρος των Ρομά της Ρουμανίας και της Βουλγαρίας. Από τους Σοσιαλιστές και τους Φιλελεύθερους, ορισμένοι αποκαλούν τον πρόεδρο Nicolas Sarkozy λαϊκιστή, ξενόφοβο και ρατσιστή, χρησιμοποιώντας για τους πολιτικούς σκοπούς του κόμματός τους τη δυστυχία των αιτίγγανων που εισρέουν στη Δυτική Ευρώπη. Δυστυχώς, το πρόβλημα των Ρομά που απελάθηκαν πολιτικοποιήθηκε υπερβολικά. Δίνοντας υπερβολική έμφαση στη αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης με μονόπλευρο τρόπο, πολλοί τείνουν να ξεχάσουν ότι το ζήτημα των Ρομά στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη δεν μπορεί να επιλυθεί μέσω της μετανάστευσης ή της «νομαδοποίησης» σε επίπεδο ηπείρου· αντίθετα, η κατάστασή τους μπορεί να διευθετηθεί ικανοποιητικά μόνο στις χώρες καταγωγής τους, από τα κράτη μέλη, και με τη συνεργασία της ΕΕ.

Ορισμένα άτομα, ωθούμενα καθαρά από σκοπούς προπαγάνδας, ξεχνούν επίσης ότι η ελεύθερη κυκλοφορία δεν μπορεί να αποτελεί αυτοσκοπό. Απεναντίας: το δικαίωμα να παραμείνει κάποιος στη χώρα καταγωγής του και να διαγει αξιοπρεπή ζωή είναι μια θεμελιώδης, παγκόσμια και ευρωπαϊκή αξία, δικαίωμα στην οποία έχει και η μεγαλύτερη εθνοτική και κοινωνική μειονότητα της Ευρώπης. Πρέπει, συνεπώς, να αγωνιστούμε για να διασφαλίσουμε ότι όλοι οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αισθάνονται άνετα στη χώρα τους και –κατά συνέπεια– δεν αναγκάζονται να αναζητήσουν την τύχη τους στο εξωτερικό. Η καλύτερη απάντηση στους ψευδώς δημοκράτες υπερασπιστές των Ρομά, των οποίων η συμπεριφορά αγγίζει τα όρια του πολιτικού κυνισμού, ίσως βρίσκεται στα λόγια του κατόχου του Βραβείου Νομπέλ Elie Wiesel: Στο κάτω κάτω, οι Ρομά δεν οδηγούνται στο Άουσβιτς, απλώς στη Ρουμανία.

**Traian Ungureanu (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Υπάρχουν δύο τρόποι αντιμετώπισης του ζητήματος των Ρομά. Ο ένας είναι να ενωθούμε με τους σοσιαλιστές και τους φιλελεύθερους συνάδελφους μας και να πούμε: Τώρα είμαστε όλοι ρατσιστές! Αυτό, όμως, θα ωφελούσε μόνο την ηθική τοποθέτηση της αριστεράς. Δεν θα βοηθούσε καθόλου τους Ρομά.

Ο άλλος τρόπος είναι να αντιμετωπίσουμε με ειλικρίνεια το πραγματικό πρόβλημα. Θα πρέπει να παραδεχτούμε ότι το δικαίωμα στην ασφάλεια και το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας είναι εξίσου σημαντικά. Επιπλέον, αντί να συνδέουμε το πρόβλημα των Ρομά με την προσχώρηση της Ρουμανίας στο χώρο Σένγκεν, θα πρέπει να κατανοήσουμε ότι η Ρουμανία έκανε πολλά για να διευκολύνει την εκπαίδευση και την ένταξη των Ρομά. Πρέπει να επεκτείνουμε την πείρα της Ρουμανίας –σε συνεργασία με άλλα ευρωπαϊκά κράτη– επειδή το πρόβλημα των Ρομά δεν είναι εθνικό πρόβλημα, αλλά πανευρωπαϊκή πραγματικότητα, η οποία απαιτεί πανευρωπαϊκή πολιτική.

## 12. Ανθρωπιστική κατάσταση μετά τις πλημμύρες στο Πακιστάν (συζήτηση)

**Πρόεδρος** - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την ανθρωπιστική κατάσταση στο Πακιστάν μετά τις πλημμύρες.

**Kristalina Georgieva,** Μέλος της Επιτροπής . – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την πρωτοβουλία σας να συμπεριλάβετε το Πακιστάν στην ημερήσια διάταξη. Το πιο σημαντικό είναι ότι θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για τη μέχρι τώρα ενεργή συνεισφορά του στην ανταπόκριση της ΕΕ πραγματοποιώντας πολύ χρήσιμες συνεδριάσεις σε επίπεδο επιτροπών, αλλά και επειδή ασκήσατε πολύ γρήγορα το δικαίωμα του ελέγχου που σας έχει χορηγηθεί, στην πραγματικότητα μέσα σε μια ημέρα, φέτος το καλοκαίρι. Αυτό μας επέτρεψε να εγκρίνουμε γρήγορα αποφάσεις για τη χρηματοδότηση διασφαλίζοντας ότι ο δρόμος για τη βοήθεια είναι ανοιχτός.

Στόχος μου σήμερα είναι να σας μεταφέρω τις εντυπώσεις που αποκόμισα από την πρόσφατη αποστολή μου στο Πακιστάν, να προσδιορίσω τις επόμενες ενέργειές μας στο πλαίσιο των προσπαθειών μας και να ολοκληρώσω με ορισμένα διδάγματα που μπορούμε να αντλήσουμε για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Θα ήθελα λοιπόν να ξεκινήσω με τις εντυπώσεις μου από το Πακιστάν, στις οποίες κυριαρχεί το γεγονός ότι πρόκειται για μια απίστευτα σύνθετη κατάσταση η οποία ουσιαστικά ισοδυναμεί με δύο καταστροφές σε μία.

Στο βόρειο τμήμα της χώρας, υπάρχουν 3 εκατομμύρια εσωτερικά εκτοπισθέντες και πρόσφυγες, που αναγκάστηκαν να διαφύγουν από ένοπλες συρράξεις για να δουν τελικά τους καταυλισμούς τους και τα σπίτια τους που έχτισαν πρόσφατα να κατεδαφίζονται και τις καινούριες τους ζωές να καταστρέφονται. Λίγο χαμηλότερα, στις εύφορες πεδιάδες του νοτίου Πακιστάν, οι αγροτικές κοινότητες δεν έχασαν μόνο τα σπίτια τους, αλλά και τους βιοτικούς τους πόρους και ένα μεγάλο τμήμα της οικονομίας του Πακιστάν στο οποίο στηρίζεται η χώρα.

Από τότε που ενημέρωσα την Επιτροπή Ανάπτυξης, οι αριθμοί που αποτυπώνουν τον αντίκτυπο της καταστροφής έχουν μάλιστα ανέβει. Συνολικά, πάνω από 20 εκατομμύρια Πακιστανοί έχουν πληγεί από τις πλημμύρες σε ολόκληρη τη χώρα. Περισσότερα από 12 εκατομμύρια άτομα χρειάζονται επείγοντως βοήθεια.

*(Ο Πρόεδρος ζητεί από ορισμένους βουλευτές να κάνουν ησυχία)*

Γνωρίζω ότι το ζήτημα που συζητήθηκε προηγουμένως είναι πολύ σημαντικό για τις ευρωπαϊκές αξίες. Όπως άλλωστε είναι και αυτό στο οποίο αναφέρομαι τώρα. Σας ευχαριστώ.

Για να μιλήσω με αριθμούς, μόλις πριν από μια εβδομάδα, κάναμε λόγο για 8 εκατομμύρια άτομα που χρειάζονταν επείγοντως βοήθεια. Τώρα ο αριθμός έχει αναθεωρηθεί προς τα πάνω φθάνοντας τα 12 εκατομμύρια. Περισσότερα από 1,8 εκατομμύρια σπίτια καταστράφηκαν ή υπέστησαν ζημιές· αυτός ο αριθμός έχει αναθεωρηθεί προς τα πάνω, από τα 1,2 εκατομμύρια που ήταν πριν από λίγες ημέρες. Περισσότερα από 3,4 εκατομμύρια εκτάρια γεωργικής γης βρίσκονται κάτω από το νερό. Υπάρχουν αναφορές για έξαρση της διάρροιας και της χολέρας. Υπό αυτές τις συνθήκες, η βοήθειά μας επικεντρώνεται στις προφανείς άμεσες προτεραιότητες: τροφή, καθαρό νερό, υπηρεσίες υγιεινής, υγειονομική περιθαλψη και στέγαση. Μια τέτοιων τεράστιων διαστάσεων καταστροφή απαιτεί μια τεράστια διεθνή ανθρωπιστική βοήθεια. Θα ήθελα επομένως να έρθω στο επόμενο σημείο. Τι έχει κάνει η ΕΕ και τι σκοπεύουμε να κάνουμε στη συνέχεια;

Η ανθρωπιστική μας ανταπόκριση ήταν καθοριστική. Η ΕΕ, δηλαδή τα κράτη μέλη και η Επιτροπή, έχει συνεισφέρει μέχρι στιγμής συνολικά ποσό ύψους 231 εκατομμυρίων ευρώ για άμεση ανθρωπιστική βοήθεια, εκ των οποίων τα 70 εκατομμύρια προέρχονται από την Επιτροπή και τα υπόλοιπα 161 εκατομμύρια από τα κράτη μέλη. Δώδεκα κράτη μέλη έχουν επίσης διαθέσει βοήθεια σε είδος μέσω του μηχανισμού πολιτικής προστασίας της Ένωσης. Τα ποσά αυτά μας καθιστούν τον μεγαλύτερο χορηγό βοήθειας. Η συνεισφορά μας θα πρέπει να αποτιμηθεί στο πλαίσιο της έκκλησης των Ηνωμένων Εθνών για άμεση ανθρωπιστική βοήθεια ύψους 460

εκατομμυρίων δολαρίων ΗΠΑ, αλλά πρέπει επίσης να υπογραμμίσω ότι το ποσό αυτό θα αναθεωρηθεί προς τα πάνω και ότι την επόμενη εβδομάδα θα λάβουμε πιθανότατα νέα έκκληση από τον ΟΗΕ.

Η συνδρομή μας ήταν επίσης άμεση. Στις 30 Ιουλίου κατέστη εμφανές ότι οι πλημμύρες θα ήταν καταστροφικές και η πρώτη μας απόφαση για χρηματοδότηση ύψους 30 εκατομμυρίων ευρώ ελήφθη την επόμενη ημέρα, στις 31 Ιουλίου.

Ενεργοποιήσαμε αμέσως τον ευρωπαϊκό μηχανισμό πολιτικής προστασίας, μόλις λάβαμε το αίτημα από τις πακιστανικές αρχές, στις 6 Αυγούστου και συγκροτήσαμε μια ομάδα 18 εμπειρογνομόνων για να συντονίσει τη βοήθειά μας με τον ΟΗΕ και τις πακιστανικές αρχές προκειμένου να μπορέσει να γίνει περισσότερο αποτελεσματική.

Είναι η πρώτη φορά που επιστρατεύονται πολιτικά στρατηγικά μέσα αερομεταφοράς για να διανεμηθεί βοήθεια σε είδος από τα κράτη μέλη σε συντονισμό με το στρατιωτικό επιτελείο της ΕΕ. Αυτό μας επέτρεψε να παράσχουμε πολύτιμες μονάδες καθαρισμού των υδάτων, κινητά νοσοκομεία, φάρμακα, στέγη και σκηνές. Δεν πρόκειται όμως να αποκρύψω το γεγονός ότι, παρά την τρομερή αυτή προσπάθεια, έχουμε μπροστά μας μεγάλες προκλήσεις.

Θα ήθελα λοιπόν να επισημάνω τέσσερις βασικές προκλήσεις. Πρώτον, η ανθρωπιστική κρίση κάθε άλλο παρά έχει τελειώσει. Μπορεί και να μην έχουμε φθάσει ακόμα στο αποκορύφωμα αυτής της κρίσης. Ξέρουμε από εργαζόμενους της ανθρωπιστικής βοήθειας ότι, με βάση τα σημερινά δεδομένα, υπολογίζουν τον μήνα Σεπτέμβριο να έχουν βοηθήσει 6 εκατομμύρια άτομα σε σύνολο 12 εκατομμυρίων που χρειάζονται βοήθεια. Έτσι, κατά κάποιον τρόπο η κρίση επεκτείνεται πιο γρήγορα από ό,τι η βοήθεια που διατίθεται για να την προλάβει. Η κατάσταση μπορεί να επιδεινωθεί πριν βελτιωθεί, ιδίως σε ό,τι αφορά τις επιδημίες.

Δεύτερον, είναι εξαιρετικά σημαντικό, καθώς προσπαθούμε να βοηθήσουμε τον μεγαλύτερο δυνατό αριθμό ανθρώπων, να στοχεύουμε σε αυτούς που είναι περισσότερο ευάλωτοι. Στους τελευταίους συγκαταλέγονται οι φτωχές κοινότητες, οι γυναίκες, ιδίως οι οικογένειες με αρχηγούς γυναίκες, τα παιδιά, οι ηλικιωμένοι και τα άτομα με ειδικές ανάγκες επειδή αυτοί είναι πολύ πιθανόν να παραμεληθούν αν δεν αποτελέσουν αντικείμενο συνειδητής στόχευσης. Αυτό ακριβώς είναι που προτίθεται να κάνει η Επιτροπή, δουλεύοντας μαζί με τους 26 εταίρους μας.

Τρίτον η άμεση παράδοση της βοήθειας δεν είναι μόνο ζήτημα επιβίωσης των ανθρώπων. Είναι και ζήτημα διαφύλαξης της σταθερότητας μιας χώρας που αντιμετωπίζει σημαντικές προκλήσεις στον τομέα της ασφάλειας. Η απόγνωση μπορεί εύκολα να γεννήσει λαϊκή δυσαρέσκεια και επομένως πρέπει να είμαστε απόλυτα αποφασισμένοι στην προσπάθειά μας να βοηθήσουμε τους ανθρώπους όσο το δυνατόν πιο γρήγορα, όσο το δυνατόν περισσότερο.

Τέταρτον, όσο σημαντικό είναι να σωθούν ζωές σήμερα, άλλο τόσο είναι να ξεκινήσει η ανάκαμψη τώρα. Σε ό,τι αφορά την άμεση ανάκαμψη, έχουμε δύο πολύ σημαντικά καθήκοντα. Για να διασφαλίσουμε τη γεωργική ανάκαμψη όταν το νερό υποχωρήσει, πρέπει να είμαστε έτοιμοι με εργαλεία και σπόρους παρέχοντας βοήθεια στους αγρότες προκειμένου να προλάβουν αυτήν την περίοδο σποράς. Την ίδια στιγμή, καθίσταται αναγκαία η ανοικοδόμηση των κρίσιμων υποδομών που συνδέουν τους αγρότες με τις αγορές και μας επιτρέπουν να προσεγγίσουμε τις απομακρυσμένες κοινότητες.

Είναι προφανές ότι η χώρα, μακροπρόθεσμα, αντιμετωπίζει μια μεγάλη πρόκληση ανάκαμψης. Αυτήν τη στιγμή που μιλάμε, βρίσκεται σε εξέλιξη μια αξιολόγηση με επικεφαλής την Παγκόσμια Τράπεζα και την Ασιατική Τράπεζα Ανάπτυξης, με τη συμμετοχή της Επιτροπής και του Αναπτυξιακού Προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών, προκειμένου να προσδιοριστούν οι μακροπρόθεσμες ανάγκες για την ανάκαμψη. Σε όλη αυτήν την προσπάθεια, συνεργαζόμαστε

πολύ στενά με την Υπατη Εκπρόσωπο και Αντιπρόεδρο Ashton, τον Επίτροπο Piebalgs και τον Επίτροπο De Gucht για να μπορέσει η Ευρωπαϊκή Ένωση να καταλήξει σε μια ολοκληρωμένη και σφαιρική πρόταση σχετικά με το πώς μπορούμε να υποστηρίξουμε την ανάπτυξη της χώρας.

Το Πακιστάν θα βρίσκεται στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης τύπου Gymnich και στη συνεδρίαση των «Φίλων του Δημοκρατικού Πακιστάν» που θα πραγματοποιηθεί στις Βρυξέλλες στις 14 και 15 Οκτωβρίου.

Επιτρέψτε μου επομένως να αντλήσω ορισμένα διδάγματα για την ΕΕ. Έχω καταλήξει σε τρία. Πρώτον, οι πλημμύρες στο Πακιστάν είναι μόνο ένα από τα πολλά γεγονότα που μας υπενθυμίζουν ότι ο αντίκτυπος της κλιματικής αλλαγής είναι βαθύς. Εξετάζοντας το συνεπαγόμενο κόστος, είναι πολύ σημαντικό να εστιάσουμε στην ετοιμότητα απέναντι στις καταστροφές καθώς επίσης και στην ανόρθωση μιας εξαιρετικά ευάλωτης χώρας που έχει πληγεί από μια καταστροφή ούτως ώστε να αντιμετωπίσει τον κίνδυνο της κλιματικής αλλαγής.

Αν θέλω να ακολουθήσω μια προσεκτική προσέγγιση, δεν μπορώ να υποστηρίξω ότι οι πλημμύρες αυτές είναι αποτέλεσμα της κλιματικής αλλαγής. Γνωρίζω όμως σίγουρα ότι η επιστημονική άποψη είναι πολύ σαφής ως προς το ότι η αυξημένη συχνότητα και ένταση των καταστροφών οφείλεται στην κλιματική αλλαγή. Δεύτερον, μέσα σε ένα έτος, κατά τη διάρκεια του οποίου είδαμε να συμβαίνουν ένας σεισμός στην Αϊτή, μια ξηρασία στο Σάχελ, μια σύρραξη στο Σουδάν και τώρα πλημμύρες τεραστίων διαστάσεων στο Πακιστάν, η κατάστασή μας σε ό,τι αφορά τον προϋπολογισμό μας είναι για άλλη μια φορά επισφαλής καθώς ο προϋπολογισμός μας και το αποθεματικό έκτακτης βοήθειας έχουν σχεδόν εξαντληθεί. Και βρισκόμαστε μόλις στις αρχές του Σεπτεμβρίου.

Λόγω της ανοδικής τάσης που παρουσιάζουν ο αριθμός και η ένταση των καταστροφών, υπάρχει ένα διευρυνόμενο χάσμα στον ανθρωπιστικό μας προϋπολογισμό το οποίο πρέπει να ληφθεί υπόψη καθώς προετοιμαζόμαστε για τις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές ούτως ώστε να μπορέσουμε να ανταποκριθούμε με τους πόρους που διαθέτουμε στη δέσμευση των πολιτών μας για τη βοήθεια των ατόμων που έχουν ανάγκη.

Η τρίτη μου παρατήρηση αφορά το γεγονός ότι παρόλο που η ΕΕ βρέθηκε στην πρώτη γραμμή από την πρώτη στιγμή που ξέσπασε η κρίση, τα μέσα ενημέρωσης τις πρώτες ημέρες δεν έκαναν αρκετές αναφορές στην παρουσία μας. Επομένως πρέπει να εστιάσουμε πάρα πολύ στη βελτίωση τόσο της αποδοτικότητας όσο και της προβολής των μέσων αντιμετώπισης καταστροφών της ΕΕ, όπως επισημάνθηκε σήμερα το πρωί στη συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε με τη συμμετοχή του Προέδρου Barroso. Θα εισηγηθούμε μια πρόταση τον επόμενο μήνα.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω αναφέροντας με υπερηφάνεια, εξ ονόματος των πολιτών μας, ότι το Πακιστάν έδειξε ότι η αλληλεγγύη της ΕΕ δεν είναι μόνο λόγια· είναι πράξεις και δράση. Μπορούμε να είμαστε υπερήφανοι γι' αυτό επειδή δουλειά μας δεν είναι μόνο να σώσουμε ζωές αλλά και να υπηρετούμε αρχές και αξίες που βρίσκονται στο επίκεντρο του ευρωπαϊκού εγχειρήματος.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Ρόδης ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπρόεδρος*

**Filip Kaczmarek**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Georgieva, οι πλημμύρες στο Πακιστάν είναι μια πολύ σοβαρή ανθρωπιστική καταστροφή που έχει πλήξει δεκάδες εκατομμύρια ανθρώπους. Δεν πρέπει να μπούμε στη διαδικασία ενός μεταξύ μας ανταγωνισμού αναφέροντας αριθμούς θυμάτων και συγκρίνοντας τον πόνο τους, και έτσι δεν πρόκειται να συγκρίνω αυτήν την καταστροφή με άλλες. Ήταν μια τεράστια τραγωδία. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Georgieva για την άμεση και καιρία δράση της Επιτροπής. Είναι κρίμα

που δεν κατορθώσαμε να διοργανώσουμε μια έκτακτη συνεδρίαση της Επιτροπής Ανάπτυξης του Κοινοβουλίου μας κατά τη διάρκεια των θερινών διακοπών. Πρέπει να θυμόμαστε ότι εκατομμύρια άνθρωποι χρειάζονται ακόμα βοήθεια, στήριξη και συνεργασία. Οι προτεραιότητές σας, κυρία Georgίena, πέραν της άμεσης βοήθειας, της γεωργίας και των μεταφορών, είναι όντως κομβικής σημασίας. Αν δεν καταστεί δυνατό να σώσουμε τη γεωργία του Πακιστάν, τότε, του χρόνου, η χώρα θα υποφέρει από άλλη μια ανθρωπιστική καταστροφή – από έναν λιμό. Παραδόξως, υπάρχει και μια πιθανότητα οι πλημμύρες να έχουν ορισμένα ευεργετικά αποτελέσματα. Για παράδειγμα, μπορούν να παρεμποδίσουν τις δραστηριότητες των εξτρεμιστών ή να καταστήσουν ευκολότερη την επίλυση του προβλήματος των προσφύγων.

Επικροτώ το γεγονός ότι σχεδιάζετε να παρουσιάσετε μια πρωτοβουλία για να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα των μέσων μας για την αντιμετώπιση των ανθρωπιστικών καταστροφών. Είμαι επίσης ικανοποιημένος που η βελγική Προεδρία είναι έτοιμη να εγκρίνει την πρωτοβουλία κατά προτεραιότητα για τη δική της Προεδρία. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα υποστηρίξει σίγουρα αυτές τις πρωτοβουλίες.

**Véronique De Keyser**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, επιτρέψτε μου να σας συγχαρώ για την προσήλωσή σας. Σταθήκατε σίγουρα στο ύψος της αποστολής σας.

Ωστόσο, αν και απομένουν ακόμα πολλά να γίνουν, έχει υπάρξει κάποιο είδος διαζυγίου μεταξύ του Πακιστάν και της κοινής γνώμης. Η εικόνα είναι συγκεχυμένη, οι άνθρωποι δεν θέλουν να προσφέρουν και αυτό είναι ένα πραγματικό πρόβλημα. Η συμμετοχή είναι πολύ μικρή σήμερα και οι άνθρωποι μου λένε μερικές φορές: «Ξέρεis, δεν υπάρχει πια πρόβλημα στο Πακιστάν· το νερό υποχωρεί». Ναι λοιπόν, το νερό υποχωρεί, όμως εξακολουθούμε να αντιμετωπίζουμε μια τεράστιας κλίμακας καταστροφή που είναι το ίδιο σοβαρή με ένα τσουνάμι.

Υπάρχουν δύο σημεία που με προβληματίζουν. Το πρώτο αφορά τη βελτίωση του μηχανισμού ταχείας αντίδρασης μας. Κάνατε ό,τι περισσότερο μπορούσατε σε ό,τι αφορά τον συντονισμό κλπ. και με τα κονδύλια που είχατε στη διάθεσή σας. Μην εκλάβετε ως κριτική αυτό που θα σας πω. Ωστόσο, νομίζω ότι η Ευρώπη έχει κάθε συμφέρον να ενισχύσει τον μηχανισμό ταχείας αντίδρασης που διαθέτει, κατά τα πρότυπα της βελγικής ομάδας B-Fast και ζητώ από τη βελγική Προεδρία να εργαστεί για το ζήτημα αυτό μαζί με την Επιτροπή.

Το δεύτερο σημείο είναι το πρόβλημα των γυναικών. Όπως σας έχω ήδη πει, κυρία Επίτροπε, οι γυναίκες συχνά παραμελούνται στις συρράξεις και στις καταστροφές. Ξέρουμε ποια είναι η μοίρα των γυναικών του Πακιστάν. Ξέρουμε ότι σήμερα, αυτήν ακριβώς τη στιγμή που μιλάμε, υπάρχουν 300.000 γυναίκες που θα γεννήσουν τις ερχόμενες εβδομάδες. Ξέρουμε ότι από αυτές, οι 30.000 θα χρειαστούν χειρουργική επέμβαση και σας θερμοπαρακαλώ να προβείτε σε στοχευμένες ενέργειες για το πρόβλημα αυτό.

Υπάρχουν τοπικές ΜΚΟ που έχουν πρόσβαση σε όλες σχεδόν τις περιοχές της χώρας – αυτές που συνδέονται με τη Διεθνή Ομοσπονδία Οικογενειακού Προγραμματισμού, για παράδειγμα. Επιδιώξτε τοπικές συμφωνίες και τηρείστε μας ενημερους. Αυτό που ζητούμε από εσάς, κυρία Επίτροπε, δεν είναι λογαριασμοί αλλά νέα από αυτές τις γυναίκες. Ελπίζω ότι θα είστε σε θέση να μας δώσετε αυτά τα νέα.

**Charles Goerens**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, αυτήν τη στιγμή, η μεγαλύτερη λίμνη στον κόσμο βρίσκεται στο Πακιστάν, για να επικαλεστώ τα λόγια του εκπροσώπου της Oxfam σε αυτήν τη χώρα.

Στην πραγματικότητα, βλέποντας τον πόνο και τη δυστυχία που έχουν προκαλέσει αυτές οι πλημμύρες, οι οποίες είναι ιδιαίτερα σοβαρές, νομίζω ότι είναι ήδη σκόπιμο να μιλάμε για έναν ωκεανό προβλημάτων, θλίψης, πόνου και απόγνωσης.

Έχουμε συλλογική ευθύνη να δράσουμε. Για ποιον λόγο;

Πρώτον, επειδή τα 20 εκατομμύρια άμεσα θύματα αυτής της καταστροφής δεν μπορούν να την αντιμετωπίσουν χωρίς βοήθεια. Ύστερα η ευθύνη μας είναι ευθύνη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά επίσης και ευθύνη των κρατών μελών, που είναι το ίδιο πράγμα. Με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας, έφθασε η στιγμή να σταματήσει αυτός ο τεχνητός διαχωρισμός, ο λόγος ύπαρξης του οποίου έχει πλέον εκλείψει.

Η Ευρώπη αναλαμβάνει όντως τις ευθύνες της, και εσείς, κυρία Επίτροπε, είστε ένα ζωντανό παράδειγμα της στάσης αυτής. Η Ευρώπη το κάνει μάλιστα αυτό με έναν υποδειγματικό τρόπο. Δεν είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση που αναδεικνύεται συνολικά πρώτος χρηματοδότης της ανθρωπιστικής δράσης; Από το παράδειγμά της θα μπορούσαν να εμπνευστούν και άλλοι προκειμένου να αυξήσουν τη συνεισφορά τους για να βοηθήσουν το Πακιστάν να εξέλθει από τη δυστυχία που προκάλεσαν αυτές οι πλημμύρες. Αναφέρομαι ειδικότερα στα εύπορα κράτη και στις πλούσιες σε πετρέλαιο χώρες που βρίσκονται σε αυτό το σημείο του πλανήτη.

Μήπως αυτό σημαίνει ότι εμείς, οι Ευρωπαίοι είμαστε τέλειοι; Όχι. Πιστεύω ότι θα μπορούσαμε να είχαμε δράσει ακόμα καλύτερα χωρίς να χρειαστεί να δαπανήσουμε περισσότερα. Πρώτον, υπάρχει η έκθεση Barnier η οποία ζητεί τη συγκέντρωση των πόρων και των μέσων που μπορούν να διαθέτουν οι 27 κατά τη διάρκεια μιας καταστροφής. Τι περιμένουμε για να εφαρμόσουμε επιτέλους τα συμπεράσματα της συγκεκριμένης έκθεσης;

Ύστερα υπάρχει η έλλειψη προβολής της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν είναι σίγουρα η σημαντικότερη πτυχή, ωστόσο πρέπει να αντιμετωπιστεί, χωρίς ωστόσο καμία ένδειξη έπαρσης ή επίδειξη γενναιοδωρίας. Εκείνο που έχει σημασία στην προκειμένη περίπτωση είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση να κάνει ό,τι μπορεί για να διακριθεί σε αυτό που ξέρεi να κάνει καλύτερα, δηλαδή να εδραιωθεί εμφανώς ως η κορυφαία ανθρωπιστική δύναμη του κόσμου και να διαπρέψει σε αυτό που αρχίζει να μοιάζει ως η πραγματική της αποστολή – δηλαδή να γίνει ένας πραγματικά ισχυρός παράγοντας ειρήνης.

**Jean Lambert**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όπως ήδη ειπώθηκε, αυτό που συμβαίνει αυτήν τη στιγμή στο Πακιστάν είναι μια πραγματική τραγωδία και θα χρειαστεί η μακροπρόθεσμη προσηλωση των πολιτών του Πακιστάν και της δημοκρατικά εκλεγμένης κυβέρνησής του για κάποιο χρονικό διάστημα ακόμα.

Επικροτώ θερμά την ανταπόκριση της Επιτροπής και μάλιστα την πιο μακροπρόθεσμη προοπτική της, κυρίως τη σύνδεση με την προσαρμοστικότητα στο κλίμα. Συμμερίζομαι τις ανησυχίες που έχει εκφράσει σχετικά με τη μακροπρόθεσμη χρηματοδότηση για τέτοιες καταστροφές. Νομίζω ότι όλοι μας θα πρέπει να παροτρύνουμε τη διεθνή κοινότητα ώστε να εντείνει την ανταπόκρισή της. Επιθυμούμε ασφαλώς να επικροτήσουμε την αύξηση της συνεισφοράς της Ινδίας στο ταμείο του ΟΗΕ επειδή αυτή στέλνει ένα σημαντικό πολιτικό μήνυμα.

Κατά την άποψή μας, η διεθνής κοινότητα θα μπορούσε να προχωρήσει ακόμα περισσότερο. Θα μπορούσε να αποδεσμεύσει ακόμα περισσότερα χρήματα του Πακιστάν αναλαμβάνοντας δράση για την ελάφρυνση του διεθνούς χρέους του Πακιστάν, το μεγαλύτερο μέρος του οποίου επισωρεύτηκε κάτω από στρατιωτικά καθεστώτα. Το 2008, το Πακιστάν δαπάνησε 3 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ για την αποπληρωμή των χρεών του: το ποσό αυτό κάνει τη διεθνή ανθρωπιστική βοήθεια να φαίνεται ελάχιστη. Η Γαλλία και η Γερμανία είναι σημαντικοί διμερείς

χρηματοδότες. Νομίζω ότι πρέπει να εξετάσουμε με ιδιαίτερη προσοχή τους όρους αποπληρωμής που ενδέχεται να προσφερθούν για τα υπό σύναψη δάνεια.

Θα ήθελα επίσης να αναφέρω ότι νομίζω πως είναι σημαντικό να υπάρξει ανάλογη ανταπόκριση και από το εσωτερικό του Πακιστάν, κυρίως από τους πλούσιους ιδιοκτήτες γης οι οποίοι θα μπορούσαν, παραδείγματος χάρη, να προσφέρουν κάποιου είδους ελάφρυνση για τους φτωχούς αγρότες που έχουν μισθώσει αγροκτήματα και οι οποίοι θα αδυνατούν να πληρώσουν το μίσθωμά τους για κάποιο χρονικό διάστημα ακόμα.

**Sajjad Karim**, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να επικροτήσω τις παρατηρήσεις που έκανε η κ. Επίτροπος τόσο στην επιτροπή όσο και σε αυτήν την αίθουσα σήμερα. Η ανταπόκρισή μας –με επικεφαλής την κ. Επίτροπο– ήταν όντως αξιέπαινη, τόσο σε επίπεδο ΕΕ όσο και από την πλευρά των κρατών μελών που ενήργησαν σε διμερή βάση. Το Ηνωμένο Βασίλειο έκανε σίγουρα ό,τι περισσότερο μπορούσε.

Είναι πολύ λυπηρό να διαπιστώνει κανείς ότι, όσο ο λαός του Πακιστάν αντιμετώπιζε αυτήν την καταστροφή, ο Πρόεδρος του απολάμβανε ό,τι καλύτερο και εκλεκτότερο είχε να προσφέρει η Ευρώπη. Ενώ αυτός ενεργούσε έτσι, εμείς αρχίσαμε να κινητοποιούμαστε και βρεθήκαμε στο πλευρό των πολιτών του Πακιστάν. Είμαι πολύ υπερήφανος γι' αυτό.

Δεδομένου ότι οι πολιτικές υποδομές κατέρρεαν, ήταν η σειρά του στρατού να επέμβει. Το γεγονός ότι εδώ και πολύ καιρό εργαζόμαστε για την παροχή της απαιτούμενης έκτακτης βοήθειας είναι ιδιαίτερα αξιέπαινο. Ωστόσο, η έκτακτη ανάγκη εξακολουθεί να υπάρχει όσο εμείς συνεδριάζουμε εδώ σήμερα. Ενώ αυτή συνεχίζεται, εμείς κάνουμε ό,τι μπορούμε, αλλά πρέπει να αρχίσουμε να σχεδιάζουμε την ανταπόκρισή μας σε μεσοπρόθεσμο και μακροπρόθεσμο ορίζοντα.

Η πρωτοφανής έκταση των πλημμύρων απαιτεί μια πρωτοφανή διεθνή ανταπόκριση. Πρέπει να ξεκινήσουμε την ανοικοδόμηση του Πακιστάν, αλλά αυτή πρέπει να γίνει με τέτοιο τρόπο ώστε να την αναλάβουν οι ίδιοι οι πολίτες του Πακιστάν, διαφορετικά οι επιπτώσεις μπορεί να είναι πραγματικά ασύλληπτες. Έχουμε ένα αναπτυξιακό πρόγραμμα, αλλά αυτό θα πρέπει επίσης να το συνδέσουμε με ένα πρόγραμμα για το εμπόριο ώστε να επιτρέψουμε και στους ίδιους τους πολίτες του Πακιστάν να ανοικοδομήσουν τη χώρα τους.

Συνάδελφοι, σας ζητώ ειλικρινά να γίνουμε φιλόδοξοι και να προτείνουμε ένα σχέδιο της ΕΕ –όπως περίπου το Σχέδιο Marshal το οποίο συνέβαλε στην ανοικοδόμηση τμημάτων της Ευρώπης. Αυτό είναι το ζητούμενο. Αυτό είναι το μέγεθος της πρόκλησης. Σας παρακαλώ να σταθούμε στο ύψος της.

**Michèle Striffler (PPE)**. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η ανθρωπιστική κατάσταση στο Πακιστάν είναι τραγική· είναι χειρότερη από το τσουνάμι που έπληξε την Ασία.

Επικροτώ την απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να αυξήσει στα 70 εκατομμύρια ευρώ το συνολικό ποσό της ανθρωπιστικής βοήθειας για τη στήριξη των πλημμυροπαθών, και εκφράζω την ικανοποίησή μου για την ανταπόκριση της κ. Georgieva που, για άλλη μια φορά, ήταν άμεση.

Ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα είναι αυτό της πρόσβασης στα θύματα καθώς οι υποδομές έχουν καταστραφεί, τα θύματα είναι περικυκλωμένα από νερό και η κατάσταση σε ό,τι αφορά την ασφάλεια είναι πολύ ασταθής. Είναι απολύτως απαραίτητος ο σεβασμός των ανθρωπιστικών αρχών της αμεροληψίας, της ουδετερότητας, της ανεξαρτησίας και της ανθρωπιάς κατά την αποστολή της βοήθειας η οποία πρέπει να βασιστεί αποκλειστικά και μόνο στις ανάγκες του πληθυσμού.



Ακόμα και αν ο μηχανισμός αντιμετώπισης καταστροφών της Ευρωπαϊκής Ένωσης λειτούργησε καλά, η κρίση στο Πακιστάν ανέδειξε εκ νέου την ανάγκη ενίσχυσης της αποτελεσματικότητάς μας σε ό,τι αφορά την ταχύτητα, τον συντονισμό και την προβολή. Η καταστροφή αυτή κατέδειξε για άλλη μια φορά την ανάγκη δημιουργίας μιας ευρωπαϊκής ικανότητας ταχείας αντίδρασης. Ως εκ τούτου, επαναλαμβάνω την επιθυμία μου να δω τη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δύναμης πολιτικής προστασίας.

Κυρία Επίτροπε, τον Νοέμβριο, θα παρουσιάσετε ένα έγγραφο σχετικά με την ενίσχυση της ικανότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αντιμετωπίζει καταστροφές, το οποίο θα συνοδευτεί από νομοθετικές προτάσεις. Ως εκ τούτου, έχετε τη δυνατότητα να προτείνετε φιλόδοξες λύσεις και είμαι πεπεισμένη ότι θα το κάνετε.

**Thijs Berman (S&D).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η ΕΕ έχει επωμισθεί ένα τεράστιο μερίδιο της βοήθειας αλλά οι υποσχέσεις της –230 εκατομμύρια ευρώ από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της– πρέπει τώρα να τηρηθούν. Το Πακιστάν δεν πρέπει να πέσει θύμα μιας ανομολόγητης δυσπιστίας. Η ανθρωπιστική βοήθεια είναι ένα καθήκον που δεν συνδέεται με την πολιτική και δεν εμπεριέχει διακρίσεις. Η ΕΕ αποτελεί έναν από τους βασικούς χρηματοδότες και επομένως είναι εξαιρετικά σημαντικό εμείς, ειδικότερα, να συντονίσουμε αποτελεσματικά τις προσπάθειές μας. Έχω μια ερώτηση για την Επίτροπο Georgieva. Ποιες πτυχές του συντονισμού μας μπορούν να βελτιωθούν και τι χρειάζεται –τι χρειάζεστε εσείς– προκειμένου να το πετύχουμε αυτό;

Οι άνθρωποι πρέπει να έχουν συνεχή πρόσβαση σε καθαρό πόσιμο νερό, ιατρική περίθαλψη και τροφή. Ενώ η απειλή για νέες πλημμύρες παραμένει, η οικοδόμηση των πλημμυροπαθών περιοχών παρουσιάζει πολλές δυσκολίες. Όσο πιο σύντομα καταστεί αυτή δυνατή, η διεθνής κοινότητα πρέπει επίσης να βοηθήσει την κυβέρνηση και τον λαό του Πακιστάν να μετριάσουν τις επιπτώσεις αυτής της καταστροφής μακροπρόθεσμα· και αν τότε χρειαστεί μεγαλύτερος προϋπολογισμός, πρέπει να αναζητήσουμε τις δυνατότητες για κάτι τέτοιο.

**Louis Michel (ALDE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, οφείλω ασφαλώς να σας συγχαρώ, κυρία Επίτροπε, για το σημαντικό έργο που έχετε επιτελέσει.

Χάρη σε εσάς, οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης χορήγησαν έκτακτη βοήθεια ύψους 230 εκατομμυρίων ευρώ, εκ των οποίων τα 70 εκατομμύρια είναι ευρωπαϊκοί πόροι. Όπως αναφέρθηκε και από άλλους, αυτό είναι αξιοσημείωτο, είναι υπέροχο. Η παρουσία σας εκεί μαρτυρά επίσης την αποφασιστικότητά σας για την πραγματική αντιμετώπιση του προβλήματος.

Καταρχάς, θα ήθελα να υποστηρίξω αυτό που προαναφέρθηκε εδώ σχετικά με το πρόβλημα των γυναικών, το πρόβλημα της υγειονομικής περίθαλψης αλλά και το πολιτικό πρόβλημα, επίσης, επειδή υπάρχει και ο κίνδυνος να ολισθήσει αυτή η χώρα στα χέρια των εξτρεμιστών. Θα ήθελα να επαναλάβω –και αυτό έχει ήδη ειπωθεί αλλά δυστυχώς δεν έχω άλλη επιλογή από να το ξαναπώ– ότι πρέπει να δημιουργήσουμε άμεσα μια ευρωπαϊκή ικανότητα πολιτικής προστασίας. Είχα ήδη πολλές φορές την ευκαιρία να το πω αυτό, κυρίως όταν σημειώθηκε ο σεισμός στην Αϊτή.

Η έκθεση Barnier είναι μια τέλεια πηγή έμπνευσης για να τεθεί σε εφαρμογή ένας τέτοιος μηχανισμός. Θα ήθελα να σας ρωτήσω πιο συγκεκριμένα για τις προθέσεις σας γύρω από το θέμα αυτό.

**Peter van Dalen (ECR).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, για εμάς στις Κάτω Χώρες δεν είναι ξένη η μάχη με το νερό, επομένως διακατέχομαι από ένα ισχυρό αίσθημα ενότητας με τον πακιστανικό λαό που επλήγη τόσο σφοδρά από τις καταστροφικές πλημμύρες. Θα ήθελα να απευθύνω έκκληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στα κράτη μέλη και στη διεθνή κοινότητα να συμπαρασταθούν στον πακιστανικό λαό και να μην τον εγκαταλείψουν στο έλεος των Ταλιμπάν.

Ως χριστιανός, νιώθω επίσης ένα αίσθημα ενότητας με τους Πακιστανούς που είναι χριστιανοί. Έχω ακούσει από οργανώσεις όπως η «Open Doors International» και η «Compass Direct News» ότι σε πολλές περιοχές, οι χριστιανοί υφίστανται διακρίσεις στη διανομή των τροφίμων και στην ιατρική περίθαλψη. Βρήκα αυτήν την καταγγελία συγκλονιστική και θα ήθελα να ζητήσω από την Επίτροπο να δώσει προσοχή και σε αυτό το ζήτημα. Μια ακόμα πιο σοβαρή καταγγελία είναι ότι σύμφωνα με πληροφορίες, τρεις αλλοδαποί εργαζόμενοι της ανθρωπιστικής βοήθειας, που ανήκαν σε χριστιανική οργάνωση, δολοφονήθηκαν πρόσφατα από Πακιστανούς Ταλιμπάν. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επίτροπο να δώσει ιδιαίτερη προσοχή και σε αυτό το ζήτημα και επίσης να υποστηρίξει την πακιστανική κυβέρνηση, καθώς είναι ευθύνη της συγκεκριμένης κυβέρνησης να προστατεύει τους εγχώριους και αλλοδαπούς εργαζόμενους της ανθρωπιστικής βοήθειας, και η βοήθεια δεν πρέπει να υπόκειται ποτέ σε διακρίσεις.

Θα ήθελα επίσης να ακούσω την απάντηση της Επιτρόπου στο ερώτημα αυτό.

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πρώτον θα ήθελα να εκφράσω τη συμπάθειά μου προς τον λαό του Πακιστάν για την τραγική απώλεια ζωών. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω την Επίτροπο Georgieva για την προσήλωσή της να καταστήσει το Πακιστάν επείγουσα προτεραιότητα της ατζέντας της.

Χρειάστηκε να περάσει αρκετός χρόνος για να συνειδητοποιήσει ο κόσμος και η ΕΕ το πραγματικό μέγεθος της καταστροφής. Αφού λοιπόν τώρα κατανοούμε καλύτερα τις ανάγκες των πλημμυροπαθών, η ανταπόκρισή μας θα πρέπει να είναι άμεση και να καλύπτει αυτές τις ανάγκες. Πρέπει να παράσχουμε περισσότερη χρηματοδοτική και υλική βοήθεια διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ότι η βοήθεια θα φθάσει σε όλους, περιλαμβανομένων των μειονοτήτων, ανάλογα με τις εκάστοτε ανάγκες.

Δεν πρέπει επίσης να ξεχνάμε ότι το Πακιστάν είναι μια χώρα που βρίσκεται στην πρώτη γραμμή του παγκόσμιου πολέμου κατά του εξτρεμισμού και της τρομοκρατίας. Αν δεν τους βοηθήσουμε, τότε η φτώχεια και η απόγνωση μπορεί να ενισχύσει τις μαχόμενες ομάδες. Μια ανθρωπιστική βοήθεια που θα χορηγηθεί άπαξ δεν θα αποτρέψει αυτό το ενδεχόμενο. Αυτή θα πρέπει να συνδυαστεί με την υποστήριξή μας για την ανοικοδόμηση των υποδομών της χώρας – δρόμοι, γέφυρες, σχολεία κτλ.

Πρέπει επίσης να λάβουμε επείγοντως μέτρα για να βοηθήσουμε το Πακιστάν να αναζωογονήσει την οικονομία και το εμπόριό του. Αυξημένη πρόσβαση στις αγορές για τις πακιστανικές εξαγωγές και νέες ρυθμίσεις σε ό,τι αφορά το χρέος θα μπορούσαν να αντιστρέψουν την κατάσταση. Τα κράτη μέλη της ΕΕ πρέπει να επανεξετάσουν σοβαρά το ενδεχόμενο ενός συμβιβασμού για τη ρύθμιση των χρεών ως έναν τρόπο για να προσφέρουν βοήθεια σε αυτήν την τραγωδία.

**Enrique Guerrero Salom (S&D).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η αντίληψη που επικρατεί στην παγκόσμια κοινή γνώμη αλλά και μεταξύ μας είναι ότι η ανταπόκριση της διεθνούς κοινότητας στην ανθρωπιστική καταστροφή στο Πακιστάν καθυστέρησε και ήταν ανεπαρκής. Φθάσαμε πάρα πολύ αργά και με μικρότερο ζήλο από ό,τι σε άλλες ανάλογου μεγέθους ανθρωπιστικές καταστροφές.

Επικρατούσε επίσης η αντίληψη ότι η ικανοποίηση των αναγκών που διαπίστωσαν τα Ηνωμένα Έθνη συναντούσε κάποιες αντιδράσεις. Ορισμένοι συνάδελφοι αναφέρθηκαν στις αντιδράσεις που μπορεί να υπήρξαν στις κοινωνίες μας λόγω του είδους του πολιτικού καθεστώτος ή των προβλημάτων που μπορεί να υπάρχουν στο Πακιστάν. Ωστόσο, πιστεύω ότι, ως βουλευτές, οφείλουμε να καταβάλουμε προσπάθειες και στις κοινωνίες μας για να εξηγήσουμε ότι βοηθούμε άτομα –ανθρώπους– που αντιμετωπίζουν δυσκολίες και όχι ένα συγκεκριμένο πολιτικό καθεστώς.

Η ανθρωπιστική δράση πρέπει να βασίζεται στην ουδετερότητα, στην αμεροληψία και στην ανεξαρτησία, και αυτές πρέπει να είναι οι αξίες που θα κατευθύνουν τις ενέργειές μας.

**Elena Băsescu (PPE).** – (RO) Μια πρωτοφανής καταστροφή είναι ο απολογισμός των πλημμύρων στο Πακιστάν.

Είκοσι εκατομμύρια άνθρωποι έχουν πληγεί. Δύο χιλιάδες έχουν χάσει τη ζωή τους, περισσότερα από ένα εκατομμύρια σπίτια έχουν καταστραφεί ενώ τμήματα των υποδομών και μεγάλο μέρος της γεωργικής γης έχουν αχρηστευθεί.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα μπορούσε να μείνει αδιάφορη απέναντι σε αυτήν την τραγωδία, πολύ δε περισσότερο που ορισμένα από τα κράτη μέλη της, όπως π.χ. η Ρουμανία, βίωσαν τη βία των πλημμύρων φέτος το καλοκαίρι.

Επικροτώ τη σταθερή δέσμευση που ανέλαβε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη, τα οποία διέθεσαν κονδύλια ύψους 230 εκατομμυρίων ευρώ για ανθρωπιστική βοήθεια. Το ποσό αυτό έχει αναδείξει την ΕΕ ως τον μεγαλύτερο εξωτερικό χρηματοδότη του Πακιστάν.

Ωστόσο, η ανθρωπιστική κατάσταση παραμένει ιδιαίτερα σοβαρή, με μακροπρόθεσμες επιπτώσεις.

Πιστεύω ότι βιώσιμη ανάπτυξη μπορεί να επιτευχθεί μόνο μέσω της ανάπτυξης της οικονομίας αυτής της χώρας. Στην προκειμένη περίπτωση, η ΕΕ μπορεί να βοηθήσει ανοίγοντας τις αγορές της στο Πακιστάν.

**Corina Crețu (S&D).** – (RO) Είναι αλήθεια ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση ανταποκρίθηκε άμεσα στην τραγωδία στο Πακιστάν, αν και, όπως είπατε και εσείς, αυτό δεν είναι τελικά ευρέως γνωστό. Ωστόσο, η επίσκεψή σας στις πλημμυροπαθείς περιοχές υπογράμμισε την αλληλεγγύη που επιδεικνύει η Ευρωπαϊκή Ένωση απέναντι σε αυτήν την ανθρωπιστική καταστροφή.

Τα θύματα της καταστροφής –μιλάμε για περίπου 18 εκατομμύρια άτομα– διατρέχουν τώρα μεγάλο κίνδυνο να μολυνθούν από ασθένειες. Δυστυχώς, ο ΟΗΕ έχει λάβει μόνο το ένα τρίτο των απαιτούμενων πόρων κάτι που οφείλεται και στις επιφυλάξεις που εξέφρασαν κάποια κράτη μέλη σε σχέση με την εκτεταμένη διαφθορά στο Πακιστάν.

Πιστεύω ότι απαιτείται ένας μηχανισμός που θα ελέγχει τον τρόπο με τον οποίον διοχετεύεται η ανθρωπιστική βοήθεια απευθείας στους πλημμυροπαθείς αποτρέποντας φαινόμενα κακοδιαχείρισης της από τους τοπικούς φεουδάρχες και εντείνοντας την ίδια στιγμή τις ανθρωπιστικές αποστολές.

Πιστεύω επίσης ότι μία από τις προτεραιότητές μας θα πρέπει να είναι ο προβληματισμός σχετικά με τα μέτρα ασφάλειας για τους εργαζόμενους των ανθρωπιστικών αποστολών, δεδομένων των απειλών από τους ισλαμιστές.

**Jürgen Creutzmann (ALDE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, στο Πακιστάν γίναμε μάρτυρες καταστροφικών πλημμύρων και πρέπει να βοηθήσουμε τους φτωχούς πολίτες αυτής της χώρας που υποφέρουν. Στην προκειμένη περίπτωση, αυτό που μου προκαλεί θλίψη είναι το γεγονός ότι η κεντρική κυβέρνηση δεν επιτρέπει να φθάσει καμία απολύτως βοήθεια σε ορισμένες περιοχές του Πακιστάν.

Έτσι, παραδείγματος χάρη, η περιοχή Gilgit-Baltistan, που βρίσκεται βόρεια του Jammu και του Kashmir εντός της πακιστανικής παραμεθόριας περιοχής επλήγη επίσης σοβαρά από σφοδρές βροχοπτώσεις και από τις επιπτώσεις τους. Σύμφωνα με πληροφορίες που έχω λάβει, μόνο στο Gilgit-Baltistan, 500 άνθρωποι έχουν πεθάνει και 50.000 άνθρωποι έμειναν άστεγοι. Τέσσερις γέφυρες κατέρρευσαν και πολλές εκτάσεις γης έχουν αποκοπεί πλήρως από τον έξω κόσμο.

Μέχρι σήμερα όμως, η μοναδική βοήθεια που έχει φθάσει στο Gilgit-Baltistan ισοδυναμεί με ποσό της τάξεως των 10.000 ευρώ.

Ως εκ τούτου, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν θα πρέπει μόνο να παραδίδει τη βοήθειά της στην κεντρική κυβέρνηση του Πακιστάν αλλά να παρέχει και άμεση στήριξη στις μη κυβερνητικές οργανώσεις που επίσης μεριμνούν για τα συμφέροντα των απομακρυσμένων περιοχών του Πακιστάν.

**Janusz Władysław Zemke (S&D).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, όταν η τεράστια αυτή ανθρωπιστική καταστροφή έπληξε το Πακιστάν, η ανταπόκριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν πιο αποτελεσματική από άλλες φορές. Νομίζω ότι όλοι μας εδώ νιώθουμε πολύ ικανοποιημένοι όταν βλέπουμε την πρόοδο που έχει σημειωθεί σε σύγκριση π.χ. με τη βοήθεια που είχε δοθεί στην Αϊτή. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε δύο πολύ σημαντικά ζητήματα. Το πρώτο έχει να κάνει με το πώς θα αυξήσουμε αυτά που μπορεί πραγματικά να κάνει η Ένωση –και εδώ δίνω έμφαση στις λέξεις «αυτά που μπορεί πραγματικά να κάνει η Ένωση»– για την παροχή της ανθρωπιστικής βοήθειας. Για παράδειγμα, πρέπει να διευθετήσουμε τα ζητήματα που σχετίζονται με την αερομεταφορά. Αν αυτού του είδους η μεταφορά δεν είναι διαθέσιμη, είναι δύσκολο να διανεμηθεί η βοήθεια με αποτελεσματικό τρόπο. Το δεύτερο ζήτημα αφορά τη βελτίωση του συντονισμού των αποστολών σε επίπεδο ΕΕ. Η Ένωση καταβάλλει πολύ σημαντικές προσπάθειες αλλά το θέμα είναι ότι οι προσπάθειες που καταβάλλονται από την ίδια την Ένωση και από τα κράτη μέλη πρέπει να συντονισθούν σε μεγαλύτερο βαθμό.

**Kristalina Georgieva,** μέλος της Επιτροπής . – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους βουλευτές για τις πολύ χρήσιμες παρατηρήσεις τους. Όσον αφορά την απάντησή μου, θα προσπαθήσω να περιστραφεί γύρω από τρεις ομάδες ζητημάτων. Πρώτον, τις βραχυπρόθεσμες και μακροπρόθεσμες προτεραιότητες και πώς μπορούμε να ενσωματώσουμε τις συμβουλές που μας δώσατε εδώ σήμερα. Δεύτερον, το πολιτικό περιβάλλον και πώς μπορούμε να προστατεύσουμε την ουδετερότητα και την ανεξαρτησία του ανθρωπιστικού έργου καθώς και την ασφάλεια των εργαζομένων της ανθρωπιστικής βοήθειας. Τρίτον, την ικανότητα αντιμετώπισης καταστροφών της ΕΕ και τι κάνουμε επί του παρόντος για να διασφαλίσουμε ότι στο μέλλον αυτή θα γίνει περισσότερο ισχυρή.

Στην πρώτη ομάδα ζητημάτων, ευθυγραμμίζομαι πλήρως με τις παρατηρήσεις που ακούστηκαν σε αυτήν την αίθουσα, δηλαδή ότι θα πρέπει να διασφαλισθεί ότι θα επικεντρωθούμε σε αυτούς που διατρέχουν τον κίνδυνο αποκλεισμού. Αυτό αφορά ειδικότερα τις πιο συντηρητικές περιοχές του Πακιστάν, τις γυναίκες και φυσικά τα παιδιά των οικογενειών εκείνων των οποίων οι επικεφαλής είναι γυναίκες, τα οποία και διατρέχουν μεγάλο κίνδυνο, καθώς και τις μειονότητες, περιλαμβανομένων των θρησκευτικών μειονοτήτων, για τις οποίες έγινε ειδική αναφορά προηγουμένως.

Σε κάθε χώρα, όπως στην προκειμένη περίπτωση στο Πακιστάν, οι κοινότητες που είναι ιδιαίτερα δυσπρόσιτες αντιμετωπίζουν ιδιαίτερα μεγάλο κίνδυνο. Η απομόνωσή τους οφείλεται είτε στη φύση είτε σε συρράξεις. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι ελέγχουμε με μεγάλη προσοχή τις προτάσεις των εταίρων μας προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι η χρηματοδότησή μας, σε έναν πολύ μεγάλο βαθμό, στοχεύει εκείνους που διατρέχουν κίνδυνο αποκλεισμού.

Θα εξετάσω πιο ενδελεχώς με τους συνεργάτες μου το ερώτημα που μου τέθηκε σχετικά με τη μεταχείριση των θρησκευτικών μειονοτήτων. Γνωρίζω ότι αντιμετωπίζουμε τις μειονότητες με ιδιαίτερη προσοχή και είμαι βέβαιη ότι έχουμε πιο συγκεκριμένες πληροφορίες για το θέμα αυτό, καθώς και για την κατάσταση στο Κασμίρ. Μπορώ να πω ότι έχουμε συνεργαστεί με ΜΚΟ εταίρους στην εν λόγω περιοχή για να μπορέσουμε να προσεγγίσουμε τους ανθρώπους.

Πολύ σωστά επισημάνθηκε προηγουμένως ότι η γεωργία αποτελεί τον στυλοβάτη ενός μεγάλου μέρους της πακιστανικής κοινωνίας και της πακιστανικής οικονομίας. Καθώς το νερό υποχωρεί, μπορεί να αφήσει πίσω του μια πιο εύφορη γη, ωστόσο την ευκαιρία αυτή θα την αξιοποιήσουμε μόνο αν φθάσουμε εκεί γρήγορα για να βοηθήσουμε τους γεωργούς να ανακτήσουν την ικανότητά τους να καλλιεργούν. Όπως συμβαίνει πάντα με τις καταστροφές, αν η ανταπόκριση δομηθεί σωστά, σε ό,τι αφορά κυρίως τη μακροπρόθεσμη αποκατάσταση, μπορεί να επιφέρει βελτιώσεις και στον τομέα της ασφάλειας.

Έρχομαι έτσι στο ζήτημα που τέθηκε σήμερα σχετικά με την ανάγκη να εξεταστεί το ενδεχόμενο συγκέντρωσης πόρων και από άλλους. Με άλλα λόγια, θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε το κύρος μας για να παροτρύνουμε και άλλες γειτονικές χώρες, τα κράτη του Κόλπου, ώστε να συνδράμουν το Πακιστάν. Η προσπάθεια αυτή έχει ήδη ξεκινήσει και είναι αλήθεια ότι η ΕΕ, έχοντας ενεργήσει γρήγορα και μαζικά, έχει τώρα την ικανότητα να καλέσει και άλλους. Θα συνεχίσουμε στην ίδια κατεύθυνση καθώς προετοιμαζόμαστε για τη συνεδρίαση των «Φίλων του Δημοκρατικού Πακιστάν» εδώ στις 14 και 15 Οκτωβρίου. Η Ύπατη Εκπρόσωπος, Αντιπρόεδρος Catherine Ashton, μαζί με τον υπουργό Εξωτερικών του Πακιστάν, κ. Qureshi, θα προεδρεύουν από κοινού σε αυτήν τη συνεδρίαση και έχουμε ήδη συμφωνήσει να οργανώσουμε μια ειδική διευρυμένη συνεδρία επιχειρώντας να επιστήσουμε την προσοχή, να υποστηρίξουμε τις προσπάθειες των άλλων και να ενθαρρύνουμε και άλλους να συνεισφέρουν.

Σε ό,τι αφορά τα κράτη μέλη μας και τους δικούς μας πόρους μπορώ να πω τα εξής. Όσον αφορά τους πόρους της Επιτροπής έχουν ήδη δεσμευθεί 70 εκατομμύρια ευρώ και μεγάλο μέρος αυτού του ποσού έχει ήδη εκταμιευθεί. Την εβδομάδα που ήμουν στο Πακιστάν εξαντλήθηκαν τα χρήματα που προορίζονται για τα προγράμματα αρωγής έκτακτης ανάγκης τα οποία υποστηρίζουμε από κοινού μαζί με αξιόπιστες οργανώσεις και πολύ ικανά άτομα που δραστηριοποιούνται στη χώρα. Το επιτελείο μας εκεί έχει ήδη καταστήσει σαφές ότι θα πρέπει να παράσχουμε επιπλέον πόρους.

Όσο για τα κράτη μέλη, θέλω να απονείμω τα εύσημα στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία και τη Σουηδία. Οι χώρες αυτές είναι οι μεγαλύτεροι χρηματοδότες. Σε πολλές περιπτώσεις, έχουν ήδη διανείμει τη βοήθειά τους. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μοιράζονται την αρμοδιότητα σε αυτόν τον τομέα. Φυσικά συνεργαζόμαστε και θα θέλαμε να δούμε τις δεσμεύσεις μας να υλοποιούνται στο έπακρο.

Σε ό,τι αφορά τις προτεραιότητες για τη μακροπρόθεσμη ανταπόκρισή μας, είναι πολύ σαφές ότι οι οικονομικές προβλέψεις για το Πακιστάν θα πρέπει να αναθεωρηθούν προς τα κάτω. Με άλλα λόγια η πρόβλεψη για ανάπτυξη 4,5% για το επόμενο έτος, η οποία είχε υπολογισθεί πριν από τις πλημμύρες, θα μειωθεί ίσως στο 1% ή ακόμα και κάτω από το μηδέν. Ναι μεν μπορεί να έχουν σημειωθεί μαζικές καταστροφές που δεν έχουν ακόμα αποτιμηθεί, ωστόσο υπολογίζεται ότι αυτές θα κοστίσουν δισεκατομμύρια. Επομένως, η κινητοποίηση για τη στήριξη του Πακιστάν θα πρέπει να γίνει με σφαιρικό τρόπο. Αυτό σημαίνει ότι θα διερευνηθούν όλες οι δυνατές επιλογές σχετικά με το πώς μπορεί να προσφερθεί η στήριξη.

Προφανώς, η Επιτροπή δεν έχει δυνατότητα δανεισμού, και επομένως για την ελάφρυνση του χρέους δεν μπορώ να λάβω θέση ως προς το τι μπορεί να κάνει η Επιτροπή, αλλά μία από τις επιλογές θα ήταν να εξετάσουμε τις ικανότητες του Πακιστάν. Θα διασφαλίσουμε ότι η φωνή σας θα ακούγεται όσο θα συζητούνται οι συγκεκριμένες επιλογές.

Ομοίως, θα τεθούν ερωτήματα σχετικά με το εμπόριο και με το τι μπορεί να γίνει. Μπορώ να σας πω ότι ο Επίτροπος De Gucht εξετάζει ήδη πολύ σοβαρά αυτά που μπορούμε να προσφέρουμε μέσω αυτού του σφαιρικού τρόπου αντιμετώπισης των προβλημάτων της χώρας.

Θα ήθελα να προσθέσω και κάτι ακόμα. Πρέπει επίσης να συνεργαστούμε με το Πακιστάν για να υποστηρίξουμε την κυβέρνηση και τις μεταρρυθμίσεις που υλοποιεί προκειμένου να αποκτήσει η οικονομία πιο στερεές βάσεις –συμπεριλαμβανομένων των μεταρρυθμίσεων που αφορούν τον τρόπο οργάνωσης των δημόσιων οικονομικών του και των προϋπολογισμών του– ούτως ώστε οι πλημμύρες να μην αποσπάσουν τελικά την κυβέρνηση από το έργο που έχει αναλάβει το οποίο θα ωφελήσει τους πολίτες της σε μακροπρόθεσμο ορίζοντα. Αυτό είναι, επίσης, κάτι που συζητάμε.

Φυσικά, η βοήθεια προς το Πακιστάν αποτελεί και ζήτημα πολιτικής σταθερότητας σε μια χώρα που είναι πάρα πολύ σημαντική για τον περίγυρό της και για τον υπόλοιπο κόσμο. Υπό την έννοια αυτή, ελπίζουμε ειλικρινά ότι η συλλογική μας δράση δεν θα σώσει μόνο ζωές αλλά και ότι θα βοηθήσει ώστε να μην επικρατήσει το χάος σε αυτήν την πολύ ευαίσθητη περιοχή. Στο πλαίσιο αυτό, για όσους από εμάς ενδιαφερόμαστε για την ανθρωπιστική πτυχή, είναι επίσης πολύ σημαντικό να τονίζουμε πάντοτε στις αρχές –όπως ακριβώς έκανα εγώ όταν βρέθηκα εκεί– ότι η ασφάλεια των εργαζομένων της ανθρωπιστικής βοήθειας έχει τεράστια σημασία.

Από την άλλη πλευρά πρέπει να διασφαλίσουμε και την ουδετερότητα. Το ποιον βοηθούμε δεν μπορεί να εξαρτάται από παράγοντες όπως, θρησκεία, φύλο, αγροτική ή αστική περιοχή. Αυτό το ζήτημα της ουδετερότητας και της ασφάλειας των εργαζομένων της ανθρωπιστικής βοήθειας είναι βαθύτατα σημαντικό. Η 19η Αυγούστου ήταν η ημέρα των εργαζομένων της ανθρωπιστικής βοήθειας. Την ημέρα εκείνη, διαπιστώσαμε δυστυχώς ότι πέρυσι χάσαμε περισσότερους εργαζομένους ανθρωπιστικής βοήθειας από ό,τι μέλη ειρηνευτικών δυνάμεων. 102 άνθρωποι που εργαζόνταν στην ανθρωπιστική βοήθεια πέθαναν. Σε ό,τι αφορά το Πακιστάν, κάθε ημέρα ξυπνάω έχοντας μεγάλο άγχος για το αν θα χαθεί άλλη μια ζωή όσο αντιμετωπίζεται αυτή η καταστροφή. Θέλω απλά να δηλώσω ότι αυτό το ζήτημα το λαμβάνουμε πολύ σοβαρά υπόψη.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω με μια παρατήρηση που αφορά την ενίσχυση των μέσων αντιμετώπισης καταστροφών της ΕΕ. Είμαι ευγνώμων σε όλους εσάς που μιλήσατε θετικά για όσα κάνουμε όλο αυτόν τον καιρό με στόχο να οργανωθούμε και να συντονισθούμε καλύτερα. Είμαι επίσης ευγνώμων σε εσάς που λέτε ότι χρειάζεται να κάνουμε περισσότερα – συμφωνώ με αυτό.

Επιτρέψτε μου μόνο να σας δώσω ένα παράδειγμα για το τι σημαίνει «συντονισμός» στην περίπτωση του Πακιστάν. Όπως προανέφερα, αναπτύξαμε την ομάδα συντονισμού πολιτικής προστασίας μας στο Πακιστάν. Ζητήσαμε από 12 κράτη μέλη να διαθέσουν βοήθεια σε είδος. Οργανώσαμε 10 πτήσεις εν είδει αερογέφυρας της ΕΕ προς το Πακιστάν – δύο χρηματοδοτήθηκαν από την Τσεχική Δημοκρατία, μία από τη Φινλανδία και επτά συγχρηματοδοτήθηκαν από την Επιτροπή. Μεταφέραμε εντέλει βοήθεια από πολλές χώρες με συντονισμένο τρόπο, και στη συνέχεια, με συντονισμένο τρόπο, τη διανείμαμε επί τόπου.

Επομένως, πρόοδος συντελείται αλλά σε όλους εσάς που λέτε ότι πρέπει να γίνουν πολλά ακόμα η απάντησή μου είναι «ο λόγος σας έχει ισχύ». Ελπίζω να δείτε από την Επιτροπή έναν πολύ αποφασιστικό και φιλόδοξο τρόπο προσέγγισης σχετικά με το σημαίνει να έχει η ΕΕ μια ισχυρή ικανότητα αντιμετώπισης καταστροφών.

Επειδή αυτήν τη συζήτηση θα την κάνουμε και στο μέλλον, θα ήθελα να τη συνοψίσω σε τέσσερα σημεία.

Σε ό,τι αφορά τον σχεδιασμό σεναρίων, πρέπει να είμαστε καλύτερα προετοιμασμένοι προνοώντας για τα είδη των καταστροφών που αναμένεται να συμβούν.

Δεύτερον, χρειαζόμαστε προκαθορισμένα και δεσμευμένα μέσα από τα κράτη μέλη στα οποία θα μπορούμε να βασιζόμαστε όταν επέρχεται κάποια καταστροφή. Όποτε είμαστε αντιμετώπι με μια καταστροφή και απευθύνω έκκληση για βοήθεια, δεν ξέρω τη στιγμή της έκκλησης αν

τελικά θα λάβω ή όχι αυτό που είναι απαραίτητο. Ευτυχώς για εμένα, μέχρι στιγμής, όποτε έχουμε απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη, αυτά έχουν ανταποκριθεί, ωστόσο θα ήταν πολύ πιο προνοητικό εάν μπορούσαμε να γνωρίζουμε εξαρχής ποια είναι η δέσμευση των κρατών μελών και τι μέσα έχουμε στη διάθεσή μας.

Το τρίτο σημείο αφορά την ενίσχυση του συντονισμού. Δεν πρόκειται να πω περισσότερα γι' αυτό. Προφανώς οι 27 συν ένας πρέπει να δρουν ως ένας.

Τέταρτον χρειαζόμαστε μια σφαιρική προσέγγιση για την αντιμετώπιση των κρίσεων που θα ενσωματώνει προτάσεις για την πρόληψη, την ετοιμότητα την αντιμετώπιση και την αποκατάσταση.

Αυτά τα τέσσερα σημεία αποτελούν τη βάση της πρότασης που θα σας παρουσίαζα.

Κυρία Πρόεδρε και αξιότιμοι βουλευτές, σας ευχαριστώ για άλλη μια φορά για τις συμβουλές που δώσατε σε εμένα και στην ομάδα μου.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

### **13. Κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η έκθεση του Csaba Óry, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών [COM(2010)0193 - C7-0111/2010 - 2010/0115(NLE)] (A7-0235/2010)

**Csaba Óry, εισηγητής.** – (HU) Σας ευχαριστώ που μου δίνετε τον λόγο, κυρία Πρόεδρε. Θα προσπαθήσω, ως εκ τούτου, να είμαι σύντομος. Θα ήταν, πράγματι, ευχής έργο αν μπορούσαμε να ολοκληρώσουμε σύντομα τη συζήτηση. Η συζήτηση αυτή ξεκίνησε με σχετικές δυσκολίες, καθώς δεν πρόκειται απλώς για συνήθη διαδικασία διαβούλευσης, δεδομένου ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο, καθώς και εμείς εδώ στο Κοινοβούλιο, θεωρούμε ότι η παρούσα κατάρτιση των οδηγίων για την απασχόληση αποτελεί τμήμα ενός κοινού προβληματισμού, του κοινού μας προβληματισμού για τη στρατηγική 2020.

Τελικά, φαίνεται ότι ο χρόνος που είχαμε στη διάθεσή μας εμπλούτισε τη συζήτηση, αν και οφείλω να παραδεχτώ ότι βρήκαμε, ευθύς εξαρχής, σειρά χρήσιμων και καλών συστάσεων στην πρόταση της Επιτροπής. Εντούτοις, σε ορισμένα σημεία προχωρήσαμε σε αλλαγές.

Καταρχάς, θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε μια διαρθρωτική αλλαγή. Είμαστε της άποψης ότι, παρά τον σημαντικό ρόλο τόσο της εκπαίδευσης όσο και της επαγγελματικής κατάρτισης, δεν βλέπουμε την ανάγκη να αναφερθεί κάτι τέτοιο σε δύο διαφορετικές οδηγίες, ειδικότερα δε τη στιγμή που έχουμε μειώσει τις προηγούμενες οδηγίες για την απασχόληση από 24 σε τέσσερις συνολικά. Αυτός είναι ο λόγος που συνδυάσαμε τους δύο αυτούς τομείς, παρά την εισαγωγή ενός νέου στοιχείου στην οποία προχωρήσαμε.

Θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της πολιτικής συνοχής ως μέσου στην υπηρεσία της απασχόλησης και του περιβάλλοντός της, δεδομένου ότι, εάν λαμβάνουμε αποφάσεις για τις εξελίξεις και εγκαινιάζουμε πρωτοβουλίες στην Ευρωπαϊκή Ένωση με σκοπό τη γεφύρωση του χάσματος μεταξύ των κρατών μελών, όλα αυτά θα οδηγήσουν στην προσέγγιση χωρών που απέχουν πολύ η μία από την άλλη από πολλές απόψεις. Θα πρέπει να υπάρξει αλληλοσύνδεση των πολιτικών αυτών από την άποψη της απασχόλησης. Στηρίζουμε τις εξελίξεις που επίσης συμβάλλουν στη

δημιουργία θέσεων απασχόλησης, καθώς όλοι εμείς συμμεριζόμαστε την άποψη ότι η πρώτη προτεραιότητα είναι η δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης.

Αυτό δικαιολογείται, ειδικότερα, από την οικονομική κρίση, η οποία, πιστεύω ότι, παρά τις ενθαρρυντικές ενδείξεις, δεν έχει ακόμη ξεπεραστεί. Ακόμη λιγότερο σαφείς είμαστε ως προς τι σημαίνει αυτό επί της ουσίας για την απασχόληση. Μεταξύ 2008 και 2010, ο αριθμός των ανέργων ενδέχεται να έχει αυξηθεί από 16 σε 23 εκατομμύρια, αριθμός ο οποίος είναι τεράστιος, αλλά δυστυχώς, οφείλω να ομολογήσω ότι η κατάσταση των νέων είναι ακόμη χειρότερη, καθότι μεταξύ αυτών, ο αριθμός των ανέργων έχει αυξηθεί γύρω στο 20,5%. Φρονώ ότι τα στοιχεία αυτά υποδηλώνουν μια νοσηρή κατάσταση· υποδηλώνουν προβλήματα τα οποία πρέπει να μας ανοίξουν τα μάτια ενόψει του έργου με το οποίο είμαστε αντιμέτωποι. Κατά τη γνώμη μου, μπορούμε να στηρίξουμε αρκετές από τις συστάσεις που εμπεριέχονται στις προτάσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής. Μπορούμε να στηρίξουμε τον στόχο για αύξηση του ποσοστού απασχόλησης σε 75%, δηλαδή την απασχόληση του 75% των πολιτών σε ηλικία εργασίας, παρότι θα θέλαμε το ποσοστό αυτό να είναι υψηλότερο μεταξύ των νέων. Μεταξύ των ατόμων ηλικίας 15-24 ετών, τα οποία είτε σπουδάζουν είτε εργάζονται, το ποσοστό αυτό θα πρέπει να αγγίξει τουλάχιστον το 90%. Δεν πρέπει να υπάρχουν αργόσχολοι νέοι. Ομοίως, όσον αφορά τη φτώχεια, θα θέλαμε να δώσουμε ιδιαίτερη έμφαση στην αντιμετώπιση της παιδικής φτώχειας ως κομβικό στοιχείο, και μολονότι δεν θέλω να επαναλάβω εδώ το σύνολο των κατευθυντηρίων γραμμών ή την κατευθυντήρια γραμμή 10 εξολοκλήρου, χαίρομαι που τόσο η βελγική όσο και η ουγγρική Προεδρία αντιμετωπίζουν το εν λόγω ζήτημα ως προτεραιότητα. Ευελπιστώ, συνεπώς, ότι το Συμβούλιο θα κατορθώσει να δώσει ιδιαίτερη έμφαση και στο θέμα αυτό.

**László Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμοι κύριοι βουλευτές, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή, κ. Όργ, για την έκθεση που εκπόνησε και για τον εποικοδομητικό τρόπο με τον οποίο προσέγγισε την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, και συμφωνώ απολύτως μαζί του ότι είναι ανάγκη να ενταχθούν οι νέες αυτές κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση στο πλαίσιο της κρίσης.

Έχουν περάσει μόλις δύο χρόνια από την κατάρρευση της *Lehman Brothers* και το 2008 ήταν *annus horribilis* για τον χρηματοπιστωτικό τομέα· το 2009 ήταν *annus horribilis* για την οικονομία που σημείωσε πρωτοφανή ύφεση· και το 2010 είναι *annus horribilis* για την απασχόληση στην Ευρώπη, με το μέσο ποσοστό ανεργίας να φτάνει το 10% και το 20% μεταξύ των νέων. Πραγματικά οφείλουμε να λάβουμε σοβαρά υπόψη τα ζητήματα αυτά, και γι' αυτό εκτιμώ πάρα πολύ τον τρόπο με τον οποίο εργαστήκαμε με το Κοινοβούλιο τους τελευταίους μήνες –ειδικότερα κατά την εαρινή περίοδο– τόσο για τις κατευθυντήριες γραμμές όσο και για τη στρατηγική «ΕΕ 2020».

Η Επιτροπή παρακολούθησε εκ του σύνεγγυς τις εργασίες επί της έκθεσης αυτής. Η συζήτηση υπήρξε εκτενής και εποικοδομητική. Από τη συζήτηση ανεδείχθη επίσης η ανάγκη να τεθούν προτεραιότητες και να επιτευχθούν συμβιβασμοί. Επικροτώ την εξαιρετική συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής τους τελευταίους τέσσερις μήνες. Όπως έχω επανειλημμένως επισημάνει, είναι ζωτικής σημασίας για την Επιτροπή να μεριμνήσει για τη συμμετοχή όλων των κύριων θεσμικών οργάνων της ΕΕ και, ειδικότερα, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, προκειμένου να εδραιωθεί η απαιτούμενη πολιτική οικειοποίηση της νέας στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και να διασφαλιστεί η επιτυχία της «Ευρώπης 2020».

Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η Επιτροπή θα επιδιώξει την όσο το δυνατόν στενότερη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στην εφαρμογή της στρατηγικής τα προσεχή έτη. Με χαρά διαπιστώνω ότι μεγάλο τμήμα των προτάσεων και των τροπολογιών που υποβλήθηκαν στο σχέδιο έκθεσης έχουν



εισαχθεί από το Συμβούλιο και συμπεριλαμβάνονται στο κείμενο που έλαβε την πολιτική έγκριση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον Ιούνιο. Υπάρχουν ορισμένα σημεία που εκκρεμούν και τα οποία θα πρέπει να συζητηθούν με το Συμβούλιο.

Η Επιτροπή δεν θα τασσόταν υπέρ των τροπολογιών που αποσκοπούν να αλλάξουν τη δομή των κατευθυντηρίων γραμμών με την προσθήκη νέων κατευθυντηρίων γραμμών. Κάτι τέτοιο θα υπονόμει τη σαφήνεια και τη συνοχή της πρότασης της Επιτροπής. Η Επιτροπή τάσσεται επίσης κατά της ιδέας να προστεθούν επιπλέον πρωταρχικοί στόχοι στους πέντε που έχουν ήδη συμφωνηθεί σε πολιτικό επίπεδο. Για την Επιτροπή, η θεμελιώδης αρχή κατά τον σχεδιασμό της νέας στρατηγικής ήταν ο περιορισμός του αριθμού των στόχων και των επιδιώξεων ώστε να υπάρξει καλύτερη εστίαση στη νέα στρατηγική.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή συμφωνεί ότι ίσως χρειαστεί να ενισχυθούν περαιτέρω ορισμένα ζητήματα στο κείμενο, όπως για παράδειγμα, σε σχέση με την παιδική μέριμνα, την αξιοπρεπή εργασία ή τις ΜΜΕ. Η Επιτροπή είναι έτοιμη να συνεργαστεί με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εξεύρεση ενός αμοιβαία αποδεκτού συμβιβαστικού κειμένου.

**Eva-Britt Svensson,** *συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.* – (SV) Κυρία Πρόεδρε, δεν είναι υπερβολή το να ισχυριστούμε ότι η στρατηγική της Λισαβόνας έχει αποτύχει. Πρέπει, συνεπώς, να διδαχθούμε από τα λάθη μας και να μην τα επαναλάβουμε στη νέα στρατηγική. Ορισμένα από τα κυριότερα λάθη που διαπράξαμε στη στρατηγική ήταν το ότι δεν καταστήσαμε προτεραιότητα την ισότητα στον χώρο εργασίας, δεν δώσαμε στις γυναίκες τη δυνατότητα και τις συνθήκες που απαιτούνται για την πλήρη συμμετοχή τους στην αγορά εργασίας και δεν δώσαμε προτεραιότητα σε προσπάθειες εξάλειψης των μισθολογικών διαφορών μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Πρέπει να αυξήσουμε τη συμμετοχή των γυναικών στην αγορά εργασίας και, κατ' επέκταση, να αυξήσουμε και τη συμμετοχή των ανδρών στη φροντίδα των παιδιών και στα καθήκοντα που σχετίζονται με αυτήν. Συνεπώς, σας καλώ να στηρίξετε τις βελτιώσεις που έχει προτείνει η Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων στη στρατηγική αυτή. Επιπλέον, σας καλώ να αφαιρέσετε τη διατύπωση που αφορά την περικοπή μισθών του δημοσίου τομέα. Ο δημόσιος τομέας είναι ο τομέας όπου ήδη εντοπίζονται οι περισσότερες χαμηλόμισθες γυναίκες μας σήμερα. Σας καλώ να μην αυξήσετε περαιτέρω τις μισθολογικές διαφορές.

**Pascale Gruny,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, έχουμε ανάγκη από μια μακροπρόθεσμη νομοθεσία για να βελτιώσουμε την απασχόληση στην Ευρώπη και να μειώσουμε τη φτώχεια. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα της ανεργίας υπό το πρίσμα της διατηρήσιμης ανάπτυξης. Θα ήθελα να επισημάνω τρία σημεία.

Καταρχάς, αυτό που προτείνει το Συμβούλιο είναι να καθορίζονται οι κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης στα κράτη μέλη κάθε 10 χρόνια. Συμφωνώ με την άποψη αυτή, διότι έχουμε ανάγκη από μια μακροπρόθεσμη προοπτική, αλλά από την άλλη έχουμε ανάγκη και από πραγματικά σημεία σταθμούς κάθε τρία χρόνια, ώστε να διασφαλίζουμε ότι οι εξελίξεις στην αγορά εργασίας δεν θα μας προσπερνούν.

Δεύτερον, κατέθεσα μια τροπολογία, η οποία δεν εγκρίθηκε και στην οποία πρότεινα τη σύσταση παρατηρητηρίου απασχόλησης, αρμόδιου να προβαίνει σε ειδική ανάλυση των μελλοντικών θέσεων απασχόλησης. Πολλοί νέοι ολοκληρώνουν τη φοίτηση στο σχολείο ή στο πανεπιστήμιο χωρίς να έχουν λάβει καμία κατάρτιση η οποία να ανταποκρίνεται στις ανάγκες της αγοράς εργασίας. Πρέπει να προβλέπουμε τις θέσεις απασχόλησης του μέλλοντος. Οι νέοι μας πρέπει να είναι σε θέση να σημειώνουν πρόοδο και να εξειδικεύονται μέσα από κατάρτιση που θα διασφαλίζει την επαφή τους με την αγορά απασχόλησης.

Τέλος, η καταπολέμηση της ανεργίας δεν έγκειται μόνον στο να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για τη βελτίωση της κατάστασης της απασχόλησης στην Ευρώπη αλλά και στο να καταπολεμήσουμε τη φτώχεια. Η επαγγελματική ενσωμάτωση των ατόμων που ήταν για μεγάλο χρονικό διάστημα άνεργοι είναι ζωτικής σημασίας για την καταπολέμηση της φτώχειας. Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο αποτελεί το μέσο που μπορεί να συμβάλει στην επιστροφή των ατόμων αυτών στην αγορά εργασίας. Ας ξεκινήσουμε με την αποκατάσταση της αξιοπρέπειας των ατόμων αυτών παρέχοντάς τους θέσεις απασχόλησης και ας αποφύγουμε κάθε προσπάθεια παροχής συνδρομής που δεν διαθέτει προοπτική κοινωνικής ενσωμάτωσης. Και το τονίζω το σημείο αυτό.

**Jutta Steinruck**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω την παρέμβασή μου διατυπώνοντας μια επίκριση επί της διαδικασίας. Το έργο του Κοινοβουλίου υπονομεύεται σε μεγάλο βαθμό από την καθυστερημένη υποβολή της έκθεσης αυτής. Μπόρεσε να παρουσιάσει τη θέση του μόνον και μόνον επειδή υπήρξαν εξαιρέσεις, και το Συμβούλιο θα συζητήσει το θέμα αυτό μόλις κατά τη σύνοδο κορυφής του φθινοπώρου.

Τελικά, βρέθηκε ένας εφικτός συμβιβασμός. Η συνεργασία μεταξύ του εισηγητή και των σκιωδών εισηγητών υπήρξε εξαιρετική. Αυτό φαίνεται επίσης από το γεγονός ότι λάβαμε καθαρή πλειοψηφία για τη θέση μας στην επιτροπή. Εμείς, ως σοσιαλδημοκράτες, κατορθώσαμε να συμπεριλάβουμε πάρα πολλούς από τους κύριους προβληματισμούς μας, παρότι δεν είμαστε ικανοποιημένοι με κάθε σημείο. Εντούτοις, είμαι ευγνώμων για τη διαβεβαίωση που μας έδωσε η βελγική Προεδρία ότι θα στηρίξει τη θέση του Κοινοβουλίου.

Για να διευκολύνουμε τη διαδικασία αυτή, καταθέσαμε τέσσερις τροπολογίες, τις οποίες ζητούμε να στηρίξετε στην αυριανή ψηφοφορία. Θεωρούμε σημαντικό το ότι οι κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης περιέχουν κοινωνικά στοιχεία, με άλλα λόγια, έναν ορισμό της καλής εργασίας, τη διάταξη ότι η καλή εργασία πρέπει επίσης να αμείβεται επαρκώς, καθώς και ότι καθορίζονται επαληθεύσιμοι ενδιάμεσοι στόχοι. Εντούτοις, οι κατευθυντήριες γραμμές θα ληφθούν σοβαρά υπόψη στα κράτη μέλη μόνον εάν η Επιτροπή και το Συμβούλιο τις λάβουν σοβαρά υπόψη. Γι' αυτό, ζητούμε από την Επιτροπή να διασφαλίσει την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων, καθώς και τον έλεγχο των αποτελεσμάτων.

Με χαροποιεί η διαβεβαίωση του Επιτρόπου ότι θα συμπεριληφθούν οι θέσεις μας, διότι το Κοινοβούλιο έχει προσθέσει ένα στοιχείο με έντονα κοινωνικό προσανατολισμό και φιλικό προς τους εργαζόμενους, το οποίο θα είναι επωφελές για τους λαούς της Ευρώπης. Αυτό άλλωστε αναμένει ο κόσμος από αυτό το Κοινοβούλιο και αυτό συνιστά βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών.

**Siiri Oviir**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (ET) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, συζητούμε τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση εν μέσω της οικονομικής κρίσης. Αναμφίβολα, το γεγονός αυτό θα επηρεάσει σημαντικά την αγορά εργασίας για αρκετά χρόνια. Είναι σημαντικό να συμφωνήσουμε σε μια αποτελεσματική στρατηγική σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία θα συμβάλει ουσιαστικά στην επίλυση των προβλημάτων. Οι στόχοι που καθορίστηκαν στη στρατηγική της Λισαβόνας δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθούν, κυρίως εξαιτίας των προβλημάτων που άπτονται της εφαρμογής τους και όχι επειδή οι στόχοι ήταν εσφαλμένοι.

Η επιτυχία της νέας στρατηγικής εξαρτάται, σε μεγάλο βαθμό, από το κατά πόσον μπορούμε να διδαχθούμε από τα λάθη του παρελθόντος. Η δημιουργία θέσεων απασχόλησης και η αύξηση της απασχόλησης πρέπει να παραμείνουν στο επίκεντρο της νέας στρατηγικής. Αποτελεί συνεπώς προτεραιότητα το να δημιουργήσουμε υψηλής ποιότητας θέσεις απασχόλησης, οι οποίες θα κριθούν απαραίτητες σε πιο μακροπρόθεσμο ορίζοντα και οι οποίες θα δημιουργήσουν υψηλή

προστιθέμενη αξία. Η πολιτική για την απασχόληση πρέπει να εγγυάται ότι οι διαδικασίες μετάβασης θα είναι όσο το δυνατόν ομαλότερες για τους εργαζομένους, τόσο μεταξύ των οικονομικών τομέων όσο και μεταξύ των διαφόρων καθεστώτων της αγοράς εργασίας. Για τον λόγο αυτό, κρίνεται αναγκαίο να επεκταθούν περαιτέρω οι μακροπρόθεσμοι στόχοι και να επικεντρωθούμε περισσότερο στη συντονισμένη δράση που πρέπει να αναληφθεί στην πολιτική για τις επιχειρήσεις, την εκπαίδευση και την απασχόληση.

Η καταπολέμηση της φτώχειας και του αποκλεισμού είναι ιδιαίτερα επίκαιρη στις μέρες μας. Ως εκ τούτου, οφείλουμε να δημιουργήσουμε ευκαιρίες συμμετοχής στην αγορά εργασίας, ή επιστροφής σε αυτήν, για όλες τις κοινωνικές ομάδες, ανεξαρτήτως ηλικίας και φύλου, δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή σε όλες εκείνες τις ομάδες που έχουν ανάγκη.

Ως σκιώδης εισηγήτρια για την Ομάδα της Συμμαχίας Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη, χαίρομαι που, σε συνεργασία με τους βουλευτές του Κοινοβουλίου, βρήκαμε τώρα στην έκθεση και μια ένδειξη ότι θα διασφαλιστούν τα δικαιώματα για την ισότητα των φύλων. Τέλος, με την έγκριση της έκθεσης αυτής, προσδοκούμε ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα εγκρίνουν το σχετικό νομικό πλαίσιο κατά τρόπο έγκαιρο και, πέραν τούτου, προσδοκούμε και μια στενή συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, καθώς και μεταξύ των ίδιων των κρατών μελών. Ειδικά, η συζήτηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για μια ενιαία αγορά θα είναι τουλάχιστον εν μέρει αληθής. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κ. Όργυ για τις προσπάθειές του και για το υψηλό επίπεδο συνεργασίας του.

**Emilie Turunen**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (DA) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, κύριε Όργυ, πολλά έχουν λεχθεί για το περιεχόμενο και τη διαδικασία σε σχέση με τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι το Κοινοβούλιο αυτό συνέβαλε σημαντικά στη βελτίωση των κατευθυντηρίων γραμμών στο πλαίσιο των εργασιών του επί του κατατεθέντος σχεδίου. Θα ήθελα να επισημάνω δύο σημεία σήμερα εξ ονόματος της Ομάδας των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία. Το πρώτο αφορά το ότι κατορθώσαμε να διασφαλίσουμε στήριξη για μια φιλόδοξη πρωτοβουλία για την απασχόληση που απευθύνεται σε ιδιαίτερα ευάλωτες ομάδες, συμπεριλαμβανομένων των νέων. Το Κοινοβούλιο απευθύνει έκκληση για υποδιπλασιασμό του ποσοστού ανεργίας μεταξύ των νέων, με άλλα λόγια, να μην είναι άνεργοι περισσότεροι από το 10% των νέων ηλικίας 15-25 ετών, σε αντίθεση με το σημερινό ποσοστό που υπερβαίνει το 20%. Πρόκειται για έναν φιλόδοξο, πλην όμως απαραίτητο, στόχο εάν θέλουμε να εγγυηθούμε την ύπαρξη εργατικού δυναμικού στο μέλλον και να διασφαλίσουμε ευημερία και κοινωνική συνοχή.

Δεύτερον, οι περισσότεροι βουλευτές σε αυτό το Κοινοβούλιο ζητούν μεγαλύτερη προσήλωση σε μια κοινωνική Ευρώπη. Συγκεκριμένα, αυτό σημαίνει ότι δεν θα πρέπει απλώς να καταπολεμήσουμε τη φτώχεια μέσω της αύξησης της απασχόλησης, αλλά ότι, στην κατευθυντήρια γραμμή 10, ζητούμε η εργασία να είναι αξιοπρεπούς ποιότητας και να παρέχει μισθούς αξιοπρεπούς διαβίωσης. Η ίση πρόσβαση στην ευημερία και στις κοινωνικές υπηρεσίες είναι άλλη μία βασική απαίτηση. Σε αυτό το Κοινοβούλιο σήμερα, αποστέλλουμε ένα σαφές μήνυμα ότι θα αγωνιστούμε για την εξάλειψη της έννοιας των «φτωχών εργαζομένων» και ότι δεν θα επιτρέψουμε στην Ευρώπη να καταστεί μια αγορά εργασίας αμερικανικού τύπου. Αυτές οι δύο πτυχές, η απασχόληση των νέων και οι κοινωνικές κατευθυντήριες γραμμές, αποτελούν δύο σημαντικές βελτιώσεις τις οποίες δεν θεωρώ ότι το Συμβούλιο ή η Επιτροπή μπορούν να αγνοήσουν.

**Milan Cabrnoch**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (CS) Κυρίες και κύριοι βουλευτές, η κατάσταση της ανεργίας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι κρίσιμη. Η ανεργία βρίσκεται στα υψηλότερα επίπεδα της από την εισαγωγή του ευρώ το 1999, αγγίζοντας το

10,1%. Περισσότεροι από 23 εκατομμύρια άνθρωποι είναι άνεργοι, εκ των οποίων τα 16 εκατομμύρια απαντώνται στη ζώνη του ευρώ. Όλοι μας εδώ πιθανώς να συμφωνούμε ότι υπάρχει επιτακτική ανάγκη να εξευρεθεί λύση στο πρόβλημα, εντούτοις η υποβληθείσα έκθεση δεν προσφέρει καμία διέξοδο από την κρίση. Εμείς δεν θεωρούμε ότι η εφαρμογή του δικαιώματος στην πλήρη απασχόληση μπορεί να αποτελέσει από μόνη της λύση. Θέτουμε τεχνητούς στόχους, παρότι δεν γνωρίζουμε πώς θα τους επιτύχουμε. Ποιος ο λόγος να εκδίδουμε διοικητικές οδηγίες όσον αφορά το ποσοστό συμμετοχής στην αγορά εργασίας, την αύξηση της απασχόλησης των γυναικών ή των νέων και τη μείωση του ποσοστού σπουδαστών που εγκαταλείπουν πρόωρα τις σπουδές τους, τη στιγμή που δεν γνωρίζουμε ποιος είναι εκείνος που θα μετρήσει και θα συγκρίνει το κατά πόσον επετεύχθησαν οι στόχοι αυτοί ή πώς. Εμείς είμαστε της άποψης ότι η επίτευξη μιας ουσιαστικής και αποτελεσματικής ενιαίας αγοράς αποτελεί βασικό μέσο για τη διασφάλιση των συνολικών μακροοικονομικών επιδόσεων της ΕΕ, και μια ευέλικτη αγορά εργασίας είναι ο καλύτερος τρόπος για τη δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης.

**Thomas Händel**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με τις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για περισσότερες και καλύτερες θέσεις απασχόλησης έχει βελτιωθεί σημαντικά από το έργο του Κοινοβουλίου.

Παρά τις αρκετές βελτιώσεις, εξακολουθούμε να απέχουμε αρκετά από την επίτευξη των στόχων μας. Δεν αρνούμαστε το γεγονός ότι υπήρξαν βελτιώσεις προς την κατεύθυνση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, αλλά θα προτιμούσαμε να είχε ενσωματωθεί μια ξεχωριστή κατευθυντήρια γραμμή σε αυτήν τη δέσμη κατευθυντηρίων γραμμών. Αυτό θα το ζητήσουμε μετ' επιτάσεως στην Ολομέλεια αύριο.

Δεύτερον, είναι σημαντικό το ότι η αξιολόγηση των αποτελεσμάτων και οι υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων εντάσσονται σαφώς εντός της σφαίρας αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου και ότι προβλέπονται τώρα στην έκθεση πιο απαιτητικοί στόχοι και υποστόχοι σε σχέση με τη συμμετοχή στην αγορά εργασίας και την ενεργή πολιτική για την αγορά εργασίας. Εντούτοις, θα ήταν σημαντικό να επιβεβαιώσει το Κοινοβούλιο αύριο ότι οι αρχές της ΔΟΕ που αφορούν την καλή και αξιοπρεπή εργασία, καθώς και το ζήτημα ενός ελάχιστου εισοδήματος που είναι σαφώς πάνω από το όριο της φτώχειας λαμβάνονται υπόψη στην έκθεση.

Εγώ, ωστόσο, είμαι της άποψης ότι η εν λόγω έκθεση εξακολουθεί να περιέχει ορισμένες αδυναμίες. Μου θυμίζει σε μεγάλο βαθμό την παλιά στρατηγική της Λισαβόνας. Οι αποτυχημένες αρχές της ευελιξίας με ασφάλεια επαναλαμβάνονται ως αν επωδή και το μεγαλύτερο μέρος των διατυπώσεων αποπνέει την παλιά πολιτική απορρύθμισης.

Δεύτερον, όταν γίνεται αναφορά σε αρχές, όπως ο συνδυασμός μεταξύ επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής, η κοινωνική συνοχή, η διατηρήσιμη οικονομική διαχείριση, οι επενδύσεις και η εκπαίδευση, χωρίς όμως να ακολουθούνται από συγκεκριμένα μέτρα, αυτό συνιστά αδυναμία στην έκθεση. Για την αύξηση και τη βελτίωση της απασχόλησης, θα χρειαστεί να εστιάσουμε στη μείωση της επισφάλειας που δημιουργεί η σημερινή κατάσταση και να τονίσουμε την αρχή των «ίσων αμοιβών για ισότιμη εργασία στον ίδιο χώρο εργασίας», να θέσουμε ξανά στο επίκεντρο το μοντέλο της πλήρους απασχόλησης, να περιορίσουμε τον μέγιστο εβδομαδιαίο χρόνο εργασίας και να εξετάσουμε τη μείωση των ωρών εργασίας και, πρωτίστως, σε ό,τι αφορά τη συνοχή, να ενσωματώσουμε την κοινωνική πρόοδο ως υποχρεωτικό στοιχείο και να μην επιτρέψουμε τυχόν οπισθοδρόμηση.

**Mara Bizzotto**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, αδράνεια και έλλειψη διορατικότητας: αυτή είναι η δική μου διάγνωση για την ασθένεια που μαστίζει την ΕΕ των 27 σήμερα.

Αδράνεια, διότι, παρότι ένας στους τέσσερις νέους στην Ιταλία είναι άνεργος και υπάρχουν 16 εκατομμύρια ανέργων στη ζώνη του ευρώ, η Ευρώπη εξακολουθεί να μην έχει αναλάβει καμία πραγματικά αποτελεσματική δράση για να απαντήσει στον θόρυβο της ευρωπαϊκής προπαγάνδας τους τελευταίους μήνες.

Έλλειψη διορατικότητας, διότι η Ευρώπη όχι μόνον έχει παρουσιάσει την ίδια παλιά συνταγή για την έξοδο από την κρίση, αλλά έχει παντελώς αγνοήσει την αυθεντικότερη περιφερειακή διάσταση της πολιτικής για την οικονομική και κοινωνική συνοχή. Μόνον εάν θέσουμε τις περιφέρειες στο επίκεντρο της πολιτικής δράσης, μόνον εάν επιδείξουμε σεβασμό έναντι των συγκεκριμένων πολιτιστικών στόχων τους, θα μπορέσουμε να δώσουμε εκ νέου πνοή στις ευρωπαϊκές πολιτικές για την ανάπτυξη και την απασχόληση, οι οποίες τροφοδοτούνται από τις φυσικές ενέργειες που εκφράζονται σε κάθε γεωγραφική περιοχή: περιφέρειες, μικρομεσαίες επιχειρήσεις και βιοτεχνίες.

Για να επιλύσουμε το πρόβλημα της απασχόλησης, πρέπει να σκεφτόμαστε πρώτα σε μικρή κλίμακα, να επενδύουμε σε τοπικές αρχές και να δίνουμε προτεραιότητα στην επικουρικότητα, διασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτό μια κληρονομιά που συνίσταται στη γλωσσική και πολιτιστική πολυμορφία.

Εάν ο δείκτης της ευρωπαϊκής πυξίδας δεν κατευθύνει τις ευρωπαϊκές πολιτικές προς τις περιφέρειες, το ευρωπαϊκό εγχείρημα αναπόφευκτα θα ναυαγήσει.

**Franz Obermayr (NI).** –(DE) Κυρία Πρόεδρε, στις 2 Σεπτεμβρίου, μια αυστριακή εφημερίδα έγραφε ότι «οι ασκούμενοι στερούνται εκπαίδευσης». Δυστυχώς, αυτό είναι αλήθεια. Σήμερα οι διαθέσιμες θέσεις ασκούμενων είναι περισσότερες από τους υποψήφιους που είναι κατάλληλοι για την πλήρωσή τους και το 30% των εμπορικών μας επιχειρήσεων αδυνατεί να πληρώσει τις θέσεις επαγγελματικής μαθητείας που προσφέρει. Οι επιχειρήσεις διαμαρτύρονται ολοένα και περισσότερο για το χαμηλό επίπεδο εκπαίδευσης των αποφοίτων του σχολείου. Μία στις πέντε εταιρείες αναλαμβάνει η ίδια τη γενική εκπαίδευση των ασκούμενων της.

Εντούτοις, ως αντισταθμιστικό μέτρο, η Ευρώπη επιθυμεί να εισάγει ειδικευμένους εργαζόμενους υψηλής κατάρτισης από τρίτες χώρες. Αυτή είναι η θαυματουργή θεραπεία: περισσότερη μετανάστευση, επειδή οι νέοι μας δεν εκπαιδεύονται πλέον επαρκώς στο σχολείο. Το γεγονός αυτό είναι σαφώς απαράδεκτο, διότι θα ισοδυναμούσε με μια δήλωση για τη χρεοκοπία του εκπαιδευτικού μας συστήματος, μια δήλωση για τη χρεοκοπία της Ευρώπης. Συνεπώς, χρειαζόμαστε επειγόντως αλλαγή πορείας στον τομέα της κατάρτισης. Χωρίς αξιολόγηση προσόντα, δεν υπάρχει πρόσβαση στην αγορά εργασίας, διότι εδώ έχουμε να κάνουμε με τους νέους μας και, εντέλει, και με το μέλλον της Ευρώπης.

**Veronica Lope Fontagné (PPE).** –(ES) Κυρία Πρόεδρε, η Ευρώπη χρειάζεται μια στρατηγική η οποία θα της επιτρέψει να εξέλθει ισχυρότερη από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση και να αντιμετωπίσει τις μακροπρόθεσμες προκλήσεις που έχει απέναντί της, όπως, για παράδειγμα, η γήρανση του πληθυσμού.

Στη στρατηγική για την επόμενη δεκαετία, τη στρατηγική «Ευρώπη 2020», η πολιτική για την απασχόληση οφείλει να διαδραματίσει πολύ σημαντικό ρόλο. Οι στόχοι της πρέπει να είναι η διατηρήσιμη ανάπτυξη, η δημιουργία θέσεων απασχόλησης και η επιδίωξη μεγαλύτερης κοινωνικής συνοχής, και η καταπολέμηση της φτώχειας αποτελεί μια νέα προτεραιότητα για την Ένωση για την οποία η ομάδα μου έχει δεσμευθεί.

Η στρατηγική καταδεικνύει την ανάγκη να προχωρήσουμε σε διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις προκειμένου να βελτιωθεί ο τρόπος με τον οποίο λειτουργούν οι αγορές εργασίας, βελτιώνοντας παράλληλα και την ανταγωνιστικότητα και την παραγωγικότητα. Θα ήμασταν ανακόλουθοι εάν

σκεφτόμασταν μόνον τη δημιουργία μελλοντικών θέσεων απασχόλησης και αφήναμε τις υφιστάμενες θέσεις απασχόλησης να καταστραφούν, όπως συμβαίνει σε ορισμένους τομείς όπως στον τομέα του άνθρακα επί του παρόντος, όπου μεγάλος αριθμός θέσεων απασχόλησης θα μπορούσε να χαθεί σε ολόκληρη την Ευρώπη. Η εξορυκτική βιομηχανία πρέπει να διατηρηθεί ως στρατηγικό απόθεμα και να συμπληρώσει τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

Εάν μου επιτρέπετε, θα ήθελα να αναφερθώ στη χώρα μου, την Ισπανία, και στην περιφέρειά μου, την Αραγώνα. Για μία από τις επαρχίες, την Teruel –όπου η πληθυσμιακή πυκνότητα ανέρχεται περίπου σε 12 κατοίκους ανά τετραγωνικό μέτρο– η απώλεια 5.000 περίπου θέσεων απασχόλησης θα σήμαινε την απερήμωση μιας ολόκληρης περιοχής. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να εστιάσουμε, αφενός, στην εδραίωση και τη διατήρηση των θέσεων απασχόλησης που έχουμε επί του παρόντος και, αφετέρου, στην υλοποίηση των μεταρρυθμίσεων που καθορίζονται στην έκθεση αυτή.

**Alejandro Cercas (S&D).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση αυτή είναι πολύ σημαντική για την Ομάδα της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, διότι είναι πολύ σημαντικό να εμφυσησουμε την ελπίδα στα εκατομμύρια Ευρωπαίων που έχουν χάσει τις θέσεις εργασίας τους, που φοβούνται μήπως χάσουν τις θέσεις εργασίας τους ή που θέλουν να εργαστούν και δεν έχουν ακόμη βρει ένα άνοιγμα στην αγορά εργασίας μας.

Είναι σημαντικό να τοποθετήσουμε την απασχόληση στο επίκεντρο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» και, έως έναν βαθμό, αυτό το οποίο λέμε είναι ότι δεν αρκεί να διορθώσουμε τις οικονομικές ανισορροπίες. Μάλλον, πρέπει να ενσωματώσουμε μια κοινωνική διάσταση στη στρατηγική μας, διότι η οικονομία από μόνη της, αν δεν διαθέτει ψυχή, δεν θα δώσει απάντηση στα οικονομικά προβλήματα.

Εξίσου σημαντικό είναι να θέσουμε εμείς οι ίδιοι στόχους, διότι, αν και είναι αλήθεια ότι με το να θέτουμε στόχους δεν σημαίνει ότι θα επιτύχουμε τον σκοπό μας, εάν δεν ξέρουμε προς τα πού βαδίζουμε, σίγουρα δεν θα επιτύχουμε ποτέ τον σκοπό μας. Ευχαριστώ, συνεπώς, τον κ. Órgy για την πλειοψηφία που οικοδόμησε γύρω από τις αρχές αυτές. Ευχαριστώ επίσης τον Επίτροπο Andor, καθώς και την ισπανική και τη βελγική Προεδρία που επέτρεψαν στο Κοινοβούλιο να ακουστεί σύμφωνα με το άρθρο 148 της Συνθήκης, όχι μόνον διότι αυτό είναι θετικό για το Κοινοβούλιο ως σώμα, αλλά και διότι συνδέει την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη και, μελλοντικά, τα εθνικά κοινοβούλια, με το κοινό καθήκον που υπέχουμε όλοι μας.

Τώρα οφείλετε να μας ακούσετε, και όχι μόνον να μας ακούσετε αλλά και να εφαρμόσετε το σύνολο των συστάσεών μας. Δεν έχει σημασία το πώς θα τις εφαρμόσετε, αλλά για πρώτη φορά, πρέπει να ενσωματώσετε το έργο του Κοινοβουλίου, γεγονός το οποίο θα είναι πολύ θετικό για την Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο και, πρωτίστως, για την ευρωπαϊκή κοινή γνώμη.

**Marije Cornelissen (Verts/ALE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, μια μεγάλη ομάδα ανθρώπων σε αυτό το Κοινοβούλιο εργάστηκε εξαιρετικά σκληρά για την εκπόνηση της έκθεσης αυτής. Καταλήξαμε σε συμβιβασμό και σε γενικές γραμμές συμφωνήσαμε επί πέντε προτεραιοτήτων για τη βελτίωση του κειμένου της Επιτροπής: καλύτερη διακυβέρνηση, καλή εργασία και ίσες αμοιβές για ισότιμη εργασία, υποστόχοι για ευάλωτες ομάδες, ισότητα των φύλων και πολιτική συνοχής.

Όλη η σκληρή δουλειά που κάναμε όμως θα πάει χαμένη, εάν το Συμβούλιο αποφασίσει απλώς να την αγνοήσει. Και μπορούν να το κάνουν εάν το επιλέξουν.

Κύριε Chastel, θα ήθελα να σας ρωτήσω εάν θα κάνετε ό,τι περνάει από το χέρι σας για τις προτεραιότητές μας. Επίσης, θα ήθελα να μάθω εάν αληθεύει ότι οι προτεραιότητές μας έχουν

μεγαλύτερες πιθανότητες να εγκριθούν στις αιτιολογικές σκέψεις, όπως υπέδειξε η κ. Milquet. Είναι σημαντικό να το γνωρίζουμε για την αυριανή μας ψηφοφορία.

Από τους συναδέλφους μου, θέλω να ζητήσω να τηρήσουμε όλοι τους συμβιβασμούς μας. Δεν μπορούμε να τα βάλουμε με το Συμβούλιο εάν είμαστε διαιρεμένοι. Οι Πράσινοι θα τηρήσουν το δίχως άλλο τη δέσμευσή μας, και βασιζόμαστε σε όλους εσάς να πράξετε το ίδιο.

**Jacek Olgierd Kurski (ECR).** – (PL) Η ενιαία αγορά και η ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων είναι από τα μεγαλύτερα οφέλη της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Οι κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» αποτελούν το αντικείμενο της συζήτησής μας, τη στιγμή που ακόμη αισθανόμαστε τις συνέπειες της κρίσης η οποία έπληξε τις ευρωπαϊκές οικονομίες και αγορές εργασίας. Γι' αυτό η καταπολέμηση της ανεργίας πρέπει να καταστεί προτεραιότητα της πολιτικής της ΕΕ, και πρέπει να εξευρεθούν πόροι για την επιδίωξη αυτή στον κοινό προϋπολογισμό. Από την άποψη αυτή, είναι σημαντικό να υπάρχει στενή συνεργασία σε επίπεδο ΕΕ και ισορροπία όσον αφορά τους σημερινούς στόχους που απορρέουν από την κρίση, καθώς και στόχους πιο στρατηγικής φύσεως. Διότι η Ευρώπη βρίσκεται αντιμέτωπη με μακροπρόθεσμες προκλήσεις, όπως η δημογραφική αλλαγή και η παγκοσμιοποίηση. Τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσο και σε επίπεδο κρατών μελών, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι έχουμε τη δυνατότητα να δημιουργήσουμε νέες θέσεις απασχόλησης και ότι συνδράμουμε τον κόσμο να ενσωματωθεί στην αγορά εργασίας. Η επιδίωξη των προτεραιοτήτων αυτών δεν μπορεί όμως να έχει ως τίμημα την αύξηση της διοικητικής επιβάρυνσης και περισσότερες νομοθετικές ρυθμίσεις. Πρέπει να μεριμνήσουμε για τη συνοχή των μέτρων που λαμβάνονται από τα κράτη μέλη σε τομείς όπως η οικονομία, η απασχόληση και οι κοινωνικές υποθέσεις. Ωστόσο, οι κατευθυντήριες γραμμές και οι κοινοί στόχοι σε επίπεδο ΕΕ δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να υπονομεύουν τις αρμοδιότητες των κρατών μελών.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Τα λόγια, όσο κι αν προκαλούν το ενδιαφέρον, δεν είναι ικανά να μεταστρέψουν την τραγική κοινωνική κατάσταση που αντιμετωπίζουν πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Απαιτείται ρήξη με τις υφιστάμενες οικονομικές και δημοσιονομικές πολιτικές: απαιτείται να δοθεί τέλος στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, που με τα παράλογα κριτήριά του πραγματικά στραγγαλίζει χώρες με οικονομικές και δημοσιονομικές δυσχέρειες: δυστυχώς, κάτι τέτοιο δεν συμβαίνει εδώ.

Παρά τις συνεχιζόμενες πιέσεις για σχέδια μεταρρύθμισης που συνάδουν με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης και την ευελιξία με ασφάλεια, δεν θα αποφύγουμε τα προγράμματα λιτότητας που εφαρμόζουν ορισμένες χώρες, όπως η Ελλάδα, η Πορτογαλία και η Ισπανία. Τα προγράμματα αυτά θα έχουν τραγικές συνέπειες, αυξάνοντας την ανεργία, τη φτώχεια, την κοινωνική ανισότητα και τις γνωστές σε όλους διαμαρτυρίες των εργαζομένων.

Ως εκ τούτου, εμμένουμε σε προτάσεις για την τροποποίηση των υφιστάμενων μακροοικονομικών πολιτικών, αναστέλλοντας την ισχύ του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, τερματίζοντας τις διαδικασίες ιδιωτικοποιήσεων και ελευθέρωσης, θέτοντας σε προτεραιότητα τις ποιοτικές θέσεις απασχόλησης με δικαιώματα και μισθούς αξιοπρεπούς διαβίωσης, και χωρίς διακρίσεις σε βάρος των γυναικών και προάγοντας την αξιοπρέπεια του εργατικού δυναμικού μέσω ενός συμφώνου που θα ευνοεί πραγματικά την απασχόληση και την κοινωνική πρόοδο.

**Derek Roland Clark (EFD).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η μόνη κατευθυντήρια γραμμή είναι να σταματήσει η ΕΕ να παρεμβαίνει. Η οδηγία για τον χρόνο εργασίας συνιστά αντικίνητρο για την εργασία. Γιατί δεν αφήνετε τον κόσμο να κάνει υπερωρίες εφόσον το θέλει; Μην μου πείτε, σας παρακαλώ, ότι το κάνετε για να προστατεύσετε τους εργαζομένους από την εκμετάλλευση, όταν το δικαστήριο ανδρικών της ΕΕ, το ΔΕΚ, έχει δικαιώσει εταιρείες που εκμεταλλεύονται ομάδες

εργαζομένων καταβάλλοντάς τους μισθούς χαμηλότερους από τον κατώτατο σε τουλάχιστον τέσσερις χώρες.

Γνωρίζετε άραγε ότι πάνω από το ένα πέμπτο των νέων ειδικευόμενων γιατρών στο Ηνωμένο Βασίλειο απορρίπτονται διότι, σύμφωνα με την οδηγία για τον χρόνο εργασίας, τους λείπει εμπειρία και οι περισσότεροι εγκαταλείπουν προγράμματα κατάρτισης για τον ίδιο λόγο;

Αυτό το Σώμα ενέκρινε πρόσφατα έκθεση για τους ελεύθερους επαγγελματίες οδηγούς φορτηγών, γεγονός το οποίο θα οδηγήσει πολλούς από αυτούς να εγκαταλείψουν το επάγγελμα. Κατά τη σημερινή ψηφοφορία, οι βουλευτές του ΕΚ ενέκριναν μία παράγραφο στην έκθεση Βονέ –η οποία θα επιβαρύνει σημαντικά τις ΜΜΕ από την άποψη της υποβολής εκθέσεων– λίγες ώρες μετά τις διαμαρτυρίες του Προέδρου Barroso ότι οι ΜΜΕ στραγγαλίζονται από τη γραφειοκρατία.

Η ΕΕ είναι το πρόβλημα, και όχι η απάντηση, όπως αρχίζουν να συνειδητοποιούν οι λαοί της Ευρώπης.

**Edit Bauer (PPE).** – (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Πρόεδρε. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για τις προσπάθειες που κατέβαλε για να ενισχύσει τους δεσμούς μεταξύ της στρατηγικής 2020 και των κατευθυντηρίων γραμμών για τις πολιτικές απασχόλησης. Φρονώ ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό. Θα ήθελα να αναφερθώ εν τάχει σε δύο ζητήματα. Το πρώτο αφορά την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης των γυναικών στο 75%. Παρότι το 75% δεν μοιάζει να απέχει πάρα πολύ από το 60%, στην πράξη πρόκειται για αύξηση στην απασχόληση των γυναικών κατά ένα τέταρτο. Θα ήθελα να πω εν προκειμένω ότι, εάν δεν θέσουμε τα θεμέλια για την πολιτική αυτή στον δημόσιο τομέα, η επίτευξη του στόχου αυτού θα καταστεί κατά πάσα πιθανότητα αδύνατη.

Το άλλο ζήτημα, το οποίο θα ήθελα στο σημείο αυτό να τονίσω και το οποίο έχει επίσης επισημάνει ο εισηγητής, αφορά την παιδική φτώχεια. Φρονώ ότι, παρά το γεγονός ότι το Συμβούλιο χαρακτήρισε το ζήτημα αυτό ως προτεραιότητα πριν από χρόνια, δεν έχουν γίνει επί της ουσίας πολλά, και εάν δεν παρακολουθήσουμε το ζήτημα αυτό στενά, εάν δεν κατορθώσουμε να πείσουμε τα κράτη μέλη να το αντιμετωπίσουν με σοβαρότητα και να καθορίσουν και να επιτύχουν σημαντικούς στόχους από την άποψη αυτή, χαραμίζουμε το ίδιο μας το μέλλον. Δεν πρέπει να επιδεικνύουμε τέτοια αμέλεια έναντι των ίδιων των ανθρώπινων πόρων μας.

**Pervenche Berès (S&D).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, όπως γνωρίζετε, η συζήτηση αυτή είναι ζωτικής σημασίας για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Είναι το πρακτικό εργαλείο που έχουμε στη διάθεσή μας για να εκφράσουμε με ποιον τρόπο πρέπει να εφαρμοστεί η στρατηγική «ΕΕ 2020». Δεδομένων των γενικόλογων συζητήσεων που διεξαγάγαμε για τη στρατηγική αυτή, ο ορισμός αυτών των κατευθυντηρίων γραμμών για την απασχόληση είναι, για εμάς, απολύτως ζωτικής σημασίας· γι' αυτό επιμείναμε τόσο στο να μην εγκριθούν από το Συμβούλιο πριν από τη σημερινή συζήτηση και πριν από την αυριανή ψηφοφορία. Αυτό είναι ήδη ένα πολύ σημαντικό σημείο για εμάς.

Προφανώς, όμως, πέραν από αυτήν τη ρύθμιση που άπτεται του χρονοδιαγράμματος, θα θέλαμε επίσης να εισακουστούμε σε ό,τι αφορά την ουσία του θέματος. Από επαφές που είχαμε με τη βελγική Προεδρία, έχουμε κάθε λόγο να ελπίζουμε ότι, σε σχέση με τα όσα μοιάζουν να είναι χρήσιμες προτάσεις, όπως η προστιθέμενη αξία που θα μπορούσε να προσφέρει η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το Συμβούλιο δεν θα στερήσει από το ίδιο αυτήν την προστιθέμενη αξία και θα συμφωνήσει με την αναθεώρηση του κειμένου που ενέκρινε προκειμένου να ενσωματώσει αυτές τις αξιόλογες προτάσεις.



Έχοντας συζητήσει το εν λόγω ζήτημα με τη βελγική Προεδρία, όλες οι ομάδες που συμμετείχαν στην ανταλλαγή απόψεων συμφώνησαν ότι πρέπει να εγκρίνουμε, υπό τη μορφή αιτιολογικών σκέψεων, στοιχεία που εμπεριέχονται στο σώμα του κειμένου μας και, από την άποψη αυτή, υπάρχει ευρεία συμφωνία μεταξύ μας να το πράξουμε. Γι' αυτό ευελπιστώ ότι οι τέσσερις σχετικές τροπολογίες που καταθέσαμε θα εγκριθούν αύριο.

Η πρώτη –και αναμφίβολα εκείνη για την οποία θα μπορούσε, φαντάζομαι, να υπάρξει η μεγαλύτερη συναίνεση μεταξύ μας– έγκειται στο ότι, για να είναι χρήσιμες αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, πρέπει να αποτελούν αντικείμενο ενός όρου που είναι πολύ της μόδας: της χρηστής διακυβέρνησης. Στην προκειμένη περίπτωση, χρηστή διακυβέρνηση σημαίνει ότι πρέπει να υπάρχει διαβούλευση με τους βουλευτές των εθνικών κοινοβουλίων και του ευρωπαϊκού κοινοβουλίου, καθώς και τους κοινωνικούς εταίρους, σε όλα τα στάδια της εκπόνησης και της εφαρμογής των κατευθυντηρίων αυτών γραμμών.

Σε ό,τι αφορά την ουσία, υπάρχουν δύο τροπολογίες οι οποίες, από πολιτικής άποψης, είναι ζωτικής σημασίας κατά την άποψή μου. Αφορούν την επανάληψη αυτού που εννοούμε με τον όρο «αξιοπρεπής εργασία». Πώς μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να ψηφίσει υπέρ όλων αυτών των συμβάσεων αν δεν εφαρμόζει η ίδια αυτές τις έννοιες της αξιοπρεπούς εργασίας και δεν υλοποιεί αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές οι οποίες θα αντιμετωπίσουν, επιτέλους, την κατάσταση των πλέον ευάλωτων ατόμων, είτε πρόκειται για νέους και για το επίπεδο της εκπαίδευσής τους είτε για μειονεκτούντες πληθυσμούς, με σκοπό την καταπολέμηση της φτώχειας;

Αυτές είναι οι προτάσεις που σας υποβάλαμε και πιστεύω ότι θα στηρίξετε αυτές τις τροπολογίες εάν, όπως ευελπιστώ, εγκριθούν από την πλειοψηφία του Σώματος αυτού αύριο.

**Timo Soini (EFD).** – (FI) Κυρία Πρόεδρε, δεν πρέπει να επιτρέψουμε να αυξηθεί το κόστος στα κράτη μέλη ως αποτέλεσμα κυβερνητικών ή ευρωπαϊκών μέτρων. Δεν υπάρχουν πράσινοι φόροι, δεν υπάρχουν μπλε φόροι, δεν υπάρχουν κόκκινοι φόροι: υπάρχουν μόνον φόροι, όπως λέει ο λαός.

Ενδεχόμενη αύξηση στο κόστος θα είναι ολέθρια για την απασχόληση. Κάθε αύξηση στο κόστος καταβροχθίζει θέσεις απασχόλησης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δεν διαθέτουν καμία ανεξάρτητη πολιτική για τα επιτόκια προς το παρόν. Το γεγονός αυτό καθιστά δυσχερή για τα κράτη μέλη τη διαχείριση των οικονομικών τους, καθώς δεν είναι σε θέση να ασκήσουν δημοσιονομική πολιτική.

Παρά τους δυσσίωνους αυτούς παράγοντες, εξακολουθούμε να έχουμε ανάγκη από μια πολιτική για την ανάπτυξη και την απασχόληση. Η εργατική δύναμη τόσο της Φινλανδίας όσο και της Ευρώπης παράγει ξεχωριστά προϊόντα ποιότητας.

Οι κανόνες που διέπουν την ανταγωνιστική διαδικασία υποβολής προσφορών πρέπει να είναι δίκαιοι, έντιμοι και διαφανείς. Είναι σημαντικό για εμάς να παράγονται προϊόντα στη Φινλανδία από φινλανδούς εργαζομένους, και το ίδιο ισχύει για κάθε άλλο κράτος μέλος. Εθνικό εργατικό δυναμικό για εξαγωγές και για τις ανάγκες της κάθε χώρας: αυτή είναι η συνταγή της επιτυχίας.

**Ria Oomen-Ruijten (PPE).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κύριε εισηγητά, κυρίες και κύριοι βουλευτές, θέλω καταρχάς να ευχαριστήσω τον εισηγητή και να τον συγχαρώ για την έκθεση που έχουμε τώρα ενώπιον μας. Επιτέλους έχουμε συγκεκριμένους στόχους, και πρέπει να επιδώσουμε την επίτευξή τους τα επόμενα έτη. Τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε δεν έχουν εύκολες λύσεις. Κάθε προσπάθεια που καταβάλλεται πρέπει να κινείται προς την κατεύθυνση της διατηρήσιμης ανάκαμψης. Επιπλέον, πρέπει να λάβουμε υπόψη τη δημογραφική αλλαγή. Για να εξέλθουμε δυνατότεροι από την κρίση και να επιτύχουμε υγιείς ευρωπαϊκές αγορές εργασίας, πρέπει να ανταποκριθούμε σε νέες προκλήσεις. Φρονώ, συνεπώς, ότι η προσοχή που

αποδίδουμε στην εκπαίδευση είναι ύψιστης σημασίας, καθώς είναι ο μόνος τρόπος για να αυξήσουμε τις ευκαιρίες για όλους.

Κυρία Πρόεδρε, η έμφαση που δόθηκε στη μείωση της φτώχειας, και δη της παιδικής φτώχειας, είναι επίσης πολύ σημαντική. Στην έκθεση αυτή, εμείς στην Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καταρτίσαμε συγκεκριμένες συστάσεις και καταλήξαμε σε μια καλή συναίνεση επί αυτών, και θεωρώ το γεγονός αυτό πολύ σημαντικό, κυρίως διότι θα πρέπει να αξιολογήσουμε ο ένας τον άλλο στη βάση των συστάσεων αυτών. Αυτό δεν σημαίνει μόνον ότι θα πρέπει να ξεκινήσουμε να εργαζόμαστε σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά και ότι οι κυβερνήσεις στα κράτη μέλη θα πρέπει να συμπράξουν με τους κοινωνικούς εταίρους και να εργαστούν επί των στόχων αυτών.

Μια ιδέα που είχα πριν από πάρα πολύ καιρό είναι ότι πρέπει να αποφύγουμε μια κατάσταση στην οποία οι νέοι αδυνατούν να βρουν μια θέση απασχόλησης κατά την είσοδό τους στην αγορά εργασίας. Αυτό είναι εντελώς απαράδεκτο. Μία καλή πτυχή της παρούσας έκθεσης είναι το γεγονός ότι υποστηρίζει την παροχή σε κάθε νέο που εγκαταλείπει το σχολείο μιας θέσης κατάρτισης ή περαιτέρω εκπαίδευσης, ή μιας εναλλακτικής, σε διάστημα τεσσάρων μηνών.

**Olle Ludvigsson (S&D).** – (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να υπογραμμίσω ορισμένες πτυχές που είναι ιδιαίτερα σημαντικό να επισημαίνονται όταν καθορίζονται κατευθυντήριες γραμμές.

Πρώτον, το επίπεδο απασχόλησης πρέπει να αυξηθεί αν θέλουμε η οικονομία να αναπτυχθεί κατά τρόπο θετικό. Έχουμε την τάση να κλείνουμε τα μάτια μας μπροστά στο μέγεθος των προβλημάτων που απορρέουν από την τεράστια ανεργία που αντιμετωπίζουμε επί του παρόντος. Μόνον εάν εργαστούμε ενεργά για τη μείωση της ανεργίας, θα μπορέσουμε να τονώσουμε την ανάπτυξη και να αποκαταστήσουμε τις ανισορροπίες στα δημόσια οικονομικά.

Δεύτερον, οι επενδύσεις στην απασχόληση έχουν θετική επίδραση στους εθνικούς προϋπολογισμούς. Η μείωση της ανεργίας οδηγεί τόσο σε φορολογικά έσοδα όσο και σε μείωση των κοινωνικών δαπανών. Συνεπώς, συμφέρει η επένδυση στην πολιτική για την απασχόληση.

Τρίτον, η πολιτική για την απασχόληση μπορεί να αποφέρει τα επιδιωκόμενα αποτελέσματα μόνον εάν τυγχάνει της σθεναρής στήριξης των κοινωνικών εταίρων και παρέχεται πλαίσιο αποτελεσματικής συνεργασίας. Επιπλέον, πρέπει να κάνουμε τα λόγια μας πράξεις.

**Raffaele Baldassarre (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, οι νέες κατευθυντήριες γραμμές για την προώθηση της απασχόλησης αποτελούν βασικό βήμα προς την κατεύθυνση της οικονομικής ανάκαμψης και της ανάπτυξης στην Ευρώπη.

Η κατάρρευση πυροδότησε μια σημαντική αύξηση του ποσοστού της ανεργίας. Το 2010, το ποσοστό αυτό άγγιξε το 9,6% και το 20,3% για την ανεργία που πλήττει τους νέους· με άλλα λόγια, εκατομμύρια άνθρωποι είναι άνεργοι. Εντούτοις, η ανεργία δεν αποτελεί παρά μέρος μόνον του προβλήματος. Στην ουσία, αυτό που καλούμαστε να πράξουμε δεν είναι απλώς να δημιουργήσουμε νέες θέσεις απασχόλησης αλλά να βελτιώσουμε και να διατηρήσουμε τις ήδη υπάρχουσες.

Για να επιτύχουμε τους στόχους που καθορίζονται στην έκθεση, έχουμε επίσης ανάγκη από μια διαρθρωτική αλλαγή στην οικονομία. Από την άποψη αυτή, παρά τις αξιόλογες προσπάθειες που καταβλήθηκαν από τον εισηγητή, κ. Όγυ, η απάντηση του Κοινοβουλίου στα στατιστικά στοιχεία που μόλις ανέφερα εξακολουθεί να είναι γενικόλογη και μη στοχοθετημένη, και αυτό αποβαίνει εις βάρος της ευρωπαϊκής στρατηγικής. Οι δείκτες και οι βασικοί στόχοι δεν αρκούν. Δεν αρκεί να χρησιμοποιούμε όρους όπως «συντονίζω», «διάλογος» και «συνεργάζομαι». Η

σύνταξη συμφώνου μεταξύ των γενεών δεν αρκεί. Χρειαζόμαστε μια ευρωπαϊκή πολιτική που θα ανταποκρίνεται στις ανάγκες των πολιτών της.

Οι περιορισμοί που επιβάλλονται από τις δημοσιονομικές πολιτικές πρέπει να ανατραπούν από έναν πιο συγκεκριμένο, προσανατολισμένο προς την ανάπτυξη δημόσιο σχεδιασμό. Πρέπει να κατευθύνουμε τις δράσεις που αναλαμβάνουμε σήμερα προς την κατεύθυνση της συνδρομής των νέων και των μελλοντικών γενεών· χρειαζόμαστε πολιτικές για την κατάρτιση και την εκπαίδευση που θα επιτρέπουν την επένδυση σε ανθρώπινο κεφάλαιο με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητάς του και τη σύνδεσή του με την αγορά εργασίας. Πρέπει να κάνουμε επιλογές που θα βοηθούν το σύστημα παραγωγής. Συνοψίζοντας, αυτό που χρειαζόμαστε είναι λιγότερες γραφειοκρατικές διατυπώσεις, περισσότερες επενδύσεις και σαφέστερες οικονομικές επιλογές.

**Evelyn Regner (S&D).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, αυτό που με ανησυχεί ιδιαίτερα είναι να μην δημιουργούμε απλώς παλιές θέσεις απασχόλησης αλλά να δημιουργούμε υψηλής ποιότητας, διατηρήσιμες και καλές θέσεις απασχόλησης.

Στις κατευθυντήριες γραμμές για την πολιτική απασχόλησης όπως έχουν σήμερα, μου φαίνεται ότι έχει δοθεί πολύ μικρή έμφαση στην πτυχή της ποιότητας της εργασίας. Εάν η ίδια η ΕΕ θέτει τον στόχο της αύξησης του ευρωπαϊκού μέσου όρου συμμετοχής στην αγορά εργασίας των ατόμων ηλικίας 20-64 ετών στο 75% έως το 2020, τότε κατά τη γνώμη μου, υπάρχει μεγάλος κίνδυνος προσκόλλησης στους αριθμούς, μια ιδεολογία βασιζόμενη στη μετρήσιμη ποσότητα, όπως διαπιστώσαμε πριν καιρό την εποχή της Σοβιετικής Ένωσης. Συνεπώς, δεν θα πρέπει απλώς να περιοριστούμε στην επίτευξη ποσοτικών στόχων· η ποιότητα των θέσεων απασχόλησης είναι εξίσου σημαντική. Σε αυτόν τον υπολογισμό, δεν θα πρέπει να συμπεριληφθούν όλες οι επισφαλείς, κακοπληρωμένες, άθλιες, προσωρινές θέσεις απασχόλησης. Πρωταρχικός στόχος θα πρέπει να είναι οι ασφαλείς συμβάσεις εργασίας και η καλή συμβατική σχέση εργασίας.

**Thomas Mann (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, εμείς οι ίδιοι έχουμε θέσει υψηλούς στόχους. Στην εξαιρετική έκθεση του κ. Όγυ, καλούμε τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε να αυξηθεί η συμμετοχή στην αγορά εργασίας στο 75% του ενεργού πληθυσμού έως το 2020. Η κ. Bauer μόλις περιέγραψε λεπτομερώς πόσο σημαντικό είναι το γεγονός αυτό. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στους νέους. Στόχος της Ευρωπαϊκής Εγγύησης Νέων είναι να δώσει σε όλους τους νέους τη δυνατότητα να βρουν μια θέση απασχόλησης ή περαιτέρω κατάρτισης εντός τεσσάρων μηνών από την ολοκλήρωση της κατάρτισής τους και, εντέλει, να μειωθεί το ποσοστό εγκατάλειψης του σχολείου σε κάτω από 10%.

Το 2010, ως ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, αντικατοπτρίζεται επίσης σε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές. Ο αριθμός όσων διαβιών κάτω από το όριο της φτώχειας πρέπει να μειωθεί κατά 25%. Πρόκειται για μείζον εγχείρημα, δεδομένου ότι 20 εκατομμύρια άνθρωποι θα έχουν όφελος από αυτό. Παράλληλα, εντείνουμε τις προσπάθειες για την καταπολέμηση του αποκλεισμού των μακροχρόνια ανέργων. Τουλάχιστον το 25% εξ αυτών πρέπει να συμμετάσχει σε ενεργά μέτρα της αγοράς εργασίας υπό μορφή προηγμένης κατάρτισης, εκπαίδευσης και επαγγελματικής αναδιάρθρωσης.

Άλλο ένα σημείο που χρήζει προσοχής είναι οι νέες μορφές απασχόλησης, όπως η εργασία με σταθερές συμβάσεις και η απασχόληση ορισμένου χρόνου. Εντούτοις, οι συμβάσεις άτυπης απασχόλησης δεν πρέπει να καταστούν τυπικές για όλους. Αυτές οι μορφές απασχόλησης έχουν νόημα εφόσον δημιουργούν συνθήκες μετάβασης σε μόνιμες, προστατευμένες και υψηλής ποιότητας θέσεις απασχόλησης, και μόνον τότε.

Άλλο ένα από τα αιτήματα της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) δεν αποκλείεται να λάβει τη στήριξη της πλειοψηφίας, ήτοι να

χρησιμοποιηθούν πλήρως πόροι από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο για την αύξηση της απασχολησιμότητας και της ποιότητας των θέσεων εργασίας. Αυτό είναι ένα σημαντικό μήνυμα προς τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής μας Ένωσης.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. Edward McMILLAN-SCOTT

#### Αντιπροέδρου

**Danuta Maria Hübner (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, υπάρχει μεγάλος κίνδυνος να βρεθούμε αντιμέτωποι με μια «ανάκαμψη χωρίς απασχόληση» ή με μια «ανάπτυξη χωρίς απασχόληση», και η Ευρώπη δεν μπορεί να αφήσει κάτι τέτοιο να συμβεί.

Πρώτον, πρέπει να εστιάσουμε τη στρατηγική μας για την απασχόληση στα συγκριτικά πλεονεκτήματα της Ένωσης – δηλαδή στην εκπαίδευση, την έρευνα και την πράσινη τεχνολογία. Δεύτερον, πρέπει να αποφύγουμε έναν συμβιβασμό μεταξύ καινοτομίας και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης· ένας τέτοιος συμβιβασμός μπορεί να αποφευχθεί με τη συμπερίληψη της καινοτομίας.

Τρίτον, πρέπει να εξεύρουμε μια βιώσιμη ισορροπία μεταξύ της στήριξης των υφιστάμενων θέσεων εργασίας και της δημιουργίας νέων. Η πραγματοποίηση επενδύσεων σε εργατικό δυναμικό υψηλής ειδίκευσης θα πρέπει να συμβαδίζει με την καινοτομία. Φυσικά, θα εξακολουθήσουν να υπάρχουν θέσεις εργασίας που δεν θα αμείβονται επαρκώς από τις αγορές, και πρέπει να διαθέτουμε μέσα πολιτικής για να αντιμετωπίσουμε το ζήτημα αυτό.

Τέταρτον, υπάρχει ανάγκη για την ενεργοποίηση μέτρων πολιτικής τόσο για τη ζήτηση όσο και για την προσφορά εργατικού δυναμικού. Υπάρχουν πολλά διαθέσιμα μέσα πολιτικής για την απασχόληση, αλλά πρέπει να ενταχθούν σε ένα καλό και ολοκληρωμένο πλαίσιο πολιτικής.

Πέμπτον, πρέπει να μεριμνήσουμε για τον επιτυχή συντονισμό προσπαθειών, αρμοδιοτήτων και μέσων πολιτικής μεταξύ όλων των επιπέδων διακυβέρνησης – ευρωπαϊκού, εθνικού, περιφερειακού και τοπικού. Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, η εσωτερική αγορά πρέπει να προβλέπει την πλήρη κινητικότητα του εργατικού δυναμικού, ιδίως από την άποψη της σταδιοδρομίας και της διά βίου μάθησης· και πρέπει να το κάνει κατά τρόπο γεωγραφικά οριζόντιο.

**Elisabeth Morin-Chartier (PPE).** – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου καταρχάς να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου στον κ. Όργι για αυτό το πολύ σύνθετο έργο σε μια περίοδο κρίσης, όπου η κατάρτιση κατευθυντηρίων γραμμών για την απασχόληση έως το 2020 δεν φαίνεται απολύτως προφανής. Το έργο που επιτέλεσε η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, συμπληρώνοντας την πρόταση της Επιτροπής, είναι απολύτως σημαντικό.

Θα ήθελα να τονίσω τρία σημεία. Το πρώτο αφορά την ανάγκη θέσπισης σταθερής πολιτικής για την ένταξη των νέων στην εργασία. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, πέραν των όσων ανέφερε προηγουμένως ο φίλος μου κ. Mann, πρέπει επίσης να καταπολεμήσουμε το φαινόμενο όσων ολοκληρώνουν την εκπαίδευση χωρίς να έχουν λάβει κανένα τυπικό προσόν. Στην ουσία, η ολοκλήρωση της εκπαίδευσης χωρίς την απόκτηση τυπικών προσόντων οδηγεί τους νέους κατευθείαν σε επαγγελματικό αποκλεισμό και σε κοινωνικό αποκλεισμό. Απαιτείται μεγάλη προσπάθεια από όλους μας εν προκειμένω για να καταπολεμήσουμε την ανεργία μεταξύ των νέων.

Η δεύτερη ομάδα στην οποία πρέπει να επικεντρώσουμε τις προσπάθειές μας είναι οι γυναίκες. Πρέπει εν προκειμένω να καταβάλουμε σημαντική προσπάθεια σε δύο μέτωπα: πρώτον, πρέπει να αγωνιστούμε για τις θέσεις εργασίας τους και για ίσες αμοιβές και ίσες ευκαιρίες σταδιοδρομίας μεταξύ ανδρών και γυναικών και, δεύτερον, πρέπει να συμβάλουμε στον συνδυασμό οικογενειακής

και επαγγελματικής ζωής, διότι μόνον με την επίτευξη του στόχου αυτού θα επιτύχουμε πραγματική ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών.

Τέλος, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι θα σπάσουμε τον φαύλο κύκλο της πρόωρης συνταξιοδότησης, να διασφαλίσουμε ότι η αύξηση του προσδόκιμου ζωής δεν μεταφράζεται σε μείωση του εργασιακού βίου, στερώντας μας ως εκ τούτου τις δεξιότητες που μας είναι απολύτως απαραίτητες.

Στηρίζω τις ελπίδες μου στο Συμβούλιο.

**Horst Schnellhardt (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, τα συγχαρητήριά μου στον εισηγητή. Υπέβαλε μια συνετή έκθεση. Θα ήθελα ειδικότερα να εξάρω το γεγονός ότι οι κατευθυντήριες γραμμές διαθέτουν σαφή διάρθρωση και θα αποτελέσουν έναν καλό οδηγό για το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τη θέσπιση μελλοντικής νομοθεσίας. Ειδικότερα επικροτώ το γεγονός ότι οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές και το ζήτημα της απασχόλησης έχουν συνδεθεί με την πολιτική συνοχής, ούτως ώστε, αρχής γενομένης από το 2014, η πολιτική συνοχής να χρησιμοποιηθεί ειδικότερα για τη μείωση της ανεργίας.

Εντούτοις, είμαι αναγκασμένος να διατυπώσω και ορισμένες επικρίσεις. Διεγράφη μια φράση από την αιτιολογική σκέψη 6 και πραγματικά αδυνατώ να κατανοήσω τον λόγο. Όταν αναφέρει ότι «το ευρώ ήταν σταθεροποιητικός παράγοντας στον περιορισμό των επιπτώσεων από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση», τότε πρόκειται για αντικειμενική απεικόνιση της πραγματικότητας. Δεν μπορώ απλώς να την διαγράψω χάριν ενός συμβιβασμού. Από την άποψη αυτή, πιστεύω ότι κάναμε λάθος. Η πρόσθετη διατύπωση που απορρέει από αυτήν είναι σωστή, αλλά υπό την παρούσα μορφή της, δεν μπορώ να την στηρίξω.

**Συλβάνα Ράππη (S&D).** - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τον κύριο Όργυ για την πολύ καλή έκθεση. Είναι μία έκθεση που βασίζεται στη συναίνεση. Το γεγονός αυτό κάνει την έκθεση να έχει περισσότερο δυνατή φωνή και να πρέπει να ληφθεί πολύ σοβαρά υπόψη από την Επιτροπή και από το Συμβούλιο.

Εμείς, ως σοσιαλιστές, δηλώνουμε ευχαριστημένοι, γιατί μπορούμε να βλέπουμε μέσα σε αυτή την έκθεση την πάγια βασική θέση μας που πιστεύουμε ότι δίνει λύση στα προβλήματα της ανεργίας και στην αξιοπρέπεια των ανθρώπων. Μιλάμε για την ίση αμοιβή για την ίδια εργασία στον ίδιο τόπο εργασίας. Ωστόσο, σε αυτό θα πρέπει να προσθέσω το ζήτημα της αξιοπρέπειας. Οι θέσεις εργασίας πρέπει να είναι διατηρήσιμες και η εργασία αξιοπρεπής.

Το Συμβούλιο δείχνει διατεθειμένο να λάβει υπόψη όλα αυτά, αλλά ωστόσο θα έλεγα ότι δεν αρκεί να περιληφθούν μόνο στις αιτιολογικές σκέψεις αλλά θα πρέπει να συμπεριληφθούν και στον κυρίως κορμό.

**Danuta Jazłowiecka (PPE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στις ευρωπαϊκές συζητήσεις σχετικά με την πολιτική απασχόλησης, συχνά μιλάμε για την καταπολέμηση της ανεργίας και για τα κατάλληλα μέτρα κοινωνικής προστασίας, αλλά, δυστυχώς, αφιερώνουμε πολύ λιγότερο χρόνο σε θέματα που σχετίζονται με την επιστροφή των ατόμων στην αγορά εργασίας ή τη στήριξη των επιχειρηματιών ώστε να δημιουργήσουν νέες θέσεις απασχόλησης. Οι κατευθυντήριες γραμμές έχουν συμπεριλάβει τη στήριξη της συμμετοχής στην αγορά εργασίας ως προτεραιότητα. Ας μην ξεχνάμε, ωστόσο, ότι, μετά τον καθορισμό των προτεραιοτήτων, αυτό που προέχει είναι η υλοποίησή τους. Είναι ενοχλητικό να διαβάσει κανείς στην ανακοίνωση της Επιτροπής ότι το 70% των πόρων του Κοινωνικού Ταμείου έχει χρησιμοποιηθεί για να αυξηθεί η συμμετοχή στην αγορά εργασίας όσων είναι μορφωμένοι και όσων ήδη εργάζονται, ενώ μόλις το 30% των πόρων αυτών έχει χρησιμοποιηθεί από όσους είναι άνεργοι. Ελπίζω ότι με την εφαρμογή της στρατηγικής 2020 θα αντιστραφούν τα ποσοστά αυτά και ότι θα επιτύχουμε πραγματική αύξηση στην

αποτελεσματικότητα του Κοινωνικού Ταμείου, συμβάλλοντας παράλληλα στην αύξηση της απασχόλησης, καθώς και ότι θα καταστούμε, επιτέλους, ανταγωνιστικοί στην παγκόσμια αγορά εργασίας.

**Derek Vaughan (S&D).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επικροτώ την έκθεση αυτή. Θεωρώ ότι έχει πολλά αξιόλογα στοιχεία. Ως ένθερμος υποστηρικτής της πολιτικής συνοχής και των διαρθρωτικών ταμείων, επικροτώ ιδιαίτερα τις παρατηρήσεις που έγιναν για τον εξέχοντα ρόλο των ταμείων αυτών που συνδράμουν τα άτομα να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας.

Στη Νότια Ουαλία, για παράδειγμα, όπως διαπίστωσα, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο παρέχει προγράμματα για την απόκτηση δεξιοτήτων και πολλά άλλα προγράμματα που βοηθούν τα άτομα να επιστρέψουν στην αγορά εργασίας. Ο κ. Andor ίσως αντιδράσει με αυτό που θα πω, αλλά αυτός είναι ένας από τους λόγους που πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο πρέπει να παραμείνει στην περιφερειακή ανάπτυξη και να μην υπεισέλθει στην απασχόληση. Πρόκειται για ένα θέμα που αναμφίβολα θα συζητήσουμε κάποια στιγμή στο μέλλον.

Επικροτώ επίσης το γεγονός ότι στην έκθεση αναγνωρίζεται η σημασία των κοινωνικών εταίρων. Φυσικά, όταν αναφέρομαι στους κοινωνικούς εταίρους εννοώ τα συνδικάτα, όπως επίσης εννοώ τις τοπικές αρχές, καθώς και την περιφερειακή κυβέρνηση. Είναι μεγάλοι πάροχοι υπηρεσιών, καθώς επίσης και μεγάλοι εργοδότες, και, ως εκ τούτου, πρέπει να συμπεριλαμβάνονται σε κάθε κοινωνικό διάλογο για τις πολιτικές απασχόλησης.

**Jan Kozłowski (PPE).** – (PL) Καταρχάς, θα ήθελα να συγχαρώ τον συνάδελφό μου, κ. Όργυ, για την εκπόνηση μιας εξαιρετικής έκθεσης. Οι κατευθυντήριες γραμμές πρέπει να είναι σαφείς και απλές, και η μείωση του αριθμού τους είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Το να επιτύχουμε αύξηση στα επίπεδα της απασχόλησης αποτελεί βασική πρόκληση. Η μείωση απλώς της διαρθρωτικής ανεργίας δεν κρίνεται επαρκής. Είναι σημαντικό να προβλέπουμε και να αποτρέπουμε τυχόν προβλήματα, όπως και να καλλιεργούμε και να αναπτύσσουμε το επιχειρηματικό πνεύμα και την ευελιξία. Δεν αρκεί απλώς να αυξήσουμε τον αριθμό των εισακτέων στην τριτοβάθμια εκπαίδευση. Η τριτοβάθμια εκπαίδευση πρέπει να παρέχει σωστό επίπεδο μόρφωσης και σε εκείνους τους τομείς όπου χρειαζόμαστε εργαζομένους. Ο καλύτερος τρόπος να δραπετεύσουμε από τη φτώχεια είναι η απασχόληση. Συχνά, ωστόσο, απαιτούνται ατομικά προγράμματα στήριξης. Εξίσου σημαντικό είναι να παρακολουθούμε την αποτελεσματικότητα της εργασίας στον τομέα αυτό. Προϋπόθεση για την επιτυχία της στρατηγικής «Ευρώπη 2020» είναι η στενή σύνδεσή της με την πολιτική συνοχής. Η απλούστευση των διαρθρωτικών ταμείων και η μείωση της σχετικής γραφειοκρατίας θα μπορούσαν να εξυπηρετήσουν τους στόχους της στρατηγικής.

**Olivier Chastel,** *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε εισηγητά, κυρίες και κύριοι βουλευτές, όπως γνωρίζετε, αφού ληφθούν όλες οι γνωμοδοτήσεις που απαιτούνται βάσει της Συνθήκης, θα υπάρξει επανεξέταση της γενικής προσέγγισης του Συμβουλίου. Συνεπώς, μετά την ολοκλήρωση της ψηφοφορίας στην Ολομέλεια, το Συμβούλιο και οι προπαρασκευαστικές ομάδες του θα εξετάσουν τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Η πρώτη συνεδρίαση της ομάδας εργασίας για τα κοινωνικά θέματα έχει προγραμματιστεί για τις 14 Σεπτεμβρίου, με σκοπό να εγκρίνει αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές στο πλαίσιο του Συμβουλίου Απασχόλησης, Κοινωνικής Πολιτικής, Υγείας και Καταναλωτών (EPSCO) στις 21 Οκτωβρίου.

Για εμάς, δεν υπάρχουν ουσιαστικές διαφορές μεταξύ της γενικής προσέγγισης του Συμβουλίου και της θέσης του Κοινοβουλίου. Επιπλέον, το Συμβούλιο έχει ήδη τροποποιήσει την αρχική πρόταση της Επιτροπής με τη συμπερίληψη αρκετών σημαντικών για το Κοινοβούλιο σημείων, συγκεκριμένα την ισότητα των φύλων, την προστασία των ατόμων με αναπηρία, την κλιματική

πρόκληση, την ανάπτυξη της επιχειρηματικότητας, την τόνωση της ζήτησης για εργασία και την προστασία των φτωχών εργαζομένων. Επιπροσθέτως, όλα τα κράτη μέλη επιθυμούν ένα συνοπτικό κείμενο ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητά του.

Η βελγική Προεδρία ενδέχεται, συνεπώς, να προτείνει στο Συμβούλιο να λάβει υπόψη αρκετές από τις τροπολογίες που υπέβαλε το Κοινοβούλιο στις αιτιολογικές σκέψεις, ειδικότερα όσον αφορά τη διακυβέρνηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση και, εν μέρει, σε σχέση με τον ορισμό των στόχων που θέτουν τα ίδια τα κράτη μέλη, από την άποψη της ποιότητας της εργασίας και της αξιοπρεπούς εργασίας, από την άποψη της σύνδεσης με την παραγωγικότητα και την τόνωση των ΜΜΕ και, τέλος, από την άποψη του φύλου.

Επιπλέον, έχουν διεξαχθεί συζητήσεις –ιδίως κατόπιν αιτήματος της βελγικής αντιπροσωπείας– στο πλαίσιο της ομάδας εργασίας που συστάθηκε για τον ορισμό των υποστόχων από την άποψη της απασχόλησης, ιδίως για ορισμένες ομάδες στόχους. Τέλος, όπως γνωρίζετε, τα κράτη μέλη αποδοκίμασαν την επιλογή αυτή. Δεδομένου ότι θα είναι πολύ δύσκολο να συμπεριληφθούν ποσοτικοποιημένοι υποστόχοι στις κατευθυντήριες γραμμές, η βελγική Προεδρία ενδέχεται να προτείνει τη σύνδεση του ζητήματος αυτού με το νέο πλαίσιο κοινωνικοοικονομικής διακυβέρνησης, τη στρατηγική «ΕΕ 2020» και την οικονομική διακυβέρνηση.

Η Προεδρία ενδέχεται, συνεπώς, να προτείνει στο Συμβούλιο να μεριμνήσει για τον αποτελεσματικό έλεγχο των κατευθυντηρίων γραμμών. Στον έλεγχο αυτό θα περιλαμβάνεται η ετήσια έγκριση των συστάσεων για την απασχόληση ανά χώρα από το Συμβούλιο EPSCO, το οποίο ενδέχεται εν συνεχεία να προτείνει υποστόχους για κάθε χώρα, ανάλογα με τις επικρατούσες συνθήκες σε εθνικό επίπεδο.

Επιπλέον, όπως έχει ήδη τονίσει η Επιτροπή Απασχόλησης (EMCO) στη συμβολή της στη στρατηγική «ΕΕ 2020», τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να θέσουν εθνικούς υποστόχους για τις ομάδες στόχους ανάλογα με τις επικρατούσες συνθήκες σε εθνικό επίπεδο.

Θα ήθελα, ολοκληρώνοντας, να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο για το έργο του σε σχέση με τις κατευθυντήριες αυτές γραμμές και να το διαβεβαιώσω ότι το έργο αυτό θα ληφθεί υπόψη.

**László Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, αισθάνομαι την πίεση χρόνου, γι' αυτό θα επιχειρήσω να είμαι σχετικά σύντομος. Θα ήθελα να αναφερθώ σε ορισμένα σημεία που αφορούν τη διαδικασία, καθώς και στα ουσιαστικά τμήματα αυτών των συζητήσεων, διότι η συζήτηση αυτή είναι σημαντική για το παρόν και το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πράγματι, εργαστήκαμε με σπουδή κατά την εαρινή περίοδο, καθώς, όπως όλοι γνωρίζουν, η Επιτροπή ανέλαβε τα καθήκοντά της με καθυστέρηση λόγω της καθυστερημένης κύρωσης της Συνθήκης της Λισαβόνας σε πολλές χώρες. Ορισμένα έγγραφα έπρεπε να εκπονηθούν μέσα σε σύντομες προθεσμίες, μεταξύ των οποίων, φυσικά, και η Ευρώπη 2020. Το γεγονός αυτό επηρέασε και το χρονοδιάγραμμα για τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, και χρειάστηκε να επισπευστούν οι εργασίες για την οικονομική διακυβέρνηση.

Εντούτοις, η σπουδή αυτή δικαιολογείται από τις προκλήσεις, και εκτιμώ το γεγονός ότι, ενόψει των προκλήσεων αυτών, η συνεργασία που είχαμε με τον εισηγητή και με το Κοινοβούλιο εν γένει ήταν αγαστή. Τώρα υποχρεούμαι και εγώ να απαντήσω εν τάχει, ωστόσο θα αναφερθώ σε ορισμένα, πλην όμως πολύ σημαντικά, σημεία.

Καταρχάς, σε ορισμένες παρατηρήσεις έγινε σύγκριση με την ατζέντα της Λισαβόνας. Έχουμε μια πολύ καλύτερη διάρθρωση στόχων και μια πολύ καλύτερη πρόταση για τη διακυβέρνηση της στρατηγικής, και αυτό μας κάνει να ελπίζουμε ότι η επιτυχία θα είναι εγγυημένη, σε αντίθεση

με τη στρατηγική της Λισαβόνας η οποία υπήρξε μόνον εν μέρει επιτυχής. Ορισμένες από τις επικρίσεις που διατυπώθηκαν είναι δικαιολογημένες, εντούτοις δεν αληθεύει ο ισχυρισμός ότι έως το 2008 και τη χρηματοπιστωτική κρίση, η στρατηγική της Λισαβόνας υπήρξε παντελώς ανεπιτυχής.

Ορισμένες πρόσθετες παρατηρήσεις: με τις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, πρόδξή μας είναι να αυξήσουμε τόσο την ποσότητα όσο και την ποιότητα των θέσεων απασχόλησης. Η ποσότητα εμπεριέχει και έναν αριθμητικό στόχο στην Ευρώπη 2020 και, κατά την άποψή μου, πρόκειται για έναν φιλόδοξο στόχο αν λάβουμε υπόψη το γεγονός ότι βρισκόμαστε τώρα σε ένα χαμηλό σημείο, ότι η ανεργία είναι ιδιαίτερα υψηλή και ότι βρισκόμαστε σε μια πορεία ανάκαμψης χωρίς απασχόληση. Δεν επικείται. Είναι ήδη εδώ.

Δυστυχώς, σε πολύ λίγα μόνον κράτη μέλη ο αριθμός των απασχολούμενων ατόμων σημειώνει επί του παρόντος αύξηση, αλλά τα καλά νέα είναι ότι η Γερμανία συγκαταλέγεται μεταξύ αυτών των χωρών. Με την αύξηση των θέσεων απασχόλησης στη Γερμανία, τρέφουμε τώρα ελπίδες ότι η κατάσταση αυτή θα μπορούσε να διατηρηθεί και να επεκταθεί και σε άλλες χώρες. Το γεγονός ότι παρατηρούμε τώρα βελτίωση των τάσεων στο κέντρο της ευρωπαϊκής οικονομίας αναδεικνύει τη σημασία της συνοχής.

Θα ήμουν ο τελευταίος που θα υποτιμούσα τη σημασία της πολιτικής συνοχής, αλλά θα ήθελα να πω ότι, εάν έπρεπε να συνδέσω τη συνοχή με τις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές, τότε θα προτιμούσα να την εντάξω στις οικονομικές κατευθυντήριες γραμμές και όχι στις κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση, διότι υπάρχουν ανισότητες στο εσωτερικό της Ευρώπης, αλλά οι ανισότητες αυτές είναι πολύ μεγαλύτερες από την άποψη των οικονομικών επιδόσεων μεταξύ του κέντρου και της περιφέρειας παρά από την άποψη των ποσοστών απασχόλησης.

Εντούτοις, χαίρομαι, όπως πάντα, να συνεργάζομαι μαζί σας σε ζητήματα που αφορούν τη συνοχή και τη σύνδεσή της με τις πολιτικές για την απασχόληση. Έχουμε θέσει τον φιλόδοξο στόχο του 75%, αλλά θα ήθελα να κάνω μια διόρθωση, ότι δηλαδή το 75% δεν ισχύει για κάθε υποομάδα ξεχωριστά. Για παράδειγμα, δεν σημαίνει ότι και στις γυναίκες θα φτάσουμε σε έναν μέσο όρο της τάξεως του 75%. Το νούμερο αυτό που δώσαμε αφορά συνολικά τους άνδρες και τις γυναίκες. Η πτυχή αυτή είναι σημαντική, όταν τα κράτη μέλη θα αρχίσουν να αναπτύσσουν τα δικά τους προγράμματα για την απασχόληση και να συνδέονται με την εμβληματική πρωτοβουλία τους προσεχείς μήνες.

Έχουμε καταβάλει φιλόδοξες προσπάθειες σε σχέση με υποομάδες όπως οι νέοι, και θα ήθελα απλώς να επιστήσω την προσοχή σας στο γεγονός ότι την επόμενη εβδομάδα εγκαινιάζουμε την εμβληματική πρωτοβουλία «Νεολαία σε κίνηση». Πρόκειται ξανά για κάτι το οποίο εμπεριέχεται και διαπνέει το συνολικό έργο μας για την απασχόληση. Αν ρίξετε μια ματιά στο περιεχόμενο του εγγράφου «Νεολαία σε κίνηση», θα διαπιστώσετε ότι το 50% αφορά την εκπαίδευση και το 50% την απασχόληση, διότι η Επιτροπή κατανοεί τη σημασία των προκλήσεων της απασχόλησης για τους νέους στην Ευρώπη.

Θα αναφερθώ σε μερικά ακόμη σημεία επιγραμματικά, λόγω της πίεσης χρόνου. Δεν μπορούμε να δώσουμε υποσχέσεις για διατήρηση της απασχόλησης σε κάθε επιμέρους τομέα, όπως στον τομέα του άνθρακα που προαναφέρθηκε. Η Επιτροπή αναγνωρίζει τη σημασία που έχει η διατήρηση των θέσεων απασχόλησης σε φθίνουσες βιομηχανίες. Παρατείναμε τη δυνατότητα χορήγησης κρατικών επιδοτήσεων στον τομέα του άνθρακα για τα επόμενα λίγα χρόνια, αλλά όχι επ' άπειρον.



Πρέπει να προετοιμαστούμε για αλλαγές και πρέπει να θέσουμε σε προτεραιότητα τη στροφή προς τις πράσινες θέσεις απασχόλησης στο μέλλον. Γι' αυτό καταβάλλουμε προσπάθειες προς την κατεύθυνση των πράσινων θέσεων απασχόλησης, προκειμένου να διευκολύνουμε αυτήν τη μετάβαση και προκειμένου να προβλέψουμε, ει δυνατόν καλύτερα, τις θέσεις εργασίας που θα προκύψουν από αυτήν την αναπόφευκτη διαρθρωτική αλλαγή στην οικονομία και να βοηθήσουμε τα άτομα να προετοιμαστούν καλύτερα για μια διαφορετική διάρθρωση από την άποψη της παραγωγής ενέργειας, της χρήσης ενέργειας, του κατασκευαστικού κλάδου, της αυτοκινητοβιομηχανίας, της γεωργίας και ούτω καθεξής.

Συμφωνώ πλήρως με τα όσα ειπώθηκαν σε σχέση με την παιδική φτώχεια. Κατορθώσαμε μόλις να επιτύχουμε τον συντονισμό της βελγικής και της ουγγρικής Προεδρίας, ώστε η μία να δρομολογήσει την κατάρτιση σύστασης και η άλλη να ολοκληρώσει το έργο σχετικά με την έκδοση νέας σύστασης για την παιδική φτώχεια, η οποία θα συνάδει πλήρως με το έργο μας για την ευρωπαϊκή πλατφόρμα.

Συμφωνώ επίσης ότι πρέπει να υπερβούμε τη στενή δέσμη μέσων –την εργαλειοθήκη των πολιτικών για την απασχόληση– όταν θέτουμε υψηλούς στόχους για την αύξηση των ποσοστών απασχόλησης και την επιδίωξη της πλήρους απασχόλησης ενδεχομένως. Δεν πρέπει απλώς να εγκλωβιστούμε σε προσπάθειες σε σχέση με τις δεξιότητες, παρότι η ανάπτυξη των δεξιοτήτων είναι κεντρικό ζήτημα. Πρέπει να συμμετάσχουμε σε ευρύτερες μακροοικονομικές συζητήσεις –στη συζήτηση σχετικά με τις στρατηγικές εξόδου για παράδειγμα– και πρέπει να διασφαλίσουμε ότι μια πρόωρη έξοδος από υποστηρικτικά μέτρα δεν θα θέσει σε κίνδυνο την ανάκαμψη και το ενδεχόμενο επιστροφής στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην Ευρώπη.

Εντούτοις, θα ήθελα να αποφύγω κάθε είδους προσέγγιση σε αυτό το πλαίσιο που θα αμφισβητούσε τη δομή της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, καθώς και τις νεοσύστατες δομές της οικονομικής διακυβέρνησης, διότι το δίδαγμα πρέπει να γίνει σαφές. Πρέπει να συνεργαζόμαστε και αυτό σημαίνει επίσης στενότερο μακροοικονομικό συντονισμό. Το ζήτημα είναι να λαμβάνουμε υπόψη την ανεργία, η οποία είναι μία από τις κύριες ανισορροπίες της οικονομίας, όταν επιχειρούμε να αντιμετωπίσουμε τις συνολικές ανισορροπίες στο πλαίσιο των νέων δομών της οικονομικής διακυβέρνησης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο θα συνεχίσει να αποτελεί βασικό μέσο για την αύξηση της απασχόλησης, και ειδικότερα για τη βελτίωση της ποιότητας της προσφοράς, προκειμένου να βοηθήσουμε τους ανέργους να επιστρέψουν σε θέσεις απασχόλησης, νέες θέσεις απασχόλησης, καλύτερες και περισσότερο ανταγωνιστικές θέσεις απασχόλησης, και ενδεχομένως σε αυτοαπασχόληση. Βρίσκομαι σε απευθείας επικοινωνία με τις αρχές στην Ουαλία οι οποίες μου εξήγησαν, προς μεγάλη μου ικανοποίηση, πώς εργάζεται το ΕΚΤ στην Ουαλία. Θα ήθελα να διατηρηθεί το ΕΚΤ εντός του πλαισίου της συνοχής, αλλά επίσης είναι αλήθεια ότι, δεδομένων των προκλήσεων της ανεργίας και της φτώχειας, πρέπει να δώσουμε στο ΕΚΤ μεγαλύτερη προβολή. Θα ήθελα να δω το Κοινοβούλιο να αναλαμβάνει μεγαλύτερο ρόλο και να συμμετέχει περισσότερο στον σχεδιασμό του μέλλοντος του Κοινωνικού Ταμείου, καθώς και σε ό,τι αφορά, επί παραδείγματι, έναν νέο κανονισμό για το μέλλον.

Είμαι βέβαιος ότι μπορούμε να συνεργαστούμε πολύ καλά στο ζήτημα αυτό. Θα μπορούσα να σχολιάσω πολλά άλλα ζητήματα, αλλά ο χρόνος είναι πολύ περιορισμένος και άλλωστε είχαμε διμερείς συνεδριάσεις και συζητήσεις σε επίπεδο επιτροπών με πολλούς από εσάς που βρίσκεστε εδώ τώρα.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη βελγική Προεδρία για τη συνεργασία που είχαμε με τον αντιπρόεδρο της κυβέρνησης και με όλους τους άλλους αρμόδιους για τα θέματα απασχόλησης και τις κοινωνικές υποθέσεις στη βελγική κυβέρνηση.

**Csaba Óry**, *εισηγητής*. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, αυτό που θα ήθελα να πω στον κ. Andor είναι ότι δεν δημιουργήσαμε νέους στόχους αλλά μάλλον νέους υποστόχους. Αυτό σημαίνει ότι δεν προσπαθήσαμε να προσθέσουμε νέους στόχους αλλά να καταστήσουμε τους στόχους σαφέστερους. Πραγματικά ελπίζω να γίνει αποδεκτό σε αυτήν τη μορφή. Αυτό που διαπιστώνω σε σχέση με τη συζήτηση είναι ότι όλοι μας συμφωνούμε ότι, για να επιζήσουμε της κρίσης και να αντέξουμε στον ανταγωνισμό από τις αναδυόμενες περιοχές του κόσμου, περισσότεροι από εμάς πρέπει να εργαστούμε περισσότερο και καλύτερα, και ότι για την επίτευξη του στόχου αυτού, οι ηλικιωμένοι, οι γυναίκες, τα άτομα με αναπηρία, καθώς και όσοι διαθέτουν χαμηλό επίπεδο ειδίκευσης, δεν συνιστούν ούτε βάρος ούτε παθητικό αλλά μάλλον ευκαιρία και αποθεματικό και, φυσικά, θα πρέπει να υπάρξει αναπροσαρμογή των πολιτικών από την άποψη αυτή. Υπήρξε επίσης γενική συμφωνία, και χαίρομαι που οι εκπρόσωποι της βελγικής Προεδρίας το τόνισαν αυτό, ότι δηλ. πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και στο φορολογικό περιβάλλον τους, καθώς πρόκειται για τον τομέα που μπορεί να δημιουργήσει νέες θέσεις απασχόλησης, και μάλιστα σε μεγάλους αριθμούς. Προφανώς, πρέπει να εστιάσουμε στον τομέα αυτό.

Είναι σημαντικό το ότι συζητήσαμε για νέες μορφές απασχόλησης. Υπάρχουν, είναι εδώ και συχνά οδηγούν σε παρεξηγήσεις. Είναι σαφές ότι χρειαζόμαστε καλύτερους κανονισμούς σε ό,τι αφορά την περιγραφή της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας για τη δίκαιη εργασία και τις σχετικές προσδοκίες και απαιτήσεις. Ομοίως, είμαι αισιόδοξος σε σχέση με τα όσα είπε ο κ. Chastel, ότι δηλ. όταν αναλογιζόμαστε τη χρηστή διακυβέρνηση, αυτό που επίσης εννοούμε είναι ότι πρέπει να ασκούμε εποπτεία και έλεγχο, δηλαδή να θεωρούμε τον καθένα από εμάς υπόλογο για το κατά πόσον μπορούμε πράγματι να επιτύχουμε όσα έχουμε από κοινού συμφωνήσει, υποσχεθεί και αποφασίοι ότι θα πράξουμε.

Συνεπώς, θα ήθελα να τους ευχαριστήσω όλους για τη συνεργασία τους. Η συνεργασία μας ήταν πράγματι εξαιρετική, μεταξύ της Επιτροπής, του Συμβουλίου, των συναδέλφων βουλευτών και των σκιωδών εισηγητών. Ελπίζω ότι τελικά αυτή η κοινή προσπάθεια θα αποτυπωθεί στο ψήφισμα, στην απόφαση, του Συμβουλίου, και σε οποιαδήποτε επακόλουθη διαδικασία διαβούλευσης. Θα ήθελα να επισημάνω ότι σας ρωτάμε εάν νιώθετε ότι απαιτούνται πολλές αλλαγές, διότι στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να επιστρέψουμε στο θέμα αυτό στο πλαίσιο κοινής διαβούλευσης. Εμείς, εξ ονόματός μας και εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είμαστε, φυσικά, έτοιμοι για διαβούλευση. Σας ευχαριστώ πολύ για τη συνεργασία σας και ελπίζω να καταφέραμε να παράγουμε αξιόλογο έργο.

**Paul Rübzig (PPE)**. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ήθελα στην ουσία να απαντήσω στα όσα ανέφερε ο κ. Clark στην παρέμβασή του, ο οποίος ισχυρίστηκε ότι έχουμε ένα δικαστήριο ανδρικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Θα διαφωνήσω με τη δήλωση αυτή. Είμαι βέβαιος ότι ο κ. Clark δεν είναι βουλευτής ανδρικό, έχει εκλεγεί, και φρονώ ότι θα όφειλε να διατηρεί έναν βαθμό ευπρέπειας στο Σώμα αυτό. Ζούμε σε δημοκρατία, και ως εκ τούτου δεν μπορούμε να χαρακτηρίζουμε ένα δικαστήριο ως δικαστήριο ανδρικών.

**Πρόεδρος**. – Σας ευχαριστώ για την παρατήρηση. Ο κ. Clark δεν είναι εδώ, αλλά είμαι σίγουρος ότι θα ενημερωθεί για τις παρατηρήσεις σας.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο (Τετάρτη 8 Σεπτεμβρίου 2010).

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Sergio Berlato (PPE)**, *γραπτώς*. – (IT) Όπως τόνισε πρόσφατα το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο στην εξαμηνιαία του έκθεση, η ανεργία αποτελεί το μεγαλύτερο πρόβλημα το οποίο

καλούνται να αντιμετωπίσουν οι προηγμένες οικονομίες, και η κατάσταση θα παραμείνει η ίδια για αρκετά χρόνια.

Η κατάσταση που αντιμετωπίζουν οι νέοι που εισέρχονται για πρώτη φορά στην αγορά εργασίας είναι ιδιαίτερα δύσκολη: σύμφωνα με πρόσφατα στοιχεία της Eurostat, η ανεργία μεταξύ των νέων αυξάνεται σε ολόκληρη την Ευρώπη, εν μέρει λόγω της πρόσφατης οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης. Τον Απρίλιο, η Επιτροπή υπέβαλε την πρότασή της σχετικά με τις «ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την Ευρώπη 2020», οι οποίες καθορίζουν το πλαίσιο της νέας στρατηγικής και προτείνουν μεταρρυθμίσεις τις οποίες τα κράτη μέλη καλούνται να εφαρμόσουν.

Σε σχέση με την έκθεση που συζητούμε σήμερα, η οποία εξετάζει το τμήμα των ολοκληρωμένων κατευθυντηρίων γραμμών που σχετίζεται με την απασχόληση, ειδικότερα, συμφωνώ με τον ισχυρισμό ότι θα πρέπει να περιοριστεί ο αριθμός των κατευθυντηρίων γραμμών προκειμένου να δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην ευρωπαϊκή δράση για την καταπολέμηση του προβλήματος της αυξανόμενης ανεργίας.

Θα ήθελα να επωφεληθώ της ευκαιρίας αυτής για να τονίσω τη σημασία που έχουν οι επενδύσεις σε ανθρώπινο κεφάλαιο: πρέπει να προωθήσουμε τις επενδύσεις σε ανθρώπινους πόρους και να θέσουμε σε προτεραιότητα τη διά βίου επαγγελματική κατάρτιση, παρέχοντας παράλληλα και κίνητρα για την καινοτομία εντός των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίες είναι η κινητήρια δύναμη πίσω από την ευρωπαϊκή οικονομία.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, γραπτώς. – (LT) Εξαιτίας της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης, η κατάσταση στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας θα συνεχίσει να είναι πολύ τεταμένη τα επόμενα χρόνια. Δεδομένων των συνθηκών αυτών, η καταπολέμηση της ανεργίας πρέπει να αποτελεί έναν από τους πλέον σημαντικούς στόχους πολιτικής της ΕΕ και των κρατών μελών και, ως εκ τούτου, το γεγονός αυτό θα πρέπει να αποτυπωθεί καλύτερα στις κατευθυντήριες γραμμές που έχει προτείνει η Επιτροπή.

Θα ήθελα να τονίσω ότι, στις κατευθυντήριες αυτές γραμμές για την απασχόληση εν γένει, δίδεται πολύ μικρή έμφαση στην πολιτική για την ισότητα των φύλων και στην προώθηση της επιχειρηματικότητας των γυναικών. Για να μειώσουμε πραγματικά τους κινδύνους της φτώχειας στην Ευρώπη, πρέπει να θέσουμε δεσμευτικούς στόχους, ικανούς να άρουν στερεότυπα γύρω από το φύλο, τις υφιστάμενες διακρίσεις στην αγορά εργασίας και τις διαρθρωτικές αιτίες που οδηγούν σε άνισες αμοιβές μεταξύ ανδρών και γυναικών, καθώς και να άρουν τα εμπόδια που δεν επιτρέπουν στις γυναίκες να ασκήσουν ορισμένα επαγγέλματα και που περιορίζουν τις ευκαιρίες των γυναικών κατά την έναρξη επιχειρήσεων.

Οι κατευθυντήριες γραμμές αδυνατούν επίσης να προαγάγουν τον στόχο της μείωσης της μαύρης οικονομικής δραστηριότητας ή της παραοικονομίας, διότι σε αυτούς τους χαλεπούς καιρούς σε πολλές χώρες,, οι άνθρωποι απασχολούνται με καθεστώς μαύρης εργασίας, διότι απλώς δεν είναι σε θέση να βρουν άλλη διέξοδο από τη σημερινή κατάσταση. Οι κατευθυντήριες γραμμές δεν προάγουν κανέναν φιλόδοξο στόχο για την καταπολέμηση της φτώχειας, και στην καταπολέμηση της φτώχειας πρέπει να λαμβάνονται μέτρα πολιτικής για την απασχόληση και την εκπαίδευση, τα οποία αποσκοπούν στις πλέον ευάλωτες ομάδες που βρίσκονται αντιμέτωπες με την ακραία φτώχεια, όπως για παράδειγμα, οι ανύπαντρες μητέρες, οι ηλικιωμένοι χαμηλοσυνταξιούχοι και τα άτομα με αναπηρία.

Για τον λόγο αυτό, καλώ τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για τη μέγιστη δυνατή υλοποίηση των στόχων των κατευθυντηρίων γραμμών, διότι σε διαφορετική

περίπτωση, η Ευρώπη δεν θα επιτύχει τα αποτελέσματα που καθορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές.

**Martin Kastler (PPE)**, γραπτώς. – (DE) Επικροτώ την έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών, την οποία εκπόνησε ο κ. Özy. Περί τίνος πρόκειται; Στην έκθεση αυτή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατέστησε πολύ σαφές τι μπορούμε εμείς οι Ευρωπαίοι να περιμένουμε τα επόμενα χρόνια στον τομέα της εργασίας και της απασχόλησης. Πέραν των θεμάτων της μετανάστευσης και της δημογραφικής αλλαγής, η προοπτική απασχόλησης στην Ευρώπη στον τομέα της αποκαλούμενης «πράσινης οικονομίας» είναι ένα πολύ σημαντικό ζήτημα. Η προοπτική αυτή μπορεί να αξιοποιηθεί επιτυχώς μόνον εάν παρέχονται επαρκείς θέσεις ειδικευμένης εργασίας. Αυτό παρέχει μια μοναδική ευκαιρία για τις γυναίκες σε επίπεδο διοίκησης ειδικότερα. Τόσο οι άνδρες όσο και οι γυναίκες έχουν ίσες ευκαιρίες σε αυτόν τον δυναμικό και σχετικά νέο ακόμη επιχειρηματικό τομέα, κάτι το οποίο ορισμένες φορές είναι πιο δύσκολο σε άλλους τομείς. Είναι ανάγκη να διασφαλίσουμε ότι είναι δυνατή η εξισορρόπηση μεταξύ επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής, για παράδειγμα, με τη δημιουργία φιλικών προς την οικογένεια θέσεων απασχόλησης και με την παροχή εγκαταστάσεων παιδικής μέριμνας. Πρέπει να είναι δυνατή η καθιέρωση ατομικών προτύπων για τα ωράρια εργασίας, καθώς και ρυθμίσεων μερικής απασχόλησης, ιδίως για όσους καλύπτουν διοικητικές θέσεις. Δυστυχώς, κάτι τέτοιο δεν είναι ακόμη εφικτό σε όλα τα τμήματα της αγοράς εργασίας στην Ευρώπη.

**Tunne Kelam (PPE)**, γραπτώς. – (EN) Όπως είπε ο κ. Dauī σήμερα το πρωί, χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη. Περισσότερη Ευρώπη δεν σημαίνει περισσότερη παρέμβαση στις δραστηριότητες των πολιτών ή των κρατών μελών μας. Σημαίνει να γίνουμε περισσότερο αποτελεσματικοί και ικανοί ως Ένωση. Οι ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές θα συμβάλουν σε μεγάλο βαθμό στην αντίληψη αυτή.

Τα ποσοστά ανεργίας βρίσκονται στα υψηλότερα επίπεδά τους εδώ και μια δεκαετία, με την ανεργία μεταξύ των νέων να χτυπάει κόκκινο. Η κατάσταση αυτή κινδυνεύει να υπονομεύσει προσπάθειες για την αποκατάσταση της οικονομικής ανάπτυξης στο άμεσο μέλλον.

Παράλληλα, οι όποιες λύσεις θα πρέπει να ενσωματώνουν μια διάσταση ποιότητας. Ο Πρόεδρος Barroso έκανε σήμερα λόγο για τέσσερα εκατομμύρια κενές θέσεις απασχόλησης. Ως επί το πλείστον, οι κενές αυτές θέσεις απαιτούν ειδικευμένο εργατικό δυναμικό. Προτρέπω την Επιτροπή να εισαγάγει χωρίς καθυστέρηση το προταθέν ευρωπαϊκό σύστημα παρακολούθησης των κενών θέσεων που θα περιλαμβάνει και ένα ευρωπαϊκό διαβατήριο δεξιοτήτων.

Εντούτοις, η πλέον άμεση πρόκληση είναι η παροχή ποιοτικής εκπαίδευσης στους νέους, η οποία θα ανταποκρίνεται πολύ περισσότερο στις πρακτικές ανάγκες των αγορών εργασίας. Θα πρέπει να υπάρξει αναμόρφωση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων βάσει του στόχου αυτού, και τα κράτη μέλη πρέπει να δεσμευθούν για τη μείωση του ποσοστού εγκατάλειψης του σχολείου.

Ο πανευρωπαϊκός στόχος πρέπει να είναι να παράσχουμε στην ήπειρό μας ειδικευμένο εργατικό δυναμικό.

Τέλος, χρειαζόμαστε αποφασιστικότητα και τόλμη για να μειώσουμε δραστικά τους διοικητικούς και μη δασμολογικούς φραγμούς για τις ΜΜΕ.

**Ádám Kósa (PPE)**, γραπτώς. – (HU) Ο αξιότιμος συνάδελφος, Csaba Özy, έχει επιτελέσει εξαιρετο έργο, για το οποίο δεν αξίζει παρά μόνον επαίνους. Ως βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και άτομο με αναπηρία, είμαι πεπεισμένος ότι χωρίς την εργασία του και το ανοιχτό του πνεύμα, το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, η μεγαλύτερη πολιτική ομάδα στην Ευρώπη, δεν θα υποστήριζε τη συμμετοχή ατόμων με αναπηρία στις εργασίες του Ευρωπαϊκού

Κοινοβουλίου με τέτοιο σθένος όπως τώρα. Η καινοφανής προσέγγιση του κ. Όργυ και η εστίασή του στην απλούστευση ίσως δημιουργήσει διαρκή αποτελέσματα τόσο στην επιλογή των κατάλληλων θεμάτων όσο και στη δέουσα εφαρμογή τους. Όχι μόνον επέλεξε ο αγαπητός μου συνάδελφος το κύριο θέμα του κατά τρόπο αποτελεσματικό αλλά, χάρη στις συστηματικές προσπάθειες συντονισμού που κατέβαλε, οι στόχοι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος ειδικότερα μπορούν να επιτευχθούν σε ευρύτερη κλίμακα μέσω του λεπτού συντονισμού προφανών διεπαφών. Ο σημαντικότερος από τους στόχους αυτούς είναι η επένδυση στους ανθρώπους ως κεφάλαιο. Χρειαζόμαστε έναν αυξανόμενο αριθμό διατηρήσιμων θέσεων απασχόλησης. Πέραν της δημιουργίας ποιοτικών χώρων εργασίας, θεωρώ επίσης την απασχόληση ατόμων με αναπηρία στόχο ζωτικής σημασίας, δεδομένου ότι το ποσοστό ανεργίας τους κυμαίνεται μεταξύ 60 και 70%, αγγίζοντας ακόμη και το 90% σε ορισμένα κράτη μέλη. Πέραν της καινοτομίας και των πράσινων χώρων εργασίας, η Ευρώπη πρέπει επίσης να παρέχει εργασία σε ομάδες που είναι δύσκολο να καταρτιστούν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει ακόμη και στην επανεξέταση της παγκοσμιοποίησης μέσω της αντιδιαστολής της εκμετάλλευσης κοινωνικά μειονεκτούντων εργαζομένων προερχόμενων από χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της προσφοράς χαμηλότερων τιμών με την αυξανόμενη ανεργία μεταξύ των ατόμων με αναπηρία.

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE), γραπτώς. – (PL)** Η ανοικοδόμηση της οικονομίας της ΕΕ ακολουθεί αργούς ρυθμούς μετά την κρίση που ξέσπασε το 2008. Το επίπεδο της απασχόλησης στα περισσότερα κράτη μέλη της ΕΕ είναι, εντούτοις, ακόμη ανησυχητικά χαμηλό – χαμηλότερο από εκείνο πριν από την κρίση. Οι νέοι αποτελούν μία από τις κοινωνικές ομάδες που έχουν πληγεί περισσότερο από το πρόβλημα της αύξησης της ανεργίας στο πλαίσιο της οικονομικής κρίσης. Από το 2008, ο αριθμός των νέων που είναι άνεργοι έχει αυξηθεί δραματικά, και επί του παρόντος σε πολλά κράτη μέλη, το επίπεδο της ανεργίας μεταξύ ατόμων ηλικίας 15-25 ετών είναι υψηλότερο από το γενικό επίπεδο. Τα στοιχεία αυτά είναι ανησυχητικά, ιδίως ενόψει του φαινομένου της γήρανσης της κοινωνίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, γεγονός το οποίο σημαίνει ότι ο αριθμός των ατόμων σε παραγωγική ηλικία μειώνεται σε σχέση με τον αριθμό των συνταξιούχων. Συνεπώς, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να βοηθήσουμε τους νέους να βρουν την πρώτη τους θέση εργασίας και να βρουν σταθερή απασχόληση. Η έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τις πολιτικές απασχόλησης της Ευρώπης 2020 είναι ένα χρήσιμο βήμα προς την κατεύθυνση της βελτίωσης της κατάστασης των νέων στην αγορά εργασίας. Εντούτοις, για να διασφαλιστεί σημαντική βελτίωση, απαιτείται η εφαρμογή πρόσθετων μέτρων στο επίπεδο των κρατών μελών. Ιδιαίτερη έμφαση πρέπει να δοθεί στη στήριξη των νέων κατά την εύρεση της πρώτης τους δουλειάς και στην καταπολέμηση της ανεργίας μεταξύ των αποφοίτων. Η προσφορά ειδικευμένου εργατικού δυναμικού το οποίο κατέχει τις δεξιότητες που απαιτούνται από την αγορά, όπως επίσης η προετοιμασία των αποφοίτων για την είσοδό τους στην αγορά εργασίας, είναι απλώς μερικά από τα καθήκοντα που καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε στο επίπεδο των εκπαιδευτικών ιδρυμάτων.

**Theodor Dumitru Stolojan (PPE), γραπτώς. – (RO)** Η δημιουργία νέων θέσεων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση εξαρτάται επίσης από την πλήρη απορρύθμιση της αγοράς εργασίας. Καθήκον μας, ως βουλευτές του ΕΚ, είναι να αναλάβουμε δράση επί αυτού. Ας ζητήσουμε από εκείνα τα κράτη μέλη που εξακολουθούν να εφαρμόζουν περιορισμούς στην ελεύθερη κυκλοφορία του εργατικού δυναμικού που προέρχεται από ορισμένα κράτη μέλη να κάνουν κάτι γι' αυτό. Ας ζητήσουμε από όλα τα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο να υιοθετήσουν τα μέτρα που απαιτούνται για να γίνει η αγορά εργασίας περισσότερο ευέλικτη, δεδομένου ότι εξακολουθεί στις μέρες μας να είναι κατακερματισμένη λόγω της ύπαρξης υπερβολικά πολλών εθνικών περιορισμών. Χωρίς αυτήν τη μεγαλύτερη ευελιξία, η προσαρμογή

της αγοράς εργασίας στον οικονομικό κύκλο παρουσιάζει καθυστέρηση και δυσκολίες, γεγονός που οδηγεί σε υπερβολικά πολλές απώλειες για τον κόσμο.

#### **14. Παρουσίαση της θέσης του Συμβουλίου επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού - οικονομικό έτος 2011**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την παρουσίαση από το Συμβούλιο της θέσης του επί του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού - οικονομικό έτος 2011. Η παρουσίαση περιλαμβάνει μια σειρά από δηλώσεις. Δεν υπάρχει διαδικασία «catch the eye».

Θα ήθελα να ζητήσω συγγνώμη από τους συναδέλφους που περιμένουν για το θέμα αυτό εδώ και ώρα. Υπήρξαν ορισμένες μακροσκελείς ομιλίες σήμερα το απόγευμα.

**Melchior Wathelet,** *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι τιμή για εμένα να βρίσκομαι εδώ στο Κοινοβούλιο. Είναι γεγονός ότι το Σώμα αυτό πρεσβεύει το ευρωπαϊκό οικοδόμημα και, ως εκ τούτου, είμαι συγκινημένος που παίρνω σήμερα τον λόγο σε ένα θέμα τόσο σημαντικό όσο η προετοιμασία του προϋπολογισμού για το 2011· και πόσο μάλλον όταν πρόκειται για μια καινούρια διαδικασία στην οποία ο ρόλος του Κοινοβουλίου είναι σαφώς ενισχυμένος. Μαζί, επομένως, πρόκειται να εγκαινιάσουμε τη διαδικασία που προβλέπει η Συνθήκη της Λισαβόνας όσον αφορά την προετοιμασία του προϋπολογισμού για το 2011. Για τον λόγο αυτό, είναι ακόμη σημαντικότερο για μένα το γεγονός ότι είμαι παρών σήμερα και πραγματοποιώ αυτή την ομιλία σε αυτό το Σώμα.

Θα ήθελα να επαναλάβω ότι, στο πλαίσιο αυτής της συνεργασίας και των συζητήσεων που πρέπει να πραγματοποιούμε σύμφωνα με τη νέα διαδικασία που θεσπίζει η Συνθήκη της Λισαβόνας, είχαμε ορισμένες καλές πρώτες επαφές. Ο αρχικός τριμερής διάλογος πήγε πολύ καλά και αυτό αποτελεί έναν καλό οίονό για το μέλλον.

Το Συμβούλιο γνωρίζει ότι το Κοινοβούλιο λυπάται για την απουσία πολιτικής συζήτησης κατά την προετοιμασία και τη σύνταξη της θέσης του Συμβουλίου. Είναι γεγονός ότι οι εργασίες διεξήχθησαν στο πλαίσιο της Επιτροπής Προϋπολογισμών, ωστόσο, πρέπει να τονίσω ότι διεξήχθησαν στο πλαίσιο των πολιτικών κατευθυντήριων γραμμών οι οποίες είχαν οριστεί ρητά από το Συμβούλιο Οικονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων (ECOFIN) στις 16 Μαρτίου 2010 και προκειμένου να συμμορφωθούν με το πρώτο πρωτόκολλο σχετικά με τον ρόλο των εθνικών κοινοβουλίων, το Συμβούλιο ενέκρινε επισήμως τη θέση του στο πλαίσιο γραπτής διαδικασίας στις 12 Αυγούστου του τρέχοντος έτους. Αυτό, ως εκ τούτου, δεν σχετίζεται με τις πολιτικές βλέψεις της θέσης του Συμβουλίου. Η διαδικασία του προϋπολογισμού για το 2011, με τους νέους κανόνες της, είναι κάτι καινούργιο για όλους μας, και θα πρέπει προφανώς να διδαχθούμε από αυτή στο μέλλον.

Προφανώς, το Συμβούλιο έχει καταρτίσει αυτόν τον προϋπολογισμό, με βάση ορισμένες αρχές: την ανάγκη σεβασμού των δημοσιονομικών προοπτικών 2007-2013 και διασφάλισης της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης και –και αυτή είναι μια δεύτερη σημαντική αρχή– την ανάγκη να διασφαλιστούν επαρκή περιθώρια, έτσι ώστε να είναι σε θέση να αποσπάσει τις διάφορες πολιτικές θέσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να τις καταστήσει πραγματικές και αξιόπιστες.

Η προετοιμασία αυτού του προϋπολογισμού θα πρέπει να επανεξεταστεί στο πλαίσιο της δημοσιονομικής σύνεσης που απαιτείται σε καθένα από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είχαμε μια ιδιαίτερα δύσκολη χρονιά το 2009, και αυτή η δημοσιονομική σύνεση θα πρέπει επίσης να αντικατοπτρίζεται στον προϋπολογισμού του 2011.

Θα ήθελα, εάν μου επιτρέπετε, να εξετάσω τις διάφορες κατευθυντήριες γραμμές για τον προϋπολογισμό του 2011 με μεγαλύτερη λεπτομέρεια και στη συνέχεια να δω επιγραμματικά ορισμένους από τους τομείς που πιστεύω ότι είναι σημαντικό να υπογραμμίσουμε εδώ σήμερα.

Προτείνουμε έναν προϋπολογισμό ύψους 142 δισεκατομμυρίων ευρώ σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων· πρόκειται για μείωση ύψους 788 εκατομμυρίων σε σύγκριση με την πρόταση της Επιτροπής. Όσον αφορά τις πιστώσεις πληρωμών, το Συμβούλιο τις έχει προσαρμόσει κατά 3,6 δισεκατομμύρια ευρώ σε σύγκριση με τις πιστώσεις που πρότεινε η Επιτροπή στο σχέδιό της, γεγονός που συνιστά μείωση κατά 2,8%.

Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο έλαβε επίσης υπόψη τις υποδείξεις της Επιτροπής για τις πληρωμές για τα προγράμματα πολιτικής συνοχής για το 2007 και 2013 και, κυρίως, τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τη δημιουργία και την ταχύτητα πλεύσης που προβλέπεται για τα μεγάλα έργα. Όπως έχουμε δει στην πραγματικότητα, υπήρξε καθυστέρηση στην υλοποίηση ορισμένων εξ αυτών.

Θα ήθελα επίσης να τονίσω ότι, παρά τη μείωση που πραγματοποιήθηκε από το Συμβούλιο, οι συνολικές πιστώσεις πληρωμών έχουν αυξηθεί σημαντικά, κατά 2,91% σε σύγκριση με το 2010. Πρόκειται περίπου για 1% πάνω από τη μηδενική ανάπτυξη ή τον στόχο για τον πληθωρισμό που τέθηκε στο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο.

Θα ήθελα επίσης να επιστήσω την προσοχή σας στη μεθοδολογία που ακολούθησε το Συμβούλιο, η οποία είναι απολύτως σύμφωνη με τις πλέον πρόσφατες εκτιμήσεις του προϋπολογισμού· το σύνολο των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πληρωμών σαφώς αυξάνεται, τόσο σε απόλυτες τιμές όσο και ως ποσοστό.

Δεν σκοπεύω να εξετάσω όλα τα στοιχεία του προϋπολογισμού ανά τομέα. Θα ήθελα απλώς να σας υπενθυμίσω ότι, στο πλαίσιο του τομέα 1Α, γνωρίζουμε ότι, για το Κοινοβούλιο, η πολιτική για τους νέους αποτελεί προτεραιότητα. Αυτό περιλαμβάνεται σε όλα τα έγγραφα του Κοινοβουλίου. Είναι αλήθεια ότι απέχουμε ελαφρά από την πρόταση της Επιτροπής, αλλά αυτοί οι προϋπολογισμοί εξακολουθούν να είναι σαφώς υψηλότεροι σε σχέση με το 2010.

Όσον αφορά τον τομέα 1Β, όλα τα ποσά που εισήλθαν σε αυτόν τον προϋπολογισμό έχουν όντως καθοριστεί με βάση την τρέχουσα εφαρμογή τους, με την προσεκτική υιοθέτηση του τρόπου εφαρμογής τους σήμερα.

Ας μην ξεχνάμε ότι, στο πλαίσιο του τομέα 4, το Συμβούλιο επιθυμεί διακαώς να διατηρήσει την ικανότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αντιδράσει αποτελεσματικά στις πολιτικές, οικονομικές και κοινωνικές προκλήσεις, ιδίως σε διεθνές επίπεδο, και γνωρίζουμε καλά ότι μπορεί να προκύψουν νέες δημοσιονομικές απαιτήσεις κατά τη διάρκεια της τρέχουσας διαδικασίας προϋπολογισμού.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι, στο πλαίσιο του τομέα 5, δεν έχουμε αλλάξει προφανώς τα αιτήματα που διατύπωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά τον διοικητικό προϋπολογισμό του, αλλά πιστεύουμε ότι είναι σημαντικό για κάθε ένα από τα θεσμικά μας όργανα να καταβάλουν προσπάθεια να παραμείνουν εντός του δημοσιονομικού πλαισίου και να τηρήσουν τον τρέχοντα χάρτη πορείας μας.

Εν κατακλείδι, πιστεύω ότι ήταν πολύ σημαντική η συμμετοχή σας σε αυτή την παρουσίαση, ήταν εξαιρετικής σημασίας για το Συμβούλιο να είναι παρόν σήμερα και να καταδείξει ποιες ήταν οι σκέψεις μας στο πλαίσιο της προετοιμασίας του προϋπολογισμού. Αντιλαμβάνομαι ότι η άποψη του Κοινοβουλίου μπορεί να διαφέρει από τη θέση που υιοθέτησε το Συμβούλιο αλλά περιμένω οι διαπραγματεύσεις με το Κοινοβούλιο να είναι εποικοδομητικές και καρποφόρες και

ευχαριστώ επίσης την Επιτροπή για την υποστήριξή της κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, η οποία φαίνεται να είναι γεμάτη προκλήσεις.

Η παρέμβασή μου δεν θα ήταν πλήρης αν δεν αναφερόμουν στην αναθεώρηση του προϋπολογισμού την οποία η Επιτροπή θα δημοσιεύσει στα τέλη του τρέχοντος μηνός. Στην πραγματικότητα, οι προτεραιότητες για τον προϋπολογισμό του 2011, ιδιαίτερα η στρατηγική της ΕΕ για το 2020, θα είναι, χωρίς αμφιβολία, οι προτεραιότητες για τα επόμενα έτη. Έχοντας αυτό υπόψη, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο θα πρέπει να αρχίσουν να ψάχνουν πιο βαθιά, από τώρα, για τη μελλοντική αρχιτεκτονική του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού και για το πώς πρόκειται να χρηματοδοτηθεί. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η βελγική Προεδρία θα διασφαλίσει ότι το Συμβούλιο θα αποδώσει ιδιαίτερη σημασία στην αναθεώρηση του προϋπολογισμού.

Τέλος, για να επανέλθω στον ίδιο τον προϋπολογισμό του 2011, σας διαβεβαιώνω ότι η βελγική Προεδρία θα κάνει ό,τι μπορεί για να ξεπεραστούν τα εμπόδια στην πορεία προς αυτόν τον προϋπολογισμό, ο οποίος θα είναι ο πρώτος που θα αποτελέσει αντικείμενο διαπραγμάτευσης στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ελπίζω πραγματικά ότι θα μπορέσουμε να δείξουμε ότι αυτή η εξέλιξη, όσον αφορά τη διαδικασία, θα είναι επιτυχημένη. Το Συμβούλιο δεν θα φεισθεί κόπων προκειμένου να διασφαλίσει ότι ο προϋπολογισμός είναι προς όφελος της πλειοψηφίας των ευρωπαίων πολιτών, οι οποίοι είναι οι φορολογούμενοι που χρηματοδοτούν εντέλει τον προϋπολογισμό μας.

**Janusz Lewandowski**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, με την ανάγνωση του Συμβουλίου βρισκόμαστε τώρα στο αποφασιστικό στάδιο της ετήσιας διαδικασίας, η οποία, ωστόσο, δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση μια διαδικασία ρουτίνας, καθώς, για πρώτη φορά, πραγματοποιείται στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, ενώ έρχεται μια καυτή δημοσιονομική περίοδος.

Κατά τον τελευταίο τριμερή διάλογο μας, ούτε συμφωνήθηκαν πολλά, ούτε προχώρησαν πολλά, αλλά τουλάχιστον συμφωνήθηκαν οι ημερομηνίες και οι λεπτομέρειες για τη λειτουργία της επιτροπής συνδιαλλαγής το 2010. Έτσι τώρα το χρονοδιάγραμμα έχει καθοριστεί, η ανάγνωση του Συμβουλίου έχει ολοκληρωθεί, το Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει τη θέση του έως τις 20 Οκτωβρίου και η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρακολουθεί προσεκτικά τις αναδυόμενες απόψεις και τις ευαισθησίες των δύο σκελών της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής.

Ωστόσο, μαζί με τον προϋπολογισμό –και αυτό είναι πολύ σημαντικό– εξακολουθούμε να έχουμε στην ημερήσια διάταξη μια ολόκληρη δέσμη προσαρμογών στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ως εκ τούτου, απαιτείται πραγματική καλή θέληση και από τις δύο πλευρές προκειμένου να συμφωνήσουν, διότι αυτή τη στιγμή υπάρχει ένα ευρύ φάσμα δύσκολων θεμάτων που πρέπει να επιλυθούν στο τραπέζι των διαπραγματεύσεων για τον Νοέμβριο, οπότε η διαδικασία συνδιαλλαγής του Νοεμβρίου θα είναι πολυδιάστατη.

Επί της ουσίας, όπως αναφέρθηκε από τον υπουργό, γίνονται περικοπές στις πληρωμές κατά 3,6 δισεκατομμύρια ευρώ. Η Επιτροπή, κατά την παρουσίαση του σχεδίου προϋπολογισμού, είχε πλήρη επίγνωση των περιορισμών και της λιτότητας που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη και του μέτρου των ευθυνών μας, και, ως εκ τούτου, καταρτίσαμε τον προϋπολογισμό 4 δισεκατομμύρια ευρώ κάτω από το ανώτατο όριο των δημοσιονομικών προοπτικών και, επιπλέον, συγκεντρώσαμε όλες τις αυξήσεις στον τομέα 1. Αυτό είναι ευνοϊκό για την ανάπτυξη και την απασχόληση και θα πρέπει να το εκλάβουμε ως μικρά πακέτα κατά της κρίσης σε τοπικό ή τομεακό επίπεδο.

Το 96% των αυξήσεων έχουν συγκεντρωθεί στον τομέα 1, ως μέτρο της ευθύνης μας. Είναι αρκετά σύνηθες για τη συνοχή να προχωρά με σταθερή ταχύτητα στο μέσο των δημοσιονομικών προοπτικών, μετά από ένα αργό ξεκίνημα.



Όσον αφορά τις αναλήψεις υποχρεώσεων, χαιρετίζουμε το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν θα περικόψει τις λειτουργικές δαπάνες αλλά θα προβεί σε περικοπή των προενταξιακών προγραμμάτων, γεγονός που θα μπορούσε να αποτελέσει ένα μήνυμα για τις υποψήφιες χώρες και να προκαλέσει ένα μέτρο επανεκκίνησης της διαδικασίας προγραμματισμού και την αναθεώρηση της κατανομής των κονδυλίων μεταξύ των χωρών.

Ένα μικρό σχόλιο για τη διοίκηση: θα είμαι πολύ σκληρός σε αυτό το ζήτημα και αυτό δεν πρόκειται να αρέσει πολύ στους συναδέλφους μου. Αλλά αυτό που περικόπεται είναι οι αποκαλούμενες γραμμές διοικητικής υποστήριξης και το κύριο θύμα είναι ο τομέας 4. Αυτός αφορά τη διαχείριση των προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δράσεων έκτακτης ανάγκης σε φυσικές καταστροφές, το οποίο αποτελεί πλέον μια πραγματική πρόκληση για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν η πρώτη που ανταποκρίθηκε με μεγάλη ταχύτητα στην καταστροφή στο Πακιστάν. Όσον αφορά την ανθρωπιστική βοήθεια, καθώς και τα αποθέματα έκτακτης βοήθειας, ξεκίνησα αυτή τη διαδικασία την περασμένη εβδομάδα, αλλά χρειάζεται διαχείριση. Πρόκειται για τις δαπάνες διοικητικής διαχείρισης για επιχειρησιακά προγράμματα.

Ένας άλλος τομέας που υπέστη περικοπές ήταν η αύξηση για τους εκτελεστικούς οργανισμούς έρευνας, οι οποίοι εισάγονται σταδιακά, και οι εκτελεστικοί οργανισμοί έρευνας διαχειρίζονται το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο, το οποίο αυξάνεται κατά ένα δισεκατομμύριο ευρώ το 2010 και θα έπρεπε να αυξηθεί και θα αυξηθεί κατά ένα δισεκατομμύριο ευρώ το 2011.

Όσο για τα συμπεράσματα, θα ήθελα να ζητήσω και από τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής να λάβουν προσεκτικά υπόψη τις ανησυχίες που εξέφρασα κατά τη διαπραγμάτευση της τελικής πολυδιάστατης συμφωνίας και να μην ξετάσουν μόνο τα στοιχεία για το 2011.

Ως συνήθως, εμείς στην Επιτροπή είμαστε έτοιμοι να λειτουργήσουμε ως έντιμος διαμεσολαβητής, ως ενδιάμεσος, να διαδραματίσουμε έναν εποικοδομητικό ρόλο για να επιτευχθεί ένα καλό αποτέλεσμα για το 2011.

**Sidonia Elżbieta Jędrzejewska**, εισηγήτρια. – (PL) Κυρίες και κύριοι, ο προϋπολογισμός του 2011 δεν είναι μόνο ο πρώτος προϋπολογισμός που θα τεθεί σε ισχύ στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, όπως επεσήμαναν ορθώς όλοι οι προηγούμενοι ομιλητές, αλλά είναι επίσης ο πρώτος προϋπολογισμός που θα χρησιμοποιηθεί ως βάση για την ανάληψη δράσης πάνω στις νέες πολιτικές ιδέες που εισήγαγε η Λισαβόνα. Επίσης, είναι ο πέμπτος προϋπολογισμός που θα καταρτιστεί με βάση το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2007-2013, και επειδή είναι ο πέμπτος προϋπολογισμός, θα έπρεπε ήδη να γνωρίζουμε αρκετά για τα δυνατά και τα αδύνατά του σημεία.

Εκτιμώ τις προσπάθειες που κατέβαλε η βελγική Προεδρία για να τον προετοιμάσει για ανάγνωση στο Συμβούλιο, αλλά με ανησυχεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι επτά κράτη μέλη ψήφισαν κατά της ανάγνωσης του Συμβουλίου. Μερικές φορές, έχω την αδιαφιλονίκητη και δυσάρεστη εντύπωση ότι, όταν οι Υπουργοί Οικονομικών συγκεκριμένων κρατών μελών ξετάζουν τους εθνικούς προϋπολογισμούς τους και βλέπουν «συνεισφορά στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης», αρχίζουν να σκέφτονται πώς μπορούν να τη μειώσουν ή ακόμα και να απαλλαγούν από αυτήν, χωρίς να σκέφτονται τι πραγματικά συμβαίνει με την εν λόγω συνεισφορά ή ποια είναι η χρήση της, ούτε σκέφτονται ή θέλουν να συζητήσουν τις συνέπειες μιας τέτοιας μείωσης. Λυπάμαι για το γεγονός ότι δεν γίνεται μια τέτοια συζήτηση, και αυτό έλειπε, κατά τη γνώμη μου, κατά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου για την ψηφοφορία επί της πρότασης. Πιστεύω επίσης ότι οι επεξηγηματικές παρατηρήσεις στην πρόταση του Συμβουλίου δεν περιέχουν αρκετές λεπτομέρειες.

Γιατί, ακριβώς, ορισμένα κονδύλια του προϋπολογισμού μειώθηκαν και άλλα όχι; Γιατί μειώθηκαν κατά το ποσό που αποφασίστηκε, και όχι περισσότερο ή λιγότερο; Ελπίζω ότι στο επόμενο στάδιο των εργασιών μας, θα είμαστε σε θέση να είμαστε πιο ακριβείς και να διασαφηνίσουμε αυτή την έλλειψη λεπτομέρειας. Ακόμη μεγαλύτερη είναι η υποχρέωσή μας να διασφαλίσουμε ότι η επακόλουθη διαδικασία κατάρτισης του προϋπολογισμού του 2011 θα είναι λεπτομερής και ακριβής και ότι θα εξετάσουμε προσεκτικά κάθε γραμμή του προϋπολογισμού με υπεύθυνο τρόπο, που σημαίνει ότι δεν πρέπει μόνο να σκεφτόμαστε ποσοστά, αλλά και το τι είναι σημαντικό, σε τι θέλουμε να δαπανούμε περισσότερα και τι θέλουμε να θυσιάσουμε στο πλαίσιο της εξοικονόμησης.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω την προτεραιότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία δεν εκπλήσσει πλέον κανέναν, και δεν είναι η μόνη προτεραιότητα. Πρόκειται για μια προτεραιότητα που αφορά τους νέους, την κινητικότητα και την εκπαίδευση. Σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτείνει περικοπές ύψους 25 εκατομμυρίων ευρώ στην κύρια γραμμή του προϋπολογισμού για την προτεραιότητα αυτή, δηλαδή στη γραμμή που σχετίζεται με τη διά βίου μάθηση, είναι δύσκολο να μιλήσουμε για διάλογο εδώ. Ελπίζω, ωστόσο, ότι θα επιστρέψουμε στον σοβαρό διάλογο στο πλαίσιο της διαδικασίας συνδιαλλαγής, γιατί εκφράζουμε τις προτεραιότητές μας με τόση σαφήνεια που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν περισσότερο αντί να προταθούν οι εν λόγω περικοπές. Στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βρισκόμαστε επί του παρόντος στο στάδιο της προετοιμασίας για την ανάγνωση. Ήδη βρισκόμαστε σε ένα πολύ προχωρημένο στάδιο, και ελπίζω ότι η ανάγνωσή μας θα γίνει δεκτή από την Επιτροπή Προϋπολογισμών πριν από το τέλος του μήνα και ότι, κατά τη συνεδρίαση της Ολομέλειας στις αρχές Οκτωβρίου, θα δείξουμε ότι μπορούμε να υιοθετήσουμε έναν καλό και εποικοδομητικό προϋπολογισμό βάσει των διατάξεων της Συνθήκης της Λισαβόνας. Προσβλέπω στην καλή συνεργασία, τόσο με τη βελγική Προεδρία όσο και με την Επιτροπή.

**Helga Trüpel**, *εισηγήτρια*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathélet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, γνωρίζω πολύ καλά –όπως όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες μάλλον, και ελπίζουμε ότι και οι πολιτικοί– ότι ζούμε σε καιρούς πολιτικών λιτότητας και ότι δεν μπορούμε να αποφύγουμε τις απαραίτητες πολιτικές για τη μείωση του χρέους στα κράτη μέλη.

Είμαι της γνώμης ότι είναι σημαντικό να αγωνιστούμε για ισοσκελισμένους προϋπολογισμούς. Είναι, αν μη τι άλλο, ζήτημα δικαιοσύνης μεταξύ των γενεών και η δυνατότητα να εξακολουθούμε να είμαστε σε θέση να ασκούμε πραγματικές πολιτικές κατά τα επόμενα χρόνια και δεκαετίες. Σε αντίθετη περίπτωση, θα αναγκάζομασταν να βάλουμε όλα τα χρήματά μας για την αποπληρωμή των τόκων και, κατά συνέπεια, θα πνιγόμασταν πολιτικά.

Φυσικά, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι έξω από την κατάσταση στα κράτη μέλη. Ωστόσο, θα ήθελα να αναφέρω τα εξής ως τροφή για σκέψη όσον αφορά το γιατί δεν βρισκόμαστε κι εμείς σε πανομοιότυπη θέση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει δημιουργήσει καθόλου χρέη, διότι οι κανόνες μας δεν επιτρέπουν να συμβεί αυτό. Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Ένωση –και αυτό είναι κάτι που τα κράτη μέλη θέλησαν– απέκτησε νέα καθήκοντα λόγω της Συνθήκης της Λισαβόνας στην ενεργειακή πολιτική, στην εξωτερική πολιτική και σε άλλους τομείς που πρέπει επίσης να εκπληρωθούν. Πρέπει, βέβαια, να είμαστε σε θέση να εκτελέσουμε δεόντως αυτά τα νέα καθήκοντα που μας εκχωρήθηκαν από τη Συνθήκη.

Ως εισηγήτρια για τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου και των άλλων θεσμικών οργάνων, πρέπει να πω ότι ακόμα δεν έχουμε βρει τη σωστή ισορροπία μεταξύ των νέων καθηκόντων και μιας υπεύθυνης δημοσιονομικής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένης μιας πολιτικής λιτότητας. Το Συμβούλιο απέρριψε όλες τις νέες διοικητικές θέσεις, ωστόσο όχι για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, αλλά για τα άλλα, κυρίως μικρότερα θεσμικά όργανα, τον Ευρωπαίο Επόπτη

Προστασίας Δεδομένων, το Ελεγκτικό Συνέδριο και το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Θεωρώ ότι αυτό είναι άδικο και ανακριβές. Τα μικρότερα θεσμικά όργανα ιδιαίτερα, όπως ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων, τον οποίο θέλουμε να είναι σε θέση να λειτουργήσει, πρέπει να είναι σε θέση να κάνουν τη δουλειά τους. Αν θέλουμε ορθό έλεγχο από το Ελεγκτικό Συνέδριο, οι υπάλληλοί του θα πρέπει να είναι σε θέση να ταξιδεύουν και να πραγματοποιούν ελέγχους. Για τον λόγο αυτόν, χρειάζονται περισσότερο προσωπικό. Πιστεύω ότι η εξεύρεση της σωστής ισορροπίας είναι πολιτικό καθήκον και είναι επίσης ένα σημαντικό μήνυμα προς τα κράτη μέλη και τους πολίτες μας.

Κάτι άλλο για το οποίο δεν είμαι βέβαιη είναι το θέμα του κόστους της διεύρυνσης. Η χρηματοδότηση έχει μειωθεί από το Συμβούλιο. Η ημερομηνία προσχώρησης δεν έχει αλλάξει, ωστόσο. Παρακαλώ εξηγήστε μου πώς υποτίθεται ότι θα λειτουργήσει αυτό.

Το επόμενο πρόβλημα είναι η μισθολογική αύξηση της τάξης του 1,85%. Είναι αλήθεια ότι δεν έχουμε ακόμη την απόφαση του δικαστηρίου. Ωστόσο, αν θέλουμε να παράγουμε ένα σωστό σχέδιο προϋπολογισμού, θα πρέπει οπωσδήποτε να είμαστε προετοιμασμένοι, τουλάχιστον, για το ενδεχόμενο αυτό. Από περιβαλλοντική άποψη, υπάρχουν σίγουρα ευκαιρίες για την εξοικονόμηση, δηλαδή το τεράστιο έργο ITER το οποίο περιλαμβάνει πυρηνικό αντιδραστήρα σύντηξης. Ίσως θα έπρεπε να έχουμε το πολιτικό θάρρος να αγωνιστούμε κατά αυτών των δαπανών.

**Jutta Haug**, συντάκτρια της γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Wathelet, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, οι δύο εισηγητές μας έχουν ήδη δώσει μια αξιολόγηση της θέσης του Συμβουλίου, και τώρα είναι σειρά μου να μιλήσω εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών. Θα ήθελα να πω ευθύς εξαρχής ότι είμαι βέβαιη ότι η βελγική Προεδρία θα κάνει όσο το δυνατό καλύτερη δουλειά. Ωστόσο, μπορεί μόνο να κάνει τη δουλειά της στο βαθμό που της επιτρέπει το Συμβούλιο στο σύνολό του. Δυστυχώς, οφείλω να ομολογήσω ότι, όσον αφορά αυτό το ζήτημα, το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό. Το Συμβούλιο, ως συνήθως – και δεν μπορώ να θυμηθώ κάτι διαφορετικό – είναι απασχολημένο διαγράφοντας και περικόπτοντας τμήματα του σχεδίου της Επιτροπής, όσον αφορά τόσο τις αναλήψεις υποχρεώσεων όσο και τις πληρωμές. Το κάνει αυτό παντού και με τυχαίο τρόπο – και αυτή είναι επίσης η συνήθης διαδικασία. Δεν βλέπει πού θα μπορούσε να έχει νόημα, ενδεχομένως, και πού όχι. Το αποτέλεσμα είναι να περικόπτονται κάτι περισσότερο από 780 εκατομμύρια ευρώ σε αναλήψεις υποχρεώσεων και 3,6 δισεκατομμύρια ευρώ σε πληρωμές.

Αν δούμε ποιον βλάπτει κυρίως αυτή η μείωση, βλέπουμε ότι, για άλλη μια φορά, είναι οι αποκεντρωμένες υπηρεσίες. Δημιουργήσαμε μαζί αυτές τις υπηρεσίες μέσω της νομοθεσίας. Τόσο το Κοινοβούλιο όσο και το Συμβούλιο συμμετείχαν, διαφορετικά δεν θα υπήρχαν υπηρεσίες. Ωστόσο, αν δεν τους διαθέσουμε τα κονδύλια που χρειάζονται προκειμένου να μπορέσουν να κάνουν ακριβώς ό,τι τους αναθέσαμε να κάνουν, θα έπρεπε να τις κλείσουμε. Διαφορετικά, κάθε ευρώ που τους δίνουμε είναι πραγματικά χρήματα που σπαταλούμε αδικώς.

Το ίδιο ισχύει και για τους εκτελεστικούς οργανισμούς. Η Επιτροπή το έχει ήδη αναφέρει αυτό. Αν κάνουμε αφαιμάξη στους εκτελεστικούς οργανισμούς, οι οποίοι υποτίθεται ότι θα υλοποιήσουν τα πολυετή προγράμματα που έχουν αποφασιστεί διά νόμου, τα προγράμματα αυτά έχουν τελειώσει. Θέλουμε πραγματικά να συμβεί αυτό;

Στελέχη του Συμβουλίου πραγματοποιούν κηρύγματα σχετικά με το πώς η Ευρώπη πρέπει να καταβάλει μεγαλύτερες προσπάθειες για να είναι, ή να γίνει, ανταγωνιστική. Στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού, ωστόσο, αυτά που περικόπτονται είναι ακριβώς αυτά τα τμήματα του προϋπολογισμού που προορίζονται για την προώθηση της ανάπτυξης και της ανταγωνιστικότητας, με άλλα λόγια, η κατηγορία Ια.

Τα αριθμητικά μεγέθη της διαρθρωτικής πολιτικής επηρεάζονται με παρόμοιο τρόπο. Όπου τώρα υπάρχουν πραγματικές απαιτήσεις για κεφάλαια από τις περιφέρειες, η χρηματοδότηση μειώνεται κατά 1 δισεκατομμύριο ευρώ. Κάτι τέτοιο δεν μπορεί να θεωρηθεί λογικό, και σίγουρα δεν είναι σώφρον.

Θα θέλαμε πραγματικά τα πρόσωπα που έχουν την πολιτική ευθύνη να εξετάσουν προσεκτικά το περιεχόμενο του προϋπολογισμού μας –το περιεχόμενο!– και, με τον τρόπο αυτό, να έχουν την Ευρώπη και την προστιθέμενη αξία της για τους πολίτες στο μυαλό και στις βλέψεις τους. Κατόπιν, πράγματι θα βρουν στο πρόσωπό μας έναν κατάλληλο εταίρο για συζήτηση.

**Melchior Wathelet**, *ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλά να απαντήσω σε ορισμένα ζητήματα που τέθηκαν.

Πρώτον, όσον αφορά το γεγονός ότι δεν ήταν δυνατό να συζητήσουμε όλες τις γραμμές του προϋπολογισμού που προτείνει το Συμβούλιο, υποθέτω ότι αυτές οι συζητήσεις θα γίνουν. Νομίζω ότι αυτές οι συζητήσεις είναι αναγκαίες και ότι πρέπει να συζητήσουμε ποιες προτεραιότητες πρέπει να τεθούν εντός του πλαισίου του προϋπολογισμού για το 2011. Πράγματι, η επίτευξη συμφωνίας εντός του Συμβουλίου δεν ήταν εύκολη. Αρκεί να πούμε ότι αυτός ο προϋπολογισμός, σε επίπεδο Συμβουλίου, υπεβλήθη σε μια ψηφοφορία χωρίς βέβαιη έκβαση. Ωστόσο, αυτό οφείλεται επίσης στη δημοσιονομική κατάσταση της κάθε χώρας. Οι καιροί είναι δύσκολοι.

Θα ήθελα, ωστόσο, να σας υπενθυμίσω ότι, παρά το δύσκολο πλαίσιο, παρά τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουμε στο εσωτερικό των κρατών μελών μας, ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός έχει αυξηθεί σε σύγκριση με το 2010. Υπήρξε μια αύξηση της τάξεως του 2,91%. Εν κατακλείδι, όπως είπα, ορισμένοι άνθρωποι ήθελαν περισσότερα, αλλά εξακολουθεί να είναι μια σημαντική αύξηση σε σύγκριση με το 2010.

Η κ. Haug έθεσε νωρίτερα το ζήτημα του τομέα 1B. Θα ήθελα μόνο να σας υπενθυμίσω ότι αυτός ο τομέας έχει αυξηθεί κατά 14% σε σύγκριση με το 2010. Επομένως, δεν είναι σωστό να πούμε ότι το Συμβούλιο δεν αναγνωρίζει τις ιδιαίτερες περιστάσεις της κατηγορίας 1B, όταν έχει αυξηθεί κατά 14% σε σύγκριση με το 2010. Νομίζω ότι υπήρξε αύξηση της ευαισθητοποίησης στο Συμβούλιο, που ίσως δεν περιγράφηκε ή σχολιάστηκε επαρκώς.

Θα ήθελα επίσης να πω στον εισηγητή για τον προϋπολογισμό του 2011 ότι, στην ομιλία που έκανα εδώ, θέλαμε επίσης να επιστήσουμε την προσοχή στο έργο που επιτέλεσε το Κοινοβούλιο-αναφερθήκατε στην κατηγορία 1A στον προϋπολογισμό την οποία το Κοινοβούλιο επιθυμούσε να βελτιώσει. Ήθελα να τονίσω στην ομιλία μου ότι το Συμβούλιο έλαβε γνώση και προσπάθησε να δείξει, κατά τη διάρκεια των εργασιών του, ότι ήταν ανοικτό σε συζήτηση, ειδικότερα όσον αφορά την πολιτική για τους νέους. Βεβαίως, η συζήτηση άνοιξε για αυτή την πολιτική, διότι το Κοινοβούλιο την όρισε ρητά ως μία από τις προτεραιότητές του.

Επιπλέον, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι όσον αφορά τον τομέα 5 και τη θεσμική πτυχή του, είναι γεγονός ότι όλα τα θεσμικά όργανα πρέπει να καταβάλουν μια προσπάθεια, αλλά είναι εξίσου αληθές, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού που παρουσίασε το Συμβούλιο, ότι δεν αγγίξαμε τον προϋπολογισμό του Κοινοβουλίου αυτόν καθαυτόν. Ωστόσο, πιστεύω ότι είναι σημαντικό κάθε θεσμικό όργανο να κάνει εξοικονόμηση και όλοι εμείς να δώσουμε το παράδειγμα, ας πούμε, σε μια χρονιά δύσκολη από την άποψη του προϋπολογισμού.

Ολοκληρώνοντας να πω ότι θα πρέπει, χωρίς αμφιβολία, να κάνουμε περισσότερες επικοινωνιακές συναντήσεις και συζητήσεις κατά τις επόμενες εβδομάδες. Ευελπιστώ ότι θα είναι επαρκώς καρποφόρες ώστε να καταλήξουμε σε συμφωνία σχετικά με τον προϋπολογισμό του 2011 και θα ήθελα να σας υπενθυμίσω μόνο ότι αυτός δεν θα είναι ένας εύκολος

προϋπολογισμός, διότι πρέπει να εφαρμοστεί μια νέα διαδικασία, διότι υπάρχουν όλες αυτές οι νέες πολιτικές που πρέπει να υλοποιηθούν –όπως είπατε– και επειδή δεν μπορούμε να αγνοήσουμε επίσης τη δύσκολη οικονομική και δημοσιονομική κατάσταση στα κράτη μέλη μας, καθένα από τα οποία πρέπει να πληροί τους δημοσιονομικούς στόχους.

Επίσης, ελπίζω ότι, καθόσον είμαστε όλοι ενήμεροι για αυτές τις δυσκολίες, τις προκλήσεις και τους περιορισμούς, θα πρέπει μαζί να καταρτίσουμε έναν προϋπολογισμό για το 2011 ο οποίος να είναι αποδεκτός από όλους και, μαζί, να δείξουμε ότι αυτή η νέα διαδικασία στη Συνθήκη της Λισαβόνας μπορεί να ολοκληρωθεί επιτυχώς, και με αυτό εννοώ την έγκριση ενός προϋπολογισμού για το 2011.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

### 15. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την Ώρα των Ερωτήσεων (B7-0454/2010).

Οι ακόλουθες ερωτήσεις απευθύνονται προς την Επιτροπή. Ζητώ εκ των προτέρων συγγνώμη. Γι' άλλη μια φορά, έχουμε καθυστέρηση, αλλά θα πρέπει να τελειώσουμε στις 20:30. Σκοπεύω να ασχοληθώ με τις ερωτήσεις που έχουν προτεραιότητα, αρχίζοντας με την ερώτηση του κ. Paleckis, μετά με τις ερωτήσεις του κ. Aylward, της κ. McGuinness και μετά με τις ερωτήσεις προς τον κ. Andor, τον κ. Piebalgs και την κ. Hedegaard. Πάντως ο καθένας σας μπορεί να κάνει μόνο μία ερώτηση. Λυπάμαι γι' αυτό.

*Πρώτο μέρος*

**Gay Mitchell (PPE).** – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η παρατήρησή μου επί της διαδικασίας είναι ότι η Ώρα των Ερωτήσεων θα άρχιζε στις επτά. Να υποθέσω ότι δεν θα φθάσουμε στην ερώτησή μου προς τον Επίτροπο Ανάπτυξης;

**Πρόεδρος.** – Μπορεί να φθάσουμε ως εκεί. Όταν ανέλαβα την προεδρία πριν από μία ώρα, είχαμε μία ώρα καθυστέρηση και τώρα έχουμε μισή ώρα καθυστέρηση. Προσπαδω να επιταχύνω τη διαδικασία και ελπίζω ότι θα φθάσουμε ως την ερώτησή σας, αλλά είναι η δεύτερη προς τον Επίτροπο, αυτό λέω μόνο.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 16 του **Justas Vincas Paleckis** (H-0356/10)

Θέμα: Νομοθεσία σχετικά με την διαχείριση και αποθήκευση ραδιενεργών αποβλήτων

Μολονότι 15 από τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης διαθέτουν εργοστάσια παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, υπάρχουν, επί του παρόντος, ελάχιστα σχέδια δημιουργίας εγκαταστάσεων εναπόθεσης ραδιενεργών αποβλήτων σε μακροπρόθεσμη βάση. Παρ' όλο που η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει ότι ο τρόπος παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας είναι αρμοδιότητα των κρατών μελών, έχει θεσπίσει το πιο εξελιγμένο νομικό πλαίσιο για την πυρηνική ασφάλεια και τη διαχείριση των πυρηνικών αποβλήτων. Η νομοθεσία αυτή, στο πλαίσιο της Συνθήκης Ευρατόμ, επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να θεσπίζει και να ρυθμίζει τις βασικές προδιαγραφές ασφάλειας.

Ανακοινώθηκε ότι η Επιτροπή θα προτείνει ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τη διαχείριση των πυρηνικών αποβλήτων κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2010. Επί του παρόντος διεξάγεται μια δημόσια διαβούλευση σχετικά με αυτήν τη νομοθετική πρόταση.

Σε ποιο σημείο βρίσκονται αυτές οι διαβουλεύσεις, και ποια είναι τα αποτελέσματα; Ποιες συγκεκριμένες περιβαλλοντικές απαιτήσεις θα προσπαθήσει να καλύψει αυτή η οδηγία; Θα υπάρξουν συγκεκριμένες απαιτήσεις για τις χώρες που έχουν ήδη κλείσει τις μονάδες παραγωγής

πυρηνικής ενέργειας και έχουν διαλέξει διαφορετικό είδος διαχείρισης των αποβλήτων – κατασκευή επί τόπου χώρων εναπόθεσης ή καταβολή αποζημιώσεων στους προμηθευτές σύμφωνα με τις ισχύουσες συμφωνίες;

**Karel De Gucht**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Αυτήν την ερώτηση την αναλαμβάνω αντικαθιστώντας τον Επίτροπο Oettinger, του οποίου η απάντηση έχει ως εξής:

Η δημόσια διαβούλευση που παρουσιάστηκε στην ιστοσελίδα «Η φωνή σας στην Ευρώπη» διεξήχθη μεταξύ 31 Μαρτίου 2010 και 31 Μαΐου 2010. Ελήφθησαν συνολικά 510 απαντήσεις. Επιπροσθέτως, διάφοροι παράγοντες έστειλαν γραπτές παρατηρήσεις για τη δημόσια διαβούλευση με τη μορφή ηλεκτρονικών μηνυμάτων, επιστολών ή εκθέσεων. Γενικά, μεγάλη πλειονότητα ευρωπαίων πολιτών είναι υπέρ μιας δεσμευτικής κοινοτικής νομοθεσίας, από την οποία πολλοί περιμένουν βελτιώσεις όσον αφορά την ασφάλεια, την ασφάλεια δικαίου, τη συμμετοχή του κοινού και τη λήψη αποφάσεων σε εθνικό επίπεδο. Η έκθεση αυτή πρόκειται να δημοσιευθεί στην ιστοσελίδα της Επιτροπής.

Η νομοθετική πρόταση θα είχε ως βάση το κεφάλαιο 3 της Συνθήκης Ευρατόμ που αναφέρεται στην προστασία της υγείας και της ασφάλειας. Στόχος της θα ήταν η δημιουργία ενός κοινοτικού πλαισίου προκειμένου τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την ασφαλή και βιώσιμη διαχείριση αναλωμένων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων για όλα τα είδη αποβλήτων και σε όλες τις φάσεις, από τη δημιουργία ως τη διάθεσή τους, αποφεύγοντας την αδικαιολόγητη επιβάρυνση των μελλοντικών γενεών.

Καθώς η τεχνική αξιολόγηση είναι ακόμα σε εξέλιξη, είναι πολύ νωρίς για να πούμε ποιες θα είναι οι περιβαλλοντικές απαιτήσεις. Όλα τα κράτη μέλη θα εξακολουθούσαν να είναι υπεύθυνα για τη διαχείριση των αναλωμένων καυσίμων και των ραδιενεργών αποβλήτων τους.

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**. – (LT) Σας ευχαριστώ για την απάντησή σας, η οποία όμως ήταν μάλλον γενική και όχι πολύ συγκεκριμένη, και πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει ακόμα να προωθήσει μεγαλύτερες περιβαλλοντικές απαιτήσεις στον τομέα αυτόν. Κατανώ βέβαια ότι ο αρμόδιος Επίτροπος δεν είναι εδώ, παρ' όλα αυτά όμως θα ήθελα να ρωτήσω πώς σχεδιάζει η Επιτροπή να χρηματοδοτήσει παρόμοια θέματα και εάν θα διατεθούν επαρκείς πόροι για να εξασφαλιστεί ότι θα ληφθούν αποφάσεις ευνοϊκές για τη φύση.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**. – (RO) Η διαχείριση και η εναπόθεση των ραδιενεργών αποβλήτων πρέπει να γίνεται υπό συνθήκες μέγιστης ασφάλειας.

Η συνεργασία μεταξύ ευρωπαϊκών, εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών είναι ζωτικής σημασίας στη διαδικασία αυτή.

Θα ήθελα να ρωτήσω την Επιτροπή ποιον ρόλο προβλέπει για τις τοπικές αρχές στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας.

**Πρόεδρος**. – Ο κ. De Gucht αντικαθιστά τον κ. Oettinger. Μπορείτε να απαντήσετε σε αυτές τις συμπληρωματικές ερωτήσεις, εάν είστε σε θέση να το κάνετε.

**Karel De Gucht**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα προσπαθήσω τουλάχιστον να μην πω κάτι ανόητο!

Πρώτον, απαντώντας στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Paleckis, κατά την άποψή μου, η χρηματοδότηση θα είναι εθνικό ζήτημα διότι η ευθύνη θα παραμείνει στα κράτη μέλη. Αυτό που πρόκειται να θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι το νομικό πλαίσιο. Υποθέτω ότι η χρηματοδότηση θα παραμείνει στα κράτη μέλη εκτός εάν ληφθεί διαφορετική απόφαση στη νομοθεσία, μαζί με την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

Όσον αφορά τις τοπικές αρχές, πιστεύω ότι αυτό έχει να κάνει με την κατανομή αρμοδιοτήτων στο εκάστοτε κράτος μέλος. Εάν οι τοπικές αρχές θα πρέπει να δίνουν άδειες, τότε θα συμμετέχουν σε κάποιο βαθμό στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Ωστόσο θα μπορούσε επίσης να συμβεί να υπάρχει σε κάποιο κράτος μέλος μια διάταξη σύμφωνα με την οποία οι σχετικές άδειες –για παράδειγμα για οικοδομικές δραστηριότητες– θα εκδίδονται σε εθνικό επίπεδο. Απομένει να τα δούμε όλα αυτά στο πλαίσιο της νομοθεσίας που θα σας παρουσιάσουμε σύντομα.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 17 του **Liam Aylward** (H-0374/10)

Θέμα: Ευρωπαϊκές ΜΜΕ, διεθνές εμπόριο και παιδική εργασία

Τι μπορεί να πράξει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει ότι οι ευρωπαϊκές μικρομεσαίες επιχειρήσεις δεν εμπλέκονται σε πρακτικές που αφορούν παιδική εργασία, είτε άμεσα είτε έμμεσα, όταν αγοράζουν προϊόντα από αναπτυσσόμενες χώρες; Διαθέτει η Επιτροπή οιονδήποτε μηχανισμό για να ελέγχει το ευρωπαϊκό εμπόριο και τα προϊόντα τα οποία συνδέονται με την παιδική εργασία στις αναπτυσσόμενες χώρες; Ποιες είναι οι υφιστάμενες διατάξεις με τις οποίες μπορεί να αντιμετωπισθεί το εν λόγω ζήτημα;

**Karel De Gucht**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Η Επιτροπή παίρνει πολύ σοβαρά το ζήτημα της παιδικής εργασίας. Η ΔΟΕ επεσήμανε τον Ιούνιο ότι εργάζονται περίπου 200 εκατομμύρια παιδιά. Μολονότι αυτή η τάση είναι πτωτική, πράγμα ενθαρρυντικό, εξακολουθούν να υπάρχουν 200 εκατομμύρια παιδιά που εργάζονται ενώ θα έπρεπε να πηγαίνουν στο σχολείο.

Όμως είναι σημαντικό να καταλάβουμε ότι μόνο περίπου 5% αυτών των παιδιών εργάζονται σε τομείς προσανατολισμένους στις εξαγωγές. Σύμφωνα με στοιχεία της ΔΟΕ, η μεγάλη πλειονότητα εργάζεται στη γεωργία συντήρησης ή ως οικιακοί εργαζόμενοι.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ΕΕ αντιμετωπίζει την παιδική εργασία με μια σφαιρική πολιτική προσέγγιση η οποία εστιάζεται στις βασικές αιτίες της: την φτώχεια και την απουσία πρόσβασης σε ποιοτική παιδεία.

Η προσέγγιση αυτή παρουσιάστηκε τον Ιανουάριο στο έγγραφο εργασίας των υπηρεσιών της Επιτροπής για την καταπολέμηση της παιδικής εργασίας που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 14 Ιουνίου. Σας παραπέμπω στα δύο αυτά έγγραφα για πιο συγκεκριμένες λεπτομέρειες σχετικά με αυτήν την πολιτική προσέγγιση και τη μελλοντική της εξέλιξη.

Μαζί, οι ενέργειες αυτές συνεισφέρουν στον διεθνώς συμφωνημένο στόχο της εξάλειψης των χειρότερων μορφών παιδικής εργασίας μέχρι το 2016 και, τελικά, της εξάλειψης όλων των μορφών της παιδικής εργασίας.

Πολλές επιχειρήσεις της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των ΜΜΕ, προσυπογράφουν συστήματα εταιρικής κοινωνικής ευθύνης μέσω των οποίων επιχειρούν να εξασφαλίσουν ότι η παιδική και η καταναγκαστική εργασία δεν χρησιμοποιούνται στην αλυσίδα εφοδιασμού τους. Επί του παρόντος, η Επιτροπή διερευνά τρόπους καλύτερης ενσωμάτωσης των θεμάτων που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα στην κοινοτική πολιτική για την εταιρική κοινωνική ευθύνη.

Επιπροσθέτως, οι ΜΜΕ μπορούν να χρησιμοποιήσουν μια σειρά ιδιωτικών συστημάτων εξασφάλισης βιωσιμότητας που λειτουργούν στην ΕΕ και, ανάλογα με τα κριτήρια που εφαρμόζονται στο καθένα από αυτά, μπορεί να απαιτούν να μην χρησιμοποιούνται η παιδική και η καταναγκαστική εργασία στην παραγωγή αγαθών και την παροχή υπηρεσιών που φέρουν το σήμα που συνδέεται με το εν λόγω σύστημα.

**Liam Aylward (ALDE).** – (EN) Κύριε Επίτροπε, εδώ και αρκετό καιρό οι ακτιβιστές και ΜΚΟ κατά της παιδικής εργασίας ζητούν να ενσωματωθεί το ζήτημα της παιδικής εργασίας σε όλες

τις αναπτυξιακές πολιτικές αντί να αντιμετωπίζεται ως χωριστό ζήτημα, όπως συμβαίνει επί του παρόντος. Ποιες προόδους σημειώνει εν προκειμένω η Επιτροπή; Έχει θεσπίσει η Επιτροπή κάποια συγκεκριμένη πολιτική για να εντάξει, ή να επανεντάξει, στο εκπαιδευτικό σύστημα τα παιδιά που εργάζονται;

**Paul Rübiger (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, θα μπορούσατε να δρομολογήσετε στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ συνομιλίες για τη θέσπιση ενός σήματος ποιότητας σε σχέση με το διεθνές εμπόριο –συγκεκριμένα, με τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις– που θα προσέφερε στους καταναλωτές στην Ευρώπη μια εγγύηση από έναν αναγνωρισμένο και καταχωρημένο οργανισμό για το ότι αυτά τα προϊόντα παρήχθησαν χωρίς χρήση παιδικής εργασίας; Πιστεύω ότι αυτό θα ήταν ένα προαιρετικό μέτρο που θα μπορούσε να βοηθήσει πολύ γρήγορα την κατάσταση.

**Karel De Gucht**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Αναφορικά με τη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Aylward θα ήθελα να προσθέσω ότι η τήρηση των οκτώ κύριων συμβάσεων της ΔΟΕ που εμπεριέχουν τα θεμελιώδη δικαιώματα των εργαζομένων συνιστά αναπόσπαστο μέρος της κοινοτικής εμπορικής πολιτικής, είτε στο πεδίο του μονομερούς προγράμματος ΣΓΠ+ είτε σε διμερείς και περιφερειακές συμφωνίες.

Σε αυτές περιλαμβάνονται η σύμβαση 138 για την ελάχιστη ηλικία απασχόλησης και η σύμβαση 182 για τις χειρότερες μορφές παιδικής εργασίας. Σε πιο πρόσφατες συμφωνίες περιλαμβάνεται διάταξη για μια επισκόπηση της εφαρμογής και του ελέγχου της συμμόρφωσης που θα περιλαμβάνει διακυβερνητικούς οργανισμούς, κοινωνικούς φορείς, διάλογο και, εφόσον είναι αναγκαίο, μια ανεξάρτητη εξέταση που θα καταλήξει σε δημόσιες εκθέσεις και συστάσεις.

Η πολιτική μας δεν είναι η ανάκληση των εμπορικών προτιμήσεων. Μπορούμε να τις ανακαλέσουμε και μπορούμε να αναλάβουμε δράση, πιστεύουμε όμως –ιδίως δεδομένου ότι μόνο ένα πολύ μικρό ποσοστό παιδιών εργάζεται σε επιχειρήσεις προσανατολισμένες στις εξαγωγές– ότι θα πρέπει να εργαστούμε για την πρόληψη. Για παράδειγμα, έχουμε διάφορα προγράμματα με χώρες όπως η Ινδία, στο πλαίσιο των οποίων φροντίζουμε για τα παιδιά και εξασφαλίζουμε ότι λαμβάνουν εκπαίδευση.

Όσον αφορά τη συμπληρωματική ερώτηση για τις ΜΜΕ, συμφωνώ ότι αυτά τα συστήματα, αν και προαιρετικά, μπορούν να βοηθήσουν πολύ. Όπως όμως επεσήμανα στην αρχική μου απάντηση, διαπιστώσαμε επίσης ότι πολλές ΜΜΕ είναι έτοιμες να προσχωρήσουν σε συστήματα στο πλαίσιο των οποίων η παιδική εργασία δεν μπορεί να αποτελεί μέρος της αλυσίδας εφοδιασμού και να το εφαρμόσουν αυτό στην πράξη.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 18 της **Mairead McGuinness** (H-0376/10)

Θέμα: Πιθανός αντίκτυπος από την ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών

Μπορεί η Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες και διευκρινίσεις σχετικά με τις πιθανές επιπλοκές από τα διορθωτικά μέτρα, και συγκεκριμένα τις κυρώσεις, όπως περιγράφονται στην ανακοίνωση σχετικά με την ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών για τη σταθερότητα, την ανάπτυξη και την απασχόληση και με τα εργαλεία για ισχυρότερη οικονομική διακυβέρνηση της ΕΕ (COM(2010)0367);

Αν τα κράτη μέλη παραβιάσουν τις απαιτήσεις που ορίζονται στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, μπορεί να ανασταλούν οι πληρωμές από την ΕΕ προς τις εθνικές κυβερνήσεις. Πώς μπορεί να διασφαλίσει η Επιτροπή ότι αυτό το μέτρο δεν θα επηρεάσει αρνητικά τους πολίτες, π.χ. τους αγρότες, αν επιβληθούν τέτοιες κυρώσεις;



Πώς μπορεί να διασφαλίσει η Επιτροπή ότι οι εθνικές κυβερνήσεις θα είναι σε θέση να τηρούν τη δέσμευσή τους προς τους αγρότες και άλλους λήπτες ενισχύσεων από την ΕΕ, ιδίως σε στιγμή όπου τα οικονομικά πολλών κρατών μελών βρίσκονται υπό σοβαρή πίεση στο τρέχον οικονομικό κλίμα;

Σε περίπτωση που δεν μπορούν τα κράτη μέλη να ανταποκριθούν σε αυτή την ανάγκη, τι προτείνει η Επιτροπή να γίνει;

**Karel De Gucht**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η ανακοίνωση της 30ής Ιουνίου για την ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών για τη σταθερότητα, την ανάπτυξη και την απασχόληση είναι συνέχεια της ανακοίνωσής μας της 12ης Μαΐου και παρουσιάζει συγκεκριμένα μέσα για την ενίσχυση του συντονισμού των οικονομικών πολιτικών.

Προτείνουμε ένα αποτελεσματικότερο πλαίσιο επιτήρησης με βελτιωμένη δημοσιονομική επιτήρηση, αυστηρότερη επιτήρηση των μακροοικονομικών ανισορροπιών και έναν πιο αυστηρό εκ των προτέρων συντονισμό των οικονομικών πολιτικών στο πλαίσιο του «Ευρωπαϊκού Εξαμήνου». Οι προτάσεις μας έτυχαν θετικής ανταπόκρισης από το Συμβούλιο, την ειδική ομάδα του Herman Van Rompuy και το Κοινοβούλιο, καθώς και από τα μέσα ενημέρωσης. Τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου υποστήριξαν σαφώς τις προτάσεις μας και μας ενθάρρυναν να προχωρήσουμε για να υλοποιήσουμε το συντομότερο δυνατό την καλύτερη οικονομική διακυβέρνηση στην Ευρώπη.

Εντός του τρέχοντος μηνός η Επιτροπή θα εγκρίνει τις απαραίτητες επίσημες νομικές προτάσεις. Θα βασιστεί στην υποστήριξη του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την έγκριση της απαραίτητης νομοθεσίας και για να καταστούν αυτές οι προτάσεις λειτουργικές το συντομότερο δυνατό. Θα προτείνουμε ως μέρος της νομοθετικής δέσμης μια νέα δέσμη κυρώσεων και κίνητρα για συμμόρφωση με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Οι ενισχυμένοι μηχανισμοί επιβολής των δημοσιονομικών κανόνων αποτελούν κεντρικό στοιχείο των προτάσεών μας, κλειδί για την αξιοπιστία του δημοσιονομικού μας πλαισίου και σημαντικό θέμα συζήτησης στην ειδική ομάδα.

Όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της 30ής Ιουνίου, θα προτείνουμε σε πρώτη φάση ένα νέο σύστημα κυρώσεων για τα 16 κράτη μέλη της ευρωζώνης βάσει του άρθρου 136 ΣΛΕΕ και, πρώτον, για το προληπτικό και το διορθωτικό σκέλος του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης και, δεύτερον, για το διορθωτικό σκέλος της επιτήρησης επίσημων μακροοικονομικών ανισορροπιών. Αυτό εκφράζει τη μεγαλύτερη αλληλεξάρτηση και τους ισχυρότερους περιορισμούς στη νομισματική ένωση. Οι κυρώσεις θα συμπληρώνουν εκείνες που προβλέπει ήδη το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης, αλλά θα παρεμβαίνουν σε πιο πρώιμο στάδιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος και πιο αυτόματα.

Για να βελτιωθεί η συμμόρφωση και στα 27 κράτη μέλη, σχεδιάζουμε σε δεύτερη φάση να θεσπίσουμε τη δυνατότητα αναστολής και ακύρωσης των τρεχουσών και μελλοντικών πιστώσεων του προϋπολογισμού της ΕΕ. Αυτό θα αφορούσε δαπάνες σχετικές με την πολιτική συνοχής, την κοινή γεωργική πολιτική και το Ταμείο για την Αλιεία. Επομένως, ο σκοπός θα είναι να χρησιμοποιηθεί ο προϋπολογισμός της ΕΕ ως συμπληρωματικός μοχλός για την ενίσχυση κινήτρων συμμόρφωσης με το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης.

**Mairead McGuinness (PPE)**. – (EN) Σας ευχαριστώ για την μάλλον εκτενή απάντησή σας, κύριε Επίτροπε. Διάβασα όλες αυτές τις λεπτομέρειες στην ανακοίνωση.

Η ερώτησή μου ήταν πιο συγκεκριμένη. Οι πολίτες διάβασαν γι' αυτήν τη δυνατότητα κυρώσεων. Πώς μπορείτε να τιμωρήσετε τα κράτη μέλη και τις κυβερνήσεις τους χωρίς να τιμωρήσετε τους πολίτες τους; Νομίζω ότι αυτός είναι ο πυρήνας της ερώτησής μου. Αν σκοπεύετε να σταματήσετε

τη ροή κονδυλίων από τον κοινοτικό προϋπολογισμό προς τα κράτη μέλη, την ΚΓΠ ή τη συνοχή, το ερώτημα είναι: Ποιος θα υποφέρει από αυτήν την απόφαση; Πρέπει να διευκρινίσουμε αυτό το σημείο απόψε σε αυτήν την αίθουσα.

**Marian Harkin (ALDE).** – (EN) Κύριε Επίτροπε, συμφωνώ ότι χρειάζονται κανόνες όταν συμμετέχει κανείς σε ένα κοινό νόμισμα, όμως το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης θεσπίστηκε σε μια πολύ διαφορετική περίοδο. Φθάσαμε στο χείλος μιας παγκόσμιας κατάρρευσης και ενώ ορισμένες χώρες ανακάμπτουν πιο καλά από άλλες, ορισμένες χώρες –όπως η δική μου– αγωνίζονται ακόμα.

Εδώ μου φαίνεται πως όλοι μας έχουμε ραβδί, αλλά όχι καρότο. Μιλάτε για μια δέσμη κυρώσεων, όπως όμως είπε η συνάδελφός μου κ. McGuinness, οι κυρώσεις αυτές θα έχουν αντίκτυπο στους πολίτες. Δεν πιστεύω ότι αυτός είναι ο δρόμος που πρέπει να ακολουθήσει η Επιτροπή όταν ορισμένες χώρες είναι ακόμα στα όρια της οικονομικής κατάρρευσης.

**Karel De Gucht**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό, αλλά επίσης μάλλον τεχνικής φύσεως, ερώτημα. Στην περίπτωση των πολυετών προγραμμάτων, η αναστολή των αναλήψεων υποχρεώσεων από τον προϋπολογισμό δεν θα είχε άμεσο αντίκτυπο εφόσον οι πληρωμές για σχετικές αναλήψεις υποχρεώσεων μπορούν συνήθως να γίνουν εντός περιόδου δύο ετών. Αυτό θα προστατεύσει τα εν εξελίξει σχέδια στο πλαίσιο πολυετών προγραμμάτων και θα προσφέρει στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη αρκετό χρόνο για να αναλάβουν διορθωτική δράση σύμφωνα με τις συστάσεις του Συμβουλίου στο πλαίσιο της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος.

Οι πόροι θα επανεγγράφονταν στον προϋπολογισμό αμέσως μόλις το κράτος μέλος εφαρμόσει τις συστάσεις του Συμβουλίου. Οριστική απώλεια των πληρωμών θα συνέβαινε μόνο εάν το κράτος μέλος δεν συμμορφωνόταν με τις συστάσεις του Συμβουλίου. Επιπλέον, σύμφωνα με την ανακοίνωση της 30ής Ιουνίου, οι νέοι μηχανισμοί κυρώσεων θα πρέπει να αποκλείουν μια κατάσταση στην οποία η μείωση των δαπανών της ΕΕ θα οδηγούσε σε μείωση του εισοδήματος των γεωργών και των αλιέων. Οι συγκεκριμένες προτάσεις σχετικά με το φάσμα των σχετικών κατηγοριών δαπανών και ο σχεδιασμός των μηχανισμών κυρώσεων θα εξασφαλίσουν την εκπλήρωση αυτού του όρου.

*Δεύτερο μέρος*

**Πρόεδρος.** – Όπως είπα προηγουμένως, έχουμε αρκετή πίεση χρόνου απόψε και προσπαθώ να διεκπεραιώσω όσο περισσότερες ερωτήσεις είναι δυνατό. Θα ήμουν ευγνώμων σε όλους σας αν είστε σύντομοι.

Ερώτηση αριθ. 19 της **Vilija Blinkevičiute** (H-0360/10)

Θέμα: Εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων που αφορούν τις συντάξεις σύμφωνα με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020»

Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, προβλέπει ότι με την δρομολόγηση μακροπρόθεσμων μεταρρυθμίσεων, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται και οι μεταρρυθμίσεις στα συνταξιοδοτικά συστήματα, θα επιτευχθεί η μακροπρόθεσμη οικονομική ανάπτυξη και η προώθηση της απασχόλησης σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Με ποιο τρόπο προτίθεται η Επιτροπή να προβεί στην παρακολούθηση των μεταρρυθμίσεων που αφορούν τις συντάξεις και την αξιολόγηση και τη διάδοση των σχετικών αποτελεσμάτων; Με ποιο τρόπο σχεδιάζει η Επιτροπή να αξιολογήσει την καταλληλότητα και τη βιωσιμότητα των συστημάτων κοινωνικής προστασίας και των συνταξιοδοτικών συστημάτων; Με ποιο τρόπο θα αποφύγει τις αρνητικές επιπτώσεις και θα εξασφαλίσει ότι οι μεταρρυθμίσεις δεν θα αποβούν

αποκλειστικά εις βάρος των ευρωπαϊών πολιτών, ειδικότερα των ηλικιωμένων και των κοινωνικά ευάλωτων; Διαθέτει η Επιτροπή αρκετές εξουσίες προς τούτο;

**László Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Την τελευταία δεκαετία έγιναν μείζονες μεταρρυθμίσεις των συνταξιοδοτικών συστημάτων, οι οποίες συνεχίζονται στα περισσότερα κράτη μέλη.

Η Επιτροπή υποστηρίζει, παρακολουθεί και αξιολογεί τον αντίκτυπο και την εφαρμογή των εθνικών μεταρρυθμίσεων μέσω της ανοιχτής μεθόδου συντονισμού προκειμένου να αναπτυχθούν συνταξιοδοτικά συστήματα που θα είναι κατάλληλα, βιώσιμα, αλλά και σύγχρονα και διαφανή.

Η σημερινή εργασία παρακολούθησης και αξιολόγησης των συνταξιοδοτικών συστημάτων στην ΕΕ συμπεριλαμβάνει την κοινή επανεξέταση των συντάξεων από την Επιτροπή Οικονομικής Πολιτικής και την Επιτροπή Κοινωνικής Προστασίας.

Η κοινή επανεξέταση των συντάξεων προβαίνει σε απολογισμό των αποτελεσμάτων των συνταξιοδοτικών μεταρρυθμίσεων κατά την τελευταία δεκαετία και αξιολογεί την πρόοδο που σημειώθηκε υπό το φως των εμποδίων λόγω της κρίσης και της μεγαλύτερης πρόκλησης που συνιστά η παροχή συντάξεων ενόψει της μείωσης της απασχόλησης και της ανάπτυξης, της πιο γρήγορης γήρανσης και μιας πολύ χειρότερης δημοσιονομικής κατάστασης.

Το Συμβούλιο ενέκρινε ενδιάμεση έκθεση τον Ιούνιο και μια τελική έκθεση με γενικές εικόνες των χωρών θα εγκριθεί στο τέλος του χρόνου.

Η Επιτροπή συνεργάζεται επίσης στενά με τα κράτη μέλη πάνω σε ευρύ φάσμα ζητημάτων που αφορούν τα συνταξιοδοτικά συστήματα και τη μεταρρύθμισή τους. Για παράδειγμα, οι ετήσιες κοινές εκθέσεις και αξιολογήσεις από ομοτίμους προσφέρουν συμβουλές και συστάσεις προσαρμοσμένες στην κατάσταση στο κάθε κράτος μέλος.

Τα κράτη μέλη ανέπτυξαν μαζί με την Επιτροπή, στο πλαίσιο της Επιτροπής Κοινωνικής Προστασίας, μια σειρά δεικτών για τη μέτρηση της προόδου προς την επίτευξη επαρκών και βιώσιμων συντάξεων. Οι δείκτες αυτοί θα χρησιμοποιηθούν και στη στρατηγική «Ευρώπη 2020» για να αξιολογηθεί η επάρκεια και η βιωσιμότητα των συστημάτων κοινωνικής προστασίας και των συνταξιοδοτικών συστημάτων των κρατών μελών.

Η συνταξιοδοτική μεταρρύθμιση πρέπει να βασίζεται σε λύσεις που θα διατηρούν την επάρκεια –και τη βιωσιμότητα– των συντάξεων και που δεν θα διεξάγονται σε βάρος των ηλικιωμένων και των πιο ευάλωτων κοινωνικά ομάδων.

Ο Πρόεδρος Barroso ανέφερε στις πολιτικές του κατευθυντήριες γραμμές τον περασμένο Σεπτέμβριο ότι «πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι οι συντάξεις εκπληρώνουν τον σκοπό να παρέχουν τη μέγιστη υποστήριξη στους σημερινούς και στους μελλοντικούς συνταξιούχους, συμπεριλαμβανομένων των ευάλωτων ομάδων».

Επομένως, «επαρκείς συντάξεις» σημαίνει να εξασφαλίσουμε ότι οι ηλικιωμένοι δεν θα αντιμετωπίσουν τον κίνδυνο της φτώχειας και ότι θα μπορούν να διατηρήσουν σε λογικό βαθμό το επίπεδο διαβίωσής τους μετά τη συνταξιοδότηση.

Δεδομένης της πίεσης που ασκείται σήμερα στα συνταξιοδοτικά συστήματα και των προβλημάτων των εναλλακτικών λύσεων –όπως υψηλότερη φορολόγηση των συνταξιοδοτικών εισφορών ή φτωχότεροι συνταξιούχοι– τα κράτη μέλη πρέπει να εξετάσουν ποιον ρόλο μπορεί να διαδραματίσει στην εξασφάλιση ότι οι συντάξεις θα είναι και επαρκείς και βιώσιμες το να εργάζονται περισσότερο περισσότεροι άνθρωποι και για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Η Επιτροπή ανέκαθεν υπογράμμιζε ότι η συνταξιοδοτική μεταρρύθμιση είναι ουσιαστική, αλλά μόνο αυτή δεν αρκεί. Οι εργαζόμενοι πρέπει να έχουν και την ευκαιρία και τη δυνατότητα να εργάζονται πιο πολύ και για κάπως περισσότερο χρόνο προκειμένου να θεμελιώσουν επαρκή συνταξιοδοτικά δικαιώματα.

Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να καταπολεμηθεί η διάκριση σε βάρος των ηλικιωμένων εργαζομένων στην αγορά εργασίας, να ανοίξουν αγορές εργασίας γι' αυτούς, να τους παρέχεται κατάρτιση και επικαιροποίηση δεξιοτήτων στη διάρκεια της σταδιοδρομίας τους, να προσαρμοστούν οι συνθήκες εργασίας στις ανάγκες ανθρώπων που βρίσκονται σε διαφορετικές φάσεις της ζωής και να εξασφαλιστεί η βελτίωση των συνθηκών που αφορούν την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων.

Εδώ απαιτούνται πολύ μεγαλύτερες προσπάθειες, και η Ευρώπη 2020 προσφέρει ένα πλαίσιο για τέτοιες προσπάθειες. Ελπίζω ότι τα κράτη μέλη θα θέσουν φιλόδοξους στόχους στα πρώτα εθνικά τους μεταρρυθμιστικά προγράμματα.

Το σημερινό ευρωπαϊκό συνταξιοδοτικό πλαίσιο –που περιλαμβάνει τα πάντα, από τον συντονισμό της πολιτικής μέχρι την κανονιστική ρύθμιση– θα πρέπει να επικαιροποιηθεί υπό το πρίσμα της δημογραφικής αλλαγής, των εμποδίων και των μαθημάτων από την κρίση και των αλλαγών στα εθνικά συνταξιοδοτικά συστήματα.

Με την Πράσινη Βίβλο για τις συντάξεις που δημοσίευσε στις 7 Ιουλίου, η Επιτροπή άνοιξε έναν πανευρωπαϊκό διάλογο για το εάν και πώς πρέπει να αναπτυχθεί το ευρωπαϊκό συνταξιοδοτικό πλαίσιο προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι συντάξεις μας θα είναι επαρκείς, βιώσιμες και ασφαλείς.

Η Πράσινη Βίβλος δεν αμφισβητεί το γεγονός ότι ο σχεδιασμός των συνταξιοδοτικών συστημάτων είναι κυρίως ευθύνη των κρατών μελών. Αντίθετα, επιδιώκει να συνεισφέρει στη συζήτηση για την προστιθέμενη αξία της ΕΕ για τις συντάξεις.

Εξετάζει πώς μπορεί η ΕΕ να στηρίξει τις προσπάθειες των κρατών μελών να προσαρμόσουν την πολιτική τους και να δημιουργήσουν επαρκείς συντάξεις για το μέλλον. Επίσης, συζητεί τις δυνατότητες για ένα πιο σταθερό ευρωπαϊκό συνταξιοδοτικό πλαίσιο.

Η Πράσινη Βίβλος είναι μια ευκαιρία για να εξεταστούν διεξοδικά οι απόψεις όλων εκείνων που ενδιαφέρονται για τις συντάξεις – όχι μόνο των κρατών μελών, αλλά και των εργοδοτών και των συνδικαλιστικών οργανώσεων που διαδραματίζουν καίριο ρόλο σε ορισμένα συνταξιοδοτικά συστήματα και, φυσικά, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Αυτό θα εξασφαλίσει ότι τα μέτρα που θα προτείνουμε θα βασίζονται σε σοβαρά στοιχεία, θα είναι αποτελεσματικά και ανάλογα και θα σέβονται πλήρως την αρχή της επικουρικότητας.

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D).** – (LT) Σας ευχαριστώ για την απάντησή σας, αλλά πραγματικά θα ήθελα να μου δώσετε μια πιο διεξοδική απάντηση. Ποια συγκεκριμένα μέτρα θα λάβει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την απασχόληση των ηλικιωμένων; Η Πράσινη Βίβλος που παρουσιάσατε αναφέρεται συγκεκριμένα στο γεγονός ότι η αύξηση της ηλικίας συνταξιοδότησης αναπόφευκτα θα αποβεί κάπως αρνητική δεδομένης της σημερινής δημογραφικής κατάστασης στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Όμως χωρίς ειδικά μέτρα για την απασχόληση των ηλικιωμένων, η αύξηση της ηλικίας συνταξιοδότησης θα ήταν επιβλαβής διότι οι ηλικιωμένοι θα πέσουν στην παγίδα της φτώχειας.

**László Andor,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Μία από τις κύριες ενέργειες που θα ακολουθήσουν την εργασία για τις συντάξεις της Πράσινης Βίβλου θα είναι η πρωτοβουλία

ανακήρυξης του 2012 ως Ευρωπαϊκού Έτους Ενεργού Γήρανσης. Αυτό προετοιμάζεται τώρα και θα εξαγγελθεί σύντομα.

Στο μεταξύ θα γίνει σχετική εργασία για το δημογραφικό. Θέλουμε να δημιουργήσουμε αυτό το Ευρωπαϊκό Έτος Ενεργού Γήρανσης για να ενισχύσουμε τις ευκαιρίες απασχόλησης των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας εξετάζοντας παράλληλα τι πρέπει να γίνει για να αναπτυχθούν συστήματα διά βίου μάθησης και να διατηρηθεί η υγεία, διότι όλα αυτά αποτελούν παράγοντες που επηρεάζουν τις ευκαιρίες απασχόλησης αυτής της ηλικιακής ομάδας.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 20 του **Γεωργίου Παπανικολάου** (H-0363/10)

Θέμα: Επιπτώσεις των νέων εργασιακών σχέσεων στη νεολαία

Σύμφωνα με τις αλλαγές στις εργασιακές σχέσεις που προωθεί η ελληνική κυβέρνηση προβλέπεται ότι στους νέους ηλικίας έως 21 ετών θα δίνεται η δυνατότητα να προσλαμβάνονται όταν εισέρχονται για πρώτη φορά στην αγορά εργασίας με το 80% του κατώτατου μισθού ή ημερομισθίου, ενώ για τους νέους από 21 έως 25 ετών το ποσοστό προσδιορίζεται στο 85%, όπως αυτό διαμορφώνεται σε κάθε περίπτωση από την εθνική γενική συλλογική σύμβαση εργασίας.

Ερωτάται η Επιτροπή:

Στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τον μηχανισμό στήριξης προς την Ελλάδα και της σύνταξης του σχετικού μνημονίου ζήτησε, επίσημα ή ανεπίσημα, η Επιτροπή από την ελληνική κυβέρνηση την περικοπή των μισθολογικών δικαιωμάτων των νεοεισερχόμενων στην αγορά εργασίας εργαζομένων;

Εκτιμά η Επιτροπή ότι παρόμοιες πρακτικές από τα κράτη μέλη είναι σύμφωνες με τους στρατηγικούς στόχους της Ευρώπης 2020, οι οποίοι αποβλέπουν στην καταπολέμηση της φτώχειας και των κοινωνικών ανισοτήτων;

**László Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, το μνημόνιο συνεννόησης που υπέγραψαν οι ελληνικές αρχές με την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα και το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο προβλέπει ότι η ελληνική κυβέρνηση οφείλει να εγκρίνει νομοθεσία για ελάχιστους αρχικούς μισθούς για τις ομάδες κινδύνου όπως οι νέοι και οι μακροχρόνια άνεργοι. Στόχος είναι η προαγωγή της δημιουργίας θέσεων εργασίας για ομάδες που αντιμετωπίζουν μεγαλύτερο κίνδυνο ανεργίας και, συνακόλουθα, κοινωνικού αποκλεισμού.

Σε άλλα κράτη μέλη όπως το Βέλγιο, η Τσεχική Δημοκρατία, η Γαλλία, η Ιρλανδία, η Μάλτα, οι Κάτω Χώρες, η Σλοβακία, η Πορτογαλία και το Ηνωμένο Βασίλειο είναι σύνηθες οι νέοι να λαμβάνουν μισθούς χαμηλότερους από τον κατώτατο μισθό. Ενώ το κύριο επιχείρημα υπέρ της καθιέρωσης ενός κατώτατου μισθού είναι να ελαχιστοποιηθεί η φτώχεια των εργαζομένων, οι υψηλοί κατώτατοι μισθοί μπορεί να αυξήσουν το μισθολογικό κόστος και αυτό μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο για την είσοδο των νέων στην αγορά εργασίας συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στην αύξηση της ανεργίας.

Το πολύ υψηλό ποσοστό ανεργίας των νέων στην Ελλάδα αποδεικνύει τη δυσκολία που αντιμετωπίζουν προκειμένου να εισέλθουν στην αγορά εργασίας. Το εθνικό ποσοστό ανεργίας των νέων από 15 έως 29 ετών τον Απρίλιο του τρέχοντος έτους ανερχόταν σε 30,8% ενώ ο μέσος όρος σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση ήταν 19,8%. Το ποσοστό αυτό αναμένεται να αυξηθεί περαιτέρω φέτος και τον επόμενο χρόνο.

Τα μεγέθη που αφορούν τη μακροχρόνια ανεργία είναι επίσης υψηλότερα στην Ελλάδα, γεγονός που αναδεικνύει πόσο δύσκολο είναι για τους μακροχρόνια άνεργους να επιστρέψουν στην

αγορά εργασίας. Ορισμένα μέτρα του μνημονίου συνεννόησης προσφέρουν μια αντίδραση έκτακτης ανάγκης σε μια κρίσιμη κατάσταση. Περιλαμβάνουν τη θέσπιση κατώτατων μισθών σε ονομαστικούς όρους για περίοδο τριών ετών και απευθύνονται σε εκείνους που δυσκολεύονται να εισέλθουν στην αγορά εργασίας, όπως οι νέοι και οι μακροχρόνια άνεργοι.

Η ποιότητα των θέσεων εργασίας και οι αξιοπρεπείς συνθήκες απασχόλησης παραμένουν κορυφαία προτεραιότητα της Ένωσης, όπως φαίνεται από τις ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές –που συζητήθηκαν σήμερα το απόγευμα– οι οποίες προσφέρουν το πλαίσιο για τη στρατηγική Ευρώπη 2020.

Η Επιτροπή συνηγορεί σταθερά υπέρ μιας σειράς μέτρων για την αντιμετώπιση του κατακερματισμού της αγοράς εργασίας, για την εξασφάλιση ότι οι άνεργοι και άλλες ευπαθείς ομάδες θα έχουν επαρκή υποστήριξη και για την προώθηση της βιώσιμης απασχόλησης και της κοινωνικής συνοχής.

Τα μέτρα αυτά έχουν επίσης την απτή στήριξη των κοινοτικών ταμείων και ιδίως του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου. Στην Ελλάδα, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο χρηματοδοτεί μια σειρά μέτρων για να ενισχύσει την πρόσβαση στην αγορά εργασίας, με προτεραιότητα στους νέους, τις γυναίκες, τους μακροχρόνια άνεργους και άλλες ευάλωτες ομάδες. Το κάνει με μια σειρά μέτρων όπως οι εξατομικευμένες υπηρεσίες για τους άνεργους, τα προγράμματα απόκτησης επαγγελματικής εμπειρίας για άτομα που εισέρχονται για πρώτη φορά στην αγορά εργασίας, η προώθηση της απασχολησιμότητας ή της επανειδίκευσης, η στήριξη της επαγγελματικής κινητικότητας και λοιπά.

Το μνημόνιο συνεννόησης ορίζει επίσης στόχους για την αύξηση της απορρόφησης πόρων των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής εκ μέρους της Ελλάδας και τη διοχέτευσή τους σε μεγαλύτερες επενδύσεις και έργα ανάπτυξης.

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** - Κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστώ πολύ για την απάντησή σας. Όμως δεν κατάλαβα αν όσα προβλέπονται στο Μνημόνιο είναι προτάσεις της Επιτροπής ή και σκέψεις της ελληνικής κυβέρνησης που κατέληξαν τελικά σε αυτά τα συμπεράσματα όσον αφορά τις μειωμένες απολαβές που πρέπει να έχουν οι νέοι εργαζόμενοι. Στο Μνημόνιο προβλέπεται επίσης, και αναφέρατε και εσείς κάποια αριθμητικά στοιχεία, ότι μέχρι το 2012 η ανεργία θα αυξάνεται σταδιακά σε όλες τις κοινωνικές ομάδες και η ομάδα που θα πληγεί περισσότερο θα είναι αυτή των ατόμων ηλικίας 20-25 ετών.

Και ερωτώ, πώς θα μπορούσαμε να φθάσουμε στο 2020 και να προσεγγίσουμε, έστω και οριακά, τους στόχους των στρατηγικών μας σε ευρωπαϊκό επίπεδο εάν απομακρυνόμαστε από αυτούς;

**Brian Crowley (ALDE).** – (EN) Οι νέες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν τώρα οι νέοι όσον αφορά την απόκτηση πρόσβασης σε κατάρτιση και απασχόληση απαιτούν νέες πρωτοβουλίες απευθυνόμενες σε αυτήν την συγκεκριμένη ομάδα. Ένα πράγμα που δεν βλέπω σε καμία από τις προτάσεις εκ μέρους της Επιτροπής είναι η χρήση του Διαδικτύου και των ιστοσελίδων κοινωνικής δικτύωσης για την προσπάθεια προσέλκυσης ανθρώπων να υποβάλουν αιτήσεις κατάρτισης ή να παρουσιάσουν τις ιδέες τους. Υπάρχουν κάποιες νέες πρωτοβουλίες της Επιτροπής για το ζήτημα αυτό;

**László Andor,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Θα ήθελα απλά να αναφερθώ στην ομιλία του Προέδρου σήμερα το πρωί, στην οποία παρουσίασε ορισμένες νέες ιδέες για την ενίσχυση της ανάπτυξης δεξιοτήτων και της κινητικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως προς όφελος των νέων.

Στον τομέα αυτόν διαθέτουμε ποικιλία προγραμμάτων και θα ήθελα να αναφέρω την πρόταση Νεολαία σε Κίνηση της επομένης εβδομάδας που δεν θα εστιάσει μόνο στην κινητικότητα, αλλά και σε διάφορες συνδυαστικές πρωτοβουλίες για τη βελτίωση των ευκαιριών απασχόλησης για τους νέους – όχι ειδικά στην Ελλάδα, είμαι όμως βέβαιος ότι και η Ελλάδα θα ωφεληθεί από αυτό.

**Πρόεδρος.** – Κύριε Crowley, η ερώτησή σας θα λάβει πλήρη γραπτή απάντηση.

Εφόσον ο συντάκτης απουσιάζει, η ερώτηση αριθ. 22 καταπίπτει.

Ερώτηση αριθ. 23 του **Gay Mitchell** (H-0387/10)

Θέμα: Διάσκεψη Κορυφής για τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας

Ο πρωταρχικός στόχος της προσεχούς Διάσκεψης Κορυφής για τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας (ΑΣΧ) στη Νέα Υόρκη είναι να επιταχυνθεί η πρόοδος για την επίτευξη όλων των ΑΣΧ έως το 2015.

Ως εκπρόσωπος της ΕΕ στην εν λόγω Διάσκεψη Κορυφής ποιους ειδικότερους στόχους έχει η Επιτροπή, και είναι η Επιτροπή σίγουρη ότι μπορεί ο ΟΗΕ να επαναβεβαιώσει τις δεσμεύσεις που είχαν αναληφθεί το 2000;

Προτίθεται επίσης η Επιτροπή να διαβεβαιώσει τον ΟΗΕ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να δεσμεύεται να δαπανά το 0,7% του ΑΕΕ για τη χορήγηση επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας έως το 2015;

**Andris Piebalgs**, μέλος της Επιτροπής . – (EN) Καθώς απομένουν μόνο πέντε χρόνια για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας τη συμφωνημένη προθεσμία του 2015, η Επιτροπή είναι απόλυτα πεπεισμένη ότι μπορούν ακόμα να επιτευχθούν αν όλοι οι εταίροι στη διεθνή κοινότητα επιδείξουν ισχυρή πολιτική δέσμευση, εφαρμόσουν τις απαιτούμενες πολιτικές και αναλάβουν συντονισμένη δράση βάσει των μαθημάτων που πήραμε. Πολλές αναπτυσσόμενες χώρες έχουν σημειώσει σημαντική πρόοδο προς την επίτευξη των ΑΣΧ και προφανώς θα τους επιτύχουν, ορισμένες χώρες όμως ενδέχεται να δυσκολευτούν να τους επιτύχουν.

Η σύνοδος ολομελείας υψηλού επιπέδου του ΟΗΕ που θα γίνει τον Σεπτέμβριο του 2010 αποτελεί ασφαλώς μια πρόκληση, αλλά η Επιτροπή δεν στοχεύει μόνο σε μια επιβεβαίωση των δεσμεύσεων που αναλήφθηκαν το 2000, αλλά και σε ένα συγκεκριμένο, προσανατολισμένο προς τη δράση αποτέλεσμα που θα χαράξει τον δρόμο για τα επόμενα πέντε χρόνια και θα βοηθήσει να επιτευχθούν οι στόχοι το 2015.

Η επίτευξη των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας είναι πρωτίστως ευθύνη της κάθε εμπλεκόμενης χώρας. Όσον αφορά τη διεθνή στήριξη μέσω της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας, η Ευρωπαϊκή Ένωση ως ο μεγαλύτερος δωρητής στον κόσμο αναλαμβάνει ηγετικό ρόλο και δίνει το παράδειγμα σε άλλους εταίρους. Βάσει των προτάσεων της Επιτροπής, τα κράτη μέλη της ΕΕ συμφώνησαν να υλοποιηθεί από σήμερα ως το 2015 μια σειρά φιλόδοξων και συγκεκριμένων δράσεων και πολιτικών. Αυτές αποτελούν την κοινή θέση της ΕΕ ενόψει της συνόδου κορυφής του ΟΗΕ και πέρα από αυτήν και επιβεβαιώνουν τη σταθερή δέσμευση της ΕΕ να στηρίζει την επίτευξη των ΑΣΧ σε ολόκληρο τον κόσμο μέχρι το 2015.

Τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Ιουνίου 2010 επαναβεβαιώνουν τη δέσμευση της ΕΕ να επιτύχει στόχους αναπτυξιακής βοήθειας και τα κράτη μέλη της ΕΕ συμφώνησαν να αξιολογούν κάθε χρόνο την πρόοδο βάσει της έκθεσης του Συμβουλίου. Επίσης, η Επιτροπή θα διεξάγει κάθε χρόνο παρακολούθηση αυτών των δράσεων. Επομένως, στη σύνοδο κορυφής του ΟΗΕ τον Σεπτέμβριο η ΕΕ μπορεί να επαναλάβει ρητά τη δέσμευσή της για τους ΑΣΧ, μεταξύ

άλλων και για την επίτευξη του στόχου του 0,7% του ΑΕΕ για την αναπτυξιακή βοήθεια μέχρι το 2015.

**Gay Mitchell (PPE).** – (EN) Επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω τον Επίτροπο για την απάντησή του. Συμφωνεί μαζί μου ο Επίτροπος ότι σε αυτήν τη δύσκολη εποχή είναι αναγκαίο να ανακοινώνεται στους πολίτες τι σημειώνει επιτυχία όσον αφορά τον αναπτυξιακό προϋπολογισμό που δαπανούμε, έτσι ώστε να μπορέσουμε να εξασφαλίσουμε τη συνεχή υποστήριξη γι' αυτό;

Δεύτερον, συμφωνεί ο Επίτροπος ότι καθώς το ΑΕΕ μειώνεται, είναι αναπόφευκτο ότι θα μειωθούν οι συνεισφορές, αλλά δεν πρέπει να μειωθούν ως ποσοστό ενός μειωμένου ΑΕΕ τόσο ώστε ο αναπτυσσόμενος κόσμος να τιμωρηθεί δύο φορές;

Θα δώσει η Επιτροπή έμφαση στο ζήτημα αυτό στη Νέα Υόρκη;

**Andris Piebalgs,** μέλος της Επιτροπής . – (EN) Η υποστήριξη του κοινού είναι οπωσδήποτε εξαιρετικά σημαντική, επομένως η επικοινωνία και η λογοδοσία σχετικά με το σύνολο της αναπτυξιακής βοήθειας είναι καίριας σημασίας. Η Επιτροπή ασχολείται με μια σειρά σχεδίων όπως οι ευρωπαϊκές ημέρες ανάπτυξης που ανέφερα προ ολίγου, στο πλαίσιο των οποίων προσπαθούμε να κάνουμε γνωστό τι έχουμε επιτύχει. Θα καταβάλουμε κάθε προσπάθεια γι' αυτό.

Όσον αφορά το ΑΕΕ, καθώς μειώνεται, ασφαλώς θα είναι μικρότερο το ποσόν των χρημάτων – τουλάχιστον σε ορισμένες χώρες. Τώρα βρισκόμαστε περίπου στο 0,4% του ΑΕΕ, επομένως πρέπει να εργαστούμε σκληρά για να επιτύχουμε το 0,7% του ΑΕΕ. Η Επιτροπή ασφαλώς θα υπογραμμίσει ότι δεν πρέπει να μειώσουμε το ποσόν των χρημάτων είτε σε απόλυτους είτε σε σχετικούς αριθμούς, διότι βρισκόμαστε κάτω από αυτό για το οποίο έχουμε δεσμευθεί. Η αξιοπιστία μας εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το επίπεδο της δέσμευσης και της απόδοσης σχετικά με τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας και την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια.

**Πρόεδρος.** – Τώρα έφθασε ο κ. Gallagher. Κύριε Επίτροπε, θα θέλατε να απαντήσετε στην ερώτηση αριθ. 22 του κ. Gallagher για την επικείμενη διάσκεψη ΕΕ-Αφρικής; Ερώτηση αριθ. 22 του **Pat the Cope Gallagher** (H-0385/10)

Θέμα: Η επικείμενη Διάσκεψη ΕΕ - Αφρικής

Μπορεί η Επιτροπή να περιγράψει με δήλωσή της τα βασικά πολιτικά ζητήματα που θα συζητηθούν κατά την επικείμενη Διάσκεψη ΕΕ - Αφρικής και τι αναμένει η Επιτροπή να επιτευχθεί σε αυτή την πολιτική διάσκεψη;

**Andris Piebalgs,** μέλος της Επιτροπής . – (EN) Τα πολιτικά ζητήματα που θα αποτελέσουν αντικείμενο της επικείμενης διάσκεψης ΕΕ-Αφρικής προετοιμάζονται σε στενή συνεργασία με τους άλλους εμπλεκόμενους θεσμικούς φορείς της ΕΕ σύμφωνα με τη νέα θεσμική κατάσταση δυνάμει της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ως μία από τις κινητήριες δυνάμεις της κοινής στρατηγικής Αφρικής-ΕΕ, η Επιτροπή θα διαδραματίσει καίριο ρόλο στον καθορισμό της ατζέντας της διάσκεψης αυτής.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αναμένει ότι η τρίτη διάσκεψη ΕΕ-Αφρικής που θα διεξαχθεί στη Λιβύη στο τέλος Νοεμβρίου 2010 θα ορίσει πιο συγκεκριμένα το πεδίο και τους στόχους της πολιτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αφρικής κατά τα επόμενα χρόνια. Ειδικότερα, η διάσκεψη θα συμφωνήσει για το περιεχόμενο και τις μεθόδους εργασίας της νέας κοινής στρατηγικής Αφρικής-ΕΕ και για το σχέδιο δράσης για το διάστημα 2011-2013.

Είναι σημαντικό να θυμόμαστε ότι η διάσκεψη της Λισαβόνας το 2007 είχε ουσιαστικά ως αντικείμενο την αναβάθμιση των σχέσεων Αφρικής-ΕΕ βάσει μιας ισότιμης εταιρικής σχέσης. Η



διάσκεψη του 2010 θα είναι προσανατολισμένη στη δράση και στην επίτευξη πολύ συγκεκριμένων αποτελεσμάτων.

Όσον αφορά τις λεπτομέρειες του περιεχομένου, η Επιτροπή θα ήθελε να ασχοληθεί η διάσκεψη με τα ακόλουθα θέματα:

- το γενικότερο θέμα της ανάπτυξης, της δημιουργίας θέσεων εργασίας και των επενδύσεων που είναι καίριο και για την ΕΕ και για την Αφρική. Το θέμα αυτό θα επιτρέψει στους ηγέτες να συζητήσουν για πράγματα που θα βοηθήσουν την οικονομική ανάπτυξη σε τομείς όπως η ενεργειακή απόδοση, η ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα και το εμπόριο, η γεωργία και η επισιτιστική ασφάλεια·

- την προστασία του περιβάλλοντος, με ιδιαίτερη εστίαση στην κλιματική αλλαγή και στην προστασία της βιοποικιλότητας·

- την ειρήνη και ασφάλεια, που είναι σημαντικό ζήτημα και συμπεριλαμβάνει την αντιμετώπιση καταστάσεων κρίσης, την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, της πειρατείας και του διεθνούς εγκλήματος, και τη σύνδεση με τη διακυβέρνηση και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η Επιτροπή περιμένει να συμμετάσχει σε αυτήν τη διάσκεψη ένας αριθμός ηγετών και από τις δύο ηπείρους και να συμφωνήσουν σχετικά με την επίτευξη συγκεκριμένων αποτελεσμάτων που θα φθάσουν σε όλους τους αφρικανούς και ευρωπαίους παράγοντες, στα μέσα ενημέρωσης και τους πολίτες. Στο περιθώριο της διάσκεψης, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα έχουν τη δυνατότητα ανταλλαγής απόψεων με εκπροσώπους των δύο κοινοβουλίων, του ιδιωτικού τομέα και της κοινωνίας των πολιτών.

Επιπροσθέτως, η Επιτροπή σχεδιάζει τη συμμετοχή άλλων εκπροσώπων αφρικανών παραγόντων, πανεπιστημίων και ερευνητών, οργανώσεων νέων και τοπικών αρχών. Όπως συνέβη και σε προηγούμενες διασκέψεις, αυτές οι παράλληλες εκδηλώσεις θα κορυφωθούν με την έγκριση πολιτικών δηλώσεων και/ή κοινών δηλώσεων των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων.

**Pat the Cope Gallagher (ALDE).** – (EN) Σας ευχαριστώ για την απάντησή σας στην ερώτησή μου, κύριε Επίτροπε.

Πρόκειται για μια πολύ σημαντική διάσκεψη και έμαθα με χαρά για τα θέματα με τα οποία θα ασχοληθεί, είτε πρόκειται για την ανάπτυξη, την απασχόληση, τις επενδύσεις, την ενέργεια, το περιβάλλον είτε για την ειρήνη και την ασφάλεια, όπως όμως είπατε, είναι επίσης σημαντικό ότι θα υπάρξουν συγκεκριμένοι στόχοι.

Αυτό μου δίνει την ευκαιρία να σας ζητήσω, κύριε Επίτροπε, να χρησιμοποιήσετε τις καλές σας υπηρεσίες προκειμένου να εντυπώσουν στον νου τους όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ τη σημασία της υπερπόντιας αναπτυξιακής βοήθειας, καθώς και ότι σήμερα, σε μια περίοδο ύφεσης, είναι πολύ απλό να μειώσουν τα επίπεδα της βοήθειάς τους, αλλά δεν θα πρέπει να το κάνουν.

**Andris Piebalgs,** μέλος της Επιτροπής . – (EN) Καθήκον μου είναι να ενθαρρύνω τα κράτη μέλη να προσφέρουν αναπτυξιακή βοήθεια και είμαι απόλυτα αφοσιωμένος σε αυτό.

Νομίζω ότι μπορούμε να είμαστε περήφανοι για όσα έχουμε επιτύχει. Χωρίς τη δική μας βοήθεια –και είμαστε εκείνοι που προσφέρουμε τη μεγαλύτερη βοήθεια– θα υπήρχε πολύ περισσότερη αστάθεια στον κόσμο, καθώς και πολύ περισσότερη φτώχεια. Αυτό σημαίνει πως η ενίσχυσή μας και η αναπτυξιακή μας βοήθεια έχουν σημασία, όπως είπε εδώ σήμερα ο πρόεδρος του Μαλί.

**Πρόεδρος.** – Ερώτηση αριθ. 26 της **Silvia-Adriana Ticau** (H-0354/10)

Θέμα: Μέτρα για την καταπολέμηση των φαινομένων ξηρασίας και ερημοποίησης

Οι κλιματικές αλλαγές επηρεάζουν δραστικά τα κράτη μέλη, πολλά από τα οποία βρίσκονται όλο και πιο συχνά αντιμέτωπα με μακρές περιόδους καύσωνα, παρατεταμένη ξηρασία, καθώς και με την ερημοποίηση μεγάλων εκτάσεων. Το γεγονός αυτό επηρεάζει σημαντικά τόσο τη γεωργία, όσο και την οικονομική ανάπτυξη των εν λόγω περιοχών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να δράσει ώστε τα κράτη μέλη του νότιου και του ανατολικού τμήματος της ΕΕ να αναπτύξουν εκτενή συστήματα άρδευσης, αλλά και προγράμματα αναδάσωσης, ούτως ώστε να καταπολεμήσουν αποτελεσματικά την ερημοποίηση και την ξηρασία.

Ερωτάται η Επιτροπή ποια μέτρα προτίθεται να λάβει για την προσαρμογή στις κλιματικές αλλαγές, προκειμένου να στηρίξει τα κράτη μέλη του νότιου και του ανατολικού τμήματος της ΕΕ στον αγώνα τους κατά της ερημοποίησης και της ξηρασίας. Ερωτάται επίσης ποια πηγή χρηματοδότησης εξετάζεται για κάθε μέτρο.

**Connie Hedegaard**, μέλος της Επιτροπής . – (EN) Το 2006 και στις αρχές του 2007 η Επιτροπή διεξήγαγε διεξοδική αξιολόγηση της λειψυδρίας και της ξηρασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Μετά από αυτήν την αξιολόγηση η Επιτροπή παρουσίασε μια αρχική δέσμη επιλογών πολιτικής για την αύξηση της επάρκειας και της εξοικονόμησης νερού σε μια ανακοίνωσή της με τίτλο «Η αντιμετώπιση του προβλήματος της λειψυδρίας και της ξηρασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση», που δημοσιεύθηκε τον Ιούλιο του 2007.

Επτά επιλογές πολιτικής επισημάνθηκαν για την αντιμετώπιση των θεμάτων της λειψυδρίας και της ξηρασίας: η σωστή τιμολόγηση του νερού, η αποδοτικότερη κατανομή του νερού και των σχετικών με το νερό χρηματοδοτικών πόρων, η βελτίωση της διαχείρισης των κινδύνων ξηρασίας, η μελέτη πρόσθετων υποδομών υδροδότησης, η προώθηση των τεχνολογιών και πρακτικών που προάγουν την αποδοτική χρήση των υδάτινων πόρων, η προαγωγή μιας νοοτροπίας για την εξοικονόμηση νερού στην Ευρώπη και ο τρόπος βελτίωσης των γνώσεων και της συγκέντρωσης δεδομένων. Αυτά ήταν τα επτά στοιχεία.

Βάσει πληροφοριών από τα κράτη μέλη και της δικής της έρευνας, η Επιτροπή προετοιμάζει ετήσιες εκθέσεις παρακολούθησης που αξιολογούν την εφαρμογή αυτών των επιλογών πολιτικής σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Επιτροπή εφαρμόζει επίσης τη Λευκή Βίβλο «Η προσαρμογή στην αλλαγή του κλίματος: προς ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο δράσης». Μια άλλη ανακοίνωση για την ενσωμάτωση της προσαρμογής και του μετριασμού στις κεντρικές πολιτικές της ΕΕ προβλέπεται για το επόμενο έτος.

Επιπλέον, η Επιτροπή προτίθεται να δρομολογήσει το 2012 ένα προσχέδιο για τα ευρωπαϊκά ύδατα που θα βασίζεται σε μια επισκόπηση της εφαρμογής της οδηγίας πλαισίου για τα ύδατα, μια επισκόπηση της πολιτικής για τη λειψυδρία και την ξηρασία και μια επισκόπηση της ευαισθησίας των υδάτινων πόρων στην αλλαγή του κλίματος.

Για την προετοιμασία αυτού του προσχεδίου, η Επιτροπή δρομολογεί μια σειρά δραστηριοτήτων στις οποίες συμπεριλαμβάνεται ένα πιλοτικό πρόγραμμα για την ανάπτυξη δραστηριοτήτων πρόληψης για την αναχαίτιση της ερημοποίησης στην Ευρώπη και μια ολοκληρωμένη μελέτη αξιολόγησης της ευαισθησίας των ευρωπαϊκών υδάτινων πόρων στην κλιματική αλλαγή, καθώς και μέτρα προσαρμογής.

Η ξηρασία και η ερημοποίηση αντιμετωπίζονται επίσης με μέτρα μέσω τομεακών πολιτικών όπως η ανάπτυξη της υπαίθρου στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και της πολιτικής συνοχής.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής αποτελεί προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι επιδράσεις της κλιματικής αλλαγής φαίνονται ολοένα και πιο καθαρά. Γι' αυτό θα ήθελα να σας ρωτήσω τι πρόκειται να κάνει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει ότι αυτή η προτεραιότητα θα αντανακλάται στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πώς θα χρησιμοποιήσετε την ενδιάμεση αναθεώρηση και το μελλοντικό πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την επίτευξη αυτών των στόχων;

**Connie Hedegaard,** μέλος της Επιτροπής . – (EN) Μία από τις ιδέες μας, και αυτό το ανέφερα στην ακρόασή μου τον Ιανουάριο, είναι ότι θέλουμε να προσπαθήσουμε να έχουμε στις νέες δημοσιονομικές προοπτικές ένα σύστημα ελέγχου των έργων σε σχέση με τη θωράκιση του κλίματος. Με άλλα λόγια, εάν η Ευρωπαϊκή Ένωση συμβάλει στη χρηματοδότηση, για παράδειγμα, ενός έργου υποδομής – κάποιου μεγάλου κατασκευαστικού έργου– θα ήταν πρακτικό για εμάς να λάβουμε υπόψη στο στάδιο της κατασκευής όσα γνωρίζουμε για τα επίπεδα ανόδου της στάθμης των υδάτων και για τον αντίκτυπο της κλιματικής αλλαγής.

Δηλαδή μία από τις προτεραιότητές μας είναι να δούμε αν θα μπορούσαμε να εξετάσουμε τον τρόπο που δαπανάμε χρήματα σε συνάρτηση με τη θωράκιση του κλίματος, ούτως ώστε να παρέχουμε κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη μόνο σε έργα στα οποία είμαστε βέβαιοι ότι λαμβάνονται υπόψη όλα όσα γνωρίζουμε για τις απαιτήσεις προσαρμογής της εκάστοτε περιοχής. Αυτό είναι μόνο ένα παράδειγμα.

**Πρόεδρος.** – Δεδομένου ότι αφορούν το ίδιο θέμα, οι ακόλουθες ερωτήσεις θα εξεταστούν από κοινού: Ερώτηση αριθ. 27 του **Karl-Heinz Florenz** (H-0364/10)

Θέμα: Προετοιμασία της Διάσκεψης των συμβαλλομένων μερών της Σύμβασης - πλαισίου για την κλιματική αλλαγή (COP 16)

Η επόμενη Διάσκεψη των συμβαλλομένων μερών της Σύμβασης - πλαισίου για την κλιματική αλλαγή θα λάβει χώρα στο Μεξικό από τις 29 Νοεμβρίου έως τις 10 Δεκεμβρίου 2010.

Στο πλαίσιο αυτό, τίθενται τα παρακάτω ερωτήματα:

Πώς αξιολογεί η Επιτροπή τις πιθανότητες για μια ολοκληρωμένη συμφωνία για το κλίμα;

Τι αποτελέσματα επιδιώκει να επιτύχει η Επιτροπή, κυρίως σχετικά με ζητήματα όπως η χρηματοδότηση, η αποψίλωση των δασών, η ανάπτυξη του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπών και η προσαρμογή του;

Σε ποιες συγκεκριμένες προετοιμασίες προβαίνει η Επιτροπή, μεταξύ άλλων και στις ανταλλαγές με βασικούς παράγοντες όπως οι ΗΠΑ και η Κίνα;

Με ποιον τρόπο θα διασφαλίσει η Επιτροπή την ενδεδειγμένη συμμετοχή και εκπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου;

και ερώτηση αριθ. 28 του **Andres Perello Rodriguez** (H-0371/10)

Θέμα: Συμβολή της ΕΕ στην επιτυχία της συνόδου κορυφής του Κανκούν

Ο πρώην υπεύθυνος του ΟΗΕ για τις κλιματικές αλλαγές Yvo de Boer δήλωσε στη Βόννη ότι είναι «εξαιρετικά απίθανο» να υπογραφεί, κατά την προσεχή σύνοδο κορυφής του Κανκούν, μια δεσμευτική συμφωνία που να ρυθμίζει τις εκπομπές αερίων του φαινομένου του θερμοκηπίου από το 2012, οπότε και λήγει το Πρωτόκολλο του Κιότο. Άλλοι πολιτικοί ιθύνοντες, οι οποίοι ήταν επίσης παρόντες στη Βόννη, όπως ο αναπληρωτής υπουργός Περιβάλλοντος του Μεξικού Fernando Tudela, προειδοποιούσαν ότι η διαπραγματευτική διαδικασία πρέπει να εκσυγχρονιστεί και να αποκτήσει νέα πνοή, ώστε η σύνοδος κορυφής του Κανκούν να στεφθεί από επιτυχία.

Θεωρεί η Επιτροπή ότι έχουμε ακόμα το χρόνο να ενεργήσουμε ώστε η σύνοδος κορυφής του Κανκούν να μην αποτελέσει ένα ενδιάμεσο στάδιο, αλλά να οδηγήσει σε πραγματική δεσμευτική συμφωνία; Πώς μπορεί να συμβάλει η ΕΕ στο να καταστούν οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις πιο ευέλικτες, πρακτικές και αποτελεσματικές, ώστε να επιτευχθεί ένα όσο το δυνατόν πιο οριστικό συμβιβαστικό κείμενο για την COP 16;

**Connie Hedegaard**, μέλος της Επιτροπής . – (EN) Θα προσπαθήσω να απαντήσω δύο ερωτήσεις μαζί διότι αφορούν και οι δύο τη στρατηγική για το Κανκούν. Νομίζω ότι όσοι βρισκόσαστε εδώ γνωρίζετε πολύ καλά πως ο στόχος της ΕΕ για την κλιματική αλλαγή είναι μια περιεκτική και νομικά δεσμευτική συμφωνία που θα μας επιτρέψει να περιορίσουμε την αύξηση της θερμοκρασίας σε λιγότερο από 2°C.

Μια τέτοια συμφωνία θα πρέπει να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατό. Αυτή ήταν η γραμμή μας μέχρι την Κοπεγχάγη, και αυτή είναι ακόμα η γραμμή μας. Η ΕΕ είναι έτοιμη να εγκρίνει μια τέτοια συμφωνία στη διάσκεψη του Κανκούν τον Νοέμβριο/Δεκέμβριο του 2010, αλλά πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι γι' άλλη μια φορά πιθανώς κάποιος άλλος δεν θα είναι έτοιμος – και το λέω αυτό αφού παρακολούθησα μια υπουργική διάσκεψη μόλις την περασμένη εβδομάδα. Ως εκ τούτου, πρέπει να είμαστε ρεαλιστές. Θεωρώ ότι μπορεί κανείς ασφαλώς να πει πως η βαθμιαία προσέγγιση που είχε προτείνει τον Μάρτιο η Επιτροπή έτυχε αρκετά μεγάλης διεθνούς υποστήριξης. Αυτό είναι που επιδιώκεται τώρα. Επομένως, φυσικά, το μεγάλο ζήτημα είναι τι σημαίνει αυτό για το Κανκούν και τι είδους δέσμη μπορεί να συμφωνηθεί εκεί.

Κατά την άποψή μας, θα πρέπει να επιδιώξουμε την επίλυση καιριών προβλημάτων δομής και να δρομολογήσουμε συγκεκριμένη δράση μέσω μιας σειράς αποφάσεων. Η δέσμη του Κανκούν θα μπορούσε να περιλαμβάνει τα εξής στοιχεία: Πρώτον, θα πρέπει να επωφεληθούμε από τα νέα στοιχεία που όντως συμφωνήσαμε στη συμφωνία της Κοπεγχάγης. Αυτά θα πρέπει να εκφράζονται στις επίσημες διαπραγματεύσεις μέσω αποφάσεων στο Κανκούν.

Επίσης, είναι ζωτικής σημασίας να σημειώσουμε ουσιαστική πρόοδο ως προς τη μέτρηση, την αναφορά και την επαλήθευση των μειώσεων εκπομπών και την οικονομική ενίσχυση. Αυτό είναι άλλο ένα ουσιαστικό στοιχείο.

Η αποψίλωση των δασών –η επίσημη διαπίστωση της μείωσης των εκπομπών από μηχανισμούς για την αποψίλωση και την υποβάθμιση των δασών όπως προβλέπεται στη συμφωνία της Κοπεγχάγης– πρέπει να είναι επίσης ένας από τα αποτελέσματα μιας δέσμης που θα συμφωνηθεί στο Κανκούν. Η προσέγγιση στην Κοπεγχάγη ήταν πολύ μεγάλη. Πρέπει να μπορέσουμε να λάβουμε μια φιλόδοξη απόφαση για τη δασοκομία.

Το ίδιο θα μπορούσαμε να πούμε για μια συμφωνία για ένα πλαίσιο δράσης σχετικά με την προσαρμογή, καθώς και με την τεχνολογική συνεργασία. Ακολουθούμε μια στρατηγική στο πλαίσιο της οποίας θα προσπαθήσουμε να διαπιστώσουμε αν μπορούμε να το συμπεριλάβουμε αυτό σε μια απόφαση στο Κανκούν.

Επίσης, θα πρέπει να σημειώσουμε ουσιαστική πρόοδο όσον αφορά τη δομή της χρηματοδότησης. Εννοείται ότι όσον αφορά τη χρηματοδότηση «ταχείας εκκίνησης», ένα από τα καθοριστικά ζητήματα για το Κανκούν θα είναι εάν ο υπόλοιπος κόσμος μπορεί να διαπιστώσει πως οι αναπτυσσόμενες χώρες εκπληρώνουν τις οικονομικές δεσμεύσεις που ανέλαβαν στην Κοπεγχάγη για τη χρηματοδότηση «ταχείας εκκίνησης».

Τώρα όμως πρέπει επίσης να επιχειρήσουμε να συζητήσουμε τη μακροπρόθεσμη δομή, συμπεριλαμβανομένου του πώς θα συστήσουμε ένα «πράσινο ταμείο για το κλίμα». Θα θέλαμε επίσης, αν είναι δυνατό, να ληφθούν αποφάσεις για νέους μηχανισμούς αγορών ανθρακούχων εκπομπών προκειμένου να συνεχιστεί η ανάπτυξη της παγκόσμιας αγοράς ανθρακούχων εκπομπών

για την εμπορία δικαιωμάτων εκπομπών – δηλαδή να γίνει εκσυγχρονισμός του μηχανισμού καθαρής ανάπτυξης.

Τέλος, στις επιθυμίες μας συμπεριλαμβάνεται επίσης να σημειωθεί πρόοδος αναφορικά με τις εκπομπές των αερομεταφορών και των θαλάσσιων μεταφορών.

Επιπροσθέτως, επιδιώκουμε την παγίωση των δεσμεύσεων μετριασμού που ανελήφθησαν μέχρι τώρα ως βάση για την περαιτέρω συζήτηση και ενίσχυσή τους. Με ένα τέτοιο αποτέλεσμα, το Κανκούν θα έχετε σταθερά θεμέλια για ένα διεθνές πλαίσιο προσανατολισμένο στη δράση και θα αποδεικνύαμε ότι αν μπορέσουμε να συμφωνήσουμε επί της ουσίας, μπορεί να είναι ευκολότερο να συμφωνήσουμε τον επόμενο χρόνο για τη μελλοντική νομική μορφή.

Ωστόσο, πρέπει να καταλάβουμε ότι το αποτέλεσμα στο Κανκούν πρέπει να είναι ισορροπημένο. Τι εννοώ λέγοντας «ισορροπημένο»; Το πρωτόκολλο του Κιότο με τη δομή που έχει σήμερα δεν μπορεί να επιτύχει μόνο του τον στόχο να μείνουμε κάτω από τους 2°C.

Επομένως, είναι σαφής η θέση της ΕΕ για μια δεύτερη περίοδο δέσμευσης στο πλαίσιο του Κιότο. Είμαστε ανοιχτοί όσον αφορά μια δεύτερη περίοδο δέσμευσης, όμως θα πρέπει να καταστήσουμε απόλυτα σαφές σε όλους ότι αυτό καθαυτό δεν αλλάζει και πολλά. Πρέπει να συνδέσουμε μερικούς όρους με αυτό, διαφορετικά θα μας είναι ακόμη πιο δύσκολο να ασκήσουμε πίεση στους άλλους ώστε να προβούν σε δεσμεύσεις στο μέλλον. Πρέπει να αναληφθούν συγκρίσιμες δεσμεύσεις από αναπτυσσόμενες χώρες που δεν συμμετέχουν στο πρωτόκολλο του Κιότο, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες, και να αναληφθούν δράσεις από μείζονες αναδυόμενες οικονομίες όπως η Κίνα.

Υπάρχουν όμως και άλλοι όροι που θα πρέπει να εκπληρωθούν για να γίνει δεκτή μια δεύτερη περίοδος δέσμευσης. Πρόκειται για την ακεραιότητα του περιβάλλοντος, γιατί σήμερα υπάρχουν στο πρωτόκολλο του Κιότο ορισμένες αδυναμίες που υπονομεύουν την περιβαλλοντική του ακεραιότητα. Αυτές οι αδυναμίες πρέπει να αντιμετωπιστούν – ιδίως σε σχέση με τις μεθόδους υπολογισμού για τη δασοκομία των ανεπτυγμένων χωρών και για τη μεταφορά πλεονασματικών προϋπολογισμών εκπομπών, των επονομαζόμενων καταλογισμένων ποσοτικών μονάδων (AAU) που ονομάζονται και «θερμός αέρας». Διαφορετικά δεν υπάρχει περίπτωση να μείνει ο πλανήτης κάτω από τους 2°C.

Τέλος, πρέπει να βελτιώσουμε το σημερινό «εγχειρίδιο κανόνων», όπως το αποκαλούμε. Σήμερα για παράδειγμα οι κανόνες του Κιότο δεν επιτρέπουν στην ΕΕ τον υπολογισμό της κάλυψης του τομέα των αερομεταφορών. Δεν μας επιτρέπει την καθιέρωση νέων τομεακών μηχανισμών. Επίσης, πρέπει να γίνει εκσυγχρονισμός του μηχανισμού καθαρής ανάπτυξης. Σε μια μελλοντική διάταξη πρέπει να αλλάξουν τέτοιου είδους εμπόδια και πρέπει να φροντίσουμε να μην δεχθούμε απλά μια δεύτερη περίοδο δέσμευσης χωρίς να το καταστήσουμε αυτό εξαιρετικά σαφές και να γίνει η σχετική διόρθωση.

Στο σημείο αυτό υπάρχει μεγάλη ανισορροπία στις διαπραγματεύσεις. Οι διαπραγματεύσεις για τη συνέχιση του Κιότο έχουν προχωρήσει πολύ περισσότερο από τις διαπραγματεύσεις για νέα δράση εκ μέρους των ΗΠΑ και των αναδυόμενων οικονομιών. Είναι επείγοντως απαραίτητο να σημειώσουμε ουσιαστική πρόοδο ως προς το τελευταίο, αν θέλουμε να επιτύχει το Κανκούν και να σημειώσουμε πραγματική πρόοδο.

Ένας σημαντικός τρόπος για να συνεισφέρει η ΕΕ στην επιτυχία του Κανκούν είναι να συνεχίσει να ηγείται λειτουργώντας ως παράδειγμα. Είμαστε παγκόσμια ηγετική δύναμη όσον αφορά τη δράση για το περιβάλλον. Βρισκόμαστε καθ' οδόν προς την εκπλήρωση του στόχου του Κιότο. Έχουμε εγγράψει στη νομοθεσία τη δέσμευσή μας για μείωση 20% και είμαστε πρόθυμοι να αυξήσουμε τον στόχο μας στο 30% εφόσον πληρούνται οι κατάλληλοι όροι. Με άλλα λόγια,

παράγουμε αποτελέσματα. Επίσης, παράγουμε αποτελέσματα και στη χρηματοδότηση «ταχείας εκκίνησης», άρα, επαναλαμβάνω, δεν είμαστε εμείς το πρόβλημα.

Τέλος –γιατί ερωτήθηκα και γι' αυτό στο πλαίσιο των ερωτήσεων– προσεγγίζουμε ενεργά έναν αριθμό άλλων χωρών και η Επιτροπή συνεργάζεται τώρα και με τις διπλωματικές υπηρεσίες των κρατών μελών προκειμένου να δρομολογηθεί διάβημα για ένα ειδικό κοινοτικό δίκτυο πράσινης διπλωματίας κατά την περίοδο πριν από το Κανκούν, για να ευαισθητοποιηθούν για τις απόψεις μας οι φορείς λήψης πολιτικών αποφάσεων σε επιλεγμένες τρίτες χώρες.

Παράλληλα εντατικοποιήσαμε την καθημερινή προβολή του κλίματος που διεξάγεται μέσω του δικτύου των αντιπροσωπειών της ΕΕ. Εννοείται ότι θα θέλαμε πολύ να συνεργαστούμε με το Κοινοβούλιο σε αυτές τις δραστηριότητες προσέγγισης. Σήμερα είχα μια γόνιμη ανταλλαγή απόψεων με τη διάσκεψη των προέδρων των αντιπροσωπειών σας για το ζήτημα αυτό. Θεωρώ ότι το Κοινοβούλιο έχει μια εξαιρετική ευκαιρία προσέγγισης διαφόρων βουλευτών. Εάν συνεργαστούμε και ανταλλάσσουμε τις απόψεις που σχηματίζουμε, η θέση μας θα είναι γενικά ισχυρότερη.

**Karl-Heinz Florenz (PPE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ πολύ για την διπλωματική απάντησή σας. Πράγματι προετοιμάζουμε το ψήφισμα για το Κανκούν και τελικά, αν θέλουμε να συνάψουμε ποτέ μια σταθερή συμφωνία, πρέπει φυσικά να προσδιορίσουμε με ακρίβεια τι θέλουμε. Είπατε ότι προσφέραμε 20%. Αν οι αριθμοί είναι σωστοί, προτιμάτε να προσφέρετε 30%. Τι εννοείτε λέγοντας «αν οι αριθμοί είναι σωστοί»; Θα μπορούσατε να μας το εξηγήσετε, και το θέλει αυτό πραγματικά ολόκληρη η Επιτροπή;

**Andres Perello Rodriguez (S&D).** – (ES) Κύριε Πρόεδρε, αν η διευκρίνιση της απάντησης της Επιτροπής είναι ότι εμείς θα είμαστε οι πρωτοπόροι που περιμένει ο πλανήτης, ότι θα συνεχίσουμε τις προσπάθειές μας και ότι θα απευθύνουμε έκκληση στους υπόλοιπους χωρίς να περιμένουμε τη δική τους έκκληση, και θα βρισκόμαστε στην πρώτη γραμμή, τότε συμφωνώ. Εάν, επιπλέον, η Επίτροπος κατορθώσει να εξασφαλίσει ότι η ενιαία θέση μας θα εκφράζεται με μία και όχι με 27 φωνές, όπως ίσως συνέβη στην Κοπεγχάγη, αυτό θα ήταν επίσης τέλειο.

Συντάσσομαι με τον κ. Florenz ζητώντας διευκρίνιση γιατί έχω το ίδιο ερώτημα.

**Connie Hedegaard,** μέλος της Επιτροπής . – (EN) Αυτό που είπα στον κ. Florenz ήταν «εφόσον πληρούνται οι κατάλληλοι όροι». Πιστεύω ότι αυτό που έχει τώρα μεγάλη σημασία είναι να μελετήσουν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης την πολύ διεξοδική ανακοίνωση που παρουσιάσαμε τον Μάιο. Ασφαλώς, χάρηκα πολύ βλέποντας τους υπουργούς Περιβάλλοντος της Γαλλίας, της Γερμανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου να εκφράζονται τόσο καθαρά στα μέσα Ιουλίου και ελπίζω ότι και άλλα κράτη μέλη θα κάνουν το ίδιο.

Θεωρώ ότι με τον τρόπο που επιχειρηματολόγησαν έδειξαν ότι αυτό δεν είναι απλά θέμα διεθνών διαπραγματεύσεων, αλλά αφορά επίσης το τι εξυπηρετεί στην πραγματικότητα σωστά τα συμφέροντα των Ευρωπαίων. Αυτό ακριβώς θα συνεχίσουμε να συζητάμε –και με τους Βέλγους υπό τη βελγική Προεδρία– και φυσικά έχει επίσης μεγάλη σημασία το τι είδους μήνυμα θα λάβουμε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Έτσι, και εσείς έχετε μεγάλη επιρροή ως προς αυτό.

Πρέπει να πω στον κ. Perello Rodriguez ότι συμφωνώ μαζί του ότι είναι αναγκαίο να μιλάμε με μία φωνή. Όπως είπα προηγουμένως, αυτό δεν σημαίνει ότι μόνο μία φωνή μπορεί να είναι αυτή η φωνή. Το σημαντικό είναι ότι κάθε φορά που άλλα μέρη του κόσμου ακούνε τι τους λένε οι εκπρόσωποι της Ευρώπης, μπορούν ουσιαστικά να είναι βέβαιοι ότι το μήνυμα που αποστέλλεται είναι το ίδιο, η γραμμή που υποστηρίζουμε είναι η ίδια.

Αυτό είναι το σημαντικό και αυτό είναι που εργαζόμαστε για να εξασφαλίσουμε μαζί με τη βελγική Προεδρία, και με τον τρόπο που διατυπώνουμε τις εντολές, γιατί δεν μπορούμε να συνεχίσουμε να επισημαίνουμε σε ολόκληρο τον κόσμο πού βρίσκονται τα όριά μας. Αν δεν θέλουμε να γνωρίζουν ακριβώς που βρίσκονται όλα τα όριά μας, πρέπει να δώσουμε μερικές πιο ευέλικτες εντολές, και τότε πρέπει να έχουμε εμπιστοσύνη ο ένας στον άλλο και να είμαστε βέβαιοι ότι έτσι θα έχουμε κάποια επιρροή για να διαπραγματευτούμε. Νομίζω ότι αυτό είναι επίσης ζωτικής σημασίας για το αποτέλεσμα που θα επιτύχουμε στο Κανκούν.

**Πρόεδρος.** – Οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν λόγω έλλειψης χρόνου θα απαντηθούν γραπτώς (βλέπε Παράρτημα).

Η Ώρα των Ερωτήσεων έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 20.30 και επαναλαμβάνεται στις 21.00)

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Roberta ANGELILLI

Αντιπρόεδρου

### 16. Ελευθερία της έκφρασης και ελευθερία του Τύπου στην Ευρωπαϊκή Ένωση (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Neelie Kroes,** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η ελευθερία της έκφρασης και η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης αποτελούν ένα από τα ουσιαστικά θεμέλια των δημοκρατικών μας κοινωνιών που κατοχυρώνεται στο άρθρο 11 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στο άρθρο 10 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Επιπροσθέτως, το άρθρο 2 της Συνθήκης για την ΕΕ θεσπίζει τις κοινές αξίες που μοιράζονται τα κράτη μέλη και συμπεριλαμβάνει την πολυφωνία ως ένα πρόσθετο στοιχείο που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά την αξιολόγηση της υλοποίησης αυτών των αξιών.

Ο σεβασμός της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης, η προστασία των πηγών των δημοσιογράφων, η ελευθερία άσκησης κριτικής σε ιδιωτικές και κυβερνητικές εξουσίες, η ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης και των ρυθμιστικών φορέων είναι όλα ουσιαστικά για την πλήρη άσκηση της ελευθερίας της έκφρασης, και η Επιτροπή δεσμεύεται απόλυτα για την υπεράσπιση των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω τι υπάρχει ήδη, συγκεκριμένα η οδηγία για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων. Αναφέρεται σε έξι αιτιολογικές σκέψεις στη σημασία της προαγωγής της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης στην εφαρμογή των διατάξεών της. Επιπλέον, τρία σημαντικά στοιχεία της οδηγίας ενισχύουν την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης.

Πρώτον: η προώθηση ανεξάρτητων τηλεοπτικών παραγωγών· Δεύτερον: το δικαίωμα των δημοσιογράφων και των πρακτορείων ειδήσεων στην πρόσβαση σε σύντομα αποσπάσματα σε ολόκληρη την ΕΕ για τον σκοπό σύντομων ανταποκρίσεων, και τρίτον: η αναφορά στην ανάγκη να έχουμε ανεξάρτητες αρχές για τα μέσα ενημέρωσης σε εθνικό επίπεδο, η οποία κατέστη δυνατό να υιοθετηθεί μόνο χάρη στην ισχυρή υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Πρόσφατα έληξε η προθεσμία μεταφοράς στην εθνική νομοθεσία και τώρα η Επιτροπή εξετάζει τα μέτρα εφαρμογής που κοινοποίησαν ήδη τα κράτη μέλη. Μόνο μετά από αυτήν την εξέταση θα είναι σε θέση η Επιτροπή να αξιολογήσει τη συμβατότητα των εν λόγω νόμων με το κοινοτικό δίκαιο και τα θεμελιώδη δικαιώματα και να αποφανθεί αν οποιαδήποτε κριτική της εθνικής νομοθεσίας είναι βάσιμη ή όχι.

Η Επιτροπή έχει ήδη κινήσει διαδικασίες επί παραβάσει κατά 12 κρατών μελών που δεν τήρησαν την προθεσμία μεταφοράς. Περισσότερα θα ανακοινωθούν στην πρώτη έκθεση για την εφαρμογή που πρόκειται να παρουσιαστεί στις 19 Δεκεμβρίου 2011. Στο μεταξύ όμως, αν διαπιστωθούν περαιτέρω παραβάσεις, η Επιτροπή δεν θα διστάσει να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες, συμπεριλαμβανομένης της παραπομπής στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.

Κανένας κηπουρός δεν ξεριζώνει τα καλύτερα φυτόνια του απλά και μόνο για να εξετάσει τις ρίζες τους. Η Επιτροπή δεν προτίθεται να προτείνει την αναθεώρηση μιας πρόσφατα τροποποιημένης οδηγίας, της οποίας δεν έχει ακόμη αξιολογηθεί ο πραγματικός αντίκτυπος.

Επιπροσθέτως, η πολιτική ραδιοφάσματος είναι ένα σαφές παράδειγμα όπου η ΕΕ μπορεί να δράσει εντός του πλαισίου της αρμοδιότητάς της για την ενίσχυση του ανταγωνισμού σχετικά με τις πηγές από τις οποίες εξαρτώνται οι τηλεοπτικοί οργανισμοί, ενισχύοντας έτσι την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Όπως γνωρίζετε, η Επιτροπή πρόκειται να εγκρίνει ένα μείζον πρόγραμμα πολιτικής ραδιοφάσματος για να ενισχύσει τη δίκαιη κατανομή του ραδιοφάσματος στην Ευρώπη και να επιτρέψει την ανάπτυξη νέων μορφών μέσων ενημέρωσης προς όφελος της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης.

Γενικότερα, πέρα από τη συγκεκριμένη περίπτωση των οπτικοακουστικών μέσων, υπάρχουν διάφορα ζητήματα που πρέπει να αντιμετωπιστούν πριν αναληφθεί οποιαδήποτε νέα ουσιαστική δράση στον τομέα αυτόν. Για παράδειγμα, είναι μια νέα κοινοτική νομοθεσία η πραγματική απάντηση στα ζητήματα που ανακύπτουν από ορισμένες εθνικές προτάσεις; Είναι δυνατό από τη σκοπιά της αρμοδιότητας της ΕΕ να επισημανθεί το πρόβλημα της εσωτερικής αγοράς που πρέπει να αντιμετωπιστεί; Υπάρχει στο Κοινοβούλιο ευρεία στήριξη για την ουσιαστική προσέγγιση που πρέπει να υιοθετηθεί και θα ξεπερνά τις ιδιαιτερότητες των επιμέρους εθνικών υποθέσεων;

Πέρα από όλα αυτά, γνωρίζετε ότι η Επιτροπή διοργάνωσε τη διεξαγωγή μελέτης για την ανάπτυξη μιας σειράς αντικειμενικών δεικτών για την αξιολόγηση της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης που δεν αφορά μόνο τα οπτικοακουστικά μέσα, αλλά και τον έντυπο Τύπο. Έχουμε δημοσιεύσει αυτήν τη μελέτη στην ιστοσελίδα μας.

Τέθηκε το ερώτημα ποιο θα πρέπει να είναι το επόμενο βήμα όσον αφορά μια μελέτη και σε συνάρτηση με αυτό ήθελα να σας πω ότι περίμενα να έχω μια καλή συζήτηση μαζί σας για το θέμα αυτό. Οι απόψεις που θα εκφραστούν σήμερα στο Σώμα θα αποτελέσουν, επομένως, καίρια συμβολή σε αυτούς τους προβληματισμούς και θα εξασφαλίσω ότι το σώμα των Επιτρόπων θα είναι πλήρως ενήμερο και έτοιμο να τις συζητήσει.

Όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα, η Επιτροπή δεν έχει –όπως γνωρίζετε– γενικές εξουσίες παρέμβασης σε περιπτώσεις παραβίασης των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ωστόσο, θα μπορούσε να εξετάσει τον σεβασμό της ελευθερίας της έκφρασης και της πολυφωνίας των μέσων σε συγκεκριμένες περιπτώσεις που θα μπορούσαν να συνδεθούν με την κοινοτική νομοθεσία. Σε αυτήν τη φάση, και με την επιφύλαξη της περαιτέρω νομικής ανάλυσης, δεν μπορεί να διαπιστωθεί μια τέτοια συστημική σύνδεση από τις καταστάσεις σε ορισμένα κράτη μέλη, για τις οποίες αντιλαμβάνομαι ότι ανησυχούν κάποιοι βουλευτές.

Επιπροσθέτως, τέθηκε το θέμα εάν το άρθρο 7 της ΣΕΕ θα πρέπει να εφαρμοστεί για τα διάφορα εν λόγω κράτη μέλη. Όπως εξηγούμε στην ανακοίνωσή μας της 15ης Οκτωβρίου 2003 προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, σκοπός του άρθρου 7 είναι να καλύπτει καταστάσεις που είτε συνιστούν σοβαρή και συνεχή παραβίαση αξιών που κατοχυρώνονται στο άρθρο 2 της ΣΕΕ είτε δημιουργούν σαφή κίνδυνο για σοβαρή παραβίαση του εν λόγω άρθρου. Κατά την άποψη της Επιτροπής, η κατάσταση σχετικά με τα μέσα ενημέρωσης στα διάφορα κράτη μέλη δεν πληροί τους όρους που είναι απαραίτητοι για να κινηθεί η διαδικασία του άρθρου 7.



Τα κράτη μέλη έχουν συνταγματικές παραδόσεις που προστατεύουν τα θεμελιώδη δικαιώματα. Επομένως, η Ευρώπη δεν μπορεί να υποκαταστήσει τα κράτη μέλη ως προς την επιβολή των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν πρόκειται ποτέ να αποφύγει την αντιμετώπιση εθνικών αποφάσεων που παραβιάζουν τους νόμους και τις κοινές αξίες της ΕΕ και θα ασκήσει πλήρως τις εξουσίες της εκπληρώνοντας τον ρόλο της ως θεματοφύλακας των Συνθηκών.

**Manfred Weber,** *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το να συζητάμε για την ελευθερία της έκφρασης στην Ευρωπαϊκή Ένωση σημαίνει την κάλυψη ενός ευρέος φάσματος θεμάτων. Ευχαριστώ την Επίτροπο για την ανοιχτή προσέγγιση αυτού του θέματος.

Είναι μια συζήτηση που αφορά αρχές. Σχετικά με την πατρίδα μου τη Γερμανία, μπορώ να αναφέρω ότι ένα πολιτικό κόμμα, μια πολιτική δύναμη, συγκεκριμένα οι σοσιαλδημοκράτες, είναι κάτοχοι εφημερίδων και εκδοτικών οίκων, με άλλα λόγια έχουν υπό τον έλεγχό τους μεγάλες εφημερίδες. Εμείς οι πολίτες αναρωτιόμαστε επανειλημμένα αν είναι καλό να έχουν πολιτικά κόμματα στην κατοχή τους μερίδα των μέσων ενημέρωσης ή εάν θα ήταν ουσιαστικά καλύτερο αυτά τα δύο να είναι χωριστά. Συνεπώς, υπάρχουν πολλά πράγματα που πρέπει να συζητηθούν αναφορικά με το εν λόγω θέμα.

Ωστόσο, θα ήθελα αντί γι' αυτό να εκμεταλλευθώ τη σημερινή συζήτηση για να μιλήσω για αρχές. Τα μέσα ενημέρωσης είναι μέρος των θεμελίων της δημοκρατίας μας. Ενημερώνουν τον κόσμο για τις πραγματικές συνθήκες και ελέγχουν τους κατόχους της εξουσίας. Φυσικά, αυτό το καθήκον που επιτελούν τα μέσα ενημέρωσης συνεπάγεται και μια μεγάλη ευθύνη για τη χρησιμοποίηση αυτής της εξουσίας με υπεύθυνο τρόπο. Από την άποψη αυτή, είναι σημαντικό να προστατευθεί η ιδιωτική ζωή των ανθρώπων και να μεταδίδονται οι ειδήσεις με σκοπό όχι να δημιουργήσουν εντύπωση, αλλά να προσφέρουν αξιόπιστη ενημέρωση. Από την άποψη αυτή, τα μέσα ενημέρωσης είναι μέρος των θεμελίων της αστικής μας δημοκρατίας.

Το σημαντικότερο εδώ είναι η ανεξαρτησία. Οι εκδότες πρέπει να προσφέρουν ανεξαρτησία στους δημοσιογράφους τους. Στις εθνικές δομές που διαθέτουμε –εμείς, η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) το θεωρούμε αυτό θετικό, γιατί τα μέσα ενημέρωσης είναι επίσης μέρος του πολιτισμού μας– χρειαζόμαστε ανεξαρτησία από πολιτικές επιρροές, ενώ το έργο των συντακτικών ομάδων δεν πρέπει να επηρεάζεται ούτε από διαφημιζόμενους πελάτες.

Αν ρίξουμε μια ματιά στη σημερινή πραγματικότητα της δημοσιογραφίας, βλέπουμε πως μία από τις μεγαλύτερες προκλήσεις για την ανεξάρτητη δημοσιογραφία είναι πιθανώς το θέμα του Διαδικτύου, δηλαδή η δυνατότητα δωρεάν πρόσβασης σε πληροφορίες στο Διαδίκτυο χωρίς να γνωρίζει κανείς αν αυτές οι πληροφορίες είναι σωστές ή όχι. Αυτή είναι μια μεγάλη πρόκληση. Για να διατηρήσουμε μια υψηλής ποιότητας δημοσιογραφία, την οποία πρέπει να εξασφαλίσουμε ακόμα και στην εποχή του Διαδικτύου, πρέπει να προασπίσουμε τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των δημοσιογράφων που προσφέρουν έργο υψηλής ποιότητας. Αυτή είναι μια καίρια πρόκληση για το μέλλον.

**Monika Flašíková Beňová,** *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (SK) Σύμφωνα με την ταξινόμηση της οργάνωσης Freedom House, σε ορισμένα κράτη μέλη όπως η Ιταλία, η Βουλγαρία και η Ρουμανία υπάρχει μόνο μερική ελευθερία από τη σκοπιά της ελευθερίας του Τύπου.

Πρέπει να πούμε ότι η Ένωση ως σύνολο δεν έκανε ως τώρα και πολλά στον τομέα αυτόν. Για παράδειγμα, πριν από λιγότερο από έναν χρόνο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέρριψε ένα ψήφισμα για την ανεπαρκή ελευθερία του Τύπου στην Ιταλία χαρακτηρίζοντας εθνικό το ζήτημα. Πώς μπορεί όμως η ελευθερία της έκφρασης να είναι εθνικό ζήτημα όταν, σύμφωνα με τον Χάρτη

Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όλοι έχουν δικαίωμα σε ελεύθερη έκφραση και πρέπει να γίνεται σεβαστή η ελευθερία και η πολυφωνία των μέσων;

Ο Χάρτης είναι νομικά δεσμευτικό στοιχείο της Συνθήκης της Λισαβόνας και για τον λόγο αυτόν είμαι βαθύτατα πεπεισμένη ότι είναι επιθυμητό να ενεργεί η Ένωση κατά εθνικών παρεμβολών στην ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου, ανεξάρτητα αν πρόκειται για απόπειρες περιορισμού της ελευθερίας υπό το πρόσχημα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας ή της προστασίας των δημοσιογράφων και της ανωνυμίας των πηγών. Ένα κάποιο επίπεδο νομοθετικής εναρμόνισης θα είναι ουσιαστικό για τον τομέα αυτόν εάν θέλουμε να προάγει η Ένωση αποτελεσματικά την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου.

Επί του παρόντος η κατάσταση είναι ανησυχητική στη Ρουμανία, όπου το γραφείο ασφαλείας υπό τον πρόεδρο της Ρουμανίας ενέκρινε πολιτικό προγραμματικό έγγραφο που εκφράζει μια εθνική στρατηγική στην οποία τα μέσα ενημέρωσης χαρακτηρίζονται ως μια από τις πιθανές απειλές για την ασφάλεια της χώρας. Είναι σημαντικό να υπογραμμιστεί ότι η κατάσταση στη Ρουμανία είναι απόλυτα αντίθετη με τη Συνθήκη, με τα κριτήρια της Κοπεγχάγης και με τη Σύμβαση για την Προάσπιση των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών.

Στη σημερινή εποχή είναι απαράδεκτο η εκτελεστική εξουσία του κράτους να παρεμβαίνει με τέτοιο τρόπο στην ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου. Πρέπει να απορρίψουμε ομόφωνα αυτήν την προσέγγιση της Ρουμανίας και να απευθύνουμε έκκληση στους εκπροσώπους της ρουμανικής κυβέρνησης να τροποποιήσουν την εθνική νομοθεσία και να την εναρμονίσουν με τα βασικά και κύρια νομικά έγγραφα στα οποία βασίζεται η Ένωση.

Τέλος, θα ήθελα να αναφέρω ένα παράδειγμα ως πηγή έμπνευσης. Μόλις πρόσφατα, η Ισλανδία ενέκρινε έναν πολύ προοδευτικό νόμο για την προστασία των ειδησεογραφικών πηγών και τη στήριξη των δημοσιογράφων που κάνουν έρευνα. Δεν βλέπω τον λόγο να αναβάλει η Ευρωπαϊκή Ένωση την ανάληψη παρόμοιων πρωτοβουλιών.

**Sonia Alfano,** *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE . – (IT)* Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δυστυχώς όλοι γνωρίζουμε την κατάσταση όσον αφορά την ενημέρωση στην Ιταλία. Η οργάνωση Freedom House μας κατατάσσει στις μερικώς ελεύθερες χώρες και κατέχουμε την 71η θέση μαζί με τις νήσους Τόνγκα, μόλις πάνω από το Ανατολικό Τιμόρ. Ο «νόμος φίμωτρο» είναι μόνο η πιο πρόσφατη εξέλιξη μιας γενικής κατάστασης στην οποία αποδυναμώνονται σοβαρά οι δημοκρατικές άμυνες της χώρας, ιδίως εξαιτίας της έλλειψης ελεύθερης ενημέρωσης.

Όπως επισημαίνει στην πιο πρόσφατη έκθεσή του ο ΟΟΣΑ, η αποδόμηση της δημοκρατίας και των κεκτημένων δικαιωμάτων στην ενημέρωση και την ελεύθερη έκφραση δυστυχώς εξαπλώνεται σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αρκεί να σκεφτούμε τη Γαλλία με τον διορισμένο από την κυβέρνηση διευθύνοντα σύμβουλο της δημόσιας υπηρεσίας τηλεόρασης ή την Ουγγαρία, την Εσθονία και τη Ρουμανία που, αφού ανέλαβαν σκληρή νομική δράση για να περιορίσουν την ελευθερία της έκφρασης, καθιστούν αδύνατο να διαδραματίσει η ενημέρωση τον ουσιαστικό δημοκρατικό της ρόλο ως φορέας εποπτείας της κυβέρνησης.

Για τον λόγο αυτόν θεωρώ ότι είναι καθήκον της Επιτροπής να αναλάβει ισχυρή και σταθερή δέσμευση για την υπεράσπιση της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης και της ενημέρωσης σύμφωνα με τις διατάξεις του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, ερωτώ την Επιτροπή τι προτίθεται να κάνει για να προωθήσει μια γνήσια πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης στα κράτη μέλη της ΕΕ και, ειδικότερα, πότε θα εκδώσει την ανακοίνωση για τους δείκτες για την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης που μας είχε υποσχεθεί για το 2010, μαζί με τη σχετική νομοθετική πρόταση.

Δεν θα ήθελα να σκεφτώ ότι, όπως συνέβη με την εκδίωξη των Ρομά από τη Γαλλία, η Επιτροπή μπαίνει στον πειρασμό να εγκαταλείψει την προάσπιση της ελευθερίας και της δημοκρατίας στην Ευρώπη προκειμένου να καλύψει τις πράξεις κυβερνήσεων κρατών μελών, οι οποίες ενδιαφέρονται όλο και πιο πολύ να κρύψουν τα παραπτώματά τους από τον Τύπο και το κοινό.

Ελπίζουμε ότι τόσο εσείς όσο και η Επίτροπος Reding θα μπορέσετε να με καθησυχάσετε για το ζήτημα αυτό.

**Judith Sargentini**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (NL) Κυρία Πρόεδρε, το Σώμα συζητά τακτικά για την ελευθερία του Τύπου τόσο εντός όσο εκτός της Ευρώπης και θυμάμαι, όπως και εσείς, μια έντονη συζήτηση το φθινόπωρο του 2009 για την ελευθερία του τύπου στην Ιταλία και σε άλλες χώρες. Ήταν δικαιολογημένο να κατηγορήσουμε εμείς οι Ευρωπαίοι την Ιταλία και τον πρωθυπουργό της κ. Berlusconi ή επρόκειτο για εθνικό ζήτημα στο οποίο δεν θα έπρεπε να παρέμβει η υπόλοιπη Ευρώπη; Τον Ιούλιο δημοσίευσε την έκθεσή της η εκπρόσωπος για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης του Οργανισμού για την Ασφάλεια και τη Συνεργασία στην Ευρώπη (ΟΑΣΕ). Εκείνη τόλμησε να κατηγορήσει. Ο ΟΑΣΕ γύρισε την Ευρώπη και επέστησε την προσοχή μας στις ακόλουθες χώρες. Η δολοφονία ενός μπλόγκερ, του Σωκράτη Γκιόλια, στην Ελλάδα, η δολοφονία ενός δημοσιογράφου, του Grigorijs Nemcovs, στη Λετονία, ο νέος νόμος για τα μέσα ενημέρωσης στην Ουγγαρία που επεμβαίνει στην αυτονομία των δημοσίων τηλεοπτικών σταθμών και μειώνει τον αριθμό των διαθέσιμων μέσων ενημέρωσης, και η προεδρική εποπτεία των δημοσίων τηλεοπτικών σταθμών στη Γαλλία από τον πρόεδρο Sarkozy. Μόλις άκουσα κάτι για τη Ρουμανία, και ύστερα υπάρχουν, φυσικά, οι τελευταίες εξελίξεις στην Ιταλία όπου ένας νόμος εμποδίζει δημοσιογράφους που ασχολούνται με την έρευνα να αναπαραγάγουν υλικό τηλεφωνικής παρακολούθησης.

Η Τουρκία, η Σερβία, η Αλβανία και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη –χώρες με προοπτική προσχώρησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση– δέχονται επίσης δικαιολογημένα επιπλήξεις από τον ΟΑΣΕ. Ωστόσο, για τις χώρες αυτές παραμένει ένα μεγάλο φόβητρο που αφορά την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η ελευθερία του Τύπου είναι ένα από τα κριτήρια της Κοπεγχάγης. Επομένως, για τις υπό ένταξη χώρες χρησιμοποιούνται κριτήρια αξιολόγησης, και είναι λυπηρό να βλέπουμε ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί πως τα κριτήρια αυτά δεν ισχύουν για το ίδιο. Αν αποφάσιζε για το θέμα η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, η Ιταλία θα έχανε πραγματικά τα δικαιώματα ψήφου της στο Συμβούλιο όσο θα επέμενε να καταπιέζει δημοσιογράφους και όσο όλα θα εξακολουθούσαν να βρίσκονται στα χέρια ενός μόνο επιχειρηματία και πρωθυπουργού.

Για να επανέλθουμε όμως στο θέμα της συγκέντρωσης των μέσων ενημέρωσης, το γεγονός ότι εμπορικά και δημόσια μέσα ενημέρωσης βρίσκονται στα ίδια χέρια στην Ιταλία είναι ευρέως γνωστό, αλλά ας μην ξεχνάμε ότι υπάρχουν ακόμα ο Axel Springer, ο Bertelsmann, ο Rupert Murdoch, και στις Κάτω Χώρες και στο Βέλγιο ο Christian van Thillo, που είναι ιδιοκτήτης πολύ μεγάλου αριθμού εφημερίδων. Ένας ελεύθερος Τύπος είναι ζωτικής σημασίας για τη δημοκρατία μας και εναπόκειται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή να μας παρουσιάσει πρόταση για την αντιμετώπιση της συγκέντρωσης των μέσων ενημέρωσης, ακριβώς επειδή πρέπει να πάρουμε στα σοβαρά τον ΟΑΣΕ.

**Zbigniew Ziobro**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (PL) Κυρία Πρόεδρε, δεν μπορεί να υπάρξει ελεύθερη και δημοκρατική κοινωνία χωρίς ελεύθερα και πλουραλιστικά μέσα ενημέρωσης που εγγυώνται ότι παρέχεται στους πολίτες αξιόπιστη ενημέρωση και παρουσιάζεται ποικιλία απόψεων και γνώμων. Τα μέσα ενημέρωσης είναι για τη δημοκρατία ό,τι είναι η ροή του αίματος για το σώμα. Νομίζω ότι αυτή η μεταφορά, που είναι παρμένη από τον κόσμο της ιατρικής, μπορεί να εφαρμοστεί σαφώς εδώ. Αν το κυκλοφοριακό σύστημα παρουσιάσει ανεπάρκεια ή αν

η ροή του αίματος αντιμετωπίσει οποιαδήποτε εμπόδια, το σώμα αναπόφευκτα αποδυναμώνεται και αρχίζει να ασθενεί. Το ίδιο συμβαίνει με τη σχέση μεταξύ πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης και δημοκρατίας. Αν η αξιόπιστη ροή πληροφοριών σταματήσει ή συναντήσει εμπόδια, η δημοκρατία αρχίζει να αντιμετωπίζει προβλήματα. Αυτό μπορεί να φαίνεται προφανές, ίσως όμως παρά τα φαινόμενα να μην είναι προφανές, εφόσον δεν δίνουμε στο πρόβλημα αυτό την προσοχή που του αξίζει – και αυτό συμβαίνει και στα κράτη μέλη.

Είναι πια καιρός να αρχίσουν τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αφιερώνουν περισσότερο χρόνο σε αυτό το θεμελιώδες πρόβλημα, και υπογραμμίζω αυτό που είπε η κ. Kroes: «αυτό το θεμελιώδες πρόβλημα». Θα πρέπει να αναρωτηθούμε αν κάνουμε αρκετά, και αν κάνουν αρκετά τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα είναι συγκεντρωμένο σε λίγα μόνο χέρια το μεγαλύτερο μέρος των μέσων ενημέρωσης. Επίσης, είναι σημαντικό να μην μπορεί μια επιμέρους οντότητα να ελέγχει διάφορα μέσα ενημέρωσης που λειτουργούν σε διαφορετικούς τομείς, όπως η τηλεόραση, οι εφημερίδες, το Διαδίκτυο και το ραδιόφωνο. Θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να κάνει περισσότερα για τη θέσπιση κανονισμών που θα εξασφαλίζουν την αποκέντρωση σε όλους τους τομείς της αγοράς των μέσων ενημέρωσης και όχι μόνο στην τηλεόραση. Θα πρέπει να υπογραμμιστεί ότι τα όρια της ελευθερίας λόγου στα εμπορικά μέσα ενημέρωσης πολλές φορές χαράσσονται βάσει των συμφερόντων των ιδιοκτητών και των διαφημιζομένων τους. Ένας περαιτέρω κίνδυνος είναι ότι οι ιδιοκτήτες μέσων ενημέρωσης που βλέπουν με συμπάθεια ορισμένες πολιτικές ομάδες μπορεί να ευνοούν τις απόψεις των ομάδων αυτών.

Στην Πολωνία, ένα πρόβλημα είναι πως υπάρχει ένα κλειστό σύστημα μέσων ενημέρωσης, όπως το αποκαλούν ορισμένοι σχολιαστές. Όλα τα κύρια μέσα μαζικής ενημέρωσης μιλούν με τον ίδιο τρόπο. Οι δημοσιογράφοι που ξεφεύγουν από αυτήν την κύρια τάση και εκπροσωπούν μια διαφορετική άποψη δέχονται αρνητική κριτική και μερικές φορές αντιμετωπίζουν εκστρατείες δυσφήμισης και πραγματικές απόπειρες απαξίωσής τους. Επομένως, υπάρχει πρόβλημα και μεγάλη ανισορροπία στην παροχή ενημέρωσης και την παρουσίαση άποψης – και η παροχή ενημέρωσης είναι ένα από τα θεμέλια της δημοκρατικής κοινωνίας. Μπορώ να αναφέρω δημοσιογράφους όπως οι Tomasz Sakiewicz, Jan Pospieszalski, Ewa Stankiewicz και Janina Janikowska, γιατί μπορούμε να πούμε ότι αντιμετώπισαν πρόσφατα παρενόχληση στην Πολωνία, μολονότι η παρενόχληση είναι μια βαριά λέξη. Οι άνθρωποι αυτοί έχουν καλό ιστορικό στον αγώνα για μια ελεύθερη και ανεξάρτητη Πολωνία, για μια ελεύθερη και δημοκρατική κοινωνία και για ελεύθερα και δημοκρατικά μέσα ενημέρωσης. Στην Ευρώπη πρέπει τώρα να το θυμόμαστε αυτό και να κάνουμε ό,τι είναι δυνατό για να επιτύχουμε πραγματική πολυφωνία στην αγορά των μέσων ενημέρωσης.

**Τάκης Χατζηγεωργίου,** *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL .* – Κυρία Πρόεδρε, εγώ προέρχομαι από τη δημοσιογραφία και νομίζω ότι ξέρω πάρα πολύ καλά σε ποιο βαθμό υπάρχει ελευθερία του λόγου σήμερα στην Ευρώπη. Θεωρώ ότι υπάρχει ελευθερία του λόγου, αλλά αυτή ανήκει στους ιδιοκτήτες των μέσων ενημέρωσης, ανήκει στους καναλάρχες. Ανήκει, σε κάποιο βαθμό, και σε όσους έχουν εξασφαλισμένο εισόδημα ή εξασφαλισμένη εργασία. Από εκεί και πέρα, χάνεται η ελευθερία του λόγου για πολλές χιλιάδες ή μάλλον για πολλά εκατομμύρια ανθρώπων.

Εγώ θα απευθυνθώ στην Επίτροπο και θα πω ότι υπάρχει ένας τρόπος για να αυξήσουμε τη δύναμη του δημοσιογράφου. Μπορεί ο δημοσιογράφος να έχει δουλειά εάν με το ρεπορτάζ του διαφωνήσει με τον ιδιοκτήτη; Μπορεί να απευθυνθεί σε έναν φορέα και να ζητήσει να ασκεί το δικαίωμά του στην ελευθερία του λόγου, ανεξάρτητα αν αυτό που λέει έρχεται σε σύγκρουση με αυτό που πιστεύει ο ιδιοκτήτης; Μπορούμε να δημιουργήσουμε ως Ευρωπαϊκή Ένωση έναν τέτοιο φορέα στον οποίο να απευθύνεται ο δημοσιογράφος και να ξέρει, να αισθάνεται ότι την

επόμενη μέρα θα έχει δουλειά; Και δεν πρέπει βεβαίως η ελευθερία του λόγου να εξαρτάται από την «παλικαριά» του δημοσιογράφου, διότι υπάρχουν και τέτοιοι θαρραλέοι δημοσιογράφοι και εύγε τους! Αυτοί είναι αγωνιστές. Όμως θα πρέπει να δουλέψουμε ώστε το σύνολο των δημοσιογράφων να απολαμβάνει αυτή την ελευθερία.

Κλείνω με μία αναφορά στο Διαδίκτυο, όπου πάμε στην άλλη πλευρά των πραγμάτων. Εκεί, η ελευθερία του λόγου αγγίζει πολλές φορές τα όρια της ασυδοσίας. Πώς ελέγχεται αυτό το πράγμα, ποιος λέει τι, ποιος βρίζει, ποιος απειλεί μέσα από το Διαδίκτυο χωρίς να υπάρχει ένας τρόπος ελέγχου της «ελευθερίας» που υπάρχει εκεί.

**Jaroslav Paška**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD.* – (SK) Θα ήθελα να αναφέρω εισαγωγικά ότι στον σημερινό κόσμο δεν μπορούμε πια να συνδέουμε τόσο στενά την ελεύθερη έκφραση με την ελευθερία του Τύπου ή των μέσων ενημέρωσης. Η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης είναι περισσότερο θέμα σεβασμού των δικαιωμάτων των ιδιοκτητών που καθορίζουν το περιεχόμενο και τον χαρακτήρα των μέσων τους και διορίζουν σύμφωνα με αυτά το προσωπικό, από τον αρχισυντάκτη μέχρι τον γραφίστα. Παρουσιάζουν τα θέματα που πιστεύουν ότι θα ενδιαφέρουν τον αναγνώστη, και το κάνουν όπως εκείνοι νομίζουν. Επομένως, σε πολλές περιπτώσεις τα σημερινά μέσα ενημέρωσης μοιάζουν πλέον με ένα είδος ομάδας συμφερόντων που επιχειρεί συνειδητά και σκόπιμα να διαμορφώσει την κοινή γνώμη.

Φυσικά, δεν μπορούμε να περιμένουμε ότι τα επονομαζόμενα ελεύθερα μέσα ενημέρωσης θα ικανοποιήσουν αυτόματα το δικαίωμα σε αντικειμενική ενημέρωση των πολιτών, οι οποίοι είναι οι αποδέκτες του στοχοθετημένου περιεχομένου που προσφέρουν, είτε πρόκειται για αναγνώστες, για ακροατές ή για θεατές. Όταν πρόκειται για τη συνεπή εφαρμογή της ελευθερίας της έκφρασης και την χωρίς περιορισμούς δημοσίευση ιδεών, είναι επομένως πιο σημαντικό να επεκταθεί όσο γίνεται περισσότερο η ελευθερία μεταβίβασης αναλλοίωτων πληροφοριών, καθώς αυτό συμβάλλει στην εξάλειψη της σκόπιμης επιλογής και αλλοίωσης πληροφοριών από τα εν λόγω ελεύθερα επιχειρηματικά μέσα ενημέρωσης.

Κατά τη γνώμη μου, δεν θα πρέπει πλέον να ανησυχούμε υπερβολικά για την κατάχρηση των μέσων ενημέρωσης από συγκεκριμένες κυβερνητικές αρχές στη σημερινή Ευρωπαϊκή Ένωση. Αντίθετα, εγώ διακρίνω μεγαλύτερο κίνδυνο πιθανής κατάχρησης της ενημέρωσης στα μέσα στην υπερβολική συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης στα χέρια ισχυρών ομάδων συμφερόντων και στη χειραγώγηση της κοινής γνώμης από αυτές τις ομάδες μέσω των μέσων ενημέρωσης. Δεν έχω μεγάλες ψευδαισθήσεις για την ελευθερία των δημοσιογράφων. Υπάρχει μια ρήση που ταιριάζει στους περισσότερους από αυτούς: αυτός που πληρώνει, καθορίζει τα πράγματα.

**Daniël van der Stoep (NI).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η ελευθερία της έκφρασης υφίσταται μεγάλη πίεση στην Ευρώπη και στις Κάτω Χώρες. Η πολυεθνική ελίτ ασκεί πίεση με αποτέλεσμα να διώκονται οι άνθρωποι που υπογραμμίζουν δικαιολογημένα το κίνδυνο που απορρέει από θρησκείες και ιδεολογίες. Η κριτική των θρησκειών και των ιδεολογιών νομιμοποιείται πάντα. Η επιλογή των ανθρώπων να πιστεύουν σε κάτι απορρέει από τη δική τους ελεύθερη βούληση και δεν πρέπει να ενοχλεί τους άλλους. Οι άνθρωποι δεν γεννιούνται με μια πίστη ή ιδεολογία, αλλά την ασπάζονται γιατί γι' αυτούς αυτή είναι η αλήθεια. Όμως είναι η δική τους αλήθεια, και θα πρέπει να την κρατούν για τον εαυτό τους και να μην ενοχλούν άλλους με αυτήν. Μόλις η αλήθεια αυτή προβληθεί ως καθολική αλήθεια και, ακόμα χειρότερα, αρχίσει να επιδιώκει την τροποποίηση της συνταγματικής νομοθεσίας, του ποινικού δικαίου, του αστικού δικαίου κλπ., γίνεται εξαιρετικά επικίνδυνη.

Η κριτική της ιδεολογίας ή της πίστης ενός προσώπου δεν πρέπει να διώκεται με καμία μορφή. Οι ατομικές αποφάσεις και εμπειρίες δεν μπορεί να είναι υπέρνω του νόμου. Ο καθένας έχει το δικαίωμα να πληγώνει ή να προσβάλλει· δεν είναι πάντα τόσο ωραίο να βρίσκεται κανείς στη

θέση του αποδέκτη, όμως αυτή είναι η βάση της ελευθερίας της έκφρασης, καθώς οι κολακείες και οι έπαινοι δεν χρειάζονται προστασία. Η πρόκληση τραυμάτων ή η προσβολή είναι και πιθανές και νομιμοποιούνται. Η αλήθεια πονάει μερικές φορές.

Σε τελευταία ανάλυση, η ελευθερία της έκφρασης δημιουργήθηκε για να προστατεύει τους πολίτες από την καταπίεση τυραννικών κυβερνητών. Η ελευθερία αυτή λειτουργεί ως ένας τρόπος άσκησης κριτικής και διόρθωσης της κυβερνώσας δύναμης. Αντιπροσωπεύει μια δυνατότητα να καταστήσουν οι απλοί πολίτες γνωστές τις απόψεις τους σε μια κοινωνική ελίτ που προσπαθεί να τους επιβάλει τις ειδικές προδιαγραφές και αξίες της.

Στις Κάτω Χώρες, πολιτικοί, σκιτσογράφοι και αρθρογράφοι φυλακίζονται, ανακρίνονται ή τους απαγγέλλονται κατηγορίες ακριβώς επειδή άσκησαν αυτό το δικαίωμα – το δικαίωμα έκφρασης των απόψεών τους. Το πιο αξιοσημείωτο σχετικό παράδειγμα είναι η παράλογη πολιτική δίκη κατά του ηγέτη του κόμματός μου, Geert Wilders. Διώκεται διότι εμείς, το ολλανδικό Κόμμα της Ελευθερίας (PVV), επισημαίνουμε δικαιολογημένα τους κινδύνους της πολιτικής ιδεολογίας του Ισλάμ. Το Ισλάμ φέρει μεγαλύτερη ευθύνη από οποιαδήποτε άλλη κίνηση ή ιδεολογία για την απώλεια της ελευθερίας της έκφρασης στον καιρό μας. Απειλεί και εκφοβίζει όποιον εκφράζει κριτική στην κοινωνικά ανατρεπτική του φύση.

Η μάχη για την ελευθερία της έκφρασης θα αργήσει ακόμα πολύ να τελειώσει. Τα κατάλοιπα των τυραννικών κυβερνητών κυκλοφορούν ακόμα ελεύθερα στην Ευρώπη. Το PVV θα ήθελε να δει ένα είδος «Πρώτης Τροποποίησης» στην Ευρώπη. Ποια είναι η άποψη της Επιτροπής γι' αυτό; Θα ήθελα να ακούσω μια απάντηση από την Επίτροπο Kroes.

**Simon Busuttil (PPE).** – (MT) Θεωρώ ότι η ελευθερία της έκφρασης και η προστασία των μέσων ενημέρωσης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέχουν πολύ από το τέλειο και αν εξετάσουμε ο καθένας τη χώρα του, αναμφίβολα θα βρούμε πράγματα για τα οποία θα μπορούσαμε να έχουμε αντίρρηση. Δεν είναι κακό αυτό. Ωστόσο, ο ισχυρισμός ότι υπάρχει κατάφωρη παραβίαση της ελευθερίας της έκφρασης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πηγαινει κατά τη γνώμη μου πολύ μακριά τη συζήτηση αυτή. Θα ήθελα να σας θυμίσω την κοινοβουλευτική συζήτηση του περασμένου Οκτωβρίου για ένα ψήφισμα που δεν υπερψηφίστηκε από το Κοινοβούλιο. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, σκοπός του ψηφίσματος ήταν να καταδικάσει την ιταλική κυβέρνηση. Κατά τη γνώμη μου, το μήνυμα που έστειλε το Σώμα με την απόρριψη του ψηφίσματος ήταν σαφές: το μόνο κατάλληλο μέρος για τις συζητήσεις αυτές είναι τα εθνικά κοινοβούλια και δεν θα πρέπει να γίνονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Είναι απλό: αυτό ήταν το μήνυμα που έστειλε το Σώμα τον περασμένο Οκτώβριο, και, ως εκ τούτου, πιστεύω ότι η ανάμιξη σε υποθέσεις που δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητά μας θα περιορίσει τον σεβασμό των πολιτών και των ψηφοφόρων μας για εμάς αντί να τον ενισχύσει. Συνεπώς εκτιμώ πολύ τον σαφή τρόπο με τον οποίο εκφράστηκε η Επιτροπή σήμερα λέγοντας ότι δεν υπάρχει αμφιβολία πως δεν υπάρχουν αποδείξεις για την ύπαρξη οποιασδήποτε περίπτωσης παραβίασης της ελευθερίας της έκφρασης και της ελεύθερης έκφρασης των μέσων ενημέρωσης σε οποιαδήποτε χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και πιστεύω ότι αυτό αρκεί για να δοθεί τέλος στη συζήτηση αυτή.

**Kinga Göncz (S&D).** – (HU) Σας ευχαριστώ πολύ, κυρία Πρόεδρε. Συνάδελφοι, απλά φανταστείτε ότι το εκλογικό σύστημα του Κοινοβουλίου επιτρέπει να εγκριθεί μια πλειοψηφία δύο τρίτων με απλή πλειοψηφία. Και η μεγαλύτερη ομάδα, δηλαδή ο αρχηγός της, ορίζει τον υποψήφιο Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και μετά η ομάδα εκλέγει αυτόν τον υποψήφιο με την άνετη πλειοψηφία της. Στη συνέχεια ο αρχηγός της ομάδας ορίζει και μετά εκλέγει τους ευρωπαϊούς Επιτρόπους, τον πρόεδρο της Επιτροπής, τον πρόεδρο του Ελεγκτικού Συνεδρίου και τα μέλη και τον πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Η διοίκηση της Κοινότητας αντικατέστησε χωρίς δικαιολογία τους ηγέτες της. Ο αρχηγός της ομάδας εφαρμόζει αποφάσεις

που καθιστούν αδύνατο να κερδίσουν εκλογές ή ακόμα και να είναι υποψήφια για εκλογή τα μικρότερα κόμματα. Και μετά ο αρχηγός της ομάδας –διακηρύσσοντας επαναστατικές αλλαγές– ορίζει ένα πιστό επιτελείο για την ηγεσία της Υπηρεσίας Τύπου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, το οποίο εξασφαλίζει ότι σε κάθε τομέα των μέσων ενημέρωσης θα εκλεγεί ως υπεύθυνος ένα αξιόπιστο πρόσωπο. Το αποτέλεσμα θα είναι να ακούει το κοινό μόνο ευνοϊκές και θετικές ειδήσεις για τις δραστηριότητες της ομάδας και τον αρχηγό της.

Αυτό, βεβαίως, δεν θα μπορούσε να συμβεί σε αυτό το Κοινοβούλιο. Η ευρωπαϊκή δημοκρατία είναι θεμελιωμένη σε ένα σύστημα ελέγχων και ισορροπιών, με τα μέσα ενημέρωσης στον ρόλο της εποπτικής αρχής. Ακόμη και η ύπαρξη μιας πλειοψηφίας δύο τρίτων στο Κοινοβούλιο δεν μπορεί να δικαιολογήσει την κατάργηση αυτού του συστήματος ή τον περιορισμό της ελευθερίας του Τύπου και της ελευθερίας της έκφρασης. Ωστόσο, αυτό ακριβώς συμβαίνει εδώ και τρεις μήνες στην Ουγγαρία. Εφόσον ουσιαστικά το σύστημα των δημοκρατικών ελέγχων και ισορροπιών έχει χαθεί στην Ουγγαρία, η εποπτική αρχή –ο Κέρβερος– δηλητηριάστηκε και το δηλητήριο έχει αρχίσει να δρα· η όποια ανταπόκριση μπορεί να έρθει μόνο από ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Αυτό είναι αυτό που περιμένουμε. Η εκπρόσωπος του ΟΑΣΕ για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης έχει ήδη εκφράσει τις σοβαρές ανησυχίες της.

**Sophia in 't Veld (ALDE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ για την εισαγωγή σας. Γνωρίζω την προσωπική σας αφοσίωση στην ελευθερία και τη δημοκρατία και έτσι είμαι βέβαιη ότι με εσάς, η ελευθερία του Τύπου μας βρίσκεται σε καλά χέρια.

Ωστόσο, λέτε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει γενικές εξουσίες για να προστατεύσει την ελευθερία του Τύπου, εγώ όμως θα έλεγα ότι αυτή είναι μια μάλλον στενή ερμηνεία των εξουσιών σας, διότι πρώτα απ' όλα, η προστασία της δημοκρατίας και της ελευθερίας και των ελευθεριών των πολιτών κατοχυρώνεται στις Συνθήκες, και εσείς είστε ο θεματοφύλακας των Συνθηκών.

Δεύτερον, αν εμείς ως Ευρωπαϊκή Ένωση ζητάμε από υποψήφια κράτη μέλη να πληρούν ορισμένες προδιαγραφές, τότε μπορούμε να υποθέσουμε ότι η Επιτροπή θα προστατεύει τις προδιαγραφές αυτές και στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ένα άλλο στοιχείο είναι πως η ιδιοκτησία των μέσων ενημέρωσης γίνεται προοδευτικά διασυννοριακό ζήτημα και θα μπορούσαμε ακόμα και να φανταστούμε ότι επιχειρήσεις εκτός ΕΕ θα έχουν στην ιδιοκτησία τους ευρωπαϊκά μέσα ενημέρωσης. Αν, για παράδειγμα, ρώσοι ή κινέζοι ιδιοκτήτες παρενέβαιναν σε ευρωπαϊκά μέσα ενημέρωσης, θα εξακολουθούσατε να λέτε πως αυτό δεν είναι δική μας δουλειά; Δεν νομίζω.

Το δεύτερο θέμα είναι εδώ αν θα πρέπει να κατονομάσουμε και να καταγγείλουμε, αν θα πρέπει να επισημάνουμε επιμέρους κράτη μέλη. Ναι, πιστεύω ότι θα πρέπει να το κάνουμε. Μπορεί να είναι δυσάρεστο, και ασφαλώς δεν θα ήθελα να ασκηθεί κριτική στην πατρίδα μου, όμως αν χάσουμε την ικανότητά μας για αυτοκριτική, πώς μπορούμε τότε να προστατεύσουμε τα θεμελιώδη δικαιώματά μας; Θα ήθελα να υπενθυμίσω στον αξιότιμο συνάδελφό μου κ. Busuttill ότι αυτό το Κοινοβούλιο ενέκρινε σε προηγούμενη κοινοβουλευτική περίοδο ένα ψήφισμα για την κυβέρνηση Berlusconi και την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης, το οποίο πήγαινε πολύ μακρύτερα από εκείνο που απορρίψαμε πέρυσι. Έτσι, έχουμε ένα προηγούμενο.

Το Σώμα έχει ζητήσει επανειλημμένα νομοθεσία –συγκεκριμένη νομοθεσία– που θα δώσει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή τα μέσα για να παρεμβαίνει και να προστατεύει την ελευθερία σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Marek Józef Gróbarczyk (ECR).** – (PL) Επιδοκιμάζω το γεγονός ότι το ζήτημα της ελευθερίας της έκφρασης αποτελεί θέμα της σημερινής συζήτησης διότι τον Ιούνιο του τρέχοντος έτους δημιούργησα, μαζί με άλλα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μια ομάδα

προβληματισμού που ενδιαφέρεται για το ζήτημα αυτό. Οι δημοσιογράφοι που προσκαλέσαμε στο Στρασβούργο μίλησαν για μορφές αποκλεισμού που χρησιμοποιούνται εναντίον εκπροσώπων των μέσων ενημέρωσης. Αυτοί που συμμετείχαν σε αυτήν τη συνάντησή μας έδειξαν πώς περιορίζεται η ελευθερία της έκφρασης με μεγάλα πρόστιμα που επιβάλλονται από τα δικαστήρια για την αναφορά σε δυσάρεστα ιστορικά θέματα ή την υπεράσπιση παραδοσιακών αξιών, με την απαγόρευση της διανομής ταινιών για δυσάρεστα θέματα όπως τα αίτια του αεροπορικού δυστυχήματος στο Smolensk, και με παρενόχληση με τη μορφή διαρκούς ελέγχου των καθολικών τηλεοπτικών οργανισμών που δεν διάκινται φιλικά προς εκείνους που κατέχουν την εξουσία. Θα ήθελα, ωστόσο, να αναφέρω μια πολύ θεαματική περίπτωση εκφοβισμού ενός δημοσιογράφου που ασχολείται με την έρευνα στην Πολωνία, ο οποίος κατέρρευσε εξαιτίας των ψευδών κατηγοριών που του απευθύνθηκαν. Μέσα στην απελπισία του αποπειράθηκε να αυτοκτονήσει. Σε ένα τελευταίο γράμμα του στα παιδιά του, έγραψε ότι δεν θα πρέπει να πιστέψουν τις συκοφαντίες που γράφονταν εναντίον του. Αυτή είναι μία μόνο από πολλές περιπτώσεις που σημειώσαμε στη συνεδρίαση του Ιουνίου. Η επόμενη συνεδρίαση της ομάδας προβληματισμού για την προστασία της ελευθερίας της έκφρασης θα γίνει στις 22 Σεπτεμβρίου κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Στρασβούργου.

**Rui Tavares (GUE/NGL).** – (PT) Κυρίες και κύριοι, κυρία Επίτροπε, η ελευθερία της έκφρασης και η ελευθερία του Τύπου δεν είναι ένα μετάλλιο που κατακτήθηκε πριν από πολλά χρόνια και μπορεί να τοποθετηθεί σε μια βιτρίνα: είναι κάτι για το οποίο πρέπει να αγωνιζόμαστε και το οποίο πρέπει να κερδίζουμε καθημερινά, και εμείς στην Ευρώπη συχνά το ξεχνάμε αυτό.

Η ελευθερία του Τύπου απειλείται σήμερα στην Ευρώπη: απειλείται από την κρίση, από τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης και από τον ομορτοτισμό ορισμένων πολιτικών ηγετών. Στην Ιταλία, σε κάθε δημοσιογράφο που δημοσιεύει παρακολουθήσεις συνδιαλέξεων μπορεί να επιβληθεί πρόστιμο ύψους έως και 10.000 ευρώ. Ο κ. Berlusconi, που ελέγχει πέντε από τους έξι τηλεοπτικούς σταθμούς, θέλει να θεσπίσει έναν νόμο που θα υποχρεώνει τις ιστοσελίδες να ζητούν κυβερνητική έγκριση για την αναπαραγωγή ηχητικών και οπτικών ντοκουμέντων, επεκτείνοντας τον έλεγχό του και στα νέα μέσα. Στην Ουγγαρία γίνονται προσπάθειες δημιουργίας μιας αρχής μέσων ενημέρωσης που θα ελέγχεται από τον πρωθυπουργό. Στη Ρουμανία, το Ύπατο Συμβούλιο Εθνικής Άμυνας –ο στρατός– ζητεί να στρέψει το τοπικό κοινοβούλιο την προσοχή του στο φαινόμενο δυσφημιστικών εκστρατειών που οργανώνονται από τα μέσα ενημέρωσης, και ούτω καθεξής.

Ταυτόχρονα, αυτό δεν είναι μόνο πρόβλημα κρατών, αλλά και πρόβλημα εταιρειών. Η συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης αυξάνεται, το ίδιο και η παρέμβαση των ιδιοκτητών μέσων ενημέρωσης στη σύνταξή τους. Κυρία Επίτροπε, είπατε πως τα κράτη μέλη έχουν συνταγματικές παραδόσεις που προστατεύουν τα θεμελιώδη δικαιώματα. Όμως εμείς στην Ευρώπη δημιουργούμε και τη δική μας συνταγματική παράδοση και πρέπει –για λόγους που βασικά εξέθεσε ήδη η κ. in 't Veld– να επεκτείνουμε την υπεράσπιση της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης στο ευρωπαϊκό επίπεδο.

Έχω ορισμένες προτάσεις. Πρέπει να δημιουργήσουμε μέσα στήριξης των ανεξάρτητων δημοσιογράφων και των ελευθέρων επαγγελματιών: δημοσιογράφων που σήμερα έχουν γίνει φτωχοί και είναι εύκολο να πέσουν θύματα της πίεσης του κράτους ή των εταιρειών. Πρέπει να επεκτείνουμε τη νομοθεσία κατά της συγκέντρωσης και πιθανώς πρέπει επίσης να δημιουργήσουμε ένα ταμείο στήριξης του Τύπου, το οποίο θα εξασφαλίσει την ανεξαρτησία και την ποιότητα μέχρι να βρεθεί σε αυτήν τη μεταβατική φάση ένα νέο επιχειρηματικό πρότυπο βασισμένο στο Διαδίκτυο.



**John Bufton (EFD).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το πρόβλημα που έχουμε με την ελευθερία του Τύπου είναι κυρίως οικονομικό. Όπου υπάρχει η αίσθηση ότι ο Τύπος ελέγχεται, αυτό συχνά οφείλεται στο ποιος είναι ιδιοκτήτης των μέσων ενημέρωσης και τα χρηματοδοτεί. Στην ψηφιακή εποχή τα κέρδη μειώθηκαν γρήγορα και πολλές επιχειρήσεις αντιμετώπισαν οικονομική αναταραχή, όμως πώς μπορεί οποιοσδήποτε πολιτικός φορέας να χρηματοδοτεί τον κλάδο χωρίς να υπερβεί τα όρια της αμεροληψίας;

Μια επιστολή της νέας Επιτρόπου για τις επικοινωνίες Viviane Reding προς τον Πρόεδρο Barroso, η οποία διέρρευσε, αποκάλυψε ότι ο Πρόεδρος θα έχει στη διάθεσή του σε 24ωρη βάση έναν φωτογράφο και έναν τηλεοπτικό παραγωγό προκειμένου να ενισχύσει την εικόνα του. Όχι μόνο αυτό, αλλά δημοσιογράφοι θα πληρώνονται για να ακολουθούν τον Πρόεδρο της Επιτροπής στα ταξίδια του στο εξωτερικό. Ακόμα, θα προσληφθούν οκτώ άτομα για να παρακολουθούν την κριτική στη μπλογκόσφαιρα και να αντικρούουν τις όποιες ανεπιθύμητες απόψεις βρίσκουν εκεί.

Το 2009 δαπανήθηκαν περισσότερα από 8 εκατ. ευρώ για την ψυχαγωγία και την κατάρτιση δημοσιογράφων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται 350.000 ευρώ για να ασκηθεί πίεση σε ιρλανδούς δημοσιογράφους κατά τη διάρκεια του δημοψηφίσματος με χρήση των επονομαζόμενων σεμιναρίων για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Δαπανήθηκαν 700.000 ευρώ για διαγωνισμούς δημοσιογράφων και τουλάχιστον 7.000 ευρώ για κοκτέιλ πάρτι.

Είναι σαφές ότι υπάρχει μια πολύ λεπτή διαχωριστική γραμμή μεταξύ της χρηματοδότησης και της δωροδοκίας του κλάδου της ενημέρωσης. Αυτό που είναι απαράδεκτο είναι να εξαπολύει η Επιτροπή επίθεση στις εκδόσεις κρατικής ιδιοκτησίας όταν σπαταλά η ίδια χρήματα των φορολογουμένων για να χειραγωγήσει τα μέσα ενημέρωσης ώστε να μας τυλίξουν σε έναν ιστό ψεμάτων.

**Hans-Peter Martin (NI).** – (DE) Κύρια Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, ίσως μπορώ να διατυπώσω τη θέση μου χρησιμοποιώντας ορισμένα πολύ προσωπικά παραδείγματα. Έχω εμπειρία σχετικά με τα μέσα ενημέρωσης από δύο σκοπιές: πρώτον, ως επαγγελματία δημοσιογράφο, εξωτερικός ανταποκριτής του περιοδικού *Der Spiegel*, και δεύτερον, ως μη εγγεγραμμένος βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε αυτούς τους ρόλους βίωσα δύο εντελώς διαφορετικούς κόσμους. Ο ένας, η θέαση από έξω, ήταν συγκριτικά ανεξάρτητος, η άλλη θέαση, τώρα που εμπλέκομαι στην πολιτική, είναι γεμάτη έκπληξη.

Μπορώ να σας αποδείξω ότι το πολιτικό ρεπορτάζ στα δημόσια μέσα ενημέρωσης της Γερμανίας και της Αυστρίας ελέγχεται σε πολύ μεγάλο βαθμό από λίγους μόνο ανθρώπους. Μου ζητήθηκε να φύγω από την αυστριακή ραδιοφωνία και τηλεόραση (ORF) εξαιτίας ακριβώς αυτών των ιδεών που αρχικά μου είχε επιτραπεί να πρεσβεύω, συνεπεία άσκησης πολιτικής πίεσης, για παράδειγμα, στον Reinhold Beckmann ή τον Elmar Oberhauser. Αναφορικά με την ελευθερία της έκφρασης έχουμε να αντιμετωπίσουμε ένα πολύ μεγαλύτερο πρόβλημα απ' ό,τι συνειδητοποιούν πολλοί από εμάς. Σας καλώ να εξετάσετε τα υποτιθέμενα ανεξάρτητα δημόσια μέσα ενημέρωσης, τα οποία –όσον αφορά τα πολιτικά θέματα– κυριαρχούνται με εξαιρετικά μονόπλευρο τρόπο από τα δύο κύρια κόμματα.

**Marco Scurria (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκτιμώ πολύ την προσέγγιση της Επιτρόπου στη συζήτηση αυτή, διότι δήλωσε ότι ουσιαστικά δεν υπάρχουν στην πραγματικότητα παραβιάσεις στην Ευρώπη και επίσης επειδή μας επαναβεβαίωσε τον ρόλο της Επιτροπής ως θεματοφύλακα των Συνθηκών και επομένως και της ελευθερίας του Τύπου και της ελευθερίας της έκφρασης στην Ευρώπη.

Ωστόσο, ορισμένοι κίνδυνοι παραμένουν. Η Επίτροπος επεσήμανε ότι έχουν κινηθεί διαδικασίες επί παραβάσει εναντίον σχεδόν των μισών χωρών που ανήκουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να διαπιστωθεί αν είναι πραγματικά εξασφαλισμένες σε αυτές η ελευθερία του Τύπου και η ελευθερία της έκφρασης. Επίσης, έδωσε έμφαση στα προληπτικά μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν στους τομείς αυτούς, υπογραμμίζοντας όμως ότι το πρόβλημα δεν αφορά ένα συγκεκριμένο ή επιμέρους συγκεκριμένα κράτη μέλη. Προφανώς δεν πρόκειται για ιταλικό πρόβλημα –το Κοινοβούλιο έλαβε θέση για το θέμα αυτό πριν από λίγους μήνες με δημοκρατική ψηφοφορία– ούτε πρόκειται για πρόβλημα πολιτικών κομμάτων, διότι μόλις ακούσαμε ότι στη Γερμανία, η ομάδα των σοσιαλιστών είναι εκείνη που ελέγχει ορισμένα μέσα ενημέρωσης.

Το πρόβλημα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε εδώ στο Σώμα είναι πιο γενικό. Αύριο θα ψηφίσουμε για μια έκθεση με θέμα «Δημοσιογραφία και νέα μέσα ενημέρωσης – δημιουργία μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη». Η έκθεση περιλαμβάνει ορισμένες κατευθυντήριες γραμμές για τις οποίες το Κοινοβούλιό μας αρχίζει να εκφράζει γνώμη.

Πρέπει να συζητήσουμε για το πώς θα συνδυάσουμε την αλήθεια και την ελευθερία στα νέα μέσα, αλλά και στα πιο παραδοσιακά, διότι ενώ ο καθένας έχει δικαίωμα να λέει τα πάντα, ο καθένας έχει επίσης καθήκον να λέει την αλήθεια όταν γράφει ή όταν εκφράζεται χρησιμοποιώντας ένα μέσο ενημέρωσης. Πρέπει επίσης να καταλάβουμε πώς μπορούμε να συνδυάσουμε την ενημέρωση με το δικαίωμα των πολιτών –όλων των πολιτών– στην ιδιωτική ζωή.

Αυτά είναι τα θέματα που πρέπει να αντιμετωπίσουμε και στα οποία πρέπει να περιοριστεί το Σώμα, και όχι ιδεολογίες ή ορισμένα ζητήματα που αφορούν θέματα τα οποία δεν υπάρχουν σε καμία ευρωπαϊκή χώρα.

**Victor Bogtinaru (S&D).** – (RO) Θα μιλήσω στα ρουμανικά διότι ελπίζω ότι αυτό θα μου επιτρέψει να περάσω το μήνυμά μου με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη σαφήνεια και στο Βουκουρέστι, τόσο στον πρόεδρο της χώρας όσο και στη δεξιά κυβέρνηση.

Είμαι συγκλονισμένος διότι μετά την ομιλία που έκανε σήμερα το πρωί ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, José Manuel Durão Barroso, για την κατάσταση της Ένωσης και τα ευρωπαϊκά μας σχέδια, συζητάμε τώρα για την κατάσταση των μέσων ενημέρωσης στην ΕΕ και συγκεκριμένα σε ορισμένα κράτη: τη Βουλγαρία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία και την Ιταλία. Στην Ιταλία υπάρχει ασφαλώς μια ασύμβατη κατάσταση όσον αφορά τον Πρόεδρο του Συμβουλίου και τη θέση του ως ιδιοκτήτη μιας αυτοκρατορίας μέσων ενημέρωσης που κατέχει μονοπώλιο στη χώρα αυτή.

Κυρία Επίτροπε, εφόσον είστε θεματοφύλακας των Συνθηκών, θα σας παραθέσω το ακόλουθο απόσπασμα ενός εγγράφου. Λέει το εξής: «Σκόπιμες εκστρατείες του Τύπου με στόχο τη δυσφήμιση κρατικών θεσμών μέσω της διάδοσης ψευδών ειδήσεων για τις δραστηριότητές τους καθιστούν ευάλωτο το κράτος της Ρουμανίας.»

Το απόσπασμα αυτό δεν είναι μέρος κάποιας χιτλερικής ή σταλινικής πολιτικής. Περιλαμβάνεται σε ένα κείμενο που θα καταστεί νόμος εάν εγκριθεί από το ρουμανικό κοινοβούλιο και εκπονήθηκε με τον τίτλο «εθνική στρατηγική ασφαλείας της Ρουμανίας» κατ' εντολήν του προέδρου Traian Băsescu. Αναφέρομαι συγκεκριμένα στο άρθρο 6, παράγραφος 2, σημείο 10, «Τρωτά σημεία».

Αυτό το έγγραφο, που αναφέρεται στις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η εθνική ασφάλεια, θεωρεί ουσιαστικά ότι η ελευθερία του Τύπου και η ελευθερία της έκφρασης, που κατά τα άλλα είναι θεμελιώδη δικαιώματα σε κάθε κράτος μέλος της ΕΕ, συνιστούν στην πραγματικότητα απειλή για την εθνική ασφάλεια. Η διατύπωση του εν λόγω άρθρου αφήνει περιθώρια για αυθαιρεσία και κατάχρηση και βλάπτει τη φήμη αυτής της δραστηριότητας.

Τέλος, θα ήθελα να σας ενημερώσω, κυρία Επίτροπε, ότι έχουν ήδη υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δύο αναφορές και η μεγαλύτερη συνδικαλιστική οργάνωση των ρουμάνων δημοσιογράφων, η MediaSind, υπέβαλε αναφορά. Γνωρίζετε όπως και εγώ ότι η απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου του έτους 1978 για την υπόθεση Handyside αποτελεί μέρος του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, που στην πράξη είναι μέρος του σώματος των Συνθηκών της ΕΕ.

**Renate Weber (ALDE).** – (RO) Τα καθεστώτα που περιφρονούν τους κανόνες της δημοκρατίας θεωρούν πάντα την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου μεγαλύτερο εχθρό από την πολιτική αντιπολίτευση και προσπαθούν να τις περιορίσουν με κάθε δυνατό τρόπο.

Οι τάσεις που έχουν παρατηρηθεί πρόσφατα στην Ευρώπη είναι ανησυχητικές. Στην πατρίδα μου, τη Ρουμανία, ο Τύπος δεν θεωρείται πια εποπτικό όργανο που παρακολουθεί τις ενέργειες της κυβέρνησης και της κοινωνίας, αλλά τρωτό σημείο. Ένας πρόεδρος και μια κυβέρνηση που περιφρονούν τις φωνές που εκφράζουν κριτική αποφάσισαν ότι ο Τύπος και οι εκστρατείες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν την απώλεια αξιοπιστίας δημοσίων θεσμών συνιστούν τρωτό σημείο για την εθνική ασφάλεια.

Συνεπώς, εάν κάποιος δημοσιογράφος αποκάλυπταν ότι στο υπουργείο Αθλητισμού ή στο υπουργείο Τουρισμού, για παράδειγμα, ο υπουργός καταχράστηκε δημόσιο χρήμα δαπανώντας το ανεύθυνα ή ακόμα και εγκληματικά, αυτό θα μπορούσε να υπονομεύσει την αξιοπιστία του υπουργείου και κατ' επέκταση την κυβέρνηση και την εθνική ασφάλεια της χώρας.

Προκειμένου να αποφύγει τις κατηγορίες, ο Τύπος θα πρέπει να μην επικρίνει ποτέ ξανά έναν δημόσιο θεσμό, αλλά να παραμένει σιωπηλός. Έχει ακόμα κάποια σημασία η Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου; Έχει ακόμα κάποια σημασία ο Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Φυσικά έχουν ακόμα σημασία και είναι καιρός να σταματήσουμε τέτοιες πρακτικές εκφοβισμού του Τύπου. Πράγματι, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να ενεργήσει ως σωστός θεματοφύλακας των δικαιωμάτων και των αρχών στα οποία βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Jacek Olgierd Kurski (ECR).** – (PL) Θα ήθελα να μιλήσω για την πίεση που ασκείται από ομίλους μέσω ενημέρωσης στην ελευθερία της έκφρασης. Πριν από έναν μήνα, μια δίκη που έγινε με πρωτοβουλία ενός ισχυρού ομίλου μέσω ενημέρωσης κατέληξε στον πρώτο πλειστηριασμό της περιουσίας ενός πολιτικού εξαιτίας των απόψεών του σε μια ελεύθερη Πολωνία και ίσως στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο πολιτικός αυτός είμαι εγώ, ο Jacek Kurski, μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Επειδή έκανα μια δήλωση που δεν άρεσε στον όμιλο Agora, ένας δικαστικός υπάλληλος εκπλειστηρίασε περιουσιακά μου στοιχεία για 24.000 ευρώ, που αντιστοιχούν στο ετήσιο εισόδημα ενός μέλους του πολωνικού κοινοβουλίου, αξίωμα που κατείχα πριν από τέσσερα χρόνια. Γενικά θεωρείται ότι η δήλωσή μου βρισκόταν εντός των ορίων της πολιτικής κριτικής και του πολιτικού διαλόγου με την ευρεία έννοια, μόνος κριτής των οποίων θα έπρεπε να είναι η κοινή γνώμη και όχι ένα δικαστήριο. Εγώ άσκησα έφεση για την υπόθεση αυτή στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων στο Στρασβούργο, όμως δεκάδες εξεχόντων Πολωνών έχουν ήδη εναχθεί από τον όμιλο Agora για την έκφραση κριτικών απόψεων για τον όμιλο αυτόν. Ο ιδιαίτερα σκανδαλώδης χαρακτήρας αυτών των παραβιάσεων των πολιτικών δικαιωμάτων απορρέει από το γεγονός ότι ο όμιλος Agora έχει εξελιχθεί από διάδικο σε «υπερδικαστήριο». Ο ίδιος έχει το δικαίωμα να δημοσιεύει ορισμένες δηλώσεις στην εφημερίδα του που μπορούν να καταστρέψουν οποιονδήποτε, εάν το αποφασίσει. Η κατάσχεση ή ο πλειστηριασμός περιουσιακών στοιχείων είναι ο κανόνας στη Λευκορωσία και χρησιμοποιούνταν στην Πολωνία υπό το κομμουνιστικό καθεστώς. Θεωρώ ότι η Επιτροπή θα

πρέπει να το συμπεριλάβει αυτό στη θέση που θα εγκρίνει για το ζήτημα αυτό. Δεν θέλουμε να ζούμε σε μια Ευρώπη όπου εκπλειστηριάζονται τα περιουσιακά στοιχεία των ανθρώπων επειδή λένε αυτό που σκέφτονται.

**Vladimír Remek (GUE/NGL).** – (CS) Πρώτα απ' όλα, επικροτώ καταρχήν το γεγονός ότι διεξάγεται αυτή η συζήτηση. Η κατάσταση σε πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ότι μπορεί να υπάρχει ελευθερία της έκφρασης και ελευθερία του Τύπου, στην πραγματικότητα όμως υπάρχουν πολλές αδυναμίες. Αυτό συμβαίνει επειδή η εξουσία έχει μια τάση να κάνει αισθητή την παρουσία της στον τομέα αυτόν.

Στην Τσεχική Δημοκρατία έχουμε τον επονομαζόμενο νόμο-φίμωτρο που καθιστά αδύνατη τη δημοσίευση πληροφοριών που είναι δυσάρεστες στους πολιτικούς και απειλεί τους δημοσιογράφους με σκληρές ποινές, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται η φυλάκιση. Σε καμία άλλη χώρα στην Ευρώπη δεν υπάρχει παρόμοιο ψευδοδημοκρατικό νομικό μέτρο, μολονότι σε ορισμένες από αυτές παρουσιάζονται οι ίδιες τάσεις. Η ελευθερία έκφρασης πλήττεται επίσης σημαντικά από την οικονομική κατάσταση των εργαζομένων στα μέσα ενημέρωσης. Όποιος έχει χρήματα, έχει δύναμη, καθώς και επιρροή στα μέσα ενημέρωσης. Οι απόψεις εκείνων που έχουν χάσει την περιουσία τους συχνά αγνοούνται σκόπιμα. Δεν είμαι ιδεαλιστής και μία συζήτηση δεν πρόκειται να διορθώσει τα πάντα, όμως όσο συχνότερα επανερχόμαστε σε αυτό το θέμα, τόσο πιο κοντά θα φθάνουμε σε μια γνήσια δημοκρατία.

**Mario Borghezio (EFD).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κυρία Επίτροπε, χαίρομαι πολύ που είστε ο θεματοφύλακας των Συνθηκών.

Στην πραγματικότητα, η Επιτροπή φυλάει επίσης τα μυστικά της ίδιας της Επιτροπής τόσο καλά, ώστε είναι πολύ δύσκολο για εμάς τους βουλευτές να λάβουμε, για παράδειγμα, εκτεταμένη και, κυρίως, διεξοδική ενημέρωση για όσα συμβαίνουν κεκλεισμένων των θυρών στις συνεδριάσεις σας, παρά το γεγονός ότι οι Επίτροποι δεν εξελέγησαν από τους πολίτες μας και, ως εκ τούτου, θα έπρεπε να αισθάνονται ακόμα περισσότερο δεσμευμένοι να εκπληρώνουν το καθήκον τους για επικοινωνία και διαφάνεια.

Για παράδειγμα, ακόμα περιμένω μια απάντηση –και όχι την ειρωνική απάντηση που έλαβα– στην ερώτησή μου, έτσι ώστε να μπορώ να διαδώσω την αλήθεια στις εφημερίδες. Είναι ή ήταν ο Πρόεδρος Barroso μέλος της λέσχης Bilderberg ή όχι; Πηγαίνει ή όχι στη λέσχη αυτή; Η απάντηση που έλαβα και δημοσίευσα στα δελτία τύπου μου ήταν, με άλλα λόγια, η εξής: «Κύριε Borghezio, γνωρίζετε περισσότερα από εμάς για την ομάδα Bilderberg», και αυτό είναι κάπως παράξενο, οπότε θα ήθελα περισσότερες πληροφορίες για το ζήτημα αυτό.

Για παράδειγμα, ποιες πληροφορίες έδωσε ο διεθνής Τύπος για το παρασκήνιο της χρηματοπιστωτικής κρίσης; Αναφέρθηκε η στρατηγική της Λισαβόνας· αυτό είναι πολύ ενδιαφέρον. Όταν προσπαθεί κανείς να επισημάνει τους πραγματικούς ιδιοκτήτες των μεγάλων χρηματοπιστωτικών ομίλων, στους οποίους ανήκουν οι κυριότερες εφημερίδες και μέσα μαζικής ενημέρωσης, είναι σαν να κοιτάζει μια σειρά κινέζικων κουτιών· απ' όσα γνωρίζουμε, θα μπορούσαν να βρίσκονται σε φορολογικούς παραδείσους.

Νομίζω πως καλά θα κάνατε να δρομολογήσετε μια πρωτοβουλία με στόχο να αποκαλυφθεί πραγματικά τι συμβαίνει στο παρασκήνιο της πολιτικής, των οικονομικών και της οικονομίας. Είναι πολύ ενδιαφέροντα θέματα και έχουν γενικά σημασία για τους πολίτες, οι οποίοι έχουν δικαίωμα να τηρούνται πλήρως ενημερωμένοι. Σημειώνω, και υπογραμμίζω, τη σιγή της αριστεράς αναφορικά με τη λέσχη Bilderberg και την Τριμερή Επιτροπή.

**Nicole Sinclair (NI).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα προσπαθήσω να τηρήσω τον χρόνο. Χαίρομαι διότι η Επιτροπή αναγνωρίζει τον σημαντικό ρόλο ενός ελεύθερου Τύπου για τη διατήρηση της

ακεραιότητας της δημοκρατίας. Ωστόσο, η πολιτική ελίτ υιοθετεί πάρα πολύ συχνά τη στάση ότι τα λόγια σημαίνουν αυτό που εκείνοι λένε πως σημαίνουν. Αυτή είναι μία από αυτές τις περιπτώσεις.

Σήμερα, εδώ στο Κοινοβούλιο, ένα άρθρο της έκθεσης Løkkegaard ζητούσε να συγκροτηθεί ομάδα ανταποκριτών απαρτιζόμενη από δημοσιογράφους της υπηρεσίας Τύπου των Βρυξελλών, με σκοπό την κάλυψη της ευρωπαϊκής επικαιρότητας με περισσότερο παιδαγωγικό τρόπο. Οι δημοσιογράφοι υπάρχουν για να ενημερώνουν και όχι για να διδάσκουν. Οι δημοσιογράφοι εκτιμούν την ανεξαρτησία τους περισσότερο από οτιδήποτε άλλο. Αν δεν έχουν ανεξαρτησία, δεν μπορούν να θεωρούνται ελεύθεροι.

Η Επιτροπή ασκεί ήδη υπερβολικό έλεγχο στα μέσα ενημέρωσης στις Βρυξέλλες, μέσω οικονομικών κινήτρων και μέσω άσκησης πίεσης. Το Europarl TV αναφέρεται εδώ σαν να είχε κάποια ενημερωτική αξία: Δεν έχει. Το περιεχόμενό του είναι μόνο δελτία τύπου με κινούμενες εικόνες. Γι' αυτό δεν το παρακολουθεί κανείς.

Η έκθεση Løkkegaard, που ψηφίστηκε τελικά σήμερα από το Κοινοβούλιο, απαιτεί να συμπεριληφθεί στα σχολικά προγράμματα μάθημα για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Οποιοσδήποτε δημοσιογράφος θα σας έλεγε ότι σε ελεύθερα και ανεξάρτητα μέσα ενημέρωσης δεν υπάρχει χώρος για προπαγάνδα. Η ΜΚΟ Δημοσιογράφοι Χωρίς Σύνορα επεσήμανε ήδη ότι η Ιταλία, η Βουλγαρία και η Σλοβακία έχουν αξιοσημείωτα προβλήματα αναφορικά με την ελευθερία του Τύπου. Ούτε η Γαλλία και η Ισπανία εκπλήρωσαν τα πρότυπα που θα έπρεπε να έχουν το δικαίωμα να περιμένουν οι ελεύθεροι πολίτες. Στο ΗΒ έχουμε ήδη έναν Τύπο που μπορεί να θεωρηθεί ελεύθερος, ακόμη και αν χρησιμοποιεί πολύ συχνά την λέξη «υποτιθέμενος». Όπως είδαμε σήμερα εδώ, η ΕΕ φαίνεται να κινείται προς την αντίθετη κατεύθυνση.

**Monica Luisa Macovei (PPE).** – (RO) Συμμερίζομαι τα συναισθήματα εκείνων που υποστηρίζουν την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου. Δεν υπάρχει δημοκρατία χωρίς ελευθερία της έκφρασης. Θα ήθελα επίσης να σας υπενθυμίσω στο σημείο αυτό τον ιερό κανόνα που προσέφερε το θεμέλιο για τον Τύπο, και πάλι σε μια δημοκρατία: οι απόψεις είναι ελεύθερες, τα γεγονότα είναι ιερά.

Στην περίπτωση της Ρουμανίας, σας λέω με χαρά ότι ούτε η προσβολή ούτε η δυσφήμιση αποτελούν πλέον αδικήματα, από το 2006 που αφαιρέθηκαν από τον ποινικό κώδικα από μια δεξιά κυβέρνηση. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιβάλλεται κανενός είδους ποινική κύρωση σε κανένα δημοσιογράφο, ούτε καν στην ατυχή περίπτωση κακόπιστης διασποράς ψευδών ειδήσεων. Πράγματι, νομίζω ότι η κατάσταση είναι πολύ καλή τώρα, εφόσον οι δημοσιογράφοι δεν χρειάζεται να ζουν με τον φόβο ποινικών κυρώσεων. Τώρα έχουμε μόνο αστικές δίκες στη Ρουμανία.

Οι ιδιωτικές οργανώσεις Τύπου ασκούν πλήρως την ελευθερία τους να διατυπώνουν κριτική και να αμφισβητούν τους κατόχους της εξουσίας, φυσικά, επειδή πάντα ασκείται κριτική σε όλους τους κατόχους εξουσίας. Αυτό είναι απόλυτα φυσικό.

Και η Ρουμανία έχει ενώσεις Τύπου που ανήκουν σε πολιτικούς και χρηματοδοτούνται από πολιτικούς και/ή επιχειρηματίες. Όπως ακούσαμε απόψε, αυτό συμβαίνει σε πολλές άλλες χώρες της ΕΕ.

Αυτή η σχέση ιδιοκτησίας και η χρηματοδότηση πρέπει να είναι διαφανείς. Αν θέλουμε να έχουμε έναν ελεύθερο Τύπο, πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε ότι η συντακτική ανεξαρτησία των δημοσιογράφων που εργάζονται για τέτοιες οργανώσεις είναι εγγυημένη.

**Ivailo Kalfin (S&D).** – (BG) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης είναι αναπόσπαστο στοιχείο του συστήματος των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και δεν μπορεί να ξεταστεί έξω από το γενικό πλαίσιο της δημοκρατίας. Στη Βουλγαρία, όπως και οπουδήποτε αλλού, τα μέσα ενημέρωσης λειτουργούν υπό την έντονη πίεση της αγοράς. Οι πωλήσεις μειώνονται, η διαφήμιση φθίνει και νέα μέσα καθιστούν όλο και πιο ασαφές το όριο μεταξύ επαγγελματικής δημοσιογραφίας και μέσων κοινωνικής δικτύωσης. Άλλοι δημοσιογράφοι έχουν ακόμα λιγότερες ευκαιρίες να εξασκήσουν και να ασκήσουν κανονικά το επάγγελμά τους. Τα παραδοσιακά μέσα και το κοινό τους χάνονται. Για παράδειγμα, σήμερα γνωστοποιήθηκε ότι σταματά να εκδίδεται μία από τις καλές, ποιοτικές εφημερίδες της Βουλγαρίας, η *Klasa*. Μέσα σε αυτήν την κατάσταση, τα μέσα ενημέρωσης αποκτούν μεγάλη εξάρτηση όχι από τους αναγνώστες τους, αλλά από τους χορηγούς τους, είτε πρόκειται για επιχειρήσεις είτε για την κυβέρνηση, που μπαίνουν στον πειρασμό να ανταλλάξουν την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης με την δική τους άνεση στο φως της δημοσιότητας.

Δυστυχώς, τα συμφέροντα μεγάλης μερίδας εκδοτών στη Βουλγαρία βρίσκονται σε άλλους τομείς. Αυτό δημιουργεί τις προϋποθέσεις για πίεση και κατάχρηση της πολιτικής περιεχομένου με αντάλλαγμα παραχωρήσεις και καλή αντιμετώπιση από την κυβέρνηση. Η κυβέρνηση δείχνει από την πλευρά της συστηματικά την περιφρόνησή της για την αρχή της ανεξαρτησίας των θεσμών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με τη ρύθμιση των μέσων ενημέρωσης. Η κατάσταση έχει φθάσει στο σημείο να ζητείται σκόπιμα γραπτώς συγγνώμη από τα μέσα ενημέρωσης αφού ερωτήθηκαν εάν δέχονται πιέσεις. Αυτό συνιστά ήδη μια μορφή άσκησης πίεσης.

Τα προβλήματα στη Βουλγαρία δεν είναι κάτι μοναδικό. Απαντώνται και σε άλλες χώρες. Δεν θα έβαζα όλα τα μέσα ενημέρωσης στο ίδιο τσουβάλι και δεν θα επέκρινα ούτε για μια στιγμή τους καλούς δημοσιογράφους που συχνά αναγκάζονται να εργαστούν χωρίς μόνιμες συμβάσεις ή γενικά να αναζητήσουν μια άλλη σταδιοδρομία. Το πρόβλημα είναι διαρθρωτικό. Βασικά, συνδέεται με την αυτολογοκρισία που εφαρμόζεται πολλές φορές. Σε αυτό πρέπει να προσθέσουμε τη συγκέντρωση όσον αφορά την κατανομή των μέσων ενημέρωσης, τόσο των ψηφιακών όσο και των έντυπων.

Πρόσφατα, η προηγούμενη ομάδα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής προγραμματίζε μετρα για τη διατήρηση και την παρακολούθηση της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης. Χρειαζόμαστε ιδιαίτερα να γίνει αυτό τώρα. Ο λαϊκισμός και η επιθετικότητα είναι πολύ δελεαστικά, ποτέ όμως δεν οδήγησαν σε πραγματικές λύσεις. Περιμένω από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να αναλάβει αυτήν τη στιγμή ενεργό ρόλο και να προτείνει μια λύση. Κατανοώ ότι πρόκειται για ένα ευαίσθητο ζήτημα που συχνά δεν υπόκειται σε επίσημη μέτρηση, μολονότι υπάρχουν δείκτες κατάλληλοι γι' αυτό. Παρ' όλα αυτά, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να θέσει πολύ υψηλές προσδοκίες και κριτήρια. Η σημασία της εξασφάλισης, της διατήρησης και της ανάπτυξης της δημοκρατίας στην Ευρώπη είναι εξίσου μεγάλη.

**Luigi de Magistris (ALDE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, κατά τη δημιουργία μιας Ευρώπης των δικαιωμάτων, σημαντικό ρόλο διαδραματίζει η ελευθερία ενημέρωσης, η πολυφωνία της ενημέρωσης και η ανεξαρτησία της ενημέρωσης.

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι υπάρχει μία χώρα στην Ευρωπαϊκή Ένωση –που παρενθετικά ανήκει στα ιδρυτικά μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τη Συνθήκη της Ρώμης– όπου δεν υπάρχει πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης και όπου ένας πρωθυπουργός ελέγχει άμεσα ή έμμεσα τα δημόσια και ιδιωτικά τηλεοπτικά και έντυπα μέσα ενημέρωσης; Ποιος δημοκρατικός εκλογικός ανταγωνισμός μπορεί να υπάρχει σε μια χώρα όπου ένας πρωθυπουργός –ένα πολιτικό κόμμα– ελέγχει τα μέσα ενημέρωσης; Ποια δημοκρατία μπορεί να υπάρχει σε μια χώρα όπου πρόκειται

να εγκριθεί σε λίγες ημέρες ένας νόμος που απαγορεύει στους δημοσιογράφους να δημοσιεύουν δικαστικές ειδήσεις; Ξεχάστε το Watergate και τη στήριξη ενός καθεστώτος από τον Τύπο! Εδώ μιλάμε για σκυλάκια καναπέ!

Ποια δημοκρατική χώρα θέλει να ελέγχει το Διαδίκτυο; Ποια δημοκρατική χώρα παραγκωνίζει όποιον αποκλίνει από την κομματική γραμμή και δεν εγγυάται την ελευθερία του λόγου και το δικαίωμα στη διαφωνία;

Δεν περιγράφουμε το Σουδάν του Bokassa ή τη Ρουμανία του **Ceaușescu**: η χώρα όπου δυστυχώς επιτρέπεται να συμβαίνουν τέτοια πράγματα είναι η Ιταλία του Berlusconi, μεταξύ άλλων επειδή η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει το θάρρος να υιοθετήσει μια ανεξάρτητη και ελεύθερη στάση απέναντι στα κράτη μέλη.

**Marek Henryk Migalski (ECR).** – (PL) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Kroes, είναι λυπηρό να ακούει κανείς για όλες αυτές τις παραβιάσεις της ελευθερίας της έκφρασης στην Ευρώπη. Δεν ξέρω αν το καταλαβαίνετε, αλλά και εσείς εγκρίνετε έναν νόμο που περιορίζει αυτήν την ελευθερία. Η έκθεση Løkkegaard που, νομίζω, υποστηρίχθηκε από όλες τις πολιτικές ομάδες σε αυτήν την αίθουσα με αξιόπαινη εξαίρεση την Ομάδα μου, περιλαμβάνει περιέργως διατάξεις που περιορίζουν την ελευθερία του λόγου και την ελευθερία του Τύπου. Σας συνιστώ να διαβάσετε τις παραγράφους 14, 20, 23 και 39, και ιδίως τις παραγράφους 8 και 31. Η παράγραφος 8 αναφέρει ότι ένα κοινοτικό όργανο θα παρακολουθεί τα δημόσια μέσα ενημέρωσης στην Ευρώπη και η παράγραφος 31 αναφέρει ότι αυτά τα μέσα ενημέρωσης πρέπει να ενημερώνουν για το έργο μας. Θα έπρεπε να κερδίζουμε την προσοχή των μέσων ενημέρωσης και των ανθρώπων με τη σκληρή μας εργασία και όχι εξαναγκάζοντας κάποιον να ενημερώνει για το έργο μας. Τα μέσα ενημέρωσης δεν είναι υποχρεωμένα να προσφέρουν ενημέρωση για το NATO ή τον ΟΗΕ και με την ίδια λογική δεν είναι υποχρεωμένα να ενημερώνουν κανέναν για το έργο του Κοινοβουλίου.

**Ivo Belet (PPE).** – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα καταρχάς να πω ότι η ανάγκη για μια συζήτηση εδώ στο Σώμα για θεμελιώδεις αξίες όπως η ελευθερία του Τύπου και η ελευθερία έκφρασης γνώμης είναι πράγματι μεγαλύτερη παρά ποτέ. Προτείνω –και ελπίζω ότι μπορούμε να συμφωνήσουμε ως προς αυτό– να γίνει αυτή η συζήτηση βάσει αντικειμενικών κριτηρίων και αναλύσεων.

Κυρία Επίτροπε, προτείνετε η ίδια ένα τέτοιο μέσο με αντικειμενικούς δείκτες –το μέσο παρακολούθησης της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης (Media Pluralism Monitor, MPM) –που ανέπτυξε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Τώρα, στόχος είναι να εφαρμοστεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, μεταξύ άλλων, αυτό το MPM, και πραγματικά περιμένουμε να το κάνετε αυτό.

Το δεύτερο μέσον είναι οι συστάσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης. Οι συστάσεις αυτές αφορούν πρότυπα για την ελευθερία του Τύπου, την ανεξάρτητη διαχείριση των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων και τη σταθερή χρηματοδότηση. Τα πρότυπα αυτά προσυπέγραψαν και τα 27 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έτσι είναι καλή ιδέα να θυμίσουμε στα κράτη μέλη την ανάγκη να εκπληρώσουν τις σχετικές υποχρεώσεις τους.

Είναι και δική μας ευθύνη να επιστήσουμε ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την προσοχή τους σε αυτό. Πρέπει να το κάνουμε σύντομα, μεταξύ άλλων με τη μορφή ενός νέου ψηφίσματος που θα αφορά το μέλλον των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών φορέων στην ψηφιακή εποχή και θα παρουσιαστεί στο Σώμα είτε τον επόμενο είτε τον μεθεπόμενο μήνα. Στο ψήφισμα αυτό θα ζητάμε ρητά από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να το εξετάσουν συγκεκριμένα αυτό.

Τέλος, δεν μπορούμε να δεχτούμε να απειλείται η ελευθερία του Τύπου οπουδήποτε στην Ευρώπη και, ως εκ τούτου, απαιτείται επαγρύπνηση, επαγρύπνηση από την πλευρά του Σώματος. Γι'

αυτό, θεωρώ καλή την ιδέα να απευθύνουν η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο σε εύθετο χρόνο την κατάλληλη υπενθύμιση προς τα κράτη μέλη.

**David-Maria Sassoli (S&D).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είναι η δεύτερη φορά στην τρέχουσα κοινοβουλευτική περίοδο που συζητάμε εδώ στο Σώμα το πρόβλημα της ελευθερίας του Τύπου. Αυτό δείχνει, κυρία Επίτροπε, ότι πρόκειται για ένα έντονα αισθητό πρόβλημα· είναι ένα μείζον πρόβλημα στα μάτια της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης.

Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι τον Μάιο του 2004 το Κοινοβούλιο εξέδωσε ψήφισμα που ζητούσε από την Επιτροπή να αναλάβει δράση για να προστατεύσει την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και την ελευθερία του Τύπου, αλλά δεν ακούσαμε την Επιτροπή να μιλά γι' αυτό όλα αυτά τα χρόνια. Όπως γνωρίζετε, τώρα το πρόβλημα διογκώνεται. Τα ζητήματα που αφορούν την Ιταλία, τη Ρουμανία και την Ουγγαρία είναι διαφορετικά, αλλά το υπόβαθρό τους είναι το ίδιο.

Όπως γνωρίζετε πολύ καλά, η Ιταλία εξακολουθεί να βιώνει μια σοβαρή σύγκρουση συμφερόντων που εντείνεται από την κυβερνητική κατάληψη της δημόσιας ραδιοτηλεοπτικής υπηρεσίας. Στη Ρουμανία ο Τύπος θεωρείται σήμερα απειλή για το έθνος. Στην Ουγγαρία η κυβέρνηση θέλει να θέσει υπό έλεγχο τη δημοσιογραφία. Φυσικά, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα δεν μπορούν να αγνοήσουν οποιαδήποτε κυβερνητική επιρροή στα μέσα ενημέρωσης. Η ελευθερία της ενημέρωσης δεν είναι ένα αγαθό που μπορεί να αξιολογηθεί μόνο βάσει κριτηρίων της αγοράς. Αντίθετα, είναι το δικαίωμα του κοινού να διαμορφώνει τις δικές του απόψεις για την πολιτική, την ποιότητα των κυβερνήσεων και τη δημόσια ζωή.

Δεν μπορούν να υπάρξουν άλλες δικαιολογίες για τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα. Η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει αποφασιστική δράση για την ενίσχυση κοινών ευρωπαϊκών προτύπων. Η παρέμβασή σας, κυρία Επίτροπε, θα μπορούσε να προσφέρει στους ευρωπαίους πολίτες τη βεβαιότητα ότι η Ευρώπη είναι ένας χώρος δικαιωμάτων και ελευθερίας.

**Cecilia Wikström (ALDE).** – (SV) Κυρία Πρόεδρε, αυτήν την περασμένη ώρα ας θυμηθούμε ότι η ελευθερία της έκφρασης γεννήθηκε πριν από πολλά χρόνια στην Ευρώπη. Στην πατρίδα μου τη Σουηδία την τηρούμε από το 1766 που έγινε νόμος της χώρας, και τώρα κατοχυρώνεται στο σύνταγμα. Αυτό όμως δεν στάθηκε εμπόδιο στο να υποστούν δημοσιογράφοι και συγγραφείς τρομερά πράγματα όπως απόπειρες κατά της ζωής τους, εμπρηστικές βόμβες και απειλές. Αυτό δεν χαρακτηρίζει μόνο τη Σουηδία· ακριβώς η ίδια βία παρατηρείται και σε άλλα μέρη της Ευρώπης.

Αν θέλουμε να συνεχίσει η Ευρώπη να αποτελεί πρότυπο για την ελευθερία του Τύπου και την ελευθερία της έκφρασης, είναι απαραίτητο να διαπιστώνεται ότι σε τρεις χώρες της ΕΕ, συγκεκριμένα στην Ιταλία, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία, η ελευθερία της έκφρασης είναι μόνο μερική, σύμφωνα με την τελευταία έκθεση της Freedom House. Αναφέρεται ότι και η Ελλάδα έχει προβλήματα. Ποιος δεν θυμάται καθαρά τις λευκές σελίδες των εφημερίδων που είδαμε πρόσφατα στην Ιταλία μετά την άσκηση πίεσης σε δημοσιογράφους και εκδότες εφημερίδων;

Πρέπει να υπερασπιστούμε την ελευθερία του λόγου. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ποτέ ότι η ελευθερία της τέχνης και η ελευθερία της έκφρασης είδε για πρώτη φορά το φως της μέρας στις νεαρές ευρωπαϊκές δημοκρατίες. Σε κάθε δημοκρατία, οι πολίτες είναι ελεύθεροι να ασκούν κριτική και να διαμορφώνουν τις απόψεις τους για άρθρα και βιβλία, και δεν πρέπει ποτέ να δεχτούμε μια κατάσταση όπου οι άνθρωποι τρομοκρατούνται μέχρι να σιωπήσουν. Η ελευθερία της έκφρασης είναι η ίδια η ραχοκοκαλιά της ένωσης που όλοι έχουμε δεσμευθεί να υπηρετούμε και της οποίας τα ιδανικά πρέπει να προασπίζουμε και να υπερασπιζόμαστε, ειδικά σε περιόδους όπου αμφισβητούνται.



**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** - Κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, η ανάγκη για προστασία των δικαιωμάτων της ελευθερίας της έκφρασης και της ελευθερίας του τύπου είναι εξαιρετικά σημαντική και αποκτά νέο περιεχόμενο, ιδιαίτερα την εποχή μας, για δυο κυρίως νέα δεδομένα.

Κατ' αρχάς, η τεχνολογική πρόοδος –έχει ήδη ειπωθεί– έχει δημιουργήσει νέα μέσα επικοινωνίας. Έχουμε πλέον το διαδίκτυο, έχουμε τα ιστολόγια, τα γνωστά σε όλους μας blogs, έχουμε τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, έχουμε διαδικτυακό ραδιόφωνο και διαδικτυακή τηλεόραση. Πρόκειται για νέα μέσα τα οποία έχουν μεγάλη απήχηση. Και στο σημείο αυτό θέλω να αναφέρω ότι και στην Ελλάδα, πριν από δύο περίπου μήνες, ένας δημοσιογράφος, δημιουργός μεγάλου ιστολογίου, δολοφονήθηκε.

Μολονότι τα νέα αυτά μέσα έχουν πολύ μεγάλη απήχηση, δεν έχει ακόμη ρυθμισθεί ολοκληρωμένα το πλαίσιο λειτουργίας τους, τόσο νομοθετικά όσο και σε επίπεδο δεοντολογίας. Πολλές φορές και η ίδια η Επιτροπή μας απαντά ότι όλοι επαφίομαστε στην αυτορύθμιση αυτών των μέσων. Γίνεται αντιληπτό ότι, πολλές φορές, με την ελευθερία που παρέχεται στα μέσα αυτά, και μάλιστα υπό το καθεστώς της ανωνυμίας, οδηγούμαστε σε καταχρήσεις, και τελικά οδηγούμαστε στην παραπληροφόρηση της κοινής γνώμης.

Δεύτερο δεδομένο είναι η συγκέντρωση, στις μέρες μας, σε λίγους και ισχυρούς επιχειρηματικούς κολοσσούς της εκδοτικής και τηλεοπτικής δραστηριότητας και τελικά έχουμε ως αποτέλεσμα την υποταγή επιχειρηματιών αλλά και πολιτικών, πολλές δε φορές και ολόκληρων κυβερνήσεων, στις επιθυμίες αυτών των κολοσσών. Εν κατακλείδι είναι αυτονόητο ότι συχνά οδηγούμαστε, στο όνομα της ελευθερίας της έκφρασης, στη φίμωση του πολιτικού κόσμου, αλλά και στη φίμωση του δημοσιογράφου-εργαζομένου ο οποίος δεν έχει αντικειμενικά τη δυνατότητα να λειτουργήσει και να ενημερώσει το κοινό που τον παρακολουθεί.

Κλείνοντας, είναι γνωστό ότι οι αρμοδιότητές μας σε ευρωπαϊκό επίπεδο είναι περιορισμένες. Βέβαια, έχουμε και εμείς από την πλευρά μας τη δυνατότητα να πιέσουμε, πάντα όμως σε ένα πλαίσιο και σε ένα περιβάλλον ευρείας συναίνεσης όλων των εμπλεκόμενων φορέων, σε ένα περιβάλλον που να προσφέρει άμεσα λύσεις στα κράτη μέλη της ΕΕ τα οποία βγαίνουν από τη μεγαλύτερη κρίση των τελευταίων ογδόντα ετών.

**Andres Perello Rodriguez (S&D).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, είναι αλήθεια πως αυτή είναι μια σφαιρική συζήτηση και θα ήταν υπερβολή να πούμε ότι δεν υπάρχει ελευθερία της έκφρασης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όμως είναι εξίσου αλήθεια ότι υπάρχουν περιπτώσεις περιορισμού του δικαιώματος στην ενημέρωση και του δικαιώματος στην ελεύθερη έκφραση, πράγμα που πρέπει να καταδικάσουμε.

Συμφωνώ και υποστηρίζω εκείνους που λένε πως πρέπει να εστιαστούμε στα κράτη μέλη που παραβιάζουν την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου. Αν πρέπει να μιλήσουμε για την Ιταλία, την Ουγγαρία και τη Βουλγαρία, οφείλουμε να το κάνουμε, αν όμως πρέπει να μιλήσουμε για τη σκανδαλώδη περίπτωση της Ρουμανίας, οφείλουμε επίσης να το κάνουμε. Θα μπορούσαμε να πούμε πως δεν υπάρχει δικαστική απόδειξη, όμως υπάρχουν επαρκείς πληροφορίες για να ενεργήσουμε αντιδρώντας σε αυτές τις σκανδαλώδεις περιπτώσεις, γιατί εδώ δεν είναι δικαστήριο, αλλά πολιτικό κοινοβούλιο.

Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω ότι υπάρχουν δημοκρατικές χώρες που έχουν δημόσιους τηλεοπτικούς σταθμούς οι οποίοι έχουν κατορθώσει να αποκτήσουν τον μεγαλύτερο αριθμό τηλεθεατών χάρη στην πολυφωνία τους –όπως συμβαίνει στην Ισπανία– αλλά παράλληλα υπάρχουν δημόσιοι τηλεοπτικοί σταθμοί αυτόνομων κοινοτήτων –όπως η Μαδρίτη και η Βαλένθια, που έχουν μαζί μεγαλύτερη έκταση και πληθυσμό από ορισμένα κράτη μέλη– τους οποίους έχει

αναλάβει η αντίστοιχη περιφερειακή κυβέρνηση και οι οποίοι υφίστανται σοβαρή χειραγώγηση. Η χειραγώγηση αυτή έχει αναφερθεί από συνδέσμους, κόμματα και ενώσεις και περιλαμβάνει διακοπές ρεύματος και αποσυνδέσεις από τις επιτροπές επιχειρήσεων ως αντίδραση στους φόβους τους για παρενόχληση. Έδειξαν ότι είναι ικανοί –για παράδειγμα το Canal Nou– να λογοκρίνουν το μεγαλύτερο σκάνδαλο διαφθοράς στην Ισπανία –την υπόθεση Gürtel– διότι πλήττει την κυβέρνηση που διοικεί τον σταθμό, ενώ εκείνη την ημέρα οι δημόσιοι τηλεοπτικοί σταθμοί παρουσίαζαν την ιστορία αυτή ως πρώτο θέμα, και παραβιάζουν με σκανδαλώδη τρόπο τα δικαιώματα των δημοσιογράφων και των τηλεθεατών.

Αυτά συμβαίνουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση –στην κοινότητα της Βαλένθια και στην κοινότητα της Μαδρίτης– και συμβαίνουν στο Telemadrid και στο Canal Nou (κανάλι 9 στα ισπανικά).

Επομένως, υπάρχουν δύο τηλεοπτικοί σταθμοί –και υπόσχομαι να παρουσιάσω αποδείξεις γι' αυτό– που ενεργούν έξω από τα πλαίσια της Συνθήκης της Λισαβόνας και παρακάμπτουν τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης διότι παραβιάζουν διαρκώς το άρθρο 11, και σας ζητώ να το λάβετε υπόψη αυτό.

Υποστηρίζω ότι αυτό πρέπει να καταδικαστεί και ζητώ από την Επίτροπο και την Επιτροπή να ζητήσουν πληροφορίες, διότι ένα δημοκρατικό κράτος μέλος και μια δημοκρατική Ένωση δεν μπορούν να ανέχονται αυτό το είδος κακής συμπεριφοράς.

**Lena Kolarska-Bobińska (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, είναι απολύτως ζωτικής σημασίας να είναι οι ψηφοφόροι μας ενημερωμένοι για τα τρέχοντα ζητήματα. Η ενημέρωση ενισχύει το ενδιαφέρον των πολιτών για δημόσια ζητήματα και τη συμμετοχή τους. Εμείς ως πολιτικοί χρειαζόμαστε ίσους όρους ανταγωνισμού προκειμένου τα διάφορα μηνύματά μας να παρουσιάζονται δίκαια στην κοινή γνώμη. Δυστυχώς, σήμερα τα εμπορικά μέσα ενημέρωσης επιλέγουν ολοένα και περισσότερο απλά να ψυχαγωγούν τους ψηφοφόρους μας. Αποτέλεσμα είναι ο περιορισμός της κάλυψης των επίκαιρων υποθέσεων. Έτσι, εναπόκειται στα δημόσια μέσα ενημέρωσης να κάνουν ολοένα και περισσότερα στον τομέα της ενημέρωσης και της εκπαίδευσης.

Υπάρχουν ορισμένα κόμματα και πολιτικοί που συνεχίζουν να προσπαθούν να αποκτήσουν τον έλεγχο των δημόσιων μέσων ενημέρωσης, πράγμα που είναι επικίνδυνο. Αυτό συμβαίνει σε πολλά κράτη μέλη – στην Ιταλία, την Ουγγαρία, τη Ρουμανία και τη Γαλλία, για να αναφέρω μόνο μερικά. Πρέπει να αντιδράσουμε σε αυτήν την τάση. Από το 1989, το Συμβούλιο της Ευρώπης, που αναφέρθηκε ήδη στη συζήτησή μας, διαδραματίζει εξαιρετικό ρόλο θέτοντας πρότυπα για ελεύθερα και αμερόληπτα δημόσια μέσα ενημέρωσης στην Ευρώπη. Αυτά τα πρότυπα του Συμβουλίου της Ευρώπης πρέπει να ενισχυθούν σε όλα τα κράτη μέλη, και στην πρώην κομμουνιστική ανατολική Ευρώπη και στη δυτική Ευρώπη.

Εμείς ως Κοινοβούλιο πρέπει να συνεργαστούμε στενότερα με τους γείτονές μας εδώ στο Στρασβούργο για το ζήτημα αυτό. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών μας είναι υπεύθυνες να εξασφαλίσουν ότι τα δημόσια μέσα ενημέρωσης θα διατηρήσουν την ανεξαρτησία τους και τη δυνατότητα να προσφέρουν αμερόληπτη ενημέρωση, και εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα πρέπει να συνεχίσουμε να παρακολουθούμε πόσο καλά εκπληρώνουν αυτό το δημόσιο καθήκον.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Κυρία Επίτροπε, είναι εξαιρετικά ανησυχητικό ότι, όπως ειπώθηκε απόψε, τα κράτη μέλη της ΕΕ για τα οποία αναφέρθηκε συχνότερα ότι παραβιάζουν την ελευθερία της έκφρασης γνώμης και την ελευθερία του τύπου, μία από τις θεμελιώδεις αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ήταν η Ρουμανία, η Ιταλία, η Βουλγαρία και, δυστυχώς, η πατρίδα μου, η Ουγγαρία. Κυρία Επίτροπε, η Επιτροπή δεν θα μπορέσει να αποφύγει το καθήκον να ελέγξει αν τα κράτη μέλη σέβονται αυτό το θεμελιώδες δικαίωμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει τον σεβασμό αυτού του δικαιώματος, να παρακολουθεί την κατάσταση

για να εξασφαλίσει ότι δεν δημιουργείται στα κράτη μέλη μονοπώλιο ιδιοκτησίας, όπως συμβαίνει στην Ιταλία με την αυτοκρατορία μέσω της ενημέρωσης του Berlusconi, ένα παράδειγμα που ακολουθεί η Ουγγαρία με την απόκτηση του RTL Klub, και δεν θα πρέπει να είναι δυνατός ο διορισμός επιτελείων επικεφαλής των οργανισμών δημοσίων μέσων ενημέρωσης. Η Επιτροπή πρέπει να μιλήσει ξεκάθαρα για τις περιπτώσεις αυτές και να τις παρακολουθεί.

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επίτροπο για την ισορροπημένη δήλωσή της.

Περιμένουμε με μεγάλο ενδιαφέρον τον ορισμό των αντικειμενικών δεικτών για την πολυφωνία των μέσων. Τον περιμένουμε και ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ως Ιταλοί, καθώς καταλαβαίνουμε πολύ καλά σε ποιον βαθμό είναι εξασφαλισμένες στην Ιταλία η πολυφωνία, η ελευθερία και η ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης. Επομένως, δείκτες που θα έπειθαν γι' αυτό και την ιταλική αριστερά θα αποτελούσαν μια ολοκλήρωση, γιατί κάθε τέσσερις ή πέντε μήνες προβάλλουν το ίδιο επιχείρημα, ενώ κάθε φορά το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας θα έλεγα ότι δεν είναι και τόσο ευνοϊκό για τη θέση τους.

Οι περισσότερες εφημερίδες στην Ιταλία είναι αριστερές και επιτίθενται διαρκώς στην κυβέρνηση κάνοντας προπαγάνδα υπέρ της αντιπολίτευσης. Στην Ιταλία, για 30 χρόνια η αριστερά κατελάμβανε και μοίραζε με στρατιωτικό τρόπο τις θέσεις εργασίας στη χρηματοδοτούμενη από το δημόσιο τηλεόραση, που αποτελεί μια ιδιωτική λέσχη για τα κεντροαριστερά κόμματα. Κάθε μέρα, κάθε εβδομάδα οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί σταθμοί στην Ιταλία δυσφημούν την κυβέρνηση και τον πρωθυπουργό. Αν όμως κάποιοι πολιτικοί εκπρόσωποι της κεντροδεξιάς κάνουν περιστασιακά το λάθος να αμφισβητήσουν τις εφημερίδες, ακούγονται φωνές που λένε πως απειλείται η ελευθερία της ενημέρωσης.

Στην Ιταλία συμβαίνει και κάτι άλλο: δημοσιεύονται τακτικά παρακολουθήσεις συνδιαλέξεων που έγιναν στο πλαίσιο νόμιμων ερευνών, ακόμα και αν δεν έχουν καμία σχέση με την εκάστοτε έρευνα. Η πρακτική αυτή διαδίδει πληροφορίες και παραβιάζει σε τέτοιο βαθμό την ιδιωτική ζωή των πολιτών ώστε πριν από λίγα χρόνια οι κυρίες και οι κύριοι της Αριστεράς διαμαρτυρήθηκαν για την εν λόγω τακτική. Τον Ιούνιο του 2007, ο Massimo D'Alema είπε: «Το θέαμα των δικηγόρων που αντιγράφουν αυτά που λέχθηκαν και μετά πηγαίνουν στους δημοσιογράφους είναι αναξιοπρεπές, είναι σαν αραβικό παζάρι.» Τον Μάρτιο του 2007, ο Antonio Di Pietro είπε: «Η χρήση της παρακολούθησης συνδιαλέξεων πρέπει να ρυθμιστεί και πρέπει να επιβάλλονται πρόστιμα για να εξασφαλιστεί η ιδιωτικότητα.» Τον Φεβρουάριο του 2008, ο Walter Veltroni είπε: «Το Δημοκρατικό Κόμμα υποστηρίζει την απόλυτη απαγόρευση της δημοσίευσης παρακολουθήσεων συνδιαλέξεων μέχρι την ολοκλήρωση της προανάκρισης.»

Ωστόσο, αν η ιταλική κυβέρνηση τολμούσε σήμερα να προτείνει στο κοινοβούλιο έναν νόμο που θα ρυθμίζει και το δικαίωμα στην ιδιωτικότητα και θα επιβάλλει ποινές σε εκείνους που παραβιάζουν τον νόμο για τη δημοσίευση περιεχομένων παρακολουθήσεων συνδιαλέξεων, το σύνολο του αριστερού Τύπου θα ξεσηκωνόταν φωνάζοντας ότι αυτό είναι σκάνδαλο και θα το επαναλάμβαναν έντονα οι συνήθεις ακροαριστερές φωνές στην Ευρώπη.

Ορισμένες αριστερές εφημερίδες εκδόθηκαν ως εξής: άφησαν κενή την πρώτη σελίδα τους διαμαρτυρόμενες κατά του νόμου-φίμωτρο. Όμως, λευκές αφέθηκαν μόνο η πρώτη και η δεύτερη σελίδα, γιατί στην τελευταία σελίδα δημοσίευσαν διαφημίσεις, ως συνήθως. Συνιστούμε, ως εκ τούτου, σε αυτήν την Αριστερά που δεν μπορεί να αποφασίσει και μας λέει κάθε έξι μήνες πως δεν υπάρχει ελευθερία ενημέρωσης να ηρεμήσει και να βρει κάτι σοβαρότερο για να συζητήσει.

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE).** – (HU) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, σας ευχαριστώ που μου δώσατε τον λόγο, και είμαι επίσης ευγνώμων που η Επιτροπή θεωρεί τόσο σημαντικό το ζήτημα

της ελευθερίας του λόγου και της σχετικής με αυτήν ελευθερίας του Τύπου, που είναι θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα, και που αντιμετωπίζει το ζήτημα αυτό με ισορροπημένο τρόπο. Απόψε άκουσα μέχρι τώρα συγκεχυμένους απολογισμούς, καλυμμένους υπαινιγμούς και, δυστυχώς, κατηγορίες.

Κυρία Επίτροπε, επιτρέψτε μου να σας προσφέρω αξιόπιστη ενημέρωση για τον νέο ουγγρικό νόμο για τα μέσα ενημέρωσης. Όλα τα πολιτικά κόμματα συμφώνησαν ότι ο νόμος του 1996 ήταν εξαιρετικά απαρχαιωμένος. Η νέα κυβέρνηση παρουσίασε τη δέσμη σχεδίων νόμου της για τα μέσα ενημέρωσης στο ουγγρικό κοινοβούλιο προκειμένου να δημιουργηθεί μια σαφής δομή και διαφανείς χρηματοδοτικές βάσεις για τους κανονισμούς για τα μέσα ενημέρωσης. Πώς προσπαθεί η κυβέρνηση να το επιτύχει αυτό; Για παράδειγμα, εμποδίζοντας τη σπάταλη δαπάνη δημοσίων πόρων. Επιλύοντας διαρθρωτικά ζητήματα. Καθιστώντας διαφανές το σύστημα των μέσων ενημέρωσης. Με ποιους τρόπους; Μειώνοντας τον αριθμό των διορισμένων από κόμματα μελών στο ένα πέμπτο. Ή ακόμα και καθιστώντας την εθνική αρχή για τα μέσα ενημέρωσης και τις τηλεπικοινωνίες υπόλογη στο κοινοβούλιο. Ή διακηρύσσοντας την ελευθερία του Τύπου και προστατεύοντας την ανεξαρτησία των δημοσιογράφων. Ή και εξασφαλίζοντας το απόρρητο των πηγών που χρησιμοποιούν οι δημοσιογράφοι που κάνουν έρευνα προστατεύοντας παράλληλα τα θεμελιώδη συνταγματικά δικαιώματα.

Κυρία Επίτροπε, στο μεταξύ μπορεί να συμβεί να πληγούν τα συμφέροντα της προηγούμενης κυβέρνησης. Ορισμένοι μάλιστα μπορεί να αρχίσουν να διαδίδουν κακόβουλες φήμες. Η αλήθεια είναι ότι της υποβολής του νόμου προηγήθηκε μια μακροχρόνια διαδικασία. Επίσης, ο νόμος δεν έχει ακόμα οριστικοποιηθεί, καθώς η συζήτησή του στο κοινοβούλιο θα αρχίσει μόλις την ερχόμενη εβδομάδα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει μεγάλη ευθύνη. Το ζήτημα πρέπει να αντιμετωπιστεί σοβαρά, και είναι επίσης αλήθεια πως, όπως αναφέρθηκε, απαιτείται μια ενιαία, διαφανής και αξιόπιστη αξιολόγηση. Οι ασαφείς απολογισμοί και υπαινιγμοί είναι επικίνδυνοι και έχουν επιζήμια αποτελέσματα για τα εθνικά κράτη.

**Mariya Nedelcheva (PPE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, δεν χρειάζεται πλέον να καταδειχθούν τα πλεονεκτήματα της ελευθερίας της έκφρασης όπως κατοχυρώνεται στο άρθρο 11 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Το δικαίωμα στην ενημέρωση και στην πρόσβαση σε ενημέρωση, μαζί με την ύπαρξη πολλαπλών πηγών, βρίσκονται στην καρδιά της δημοκρατικής διαδικασίας. Αυτό επιτρέπει στους πολίτες να διαμορφώνουν ελεύθερα τις απόψεις τους και δίνει τη δυνατότητα στα μέσα ενημέρωσης να εξασφαλίσουν ότι μπορούν να διαδραματίσουν τον ρόλο εταίρων στον διάλογο που διεξάγεται μεταξύ των πολιτών και των φορέων εξουσίας.

Επομένως, αυτό που χαρακτηρίζει τα μέσα ενημέρωσης είναι η ουδετερότητα, η αντικειμενικότητα και η ακρίβειά τους. Ωστόσο, στη χώρα μου, τη Βουλγαρία, πριν από λίγο καιρό τα μέσα ενημέρωσης και ο Τύπος υπηρετούσαν τους στόχους ενός ιδεολογικού καθεστώτος που όλοι καταδικάσαμε το 1989. Μετά από είκοσι χρόνια, η κληρονομιά του είναι εδώ, έχουν σημειωθεί πρόοδοι και είναι σημαντικό που υπάρχουν προειδοποιήσεις ώστε να μπορέσουμε να παραμείνουμε σε εγρήγορση και να μην αποστρέψουμε την προσοχή μας από τα ουσιώδη ζητήματα.

Θα ήθελα να αναφερθώ εδώ σε τρία σημεία. Το πρώτο είναι η εξασφάλιση ότι είναι εγγυημένες η ελευθερία της έκφρασης και η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης. Όμως αυτή είναι μια διαδικασία με διπλό νόημα. Η ελευθερία δεν πρέπει να βλάπτει την ελευθερία των άλλων. Η δόμηση και η επεξεργασία ενός πλαισίου αμοιβαίας εμπιστοσύνης και σεβασμού νομίζω ότι αποτελεί σημαντικό στοιχείο των σχέσεων μεταξύ των μέσων ενημέρωσης και των ατόμων.

Δεύτερον, χάρη στον ρόλο τους ως «τέταρτη εξουσία», τα μέσα ενημέρωσης εξασφαλίζουν τον δημοκρατικό έλεγχο. Ωστόσο, ο έλεγχος αυτός πρέπει να συνοδεύεται από την επαλήθευση των πηγών και τη διαφάνεια που θα αποτρέψουν την εκμετάλλευση των μέσων ενημέρωσης για συντεχνιακούς, εμπορικούς, οικονομικούς ή πολιτικούς σκοπούς. Η αξιοπιστία των πηγών, η διαφάνεια όσον αφορά το εισόδημα των ιδιοκτητών μέσων ενημέρωσης και η αντικειμενική διάδοση πληροφοριών δεν μπορεί παρά να φέρει πρόοδο για τις κοινωνίες μας.

Τέλος, πρέπει να θυμόμαστε τον ρόλο των δημοσιογράφων. Ο σεβασμός της επαγγελματικής δεοντολογίας, η ανεξαρτησία και ο σεβασμός των θεμελιωδών ελευθεριών είναι πολύτιμοι δείκτες για όλους τους δημοσιογράφους που θεωρούν τους εαυτούς τους επαγγελματίες. Η πρόληψη της τυποποίησης και η καταπολέμηση της υπερπληροφόρησης, που συχνά έχει λυπηρές συνέπειες, είναι στόχοι που πρέπει να επιδιώκουν τα σημερινά μέσα ενημέρωσης.

Τέλος, η ελευθερία δεν περιλαμβάνει την υποταγή. Για τον λόγο αυτόν, η υποταγή στους νόμους της αξιολόγησης από το κοινό, τα μεγάλα μονοπώλια, η αποπολιτικοποίηση σημαντικών θεμάτων και η υπερβολική πολιτικοποίηση θεμάτων που αφορούν την κοινωνία είναι αντίθετα με τον ρόλο των μέσων ενημέρωσης ως φορέων ελεύθερης ενημέρωσης, απελευθερωμένης από όλα τα άλλα συμφέροντα εκτός από το κοινό συμφέρον.

**Iosif Matula (PPE).** – (RO) Όλοι αναγνωρίζουμε ότι η ελευθερία του Τύπου είναι ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα που εγγυάται μια δημοκρατική κοινωνία στους πολίτες. Επίσης, έχουμε συμπεριλάβει την ελευθερία της έκφρασης στα δημοκρατικά κριτήρια που πρέπει να υιοθετεί κάθε κράτος μέλος ή μελλοντικό μέλος της ΕΕ, ακριβώς για να είναι εγγυημένος ο σεβασμός της ελευθερίας του Τύπου.

Όπως έχω δηλώσει και με άλλες αφορμές, υποστηρίζω ανεπιφύλακτα την απόλυτη ελευθερία του Τύπου. Ωστόσο, αυτή η ελευθερία συνδέεται με τη μέγιστη ευθύνη των συντακτικών ομάδων να προσφέρουν σωστή ενημέρωση στο κοινό. Εφόσον σήμερα συζητάμε και την περίπτωση χωρών της ανατολικής Ευρώπης, θα σας σκιαγραφήσω την κατάσταση στη Ρουμανία.

Οι μεγάλες ενώσεις Τύπου ανήκουν στην αντιπολίτευση ή σε επιχειρηματίες που την υποστηρίζουν. Το πιο αποκαλυπτικό παράδειγμα γι' αυτό είναι η πρόσφατη προεκλογική εκστρατεία για τις προεδρικές εκλογές όπου μεγάλη μερίδα του Τύπου επιτέθηκε στον υποψήφιο Traian Băsescu.

Αυτό συνεχίζεται σε καθημερινή βάση ακόμα και σήμερα. Η κατάσταση είναι αποδεκτή μόνο εάν γίνεται σεβαστή η ακρίβεια, καθώς οι σκόπιμες εκστρατείες, ο εκβιασμός των μέσων ενημέρωσης, η δυσφήμιση...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Ioan Enciu (S&D).** – (RO) Στη Ρουμανία, ο Τύπος – η τέταρτη εξουσία σε κάθε δημοκρατικό κράτος – βρίσκεται εν μέσω κρίσης. Πέτυχε ένα ρεκόρ που είναι σχεδόν αδύνατο να καταρριφθεί. Περίπου 6.000 δημοσιογράφοι έχουν μείνει μέχρι τώρα άνεργοι στον τύπο της Ρουμανίας και πολλές εκδόσεις σταμάτησαν.

Πώς κατέστη δυνατό να συμβεί αυτό; Είναι αποτέλεσμα εκφοβιστικών ενεργειών των φορέων εξουσίας, όπως το να χαρακτηρίζονται οι εκστρατείες τύπου ως πρόξενοι αδύνατων σημείων για την εθνική ασφάλεια, και της ενέργειας της ρουμανικής κυβέρνησης να επιβάλει πρόσθετους φόρους σε όλους τους εργαζόμενους στα μέσα ενημέρωσης, οι οποίοι είναι κακοπληρωμένοι. Υπάρχει και μια άλλη πτυχή, την οποία επεσήμανε και ο Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Ομοσπονδίας Δημοσιογράφων Aidan White, και παραθέτω: «Η δημοσιογραφία της Ρουμανίας είναι όμηρος των οικονομικών δεινών της χώρας και της απληστίας των εργοδοτών.»

Το μέλλον αυτού του επαγγέλματος διατρέχει σοβαρό κίνδυνο. Οι εργοδότες και οι αρχές πρέπει να υιοθετήσουν άμεσα μέτρα για να σώσουν την επαγγελματική δημοσιογραφία. Μόνο δράση σε επίπεδο ΕΕ μπορεί πλέον να σώσει τον Τύπο στη Ρουμανία.

**Chris Davies (ALDE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, νομίζω πως υπήρχε μια παράξενη έλλειψη πάθους στις εναρκτήριες παρατηρήσεις της Επιτρόπου. Ασφαλώς η Επιτροπή είναι θεματοφύλακας της Συνθήκης και όλων των αρχών της, όμως ειλικρινά, δύσκολα θα το υπέθετε κανείς αυτό από όσα είπε.

Στη συζήτηση αυτή ακούσαμε παραδείγματα κακής πρακτικής από ολόκληρη την Ευρώπη. Στην πατρίδα μου, το ΗΒ, έχουμε μεγάλου βαθμού ιδιοκτησία μέσω ενημέρωσης από τη News International, από τον Rupert Murdoch. Αν ένας πολιτικός επιδιώκει δύναμη, συνήθως δεν δημιουργεί αναταραχή με υπερβολικές προκλήσεις.

Όσον αφορά δε την Ιταλία, όταν ένας πρωθυπουργός είναι ιδιοκτήτης σημαντικού μέρους των μέσων ενημέρωσης, τι είναι κατάχρηση των αρχών της Συνθήκης, αν όχι αυτό;

Πώς μπορούμε να καταδικάσουμε την κακή πρακτική αλλού αν δεν εξασφαλίζουμε ότι οι δικές μας πρακτικές είναι όσο καλύτερες γίνεται;

Τώρα, ασφαλώς υπάρχουν όρια στις εξουσίες της Επιτροπής, στη νομική της αρμοδιότητα. Όμως, κυρία Επίτροπε, δεν είστε γραφειοκράτης, είστε ηγέτης. Έχετε φωνή, και αυτή είναι μια εποχή όπου μπορείτε να υψώσετε τη φωνή σας για να κάνετε κάποιους να ντραπούν, να πιέσετε για αλλαγή, να ενεργήσετε για την ελευθερία.

**Anna Záborská (PPE).** – (SK) Στην κοινωνία μας έχουν εδραιωθεί δύο θαυμαστές μικρές λέξεις. Η φράση «πολιτικά ορθό» συνδέεται στενά με την ελευθερία της έκφρασης. Είναι σημάδι ενός κάποιου είδους αυτορρύθμισης στην έκφραση απόψεων. Αυτό δεν ισχύει μόνο για τους δημοσιογράφους, αλλά και για τους πολιτικούς, τους καλλιτέχνες, ακόμα και τους απλούς πολίτες.

Στην κοινωνία μας, «πολιτικά ορθό» δεν σημαίνει τον σεβασμό της γνώμης του άλλου, αλλά την υιοθέτηση της άποψης της πλειονότητας. Αυτός είναι ένας μεγάλος κίνδυνος για τη δημοκρατία και τον πολιτισμό μας.

Ένα ακόμη σχόλιο: πιστεύω στον σεβασμό της ελευθερίας της έκφρασης, αλλά η ελευθερία της έκφρασης δεν σημαίνει τη διάδοση εσφαλμένων πληροφοριών, ψεμάτων και δυσφημιστικών δηλώσεων, όπως συμβαίνει συχνά. Έχω προσωπική πείρα επ' αυτού. Οι πολίτες δεν έχουν μόνο δικαίωμα στην ενημέρωση, αλλά σε μια ενημέρωση που είναι αληθινή.

**Margrete Auken (Verts/ALE).** – (DA) Κυρία Πρόεδρε, θα συνεχίσω την κριτική για την Επιτροπή. Ακούσαμε σήμερα εδώ μια σειρά παραδειγμάτων για το πώς η εξουσία και η νομοθεσία χρησιμοποιήθηκαν εναντίον εκείνων των τμημάτων του Τύπου που ασκούν κριτική στους φορείς της εξουσίας. Αυτό πρέπει, οπωσδήποτε, να είναι κάτι που αφορά την Επιτροπή. Είμαι μέλος της Επιτροπής Αναφορών, και στην επιτροπή αυτή ακούσαμε πράγματι την Επιτροπή να λέει πως δεν είναι υπεύθυνη για τις παραβιάσεις βασικών δικαιωμάτων στα κράτη μέλη. Αυτό δεν ενδιέφερε την Επιτροπή. Το γεγονός αυτό επικρίθηκε δριμύτατα και στην επιτροπή και κατά την έγκριση ψηφισμάτων εδώ στο Κοινοβούλιο.

Θα ήθελα απλά να επιστήσω την προσοχή της Επιτρόπου στο γεγονός ότι τα κριτήρια της Κοπεγχάγης δεν είναι μόνο για τις χώρες που προτίθενται να προσχωρήσουν στην ΕΕ. Αυτό μας το είπε επίσης στην Επιτροπή Αναφορών ένα μέλος της Επιτροπής. Τα κριτήρια της Κοπεγχάγης ισχύουν για όλους – και για τα κράτη μέλη της ΕΕ. Ζητούμε από την Επιτροπή να δίνει μελλοντικά μεγαλύτερη προσοχή και να δείχνει μεγαλύτερο δυναμισμό σε αυτές τις καταστάσεις.

**Salvatore Iacolino (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δεν μπορεί να υπάρξει αμφιβολία ότι η σημερινή συζήτηση είναι μια επανάληψη, αν και σε χαμηλότερους τόνους, αυτού που συνέβη τον Οκτώβριο του 2009.

Η ελευθερία του Τύπου: μολονότι κρυβόμαστε πίσω από μια έκθεση που μιλά για τη δυνατότητα δημιουργίας μιας δημόσιας σφαίρας στην Ευρώπη, στην ουσία συνεχίζουμε να μιλάμε επ' άπειρον για αυτά που συμβαίνουν στην Ιταλία

Η Επίτροπος δήλωσε πολύ ξεκάθαρα και κατηγορηματικά ότι η ελευθερία του Τύπου δεν έχει παραβιαστεί από τα κράτη μέλη. Δήλωσε επίσης ότι θα χρησιμοποιηθούν ειδικοί αντικειμενικοί δείκτες για τη μέτρηση της επίδοσης του Τύπου ως προς αυτό, αυτό όμως που πρέπει να έχουμε πρωτίστως κατά νου είναι ότι η έκθεση –και αυτή είναι η μόνη της θετική πτυχή– αναφέρεται συγκεκριμένα και ανοιχτά στα τοπικά μέσα ενημέρωσης.

Αν μπορούμε να βρούμε μία θετική πτυχή σε αυτήν την έκθεση, πιθανόν να είναι αυτή. Κατά τα άλλα καταλήγει σε στείρα φλυαρία, συζητήσεις που δεν έχουν μεγάλη αξία σε μια κατάσταση που απαιτεί ένα διαφορετικό είδος αντίδρασης από το Κοινοβούλιο.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, όσο πιο ώριμη είναι μια κοινωνία, τόσο μεγαλύτερη είναι η ελευθερία της έκφρασης και η ελευθερία του Τύπου, όμως το ουτοπικό ιδανικό της απόλυτης ελευθερίας δεν πρόκειται να υλοποιηθεί ποτέ όσο η ανθρώπινη φύση θα μένει όπως είναι.

Πρώτον, οι κυβερνήσεις θα προσπαθούν, όσο μπορούν να το κάνουν ατιμώρητα, να ελέγχουν τα μηνύματα που στέλνουν τα μέσα ενημέρωσης. Απόψε δόθηκαν εδώ πολλά παραδείγματα γι' αυτό. Αυτό δεν πρόκειται να αλλάξει στο μέλλον.

Δεύτερον, οι ιδιοκτήτες των μέσων ενημέρωσης και μεμονωμένοι εκδότες θα προσπαθούν επίσης να εκφράζουν την ατζέντα τους στις ανακοινώσεις που δημοσιεύουν και κάποιοι δημοσιογράφοι δεν θα έχουν άλλη επιλογή από τον να συμμορφωθούν για να μην χάσουν τη δουλειά τους.

Έχουμε όμως και την άλλη πλευρά του νομίσματος, όπου αδίστακτοι δημοσιογράφοι εργάζονται με βάση το να μην αφήνουν ποτέ την αλήθεια να εμποδίσει μια καλή ιστορία.

Είναι ένα πολύπλευρο πρόβλημα. Είναι ένα πρόβλημα που δεν θα πάψει ποτέ να υπάρχει. Είναι μια μάχη που πρέπει να τη δίνουμε διαρκώς. Πρέπει να δίνουμε τη μάχη αιωνίως, αλλιώς δεν θα την κερδίσουμε ποτέ.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να υπενθυμίσω και να καταδικάσω αποφασιστικά την κακομεταχείριση που υπέστη η εφημερίδα *Egunkaria* στη Χώρα των Βάσκων. Το 2003, και εντελώς ενάντια στους νόμους και στο σύνταγμα της Ισπανίας, έκλεισαν μια εφημερίδα παράνομα εξαιτίας της δίωξης μιας γλωσσικής και πολιτιστικής μειονότητας και μιας απόπειρας να συνδεθεί η γλώσσα των Βάσκων με την τρομοκρατία, την οποία η πλειονότητα των Βάσκων απορρίπτει. Οι επαγγελματίες και οι αναγνώστες στερήθηκαν τα βασικότερά τους δικαιώματα. Επτά χρόνια αργότερα αυτό αναγνωρίστηκε σε δικαστική καταδικαστική απόφαση.

Στο διάστημα αυτό και μετά από την καταδικαστική απόφαση, το μόνο που έκαναν η Επιτροπή και η Ευρώπη είναι να σιωπούν. Η συμπεριφορά αυτή διευκολύνει την επανάληψη αυθαίρετων πράξεων. Ως εκ τούτου, κυρία Επίτροπε, η δράση σας πρέπει να είναι πιο ενεργητική και τολμηρή προκειμένου να είναι αξιόπιστη η Ευρώπη στον ρόλο της ως θεματοφύλακας των Συνθηκών.

Όπως είδαμε σήμερα, η Συνθήκη και η νομοθεσία παραβιάζονται συστηματικά στην Ευρώπη. Για τον λόγο αυτόν σας ζητώ να είστε πιο ενεργητική.

**Hella Ranner (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, όλες οι σημερινές αγορεύσεις έδειξαν ότι η ελευθερία του Τύπου και η ελευθερία της έκφρασης είναι ζωτικής σημασίας στην κοινωνία μας εδώ στην Ευρώπη, αλλά και –είμαι βέβαιη– σε ολόκληρο τον κόσμο.

Υπάρχει όμως, πιστεύω, μια υποχρέωση που αντιβαίνει σε αυτές τις ελευθερίες, συγκεκριμένα η υποχρέωση να προστατεύονται και τα δικαιώματα των ατόμων στα οποία αναφέρονται τα μέσα ενημέρωσης. Σήμερα τα μέσα ενημέρωσης έχουν απίστευτη δύναμη, ιδίως λόγω της σύγχρονης τεχνολογίας. Είναι καθήκον μας να λαμβάνουμε υπόψη και εκείνους που είναι αντικείμενο των αναφορών των μέσων ενημέρωσης.

Πρόκειται για μια ισορροπία που είναι δύσκολο να επιτευχθεί και για μια πρόκληση, αλλά πρέπει να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση αυτή και να το κάνουμε αυτό παρέχοντας την ανάλογη ασφάλεια δικαίου, την οποία εμείς στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα μπορούμε να προσφέρουμε και η οποία μετά μπορεί να μεταβιβαστεί στα κράτη μέλη.

**Oreste Rossi (EFD).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το να εκφράζει κανείς τις ιδέες και τις απόψεις του χωρίς να προσβάλλει τα δικαιώματα και την αξιοπρέπεια των άλλων είναι μία από τις βασικές ελευθερίες των δημοκρατιών.

Δυστυχώς, όμως, τα υποτιθέμενα ελεύθερα μέσα ενημέρωσης δεν αντιμετωπίζουν πάντα με τον ίδιο τρόπο τα πολιτικά κόμματα και τους πολιτικούς. Αυτό το γνωρίζουμε σε κάποιο μέτρο και οι ίδιοι, κυρίες και κύριοι, διότι τα μέσα ενημέρωσης αναφέρουν πολύ λίγα από αυτά που κάνουμε στο Κοινοβούλιο.

Παρά τις κατηγορίες για μια ανελεύθερη και κλειστή αριστερά, η ελευθερία του Τύπου διασφαλίζεται στην Ιταλία από μια απίστευτη πληθώρα τοπικών και εθνικών μέσων ενημέρωσης. Εκείνοι που λένε ότι ο πρωθυπουργός ελέγχει όπως θέλει τα μέσα ενημέρωσης που ανήκουν στην οικογένειά του λένε ψέματα και το γνωρίζουν αυτό. Μένω κατάπληκτος διότι βουλευτές που είναι νομικοί εμπειρογνώμονες μπορούν να κατηγορούν την ιταλική κυβέρνηση για παραβίαση της Συνθήκης της Ρώμης, ίσως δε ακόμα και της Συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά μετά δεν κάνουν χρήση του κύριου μέσου κατά τέτοιων παραβιάσεων, δηλαδή της προσφυγής στα δικαστικά σώματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να συστήσει ανεξάρτητη επιτροπή δεοντολογίας που θα διαπιστώσει ποιο είναι το επίπεδο της ελευθερίας του Τύπου και στα 27 κράτη μέλη, κλείνοντας έτσι οριστικά το στόμα εκείνων που πουλάνε ανύπαρκτες αλήθειες.

**Neelie Kroes,** Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, με έχουν επικρίνει για αρκετά πράγματα στα πολλά χρόνια της ζωής μου, ποτέ όμως για το ότι δεν έχω πάθος – έτσι, αυτή είναι η πρώτη φορά.

Παρ' όλα αυτά, είμαι ευγνώμων για όλες τις παρεμβάσεις σας: καταλαβαίνω ότι ως προς αυτό ξεπέρασα τον Πρόεδρο και την ομιλία που έκανε για την κατάσταση της Ένωσης σήμερα το πρωί. Οι αποψινές παρεμβάσεις ήταν πάρα πολλές, και σας ευχαριστώ και πάλι γι' αυτό.

Άκουσα τις παρεμβάσεις σας. Αυτή είναι πράγματι ελευθερία της έκφρασης, και είμαι ευγνώμων που βρίσκομαι σε ένα Κοινοβούλιο που δεν ανέχεται μόνο την ελευθερία της έκφρασης έξω, αλλά και την υπερασπίζεται στο δικό του Σώμα.

Πέρα από αυτό, έχουμε όντως πολλά κοινά. Είμαστε και οι δύο –και όχι μόνο η Επιτροπή– θεματοφύλακες της Συνθήκης, και έτσι είναι σωστό που διεξάγουμε εδώ αυτήν τη συζήτηση και θα έπρεπε να είμαστε ειλικρινείς μεταξύ μας καθώς βγάζουμε συμπεράσματα για το τι μπορεί να συμβαίνει.



Και όμως, παρακολουθώντας πολλούς βουλευτές που έλαβαν απόψε τον λόγο, δεν μπορούσα να μην αναρωτηθώ ποιες είναι οι περισσότερες από τις χώρες σας, εκείνες που ισχυρίζεστε πως γνωρίζετε καλύτερα. Πραγματικά, ένα από τα θέματα που με συγκίνησε είναι ότι αρκετοί βουλευτές προέρχονται από νεαρές δημοκρατίες, και νομίζω ότι αυτό είναι μια προειδοποίηση.

Αγωνιστήκατε για την ελευθερία της έκφρασης και για την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, και θα έπρεπε να λάβουμε όλοι υπόψη αυτό το μάθημα, δηλαδή ότι δεν θεωρείτε κάτι σαν αυτό δεδομένο, αλλά πρέπει να το υπερασπίζεστε, και αν αυτό δεν είναι πάθος, τότε θα ήθελα πολύ να πιούμε μαζί ένα ποτό μετά από αυτήν τη συνεδρίαση για να μάθω ποιος είναι ο ορισμός σας για το πάθος.

Πέρα από αυτό, θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω πως αυτό που ανέφερε η *Sofia in 't Veld* είναι όντως αλήθεια. Είμαι πραγματικά ανοιχτό βιβλίο στο ζήτημα αυτό, και είμαι περήφανη γι' αυτό. Αυτό δεν σημαίνει πως είναι πάντα δυνατό να κάνω ακριβώς αυτό που θέλετε, γιατί πραγματικά διαπιστώνουμε τι είναι το καλύτερο στην Ευρώπη και ποιος είναι ο καλύτερος δρόμος που θα μπορούσαμε να ακολουθήσουμε.

Για να ολοκληρώσουμε την αποψινή συζήτηση, η Επιτροπή θα ήθελε να υπενθυμίσει ότι το νέο άρθρο 2 της Συνθήκης για την ΕΕ απαριθμεί στην πρώτη του πρόταση τις αξίες στις οποίες είναι θεμελιωμένη η Ένωση, τις οποίες πρέπει να σέβονται και να προάγουν τα κράτη μέλη. Αυτές είναι: ο σεβασμός της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, η ελευθερία, η δημοκρατία, η ισότητα, το κράτος δικαίου και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων των προσώπων που ανήκουν σε μειονότητες.

Η ΕΕ και τα κράτη μέλη υποχρεούνται να σέβονται αυτές τις αξίες. Είμαι απολύτως βέβαιη ότι σε αυτήν τη σύνοδο της Ολομέλειας κανένας δεν είναι ενάντιος σε αυτήν τη γραμμή, γιατί διαφορετικά δεν θα ήσασταν μέλη αυτού του Κοινοβουλίου, και ο κατάλογος της πρώτης πρότασης αυτού του άρθρου δεν είναι μόνο επεξηγηματικός, αλλά θεωρεί επίσης δεδομένες δύο συγκεκριμένες πτυχές.

Πρώτον, ο σεβασμός των αξιών αυτών και η δέσμευση για την από κοινού προώθησή τους σε επίπεδο ΕΕ είναι δύο προϋποθέσεις για την ένταξη στην ΕΕ, όπως προβλέπεται στο άρθρο 49 της ΣΕΕ και, ακριβώς όπως ανέφεραν ορισμένοι από εσάς, όταν κρίνουμε απλά αν ένα κράτος μέλος που το επιθυμεί είναι σε θέση να προστεθεί στην ευρωπαϊκή οικογένεια, αυτό το θέμα αφορά και εκείνους που έχουν ήδη προστεθεί σε αυτήν.

Δεύτερον, η παραβίαση αυτών των αξιών μπορεί να θέσει σε κίνηση τη διαδικασία προειδοποίησης και επιβολής κυρώσεων που προβλέπεται στο άρθρο 7.

Η λειτουργική φύση αυτού του καταλόγου αξιών εξηγεί γιατί είναι τόσο σύντομος. Παρατέθηκαν μόνο οι πιο σημαντικές βασικές αξίες με σαφώς καθορισμένο νομικό περιεχόμενο. Αντίστροφα, στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 2 εξηγούνται τα χαρακτηριστικά του ευρωπαϊκού προτύπου: η πολυφωνία, η μη διάκριση, η ανεκτικότητα, η δικαιοσύνη, η αλληλεγγύη και η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών· και αυτά τα χαρακτηριστικά βοηθούν στην εφαρμογή και την ερμηνεία των εν λόγω αξιών.

Σε αυτό το στάδιο θα ήταν δύσκολο να διατρέξουν άμεσο κίνδυνο οι αξίες του άρθρου 2 συνεπεία των γεγονότων που υπενθυμίστηκαν σήμερα. Δεν νομίζω ότι οι καταστάσεις αυτές έχουν κάποια διασυννοριακή διάσταση που θα δικαιολογούσε οποιαδήποτε παρέμβαση από την πλευρά μας σε αυτή τη φάση.

Η Επιτροπή, και εγώ συγκεκριμένα ως Αντιπρόεδρος αρμόδια για την ψηφιακή ατζέντα και τα μέσα ενημέρωσης, θα παραμείνουμε σε εγρήγορση και θα υπερασπιστούμε την ελευθερία του

Τύπου, την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης, το δικαίωμα των δημοσιογράφων να προστατεύουν το απόρρητο των πηγών τους και τη δυνατότητα των μέσων ενημέρωσης να ερευνούν τη διαφθορά και την κατάχρηση εξουσίας.

Θεωρώ ότι η ποιοτική και ερευνητική δημοσιογραφία, ο έντυπος Τύπος και τα ειδησεογραφικά μέσα ενημέρωσης αποτελούν σημαντικό χαρακτηριστικό της ευρωπαϊκής πολιτικής κουλτούρας και της δημοκρατίας.

Τέλος, επιτρέψτε μου απλά να πω ότι πραγματικά προσβλέπω στην έκθεση του εισηγητή σας που ανέφερε ο Ivo Belet. Γνωρίζω πολύ καλά τις εξελίξεις που αφορούν την έκθεσή σας και την επιδοκιμάζω θερμά και περιμένω τα αποτελέσματα.

Κατά τα άλλα, επιτρέψτε μου να σας διαβεβαιώσω τελειώνοντας ότι σας άκουσα όλους με προσοχή και ενώ θα εξετάζω μαζί με τους συναδέλφους μου τα επόμενα βήματα, είμαι έτοιμη να συνεχίσω αυτήν τη συζήτηση μαζί σας, περιμένω λοιπόν να επανέλθω και να συνεχίσω αυτήν τη συζήτηση.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Το σημείο αυτό της ημερήσιας διάταξης ολοκληρώθηκε.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Carlo Casini (PPE), γραπτώς.** – (IT) Η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης δεν τίθεται σε συζήτηση και κανένας, σε κανένα δημοκρατικό σύστημα, δεν μπορεί να αμφισβητήσει την ανάγκη να είναι τα μέσα ενημέρωσης ανεξάρτητα και πλουραλιστικά.

Ωστόσο, σε μια κοινωνία της πληροφορίας όπως η δική μας, γίνεται ολοένα και πιο φανερό ότι η ανεξαρτησία δεν σημαίνει την απουσία κανόνων και ότι η πολυφωνία δεν είναι επαρκής αξία. Η εξουσία των μέσων ενημέρωσης σε μια κοινωνία της πληροφορίας είναι πραγματικά μια εξουσία του κοινού που ο Montesquieu, αν ζούσε σήμερα, θα είχε προσπαθήσει να την εξισορροπήσει με τις άλλες εξουσίες: τη νομοθετική, την εκτελεστική και τη δικαστική. Αυτές οι τρεις παραδοσιακές εξουσίες πρέπει επίσης να είναι ανεξάρτητες, αλλά ανάμεσά τους έχει θεσπιστεί ένα αμοιβαίο όριο. Από όσα μπορώ να δω, το πρόβλημα αυτό δεν έχει εξεταστεί σε βάθος.

Θα περιοριστώ σε δύο παρατηρήσεις. Το δικαίωμα των δημοσιογράφων για ελευθερία είναι ένα ανθρώπινο δικαίωμα που είναι τουλάχιστον ισότιμο με το δικαίωμα κάθε πολίτη στην αξιοπρέπεια και την ιδιωτικότητα. Επομένως, υπάρχει επίσης καθήκον ελέγχων και ισορροπιών. Η δικαστική εξουσία πρέπει να είναι διαφανής, όμως ορισμένες έρευνες πρέπει να είναι απόλυτα μυστικές στα αρχικά στάδια προκειμένου να αποκαλυφθεί η αλήθεια προς το συμφέρον της δικαιοσύνης και συνεπώς τελικά προς το συμφέρον του κοινού. Πιστεύω ότι αυτές οι δύο πτυχές πάντα παραγνωρίζονται στις συζητήσεις μας. Με αυτήν την ομιλία μου προσπάθησα να αφήσω μια σχετική καταγραφή.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL), γραπτώς.** – (CS) Πιστεύω ότι δεν υπάρχει ούτε ένας βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που θα αμφισβητούσε την ανάγκη για ελευθερία της έκφρασης και ελευθερία του Τύπου. Τελικά, αυτό είναι ένα θεμελιώδες δικαίωμα που περιλαμβάνεται στον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (άρθρο 11). Θα ήθελα επίσης να πω ότι από τον περασμένο χρόνο υπάρχει ένας ανεπίσημος ευρωπαϊκός χάρτης για την ελευθερία του Τύπου, που τον επικρότησε η Επιτροπή, στον οποίο οι δημοσιογράφοι ζητούν να συμμορφώνονται οι κυβερνήσεις των ευρωπαϊκών χωρών με αρχές που προστατεύουν τους ίδιους και την εργασία τους και εκτείνονται από την απαγόρευση της λογοκρισίας ως την εξασφάλιση της προσωπικής προστασίας των δημοσιογράφων. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, αυτή είναι μόνο μία πλευρά του γενικού προβλήματος. Η άλλη πλευρά είναι η διαρκώς αυξανόμενη ωμή

εξουσία των μέσων ενημέρωσης, η εκτεταμένη περιφρόνηση βασικών ηθικών αξιών από δημοσιογράφους, η έλλειψη ευθύνης τους για τον ελεύθερο λόγο και η ψευδοανεξαρτησία τους που καθορίζεται από τα οικονομικά και πολιτικά συμφέροντα των βαρόνων των μέσων ενημέρωσης. Ουσιαστικά, ολόκληρος ο Τύπος στην Τσεχική Δημοκρατία, από τον περιφερειακό ως τον κεντρικό, είναι στην ιδιοκτησία αλλοδαπών συμφερόντων που αναμειγνύονται στην πολιτική της χώρας με αδιάστατο τρόπο χρησιμοποιώντας τα δικά τους μέσα ενημέρωσης. Ενδιαφέρει αυτό κάποιον από τους αρμόδιους στην ΕΕ; Αμφιβάλλω. Εμείς απλά θα συνεχίσουμε να διατυπώνουμε φανταχτερά συνθήματα και φράσεις ενώ η πραγματικότητα θα ακολουθεί τη δική της πορεία.

**Alexander Mirsky (S&D)**, γραπτώς. – (LV) Γενικά έχουν ειπωθεί και έχουν γραφτεί πάρα πολλά για την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου. Η πλειονότητα των βουλευτών υποστηρίζει τις δημοκρατικές αξίες και τη δυνατότητα του καθενός να έχει λόγο σχετικά με τα προβλήματα και τους ανθρώπους που τα προκαλούν. Ωστόσο, υπάρχουν περιπτώσεις όπου οι δημοσιογράφοι επιδιώκουν φθηνό εντυπωσιασμό ξεχνώντας την επαγγελματική δεοντολογία. Επίσης, υπάρχουν περιπτώσεις όπου οι δημοσιογράφοι είναι πρόθυμοι, έναντι αμοιβής, να προβούν σε συκοφαντία και να παρέμβουν σοβαρά στην προσωπική ζωή άλλων ανθρώπων. Δεν πρέπει να συζητάμε μόνο τις περιπτώσεις άσκησης πίεσης στον Τύπο, αλλά και την ευθύνη κάθε ατόμου σχετικά με τη συκοφαντία και τη δυσφήμιση. Μια ρωσική παροιμία λέει: «Το μόνο πράγμα που είναι χειρότερο από τον θάνατο είναι το να χάσει κανείς το καλό του όνομα». Αυτή η αρχή παραμένει θεμελιώδης για πολλούς ανθρώπους ακόμα και σήμερα. Γι' αυτό παρουσιάζω την ακόλουθη προσέγγιση της έννοιας του «δημοσιογράφου»: 1) Η ονομασία «δημοσιογράφος» πρέπει να περιορίζεται μόνο σε εκείνους που δεν έχουν αμαυρώσει αυτήν την υψηλή κλήση χρησιμοποιώντας αναληθή υλικά επειδή κάποιιοι τρίτοι τους πλήρωσαν γι' αυτό· 2) πρέπει να καταλήξουμε σε έναν ορισμό για τους ανθρώπους αυτούς που ασχολούνται με την αρνητική δημοσιότητα· 3) πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η ελευθερία της έκφρασης δεν περιλαμβάνει την ελευθερία της δυσφήμισης και την ελευθερία της συκοφαντίας· 4) οι δημοσιογράφοι πρέπει να είναι αντάξιοι της υψηλής κλήσης του «μέλους της τέταρτης εξουσίας». Διαφορετικά, όλα τα ψηφίσματα και όλες οι εκθέσεις για την ελευθερία του Τύπου είναι απλές παρωδίες.

**Andreas Mölzer (NI)**, γραπτώς. – (DE) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνηθίζεται να λέγονται πολλά για την ελευθερία. Δυστυχώς, όμως, η πραγματικότητα είναι μάλλον διαφορετική. Η ελευθερία της έκφρασης, και ειδικότερα η ελευθερία του Τύπου, απειλούνται και σύντομα θα υπάρχουν μόνο στα χαρτιά.

Στη Γερμανία, για παράδειγμα, οι δηλώσεις του μέλους του διοικητικού συμβουλίου της Bundesbank, Thilo Sarrazin, σχετικά με την αποτυχία ενσωμάτωσης των μουσουλμάνων μεταναστών οδήγησε σε μια εκστρατεία των πολιτικά ορθών φυλάκων της αρετής, μολονότι τα περισσότερα από όσα είπε ο Γερμανός κ. Sarrazin είναι αλήθεια και επιβεβαιώνονται από τη στατιστική και από καθημερινές παρατηρήσεις. Οι άνθρωποι μάλιστα φθάνουν στο σημείο να ζητούν να αφαιρεθεί το αξίωμα αυτού του σοσιαλδημοκράτη. Έτσι, όποιος εκφράζει μια ανεπιθύμητη άποψη θα δει την ύπαρξή του ως πολίτη να καταστρέφεται – μια μορφή συμπεριφοράς που ουσιαστικά είχαμε συνηθίσει να τη βλέπουμε σε δικτατορίες.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν και άλλες επικίνδυνες απειλές για την ελευθερία της έκφρασης και την ελευθερία του Τύπου, όπου ηγετική θέση κατέχει ο επονομαζόμενος Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων: για τους μετανάστες πρέπει να γίνονται μόνο θετικές αναφορές και προβλήματα όπως η κατάχρηση της διαδικασίας ασύλου ή τα εγκλήματα που διαπράττονται από αλλοδαπούς πρέπει να αποσιωπούνται κατά το δυνατόν – διότι είναι αντίθετα με το προβαλλόμενο πολυπολιτισμικό ειδύλλιο. Όταν, όπως συνέβη στη Σουηδία, ένας ιδιωτικός

ραδιοτηλεοπτικός σταθμός αρνείται να προβάλει μια διαφήμιση ενός δεξιού δημοκρατικού κόμματος στη διάρκεια μιας προεκλογικής περιόδου εξαιτίας υποτιθέμενης αντιμουσουλμανικής στάσης, αυτό δεν είναι μόνο μια πράξη αυτολογοκρισίας, αλλά και χειραγώγηση μιας εκλογής.

**Rovana Plumb (S&D)**, γραπτώς. – (RO) Ένας ελεύθερος, πολυφωνικός και ανεξάρτητος Τύπος είναι καίριο στοιχείο μιας δημοκρατικής κοινωνίας. Το 2010 τα ρουμανικά μέσα ενημέρωσης υπόκεινται στους περιορισμούς που επιβάλλει ένα δυσμενές οικονομικό κλίμα σε μια χώρα όπου οι εχθρικές στάσεις απέναντι στους δημοσιογράφους και οι ανακρίβειες που τροφοδοτούνται εμπρόθετα έχουν αναβαθμιστεί σε κυβερνητικές πολιτικές. Συνεπεία της σημερινής οικονομικής κρίσης, περισσότεροι από 4.000 εργαζόμενοι στα μέσα ενημέρωσης έχουν απολυθεί, δεκάδες εκδόσεις έχουν κλείσει και τα έσοδα από τη διαφήμιση συρρικνώθηκαν. Όλοι αυτοί οι παράγοντες κατέστησαν τα μέσα ενημέρωσης ευάλωτα στην πολιτική και οικονομική πίεση. Οι προκαταλήψεις και η έλλειψη αμεροληψίας μείωσαν την εμπιστοσύνη του κοινού στον Τύπο. Δεδομένου ότι όλοι οι κανονισμοί για τα μέσα ενημέρωσης στην Ευρώπη που θεσπίζουν τον σεβασμό του δικαιώματος στην ελευθερία της έκφρασης και της ενημέρωσης δεν εφαρμόζονται σωστά, καλώ τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να παρακολουθούν στενά αυτήν την πτυχή.

**Emil Stoyanov (PPE)**, γραπτώς. – (BG) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον εισηγητή για την καλή εργασία του για την έκθεση αυτή, που θίγει εξαιρετικά σημαντικά ζητήματα σχετικά με το έργο των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και τα μέσα ενημέρωσης. Οι σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των μέσων ενημέρωσης ήταν ανέκαθεν πολύ περίπλοκες και έχει τεράστια σημασία να βρεθεί μια ισορροπία σε αυτές τις σχέσεις, προκειμένου και οι δύο πλευρές να μπορούν να επιτελέσουν αποτελεσματικά το έργο τους. Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κ. Løkkegaard και τους συναδέλφους του από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας διότι έκαναν δεκτές δύο προτάσεις μου, για τη διευκόλυνση της διαδικασίας διαπίστευσης για τους δημοσιογράφους στις Βρυξέλλες (παράγραφος 24) και τη δεύτερή μου πρόταση που αφορά τη σημασία των ιδιωτικών ραδιοτηλεοπτικών σταθμών που, μαζί με τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς σταθμούς, είναι σημαντική πηγή για την κάλυψη των ειδήσεων που αφορούν την ΕΕ και μπορούν να βοηθήσουν στην ανάπτυξη της ροής πληροφοριών στην Ευρώπη (παράγραφος 26), δίνοντας στους πολίτες μεγαλύτερη πρόσβαση σε αυτήν. Πιστεύω ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να εργαστούν περισσότερο για να διευκολύνουν τη διαπίστευση των δημοσιογράφων στις Βρυξέλλες και να συμβάλουν στη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ δημοσίων και ιδιωτικών ραδιοτηλεοπτικών σταθμών. Αυτό θα μας επιτρέψει να αυξήσουμε την ευαισθητοποίηση των ευρωπαίων πολιτών για το έργο και τις πολιτικές των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων. Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας.

### **17. Διακρίσεις εις βάρος των έγγαμων ζευγαριών του ίδιου φύλου ή των ζευγαριών που έχουν συνάψει σύμφωνο συμβίωσης (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με:

- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με τις διακρίσεις εις βάρος συζύγων του ίδιου φύλου ή συντρόφων του ίδιου φύλου στο πλαίσιο αστικών συμφώνων συμβίωσης, των Cornelis de Jong και Eva-Britt Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, των Marije Cornelissen, Raúl Romeva i Rueda και Ulrike Lunacek, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE και των Michael Cashman, Britta Thomsen, Sophia in 't Veld και Sirpa Pietikäinen (O-0081/2010 – B7-0451/2010),

- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση του γάμου ή του συμφώνου συμβίωσης ζευγαριών του ίδιου φύλου, των Claude Moraes, Michael Cashman

και Monika Flašíková Beňová, εξ ονόματος της Ομάδας S&D (O-0117/2010 – B7-0459/2010),

- την προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με τις διακρίσεις εις βάρος ζευγαριών ίδιου φύλου, την ελεύθερη κυκλοφορία, τα δικαιώματα λεσβιών, ομοφυλόφιλων, αμφιφυλόφιλων και διεμφυλικών (LGBT) και τον οδικό χάρτη της ΕΕ, των Sophia in 't Veld, Renate Weber, Niccolò Rinaldi, Sarah Ludford, Sonia Alfano, Cecilia Wikström, Alexander Alvaro και Gianni Vattimo, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE (O-0118/2010 – B7-0460/2010).

**Cornelis de Jong**, συντάκτης. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, ο σύντροφός μου και εγώ συζούμε εδώ και περισσότερο από 21 χρόνια. Πρόσφατα, εκμεταλλευτήκαμε τη δυνατότητα που υφίσταται στις Κάτω Χώρες να καταχωρίσουμε επισήμως τη σχέση συμβίωσης που έχουμε. Αυτό σημαίνει ότι, στις Κάτω Χώρες, απολαμβάνουμε τα ίδια ακριβώς δικαιώματα με τα έγγαμα ετεροφυλόφιλα ζευγάρια. Συμπτωματικά, θα μπορούσαμε να είχαμε επιλέξει τον γάμο, καθώς η επιλογή αυτή είναι ανοικτή σε ζευγάρια του ίδιου φύλου στις Κάτω Χώρες.

Ας υποθέσουμε ότι αποφασίζω να πάω να εργαστώ στην Πολωνία και ότι ο σύντροφός μου έρχεται μαζί μου. Στην περίπτωση αυτή, δεν θα θεωρούμασταν πλέον ζευγάρι, καθώς η Πολωνία δεν έχει αναγνωρίσει ακόμη τις σχέσεις συμβίωσης ατόμων του ίδιου φύλου. Με άλλα λόγια, το να ασκήσουμε το κοινοτικό δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων θα συνεπαγόταν το να χάσουμε μια σειρά θεμελιωδών δικαιωμάτων, για παράδειγμα στον τομέα της κοινωνικής ασφάλειας και των συντάξεων. Ενώ τα έγγαμα ετεροφυλόφιλα ζευγάρια μπορούν απλά να διατηρήσουν το καθεστώς της σχέσης τους, τα ζευγάρια ατόμων του ίδιου φύλου δεν μπορούν. Κατά συνέπεια, περιορίζεται το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας. Η Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών δεν συνηγορεί υπέρ του να υποβάλει η Επιτροπή προτάσεις για την εναρμόνιση του οικογενειακού δικαίου στον τομέα αυτόν. Αυτό παραμένει θέμα που υπάγεται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Εντούτοις, αυτό που κάνουμε είναι να ζητήσουμε από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις, οι οποίες θα διασφαλίζουν ότι τα δικαιώματα που απολαμβάνουν οι μισθωτοί και μη μισθωτοί εργαζόμενοι σε σχέση με την ελευθερία της κυκλοφορίας θα είναι τα ίδια για όλους.

Προς στιγμήν, η Επιτροπή φαίνεται να είναι επιεικώς διστακτική όσον αφορά την επεξεργασία τέτοιου είδους προτάσεων. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, οι συνάδελφοι βουλευτές και εγώ ζητήσαμε να πραγματοποιηθεί η αποψινή συζήτηση. Ελπίζω ειλικρινά ότι η Επίτροπος θα μπορέσει να μας διαβεβαιώσει ότι σύντομα θα γίνει κάτι σε σχέση με αυτό το θέμα και ότι, στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης και των συντάξεων, για παράδειγμα, τα ζευγάρια που αποφασίζουν να διαμείνουν σε ένα άλλο κράτος μέλος θα απολαμβάνουν τα ίδια δικαιώματα, ανεξάρτητα από το εάν είναι ομοφυλοφιλικά ή ετεροφυλοφιλικά.

**Marije Cornelissen**, συντάκτρια. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η ελεύθερη κυκλοφορία των ευρωπαίων πολιτών συνιστά θεμελιώδη αξία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι απαράδεκτο το να αποκλείεται μια μεγάλη ομάδα ανθρώπων από την πρακτική εφαρμογή της αξίας αυτής: δηλαδή τα ίδιου φύλου άτομα σε έναν γάμο ή σε μια σχέση συμβίωσης, η σχέση των οποίων δεν αναγνωρίζεται σε πολλές χώρες της ΕΕ. Αυτό δεν αποτελεί ένα μικρό τεχνικό πρόβλημα, αλλά αντίθετα αγγίζει τα πιο σημαντικά πράγματα στη ζωή ενός ανθρώπου. Θα μπορέσω να πάρω μαζί μου τον αγαπημένο μου και τα μικρά παιδιά μου, εάν πάω να εργαστώ σε μια άλλη χώρα; Θα δικαιούται ο αγαπημένος μου σύνταξη ή επίδομα, σε περίπτωση που εγώ πεθάνω ξαφνικά; Το ζήτημα πηγαίνει ακόμη πιο βαθιά.

Επίτροπε Reding, φανταστείτε ότι εδώ και χρόνια έχετε έναν ευτυχισμένο γάμο με μια γυναίκα. Πηγαίνετε μαζί στην Ιταλία ή στην Ελλάδα, όπου εσείς έχετε βρει τη δουλειά της ζωής σας. Όλα

πηγαίνουν πολύ καλά για μερικά χρόνια, έπειτα όμως η καταστροφή χτυπά την πόρτα. Η αγαπημένη σας σύντροφος έχει εμπλακεί σε ένα αυτοκινητιστικό ατύχημα και καταλήγει στην εντατική. Είναι πιθανό να μην μπορείτε να πάρετε καμία απόφαση όσον αφορά τη σύντροφο της ζωής σας, να μην μπορείτε καν να βρίσκεστε στο πλευρό της για να της κρατάτε το χέρι, διότι στην Ιταλία είστε μια ξένη και δεν έχετε καμία σχέση μαζί της.

Κυρία Πρόεδρε, είμαι ευτυχής για το ότι ολοένα και περισσότερες χώρες επιτρέπουν σε ζευγάρια του ίδιου φύλου να παντρευτούν ή να συνάψουν αστικά σύμφωνα συμβίωσης και δεκάδες χιλιάδες άνθρωποι έχουν ήδη εκμεταλλευτεί το γεγονός αυτό, ενώ ο αριθμός τους αυξάνεται σταθερά. Δυστυχώς, ορισμένα κράτη μέλη έχουν μείνει πίσω. Θεωρώ ότι αυτό είναι λυπηρό, εμείς όμως, το Κοινοβούλιο, δεν μπορούμε να τα αναγκάσουμε να συμβαδίσουν. Αυτό όμως που μπορούμε να ζητήσουμε είναι αναγνώριση, έτσι ώστε όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες να μπορούν πραγματικά να απολαμβάνουν το δικαίωμα στην ελεύθερη κυκλοφορία.

Θα ήθελα να μας πει η Επίτροπος Reding με ποιον τρόπο προτίθεται να εργαστεί μαζί μας, ώστε να γίνει κάτι τέτοιο πραγματικότητα.

**Michael Cashman**, συντάκτης. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το μητρώο της Επιτρόπου Reding όσον αφορά τη μη διακριτική μεταχείριση είναι παραδειγματικό και οι δύο μαρτυρίες που άκουσε απόψε είναι εξαιρετικά ενδιαφέρουσες.

Όπως και ο κ. de Jong, είμαι ένας ομοφυλόφιλος άνδρας σε αστικό σύμφωνο συμβίωσης, σε μια σχέση 27 ετών, η οποία αναγνωρίστηκε από το κράτος μόλις πριν από πέντε χρόνια.

Όπως ειπώθηκε νωρίτερα, εάν είχα κάποιο ατύχημα ενόσω βρισκόμουν σε διακοπές στην Ιταλία, ο σύντροφός μου δεν θα διέθετε καν το βασικό δικαίωμα να αποφασίσει σε αυτήν την περίπτωση εάν θα έπρεπε να με κρατήσουν στη ζωή με μηχανήμα υποστήριξης ή όχι.

Επί τη βάση και μόνο της προκατάληψης, στερούμαστε αυτά ακριβώς τα βασικά στοιχεία που είναι τόσο ιδιωτικά και τόσο προσωπικά. Υπάρχουν εκείνοι που υποστηρίζουν ότι η αμοιβαία αναγνώριση και ο σεβασμός των αστικών δικαιών και των αστικών δικαιωμάτων, τα οποία έχουν αποκτηθεί σε μια χώρα και τα οποία αναγνωρίζονται και εφαρμόζονται σε ένα άλλο κράτος μέλος, θα μπορούσαν να υπονομεύσουν την αρμοδιότητα ενός κράτους μέλους στο θέμα του γάμου.

Αυτά είναι εντελώς ανοησίες. Φοβάμαι ότι πρόκειται για ένα επιχείρημα που έχει προταθεί από όσους επιθυμούν να έχουν οιαδήποτε δικαιολογία προκειμένου να μην επιτευχθεί ισότητα.

Υπάρχουν πέντε κράτη μέλη που αναγνωρίζουν τον γάμο ατόμων του ίδιου φύλου. Υπάρχουν δώδεκα κράτη μέλη που αναγνωρίζουν τα αστικά σύμφωνα συμβίωσης. Δέκα από τα 27 κράτη μέλη παραμένουν έξω από τον λαμπερό δακτύλιο της ανοχής, της ισότητας και της κατανόησης.

Κυρία Επίτροπε, ο ρόλος σας –και ξέρω ότι πρόκειται για έναν ρόλο που θα αποδεχθείτε– είναι να τα ωθήσετε μέσα σε αυτόν τον δακτύλιο της ανοχής και της κατανόησης. Τότε θα διαθέτουμε πράγματι έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, όχι μόνο για ορισμένους αλλά για όλους τους πολίτες, ανεξάρτητα από τον σεξουαλικό τους προσανατολισμό, το φύλο ή τη σεξουαλική τους ταυτότητα.

Στην πολιτική, είναι πολύ εύκολο να ακολουθεί κανείς την κοινή γνώμη. Το δυσκολότερο πράγμα είναι να την καθοδηγήσει και να αντιμετωπίσει τις προκαταλήψεις. Εάν αυτό το Σώμα κάνει το σωστό και εσείς, κυρία Επίτροπε, κάνετε το σωστό, τότε μπορούμε πράγματι να αλλάξουμε την Ένωση καθώς και τις ζωές των ανθρώπων προς το καλύτερο, όχι μόνο για εμάς τους ίδιους αλλά και για τις επερχόμενες γενιές.

Το μητρώο των ακροάσεών σας είναι αδιαμφισβήτητο. Είπατε ότι πιστεύετε ότι τα δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί σε μια χώρα θα πρέπει να γίνονται σεβαστά σε μια άλλη χώρα. Έχω εδώ το απόσπασμα, όμως ξέρω ότι δεν χρειάζεται να σας το υπενθυμίσω, διότι είστε μια γυναίκα με αρχές που θα ορθώσει το ανάστημά της ενάντια στις διώξεις και τις διακρίσεις.

**Sophia in 't Veld**, *συντάκτρια.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επιτροπε, μόλις πριν από μερικές ημέρες έβλεπα ένα ντοκιμαντέρ στο κανάλι BBC World για ορισμένες χώρες στον Καύκασο, όπου οι άντρες συνηθίζουν να βγαίνουν έξω και να κλέβουν μια νύφη. Όταν πέσει στην αντίληψή τους ένα ωραίο κορίτσι, το απαγάγουν, το πηγαίνουν σπίτι, το βιάζουν και τότε αυτό γίνεται γυναίκα τους. Φυσικά, οι οικογένειες των κοριτσιών διαμαρτύρονται έντονα γι' αυτό, διότι αισθάνονται ότι δεν εξαρτάται από τους άνδρες να αποφασίσουν εάν θα πάρουν το κορίτσι – ο πατέρας είναι εκείνος που θα αποφασίσει εάν θα το δώσει.

Ήταν ένα συγκλονιστικό ντοκιμαντέρ. Ήταν σοκαριστικό και ξέρετε γιατί; Διότι αισθανόμαστε ότι η επιλογή ενός συντρόφου, η επιλογή ενός ή μιας συζύγου είναι η πιο προσωπική επιλογή που μπορεί να κάνει κανείς στη ζωή του. Δεν εξαρτάται από τον άνδρα, ούτε από τον πατέρα μας, ούτε από τον αδερφό μας –και φυσικά ούτε από το κράτος– να καθορίσει ποιος θα είναι ή δεν θα είναι ο σύντροφός μας.

Έχουμε δει στην ιστορία, και εξακολουθούμε και σήμερα να βλέπουμε, χώρες στις οποίες το κράτος απαγορεύει τον γάμο μεταξύ έγχρωμων και λευκών ατόμων. Στη χώρα μου, δεν έχει πολύ καιρό –αυτό ήταν κάτι που έζησαν οι παππούδες μου– που δεν επιτρέπεται στους καθολικούς να παντρευτούν προτεστάντες, ακόμη και αν αγαπιόντουσαν. Εξακολουθούν να υπάρχουν συντηρητικοί μουσουλμάνοι που πιστεύουν ότι οι κόρες τους δεν θα πρέπει να παντρεύονται μη μουσουλμάνους. Υπάρχουν πολλά παρόμοια παραδείγματα και έχουμε την αίσθηση ότι όλα αυτά είναι συγκλονιστικά. Εξακολουθούμε όμως να έχουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση χώρες που απαγορεύουν τον γάμο μεταξύ συναινούντων ενηλίκων του ίδιου φύλου.

Γνωρίζω ότι για ορισμένους ανθρώπους είναι ιδιαίτερα σοκαριστικό το ότι άτομα του ίδιου φύλου μπορούν να αγαπιούνται μεταξύ τους, αυτό όμως δεν έχει πραγματικά σημασία. Αυτό που έχει σημασία είναι ότι κάθε ένας ευρωπαίος πολίτης θα πρέπει να έχει τα ίδια δικαιώματα. Δεν εναπόκειται στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή στις κυβερνήσεις των κρατών μελών να κρίνουν μια προσωπική σχέση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν διαθέτει καμία αρμοδιότητα στον τομέα του οικογενειακού δικαίου, όμως όπως επεσήμανε μόλις ο Michael Cashman, υπάρχουν πέντε χώρες που έχουν ήδη ανοίξει τη νομοθεσία τους σχετικά με τον γάμο στα ζευγάρια του ίδιου φύλου. Υπάρχουν πολλές άλλες χώρες που έχουν αναγνωρίσει με κάποιον τρόπο τη σχέση συμβίωσης. Το λιγότερο που θα πρέπει να κάνουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι να εφαρμόσουμε την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης. Το κάνουμε για τη μαρμελάδα, το κρασί και τη μπίρα: γιατί δεν το κάνουμε για τον γάμο και για τις σχέσεις;

Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να αναλάβει την πρωτοβουλία για την αμοιβαία αναγνώριση μεταξύ εκείνων των κρατών μελών, τα οποία διαθέτουν ήδη τον γάμο ή κάποια μορφή καταχωρημένης σχέσης συμβίωσης και να μας δώσει έναν οδικό χάρτη σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο θα φθάσουμε σε μια κατάσταση, στην οποία οι εν λόγω σχέσεις θα αναγνωρίζονται παντού.

**Viviane Reding**, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, είναι σαφές ότι το δικαίωμα στην ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή των ευρωπαίων πολιτών και των μελών των οικογενειών τους αποτελεί έναν από τους ακρογωνιαίους λίθους της ΕΕ. Δεν αποτελεί μόνο θεμελιώδες δικαίωμα αλλά και προσωπικό δικαίωμα.

Το άρθρο 21 της Συνθήκης είναι πολύ σαφές και δίνει υπόσταση σε αυτό το δικαίωμα. Η απαγόρευση των διακρίσεων, συμπεριλαμβανομένων των διακρίσεων σε επίπεδο σεξουαλικού προσανατολισμού, αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο της ΕΕ και, επίσης, αναγνωρίζεται σε ένα άλλο άρθρο 21, αυτήν τη φορά όμως του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων.

Η οδηγία έχει επιφέρει μια πολύ σημαντική βελτίωση για τα ζευγάρια του ίδιου φύλου. Θα ήθελα να ευχαριστήσω το Κοινοβούλιο, διότι στην πραγματικότητα αυτό ήταν που προώθησε το συγκεκριμένο θέμα. Για πρώτη φορά, το κοινοτικό δίκαιο προβλέπει το δικαίωμα των ζευγαριών τόσο του ίδιου όσο και διαφορετικού φύλου να μετακινούνται και να διαμένουν ελεύθερα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Τούτων λεχθέντων, είναι αυτονόητο ότι, εφόσον έχει κανείς τη δυνατότητα να μετακινείται και να διαμένει ελεύθερα, τότε πρέπει να διαθέτει στον δεύτερο τόπο διαμονής του τα ίδια δικαιώματα με αυτά που διαθέτει στον πρώτο τόπο διαμονής. Όπως ειπώθηκε, τα κράτη μέλη είναι εκείνα που πρέπει να αποφασίσουν εάν θα υπάρξει ή όχι πρόνοια για τις καταχωρημένες σχέσεις συμβίωσης ή για μια νομική τάξη, αυτό όμως που βλέπουμε ολοένα και συχνότερα είναι ότι ολοένα και περισσότερα κράτη μέλη κινούνται προς την κατεύθυνση είτε της αναγνώρισης είτε της αποδοχής των γάμων μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου.

Η οδηγία είναι πολύ σύγχρονη από την άποψη αυτήν, διότι δεν διαχωρίζει μεταξύ ζευγαριών του ίδιου φύλου και ζευγαριών του αντίθετου φύλου. Στην πραγματικότητα, η οδηγία κρατάει ουδέτερη στάση ως προς αυτό. Επιτρέπει να συμβούν τέτοιου είδους καταστάσεις, όπως επιτρέπεται και στα ζευγάρια να εκφράζονται και να διαθέτουν το δικαίωμα αυτό. Υπό την έννοια αυτήν, δεν είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί η οδηγία.

Το πώς θα εφαρμοστεί στην πράξη είναι ένα άλλο ζήτημα. Η οδηγία αυτή καθαυτή δεν αποτελεί πρόβλημα, αλλά περισσότερο η ερμηνεία της οδηγίας. Για την Επιτροπή, είναι ιδιαίτερα σαφές ότι η οδηγία πρέπει να εφαρμοστεί με πλήρη σεβασμό προς την αρχή της απαγόρευσης των διακρίσεων για λόγους σεξουαλικού προσανατολισμού.

Η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθεί εάν, κατά την εφαρμογή της οδηγίας, τα κράτη μέλη σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα, μεταξύ άλλων και την απαγόρευση των διακρίσεων για λόγους σεξουαλικού προσανατολισμού – δηλαδή το πολύ γνωστό άρθρο 21 του Χάρτη.

Η Επιτροπή προσδίδει μεγάλη σημασία στην εξάλειψη όλων των εμποδίων που περιορίζουν το δικαίωμα της ελεύθερης κυκλοφορίας και διαμονής και θα συνεχίσει να εργάζεται από κοινού με τα κράτη μέλη, με στόχο να διασφαλίσει ότι η οδηγία εφαρμόζεται σωστά.

Θα γνωρίζετε ότι η Επιτροπή έχει υιοθετήσει κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την καλύτερη μεταφορά της οδηγίας. Οι κατευθυντήριες γραμμές θεσπίστηκαν τον Ιούλιο του 2009, επομένως τώρα εξετάζουμε τον τρόπο με τον οποίο τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές στην πράξη.

Η Επιτροπή χαιρετίζει την έκθεση σχετικά με την ομοφοβία και τις διακρίσεις για λόγους σεξουαλικού προσανατολισμού, την οποία εξέδωσε ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Η έκθεση αυτή (η οποία συντάχθηκε έπειτα από αίτημα του Κοινοβουλίου) παρέχει ολοκληρωμένα και σημαντικά στοιχεία σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα των ομοφυλόφιλων, των λεσβίων, των αμφιφυλόφιλων, των τρανσέξουαλ και των διεμφυλικών ατόμων.

Τα εν λόγω στοιχεία είναι αναγκαία και ζήτησα από τον Οργανισμό να εμβαδύνει την έρευνα στον τομέα αυτόν –όπως δήλωσα δημοσίως κατά τη διάρκεια της Διεθνούς Ημέρας κατά της Ομοφοβίας στις 18 Μαΐου–, διότι πρέπει να γνωρίζουμε τι συμβαίνει στην πράξη στα κράτη



μέλη. Η επικείμενη ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του Χάρτη, η οποία αναμένεται τον Νοέμβριο, θα εξετάζει τις διακρίσεις και την ομοφοβία. Μπορείτε να υπολογίζετε στην αποφασιστικότητά μου να ενεργήσω στο πλαίσιο των εξουσιών που η Συνθήκη έχει αναθέσει στην Επιτροπή.

Είμαι βέβαιη ότι αντιλαμβάνεστε ότι, για ορισμένα κράτη μέλη, αυτό είναι ένα πολύ ευαίσθητο πολιτικό και κοινωνικό ζήτημα, διότι ο τρόπος που βλέπουμε τα πράγματα δεν είναι ο ίδιος σε όλη την Ευρώπη. Εντούτοις, το γεγονός ότι ολοένα και περισσότερα κράτη μέλη είτε αναγνωρίζουν είτε εφαρμόζουν τους γάμους, ανεξάρτητα από τον σεξουαλικό προσανατολισμό των συντρόφων, είναι ένα πολύ θετικό σημάδι.

Πρέπει να προχωρήσουμε βήμα προς βήμα. Κυρίως επί τη βάση των κατευθυντήριων γραμμών μας, πρέπει να κάνουμε τα κράτη μέλη να αποδεχθούν τους κανόνες αυτούς. Για πολλούς, αυτό είναι κάτι εντελώς καινούργιο και ασυνήθιστο. Για ορισμένους, είναι κάτι σοκαριστικό. Πρέπει να προχωρήσουμε με προσοχή, διότι αυτό που δεν θέλουμε –και πιστεύω ότι όλοι όσοι μίλησαν εδώ για τις εμπειρίες τους, από την καρδιά τους, το κατανοούν αυτό– είναι να είμαστε πολύ σκληροί.

Λέγοντας αυτά, δεν αναφέρομαι στις βασικές αξίες, οι οποίες δεν αμφισβητούνται, αλλά στο ότι πρέπει να κάνουμε τα αντιστεκόμενα κράτη μέλη να αποδεχθούν, βήμα προς βήμα, τους γενικούς κανόνες. Αυτό που δεν θέλουμε είναι να αρχίσουν οι άνθρωποι να αντιτίθενται στους γάμους ατόμων του ίδιου φύλου, στην αναγνώριση των δικαιωμάτων και τη μη διακριτική μεταχείριση.

Ας εξετάσουμε στην έκθεση τις λεπτομέρειες σχετικά με το πώς εφαρμόζονται τα πράγματα στα διάφορα κράτη μέλη και στις διάφορες περιοχές των κρατών μελών. Δεν θέλω να υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τα βασικά, σχετικά με τα δικαιώματα της ελεύθερης κυκλοφορίας, ανεξάρτητα από τον σεξουαλικό προσανατολισμό ή την εθνικότητα. Αυτά θα τα εφαρμόσουμε βήμα προς βήμα. Θα επανέλθουμε σε αυτό.

Ορισμένοι βουλευτές έδωσαν μια πολύ προσωπική εικόνα και θα ήθελα να τους ευχαριστήσω. Είναι πολύ σημαντικό για μένα να αντιληφθώ τον ευαίσθητο χαρακτήρα του ζητήματος αυτού, το οποίο δεν αποτελεί μόνο ζήτημα αρχής αλλά έχει να κάνει και με το πώς οι άνθρωποι ζουν την προσωπική τους ζωή. Σας ευχαριστώ γι' αυτό. Είμαι βέβαιη ότι μαζί θα κατορθώσουμε να αλλάξουμε τα πράγματα κατά τους επόμενους μήνες και χρόνια.

**Salvatore Iacolino**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, άκουσα με ενδιαφέρον όσους μίλησαν σχετικά με ένα θέμα, ένα ζήτημα που οπωσδήποτε είναι ιδιαίτερο και ιδιόμορφο.

Σε αντίθεση με τη συζήτηση που πραγματοποιήθηκε νωρίτερα, κατά την οποία δαπανήσαμε πολύ χρόνο σε ένα θέμα που έχουμε συζητήσει σε υπερβολικό βαθμό ενώ είναι άνευ ιδιαίτερης ουσίας –δηλαδή το θέμα της ελευθερίας της έκφρασης στην Ευρώπη–, χωρίς αμφιβολία το συγκεκριμένο θέμα είναι επίκαιρο και πραγματικό.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι, πριν από λίγο καιρό, όταν εγκρινόταν το ψήφισμα για το πρόγραμμα της Στοκχόλμης, η επιτροπή δεν ενέκρινε μια τροπολογία, η οποία είχε στην ουσία χαρακτηριστικά παρόμοια με το ζήτημα που συζητούμε σήμερα. Αυτό συνέβη πιθανότατα, επειδή, έχοντας ως συγκεκριμένη αναφορά το κείμενο του εν λόγω ψηφίσματος –με άλλα λόγια, το ότι η εθνική ταυτότητα και ευαισθησία κάθε κράτους μέλους θα πρέπει να γίνονται σεβαστές–, η άποψη της Επιτροπής ήταν η ίδια με αυτήν που πρόσφατα γνωστοποίησε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, το οποίο δήλωσε, αναφερόμενο σε μια συγκεκριμένη υπόθεση, ότι δεν συνιστά παραβίαση δικαιώματος το να απαγορευθεί ο γάμος σε ζευγάρια του ίδιου φύλου.

Προσωπικά, φρονώ ότι θα πρέπει να διασφαλίζονται ορισμένες θεμελιώδους σημασίας θέσεις, διότι οτιδήποτε αφορά την ιδιωτική και προσωπική ζωή ενός ατόμου θα πρέπει, στην πραγματικότητα, να γίνεται σεβαστό· ταυτόχρονα όμως πρέπει να δώσουμε τη δέουσα προσοχή σε αυτό που μόλις είπε η Επίτροπος Reding, δηλαδή ότι θα πρέπει να υπάρξει μια σταδιακή αλλαγή, η οποία θα συνίσταται σε μικρά σταθερά βήματα, προς την κατεύθυνση της αναγνώρισης με το πέρασμα του χρόνου.

Έχει σημειωθεί πολλή πρόοδος, δεν μπορούμε όμως να αγνοούμε τη φυσιολογική, κατά την άποψή μας, έννοια της οικογένειας, η οποία αποτελείται από έναν άνδρα και μια γυναίκα και τη δημιουργία απογόνων, σε αντίθεση προς ένα άλλο μοντέλο, το οποίο λαμβάνουμε δεόντως υπόψη, όμως δεν είναι αυτό που, ακόμη και σήμερα, το μεγαλύτερο μέρος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αντιλαμβάνεται ως οικογένεια.

**Monika Flašíková Beňová**, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (SK)* Άκουσα πολύ προσεκτικά την ομιλία σας και πραγματικά θα ήθελα να επικροτήσω την ευαίσθητη από μέρους σας επιλογή των λέξεων και να πω, προς ενημέρωση μόνο του κ. Iacolino, ότι: εδώ δεν συζητούμε για το εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί να εισαγάγει ή να διατάξει τα εθνικά κράτη να εισαγάγουν τις καταχωρημένες σχέσεις συμβίωσης. Συζητούμε για ένα εντελώς διαφορετικό θέμα· συζητούμε για την ανοχή καθώς και για το γεγονός ότι τα περισσότερα από τα κράτη μέλη υποδοχής δεν αναγνωρίζουν έναν γάμο ή μια καταχωρημένη σχέση συμβίωσης, η οποία έχει κατοχυρωθεί νομικά –και το τονίζω, νομικά– μεταξύ πολιτών του ίδιου φύλου. Εντούτοις, όλα τα στοιχεία κατατείνουν στο ότι κάτι τέτοιο συνιστά παραβίαση της οδηγίας για το δικαίωμα στην ελεύθερη κυκλοφορία.

Με μια πρώτη ματιά, πρόκειται για ένα τεχνικό-νομικό πρόβλημα, διότι η οδηγία ορίζει ως μέλος οικογένειας ενός πολίτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης τον/την σύζυγο ή σύντροφο, με τον οποίο/την οποία ο πολίτης έχει κατοχυρώσει μια καταχωρημένη σχέση συμβίωσης.

Το πρώτο πρόβλημα είναι ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των καταχωρημένων συντρόφων καθορίζεται από το εάν η νομοθεσία του κράτους υποδοχής θεωρεί ότι η καταχωρημένη σχέση συμβίωσης είναι ισοδύναμη με γάμο. Εάν όχι, η οδηγία δεν θα εφαρμοστεί πλήρως και, με τον τρόπο αυτόν, περιορίζονται τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα των παραπάνω ατόμων.

Το δεύτερο πρόβλημα είναι ότι δεν υπάρχει συνέπεια ως προς το εάν ο όρος «σύζυγος» ή «σύντροφος» περιλαμβάνει επίσης τους συντρόφους του ίδιου φύλου. Παρά τις προσπάθειες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Επιτροπή δεν έχει επιλύσει αυτήν την ασάφεια στην οδηγία. Τώρα ερχόμαστε στην ουσία του ζητήματος. Αυτό που φαίνεται να συνιστά πρόβλημα νομικού και διοικητικού χαρακτήρα αποτελεί στην πραγματικότητα, όπως είπατε και η ίδια, ζήτημα πολιτικής βούλησης.

Θέλω να πιστεύω ότι η Επιτροπή θα ερμηνεύσει σωστά τα ξεκάθαρα μηνύματα από τις περισσότερες πολιτικές ομάδες, διότι έχουμε ήδη χαράμισει μια ευκαιρία με το σχέδιο δράσης για την εφαρμογή του προγράμματος της Στοκχόλμης, ή μάλλον η Επιτροπή την χαράμισε· ελπίζω όμως ότι θα εκμεταλλευθεί την πρώτη δυνατή ευκαιρία για να εφαρμόσει τα αναγκαία μέτρα για την εξάλειψη όλων των ενδεχόμενων ασαφειών που επί του παρόντος προκαλούν διακρίσεις καθώς και αδυναμία εκπλήρωσης του πνεύματος της ευρωπαϊκής νομοθεσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα.

**Sarah Ludford**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (EN)* Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση αυτή διαθέτει ορισμένα ίδια χαρακτηριστικά με τη συζήτηση που πραγματοποιήσαμε νωρίτερα σήμερα σχετικά με την εκδίωξη των Ρομά από τη Γαλλία και, προηγουμένως, από την Ιταλία. Στις συνθήκες διαθέτουμε έσοχες αρχές και νομικά μέσα της ΕΕ –μη διακριτική μεταχείριση, ισότητα, δικαιώματα

των μειονοτήτων, ανθρώπινη αξιοπρέπεια, το δικαίωμα στην οικογενειακή ζωή και το δικαίωμα στην ελεύθερη κυκλοφορία–, η εφαρμογή τους όμως στα κράτη μέλη απέχει πολύ από το επιθυμητό και υστερεί έναντι αυτών των αξιών και δεσμεύσεων. Το πρόβλημα είναι ότι πολύ συχνά η Επιτροπή, η οποία είναι φρουρός και θεματοφύλακας των συνθηκών, διστάζει να ασκήσει δίωξη ενάντια στα κράτη μέλη, ακόμη και για αρκετά ή πολύ σοβαρές παραβιάσεις.

Έχω το προνόμιο να εκπροσωπώ το Λονδίνο και, κατά συνέπεια –θα έλεγα– μια από τις πιο προοδευτικές περιοχές της Ευρώπης όσον αφορά τα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων. Δεν ισχυρίζομαι ότι η πόλη μου, ή ακόμη και η χώρα μου, είναι απαλλαγμένη από ομοφοβικές προκαταλήψεις ή διακρίσεις –δεν έχουμε ακόμη γάμους μεταξύ ομοφυλοφίλων–, έχουμε όμως σημειώσει μεγάλη πρόοδο. Όταν όμως οι κάτοικοι της εκλογικής μου περιφέρειας με αστικά σύμφωνα συμβίωσης ταξιδεύουν ή μετακινούνται στο εξωτερικό εντός της ΕΕ, χάνουν τα δικαιώματά τους και το νομικό καθεστώς τους, όπως ανέφεραν και άλλοι: η κληρονομιά, η φορολόγηση, τα κοινωνικά επιδόματα, ακόμη και το δικαίωμα να τους μεταχειρίζονται ως συντρόφους χάνονται.

Το όλο πρόγραμμα όμως σε έναν τομέα στον οποίο έχω εργαστεί πολύ και ο οποίος είναι η ευρωπαϊκή ποινική δικαιοσύνη έχει τις ρίζες του στην αρχή της διασυννοριακής αμοιβαίας αναγνώρισης – στην αναγνώριση και εφαρμογή των νομικών αποφάσεων που έχουν ληφθεί σε άλλα κράτη μέλη της ΕΕ. Επομένως, γιατί όχι και οι νομικές αποφάσεις για τις σχέσεις συμβίωσης και τον γάμο, πράγματα τα οποία είναι πιο συγκεκριμένα απ' ό,τι ο τομέας της μαρμελάδας και των μαραφετιών, για τα οποία έκανε λόγο η φίλη μου Sophie;

Ως εκ τούτου, δεν συμφωνώ με την Αντιπρόεδρο Reding, με όλο τον σεβασμό, στο ότι η οδηγία για την ελεύθερη κυκλοφορία δεν χρειάζεται τροποποίηση. Χρειάζεται τροποποίηση, προκειμένου να αφαιρέσουμε την ευχέρεια που διαθέτουν τα κράτη μέλη να προβαίνουν σε διακρίσεις ενάντια στα ζευγάρια, όταν πρόκειται για συντρόφους ή συζύγους του ίδιου φύλου που μετακινούνται από ένα άλλο κράτος μέλος. Ως εκ τούτου, έχω την εντύπωση ότι η Επιτροπή πρέπει να λάβει μέτρα. Διαθέτουμε έναν ικανό αριθμό, ακόμη και αν δεχθεί κανείς το επιχείρημά σας ότι πρέπει να περιμένουμε την κοινωνική αλλαγή. Διαθέτουμε έναν ικανό αριθμό κρατών μελών, τα οποία αναγνωρίζουν νομικά τα ζευγάρια του ίδιου φύλου.

Είναι καιρός να εισαγάγουμε την ομοιόμορφη μεταχείριση των συντρόφων του ίδιου φύλου που μετακινούνται σε κάποια άλλη ευρωπαϊκή χώρα. Πράγματι, σύμφωνα με μια πρόσφατη και ενδιαφέρουσα απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, μπορεί να μην περάσει πολύς καιρός προτού το Δικαστήριο –το Δικαστήριο του Συμβουλίου της Ευρώπης– επιμείνει στο να είναι ο γάμος ανοικτός και σε ζευγάρια του ίδιου φύλου. Θα ήταν ιδιαίτερα ειρωνικό εάν η ΕΕ αδυνατούσε να λάβει μέτρα και αφήναμε το Συμβούλιο της Ευρώπης να μας επισκιάσει, όταν, κατά τον δικό μας αυτοπροσδιορισμό, ισχυριζόμαστε ότι αποτελούμε τον χρυσό κανόνα σε σύγκριση με το Συμβούλιο της Ευρώπης.

**Ulrike Lunacek,** *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ειλικρινά πιστεύω κάθε λέξη που είπε η Επίτροπος καθώς και ότι εκείνη προσωπικά πιστεύει στην εφαρμογή των δικαιωμάτων κυκλοφορίας κάθε ευρωπαίου πολίτη, είτε αυτός είναι ομοφυλόφιλος, λεσβία, ετεροφυλόφιλος ή οτιδήποτε άλλο, είτε είναι παντρεμένος ή σε καταχωρημένη σχέση συμβίωσης ή οτιδήποτε.

Το πρόβλημά μου, καθώς και όλων όσοι μίλησαν, ή τουλάχιστον των περισσότερων, είναι όταν λέτε ότι πρέπει να προχωρήσουμε βήμα προς βήμα και ότι πρέπει να κάνουμε τα κράτη μέλη να κατανοήσουν, και να τα πείσουμε, και να εργαστούμε ενάντια στις προκαταλήψεις. Γνωρίζω ότι αληθεύει κάτι τέτοιο, ωστόσο πιστεύω επίσης ότι, σε όλες τις χώρες της ΕΕ, οι πολίτες είναι πολύ πιο μπροστά από τις κυβερνήσεις τους.

Επιτρέψτε μου να σας μιλήσω για το φεστιβάλ του EuroPride που πραγματοποιήθηκε φέτος στη Βαρσοβία, στο οποίο και πήγα. Περπάτησα μαζί με περίπου 20.000 ανθρώπους –λεσβίες, ομοφυλόφιλους, ετεροφυλόφιλους, αμφιφυλόφιλους, διεμφυλικούς– μέσα από τους κύριους δρόμους της Βαρσοβίας, με την αστυνομία να απομακρύνει ακραίους διαδηλωτές και να τους ωθεί στο περιθώριο όπου ανήκουν και με πολλούς ετεροφυλόφιλους πολίτες –όπως γυναίκες με τα σκυλιά τους που παρακολουθούσαν από τα κτίρια– να μας χαιρετούν και να μας λένε ότι εμείς, ως λεσβίες και ομοφυλόφιλοι, βρισκόμαστε στο κέντρο της κοινωνίας, στις κυρίαρχες τάσεις της. Αυτά τα ίσα δικαιώματα του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων που ορθώς αναφέρατε είναι για όλους μας.

Όπως είπε η κ. Ludford καθώς και πάρα πολλοί άλλοι, η Επιτροπή πρέπει να δώσει την ώθηση και όχι να περιμένει τα κράτη μέλη να κάνουν αργά, ίσως κάποια μέρα, αυτό που πρέπει να κάνουν για τους πολίτες τους, για τον καθένα από εμάς.

Επιτρέψτε μου να σας δώσω ένα δικό μου παράδειγμα. Επί 17 χρόνια, μου ήταν αδύνατο να έχω στη χώρα μου μια καταχωρημένη σχέση συμβίωσης με την σύντροφό μου· πλέον όμως έχει καταστεί δυνατό εδώ και μερικούς μήνες. Εάν χρειαστεί να πάω να ζήσω σε μια άλλη χώρα, όπως η Ιταλία ή η Ελλάδα, δεν θέλω να πρέπει να περιμένω και πάλι ωστόσο να μπορέσουμε να αναγνωριστούμε και να μπορώ, σε δύσκολες καταστάσεις, να λέω ότι είμαστε σύντροφοι, ότι ανήκουμε η μια στην άλλη και ότι θέλουμε να φροντίζουμε η μια την άλλη. Γι' αυτό, σας παρακαλώ, πιέστε. Υπάρχουν πολλοί σε αυτό το Κοινοβούλιο που θέλουν να πιέσουν μαζί σας.

**Konrad Szymański**, *εξ ονόματος της Ομάδας ECR.* – (PL) Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την οδηγία, για την οποία έγινε συχνά λόγος εδώ, σύμφωνα με τις αρχές του δικού τους οικογενειακού δικαίου. Είναι δύσκολο να δούμε πώς θα μπορούσε να γίνει διαφορετικά. Σε αντίθετη περίπτωση, θα υπονόμειαν την ίδια τους την κυριαρχία στον τομέα του οικογενειακού δικαίου και η κυριαρχία τους επιβεβαιώνεται από τις συνθήκες. Πιστεύω ότι η Επιτροπή μπορεί να το επιβεβαιώσει. Τα κράτη μέλη που δεν επιτρέπουν τις σχέσεις συμβίωσης μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου δεν μπορούν να αναγνωρίσουν τις σχέσεις αυτές, οι οποίες έχουν καταχωρηθεί σε κάποιο άλλο κράτος μέλος, και δεν υπάρχει τίποτε το ασυνήθιστο σε αυτό. Θα μπορούσα κάλλιστα να απαιτήσω, σε αυτήν την αίθουσα, να εφαρμόζεται το πολωνικό ή ιρλανδικό δίκαιο σχετικά με τις αμβλώσεις στους πολωνούς πολίτες, όταν αυτοί βρίσκονται στη Σουηδία ή τη Μεγάλη Βρετανία. Πιστεύω ότι δεν θεωρούμε ότι υπάρχει οιαδήποτε αμοιβαιότητα σε τέτοιου είδους θέματα και υποθέτω ότι κανείς εδώ μέσα δεν ζητά κάτι τέτοιο. Επιπλέον, η αναφορά στο ευρωπαϊκό σύστημα για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ένα εξαιρετικά ακατάλληλο επιχείρημα. Σύμφωνα με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του Στρασβούργου, η έλλειψη νομικής αναγνώρισης μιας σχέσης συμβίωσης ατόμων του ίδιου φύλου, και πολύ περισσότερο ενός γάμου μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου, δεν συνιστά διακριτική μεταχείριση. Για τους λόγους αυτούς, η όλη συζήτηση είναι ακόμη μια φορά χάσιμο χρόνου.

**Eva-Britt Svensson**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.* – (SV) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να πω στον κ. Szymański ότι πρόκειται για ζήτημα διακριτικής μεταχείρισης. Η Επίτροπος Reding επεσήμανε τους ακρογωνιαίους λίθους της ΕΕ, δηλαδή την ελεύθερη κυκλοφορία και τα θεμελιώδη δικαιώματα. Όσον αφορά το Κοινοβούλιο, είμαι βέβαιη ότι η πλειονότητα υποστηρίζει κάθε έργο που έχει ως στόχο την καταπολέμηση των διακρίσεων. Αυτό αξίζει την υποστήριξή μας.

Δεν είναι επίσης καιρός να λάβει η Επιτροπή μέτρα, προκειμένου να δώσει τέλος στις διακρίσεις εις βάρος έγγαμων ζευγαριών του ίδιου φύλου ή ζευγαριών που έχουν συνάψει αστικά σύμφωνα συμβίωσης; Το ερώτημα είναι σχετικό, διότι στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης επισημαίνεται ότι η ελεύθερη κυκλοφορία πρέπει να ισχύει για όλους τους πολίτες. Κάθε μορφή διακρίσεων πρέπει

να αποφεύγεται. Σας παρακαλώ, σημειώστε ότι αυτό περιλαμβάνει και τις διακρίσεις για λόγους σεξουαλικού προσανατολισμού.

Καλά ως εδώ, όμως στο σχέδιο δράσης της Επιτροπής για το πρόγραμμα της Στοκχόλμης δεν υπάρχουν μέτρα για τη διασφάλιση των ίδιων δικαιωμάτων σε έγγαμα ζευγάρια του ίδιου φύλου. Οι πολίτες που έχουν συνάψει γάμους με άτομα του ίδιου φύλου στις χώρες όπου επιτρέπεται κάτι τέτοιο, δεν μπορούν να περιμένουν άλλο. Πρέπει να έχουν το ίδιο δικαίωμα να μετακινηθούν σε άλλα κράτη μέλη, χωρίς να υφίστανται διακριτική μεταχείριση όσον αφορά πλήθος διαφορετικών ατομικών δικαιωμάτων.

Εμείς στο Κοινοβούλιο και οι πολίτες μας θέλουμε μια απάντηση από την Επιτροπή και ελπίζω ότι θα είναι μια απάντηση που θα περιλαμβάνει τη λήψη μέτρων για τα ίσα δικαιώματα όλων των πολιτών, ανεξάρτητα από τον σεξουαλικό τους προσανατολισμό.

**Oreste Rossi**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη δεν μπορεί να πάρει τη θέση του κυρίαρχου λαού και να αναγκάσει τους άλλους να κάνουν αυτό που θέλει ή δεν θέλει διότι, εάν δεν το γνωρίζετε, η Ευρώπη έχει ένα σύνθημα: «Η ενότητα στην πολυμορφία» με άλλα λόγια, ο καθένας είναι κύριος του δικού του σπιτιού.

Οι κοινοβουλευτικές ερωτήσεις που συζητούνται σήμερα είναι παρόμοιες και στόχος τους είναι να διασφαλίσουν ότι η Επιτροπή θα επιβάλει στα κράτη μέλη την υποχρέωση να αναγνωρίσουν τους γάμους μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου και να αποτρέψουν κάθε μορφή διακρίσεων σε σχέση με την υιοθεσία. Η ομάδα «Λέγκα του Βορρά» δεν είναι σύμφωνη με το να αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση το δικαίωμα των πολιτών να διαφυλάττουν τον πολιτισμό, τις παραδόσεις και τις ρίζες τους.

Ο παραδοσιακός γάμος, με άλλα λόγια, ο γάμος μεταξύ ενός άνδρα και μιας γυναίκας που ενδεχομένως θα φέρουν παιδιά στον κόσμο, είναι η μοναδική μορφή γάμου που μπορεί και πρέπει να αναγνωρίζεται. Οποιαδήποτε άλλη μορφή ένωσης μεταξύ ατόμων του ίδιου φύλου μπορεί να υφίσταται, οπωσδήποτε όμως δεν μπορεί και δεν πρέπει να θεωρείται γάμος.

Μας ανησυχεί ακόμη περισσότερο το αίτημα από μέρους εκείνων που κατέθεσαν ερωτήσεις σχετικά με την υιοθεσία παιδιών από ζευγάρια του ίδιου φύλου. Τι είδους ανατροφή θα έχουν αυτά; Κανένας δεν επιθυμεί να εμποδίσει τα ομοφυλόφιλα ζευγάρια να βοηθήσουν, για παράδειγμα, ορφανά ή φτωχά παιδιά με εξ αποστάσεως υιοθεσία· ωστόσο, άλλο πράγμα είναι το να βοηθά κανείς στην ανατροφή τους στις οικογένειες στις οποίες γεννήθηκαν ή στην πατρίδα τους και άλλο το να ζητά να τα υιοθετήσει.

(Ο ομιλητής συμφώνησε να δεχθεί ερώτηση «γαλάζιας κάρτας», σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**. – (ES) Κυρία Πρόεδρε, κύριε συνάδελφε, μπορείτε να μου εξηγήσετε με ποιον τρόπο είναι επιζήμιο για ένα ζευγάρι που αποτελείται από έναν άνδρα και μια γυναίκα το να έχει ένα ζευγάρι που αποτελείται από δύο άνδρες ή δύο γυναίκες τα ίδια δικαιώματα με τους πρώτους; Με ποιον τρόπο είναι εις βάρος ενός ετεροφυλόφιλου ζευγαριού το να έχουν τα ζευγάρια ατόμων του ίδιου φύλου δικαιώματα; Πού βρίσκεται η απειλή; Πού βρίσκεται ο κίνδυνος;

**Oreste Rossi**, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν αποτελεί κίνδυνο· είναι κάτι που, κατά την άποψη της πλειονότητας των Ιταλών –και μιλώ για την Ιταλία–, είναι απαράδεκτο: είναι διαφορετικό. Το να υπάρχει ένα ζευγάρι, να ζει τη ζωή του ήσυχα και να μην ζητά κάτι παραπάνω, με τον ίδιο τρόπο όπως και ένα ζευγάρι που αποτελείται

από έναν άνδρα και μια γυναίκα –το οποίο, ει δυνατόν, θα αποκτήσει επίσης παιδιά, δεδομένου ότι η Ευρώπη εξακολουθεί να γερνάει –, αυτό είναι κάτι διαφορετικό.

Το είπα καινωρίτερα: πιστεύουμε ότι ένα ζευγάρι που δικαιούται να κάνει επίσημο γάμο πρέπει να αποτελείται από έναν άνδρα και μια γυναίκα, διότι αυτοί μπορούν να αναπαραγάγουν και ο απώτερος στόχος μιας γηράσκουσας Ευρώπης είναι να κάνει παιδιά.

**Crescenzo Rivellini (PPE).** - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η σημερινή συζήτηση βρίσκεται στη βάση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: δηλαδή στην ένωση διαφόρων κοινοτήτων, διαφόρων ευαισθησιών και διαφόρων απόψεων. Η ικανότητα να ενώσουμε αυτές τις διαφορετικές ευαισθησίες βρίσκεται στη βάση της Ευρώπης και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και, επομένως, η συζήτηση αυτή, αν και δύσκολη, είναι μια συζήτηση που πρέπει να κάνουμε.

Την προσοχή μου τράβηξε κάτι που είπε η Επίτροπος Reding, όταν πρότεινε ότι πρέπει να προχωρήσουμε με προσοχή για να αποτρέψουμε τις λαϊκές εξεγέρσεις.

Είναι ορθό να παρέχουμε δικαιώματα σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες, έτσι ώστε να μπορούν να καταπολεμούν κάθε μορφή διακρίσεων και να υπερασπίζονται την ελευθερία τους· όμως η ελευθερία ανήκει σε όλους, ακόμη και στις κοινότητες που ιστορικά, εδώ και χιλιάδες χρόνια, μοιράζονται μια αντίληψη για την κοινωνία, η οποία βασίζεται στην οικογένεια, στην παραδοσιακή οικογένεια που αποτελείται από έναν άνδρα και μια γυναίκα. Ως εκ τούτου, πρέπει να υπάρχει η ελευθερία να εκφραστεί η άποψη ότι οικογένεια είναι η ένωση ανάμεσα σε έναν άνδρα και μια γυναίκα.

Όλοι μπορούν προφανώς να συνάψουν διάφορες ενώσεις, δεν μπορούμε όμως να εξισώνουμε μια οικογένεια που αποτελείται από έναν άνδρα και μια γυναίκα, γεγονός που διασφαλίζει τη συνέχιση του είδους, με άλλες ενώσεις, όσο αξιοσέβαστες και αν είναι αυτές.

Φυσικά, η συζήτηση πρέπει να συνεχιστεί, διότι σε μια Ευρώπη, η οποία πρέπει να είναι ενωμένη όταν επιδεικνύει σεβασμό σε όλων των ειδών τις ευαισθησίες, ακόμη και αυτές οι δύσκολες, περίπλοκες και εμπρηστικές συζητήσεις πρέπει να αναζητούν κάποια λύση, μια λύση όμως που να σέβεται όλες τις κοινότητες. Διότι –και απευθύνομαι στην Επίτροπο Reding– σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέψουμε σε αυτήν τη φράση, «λαϊκές εξεγέρσεις», να υπονομεύσει την ευρωπαϊκή ενότητα.

**Emine Bozkurt (S&D).** - (NL) Κυρία Πρόεδρε, τα αστικά σύμφωνα συμβίωσης και οι γάμοι μεταξύ συντρόφων του ίδιου φύλου δεν αναγνωρίζονται νομικά σε όλα τα κράτη μέλη υποδοχής. Το γεγονός αυτό οδηγεί σε πολλαπλές διακρίσεις όχι μόνο στον τομέα των οικογενειακών ζητημάτων, όπως είναι η κηδεμονία και το δικαίωμα στην κληρονομιά, αλλά και στον τομέα των φορολογικών υποθέσεων και των κοινωνικών δικαιωμάτων – σαν να είναι οι γάμοι και οι σχέσεις αυτές λιγότερο γνήσιοι και λιγότερο σημαντικοί. Το σχέδιο δράσης που προτείνεται στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης δεν περιλαμβάνει καμία πρόταση για την επίλυση του θέματος αυτού. Δεν υπάρχουν συγκεκριμένες νέες πρωτοβουλίες για τα δικαιώματα των λεσβιών, των ομοφυλόφιλων, των αμφιφυλόφιλων και των διεμφυλικών (LGBT). Παρόλα αυτά, μόλις είπατε μερικές ωραίες κουβέντες, λέγοντας ότι προτιθέστε να λάβετε μέτρα. Αυτό με γεμίζει με μεγάλη χαρά. Κάνατε λόγο για συγκεκριμένα βήματα –δηλαδή για συγκεκριμένα μικρά βήματα–, καθώς και για την ανάγκη να προχωρήσουμε πολύ προσεκτικά, κατά την προσπάθειά μας να πείσουμε ορισμένα κράτη μέλη που έχουν προβλήματα στο πλαίσιο αυτό.

Το πρώτο μου ερώτημα είναι εάν κάτι τέτοιο θα γίνει πριν από το τέλος της θητείας σας. Το δεύτερο ερώτημά μου είναι εάν αυτού του είδους η δυσάρεστη κατάσταση ισχύει και για άλλους λόγους διακριτικής μεταχείρισης, για παράδειγμα λόγω φυλής, αναπηρίας και ηλικίας. Πιστεύω ότι χρειάζεται θάρρος στην περίπτωση διακρίσεων για όλους τους λόγους, καθώς είναι όλοι ίσοι

μεταξύ τους, και την ίδια στιγμή πρέπει να καταπολεμηθεί αποτελεσματικά η διακριτική μεταχείριση για κάθε λόγο.

Επιτρέψτε μου να κάνω μια πρόταση. Είπατε ότι τον Νοέμβριο περιμένετε μια έκθεση από τον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία αφορά επίσης την ομοφοβία και τη διακριτική μεταχείριση για λόγους σεξουαλικού προσανατολισμού. Επιτρέψτε να σας ρωτήσω εάν, έπειτα από την έκθεση αυτή, η οποία πρόκειται να προβεί σε έναν έλεγχο πραγματικότητας σε σχέση με την κατάσταση που επικρατεί, θα υποβάλετε στο Κοινοβούλιο κάποια έκθεση σχετικά με την από μέρους σας αξιολόγηση της κατάστασης και των συγκεκριμένων βημάτων, ή κατά προτίμηση αλμάτων, που προτιθέστε να πραγματοποιήσετε;

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE).** – (ES) Κυρία Πρόεδρε, είμαι αρκετά τυχερός για το ότι προέρχομαι από μια χώρα, η οποία έχει σημειώσει σημαντική πρόοδο τα τελευταία χρόνια σε σχέση με το θέμα των δικαιωμάτων των ομοφυλοφίλων. Και για την Ισπανία υπήρχε η άποψη ότι έπρεπε να κινηθεί αργά και ότι η κοινωνία της δεν ήταν ακόμη έτοιμη να κάνει αυτό το βήμα. Παρόλα αυτά, το κάναμε και τίποτε δεν συνέβη. Δεν συνέβη τίποτα: και επιπλέον, υπάρχει πολύ περισσότερη ευτυχία, επειδή οι άνθρωποι έχουν χάσει τους φόβους τους.

Το να διασφαλίσετε το δικαίωμα ανθρώπων του ιδίου φύλου να παντρεύονται και να κάνουν σχέδια από κοινού δεν σας αναγκάζει να το κάνετε εσείς, εάν δεν θέλετε. Το γεγονός ότι μπορώ να παντρευτώ έναν άντρα δεν σημαίνει ότι πρέπει να το κάνετε και εσείς, αλλά δίνει σε εμένα το δικαίωμα να το κάνω. Αυτό ακριβώς είναι που δίνει σε όλους μας την ελευθερία να μπορούμε να είμαστε προφανώς μια Ευρωπαϊκή Ένωση που διασφαλίζει αυτές τις αρχές και τα δικαιώματα.

Είμαι αρκετά τυχερός που μπορώ να το κάνω, όπως και άλλοι συνάδελφοι βουλευτές. Εντούτοις, υπάρχουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση χώρες, στις οποίες κάτι τέτοιο δεν είναι δυνατόν και αυτό είναι κάτι που δεν μπορεί να είναι αποδεκτό στην Ευρωπαϊκή Ένωση του σήμερα. Ζητούμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιδείξει τις ίδιες αρχηγικές ικανότητες που επέδειξε στην Ισπανία, όταν κατέστη αναγκαίο, και σας ζητούμε να προωθήσετε σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση το σχέδιο αυτό, καθώς δεν το βλέπουμε στο σχέδιο δράσης του προγράμματος της Στοκχόλμης. Σας ζητούμε ένα συγκεκριμένο σχέδιο καθώς και εγγυήσεις ότι οι διακρίσεις αυτές, τις οποίες βλέπουμε και για τις οποίες κάνουμε λόγο, δεν θα ξανασυμβούν ποτέ.

Όπως κατέστη εμφανές στην Ισπανία, κάτι τέτοιο είναι δυνατό μόνο εάν υπάρχει πολιτική βούληση. Εάν έχετε αυτήν την πολιτική βούληση, θα σταθούμε στο πλευρό σας: εάν όμως δεν την έχετε, θα μας βρείτε αντιμέτωπους.

(Ο ομιλητής συμφώνησε να δεχθεί ερώτηση «γαλάζιας κάρτας», σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

**Crescenzo Rivellini (PPE).** – (IT) Κυρία Πρόεδρε, παραπέμπω στην ομιλία του συναδέλφου βουλευτή και ρωτώ: εάν στην Ισπανία παρουσιάστηκε αυτή η δυνατότητα να μπορέσετε να αλλάξετε και εάν ο ισπανικός λαός αποδέχθηκε την αλλαγή αυτή, γιατί να μην σεβαστείτε τις ευαισθησίες άλλων χωρών που επιθυμούν να ακολουθήσουν μια διαφορετική προσέγγιση; Γιατί να επιβάλετε τις αποφάσεις σας σε άλλες χώρες και να προσβάλετε την ιστορική ευαισθησία άλλων κοινοτήτων;

Η Ευρώπη είναι ένα σύνολο κοινοτήτων και, εάν η μια από αυτές δεν κατανοεί τις αξίες της άλλης, τότε δεν θα μπορέσει ποτέ να γίνει πραγματικά Ευρώπη. Ως εκ τούτου, εάν σεβαστούμε τις επιλογές που έχουν γίνει στην Ισπανία, γιατί δεν μπορούμε να σεβαστούμε τις επιλογές άλλων κοινοτήτων;

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE).** – (ES) Η απάντηση είναι επειδή είμαστε και θέλουμε να είμαστε ευρωπαίοι πολίτες. Πρέπει να μπορούμε να μετακινούμαστε ελεύθερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση με τα ίδια δικαιώματα, διότι αυτό λένε οι συνθήκες. Αυτή είναι η βασική αρχή και το δεύτερο στοιχείο είναι επίσης πολύ απλό: αυτό που λέμε είναι ότι δεν είναι ανάγκη να φοβόμαστε, επειδή οι κοινωνίες, οι οποίες έχουν βασιστεί ιστορικά στα ζευγάρια που αποτελούνται από έναν άνδρα και μια γυναίκα, δεν διαβρώνονται. Μην ανησυχείτε, ο κόσμος εξακολουθεί να γυρίζει και, επιπλέον, είναι πολύ πιο ευτυχισμένος.

**Joanna Senyszyn (S&D).** – (PL) Είναι απαράδεκτο το γεγονός ότι στην Ευρώπη υπάρχουν χώρες στις οποίες τα δικαιώματα των ατόμων που είναι παντρεμένα ή σε σχέση συμβίωσης διαφέρουν, ανάλογα με τον σεξουαλικό τους προσανατολισμό. Σε ορισμένα κράτη μέλη, οι ομοφυλόφιλοι δεν μπορούν να νομιμοποιήσουν τις σχέσεις τους, ενώ οι σχέσεις συμβίωσης που είναι νομικά καταχωρημένες σε άλλες χώρες δεν αναγνωρίζονται. Στην Πολωνία, ακόμη και στην περίπτωση ενός τραγικού συμβάντος όπως ο θάνατος του κοντινότερου μας ατόμου, ο ομοφυλόφιλος σύντροφος αντιμετωπίζεται ως πολίτης δεύτερης κατηγορίας. Πώς μπορούμε να δώσουμε τέλος σε αυτήν την συναίνεση στη διακριτική μεταχείριση για λόγους σεξουαλικού προσανατολισμού, όταν ακόμη και σε αυτήν εδώ την αίθουσα ακούμε κάποιες φορές σκανδαλώδεις και ομοφοβικές δηλώσεις; Όσοι προβαίνουν στις δηλώσεις αυτές δεν γνωρίζουν προφανώς ότι η ομοφοβία είναι μια ντροπιαστική αρρώστια που θα πρέπει να θεραπεύσουμε. Ας σταματήσουμε να ταξινομούμε τους πολίτες σε κατηγορίες του τύπου «χειρότερος» και «καλύτερος». Όλοι αξίζουμε ίσα δικαιώματα όσον αφορά το να συνάψουμε νομικές σχέσεις συμβίωσης, να υιοθετήσουμε παιδιά, να εργαστούμε στο επάγγελμά μας, να έχουμε δίκαιη εκπαίδευση και να μην πρέπει να κρύβουμε τις σεξουαλικές μας προτιμήσεις και έχουμε επίσης δικαίωμα στην αγάπη, την υπερηφάνεια και την ευτυχία.

**Anna Záborská (PPE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, η παρούσα συζήτηση καταδεικνύει τον τρόπο, με τον οποίο το επιχείρημα της μη διακριτικής μεταχείρισης λόγω φύλου και σεξουαλικού προσανατολισμού στοιβάζεται με το επιχείρημα της ελεύθερης κυκλοφορίας των εργαζομένων, έχοντας έναν μοναδικό στόχο: να αναγκαστούν τα κράτη μέλη να πραγματοποιήσουν θεμελιώδεις αλλαγές στις εθνικές τους παραδόσεις στον τομέα του αστικού δικαίου, το οποίο διέπει τον ορισμό της οικογένειας.

Τα εθνικά κοινοβούλια σέβονται την άποψη των πολιτών τους. Για το 80% των πολιτών, η οικογένεια αντιπροσωπεύει κατά κύριο λόγο μια σταθερή ένωση ανάμεσα σε έναν άνδρα και μια γυναίκα. Το στοιχείο αυτό δημοσιεύτηκε από την Eurostat, κανείς όμως δεν κάνει λόγο γι' αυτό. Εάν συζητούσαμε ανοικτά για το γεγονός ότι η συντριπτική πλειονότητα των πολιτών σήμερα εξακολουθεί να υποστηρίζει το μοντέλο της οικογένειας που βασίζεται στον γάμο ενός άνδρα και μιας γυναίκας, η παρούσα συζήτηση θα ακολουθούσε διαφορετική πορεία.

(Η ομιλήτρια συμφωνεί να δεχθεί ερώτηση βάσει της διαδικασίας της γαλάζιας κάρτας, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)

**Sarah Ludford (ALDE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ρωτήσω απλώς την κ. Záborská εάν μπορεί να δεχθεί το γεγονός ότι δεν λέμε να αναγκάσουμε τα κράτη μέλη να αλλάξουν τη νομοθεσία τους για τον γάμο, αλλά να τα υποχρεώσουμε να αναγνωρίσουν το προϊόν της νομοθεσίας άλλων χωρών όσον αφορά τις σχέσεις συμβίωσης και τον γάμο. Υπάρχει ουσιαστική διαφορά.

Έχει να κάνει με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης. Θα ήθελα να ζητήσω και από άλλους ομιλητές που εξέφρασαν ανάλογες θέσεις να αποδεχθούν το γεγονός ότι σήμερα η αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης είναι επαρκώς ανεπτυγμένη σε πολλούς τομείς της κοινοτικής ζωής και αρμοδιότητας.



Αυτή είναι η πορεία που πρέπει να ακολουθήσουμε στον τομέα της μη διακριτικής μεταχείρισης και της ελεύθερης κυκλοφορίας. Δεν έχει να κάνει με το να αναγκάσουμε τα κράτη μέλη να αλλάξουν τους νόμους τους για τον γάμο, αλλά απλώς να αναγνωρίσουν τους νόμους περί γάμου των άλλων χωρών.

**Anna Záborská (PPE).** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα απαντήσω ευχαρίστως.

Μπορεί να μην έχει να κάνει με το να αλλάξουμε τον οικογενειακό κώδικα ή το οικογενειακό δίκαιο στα κράτη μέλη, έχει όμως να κάνει με το να αλλάξουμε τον αστικό κώδικα. Το αστικό δίκαιο είναι αυτό που πρόκειται να αλλάξει στα κράτη μέλη. Ορισμένες αλλαγές εισάγονται μέσω σημαντικών νόμων, άλλες μέσω κυβερνητικών κανονισμών. Εντούτοις, η κυβέρνηση και το κοινοβούλιο πρέπει να σεβαστούν την άποψη των πολιτών, ακόμη και όταν υιοθετούν νομοθετικές πράξεις που δεν σχετίζονται απόλυτα με το οικογενειακό δίκαιο.

**Nicole Sinclair (NI).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, δεν περίμενα να μιλήσω σήμερα. Δεν είχα καμία πρόθεση να μιλήσω και δεν έχω ετοιμάσει κάποια ομιλία, σκέφτηκα όμως να πω λίγα λόγια.

Ως ένα ανοικτά ομοφυλόφιλο άτομο, θεωρώ ότι ο καθένας έχει το δικαίωμα να αγαπήσει αυτόν που θέλει να αγαπήσει και να ζήσει τη ζωή που επιθυμεί να ζήσει με οποιονδήποτε θέλει. Αυτό που επιβεβαίωσα σήμερα εδώ είναι πόσο δικίο είχα να αφήσω την ομάδα Ευρώπη Ελευθερίας και Δημοκρατίας και τις φασιστικές τους απόψεις – για παράδειγμα, τις απόψεις του 19ου αιώνα της ιταλικής τους ομάδας. Υπενθυμίζω στο Σώμα ότι ο δήμαρχος του Treviso είπε ότι θα πρέπει να γίνει εθνοκάθαρση των ομοφυλοφίλων στην πόλη.

Ως ένα ανοικτά ομοφυλόφιλο άτομο και ως μια ανοικτά ομοφυλόφιλη πολιτικός, έχω ορισμένες φορές φοβηθεί να αγωνιστώ για αυτά που πιστεύω σε σχέση με τα ίσα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων. Και αυτό γιατί δεν επιθυμώ να με κατηγοριοποιήσουν. Θέλω να αγωνιστώ για αυτά που πιστεύω. Αυτό αποτελεί οπωσδήποτε μια διάκριση που εξακολουθεί να επηρεάζει τα κράτη μέλη.

Φυσικά, εάν οι άνθρωποι συμμετέχουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση –έχουν υπάρξει πολλά δημοψηφίσματα με τα οποία οι πολίτες έχουν προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση–, έχουν κατά συνέπεια προσχωρήσει σε αυτά τα δικαιώματα. Όλοι γνωρίζουν ότι πιστεύω στα κράτη μέλη, αλλά –όπως είπε και η κ. in 't Veld– αυτό είναι κάτι που υπερβαίνει τα κράτη μέλη. Έχει να κάνει με τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Θεωρώ ότι εάν επιτρέπετε σε μια χώρα να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση –όσο και αν είμαι αντίθετη σε αυτό– τότε η χώρα αυτή πρέπει να προσχωρήσει και στα δικαιώματά της. Επομένως, τότε θα επιβάλετε τα δικαιώματα αυτά; Είμαστε ίσοι ή δεν είμαστε;

**Sophia in 't Veld (ALDE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, πολύ σύντομα, θα ήθελα να θέσω ένα ερώτημα στον ιταλό συνάδελφό μου –ζητώ συγγνώμη για το ότι δεν γνωρίζω το όνομά του– ο οποίος ζήτησε να αποδεχθούν τα άλλα κράτη μέλη τις ευαισθησίες της χώρας του.

Η παρούσα συζήτηση δεν έχει να κάνει με το να αποδεχθούμε τις ευαισθησίες των άλλων χωρών· έχει να κάνει με το να αποδεχθούμε τους νόμους των άλλων χωρών. Και θα ήθελα να ρωτήσω τον συνάδελφο αυτόν εάν είναι πρόθυμος να αναγνωρίσει τους νόμους των άλλων κρατών μελών της ΕΕ.

**Crescenzo Rivellini (PPE).** – (IT) Αρκεί να απαντήσω παραπέμποντας στην απόφαση του Δικαστηρίου του 2008, η οποία είναι εντελώς αντίθετη με αυτά που ισχυριστήκατε και η οποία προσέφερε στα κράτη μέλη τη δυνατότητα, σε τέτοιου είδους καταστάσεις, να νομοθετούν και να μην χρειάζεται να σεβαστούν συζητήσεις όπως αυτήν.

Ως εκ τούτου, παραπέμπω στην απόφαση του Δικαστηρίου του 2008.

**Viviane Reding**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, για εμένα είναι εύκολο, διότι ο νόμος είναι σαφής. Έχει να κάνει με τη μη διακριτική μεταχείριση, το δικαίωμα στην ελεύθερη κυκλοφορία και την αμοιβαία αναγνώριση.

Επιτρέψτε μου να τονίσω το εξής. Εάν ζείτε σε μια νομικά αναγνωρισμένη σχέση συμβίωσης ή σε έναν γάμο με ένα άτομο του ίδιου φύλου στη χώρα Α, τότε έχετε το δικαίωμα –και πρόκειται για ένα θεμελιώδες δικαίωμα– να μεταφέρετε το καθεστώς αυτό καθώς και το καθεστώς του συντρόφου σας στη χώρα Β. Εάν όχι, τότε αυτό αποτελεί παραβίαση του κοινοτικού δικαίου, επομένως δεν υπάρχει λόγος για συζήτηση. Αυτό είναι απολύτως σαφές και δεν χρειάζεται να έχουμε δισταγμούς επ' αυτού.

Αυτή είναι η νομοθεσία σήμερα και μπορείτε να βασίζεστε στο ότι θα σας βοηθήσω να την εφαρμόσετε. Περιμένετε όμως, αυτός είναι ο νόμος. Η πραγματικότητα επί τόπου –σε πραγματικούς όρους– μπορεί να διαφέρει και πρέπει να αλλάξουμε αυτήν την πραγματικότητα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είπα ότι έχουμε αυτές τις διμερείς συναντήσεις σε τεχνικό επίπεδο με τα κράτη μέλη, προκειμένου να δούμε πώς μπορούμε να αλλάξουμε τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζουν κάτι που είναι πολύ σαφές από νομικής πλευράς. Επιτρέψτε μου στο σημείο αυτό να διαφωνήσω με την Βαρώνη Ludford. Συνήθως συμφωνούμε στις αναλύσεις μας, σε αυτήν την περίπτωση όμως όχι.

Η οδηγία για την ελεύθερη κυκλοφορία δεν παρέχει στα κράτη μέλη την ευχέρεια να προβαίνουν σε διακριτική μεταχείριση – καμία κοινοτική οδηγία δεν το κάνει αυτό. Δεν θα πρέπει να επιτρέψουμε να αναπτυχθεί μια μυθολογία που να λέει ότι, στην πραγματικότητα, είναι δυνατό να κάνουμε διακρίσεις. Πρέπει να είμαστε πολύ αυστηροί όσον αφορά τις αρχές. Θεωρώ ότι στο σημείο αυτό συμφωνούμε και πάλι, έτσι δεν είναι;

Επομένως, για εμένα δεν μπορεί να υπάρξει συζήτηση σχετικά με το ποια μπορεί να είναι η βάση του νομικού μας συστήματος και με ποιον τρόπο πρέπει να ερμηνευθεί. Αυτό θα προσπαθήσουμε να το εφαρμόσουμε παντού με τον ίδιο ακριβώς τρόπο που είναι γραμμένο και στο σημείο αυτό με βρίσκετε σύμφωνη.

Τέθηκε ένα ερώτημα: πότε θα συμβεί αυτό; Σήμερα! Όχι σε πέντε ή σε δέκα χρόνια. Δεν γνωρίζω για την αλλαγή της νοοτροπίας στα διάφορα κράτη μέλη. Μπορώ απλώς να σας πω για την εμπειρία μου ως πολιτικού εδώ και πολλές δεκαετίες. Ορισμένες φορές, οι κυβερνήσεις είναι περισσότερο επιφυλακτικές από τους λαούς τους και αυτό το είπε κάποιος σε αυτήν την αίθουσα από προσωπική εμπειρία. Ορισμένες φορές, ο λαός αντιδρά με πολύ φυσικό και χαλαρό τρόπο, ενώ η κυβέρνηση θεωρεί ότι υπάρχει πολύ μεγάλο πρόβλημα.

Αυτό που προσπαθώ να κάνω είναι να κάνω τις κυβερνήσεις να το κατανοήσουν. Εάν δεν υπάρξει κατανόηση, τότε θα πρέπει να εφαρμοστούν περισσότερα σκληρά μέτρα.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149 του Κανονισμού)**

**Elisabetta Gardini (PPE)**, γραπτώς. – (IT) Κανείς δεν μπορεί να αρνηθεί ότι η μη διακριτική μεταχείριση συνιστά κεντρική αξία. Και κανείς δεν μπορεί να αρνηθεί ότι η επιλογή του συντρόφου μας εμπίπτει στη σφαίρα της προσωπικής ελευθερίας· στην περίπτωση όμως αυτήν, η Ευρώπη επεμβαίνει σε έναν τομέα που δεν την αφορά. Κατά τη δική μας άποψη, όπως αυτή επικυρώνεται από το ιταλικό σύνταγμα, η οικογένεια βασίζεται στον γάμο μεταξύ ενός άνδρα και μιας γυναίκας. Αυτή είναι η θεμελιώδης αρχή του νομικού μας συστήματος, η οποία αντικατοπτρίζει τον πολιτισμό, τις παραδόσεις και τις ευαισθησίες του ιταλικού λαού. Επίσης, πρέπει να θυμόμαστε

ότι, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας –η οποία ενισχύεται από τη Συνθήκη της Λισαβόνας–, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να επεμβαίνει σε ζητήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, όπως είναι το οικογενειακό δίκαιο. Το άρθρο 9 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης επισημαίνει πράγματι ότι «το δικαίωμα γάμου και το δικαίωμα ίδρυσης οικογένειας διασφαλίζονται σύμφωνα με τις εθνικές νομοθεσίες που διέπουν την άσκησή τους». Ως εκ τούτου, αρμόδια για το ζήτημα αυτό είναι τα επιμέρους κράτη μέλη. Κάθε έθνος έχει δικαίωμα να διαφυλάσσει την εθνική του ταυτότητα και τις πεποιθήσεις του, σεβόμενο όλα τα άλλα έθνη της διεθνούς κοινότητας. Αυτή ακριβώς η θέση εκφράζεται στο σύνθημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ενότητα στην πολυμορφία.

**Debora Serracchiani (S&D)**, γραπτώς. – (IT) Το νομικό πλαίσιο όσον αφορά τα ζευγάρια του ίδιου φύλου διαφέρει εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών υπάρχουν ριζικές διαφορές. Περιστατικά διακριτικής μεταχείρισης σε βάρος ζευγαριών του ίδιου φύλου λαμβάνουν χώρα ουσιαστικά σε καθημερινή βάση, εξ ου και η ανάγκη να διασφαλίσουμε τον σεβασμό προς τις οδηγίες 2000/43/EK και 2000/78/EK σχετικά με την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω θρησκείας, αναπηρίας και σεξουαλικού προσανατολισμού. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταβάλει περισσότερες προσπάθειες προκειμένου να διασφαλίσει στα ζευγάρια του ίδιου φύλου τα ίδια δικαιώματα που παρέχονται στα ετεροφυλόφιλα ζευγάρια, όταν μετακινούνται σε ένα άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να σπουδάσουν ή να εργαστούν, δυνάμει της οδηγίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των ευρωπαίων πολιτών.

## 18. Μακροπρόθεσμη φροντίδα για τους ηλικιωμένους (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** - Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση της προφορικής ερώτησης προς την Επιτροπή, των Elizabeth Lynne και Pervenche Berès, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με τη μακροπρόθεσμη φροντίδα για τους ηλικιωμένους (O-0102/2010 – B7-0457/2010).

**Elizabeth Lynne**, συντάκτρια. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ο λόγος για τον οποίο θέσαμε αυτήν την προφορική ερώτηση και το ψήφισμα στην ημερήσια διάταξη είναι για να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε έναν πανευρωπαϊκό κώδικα συμπεριφοράς για τη μακροπρόθεσμη φροντίδα για τους ηλικιωμένους. Δεν μιλώ εδώ για τη νομοθεσία, αλλά για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των κρατών μελών.

Για πάρα πολύ καιρό, η μεταχείριση των ηλικιωμένων ήταν ανεπαρκής σε πολλούς τομείς. Πρέπει να γνωρίζουμε, κατά κύριο λόγο, ποια στοιχεία διαθέτει ήδη η Επιτροπή όσον αφορά την παροχή φροντίδας στα κράτη μέλη. Μήπως η Επιτροπή θεωρεί ότι διαδραματίζει κάποιον ρόλο στη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών;

Ένας βασικός τομέας, ο οποίος με απασχολεί εδώ και πολλά χρόνια, είναι η κακοποίηση των ηλικιωμένων. Η κακοποίηση αυτή μπορεί να λάβει πολλές μορφές – σωματική, ψυχική, συναισθηματική και οικονομική. Ας εξετάσουμε την περίπτωση μιας 93χρονης γυναίκας, η οποία πήγε σε ένα ίδρυμα προσωρινής φροντίδας για μια εβδομάδα, μια εβδομάδα μόνο, μόνο και μόνο για να επιστρέψει στο σπίτι της εντελώς αφυδατωμένη· προφανώς, κανένας δεν προσπάθησε να τη βοηθήσει να πιει έστω και λίγο νερό.

Δεν πρόκειται για ένα μεμονωμένο περιστατικό. Υπάρχουν πολλά περιστατικά υποσιτισμού και αφυδάτωσης, θα ήταν όμως χρήσιμο εάν μπορούσαμε να έχουμε στα χέρια μας γεγονότα και στοιχεία. Διαθέτει η Επιτροπή κάποια στοιχεία όσον αφορά τον αριθμό των θανάτων που αποδίδονται σε αφυδάτωση ή υποσιτισμό;

Φυσικά, εξίσου ανησυχητική είναι και η συχνότερη χρήση των εντολών «μη ανάνηψης». Θα πρέπει να είναι στην ευχέρεια του γιατρού, έπειτα από συζήτηση με τον ασθενή, να αποφασίζει εάν οι εντολές «μη ανάνηψης» πρέπει να βρίσκονται στον φάκελο κάποιου. Γνωρίζω περιστατικά, στα οποία είτε το ίδιο το νοσηλευτικό ίδρυμα αποφασίζει ποιο άτομο πρέπει να δεχθεί ή όχι ανάνηψη, είτε λένε στους συγγενείς ότι πρέπει να υπογράψουν το έγγραφο, κάτι που συνιστά απόλυτη παραβίαση του δικαιώματος ενός προσώπου να επιλέξει.

Τι μέτρα λαμβάνει η Επιτροπή προκειμένου να εξετάσει τη χρήση των λεγόμενων εντολών «μη ανάνηψης»; Δεν μιλώ για τα έγγραφα δήλωσης επιθυμητών ενεργειών· μιλώ για τις εντολές «μη ανάνηψης». Συμφωνεί η Επιτροπή ότι κάτι τέτοιο παραβιάζει το δικαίωμα στη ζωή, σύμφωνα με το άρθρο 2 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων;

Με χαροποιεί το γεγονός ότι η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας έχει υιοθετήσει έναν ευρύ ορισμό όσον αφορά την κακοποίηση των ηλικιωμένων. Τώρα, πρέπει να διασαφηνίσουμε σε κοινοτικό επίπεδο την έκταση αυτής της κακοποίησης. Ελπίζω ότι η Επιτροπή θα υποβάλει μια Πράσινη Βίβλο σχετικά με την κακοποίηση των ηλικιωμένων· γνωρίζω ότι ο ίδιος ο Επίτροπος έχει κάνει λόγο γι' αυτό.

Η υπερβολική συνταγογράφηση φαρμάκων, ιδιαίτερα αντιψυχωσικών φαρμάκων, συνιστά επίσης κακοποίηση. Πολύ συχνά, χρησιμοποιούνται προς όφελος του προσωπικού και όχι του τροφίμου του ιδρύματος. Αντιστρόφως, δεν παρέχεται στους ηλικιωμένους ιατρική φροντίδα εξαιτίας της ηλικίας τους και μόνο. Αυτός είναι ακόμη ένας λόγος για τον οποίο πιστεύω ότι θα πρέπει να ασκήσουμε πιέσεις στο Συμβούλιο, ώστε να λάβει κάποια απόφαση όσον αφορά την οδηγία για την ίση μεταχείριση, με στόχο να απαγορευθούν οι διακρίσεις κατά την πρόσβαση σε αγαθά και υπηρεσίες, και εδώ συμπεριλαμβάνεται και η ιατρική περίθαλψη.

Επίσης, πολλά πρέπει να γίνουν και από τα επιμέρους κράτη μέλη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι οι ηλικιωμένοι θα λαμβάνουν υποστήριξη στο ίδιο τους το σπίτι, εάν επιθυμούν κάτι τέτοιο, και να ρυθμιστούν τα απαιτούμενα προσόντα για τα άτομα που φροντίζουν ηλικιωμένους, με τη θέσπιση κατάλληλων μηχανισμών κατάρτισης.

Πολλά κράτη μέλη έχουν μειώσει τα εξειδικευμένα γηριατρικά φάρμακα και πρέπει να μάθουμε τις πραγματικές συνέπειες που έχει αυτό στους ηλικιωμένους. Επιπλέον, δεν πρέπει να ξεχνούμε την υποστήριξη και την αναγνώριση που χρειάζονται οι ανεπίσημοι φροντιστές. Πολύ συχνά, είναι εκείνοι που φροντίζουν τους συγγενείς τους καθημερινά, με ελάχιστη βοήθεια.

Ολόκληρος ο τομέας της μακροπρόθεσμης φροντίδας για τους ηλικιωμένους έχει παραμεληθεί για πολλά χρόνια. Ελπίζω ότι, με αυτήν την προφορική ερώτηση και το ψήφισμα, θα μπορέσουμε όλοι μαζί να ξεκινήσουμε πραγματικά να δίνουμε σε αυτό το ζήτημα την προσοχή που του αξίζει. Πολύ συχνά, οι ηλικιωμένοι που χρειάζονται μακροπρόθεσμη φροντίδα το βρίσκουν πολύ δύσκολο να μιλήσουν από μόνοι τους. Εξαρτάται από όλους μας, σε συνεργασία μαζί τους, να διασφαλίσουμε ότι οι φωνές τους θα ακουστούν και δεν θα ξεχαστούν.

**László Andor**, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, με τις κοινωνίες της Ευρώπης να γερνούν κατά τις επόμενες δεκαετίες, πρέπει να βρούμε τρόπους να διασφαλίσουμε ότι οι ηλικιωμένοι θα λαμβάνουν την ποιοτική φροντίδα που χρειάζονται.

Αυτός είναι ο στόχος που τα ίδια τα κράτη μέλη όρισαν στους στόχους που συμφώνησαν για την περίθαλψη και τη μακροπρόθεσμη φροντίδα σε κοινοτικό επίπεδο. Επιπλέον, τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 2009 καλούσαν την Επιτροπή να αναπτύξει «ένα σχέδιο δράσης για περαιτέρω ενέργειες το 2011, το οποίο θα προωθεί την αξιοπρέπεια, την υγεία και την ποιότητα ζωής των ηλικιωμένων». Με χαροποιεί το γεγονός ότι οι επερχόμενες προεδρίες,

συμπεριλαμβανομένων της ουγγρικής και της πολωνικής προεδρίας, προτίθενται να προωθήσουν το έργο αυτό.

Η Επιτροπή έχει ήδη αναλάβει μια σειρά πρωτοβουλιών, για να επιταχύνει το έργο σχετικά με την ποιότητα των υπηρεσιών μακροπρόθεσμης φροντίδας, να αυξήσει τις γνώσεις στον τομέα αυτόν και να προωθήσει τη συζήτηση σε κοινοτικό επίπεδο. Υποστηρίζει εδώ και πολύ καιρό το έργο σχετικά με την παροχή μακροπρόθεσμης φροντίδας, ως μέρος της ανοικτής μεθόδου συντονισμού στον τομέα της κοινωνικής προστασίας.

Η κοινή έκθεση του 2009 για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη επιβεβαίωσε τη σημασία της αντιμετώπισης του ζητήματος σχετικά με τις ελλείψεις εργατικού δυναμικού στον τομέα της μακροπρόθεσμης φροντίδας. Ο εντοπισμός και η διάδοση των βέλτιστων πρακτικών αποτελεί έναν από τους κύριους στόχους μας. Η Επιτροπή μπορεί να λειτουργήσει ως καταλύτης της αλλαγής και να υποστηρίξει τις εθνικές προσπάθειες.

Επί του παρόντος, το προσωπικό της Επιτροπής προετοιμάζει ένα έγγραφο εργασίας σχετικά με την μακροπρόθεσμη φροντίδα σε συνδυασμό με προσπάθειες για την προώθηση της ενεργούς, υγιούς και αξιοπρεπούς γήρανσης και έχει προγραμματιστεί μια ανακοίνωση της Επιτροπής για το 2011.

Εχθές, η Επιτροπή υιοθέτησε την πρόταση για τον καθορισμό του 2012 ως Ευρωπαϊκού Έτους Ενεργού Γήρανσης. Το Έτος θα χρησιμεύσει ως πλαίσιο για την αύξηση της ευαισθητοποίησης, εντοπίζοντας και διαδίδοντας τις καλές πρακτικές και, το κυριότερο, ενθαρρύνοντας τους αρμόδιους χάραξης πολιτικής καθώς και τους ενδιαφερόμενους φορείς σε όλα τα επίπεδα να διευκολύνουν την ενεργή γήρανση.

Ο στόχος είναι να προσκαλέσουμε τους παράγοντες αυτούς να δεσμευθούν για την ανάληψη συγκεκριμένων δράσεων και στόχων το 2011, το έτος προετοιμασίας, έτσι ώστε να μπορέσουμε να παρουσιάσουμε απτά επιτεύγματα κατά τη διάρκεια του Ευρωπαϊκού Έτους το 2012.

Θα ήθελα τώρα να μιλήσω πιο συγκεκριμένα για τους ανθρώπους. Επισημάνατε ορθώς ότι, στα περισσότερα κράτη μέλη, το μεγαλύτερο μέρος της στήριξης και της φροντίδας για τα εξαρτώμενα άτομα παρέχεται από την οικογένεια και τους φίλους και αυτό θα εξακολουθήσει να συμβαίνει και τις επόμενες δεκαετίες. Σε όλες τις χώρες, οι γυναίκες αναλαμβάνουν συχνότερα απ' ό,τι οι άνδρες τον ρόλο του φροντιστή. Η ανεπαρκής αναγνώριση του ρόλου των ανεπίσημων φροντιστών, καθώς και η ανεπαρκής στήριξη για τη συμβολή τους μπορεί να οδηγήσει στον κίνδυνο του κοινωνικού αποκλεισμού.

Για να βοηθήσουμε να αποκατασταθεί η κατάσταση αυτή, τα κράτη μέλη, από κοινού με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, θα μπορούσαν να εξετάσουν ενέργειες για την αξιολόγηση και την πιστοποίηση των ικανοτήτων παροχής φροντίδας, συμπεριλαμβανομένων και των ικανοτήτων που αποκτώνται κατά την παροχή φροντίδας σε εξαρτώμενους συγγενείς καθώς και κατά τη διαχείριση του νοικοκυριού, δραστηριότητες που επιτελούνται κατά κύριο λόγο από γυναίκες.

Η πρόοδος θα εξαρτηθεί από τις προσπάθειες πολλών ενδιαφερομένων φορέων. Η Επιτροπή χαιρετίζει θερμά το έργο για τα ζητήματα φροντίδας που επιτέλεσαν οι ομάδες συμφερόντων του Κοινοβουλίου για τη γήρανση και τους φροντιστές καθώς και οι οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, όπως η AGE και η Eurocarers.

Η Επιτροπή δεν σχεδιάζει να δημιουργήσει ένα παρατηρητήριο για την ενεργή γήρανση, όμως η αμοιβαία απόκτηση γνώσεων που καλύπτουν την ενεργή γήρανση αποτελεί έναν από τους στόχους του Ευρωπαϊκού Έτους Ενεργού Γήρανσης, για τον οποίο και θα δημιουργηθεί σχετικός ιστότοπος.

Θα ήθελα επίσης να αναφερθώ στη συμβολή του προγράμματος Grundtvig για την εκπαίδευση ενηλίκων, του προγράμματος για τη δημόσια υγεία και του 2011 ως Ευρωπαϊκό Έτος Εθελοντισμού.

Κυρία Lynne, σωστά υπογραμμίσατε τη σημασία των ηθικών ζητημάτων, όπως αυτά που ενέχονται στις εντολές «μη ανάνηψης». Ενώ η Επιτροπή αναγνωρίζει τη σημασία του εν λόγω ζητήματος –και συμμερίζομαι απόλυτα το ηθικό περιεχόμενο της ερώτησής σας–, ορισμένες φορές πρέπει να εκφραζόμαστε με νομικιστικούς όρους και, εάν στην περίπτωση αυτή συμβαίνει κάτι τέτοιο, πρέπει να πούμε ότι τέτοιου είδους ζητήματα ανήκουν αποκλειστικά στην αρμοδιότητα των κρατών μελών και ότι δεν έχουμε τη δυνατότητα, ως προς τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, να επεμβαίνουμε σε αυτήν την αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Η Επιτροπή έχει αναλάβει μια σειρά πρωτοβουλιών –συμπεριλαμβανομένης και της σημαντικής διάσκεψης που πραγματοποίησε στις 17 Μαρτίου 2008– με στόχο να αυξήσει το επίπεδο των γνώσεων σε σχέση με το ζήτημα της κακοποίησης των ηλικιωμένων και να προωθήσει σε κοινοτικό επίπεδο τη συζήτηση για το πώς θα αποτραπεί κάτι τέτοιο.

Το 2009, η Επιτροπή εφάρμοσε ένα πιλοτικό σχέδιο, το οποίο οδήγησε στην επιλογή δύο προγραμμάτων. Το ένα πρόγραμμα διερευνά τον τρόπο με τον οποίο μπορούμε να παρακολουθήσουμε την κακοποίηση των ηλικιωμένων μέσω των συστημάτων δημόσιας υγείας και μακροπρόθεσμης φροντίδας. Το δεύτερο πρόγραμμα επιδιώκει να χαρτογραφήσει τις προσεγγίσεις και τα πλαίσια πολιτικής που υφίστανται στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Και τα δύο προγράμματα ξεκίνησαν τον Δεκέμβριο του 2009 και τα πορίσματα θα παρουσιαστούν το επόμενο φθινόπωρο.

Επίσης, η Επιτροπή συνεχίζει να συγχρηματοδοτεί μια σειρά δράσεων στο πλαίσιο του προγράμματος Darhne και του προγράμματος για τη δημόσια υγεία.

Η Επιτροπή υποστηρίζει ενεργά το έργο που βρίσκεται σε εξέλιξη στο πλαίσιο της Επιτροπής Κοινωνικής Προστασίας όσον αφορά τη δημιουργία ενός εθελοντικού πλαισίου ποιότητας για τις κοινωνικές υπηρεσίες. Το πλαίσιο αυτό πρέπει να είναι αρκετά ευέλικτο ώστε να μπορεί να εφαρμόζεται σε όλα τα κράτη μέλη σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο καθώς και σε διάφορες κοινωνικές υπηρεσίες.

Ένας μεγάλος τομέας στον οποίο θα μπορούσε να εφαρμοστεί το πλαίσιο είναι η μακροπρόθεσμη φροντίδα. Η παροχή όμως μακροπρόθεσμης φροντίδας σε καθημερινή βάση δεν είναι εύκολο έργο και η πικρή αλήθεια είναι ότι τα άτομα με βαριές ευθύνες φροντίδας συχνά πρέπει να εγκαταλείπουν, ή να μειώνουν, τις ώρες της αμειβόμενης εργασίας τους, εξαιτίας των δεσμεύσεων αυτών. Με τη σειρά του, το γεγονός αυτό επηρεάζει την ελκυστικότητα των εν λόγω ατόμων στην αγορά εργασίας, το τρέχον εισόδημά τους καθώς και τα μελλοντικά συνταξιοδοτικά τους δικαιώματα.

Το μακρόχρονο έργο μας με τα κράτη μέλη στον τομέα του συνδυασμού του οικογενειακού και του εργασιακού βίου έχει αποκαλύψει τη σημασία της προσαρμογής των συνθηκών εργασίας των ατόμων που παρέχουν ανεπίσημη φροντίδα.

Επίσης, η δημιουργία κοινωνικών υπηρεσιών που θα επιτρέπουν την προσωρινή φροντίδα και την άδεια για παροχή φροντίδας, καθώς και η χορήγηση συγκεκριμένων δικαιωμάτων σε ανεπίσημους φροντιστές στα προγράμματα κοινωνικής ασφάλισης, ιδιαίτερα όσον αφορά το δικαίωμα σύνταξης, θα βοηθούσε να ενθαρρύνουμε και να επιτρέψουμε σε περισσότερους ανθρώπους να παρέχουν ανεπίσημη φροντίδα.

Όπως επισημάνατε, η φτώχεια, η πρόσβαση σε φροντίδα και η μακροβιότητα μπορεί να συνδέονται μεταξύ τους. Εξετάσαμε τη συσχέτιση αυτή σε μια πρόσφατη ανακοίνωση για τις ανισότητες στον τομέα της υγείας. Τα στοιχεία επιβεβαιώνουν ξεκάθαρα ότι οι διαφορές στο εισόδημα καθώς και στις συνθήκες εργασίας και διαβίωσης αντικατοπτρίζονται στη μέση κατάσταση υγείας σε όλες τις ηλικίες.

Εντούτοις, βρισκόμαστε μόνο στην αρχή όσον αφορά τις πολιτικές που καταργούν αποτελεσματικά ή τροποποιούν τους συσχετισμούς μεταξύ της κοινωνικής ιεραρχίας και της ιεραρχίας στην κατάσταση της υγείας.

Ως εκ τούτου, αυτό που ζητούμε είναι μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση και έρευνα καθώς και ανάπτυξη περισσότερων καινοτόμων πολιτικών. Επιπλέον, πρέπει να προωθήσουμε την προσέγγιση «υγεία σε όλες τις πολιτικές», η οποία αποτελεί ζωτικής σημασίας στοιχείο κάθε επιτυχημένης στρατηγικής.

**Csaba Sógor,** εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (HU) Το φαινόμενο των γηρασκουσών ευρωπαϊκών κοινωνιών συνιστά μια σημαντική πρόκληση για κάθε κράτος μέλος. Πρέπει να δώσουμε ακόμη μεγαλύτερη έμφαση στη φροντίδα για τον αυξανόμενο αριθμό των ηλικιωμένων ατόμων. Οι παραδόσεις και η κουλτούρα της φροντίδας των ηλικιωμένων διαφέρουν ανά περιοχή: στα νότια κράτη μέλη, η συμβίωση πολλών γενεών κάτω από την ίδια στέγη επιλύει το πρόβλημα στο πλαίσιο της οικογένειας, ενώ στα βόρεια κράτη μέλη η παροχή φροντίδας σε ιδρύματα είναι πιο συνηθισμένη.

Εντούτοις, το κόστος της τελευταίας μορφής παροχής φροντίδας αυξάνεται και η βιωσιμότητα δοκιμάζεται συνεχώς, εξαιτίας της οικονομικής κατάστασης και της αύξησης που παρατηρείται στον γηράσκοντα πληθυσμό. Στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, μη κυβερνητικοί οργανισμοί και εκκλησίες είναι πολύ συχνά σε θέση να εφαρμόζουν αποτελεσματικά μια ορισμένη μορφή θεσμοθετημένων διαδικασιών. Εντούτοις, αυτό εξακολουθεί να αποτελεί σπάνιο φαινόμενο και το κράτος δεν στηρίζει αυτήν την πορεία εξέλιξης για το σύστημα φροντίδας των ηλικιωμένων.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο, το σύστημα κατάρτισης που δημιουργήθηκε για τους μετανάστες έλυσε αποτελεσματικά το πρόβλημα της απασχόλησης των προηγούμενων άνεργων γυναικών μέσω της παροχής φροντίδας σε ηλικιωμένους. Προφανώς, η πρακτική αυτή μπορεί επίσης να υιοθετηθεί επιτυχώς και σε άλλα κράτη μέλη. Χαιρετίζω την πρόταση ψηφίσματος των συναδέλφων Berès και Lyhne. Θα ήθελα να υπογραμμίσω το κομμάτι του κειμένου που καλεί την Επιτροπή να συντάξει μια Πράσινη Βίβλο, βασιζόμενη στις βέλτιστες πρακτικές και τα πρότυπα των κρατών μελών, έτσι ώστε κάθε κράτος μέλος να έχει το δικαίωμα να εφαρμόζει τα πιο ενδεδειγμένα μέτρα με τα μέσα που διαθέτει, αποκλείοντας το ενδεχόμενο κακής μεταχείρισης και κακοποίησης των ηλικιωμένων.

**Kinga Göncz,** εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (HU) Η αύξηση του προσδόκιμου ζωής δεν είναι μόνο ένα θετικό αποτέλεσμα· είναι και μια ευκαιρία. Αν και μπορούμε πραγματικά να είμαστε υπερήφανοι για το ότι το προσδόκιμο ζωής στην Ευρώπη αυξάνεται, αυτό συνιστά επίσης μια πρόκληση. Είναι πρόκληση, εν μέρει επειδή δεν γνωρίζουμε πώς μπορούμε να διασφαλίσουμε την ευκαιρία για ενεργή γήρανση σε μια γηρασκουσα κοινωνία. Επίσης, δεν γνωρίζουμε σε ποιον βαθμό μπορούμε να διασφαλίσουμε την ευκαιρία για ενεργή συμμετοχή στην κοινωνία καθώς και για τη μη διακριτική μεταχείριση των ηλικιωμένων. Γνωρίζουμε ότι υπάρχουν πολλά να κάνουμε στον τομέα αυτόν. Μπορούμε να αυξήσουμε τον αριθμό των ετών υγιούς ζωής; Σε ποιον βαθμό μπορούμε να παράσχουμε εισοδηματική ασφάλεια για τους ηλικιωμένους ή διά βίου μάθηση;

Ενδέχεται ένα ορισμένο Ευρωπαϊκό Έτος, το οποίο θα λέγεται Ευρωπαϊκό Έτος Ενεργού Γήρανσης, να βοηθήσει να επιστήσουμε την προσοχή στο θέμα αυτό. Εντούτοις, είναι αναπόφευκτο ότι θα υπάρξει κάποιο διάστημα, κατά το οποίο οι ηλικιωμένοι θα χρειάζονται κοινωνικές υπηρεσίες και υπηρεσίες υγείας και θα έχουν λιγότερες δυνάμεις να εκπροσωπήσουν τους εαυτούς τους, αυξάνοντας με τον τρόπο αυτό την ευθύνη μας να διασφαλίσουμε ότι θα έχουν πρόσβαση σε ποιοτικές υπηρεσίες. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διατίθενται ενδεδειγμένες υπηρεσίες για χαμηλού εισοδήματος και φτωχούς ηλικιωμένους καθώς και για ηλικιωμένους που χρειάζονται διαρκή νοσηλεία και φροντίδα, ανεξάρτητα από το εάν έχουν ανάγκη από κατ' οίκον νοσηλεία ή εάν δέχονται φροντίδα σε κάποιο ίδρυμα. Υπάρχουν επίσης ορισμένα συγκεκριμένα έργα, για τα οποία ζητούμε τη βοήθεια της Επιτροπής. Πρώτον, χρειαζόμαστε ορισμένα ζωτικής σημασίας στοιχεία όσον αφορά τη φύση των αναγκών καθώς και εκείνους που χρειάζονται φροντίδα. Πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή στους πιο ευάλωτους· χρειαζόμαστε μηχανισμούς παρακολούθησης και η συγκέντρωση βέλτιστων πρακτικών αποτελεί επίσης μέρος των ελάχιστων προδιαγραφών.

**Jean Lambert**, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Lynne για την ευκαιρία που μας έδωσε να πραγματοποιήσουμε αυτήν τη συζήτηση απόψε και επικροτώ πολλά από όσα είπε ο Επίτροπος. Πράγματι, θεώρησα ότι πολλά από αυτά είναι αρκετά ενδιαφέροντα κατά κάποιον τρόπο.

Φυσικά, θα έχετε αντιληφθεί ότι πολλές από τις ερωτήσεις μας αφορούν ζητήματα σχετικά με την ευάλωτη θέση των ηλικιωμένων και έχουμε μια έντονη αίσθηση ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό να μπορούν οι άνθρωποι να αισθάνονται ασφάλεια με εκείνους που τους παρέχουν φροντίδα.

Ενώ δέχομαι την άποψή σας σε σχέση με το ποια ζητήματα ανήκουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, παρόλα αυτά η ανοικτή μέθοδος συντονισμού υπάρχει για να βοηθά τα κράτη μέλη να εργάζονται από κοινού όσον αφορά κάτι, το οποίο, αν και δεν ανήκει στην αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρόλα αυτά θεωρείται ότι έχει κοινή σημασία.

Πιστεύω ότι ορισμένα από τα ζητήματα, ακόμη και το ζήτημα της βασικής φροντίδας, της σίτισης κλπ., είναι πολύ σημαντικά στο πλαίσιο αυτό. Επίσης, αναρωτιέμαι τι περαιτέρω μέτρα μπορεί να λάβει η Επιτροπή για να πείσει τα κράτη μέλη σχετικά με την οικονομική απόδοση που έχει η στήριξη των ανεπίσημων φροντιστών. Υπάρχουν οπωσδήποτε στοιχεία από το Ηνωμένο Βασίλειο, τα οποία αναγνωρίζουν ότι κάτι τέτοιο θα εξοικονομούσε δισεκατομμύρια στην οικονομία μας, διότι η φροντίδα παρέχεται από στενούς φίλους ή συγγενείς και όχι από το κράτος και ότι, στην πραγματικότητα, το να επενδύσουμε σε πράγματα όπως κάποιο επίδομα για τους φροντιστές ή μηχανισμούς στήριξης για τους φροντιστές είναι κάτι που πραγματικά αξίζει να κάνουμε, αντί να αφήνουμε τους ανθρώπους να εξαντλούνται, να απομονώνονται και να υποφέρουν από τα δικά τους προβλήματα σωματικής και ψυχικής υγείας, επειδή παρείχαν για ώρες φροντίδα χωρίς κάποια στήριξη.

Επίσης, με ενδιαφέρει αυτό που λέτε σχετικά με τις δυνατότητες βελτίωσης των ικανοτήτων των φροντιστών. Φυσικά, μέρος του ζητήματος αυτού δεν έχει να κάνει μόνο με το ότι κάτι τέτοιο αφορά τις γυναίκες· συχνά αφορά τις γυναίκες μετανάστριες και, κατά συνέπεια, χρειάζεται να επενδύσουμε με έναν ιδιαίτερο τρόπο. Το ψήφισμά μας όμως κάνει λόγο και για την ανάγκη συμβάσεων για τον καθορισμό τουλάχιστον ενός ελάχιστου εισοδήματος, ενός ελάχιστου μισθού. Περιμένω τα σχόλιά σας επ' αυτού.

**Dimitar Stoyanov (NI).** – (BG) Σας ευχαριστώ. Η προγιαγιά μου είναι 69 ετών και έζησα πολλά χρόνια μαζί της. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, γνωρίζω από προσωπική εμπειρία ότι ο καλύτερος τρόπος να φροντίσουμε τους ηλικιωμένους είναι με το να διασφαλίσουμε ότι μπορούν να φροντίζουν τον εαυτό τους όσο το δυνατόν περισσότερο. Εντούτοις, ακόμη και εκείνοι που



βρίσκονται σε καλή πνευματική και σωματική κατάσταση για την ηλικία τους αντιμετωπίζουν ένα επίπονο έργο. Το κόμμα Επίθεση έθεσε το ζήτημα αυτό κατά τη διάρκεια της προηγούμενης κοινοβουλευτικής περιόδου και θα το κάνει και στο μέλλον.

Η μέση σύνταξη στη Βουλγαρία είναι μόνο 100 ευρώ. Δηλαδή 100 ευρώ το μήνα, συνάδελφοι βουλευτές. Οι συνταξιούχοι πρέπει να χρησιμοποιήσουν τα χρήματα αυτά για να αγοράσουν φάρμακα, να πληρώσουν τους λογαριασμούς τους και, συνήθως το λιγότερο σημαντικό, να φροντίσουν για την τροφή τους. Ο λόγος για την κατάσταση αυτή είναι η τεράστια πράξη ληστείας που διαπράχθηκε ενάντια στη χώρα μου από τις τρεις τελευταίες διαδοχικές κυβερνήσεις. Η ληστεία αυτή πραγματοποιείται με το όνομα «μαζική ιδιωτικοποίηση». Πρέπει επίσης να αναφέρω ότι κάτι τέτοιο συνέβη με την έγκριση των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου. Περιουσιακά στοιχεία αξίας δισεκατομμυρίων ευρώ εκλάπησαν από τη Βουλγαρία, πράγμα που εξηγεί για ποιον λόγο η χώρα μου διαθέτει τις χαμηλότερες συντάξεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να έχετε αυτήν την τραγική κατάσταση ως παράδειγμα, όταν αναρωτιέστε πώς πρέπει να μεριμνήσουμε για τους ηλικιωμένους.

**Thomas Mann (PPE).** – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή δήλωσε μόλις ότι το 2012 θα είναι το έτος της ενεργού γήρανσης. Με τον τρόπο αυτό, συμμορφώθηκε με ένα αίτημα της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και με την έκθεση για την διαγενεακή ισότητα. Συγχαρητήρια! Το σημαντικό αυτό μήνυμα έρχεται ακριβώς την κατάλληλη στιγμή.

Ο αριθμός των ανθρώπων που είναι άνω των 80 ετών και είναι υγιείς και ικανοί αυξάνεται διαρκώς. Για το διάστημα από το 2010 έως το 2030, προβλέπεται μια αύξηση της τάξης σχεδόν του 60%. Στην ερώτηση που έθεσε η επιτροπή μας, καλούμε την Επιτροπή να εξετάσει τις θετικές αλλά και τις αρνητικές επιπτώσεις στον τομέα της φροντίδας των ηλικιωμένων και να προτείνει συμπεράσματα.

Γνωρίζουμε ότι ολοένα και περισσότερες οικογένειες δεν μπορούν να τα βγάλουν πέρα μόνες με τη φροντίδα των συγγενών τους. Οι φροντιστές βρίσκονται σε έλλειψη. Εντούτοις, δεν είναι καλό να αντικαταστήσουμε το καλά εκπαιδευμένο και ικανό προσωπικό με χαμηλόμισθους υπαλλήλους που διαθέτουν βασικές γνώσεις τις οποίες έχουν αποκτήσει με ταχύρρυθμες διαδικασίες. Σε πολλά μέρη, η φροντίδα αυτή είναι η μοναδική φροντίδα που παρέχεται.

Ως εισηγητής του θέματος για τη δημογραφική αλλαγή και τη διαγενεακή ισότητα, κάλεσα τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν διαφανή και βιώσιμα συστήματα ελέγχου. Πρέπει να προστατεύσουμε την αξιοπρέπεια όσων χρειάζονται φροντίδα. Χρειαζόμαστε έναν πανευρωπαϊκό κώδικα συμπεριφοράς, ο οποίος θα περιλαμβάνει τις ελάχιστες προϋποθέσεις και τα ελάχιστα απαιτούμενα αποτελέσματα από την παροχή υπηρεσιών μακροπρόθεσμης φροντίδας. Ανεξάρτητα από το εισόδημα, την ηλικία, την κοινωνική θέση ή τους κινδύνους για την υγεία, οι άνθρωποι πρέπει να λαμβάνουν οικονομικά προσιτές και καλής ποιότητας υπηρεσίες φροντίδας.

Από την άλλη πλευρά, οι ηλικιωμένοι δεν αποτελούν βάρος. Οι εμπειρίες τους και τα επιτεύγματά τους στη ζωή έχουν διαμορφώσει την κοινωνία μας. Δεν πρέπει να τους αφήσουμε να αντιμετωπίσουν μόνοι τα προβλήματά τους. Ας χρησιμοποιήσουμε το διάστημα έως το 2012 για να δημιουργήσουμε πολλά προαπαιτούμενα, έτσι ώστε να επιτρέψουμε στην πολιτική, τα μέσα επικοινωνίας και την κοινή γνώμη να ασχοληθούν εντατικά με το ζήτημα της ενεργού γήρανσης. Από την άποψη αυτή, εκείνοι που πρέπει να έχουν λόγο είναι εκείνοι που επηρεάζονται κατά κύριο λόγο. Πρέπει όλοι να αλλάξουμε τη στάση μας υπέρ μιας βιώσιμης μορφής φροντίδας, η οποία θα επικεντρώνεται διαρκώς στους ανθρώπους και όχι αποκλειστικά στο κόστος.

**Συλβάνα Ράππη (S&D).** - Κυρία Πρόεδρε, όταν μιλάμε όλοι εδώ στην αίθουσα αυτή για τους ηλικιωμένους, ίσως να μην αναλογιζόμαστε ότι κάποια στιγμή μπορεί και εμείς οι ίδιοι να

βρεθούμε στη θέση αυτή των ηλικιωμένων και να φτάσουμε στην ηλικία των 80, των 90 και των 100 ακόμη χρόνων. Έχουμε φανταστεί ποτέ πώς θα θέλαμε να μας συμπεριφέρονται τότε; Οι άνθρωποι που βρίσκονται σήμερα σε προχωρημένη ηλικία είναι οι άνθρωποι που μας έδωσαν ζωή, είναι οι άνθρωποι που μας έδωσαν πολιτισμό, είναι οι άνθρωποι που αποτελούν την «προσωπική μας περιουσία».

Η μακροπρόθεσμη φροντίδα των ηλικιωμένων δεν έχει μόνο ηθική και κοινωνική διάσταση αλλά έχει και μία οικονομική πτυχή διότι η φροντίδα που χρειάζεται ο κάθε υπερήλικας συνεπάγεται μείωση της παραγωγικότητας των εργαζομένων μελών της οικογενείας του. Εάν όμως θεσπίσουμε παράλληλα και ένα πρόγραμμα φροντίδας, θα ήταν δυνατόν ακόμη και να δημιουργήσουμε θέσεις εργασίας. Αυτά όλα ας τα σκεφτούμε κυρία Επίτροπε και ας δώσουμε την ανάλογη κατεύθυνση στα κράτη μέλη.

Κλείνοντας, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους διερμηνείς και τους μεταφραστές που μας προσφέρουν την ευκαιρία να εκφράζουμε τις απόψεις μας ακόμη και μετά τα μεσάνυχτα.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Σύμφωνα με πρόσφατα στατιστικά στοιχεία, ο αριθμός των ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση που είναι 65 ετών και άνω αναμένεται να αυξηθεί κατά 70% έως το 2050, με μια αύξηση της τάξης του 170% στον αριθμό των ατόμων που υπερβαίνουν τα 80 χρόνια.

Αυτό σημαίνει ότι το 2060 το ποσοστό των πολιτών στην ΕΕ των 27 που θα υπερβαίνει τα 65 χρόνια ηλικίας θα φθάσει το 30%.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να βρει λύσεις προκειμένου να ικανοποιήσει την ολόένα και μεγαλύτερη ζήτηση για υγειονομική περίθαλψη, να προσαρμόσει τα συστήματα περίθαλψης στις ανάγκες ενός γηράσκοντος πληθυσμού και να διατηρήσει τη βιωσιμότητά τους στο πλαίσιο της αυξανόμενης έλλειψης εργατικού δυναμικού.

Η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και ιδιαίτερα οι τοπικές αρχές πρέπει να βρουν λύσεις για την προσαρμογή της στέγασης, των μέσων μαζικής συγκοινωνίας, ακόμη και τομέων όπως ο τουρισμός, προκειμένου να μπορέσουν να ανταποκριθούν στις συγκεκριμένες ανάγκες των ηλικιωμένων.

Χαιρετίζω την υιοθέτηση των ευρωπαϊκών κανονισμών σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών, ιδιαίτερα όσον αφορά τα άτομα με μειωμένη κινητικότητα, κάτι που συμβαίνει με πολλούς ηλικιωμένους που ταξιδεύουν με πλοίο, αεροπλάνο ή τρένο.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Μια από τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει σήμερα η ευρωπαϊκή κοινωνία είναι οι δημογραφικές μεταβολές που ασκούν αυξανόμενη πίεση στους κρατικούς προϋπολογισμούς. Διαβλέπω μια διέξοδο με τη θέσπιση προοδευτικών και βιώσιμων πολιτικών όσον αφορά την παροχή επαρκούς μακροπρόθεσμης φροντίδας σε πνεύμα διαγενεακής αλληλεγγύης, εξάλειψης των διακρίσεων λόγω ηλικίας και πλήρους κοινωνικής ένταξης ακόμη και σε προχωρημένες ηλικίες.

Κατά την άποψή μου, είναι εξίσου σημαντικό για τα άτομα που φροντίζουν ηλικιωμένους να τους παρασχεθούν ορισμένα νομικά εκτελεστήα πλεονεκτήματα ή, όπου κρίνεται κατάλληλο, οικονομική αποζημίωση, με ένα πνεύμα αλληλεγγύης και εκτίμησης για τις προσπάθειες αυτοθυσίας τους. Για τον λόγο αυτόν, θα ήθελα να δώσω έμφαση στην ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα αυτόν.

Εν κατακλείδι, θα ήθελα να προσθέσω ότι, ως γιατρός, διαφωνώ κατηγορηματικά με τις λεγόμενες εντολές «μη ανάνηψης» για λόγους προχωρημένης ηλικίας. Θεωρώ ότι η προσέγγιση αυτή συνιστά κατάφωρη παραβίαση του βασικού ανθρώπινου δικαιώματος στη ζωή.

**Anna Záborská (PPE).** – (SK) Οι συντάκτες έθεσαν 10 ερωτήματα στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Εντούτοις, η διαγενεακή αλληλεγγύη αναφέρεται μόνο στο ένα – στο δεύτερο από το τέλος. Προκειμένου να γίνει απολύτως κατανοητό το πρόβλημα, θα ήθελα να προσθέσω ορισμένα επιπλέον ερωτήματα.

Πριν από λίγο, κάναμε λόγο για το πώς μπορεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επηρεάσει τα κράτη μέλη. Γιατί δεν προτείνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στα κράτη μέλη να αποτιμήσουν τη φροντίδα που παρέχεται από τα μέλη της οικογένειας στα ηλικιωμένα, ανίκανα να βοηθηθούν από μόνα τους άτομα; Για ποιον λόγο, εάν ένα μέλος οικογένειας φροντίζει έναν συγγενή, δεν ανταμείβεται οικονομικά το μέλος αυτό και δεν του παρέχεται ιατρική και ασφαλιστική κάλυψη, καθώς και η δυνατότητα να επιστρέψει στον χώρο εργασίας όταν ολοκληρωθεί το διάστημα κατά το οποίο παρείχε τη φροντίδα, όπως γίνεται με μια γυναίκα έπειτα από τη γονική άδεια; Για ποιον λόγο οι άνδρες και οι γυναίκες που επιδεικνύουν διαγενεακή αλληλεγγύη γίνονται αντικείμενα διακριτικής μεταχείρισης στην κοινωνία μας;

Εάν προσπαθούσαμε να εξαλείψουμε τις διακρίσεις αυτές στο πλαίσιο της Ένωσης, θα είχαμε ακόμη πιο πολλούς ευτυχισμένους και περισσότερο ικανοποιημένους κατοίκους.

**Seán Kelly (PPE).** – (EN) Κυρία Πρόεδρε, η συζήτηση αυτή είναι ιδιαίτερα επίκαιρη, διότι αφορά ένα μεγάλο πρόβλημα στο κατώφλι μας. Θα ήθελα να ευχαριστήσω την κ. Lynne για το ότι σκιαγράφησε με συγκεκριμένο τρόπο τα προβλήματα που υφίστανται σε αυτήν, τη λεγόμενη πολιτισμένη, κοινωνία στον τομέα της κακοποίησης των ηλικιωμένων. Η Επιτροπή έχει επίσης παράσχει μια ολοκληρωμένη συμβολή, περιγράφοντας τους στόχους, τις προκλήσεις και τις λύσεις.

Πρώτον, θεωρώ ότι αυτό θα πρέπει να το δούμε ως μια ευκαιρία· μια ευκαιρία να επιτρέψουμε στους ανθρώπους να εργαστούν πέρα από το κανονικό χρονικό όριο και την ηλικία που ισχύουν σήμερα και, δεύτερον, μια ευκαιρία κυρίως να ταξιδέψουν και να συμβάλουν στον τουρισμό κατά τις περιόδους μειωμένης τουριστικής κίνησης. Φυσικά, έχουμε και την πρόκληση της παροχής φροντίδας κατ' οίκον για όσο χρόνο είναι αυτό δυνατό και, στη συνέχεια, σε ιδρύματα. Ωστόσο, οι οικονομικές προβλέψεις δεν έχουν ακόμη αναλυθεί καθόλου και πρέπει να γίνει πάρα πολλή δουλειά, εάν θέλουμε να φθάσουμε σε μια κατάσταση στην οποία οι ηλικιωμένοι θα δέχονται την κατάλληλη φροντίδα στα χρόνια που έρχονται.

**László Andor,** μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω επαναλαμβάνοντας τα όσα ειπώθηκαν στην αρχή της συζήτησης σχετικά με την πολυμορφία της Ευρώπης.

Έχουμε 27 κράτη μέλη με διαφορετικές κοινωνικές και υλικές συνθήκες και αυτός είναι ο βασικός λόγος για τον οποίο η Επιτροπή εργάζεται επί του παρόντος πάνω σε ένα ποιοτικό πλαίσιο και όχι σε κάτι πιο ισχυρό από νομοθετικής πλευράς. Πιστεύουμε ότι αυτό αποτελεί τώρα την κατάλληλη ιδέα και θα πρέπει να δούμε πώς θα λειτουργήσει με το Κοινοβούλιο, με το οποίο έχουμε συζητήσει επανειλημμένα τα θέματα αυτά το τελευταίο διάστημα.

Ένα βασικό σημείο, επί του οποίου πιστεύω ότι μπορούμε να καταλήξουμε σε ισχυρά συμπεράσματα, είναι ο τρόπος με τον οποίο συνδέεται η μακροπρόθεσμη φροντίδα με την ατζέντα μας για την απασχόληση, δηλαδή με ποιον τρόπο διαβλέπουμε μεγάλες δυνατότητες για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, από την άλλη όμως αυτό μας υποχρεώνει να το συμπεριλάβουμε στην ατζέντα μας για τις δεξιότητες και να σκεφτούμε πώς μπορούμε να κάνουμε περισσότερα για να εκπαιδύσουμε και να αναπτύξουμε μια μεγαλύτερη «δεξαμενή» φροντιστών, οι οποίοι θα μπορούν να παράσχουν επαγγελματικές υπηρεσίες στον τομέα αυτόν.

Πρόκειται πραγματικά για ένα ανοικτό ερώτημα το μέχρι ποιον βαθμό πρέπει να επισημοποιήσουμε τις υπηρεσίες αυτές, διότι, όπως ειπώθηκε, μεγάλο μέρος του έργου που πραγματοποιείται έχει ανεπίσημο χαρακτήρα. Πραγματοποιείται, ή μπορεί να πραγματοποιηθεί, από συγγενείς και στο πλαίσιο της οικογένειας. Η ρύθμιση των ζητημάτων, η αύξηση των προδιαγραφών και η απαίτηση συγκεκριμένων συνθηκών στο πλαίσιο των οικογενειών και των συγγενών είναι προφανώς κάτι που θα ήταν ιδιαίτερα προβληματικό. Στο μεταξύ, η επισημοποίηση των υπηρεσιών αυτών και του έργου αυτού θα αύξανε το κόστος και τα ζητήματα φορολογίας και θα μπορούσαμε πολύ εύκολα να βρεθούμε σε αδιέξοδο προς διαφορετική κατεύθυνση.

Επομένως, δεν υπάρχει εύκολη απάντηση, ενώ στην πραγματικότητα υπάρχουν λόγοι που μας υποχρεώνουν να βελτιώσουμε τις συνθήκες όσων χρειάζονται τις υπηρεσίες αυτές και εξαρτώνται από τη μακροπρόθεσμη φροντίδα, αλλά και να αναγνωρίσουμε εκείνους που παρέχουν το έργο αυτό. Αυτό που σίγουρα μπορούμε να κάνουμε είναι να συγκεντρώσουμε και να διαδώσουμε τις βέλτιστες πρακτικές, για παράδειγμα χρησιμοποιώντας την ανοικτή μέθοδο συντονισμού.

Μπορώ να πω, αυτήν την περασμένη ώρα, ότι σε λίγες ώρες θα συναντήσω κάποιους υπουργούς της βελγικής κυβέρνησης στη Λιέγη, σε μια διάσκεψη για τις συντάξεις. Αυτό θα είναι μια καλή ευκαιρία να αποκαλύψω τα λόγια του Κοινοβουλίου σε σχέση με το εν λόγω ζήτημα και να το συνδέσω με το έργο μας για τις συντάξεις, διότι τα θέματα αυτά προφανώς αλληλοσυνδέονται, τόσο από πλευράς κοινωνικής ασφάλισης εν γένει όσο και από πλευράς παροχής επαρκούς εισοδήματος για τους ηλικιωμένους.

Έχουμε ένα ακόμη πιο μακροπρόθεσμο σχέδιο να συνοδεύσουμε το έργο μας για τις συντάξεις με μια σοβαρή προσπάθεια σε σχέση με το δημογραφικό. Οι επερχόμενες προεδρίες της Ουγγαρίας και της Πολωνίας ενδιαφέρονται εξίσου για το ζήτημα αυτό και διερευνούμε το κατάλληλο πλαίσιο για τα σχετικά παραδοτέα. Το έργο αυτό θα πραγματοποιηθεί πριν από το Ευρωπαϊκό Έτος Ενεργού Γήρανος, το οποίο δεν έχει να κάνει μόνο με την απασχόληση –και οπωσδήποτε όχι μόνο με την επέκταση της ηλικίας συνταξιοδότησης–, αλλά και με το να κάνουμε περισσότερα, για να διατηρήσουμε την υγεία και να αναβαθμίσουμε τη διά βίου μάθηση, τη διά βίου διδασκαλία, τις ικανότητες και τους δεσμούς, έτσι ώστε να βελτιωθεί η ποιότητα της ζωής.

Επομένως, πρόκειται ουσιαστικά για ένα πλαίσιο, στο οποίο πιστεύω ότι μπορούμε να συνεχίσουμε το έργο μας. Είναι γεμάτο με προκλήσεις, όμως με τις ηθικές δεσμεύσεις που όλοι συμμεριζόμαστε θεωρώ ότι μπορούμε να έχουμε αποτελέσματα.

**Elizabeth Lynne**, *συντάκτρια*. – (EN) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους μίλησαν, καθώς και τον Επίτροπο για τα όσα είπε απόψε. Ήταν πολύ χρήσιμα. Αυτό που επίσης συμπεραίνουμε από την παρούσα συζήτηση είναι η σημασία του να έχουμε έναν κώδικα συμπεριφοράς. Είναι κάτι που ζήτησα στην προφορική ερώτηση και το ψήφισμα και στο οποίο αναφέρθηκαν ο Thomas Mann και πολλοί άλλοι.

Όπως είπα και πριν, δεν μιλάμε για τη νομοθεσία. Το καλό παράδειγμα από τη Βουλγαρία για κάποιον που ζει με 100 ευρώ τον μήνα και πρέπει να πληρώσει για μακροπρόθεσμη φροντίδα είναι ένας μόνο από τους λόγους για τους οποίους χρειαζόμαστε αυτόν τον κώδικα συμπεριφοράς, έτσι ώστε τα κράτη μέλη να μπορούν να αντεπεξέλθουν σε ένα ελάχιστο επίπεδο προδιαγραφών.

Το ίδιο ισχύει και για τις εντολές «μη ανάνηψης». Δεν λέω ότι σε όλα τα κράτη μέλη θα πρέπει να εφαρμόζεται η ίδια νομοθεσία, αλλά ότι στην πραγματικότητα θα πρέπει να έχουμε πρότυπα, για να προσπαθούν οι άνθρωποι να επιτύχουν τη βέλτιστη πρακτική. Σε αυτόν ακριβώς τον τομέα η Επιτροπή μπορεί να κάνει πολλή δουλειά, βοηθώντας μας να εφαρμόσουμε τις καλές πρακτικές από τα διάφορα κράτη μέλη.

Σας ευχαριστώ ακόμη μια φορά, κύριε Επίτροπε, και ευχαριστώ και τους διερμηνείς για το ότι έμειναν μετά την προθεσμία των 24.00.

**Πρόεδρος.** – Έχω λάβει μία πρόταση ψηφίσματος <sup>(2)</sup>, η οποία κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 110, παράγραφος 2, του Κανονισμού.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 9 Σεπτεμβρίου 2010.

Θα ήθελα και εγώ με τη σειρά μου να ευχαριστήσω τους διερμηνείς.

**19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**20. Λήξη της συνεδρίασης**

(Η συνεδρίαση λήγει στις 00:25)

---

(2) Βλ. Συνοπτικά Πρακτικά